叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 儿童英国图解历史：(the Child's Pictorial History Of England From) 000001

2. 儿童英国图解历史：(the Child's Pictorial History Of England From) 000002

3. 儿童英国图解历史：(the Child's Pictorial History Of England From) 000003

4. 儿童英国图解历史：(the Child's Pictorial History Of England From) 000004

5. 儿童英国图解历史：(the Child's Pictorial History Of England From) 000005

6. 儿童英国图解历史：(the Child's Pictorial History Of England From) 000006

7. 儿童英国图解历史：(the Child's Pictorial History Of England From) 000007

8. 儿童英国图解历史：(the Child's Pictorial History Of England From) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童英国图解历史：(The Child's Pictorial History of England From)

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[sʌm; səm]['maɪnər] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɑːr; ər]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some minor changes to the text are noted at the end of the book .
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði]
THE
这

这

['tʃaɪldz] [pɪk'tɔːriəl]
CHILD'S PICTORIAL
孩子的 画报

儿童画册

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] . [[ˌtuː'tuː]]
HISTORY OF ENGLAND . [2]
历史 的 英格兰 . [2]

英国历史。[2]

[deθ] [ʌv; əv] [lu(ː)'welin] .
DEATH OF LLEWELLYN .
死亡 的 勒韦林 .

卢埃林之死。

[duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] . [[θriː]]
DUKE OF MARLBOROUGH . [3]
公爵 的 马尔堡 . [3]

马尔伯勒公爵。[3]

[ðə; ði] ['tʃaɪldz]
THE CHILD'S
这 孩子的

孩子的

[pɪk'tɔːriəl]
PICTORIAL
画报

画报

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;
HISTORY OF ENGLAND ;
历史 的 英格兰 ;

英国历史；

[frʌm; frəm][ðə; ði]
FROM **THE**
从 这

来自

['ɜːrliɪst] ['pɪriəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
EARLIEST **PERIOD** **TO** **THE** **PRESENT** **TIME** **.**
最早 时期 到 这 展示 时间 .

从最早时期到现在。

[baɪ] [mɪs] ['kɔːrnər] ,
BY **MISS** **CORNER** **,**
经过 错过 角落 ,

作者：科纳小姐

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [griːs] , [roʊm] , [fræns] ,
AUTHOR **OF** **THE** **HISTORY** **OF** **ENGLAND** **,** **GREECE** **,** **ROME** **,** **FRANCE** **,**
作者 的 这 历史 的 英格兰 , 希腊 , 罗马 , 法国 ,

《英格兰史》、《希腊史》、《罗马史》、《法国史》的作者

[speɪn] , [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] .
SPAIN **,** **AND** **PORTUGAL** **.**
西班牙 , 和 葡萄牙 .

西班牙和葡萄牙。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃn] .
From **the** **Thirteenth** **London** **Edition** **.**
从 这 第十三 伦敦 版 .

摘自第十三版伦敦版。

[ˌfɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA **:**
费城 :

费城：

['henri] [ef] . [ænɚz] ,
HENRY **F** **.** **ANNER'S** **,**
亨利 F . 安纳的 ,

亨利·F·安纳的

- [nɔːrθ] [fɔːrθ] STREET1853 . [[fɔːr]]
48 **NORTH** **FOURTH** **STREET1853** **.** **[** **4** **]**
- 北 第四 STREET1853 . [4]

北四街 48 号，1853 年。[4]

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1853** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1853年登记在册。

[eɪtʃ] . [ef] . [ænɚz] .
H **.** **F** **.** **ANNERS** **.**
H . F . 安纳斯 .

高频放大器。

[ɪn][ðə; ði] ['klɚːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
In **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **of** **the** **United** **States** **,**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 ,

美国地区法院书记官办公室

[ɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] .
in **and** **for** **the** **Eastern** **District** **of** **Pennsylvania** **.**
在 和 为了 这 东 区 的 宾夕法尼亚州 .

在宾夕法尼亚州东区及其周边地区。

[ˌfɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城:

['steriətaɪpt] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [tʃɑ:rlz] ,
STEREOTYPED BY GEORGE CHARLES ,
刻板印象 经过 乔治 查尔斯 ,

乔治·查尔斯刻板印象

[noʊ] . [naɪn]['sænsəm] [stri:t] . [[faɪv]]
No . 9 Sansom Street . [5]
不 . 9 桑索姆 街道 . [5]

桑索姆街9号。[5]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃn] .
TO THE AMERICAN EDITION .
到 这 美国人 版 .

致美国版。

[ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['ni:dɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['praɪmeri]
A juvenile history of England has long been needed in our primary
一个 少年 历史 的 英格兰 有 长的 到过 需要 在 我们的 基本的
[sku:lz] .
schools .
学校 .

我们的小学一直需要一本面向青少年的英国历史教材。

[ðoʊz] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][ɪn][ju:z] ,
Those already prepared , and in use ,
那些 已经 准备 , 和 在 使用 ,

那些已经准备好并正在使用的,

[ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [tu:]
are written in a style entirely beyond the capacities of young children , and too
是 书面 在 一个 风格 完全 超过 这 容量 的 年轻的 孩子们 , 和 也
[ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ɪn] ['di:teɪl] .
comprehensive in detail .
综合的 在 细节 .

本书的写作风格完全超出了幼儿的理解能力，而且细节过于详尽。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,
“ History for children ought to be told in their own simple language ,
“ 历史 为了 孩子们 应该 到 是 讲述 在 他们的 自己的 简单的 语言 ,

“给孩子们讲历史应该用他们自己简单的语言，

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [feɪlz] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] ; [waɪl] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ʌn'fɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪrz] ,
or it fails to interest them ; while all that is unfitted for childish ears ,
或者 它 失败 到 兴趣 他们 ; 尽管 全部 那 是 不合适的 为了 幼稚 耳朵 ,

或者他们对此不感兴趣；而所有这些都不适合儿童聆听。

[ɔ:r] [ʌn'su:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kerfəli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ; [æt; ət]
or unsuited to a childish understanding , should be carefully omitted ; at
或者 不合适 到 一个 幼稚 理解 , 应该 是 小心 省略 ; 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

或不适合儿童理解的内容，应谨慎省略；同时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [fɔːls] [ɔːr] [ɪm'pɜːrfɪkt] [im'preʃəns] [baɪ][æn; ən] [ˌɪndʒu'dɪʃəs]

it	is	essential	to	avoid	making	false	or	imperfect	impressions	by	an	injudicious
它	是	基本的	到	避免	制作	错误的	或者	不完善	印象	经过	一个	不明智的

['brevəti] .

brevity	.
简洁	.

避免因言辞简短而给人留下错误或不完美的印象至关重要。

" [ˌfɪlə'delfɪr] , - . [[sɪks]]

"	Philadelphia	,	1853	.	[	6	]
"	费城	,	-	.	[	6	]

“费城，1853 年。[6]

[ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ɪn'vaɪts] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [tuˈɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

The	Publisher	invites	the	attention	of	those	engaged	in	tuition	,	to	the	following
这	出版商	邀请	这	注意力	的	那些	已订婚的	在	学费	,	到	这	下列的

[rɪ'vjuːz] ,

reviews	,
评论	,

出版商谨此邀请从事教育工作的人士关注以下评论：

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] , [ˌrekə'mendəˌtɔːri] [ʌv; əv] [mɪs] ['kɔːrnər] , [æz; əz][æn; ən]

selected	from	a	large	number	,	recommendatory	of	Miss	Corner	,	as	an
已选	从	一个	大的	数字	,	推荐	的	错过	角落	,	作为	一个

[hɪ'stɔːriən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] :

historian	for	the	school	-	room	:
历史学家	为了	这	学校	-	房间	:

从众多候选人中选出，并由科纳小姐推荐担任教室历史学家：

“ [mɪs] ['kɔːrnər] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [hɪ'stɔːriən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ; [ʃiː; ʃi] ['nærˌeɪts] [wɪð; wɪθ]

“	Miss	Corner	is	an	excellent	historian	for	the	school	-	room	;	she	narrates	with
“	错过	角落	是	一个	出色的	历史学家	为了	这	学校	-	房间	;	她	叙述	和

['fluːənsi] [ænd; ənd] ['klɪrnəs] ,

fluency	and	clearness	,
流利度	和	清晰度	,

“科纳小姐是一位优秀的课堂历史学家；她的叙述流畅清晰。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kən'saɪs] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['mænər] . ” — ['lʌndən]

and	in	a	concise	and	lively	manner	.	”	—	London
和	在	一个	简洁的	和	热闹	方式	.	”	—	伦敦

并以简洁生动的语言写成。”——伦敦

['spektɪtər] .

Spectator	.
旁观者	.

旁观者。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] ['ækjərətli]

“	It	is	written	with	clearness	and	simplicity	,	the	principal	events	are	accurately
“	它	是	书面	和	清晰度	和	简单	,	这	主要的	活动	是	准确

[ænd; ənd] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] ,

and	briefly	described	,
和	简要地	描述	,

“本书语言清晰简洁，主要事件描述准确简明。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pɜːsənz] . ” —

and	the	whole	is	well	adapted	to	the	comprehension	of	young	persons	.	”	—
和	这	所有的	是	出色地	改编	到	这	理解	的	年轻的	人	.	”	—

['lʌndən] ['ætləs] .

London	Atlas	.
伦敦	阿特拉斯	.

整体内容非常适合年轻人理解。”——伦敦地图集。

“ [mɪs] ['kɔːrnər] [ɪz] [kən'saɪs] [ɪn] ['mætər] , [jet] [pər'spɪkjuəs] [ɪn] [staɪl] , ['delɪkət] [ɪn] [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] , [jet]
“ **Miss** **Corner** **is** **concise** **in** **matter** **,** **yet** **perspicuous** **in** **style** **,** **delicate** **in** **narration** **,** **yet**
“ 错过 角落 是 简洁的 在 事情 , 然而 清晰的 在 风格 , 精美的 在 旁白 , 然而
['ækjərət] [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
accurate **in** **record** **,**
准确的 在 记录 ,

“科纳小姐的论述简洁明了，风格清晰流畅；叙述细腻，记录准确。”

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɪn] ['refrəns] , [jet] ['sɪmp(ə)l][ɪn] [ə'reɪndʒmənt] . ” — ['devən,pɔːt]
comprehensive **in** **reference** **,** **yet** **simple** **in** **arrangement** **.** **”** **—** **Devonport**
综合的 在 参考 , 然而 简单的 在 安排 . ” — 德文波特

内容全面，编排简洁。——德文波特

[ˌɪndɪ'pendənt] .
Independent **.**
独立的 .

独立的。

“ [mɪs] ['kɔːrnər] [raɪts] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] ['fluːəntli] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [greɪs]
“ **Miss** **Corner** **writes** **intelligently** **and** **fluently** **,** **with** **much** **ease** **and** **winning** **grace**
“ 错过 角落 写 聪明地 和 流利地 , 和 很多 舒适 和 获胜 优雅
. ” — ['lʌndən]
. **”** **—** **London**
. ” — 伦敦

“科纳小姐的文笔睿智流畅，轻松优雅，令人赏心悦目。”——伦敦

['mægəziːn] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
Magazine **of** **Arts** **and** **Sciences** **.**
杂志 的 艺术 和 科学 .

艺术与科学杂志。

“ [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [mɪs] ['kɔːrnər] [ɪz] ['sɪŋgjələr]
“ **The** **beauty** **of** **composition** **throughout** **the** **writings** **of** **Miss** **Corner** **is** **singular**
“ 这 美丽 的 作品 自始至终 这 著作 的 错过 角落 是 单数
[ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] . ” — ['lʌndən]
and **fascinating** **.** **”** **—** **London**
和 迷人 . ” — 伦敦

“科纳小姐作品中构图之美独树一帜，令人着迷。”——伦敦

[sʌn] .
Sun **.**
太阳 .

太阳。

“ [ðɪs] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [wɜːrk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [staɪl] ,
“ **This** **meritorious** **work** **is** **written** **in** **a** **very** **easy** **and** **agreeable** **style** **,**
“ 这 有功绩的 工作 是 书面 在 一个 非常 简单的 和 同意 风格 ,

“这部优秀的作品文笔流畅易懂，读来令人愉悦。”

['pɜːrfɪktli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'pæsɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pɝːsənz] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
perfectly **adapted** **to** **the** **capacities** **of** **the** **young** **persons** **for** **whom** **it** **is**
完美 改编 到 这 容量 的 这 年轻的 人 为了 谁 它 是
[ɪn'tendɪd] . ” — ['lʌndən]
intended **.** **”** **—** **London**
故意的 . ” — 伦敦

“非常适合目标受众——年轻人的能力。”——伦敦

[taɪmz] .
Times **.**
《时代周刊》 .

时代。

“ [mɪs] ['kɔːrnər] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrvd] [sə'lebrəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪŋgjələrli] - [ə'træktɪv]
“ Miss Corner has acquired a deserved celebrity for the singularly - attractive
〃 错过 角落 有 获得 一个 应得的 名人 为了 这 单独地 - 吸引人的
[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['mænər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɪn] ['nær,eɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] . 〃 — ['lʌndən]
and intelligible manner she has in narrating history . ” — London
和 可理解的 方式 她 有 在 叙述 历史 . 〃 — 伦敦

“科纳小姐以其独特而引人入胜、通俗易懂的历史叙述方式，赢得了当之无愧的声誉。”——伦敦

['krɪtɪk] . [['sɛvən]]
Critic . [7]
评论家 . [7]

评论家。[7]

['kɑːntents] .
Contents .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] , [naɪn]
The Ancient Britons , 9
这 古老的 英国人 , 9

古代不列颠人，9

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['roʊmənz] [ɪn] ['brɪt(ə)n] , -
The Romans in Britain , 16
这 罗马书 在 英国 , -

罗马人在不列颠，16

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['sæksn] ['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] , -
The Saxon Heptarchy , 24
这 撒克逊 七国时代 , -

撒克逊七国时代，24

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mænərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæksnz] , -
Manners of the Saxons , 33
礼仪 的 这 撒克逊人 , -

撒克逊人的礼仪，33

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] ['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] , -
The Danes and Alfred the Great , 41
这 丹麦人 和 阿尔弗雷德 这 伟大的 , -

丹麦人和阿尔弗雷德大帝，41

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ælfred] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] , -
From the Death of Alfred to the Norman Conquest , 50
从 这 死亡 的 阿尔弗雷德 到 这 诺曼 征服 , -

从阿尔弗雷德大帝去世到诺曼征服，50

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] , -
The Norman Conquest , 59
这 诺曼 征服 , -

诺曼征服，59

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['pɪriəd] — - [tuː; tə] - , -
The Norman Period — 1087 to 1154 , 68
这 诺曼 时期 — - 到 - , -

诺曼时期——1087年至1154年，68

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] . [[eɪt]]
CHAPTER IX . [8]
章 第九章 . [8]

第九章[8]

['henri] [ðə; ði] ['sekənd] , ['ritʃəd] [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][dʒɑːn] — - [tuː; tə] - , -
Henry the Second , Richard the First , and John — 1154 to 1216 , 82
亨利 这 第二 , 理查德 这 第一的 , 和 约翰 — - 到 - , -

亨利二世、理查一世和约翰——1154年至1216年，82

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] — -
From the Death of King John to the Accession of Richard the Second — 1216
从 这 死亡 的 国王 约翰 到 这 加入 的 理查德 这 第二 — -
[tuː; tə] - , -
to 1377 , 95
到 - , -

从约翰王去世到理查二世即位——1216年至1377年，95

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] — -
From the Accession of Richard the Second to the War of the Roses — 1377
从 这 加入 的 理查德 这 第二 到 这 战争 的 这 玫瑰 — -
[tuː; tə] - , -
to 1422 , 110
到 - , -

从理查二世即位到玫瑰战争——1377年至1422年，110

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] — - [tuː; tə] - , -
The Wars of the Roses — 1422 to 1461 , 119
这 战争 的 这 玫瑰 — - 到 - , -

玫瑰战争——1422年至1461年，119

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bɔzwɝθ] , [tuː; tə] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] — - [tuː; tə] - , -
From the Battle of Bosworth , to Queen Elizabeth — 1461 to 1558 , 128
从 这 战斗 的 博斯沃思 , 到 女王 伊丽莎白 — - 到 - , -

从博斯沃思战役到伊丽莎白女王时期——1461年至1558年，128

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] — - [tuː; tə] - , -
Queen Elizabeth — 1558 to 1603 , 140
女王 伊丽莎白 — - 到 - , -

伊丽莎白女王——1558年至1603年，140

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['stjʊt] .
The Stuarts .
这 斯图亚特 .

斯图亚特家族。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] — - [tuː; tə] - , -
From the Union to the Revolution — 1603 to 1689 , 150
从 这 联盟 到 这 革命 — - 到 - , -

从联邦到独立战争——1603年至1689年，150

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] — - [tuː; tə] - , -
The Revolution — 1689 to 1714 , 168
这 革命 — - 到 - , -

美国革命——1689年至1714年，168

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[haʊs] [ʌv; əv]['hænoʊvər] — - [tuː; tə] - , -
House of Hanover — 1714 to 1830 , 175
房子 的 汉诺威 — - 到 - , -

汉诺威王朝——1714年至1830年，175年

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] , - , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , - [[naɪn]]
From the Death of George the Third , 1830 , to the Present Time , 190 [9]
从 这 死亡 的 乔治 这 第三 , - , 到 这 展示 时间 , - [9]

从乔治三世去世（1830 年）到 190[9] 年至今

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] .
THE ANCIENT BRITONS .
这 古老的 英国人 .

古代不列颠人。

['eɪnʃənt] ['brɪtnz] . [wʌn] .
ANCIENT BRITONS . 1 .
古老的 英国人 . 1 .

古代不列颠人。1.

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] ,
Would you not like to read about your own country ,
会 你 不是 喜欢 到 读 关于 你的 自己的 国家 ,

你难道不想了解一下自己的国家吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [əˈgoʊ] ,
and to know what sort of people lived in it a long while ago ,
和 到 知道 什么 种类 的 人们 居住地 在 它 一个 长的 尽管 前 ,

并想了解很久以前住在那里的是什么样的人，

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [ˌjuː 'es] ?
and whether they were any thing like us ?
和 无论 他们 是 任何 事物 喜欢 我们 ?

他们和我们有什么相似之处吗?

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ; ['niːðər] [wʌz; wəz] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Indeed , they were not ; neither was England , in ancient times , such as it is
的确 , 他们 是 不是 ; 两者都不 曾是 英格兰 , 在 古老的 时代 , 这样的 作为 它 是
[naʊ] . [-] [ˌtuːˈtuː] .
now . [10] 2 .
现在 . [-] 2 .

事实上，它们并非如此；古代的英格兰也并非像现在这样。[10]2.

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [greɪt] ['sɪtiz] , [noʊ] [faɪn] ['bɪldɪŋz] , [noʊ] ['plez(ə)nt] ['gaːdnz] , ['pɑːrks] ,

There	were	no	great	cities	,	no	fine	buildings	,	no	pleasant	gardens	,	parks	,
那里	是	不	伟大的	城市	,	不	美好的	建筑物	,	不	令人愉快的	花园	,	公园	,

当时没有大城市，没有精美的建筑，也没有宜人的花园和公园。

[ɔːr] [naɪs] [roʊdz] [tuː; tə] [goʊ] [frʌm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [keivz]

or	nice	roads	to	go	from	one	place	to	another	;	but	the	people	lived	in	caves
或者	好的	道路	到	去	从	一	地方	到	其他	;	但	这	人们	居住地	在	洞穴

,

;

,

或者说，没有平坦的道路可以从一个地方到另一个地方；但人们却住在山洞里。

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ɪn] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [hʌt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [taʊnz] . [θriː] .

or	in	the	woods	,	in	clusters	of	huts	,	which	they	called	towns	.	3	.
或者	在	这	树林	,	在	集群	的	小屋	,	哪个	他们	称为	城镇	.	3	.

或者在树林里，成群的小屋，他们称之为城镇。3.

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðen] [kɔːld] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət] ['brɪt(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts]

The	country	was	not	then	called	England	,	but	Britain	;	and	its	inhabitants
这	国家	曾是	不是	然后	称为	英格兰	,	但	英国	;	和	它是	居民

[wɜːr; wər] [kɔːld] ['brɪtnz] .

were	called	Britons	.
是	称为	英国人	.

当时这个国家不叫英格兰，而是叫不列颠；它的居民被称为不列颠人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['meni] [traɪbz] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [traɪb] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr] [tʃiːf] ,

They	were	divided	into	many	tribes	;	and	each	tribe	had	a	king	or	chief	,
他们	是	分割	进入	许多	部落	;	和	每个	部落	有	一个	国王	或者	首席	,

他们分为许多部落；每个部落都有一个国王或首领，

[laɪk] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['indiəns] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [tʃiːfs] ['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [wʌn]

like	the	North	American	Indians	;	and	these	chiefs	often	went	to	war	with	one
喜欢	这	北	美国人	印度人	;	和	这些	酋长们	经常	去	到	战争	和	一

[ə'nʌðər] . [fɔːr] .

another	.	4	.
其他	.	4	.

就像北美印第安人一样；这些酋长经常互相交战。4.

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [lɪvd] [laɪk] ['sædʒiz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [kloʊðz] [bʌt; bət] [skɪnz] ,

Some	of	the	tribes	lived	like	savages	,	for	they	had	no	clothes	but	skins	,
一些	的	这	部落	居住地	喜欢	野蛮人	,	为了	他们	有	不	衣服	但	皮肤	,

有些部落过着野蛮人的生活，因为他们除了兽皮之外没有衣服。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [lænd] : [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [bred] ,

and	did	not	know	how	to	cultivate	the	land	:	so	they	had	no	bread	,
和	做过	不是	知道	如何	到	培育	这	土地	:	所以	他们	有	不	面包	,

他们不知道如何耕种土地，所以他们没有面包。

[bʌt; bət] [gɑːt] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [baɪ] ['hʌntɪŋ] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔrists] , ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

but	got	food	to	eat	by	hunting	animals	in	the	forests	,	fishing	in	the	rivers	,
但	得到	食物	到	吃	经过	打猎	动物	在	这	森林	,	钓鱼	在	这	河流	,

但他们通过在森林里狩猎动物、在河里捕鱼来获取食物。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [həːdz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['hɑːrdi] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]

and	some	of	them	by	keeping	herds	of	small	hardy	cattle	,	and
和	一些	的	他们	经过	保持	畜群	的	小的	耐寒的	牛	,	和

['gæðərɪŋ] [waɪld] [ruːts] [ænd; ənd] ['eɪkɔːnz] ,

gathering	wild	roots	and	acorns	,
采集	荒野	根	和	橡子	,

还有一些人通过饲养小型耐寒牛群、采集野生根茎和橡子来获取食物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['roʊstɪd] [ænd; ənd] [iːt] . [faɪv] .

which	they	roasted	and	eat	.	5	.
哪个	他们	烤	和	吃	.	5	.

他们把它们烤熟后吃掉。5.

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['brɪtnz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːkwəli] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ,

But	all	the	Britons	were	not	equally	uncivilized	,
但	全部	这	英国人	是	不是	同样地	野蛮	,

但并非所有英国人都同样野蛮无知。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

for	those	who	dwelt	on	the	south	coasts	of	the	island	,
为了	那些	WHO	居住	在	这	南	海岸	的	这	岛	,

对于那些居住在岛屿南海岸的人们来说，

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɔlz] ,

had	learned	many	useful	things	from	the	Gauls	,
有	学习	许多	有用	事物	从	这	高卢人	,

从高卢人那里学到了许多有用的东西，

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [kɔːld] [fræns] ,

a	people	then	living	in	the	country	now	called	France	,
一个	人们	然后	活的	在	这	国家	现在	称为	法国	,

当时居住在现在被称为法国的地区的人们

[huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

who	used	to	come	over	to	trade	with	them	,
WHO	用过的	到	来	超过	到	贸易	和	他们	,

以前经常来和他们做交易的人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['gɔlz] [huː] [hæd; həd][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ['setld] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] . [sɪks] .

and	with	many	families	of	Gauls	who	had	at	various	times	settled	amongst	them	.	6	.
和	和	许多	家庭	的	高卢人	WHO	有	在	各种各样的	时代	定居	在	他们	.	6	.

还有许多高卢家庭在不同时期定居在他们中间。6.

[ðeɪ] [gruː] [kɔːrn] , [bruːd] [eɪl] , [meɪd] ['bʌtər] [-]

They	grew	corn	,	brewed	ale	,	made	butter	[	11	]
他们	生长	玉米	,	酿造	麦芽酒	,	制成	黄油	[	-	]

他们种植玉米，酿造啤酒，制作黄油[11]

[ænd; ənd] [tʃiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrs] ['wʊlən] [klɔːθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] .

and	cheese	,	and	a	coarse	woollen	cloth	for	their	clothing	.
和	奶酪	,	和	一个	粗	羊毛	布	为了	他们的	衣服	.

还有奶酪，以及一种粗羊毛布做衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [daɪ] [ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kʌlɚz] ,

And	they	knew	how	to	dye	the	wool	of	several	colors	,
和	他们	知道	如何	到	染料	这	羊毛	的	一些	颜色	,

他们懂得如何将羊毛染成多种颜色。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɔːr] [plæd] ['traʊzərz] [ænd; ənd]['tjuːnɪks] , [ænd; ənd][dɑːrk] ['kʌlərd] ['wʊlən] ['mænt(ə)l] ,

for	they	wore	plaid	trowsers	and	tunics	,	and	dark	colored	woollen	mantles	,
为了	他们	穿着	格子图案	裤子	和	束腰外衣	,	和	黑暗的	有色	羊毛	地衣	,

因为他们穿着格子裤和束腰外衣，以及深色羊毛披风。

[ɪn] [ʃeɪp] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [ʃɔːl] . ['sɛvən] .

in	shape	like	a	large	open	shawl	.	7	.
在	形状	喜欢	一个	大的	打开	披肩	.	7	.

形状像一条敞开的大披肩。7.

[pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɔlz] ;

Perhaps	you	would	like	to	know	what	they	had	to	sell	to	the	Gauls	;
也许	你	会	喜欢	到	知道	什么	他们	有	到	卖	到	这	高卢人	;

或许你想知道他们卖给高卢人的是什么；

[soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

so	I	will	tell	you	.
所以	我	将要	告诉	你	.

所以我告诉你。

['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ][dɔːgz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][tɪn] ;

Britain	was	famous	for	large	dogs	;	and	there	was	plenty	of	tin	;
英国	曾是	著名的	为了	大的	狗	;	和	那里	曾是	很多	的	锡	;

英国以大型犬闻名；而且锡矿资源丰富；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ['brɪtnz] [soʊld]['ɔːlsoʊ][kɔːrn][ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

and	the	South	Britons	sold	also	corn	and	cattle	,
和	这	南	英国人	卖	还	玉米	和	牛	,

南不列颠人也出售玉米和牲畜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][wɔːr] , [huː] [wɜːr; wər] [bɔːt] [fɔːr; fər] [sleɪvz]

and	the	prisoners	which	had	been	taken	in	war	,	who	were	bought	for	slaves
和	这	囚犯	哪个	有	到过	已采取	在	战争	,	WHO	是	买	为了	奴隶

;

;

;

还有那些在战争中被俘虏，并被买为奴隶的战俘；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] [soʊld][ðer; ðər]

and	you	will	be	sorry	to	hear	that	many	of	the	ancient	Britons	sold	their
和	你	将要	是	对不起	到	听到	那	许多	的	这	古老的	英国人	卖	他们的

['tʃɪldrən] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] . [eɪt] .

children	into	slavery	.	8	.
孩子们	进入	奴隶制	.	8	.

你会很遗憾地听到，许多古代英国人把自己的孩子卖为奴隶。8.

[ðeɪ] ['kærid] [ðiːz] [gʊdz] [ɪn][kɑːrts] , [drɔːn] [baɪ]['ɑːksn] , [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['hæmpʃə] ,

They	carried	these	goods	in	carts	,	drawn	by	oxen	,	to	the	coast	of	Hampshire	,
他们	携带	这些	商品	在	购物车	,	绘制	经过	牛	,	到	这	海岸	的	汉普郡	,

他们用牛拉的马车将这些货物运到汉普郡海岸。

[ðen] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] , [ɪn] [laɪt] ['boʊts] , [meɪd] [ʌv; əv] ['wɪkər] ,

then	crossed	over	to	the	Isle	of	Wight	,	in	light	boats	,	made	of	wicker	,
然后	交叉	超过	到	这	小岛	的	怀特岛	,	在	光	船	,	制成	的	柳条	,

然后他们乘坐用柳条编织的轻便小船渡海前往怀特岛。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['haɪdz][ɔːr] [skɪnz] , [ɪn] [ʃeɪp] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hæf][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] [ʃel] . [naɪn]

and	covered	with	hides	or	skins	,	in	shape	something	like	half	a	walnut	shell	.	9
和	涵盖	和	隐藏	或者	皮肤	,	在	形状	某物	喜欢	一半	一个	核桃	壳	.	9

.

:

.

用兽皮或毛皮覆盖，形状像半个核桃壳。9.

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm] [gɔːl] [met] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ;

The	merchants	from	Gaul	met	them	in	the	Isle	of	Wight	;
这	商人	从	高卢	遇见	他们	在	这	小岛	的	怀特岛	;

来自高卢的商人们在怀特岛与他们相遇；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ,

and	as	they	brought	different	kinds	of	merchandise	to	dispose	of	,
和	作为	他们	带来	不同的	种类	的	商品	到	处置	的	,

他们带来了各种各样的商品来处理，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [baɪ][eks'tʃeindʒiŋ][wʌn] [θɪŋ]
they managed their business almost entirely without money , by exchanging one thing
他们 管理 他们的 商业 几乎 完全 没有 钱 , 经过 交换 一 事物
[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] . - .
for another . 10 .
为了 其他 . - .

他们几乎完全不用货币进行交易，而是通过物物交换来经营生意。10.

[ðə; ði] ['brɪtnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['klevər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['wɪkər] [wɜːrk] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
The Britons were very clever in making things of wicker work , in the form of
这 英国人 是 非常 聪明的 在 制作 事物 的 柳条 工作 , 在 这 形式 的
['bæskəts] ,
baskets ,
篮子 ,

英国人非常擅长用柳条编织物品，比如篮子。

[ʃiːldz] , ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ]['haɪdz] , ['boʊts] , [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] , [wɪð; wɪθ] [flæt] ['wʊd(ə)n] [wiːlz] . [-]
shields , coated with hides , boats , and chariots , with flat wooden wheels . [12]
盾牌 , 涂层 和 隐藏 , 船 , 和 战车 , 和 平坦的 木制的 车轮 . [-]
- .
11 .
- .

盾牌，用兽皮覆盖；船只和战车，配有扁平的木轮。[12]11.

[ðiːz] ['tʃæriːəts] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][wɔːr] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [saɪðz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['ækslz]
These chariots were used in war , and sharp scythes were fixed to the axles
这些 战车 是 用过的 在 战争 , 和 锋利的 镰刀 是 固定的 到 这 车轴
[ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ,
of the wheels ,
的 这 车轮 ,

这些战车用于战争，车轮轴上固定着锋利的镰刀。

[wɪtʃ] [meɪd] ['terəb(ə)l]['hævək] [wen] ['drɪvn] [θruː] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['enəmi] . - .
which made terrible havoc when driven through a body of enemies . 12 .
哪个 制成 糟糕的 混乱 什么时候 驱动 通过 一个 身体 的 敌人 . - .

它冲入敌阵时造成了可怕的破坏。12.

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] ,
But I shall not say much about the wars of the ancient Britons ,
但 我 将 不是 说 很多 关于 这 战争 的 这 古老的 英国人 ,

但我不会过多谈论古代不列颠人的战争。

[ɔːr][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ; [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [fɑːr] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]
or their mode of fighting ; as there are many things far more pleasant to
或者 他们的 模式 的 斗争 ; 作为 那里 是 许多 事物 远的 更多的 令人愉快的 到
[riːd] [ʌv; əv] ,
read of ,
读 的 ,

或者他们的作战方式；因为还有许多更令人愉悦的阅读内容，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [noʊ] . - .
and more useful to know . 13 .
和 更多的 有用 到 知道 . - .

而且更值得了解。13.

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
At that time , which is about one thousand nine hundred years ago ,
在 那 时间 , 哪个 是 关于 一 千 九 百 年 前 ,

那时，大约是一千九百年前，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɔrists] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd]

the	country	was	almost	covered	with	forests	;	and	when	the	people	wanted
这	国家	曾是	几乎	涵盖	和	森林	;	和	什么时候	这	人们	通缉

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [taʊn] ,

to	build	a	town	,
到	建造	一个	镇	,

这个国家几乎被森林覆盖；当人们想要建造城镇时，

[ðeɪ] [klɪrd] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ,

they	cleared	a	space	for	it	by	cutting	down	the	trees	,
他们	已清除	一个	空间	为了	它	经过	切割	向下	这	树木	,

他们砍伐树木，腾出一块地方来建造它。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raʊnd] [hʌt] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [kleɪ] , [wɪð; wɪθ] [haɪ]

and	then	built	a	number	of	round	huts	of	branches	and	clay	,	with	high
和	然后	建造	一个	数字	的	圆形的	小屋	的	分支	和	黏土	,	和	高的

['pɔɪntɪd] [ruːfs] ,

pointed	roofs	,
尖	屋顶	,

然后他们用树枝和黏土建造了许多圆形小屋，小屋的屋顶很高，呈尖顶状。

[laɪk] [æn; ən] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪz] [ɔːr] [riːdz] . - .

like	an	extinguisher	,	covered	with	rushes	or	reeds	.	14	.
喜欢	一个	灭火器	,	涵盖	和	冲刺	或者	芦苇	.	-	.

就像灭火器一样，上面覆盖着灯芯草或芦苇。14.

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [taʊn] ; [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

This	was	called	a	town	;	and	around	it	they	made	a	bank	of	earth	,
这	曾是	称为	一个	镇	;	和	大约	它	他们	制成	一个	银行	的	地球	,

这被称为一座城镇；人们在城镇周围筑起了一道土堤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [feld] ; [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dʌg]

and	a	fence	of	the	trees	they	had	felled	;	outside	the	fence	,	they	also	dug
和	一个	栅栏	的	这	树木	他们	有	倒下	;	外部	这	栅栏	,	他们	还	挖

[ə; eɪ] [dɪtʃ] ,

a	ditch	,
一个	沟	,

他们还用砍伐的树木围成一道栅栏；栅栏外，他们还挖了一条沟渠。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['kæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæks] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l]

to	protect	themselves	and	their	cattle	from	the	sudden	attacks	of	hostile
到	保护	他们自己	和	他们的	牛	从	这	突然	攻击	的	敌对的

[traɪbz] . - .

tribes	.	15	.
部落	.	-	.

为了保护自己和牲畜免受敌对部落的突然袭击。15.

[æz; əz][tuː; tə] ['fɜːrnɪtʃər] , [ə; eɪ] [fjuː] ['stuːlz] [ɔːr] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn] ,

As	to	furniture	,	a	few	stools	or	blocks	of	wood	to	sit	upon	,
作为	到	家具	,	一个	很少	凳子	或者	积木	的	木头	到	坐	之上	,

至于家具，就是几张凳子或几块木头当凳子坐。

[sʌm; səm] ['wʊd(ə)n] [boʊlz] [ænd; ənd] ['wɪkər] ['bæskəts][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [fuːd] ,

some	wooden	bowls	and	wicker	baskets	to	hold	their	food	,
一些	木制的	碗	和	柳条	篮子	到	抓住	他们的	食物	,

一些木碗和柳条篮用来盛放他们的食物，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɑːrz][ænd; ənd][pænz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ɜːrθnwer] , [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ]

with	a	few	jars	and	pans	of	coarse	earthenware	,	were	all	the	things	they
和	一个	很少	罐子	和	平底锅	的	粗	陶器	,	是	全部	这	事物	他们

[juːst] ;

used	;
用过的	;

他们使用的东西只有几个粗陶罐和平底锅；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [skɪnz] , [spred] [ə'pɑːn] [draɪd] [liːvz] , [ænd; ənd][fɜːrn] , [ɔːr]

for	they	slept	on	the	ground	on	skins	,	spread	upon	dried	leaves	,	and	fern	,	or
为了	他们	睡着了	在	这	地面	在	皮肤	,	传播	之上	干燥	树叶	,	和	蕨类	,	或者

[hiːθ] .

heath	.
希思	.

因为他们睡在地上，铺在兽皮上，或者铺在干树叶、蕨类植物或石楠花上。

[ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [ʃiːldz] , [spiə] , [-]

Their	bows	and	arrows	,	shields	,	spears	,	[	13	]
他们的	弓	和	箭头	,	盾牌	,	长矛	,	[	-	]

他们的弓箭、盾牌、长矛[13]

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] , [wɜːr; wər] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði][in'saidz][ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌt] . - .

and	other	weapons	,	were	hung	round	the	insides	of	their	huts	.	16	.
和	其他	武器	,	是	悬挂	圆形的	这	内部	的	他们的	小屋	.	-	.

以及其他武器，都悬挂在他们的小屋内部。16.

[ðə; ði] ['brɪtnz] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['metlz] ;

The	Britons	were	not	quite	ignorant	of	the	art	of	working	in	metals	;
这	英国人	是	不是	相当	无知	的	这	艺术	的	在职的	在	金属	;

英国人并非完全不懂金属加工技术；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [men] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [ˌʌndər'stʊd] ['meni]

for	there	was	a	class	of	men	living	among	them	who	understood	many
为了	那里	曾是	一个	班级	的	男人	活的	之中	他们	WHO	理解	许多

['juːsf(ə)l][aːts] ,

useful	arts	,
有用	艺术	,

因为在他们中间生活着一群精通许多实用技艺的人，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪd] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [taɪmz] ,

and	were	learned	,	too	,	for	those	times	,
和	是	学习	,	也	,	为了	那些	时代	,

在那个时代，他们也算是博学之士。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . - .

although	they	did	not	communicate	their	learning	to	the	rest	of	the	people	.	17	.
虽然	他们	做过	不是	交流	他们的	学习	到	这	休息	的	这	人们	.	-	.

虽然他们没有将所学知识传授给其他人。17.

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði]['druːidz] , [ɔːr] [priːsts] , [huː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'θɔːrəti] [ðæn; ðən]

These	men	were	the	Druids	,	or	priests	,	who	had	much	more	authority	than
这些	男人	是	这	德鲁伊	,	或者	神父	,	WHO	有	很多	更多的	权威	比

[ðə; ði] [tʃiːfs] ,

the	chiefs	,
这	酋长们	,

这些人是德鲁伊教士，也就是祭司，他们的权力比酋长大得多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['kɬɛvəɻɝ] ; ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]['maɪndɪd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

because	they	were	so	much	cleverer	;	therefore	the	people	minded	what	they	said	.
因为	他们	是	所以	很多	更聪明	;	所以	这	人们	有思想	什么	他们	说	.

- .

18 .

- .

因为他们聪明得多；所以人们都很在意他们所说的话。18.

[ðeɪ] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z] , [ænd; ənd][held] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][er] ,

They	made	all	the	laws	,	and	held	courts	of	justice	in	the	open	air	,
他们	制成	全部	这	法律	,	和	握住	法院	的	正义	在	这	打开	空气	,

他们制定了所有法律，并在露天举行审判。

[wen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['venərəb(ə)l] [ə'pɪrəns] , ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l]

when	they	must	have	made	a	very	venerable	appearance	,	seated	in	a	circle
什么时候	他们	必须	有	制成	一个	非常	可敬	外貌	,	坐着	在	一个	圆圈

[ɑ:n] [stoʊnz] ,

on	stones	,
在	石头	,

他们当时一定显得非常庄严肃穆，围坐在石头上。

[drest] [ɪn] [lɔ:ŋ] [waɪt] ['wʊlən] [roʊbz] , [wɪð; wɪθ][wɑ:ndz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

dressed	in	long	white	woollen	robes	,	with	wands	in	their	hands	,
穿着	在	长的	白色的	羊毛	长袍	,	和	魔杖	在	他们的	双手	,

他们身穿白色长羊毛袍，手中拿着魔杖，

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [biədz] [dɪ'sendɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] ['gɜ:dlz] . - .

and	long	beards	descending	below	their	girdles	.	19	.
和	长的	胡须	下降	以下	他们的	腰带	.	-	.

长长的胡须垂到腰带以下。19.

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] [bi'li:vd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mə'dʒɪʃnz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

The	ignorant	people	believed	they	were	magicians	,	for	they	knew	something	of
这	无知	人们	相信	他们	是	魔术师	,	为了	他们	知道	某物	的

[ə'strɑ:nəmi] ,

astronomy	,
天文学	,

无知的人们认为他们是魔术师，因为他们懂一些天文学知识。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [hɜ:rb] ,

and	of	the	medicinal	qualities	of	plants	and	herbs	,
和	的	这	药用	品质	的	植物	和	草药	,

以及植物和草药的药用价值，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] ['medsnz] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sɪk] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

with	which	they	made	medicines	to	give	the	sick	,	who	always	thought	they	were
和	哪个	他们	制成	药物	到	给	这	生病的	,	WHO	总是	想法	他们	是

[kjʊr] [baɪ]['mædʒɪk] . - .

cured	by	magic	.	20	.
治愈	经过	魔法	.	-	.

他们用这些药水给病人服用，病人总是认为自己被魔法治好了。20.

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dru:idz][wɜ:r; wər] [bɑ:dz] , [ðæt] [ɪz]['poʊəts] , [ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] ;

Some	of	the	Druids	were	bards	,	that	is	poets	,	and	musicians	;
一些	的	这	德鲁伊	是	吟游诗人	,	那	是	诗人	,	和	音乐家	;

有些德鲁伊是吟游诗人，也就是诗人兼音乐家；

['ʌðər] [tɔ:t] [jʌŋ] [men] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['dru:idz] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [

others	taught	young	men	to	become	Druids	;	and	some	of	them	made	a	[
其他的	教授	年轻的	男人	到	变得	德鲁伊	;	和	一些	的	他们	制成	一个	[

-]

14	]

-]

其他人则教导年轻人成为德鲁伊；其中一些人还制作了[14]

[greɪt] ['meni] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['metlz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] . - .

great	many	useful	things	out	of	the	metals	that	were	found	in	the	mines	.	21	.
伟大的	许多	有用	事物	出去	的	这	金属	那	是	成立	在	这	矿井	.	-	.

从矿山中发现的金属中提取出了许多有用的东西。21.

[ju:; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] ['dru:idz] [geɪnd] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] .

You	will	perhaps	wonder	where	the	Druids	gained	all	their	knowledge	.
你	将要	也许	想知道	在哪里	这	德鲁伊	获得	全部	他们的	知识	.

你或许会好奇德鲁伊们是从哪里获得所有知识的。

[aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] ;

I	cannot	tell	you	;
我	不能	告诉	你	;

我无法告诉你；

[bʌt; bət] ['meni] ['lɜ:rnɪd] [men] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['dru:idz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [ɔ:r] ['pə:ʃə] ,

but	many	learned	men	think	that	the	first	Druids	came	from	India	or	Persia	,
但	许多	学习	男人	思考	那	这	第一的	德鲁伊	来了	从	印度	或者	波斯	,

但许多博学之士认为，最早的德鲁伊教徒来自印度或波斯。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [tɔ:t] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] [ænd; ənd]

as	the	religion	they	taught	was	very	similar	to	that	of	the	Persians	and
作为	这	宗教	他们	教授	曾是	非常	相似的	到	那	的	这	波斯人	和

[,hin'du:; 'hindu:] . - .

Hindoos	.	22	.
印度教徒	.	-	.

因为他们所传授的宗教与波斯人和印度人的宗教非常相似。22.

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðə; ði] [tru:] [gɑ:d] , [bʌt; bət] [toʊld] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] [gɔdz]

They	did	not	believe	in	the	true	God	,	but	told	the	people	there	were	many	gods
他们	做过	不是	相信	在	这	真的	上帝	,	但	讲述	这	人们	那里	是	许多	神

,

,

,

他们不信奉真神，反而告诉人们有很多神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [tri:z] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['faɪər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wə:ʃip]

and	that	they	were	in	trees	and	rivers	,	and	fire	,	which	they	worshipped
和	那	他们	是	在	树木	和	河流	,	和	火	,	哪个	他们	崇拜

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] . - .

for	that	reason	.	23	.
为了	那	原因	.	-	.

他们存在于树木、河流和火中，因此他们崇拜火。23.

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɜ:rtʃɪz] , [bʌt; bət] [meɪd] ['tɛmpəlz] , [baɪ] ['fɔ:miŋ] ['sɜ:rkl] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] [stoʊnz] ,

They	had	no	churches	,	but	made	temples	,	by	forming	circles	of	large	stones	,
他们	有	不	教堂	,	但	制成	寺庙	,	经过	成型	界	的	大的	石头	,

他们没有教堂，而是用大石头围成圆圈建造寺庙。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'mens] [saɪz] [ðæt] ['noʊbɑ:di][kæn; kən] [ges] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði]

of	such	immense	size	that	nobody	can	guess	how	they	were	carried	to	the
的	这样的	巨大	尺寸	那	无人	能	猜测	如何	他们	是	携带	到	这

['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,

places	where	they	stood	,
地方	在哪里	他们	站立	,

它们体积如此巨大，以至于没有人能够猜到它们是如何被运送到现在所处位置的。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] . - .

for	there	are	some	of	them	still	remaining	.	24	.
为了	那里	是	一些	的	他们	仍然	其余的	.	-	.

因为还有一些人留了下来。24.

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][hoʊld] ['sevrəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

They	used	to	hold	several	religious	festivals	in	the	course	of	the	year	,
他们	用过的	到	抓住	一些	宗教	节日	在	这	课程	的	这	年	,

他们过去一年中会举办好几个宗教节日。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [meɪd] ['hɑ:lədeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑ:dz] [pleɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɑ:ps] [ænd; ənd]

when	all	the	people	made	holiday	,	and	the	bards	played	on	their	harps	and
什么时候	全部	这	人们	制成	假期	,	和	这	吟游诗人	玩	在	他们的	竖琴	和

[sæŋ] ,

sang	,
唱	,

当所有人都欢度佳节，吟游诗人弹奏竖琴歌唱时，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['fi:stɪŋ] , [ænd; ənd] ['meri] ['meɪkɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:st]

and	there	was	plenty	of	feasting	,	and	merry	making	;	and	they	used
和	那里	曾是	很多	的	盛宴	,	和	欢乐	制作	;	和	他们	用过的

[tu:; tə] [laɪt] ['bɔnˌfaiəz] ,

to	light	bonfires	,
到	光	篝火	,

当时宴饮欢庆，人们还会点燃篝火。

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃiz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

and	make	an	illumination	by	running	about	with	torches	in	their	hands	,
和	制作	一个	照明	经过	跑步	关于	和	火炬	在	他们的	双手	,

他们手持火把四处奔跑，照亮前路。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['faɪər][wʌz; wəz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][gɔdz] ;

for	they	believed	that	a	display	of	fire	was	pleasing	to	their	gods	;
为了	他们	相信	那	一个	展示	的	火	曾是	令人愉悦	到	他们的	神	;

因为他们相信，燃放火焰能取悦他们的神灵；

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['faɪərwɜ:rks] , [ænd; ənd] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃənz] ,

and	so	you	see	that	our	custom	of	having	fireworks	,	and	illuminations	,
和	所以	你	看	那	我们的	风俗	的	拥有	烟花	,	和	照明	,

[ænd; ənd] ['bɔnˌfaiəz] ,

and	bonfires	,
和	篝火	,

所以你看，我们有放烟花、点灯和篝火的习俗，

[ɑ:n] [deɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] . [-

on	days	of	public	rejoicing	,	is	as	old	as	the	time	of	the	ancient	Britons	.	[	15
在	天	的	民众	欢欣鼓舞	,	是	作为	老的	作为	这	时间	的	这	古老的	英国人	.	[	-

] - .

]	25	.
]	-	.

在公众欢庆的日子里，这种习俗可以追溯到古代不列颠人时期。[15]25.

[ðə; ði]['druːidz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː][ɑːn] [ðoʊz] [deɪz] ;

The	Druids	had	a	great	deal	to	do	on	those	days	;
这	德鲁伊	有	一个	伟大的	交易	到	做	在	那些	天	;

那段时间，德鲁伊教徒们有很多事情要做；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [seɪ] [prerz] ,

for	they	used	to	go	to	their	temples	and	say	prayers	,
为了	他们	用过的	到	去	到	他们的	寺庙	和	说	祈祷	,

因为他们过去常常去寺庙祈祷，

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðer; ðər] [fɔːls] [gɔdz] ; [ænd; ənd][ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] ,

and	sacrifice	animals	for	offerings	to	their	false	gods	;	and	on	New	Year's	Day	,
和	牺牲	动物	为了	供品	到	他们的	错误的	神	;	和	在	新的	年	天	,

并在新年当天，宰杀牲畜献祭给他们的假神；

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][oʊld][oʊk] [triː] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ] [ðæt] [gruː] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

they	walked	in	procession	to	some	old	oak	tree	to	cut	the	mistletoe	that	grew	upon	it	,
他们	步行	在	游行	到	一些	老的	橡木	树	到	切	这	槲寄生	那	生长	之上	它	,

他们列队走到一棵老橡树前，砍下长在树上的槲寄生。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] ;

for	this	was	one	of	their	religious	ceremonies	;
为了	这	曾是	一	的	他们的	宗教	仪式	;

因为这是他们的宗教仪式之一；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst]['druːɪd] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][plænt] ,

and	the	oldest	Druid	went	up	into	the	tree	to	cut	the	plant	,
和	这	最老	德鲁伊	去	向上	进入	这	树	到	切	这	植物	,

于是，年纪最大的德鲁伊爬上树去砍伐那株植物。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [stʊd] [bɪ'loʊ] ['sɪŋɪŋ] ['seɪkrɪd] ['sɔŋz] ,

while	the	rest	stood	below	singing	sacred	songs	,
尽管	这	休息	站立	以下	歌唱	神圣	歌曲	,

其余的人则站在下面唱着圣歌。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [roʊbz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [baʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] ;

and	holding	their	robes	to	catch	the	boughs	as	they	fell	;
和	保持	他们的	长袍	到	抓住	这	树枝	作为	他们	跌倒	;

她们用长袍接住掉落的树枝；

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [stʊd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . - .

and	crowds	of	men	and	women	stood	round	to	see	them	.	26	.
和	人群	的	男人	和	女性	站立	圆形的	到	看	他们	.	-	.

周围站满了男女老少，都围观观看。26.

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] ,

But	I	must	make	an	end	of	this	chapter	about	the	ancient	Britons	,
但	我	必须	制作	一个	结尾	的	这	章	关于	这	古老的	英国人	,

但我必须结束关于古代不列颠人的这一章了。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði]['roʊmənz] [keɪm] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	tell	you	how	the	Romans	came	and	conquered	the	country	,
和	告诉	你	如何	这	罗马书	来了	和	征服	这	国家	,

然后告诉你罗马人是如何来到这里并征服这个国家的，

[ænd; ənd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	made	quite	a	different	place	of	it	.
和	制成	相当	一个	不同的	地方	的	它	.

并将其改造成了一个截然不同的地方。

['kwestʃənz] . [θriː] .

QUESTIONS	.	3	.
问题	.	3	.

问题3.

[wʌt] [wʌz; wəz] ['ɪŋglənd] [kɔːld] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ? [fɔːr] .

What	was	England	called	in	ancient	times	?	4	.
什么	曾是	英格兰	称为	在	古老的	时代	?	4	.

古代英格兰叫什么？4.

[haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ] ['brɪtnz] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['indiəns] ? [faɪv] .

How	did	the	Britons	resemble	the	American	Indians	?	5	.
如何	做过	这	英国人	类似	这	美国人	印度人	?	5	.

英国人与美洲印第安人有哪些相似之处？5.

[dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] [traɪbz] [ðæt] [wɜːr; wər][moʊst]['sɪvəlaɪzd] . ['sɛvən] .

Describe	the	tribes	that	were	most	civilized	.	7	.
描述	这	部落	那	是	最多	文明	.	7	.

描述一下文明程度最高的部落。7.

[wɪð; wɪθ] [huːm] [dɪd] [ðeɪ] [treɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [kə'mɑːdətiz] ? [eɪt] .

With	whom	did	they	trade	,	and	in	what	commodities	?	8	.
和	谁	做过	他们	贸易	,	和	在	什么	商品	?	8	.

他们与哪些人进行贸易，交易的商品是什么？8.

[haʊ] [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [treɪd] ['kærid] [ɑːn] ? - .

How	and	where	was	their	trade	carried	on	?	10	.
如何	和	在哪里	曾是	他们的	贸易	携带	在	?	-	.

他们的贸易是如何进行的？在哪里进行的？10.

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˌmænju'fæktʃər] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['brɪtnz] ['feɪməs] ? - .

For	what	manufacture	were	the	Britons	famous	?	13	.
为了	什么	生产	是	这	英国人	著名的	?	-	.

英国人以什么制造业闻名？13.

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [taʊn] ? - .

How	did	they	build	a	town	?	15	.
如何	做过	他们	建造	一个	镇	?	-	.

他们是如何建造城镇的？15.

[dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] . - .

Describe	the	furniture	of	their	habitations	.	17	.
描述	这	家具	的	他们的	居住地	.	-	.

描述他们住所的家具。17.

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['druːidz] ? - .

Who	were	the	Druids	?	18	.
WHO	是	这	德鲁伊	?	-	.

德鲁伊教徒是谁？18.

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . - .

Tell	me	what	you	know	about	them	.	19	.
告诉	我	什么	你	知道	关于	他们	.	-	.

告诉我你对他们的了解。19.

['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['druːidz] . - .

Mention	the	different	employments	of	the	Druids	.	21	.
提到	这	不同的	就业	的	这	德鲁伊	.	-	.

列举德鲁伊的不同职业。21.

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðə; ði][fɜːrst]['druːidz] [keɪm] [frʌm; frəm] ? - .

Where	is	it	supposed	the	first	Druids	came	from	?	25	.
在哪里	是	它	据称	这	第一的	德鲁伊	来了	从	?	-	.

据说第一批德鲁伊教徒来自哪里？25.

[dɪˈskraɪb] [ðer; ðər] ['tɛmpəlz] . [-]

Describe	their	temples	.	[	16	]
描述	他们的	寺庙	.	[	-	]

描述他们的寺庙。[16]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['roʊmənz] [ɪn] ['brɪt(ə)n] .

THE	ROMANS	IN	BRITAIN	.
这	罗马书	在	英国	.

罗马人在不列颠。

['lændɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['sizər] . [wʌn] .

LANDING	OF	JULIUS	CÆSAR	.	1	.
降落	的	朱利叶斯	凯撒	.	1	.

尤利乌斯·凯撒登陆。1.

[ðə; ði]['roʊmənz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪtʃɪst] , [ðə; ði]

The	Romans	,	about	the	time	of	the	birth	of	Christ	,	were	the	richest	,	the
这	罗马书	,	关于	这	时间	的	这	出生	的	基督	,	是	这	最富有的	,	这

[moʊst] ['paʊərf(ə)l] ,

most	powerful	,
最多	强大的	,

大约在基督诞生的时期，罗马人是世界上最富有、最强大的民族。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	the	cleverest	people	in	the	world	.
和	这	最聪明的	人们	在	这	世界	.

以及世界上最聪明的人。

[roʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] ['sɪti] ,

Rome	was	a	grand	city	,
罗马	曾是	一个	盛大	城市	,

罗马是一座宏伟的城市，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [faɪn] ['sɪtiz] [ɪn] ['ɪtəli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] ,

and	there	were	many	other	fine	cities	in	Italy	belonging	to	the	Romans	,
和	那里	是	许多	其他	美好的	城市	在	意大利	属于	到	这	罗马书	,

意大利还有许多其他属于罗马人的精美城市。

[huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] ['hænsəm] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] , [bɪ'saɪdz]

who	knew	how	to	build	handsome	houses	,	and	make	beautiful	gardens	,	besides
WHO	知道	如何	到	建造	英俊的	房屋	,	和	制作	美丽的	花园	,	除了

['biːɪŋ] ['eksələnt] ['fɑːrmɚz] . [ˌtuː'tuː] .

being	excellent	farmers	.	2	.
存在	出色的	农民	.	2	.

他们不仅擅长耕作，还懂得建造漂亮的房屋，营造美丽的花园。2.

[ðeɪ] [hæd; həd] ['elɪgənt] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuːz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	had	elegant	furniture	,	and	pictures	,	and	marble	statues	;	and	they
他们	有	优雅的	家具	,	和	图片	,	和	大理石	雕像	;	和	他们

[wɜːr; wər] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [-]

were	well	educated	,	[	17	]
是	出色地	受过教育	,	[	-	]

他们拥有精美的家具、画作和大理石雕像；而且他们受过良好的教育。[17]

[ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] ['lætn] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	wrote	a	great	number	of	books	in	Latin	,	for	that	was	their	language	,
和	写道	一个	伟大的	数字	的	图书	在	拉丁	,	为了	那	曾是	他们的	语言	,

他们用拉丁文写了大量书籍，因为拉丁文是他们的语言。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊks] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . [θriː] .

and	many	of	those	books	are	used	in	our	schools	to	this	day	.	3	.
和	许多	的	那些	图书	是	用过的	在	我们的	学校	到	这	天	.	3	.

时至今日，我们的学校仍在使用这些书籍。3.

[ðeɪ] [hæd; həd][lɑːrdʒ] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kʌntriz] , [wen]

They	had	large	armies	,	and	had	conquered	a	great	many	countries	,	when
他们	有	大的	军队	,	和	有	征服	一个	伟大的	许多	国家	,	什么时候

['dʒuːljəs] ['sizər] ,

Julius	Cæsar	,
尤利乌斯	凯撒	,

他们拥有庞大的军队，征服了许多国家，当时尤利乌斯·凯撒……

[ə; eɪ] [greɪt] ['roʊmən]['dʒen(ə)rəl] , [brɔːt] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə]['brɪt(ə)n] ,

a	great	Roman	General	,	brought	an	army	to	Britain	,
一个	伟大的	罗马	一般的	,	带来	一个	军队	到	英国	,

一位伟大的罗马将军率领军队入侵不列颠。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][bɜːrθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ðɪ]

about	fifty	years	before	the	birth	of	our	Saviour	,	to	try	to	conquer	the
关于	五十	年	前	这	出生	的	我们的	救主	,	到	尝试	到	征服	这

['brɪtnz] ['ɔːlsoʊ] ;

Britons	also	;
英国人	还	;

大约在救世主诞生前五十年，他们也曾试图征服不列颠人；

[bʌt; bət]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['wɒrɪrz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] [ʃɔːr] , [baɪ]['doʊvər]

but	thousands	of	British	warriors	went	down	to	the	sea	shore	,	by	Dover
但	数千	的	英国	战士	去	向下	到	这	海	支撑	,	经过	多佛

[klɪfs] ,

cliffs	,
悬崖	,

但数千名英国战士下到多佛尔悬崖边的海边，

[tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ]['roʊmənz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] ;

to	fight	the	Romans	as	soon	as	they	landed	;
到	斗争	这	罗马书	作为	很快	作为	他们	登陆	;

罗马人一登陆就与他们作战；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɔːr] ['tʃæriːəts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɔːt] [soʊ]

and	they	took	a	great	many	war	chariots	with	them	,	and	fought	so
和	他们	采取	一个	伟大的	许多	战争	战车	和	他们	,	和	战斗	所以

['breɪvli] ,

bravely	,
勇敢地	,

他们携带了大量的战车，并且英勇作战。

[ðæt] ['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bætlz] , ['sizər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

that	after	two	or	three	battles	,	Cæsar	offered	to	make	peace	with	them	,	and
那	后	二	或者	三	战斗	,	凯撒	提供	到	制作	和平	和	他们	,	和

[goʊ] [ə'weɪ] ,

go	away	,
去	离开	,

经过两三场战役后，凯撒提出与他们议和，然后离开。

[ɪf] [ðer; ðər] ['prɪnsəz] [wʊd] [peɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['gʌvərnmənt] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sentid]
if **their** **princes** **would** **pay** **tribute** **to** **the** **Roman** **government** **;** **which** **they** **consented**
如果 他们的 王子们 会 支付 贡 到 这 罗马 政府 ; 哪个 他们 同意
[tu:; tə][du:] . [fɔ:r] .
to **do** **.** **4** **.**
到 做 . 4 .

如果他们各自的君主愿意向罗马政府纳贡；他们也同意这样做。4.

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['roʊmənz] [θɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['brɪt(ə)n][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
However **,** **the** **Romans** **thought** **no** **more** **about** **Britain** **for** **nearly** **a** **hundred** **years** **,**
然而 , 这 罗马书 想法 不 更多的 关于 英国 为了 几乎 一个 百 年 ,
[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] ,
when **they** **came** **again** **,**
什么时候 他们 来了 再次 ,

然而，罗马人在近一百年的时间里都没有再想起不列颠，直到他们再次到来。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][wɔ:r][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
and **went** **to** **war** **in** **earnest** **with** **the** **natives** **,**
和 去 到 战争 在 认真 和 这 本地人 ,

于是，他与当地土著居民正式开战。

[hu:] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
who **at** **length** **were** **obliged** **to** **submit** **to** **them** **;**
WHO 在 长度 是 有义务 到 提交 到 他们 ;

最终他们不得不屈服于他们；

[ænd; ənd]['brɪt(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,
and **Britain** **became** **a** **part** **of** **the** **Roman** **Empire** **,**
和 英国 成为 一个 部分 的 这 罗马 帝国 ,

英国成为了罗马帝国的一部分。

[dʒʌst][æz; əz]['ɪndiə][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] . [faɪv] .
just **as** **India** **is** **at** **this** **time** **a** **part** **of** **the** **British** **Empire** **.** **5** **.**
只是 作为 印度 是 在 这 时间 一个 部分 的 这 英国 帝国 . 5 .

就像印度目前是大英帝国的一部分一样。5.

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtnz] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ðen] [θɪŋk] [soʊ]
Now **this** **was** **a** **good** **thing** **for** **the** **Britons** **,** **although** **they** **did** **not** **then** **think** **so**
现在 这 曾是 一个 好的 事物 为了 这 英国人 , 虽然 他们 做过 不是 然后 思考 所以
;
;
;

这对英国人来说是一件好事，尽管他们当时并不这么认为；

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ɔ:f] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði]['roʊmənz][brɪ'gæn][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ɔ:l]
for **as** **soon** **as** **they** **left** **off** **fighting** **,** **the** **Romans** **began** **to** **teach** **them** **all**
为了 作为 很快 作为 他们 左边 离开 斗争 , 这 罗马书 开始 到 教 他们 全部
[ðeɪ] [nu:] ,
they **knew** **,**
他们 知道 ,

罗马人一停止战斗，就开始将他们所知道的一切都传授给他们。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [-]
and **to** **make** **a** **much** **[** **18** **]**
和 到 制作 一个 很多 [-]

并且制造很多[18]

['betər] [pleɪs] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] . [sɪks] .
better **place** **of** **Britain** **than** **it** **had** **ever** **been** **before** **.** **6** **.**
更好的 地方 的 英国 比 它 有 曾经 到过 前 . 6 .

比以往任何时候都更美好的英国。6.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] ,

As	soon	as	a	part	of	the	country	was	conquered	,
作为	很快	作为	一个	部分	的	这	国家	曾是	征服	,

一旦该国的一部分被征服，

[sʌm; səm] [greɪt] [mæn][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [roʊm] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ˌaɪ 'tiː] ,

some	great	man	was	sent	from	Rome	to	govern	it	,
一些	伟大的	男人	曾是	发送	从	罗马	到	治理	它	,

罗马派来一位伟人统治它，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'beɪ] [ðə; ði]['roʊmən] [lɔːz] . ['sɛvən] .

and	to	make	the	people	obey	the	Roman	laws	.	7	.
和	到	制作	这	人们	服从	这	罗马	法律	.	7	.

并使人民遵守罗马法律。7.

[ðen] ['ʌðər] [greɪt] [men] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ,

Then	other	great	men	came	to	live	here	,
然后	其他	伟大的	男人	来了	到	居住	这里	,

后来，其他一些伟人也来这里居住。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [pleɪt] [frʌm; frəm] [roʊm] ; [ænd; ənd]

and	brought	their	families	and	furniture	and	plate	from	Rome	;	and
和	带来	他们的	家庭	和	家具	和	盘子	从	罗马	;	和

[bɪlt] [faɪn] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][pla:ntid] ['ga:dnz] ,

built	fine	houses	,	and	planted	gardens	,
建造	美好的	房屋	,	和	已种植	花园	,

他们从罗马带来了家人、家具和餐具；建造了漂亮的房屋，并种植了花园。

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] [triːz] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ðæt] [wɜːr; wər] ['nevər] [siːn] [hɪr]

with	flowers	and	fruit	trees	,	and	vegetables	,	that	were	never	seen	here
和	花朵	和	水果	树木	,	和	蔬菜	,	那	是	绝不	已见	这里

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

这里还种满了以前从未见过的花卉、果树和蔬菜。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [siːdz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [eɪt] .

for	they	brought	the	roots	and	seeds	and	young	trees	with	them	.	8	.
为了	他们	带来	这	根	和	种子	和	年轻的	树木	和	他们	.	8	.

因为他们带来了根、种子和幼树。8.

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði]['roʊmən] ['gʌvənəz] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪtnz] [peɪ] ['veri] ['hevi] ['tæksɪz] ; [nɑːt][ɪn] ['mʌni]

At	first	,	the	Roman	governors	made	the	Britons	pay	very	heavy	taxes	;	not	in	money
在	第一的	,	这	罗马	州长们	制成	这	英国人	支付	非常	重的	税收	;	不是	在	钱

,

,
,

起初，罗马总督向不列颠人征收重税；但并非以金钱的形式。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

for	they	had	none	;	but	they	were	obliged	to	give	a	part	of	their
为了	他们	有	没有任何	;	但	他们	是	有义务	到	给	一个	部分	的	他们的

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

因为他们一无所有；但他们不得不交出一部分牲畜。

[ænd; ənd][kɔːrn] , [ænd; ənd] ['metlz] , [ɔːr] ['eni] [θɪŋ] [els] [ðeɪ] [hæd; həd] ;

and	corn	,	and	metals	,	or	any	thing	else	they	had	;
和	玉米	,	和	金属	,	或者	任何	事物	别的	他们	有	;

还有玉米、金属，或者他们拥有的任何其他东西；

[ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz][æt; ət] ['bɪldɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [roʊdz] , ['dreɪnɪŋ]

and	to	work	with	the	Roman	soldiers	at	building	,	making	roads	,	draining
和	到	工作	和	这	罗马	士兵	在	建筑	,	制作	道路	,	排水

[ðə; ði] ['wɔːtəri] [lændz] ,

the	watery	lands	,
这	水状的	土地	,

与罗马士兵一起从事建设、修建道路、排干水乡的工作，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] , [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] . [naɪn] .

and	cutting	down	trees	,	to	make	room	for	houses	and	gardens	.	9	.
和	切割	向下	树木	,	到	制作	房间	为了	房屋	和	花园	.	9	.

砍伐树木，为房屋和花园腾出空间。9.

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , [neɪmd] [ðə; ði][aɪ'siːnaɪ] ,

They	did	not	like	this	,	and	one	of	the	tribes	,	named	the	Iceni	,
他们	做过	不是	喜欢	这	,	和	一	的	这	部落	,	命名	这	伊塞尼	,

他们对此很不高兴，其中一个部落，名叫伊塞尼人，

[huː] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] ['sʌfɔk] ,

who	lived	in	that	part	of	Britain	which	is	now	called	Norfolk	and	Suffolk	,
WHO	居住地	在	那	部分	的	英国	哪个	是	现在	称为	诺福克	和	萨福克	,

他们居住在如今被称为诺福克和萨福克的英国地区。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['efərt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['roʊmənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . - .

determined	to	make	another	effort	to	drive	the	Romans	out	of	the	country	.	10	.
决定	到	制作	其他	努力	到	驾驶	这	罗马书	出去	的	这	国家	.	-	.

决心再次尝试将罗马人赶出该国。10.

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]

You	will	be	surprised	to	hear	that	they	were	headed	by	a	woman	;	but	there
你	将要	是	惊讶	到	听到	那	他们	是	标题	经过	一个	女士	;	但	那里

[wɜːr; wər] [kwiːnz] [-]

were	queens	[	19	]
是	女王们	[	-	]

你可能会惊讶地发现，她们的首领是一位女性；但她们也有女王[19]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'siːnaɪ] ['biːɪŋ] [ded]

among	the	Britons	as	well	as	kings	;	and	the	king	of	the	Iceni	being	dead
之中	这	英国人	作为	出色地	作为	国王	;	和	这	国王	的	这	伊塞尼	存在	死的

,

;

,

在不列颠人和国王中；而伊塞尼国王已经去世，

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [ˌbəuədi'siə] ['gʌvənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] . - .

his	widow	Boadicea	governed	in	his	stead	.	11	.
他的	寡妇	博阿迪西亚	受统治	在	他的	坚定	.	-	.

他的遗孀博阿迪西亚代他执政。11.

[ʃiː; ʃi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðer; ðər] [nuː] ['rʊlər] , [ænd; ənd][led]

She	encouraged	her	people	to	rebel	against	their	new	rulers	,	and	led
她	鼓励	她	人们	到	反叛	反对	他们的	新的	统治者	,	和	引领

[ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l][hɜːr'self] ,

them	to	battle	herself	,
他们	到	战斗	她自己	,

她鼓励人民反抗新统治者，并亲自率领他们作战。

['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [ɑ:rmd] [laɪk][ə; eɪ] ['wɔ:riər] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['roʊmənz] [wʌn] [ðə; ði]

mounted	in	a	chariot	,	and	armed	like	a	warrior	;	but	the	Romans	won	the
安装	在	一个	战车	,	和	武装	喜欢	一个	战士	;	但	这	罗马书	韩元	这

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

他乘坐战车，全副武装，像个战士；但罗马人赢得了这场战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [kwi:n] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] . - .

and	the	brave	but	unfortunate	queen	put	an	end	to	her	own	life	.	12	.
和	这	勇敢的	但	不幸	女王	放	一个	结尾	到	她	自己的	生活	.	-	.

勇敢却不幸的女王结束了自己的生命。12.

['æftər] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [lɔ:ŋ] [wɔ:r] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [saʊθ] ['brɪtɪʃ] [traɪbz]

After	this	,	there	was	another	long	war	,	which	lasted	till	all	the	South	British	tribes
后	这	,	那里	曾是	其他	长的	战争	,	哪个	持续	直到	全部	这	南	英国	部落

[wɜ:r; wər] [səb'du:d] ,

were	subdued	,
是	低沉的	,

此后，又爆发了一场旷日持久的战争，直到所有南不列颠部落都被征服为止。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən] ['gʌvərnmənt] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pɑ:rt]

and	the	Roman	government	established	all	over	the	country	,	except	the	north	part
和	这	罗马	政府	已确立的	全部	超过	这	国家	,	除了	这	北	部分

[ʌv; əv]['skɑ:tlənd] . - .

of	Scotland	.	13	.
的	苏格兰	.	-	.

罗马政府在全国范围内建立了政权，但苏格兰北部除外。13.

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtnz] [ðæt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['roʊmən] , [neɪmd] [ə'grikələ] ,

It	was	lucky	for	the	Britons	that	a	very	good	Roman	,	named	Agricola	,
它	曾是	幸运的	为了	这	英国人	那	一个	非常	好的	罗马	,	命名	阿格里科拉	,

对英国人来说，幸运的是，一位名叫阿格里科拉的非常优秀的罗马人.....

[wʌz; wəz] [meɪd] ['gʌvərnər] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

was	made	governor	about	this	time	,
曾是	制成	州长	关于	这	时间	,

大约在此时被任命为州长

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [bɪ'heɪvd] [soʊ]['kaɪndli] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [laɪk] [ðə; ði]['roʊmənz] ,

for	he	behaved	so	kindly	that	they	began	to	like	the	Romans	,
为了	他	表现	所以	亲切地	那	他们	开始	到	喜欢	这	罗马书	,

因为他待人如此友善，以至于他们开始喜欢罗马人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

and	to	wish	to	live	as	they	did	,
和	到	希望	到	居住	作为	他们	做过	,

并且渴望像他们那样生活，

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði]['klevər] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] . - .

and	to	know	how	to	do	all	the	clever	things	they	could	do	.	14	.
和	到	知道	如何	到	做	全部	这	聪明的	事物	他们	可以	做	.	-	.

并且知道如何做所有他们能做的聪明事。14.

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər]['edʒukeɪtɪd][æz; əz] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd]

I	should	tell	you	that	all	the	Roman	soldiers	were	educated	as	engineers	and
我	应该	告诉	你	那	全部	这	罗马	士兵	是	受过教育	作为	工程师	和

['bɪldərz] ,

builders	,
建筑商	,

我应该告诉你，所有罗马士兵都接受过工程师和建筑师的教育。

[sə'veɪəz] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtər] [ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [wen] [nɑːt] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ,

surveyors	,	and	cultivators	of	land	,	and	when	not	actually	engaged	in	fighting	,
测量员	,	和	耕耘者	的	土地	,	和	什么时候	不是	实际上	已订婚的	在	斗争	,

测量员、土地耕作者，以及在没有实际参与战斗的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] ['deɪli] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] ['leɪbər] [ɔːr]

they	were	employed	daily	for	four	hours	in	some	such	out	-	of	-	door	labour	or
他们	是	受雇	日常的	为了	四	小时	在	一些	这样的	出去	-	的	-	门	劳动	或者

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ; [soʊ] ,

occupation	;	so	,
职业	;	所以	,

他们每天从事四小时的户外劳动或工作；因此，

[wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

when	the	war	was	over	,	they	were	set	to	work	to	improve	the	country	,
什么时候	这	战争	曾是	超过	,	他们	是	放	到	工作	到	提升	这	国家	,

战争结束后，他们便着手改善国家状况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtnz] [hæd; həd][tuː; tə][help][ðem; ðəm] . [-] - .

and	the	Britons	had	to	help	them	.	[	20	]	15	.
和	这	英国人	有	到	帮助	他们	.	[	-	]	-	.

英国人不得不帮助他们。[20]15.

[ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [hɑːrd] [brɔːd] [roʊdz] , [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ['fɜːrmli] [si'mentid] [tə'geðər] ,

They	made	good	hard	broad	roads	,	paved	with	stones	firmly	cemented	together	,
他们	制成	好的	难的	广阔	道路	,	铺砌路面	和	石头	牢牢	水泥	一起	,

他们修建了坚固宽阔的道路，用石块牢固地铺设而成。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [maɪl] [stoʊnz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] . - .

and	set	up	mile	stones	upon	them	.	16	.
和	放	向上	英里	石头	之上	他们	.	-	.

并在上面设立里程碑。16.

[ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd] [bɪlt] ['lʌndən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

The	Romans	had	built	London	during	the	war	,	and	given	it	the	name	of
这	罗马书	有	建造	伦敦	期间	这	战争	,	和	给定	它	这	姓名	的

[ɔː'gʌstə] ,

Augusta	,
奥古斯塔	,

罗马人在战争期间建造了伦敦，并将其命名为奥古斯塔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['bærəks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz]

but	the	houses	were	almost	all	barracks	for	the	soldiers	and	their	families
但	这	房屋	是	几乎	全部	兵营	为了	这	士兵	和	他们的	家庭

,

,

,

但这些房子几乎全是士兵及其家属的营房。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['hænsəm] [æz; əz] [jɔːk] [ænd; ənd] [bæθ] ,

so	that	it	was	not	nearly	so	handsome	as	York	and	Bath	,
所以	那	它	曾是	不是	几乎	所以	英俊的	作为	约克	和	洗澡	,

所以它远不如约克和巴斯那么漂亮。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['brɪtɪʃ] [taʊnz] . - .

and	many	other	cities	that	they	built	in	place	of	the	old	British	towns	.	17	.
和	许多	其他	城市	那	他们	建造	在	地方	的	这	老的	英国	城镇	.	-	.

以及他们在原英国城镇遗址上建造的许多其他城市。17.

[ðə; ði] ['brɪtnz] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eni] [θɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [kleɪ] [hʌt] ,

The	Britons	,	who	had	never	seen	any	thing	better	than	their	own	clay	huts	,
这	英国人	,	WHO	有	绝不	已见	任何	事物	更好的	比	他们的	自己的	黏土	小屋	,

英国人从未见过比他们自己的泥屋更好的东西，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] ['haʊzɪz] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz]

must	have	been	quite	astonished	at	the	fine	houses	constructed	by	the	Romans
必须	有	到过	相当	惊讶	在	这	美好的	房屋	建造	经过	这	罗马书

; [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [bɪlt] ,

;	who	also	built	,
;	WHO	还	建造	,

他一定对罗马人建造的精美房屋感到非常惊讶；罗马人还建造了.....

[ɪn] ['evri] ['sɪti] , ['tɛmpəlz] , ['θiətəz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [bɑ:ðz] , [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər]

in	every	city	,	temples	,	theatres	,	and	public	baths	,	with	large	rooms	for
在	每一个	城市	,	寺庙	,	剧院	,	和	民众	浴室	,	和	大的	房间	为了

['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn] ,

people	to	meet	in	,
人们	到	见面	在	,

每个城市都有寺庙、剧院和公共澡堂，以及供人们聚会的大房间。

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:fi] [haʊs] . - .

like	a	coffee	house	.	18	.
喜欢	一个	咖啡	房子	.	-	.

就像咖啡馆一样。18.

[ðen] , [ɪn] [i:tʃ] [taʊn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [gʊdz] ,

Then	,	in	each	town	,	was	a	market	place	for	people	to	buy	and	sell	goods	,
然后	,	在	每个	镇	,	曾是	一个	市场	地方	为了	人们	到	买	和	卖	商品	,

然后，每个城镇都有一个集市，供人们买卖商品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] [tɔ:t] [ðə; ði] ['brɪtnz] ['dʒen(ə)rəli][tu:; tə][ju:z] ['mʌni] ,

and	the	Romans	taught	the	Britons	generally	to	use	money	,
和	这	罗马书	教授	这	英国人	一般来说	到	使用	钱	,

罗马人教会了不列颠人普遍使用货币。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] [ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] . - .

which	was	more	convenient	than	taking	things	in	exchange	.	19	.
哪个	曾是	更多的	方便的	比	采取	事物	在	交换	.	-	.

这比用物品交换要方便得多。19.

[ðə; ði]['roʊmənz][wɜ:r; wər] ['eksələnt] ['fɑ:rmɝz] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] ;

The	Romans	were	excellent	farmers	,	as	I	said	before	;
这	罗马书	是	出色的	农民	,	作为	我	说	前	;

正如我之前所说，罗马人是优秀的农民；

[soʊ] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər][lænd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

so	they	shewed	the	natives	how	to	manage	their	land	better	than	they	had
所以	他们	展示	这	本地人	如何	到	管理	他们的	土地	更好的	比	他们	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

所以他们向当地人展示了如何比他们自己更好地管理土地。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['meni] ['ju:sf(ə)l]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] . - .

and	how	to	make	many	useful	implements	of	husbandry	.	20	.
和	如何	到	制作	许多	有用	实施	的	畜牧业	.	-	.

以及如何制作许多有用的农具。20.

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tri:z] , [wɪtʃ] [-]

By	cutting	down	the	forest	trees	,	which	[	21	]
经过	切割	向下	这	森林	树木	,	哪个	[	-	]

通过砍伐森林树木，[21]

[ðeɪ] [ju:st] [ɪn] ['bɪldɪŋ] , [ðeɪ] [əb'teɪnd] [mɔ:r] [lænd][fɔ:r; fər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

they	used	in	building	,	they	obtained	more	land	for	cultivation	,
他们	用过的	在	建筑	,	他们	获得	更多的	土地	为了	栽培	,

他们用这些钱建造房屋，并获得了更多的耕地。

[ænd; ənd] [gruː] [soʊ] [mʌtʃ] [kɔːrn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	grew	so	much	corn	that	there	was	more	than	enough	for	the	people
和	生长	所以	很多	玉米	那	那里	曾是	更多的	比	足够的	为了	这	人们

[ɪn]['brɪt(ə)n] ,

in	Britain	,
在	英国	,

他们种植了大量的玉米，足以满足英国人民的需求。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wʌz; wəz] [sent] ['evri] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['kɑːləniz] [ɪn]['dʒɜːrməni] . - .

so	that	a	great	deal	was	sent	every	year	to	the	Roman	colonies	in	Germany	.	21	.
所以	那	一个	伟大的	交易	曾是	发送	每一个	年	到	这	罗马	殖民地	在	德国	.	-	.

因此，每年都有大量物资运往德国的罗马殖民地。21.

[baɪ] [dɪ'griːz] , [ðə; ði] ['brɪtnz] [left] [ɔːf][ðer; ðər][oʊld]['hæbɪts] ,

By	degrees	,	the	Britons	left	off	their	old	habits	,
经过	学位	,	这	英国人	左边	离开	他们的	老的	习惯	,

英国人逐渐改掉了旧习惯。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ræŋk] [wɔːr] [ðə; ði]['roʊmən] [dres] , [spoʊk][ðə; ði]['roʊmən]

and	those	above	the	lowest	rank	wore	the	Roman	dress	,	spoke	the	Roman
和	那些	多于	这	最低	秩	穿着	这	罗马	裙子	,	辐	这	罗马

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

而地位高于最低等级的人则穿着罗马服装，说罗马语言。

[ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔŋkərəz] , [huː] ['triːtɪd]

and	adopted	the	manners	and	customs	of	their	conquerors	,	who	treated
和	已采用	这	礼仪	和	海关	的	他们的	征服者	,	WHO	治疗

[ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] ['iːkwəlz] . - .

them	as	friends	and	equals	.	22	.
他们	作为	朋友们	和	等于	.	-	.

他们接受了征服者的礼仪和习俗，征服者也待他们如朋友和平等的人。22.

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [skuːlz] ['oʊpənd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] , [wer] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['roʊmən] [bɔɪz]

There	were	schools	opened	in	all	the	towns	,	where	British	and	Roman	boys
那里	是	学校	打开	在	全部	这	城镇	,	在哪里	英国	和	罗马	男孩们

[wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tə'geðər] ,

were	instructed	together	,
是	指示	一起	,

所有城镇都开设了学校，英国男孩和罗马男孩一起接受教育。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər][ɔːl] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['ɑːmiz] ;

and	the	former	were	all	brought	up	to	serve	in	the	Roman	armies	;
和	这	以前的	是	全部	带来	向上	到	服务	在	这	罗马	军队	;

而前者都被培养成罗马军队的一员；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['wɔrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɪnsəz] ; [huː] [held] [ðə; ði] [seɪm] [ræŋk]

for	there	were	no	more	wars	among	the	British	princes	;	who	held	the	same	rank
为了	那里	是	不	更多的	战争	之中	这	英国	王子们	;	WHO	握住	这	相同的	秩

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

as	before	,
作为	前	,

因为英国诸侯之间不再有战争；他们的地位也和以前一样。

[bʌt; bət] [peɪd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,

but	paid	tribute	to	the	Roman	governor	,	and	were	under	his	authority	,
但	有薪酬的	贡	到	这	罗马	州长	,	和	是	在下面	他的	权威	,

但他们向罗马总督纳贡，并受其管辖。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

as	many	of	the	princes	of	India	are	now	under	the	authority	of	the	English
作为	许多	的	这	王子们	的	印度	是	现在	在下面	这	权威	的	这	英语

['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl][ɪn]['ɪndiə] . - .

Governor	General	in	India	.	23	.
州长	一般的	在	印度	.	-	.

印度的许多王公现在都处于英国驻印度总督的管辖之下。23.

[ðə; ði] ['brɪtnz] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tæksɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['meni]

The	Britons	had	to	pay	a	great	many	taxes	,	but	they	likewise	enjoyed	many
这	英国人	有	到	支付	一个	伟大的	许多	税收	,	但	他们	同样地	享受	许多

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

英国人需要缴纳大量的赋税，但同时也享有许多权利。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmən] [lɔːz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] [lɔːz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] ,

for	the	Roman	laws	were	much	better	laws	than	those	of	the	Druids	,
为了	这	罗马	法律	是	很多	更好的	法律	比	那些	的	这	德鲁伊	,

因为罗马法律比德鲁伊教的法律好得多。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][baː'bɛəriənz] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz]

which	were	made	for	barbarians	,	and	not	for	civilized	people	,	such	as
哪个	是	制成	为了	野蛮人	,	和	不是	为了	文明	人们	,	这样的	作为

[ðə; ði] ['brɪtnz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] . - .

the	Britons	had	now	become	.	24	.
这	英国人	有	现在	变得	.	-	.

这些建筑是为野蛮人建造的，而不是为像不列颠人这样已经文明化的民族建造的。24.

[juː; jʊ] [wɪl] , [pər'hæps] , ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [-]

You	will	,	perhaps	,	wonder	what	the	[	22	]
你	将要	,	也许	,	想知道	什么	这	[	-	]

你或许会想知道[22]

['druːidz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

Druids	were	about	all	this	time	.
德鲁伊	是	关于	全部	这	时间	.

德鲁伊一直都存在。

[ðə; ði]['roʊmənz][dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [soʊ] [ðeɪ] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['veri]

The	Romans	did	not	approve	of	their	religion	,	so	they	put	an	end	to	it	very
这	罗马书	做过	不是	批准	的	他们的	宗教	,	所以	他们	放	一个	结尾	到	它	非常

[suːn] ,

soon	,
很快	,

罗马人不认可他们的宗教，所以很快就取缔了它。

['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] ; [bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] , [ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli] [noʊn] . - .

after	they	came	here	;	but	what	became	of	the	Druids	,	is	not	exactly	known	.	25	.
后	他们	来了	这里	;	但	什么	成为	的	这	德鲁伊	,	是	不是	确切地	已知	.	-	.

他们来到这里之后；但是德鲁伊教徒的下落，我们并不清楚。25.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][ɪn][ðə; ði] [aɪl]

It	is	supposed	that	many	of	them	were	killed	by	the	Romans	in	the	isle
它	是	据称	那	许多	的	他们	是	被杀	经过	这	罗马书	在	这	小岛

[ʌv; əv] ['æŋglsiː] ,

of	Anglesea	,
的	安格尔西	,

据推测，他们中的许多人在安格尔西岛被罗马人杀害。

[wer] [ðə; ði] [tʃiːf] ['druːɪd] ['ɔːlweɪz] [ri'zaidid] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [fled] [tuː; tə] ['skɑːtlənd] ,

where	the	chief	Druid	always	resided	;	and	that	all	the	rest	fled	to	Scotland	,
在哪里	这	首席	德鲁伊	总是	居住地	;	和	那	全部	这	休息	逃亡	到	苏格兰	,

首席德鲁伊一直居住在那里；其余的人都逃往了苏格兰。

[ɔːr][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][mæn] . - .

or	the	Isle	of	Man	.	26	.
或者	这	小岛	的	男人	.	-	.

或马恩岛。26.

[ðə; ði]['roʊmənz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] ['hiːðn] , [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] ['setld] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,

The	Romans	,	however	,	were	themselves	heathens	,	when	they	first	settled	in	Britain	,
这	罗马书	,	然而	,	是	他们自己	异教徒	,	什么时候	他们	第一的	定居	在	英国	,

然而，罗马人最初定居不列颠时，他们自己却是异教徒。

[ænd; ənd] ['wəːʃip] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɔːls] [gɔdz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][gɔdz][wɜːr; wər] ['dɪfrənt]

and	worshipped	a	number	of	false	gods	;	but	their	gods	were	different
和	崇拜	一个	数字	的	错误的	神	;	但	他们的	神	是	不同的

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] ,

from	those	of	the	Druids	,
从	那些	的	这	德鲁伊	,

他们崇拜许多假神；但他们的神与德鲁伊教的神不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [tuː] . - .

and	the	rites	and	ceremonies	of	their	religion	were	different	too	.	27	.
和	这	仪式	和	仪式	的	他们的	宗教	是	不同的	也	.	-	.

他们的宗教仪式和礼节也不同。27.

[bʌt; bət] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] [bɪ'keɪm] ['kristʃənz] , [ænd; ənd]

But	,	in	course	of	time	,	many	of	the	Romans	became	Christians	,	and
但	,	在	课程	的	时间	,	许多	的	这	罗马书	成为	基督徒	,	和

[ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] [tɔːt] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,

Christianity	was	taught	in	Britain	,
基督教	曾是	教授	在	英国	,

但随着时间的推移，许多罗马人皈依了基督教，基督教也传入了不列颠。

[wer] [ðə; ði] ['hiːðn] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

where	the	heathen	temples	were	converted	into	Christian	churches	,	and	the
在哪里	这	异教徒	寺庙	是	转换	进入	基督教	教堂	,	和	这

['brɪtnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['roʊmənz] ,

Britons	,	as	well	as	the	Romans	,
英国人	,	作为	出色地	作为	这	罗马书	,

异教神庙被改建成基督教教堂的地方，以及不列颠人和罗马人，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][wʌn] [truː] [gɑːd] . - .

at	length	learned	to	worship	the	one	true	God	.	28	.
在	长度	学习	到	崇拜	这	一	真的	上帝	.	-	.

最终学会了敬拜唯一真神。28.

[ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd] [kept] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

The	Romans	had	kept	possession	of	Britain	for	more	than	three	hundred	years
这	罗马书	有	保留	拥有	的	英国	为了	更多的	比	三	百	年

,

,

,

罗马人统治不列颠长达三百多年，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [greɪt] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][baː'bɛərɪənz] [went] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [roʊm] ,

when	it	happened	that	great	armies	of	barbarians	went	to	fight	against	Rome	,
什么时候	它	发生	那	伟大的	军队	的	野蛮人	去	到	斗争	反对	罗马	,

当蛮族大军前去与罗马作战时，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][sent][fɔːr; fər] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][ə'weɪ][ə'gen] ;

and	all	the	soldiers	were	sent	for	,	to	try	to	drive	them	away	again	;
和	全部	这	士兵	是	发送	为了	,	到	尝试	到	驾驶	他们	离开	再次	;

于是所有士兵都被召集起来，试图再次将他们赶走；

[soʊ][ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz][left] [ˌʌnprə'tektɪd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [-]

so	that	this	country	was	left	unprotected	,	for	it	[	23	]
所以	那	这	国家	曾是	左边	未受保护	,	为了	它	[	-	]

因此，这个国家失去了保护，因为它[23]

[wʌz; wəz][ðə; ðiː]['roʊmən]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [kept] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [hɪr] . - .

was	the	Roman	soldiers	who	had	kept	enemies	from	coming	here	.	29	.
曾是	这	罗马	士兵	WHO	有	保留	敌人	从	未来	这里	.	-	.

是罗马士兵阻止了敌人来到这里。29.

[ðə; ðiː] ['brɪtnz] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ;

The	Britons	hoped	they	would	come	back	again	,	as	they	did	more	than	once	;
这	英国人	希望	他们	会	来	后退	再次	,	作为	他们	做过	更多的	比	一次	;

英国人希望他们能再次回来，就像他们不止一次做的那样；

[bʌt; bət] [ə'ferz] [gɑːt] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [æt; ət] [roʊm] ,

but	affairs	got	worse	and	worse	at	Rome	,
但	事务	得到	更糟	和	更糟	在	罗马	,

但罗马的情况却越来越糟。

[soʊ][ðə; ðiː] ['rʊlər] [ðer; ðər][sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] ['prɪnsəz] ,

so	the	rulers	there	sent	word	to	the	British	princes	,
所以	这	统治者	那里	发送	单词	到	这	英国	王子们	,

于是，那里的统治者向英国王子们发出了消息。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː]['aɪlənd] ['eni] [lɔːŋgər] ,

that	they	did	not	wish	to	keep	the	island	any	longer	,
那	他们	做过	不是	希望	到	保持	这	岛	任何	更长	,

他们不想再保留这座岛屿了。

['ðerfɔːr] [ðə; ðiː] ['brɪtnz] [maɪt] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .

therefore	the	Britons	might	consider	themselves	a	free	people	.
所以	这	英国人	可能	考虑	他们自己	一个	自由的	人们	.

因此，英国人可以认为自己是自由的民族。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['friːdəm] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

But	was	freedom	a	blessing	to	them	?
但	曾是	自由	一个	祝福	到	他们	?

但自由对他们来说是一种福气吗?

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

I	think	we	shall	find	it	was	not	.
我	思考	我们	将	寻找	它	曾是	不是	.

我认为我们会发现事实并非如此。

['kwestʃənz] . [θriː] .

QUESTIONS	.	3	.
问题	.	3	.

问题3.

[baɪ] [huːm] [wʌz; wəz]['brɪt(ə)n][fɜːrst] [ɪn'veɪdɪd] ? [fɔːr] .

By	whom	was	Britain	first	invaded	?	4	.
经过	谁	曾是	英国	第一的	入侵	?	4	.

英国最早被谁入侵? 4.

[wen] [dɪd][ðə; ðiː]['roʊmənz] [ə'gen] [ə'pɪr] ? [faɪv] .

When	did	the	Romans	again	appear	?	5	.
什么时候	做过	这	罗马书	再次	出现	?	5	.

罗马人是什么时候再次出现的? 5.

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['kɑːŋkwest][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtnz] , [ænd; ənd] [waɪ] ? [eɪt] .

Was	**this**	**conquest**	**a**	**good**	**or**	**bad**	**thing**	**for**	**the**	**Britons**	**,**	**and**	**why**	**?**	**8**	**.**
曾是	这	征服	一个	好的	或者	坏的	事物	为了	这	英国人	,	和	为什么	?	8	.

这次征服对英国人来说是好事还是坏事？为什么？8.

[wʌt] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði][rɪ'vɔʊlt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'siːnaɪ] ? - .

What	**occasioned**	**the**	**revolt**	**of**	**the**	**Iceni**	**?**	**10**	**.**
什么	引发	这	反叛	的	这	伊塞尼	?	-	.

伊塞尼人起义的原因是什么？10.

[huː] ['hedɪd] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] ? - .

Who	**headed**	**the**	**insurrection**	**,**	**and**	**what**	**were**	**its**	**consequences**	**?**	**13**	**.**
WHO	标题	这	起义	,	和	什么	是	它是	结果	?	-	.

谁领导了这场叛乱，其后果是什么？13.

[huː] [wʌz; wəz][ə'grikələ] ? - .

Who	**was**	**Agricola**	**?**	**14**	**.**
WHO	曾是	阿格里科拉	?	-	.

阿格里科拉是谁？14.

[haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] ? - .

How	**were**	**the**	**Roman**	**soldiers**	**employed**	**in**	**time**	**of**	**peace**	**?**	**15**	**.**
如何	是	这	罗马	士兵	受雇	在	时间	的	和平	?	-	.

罗马士兵在和平时期从事哪些工作？15.

[tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [meɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] . - .

Tell	**me**	**of**	**the**	**improvements**	**made**	**in**	**Britain**	**by**	**the**	**Romans**	**.**	**25**	**.**
告诉	我	的	这	改进	制成	在	英国	经过	这	罗马书	.	-	.

请告诉我罗马人给不列颠带来的改进。25.

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] ? - .

What	**became**	**of**	**the**	**Druids**	**?**	**28**	**.**
什么	成为	的	这	德鲁伊	?	-	.

德鲁伊教后来怎么样了？28.

[wen] [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['roʊmənz] [liːv] ['brɪt(ə)n] ? [-]

When	**and**	**why**	**did**	**the**	**Romans**	**leave**	**Britain**	**?**	**[**	**24**	**]**
什么时候	和	为什么	做过	这	罗马书	离开	英国	?	[	-	]

罗马人何时以及为何离开不列颠？[24]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['sæksn] ['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] .

THE	**SAXON**	**HEPTARCHY**	**.**
这	撒克逊人	七国时代	.

撒克逊七国时代。

[ə; eɪ] ['sæksn] [ʃɪp] . [wʌn] .

A	**SAXON**	**SHIP**	**.**	**1**	**.**
一个	撒克逊人	船	.	1	.

一艘撒克逊船。1.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɑːts] .

It	**is**	**now**	**time**	**to**	**tell**	**you**	**something**	**about**	**the**	**Picts**	**and**	**Scots**	**.**
它	是	现在	时间	到	告诉	你	某物	关于	这	皮克特人	和	苏格兰人	.

现在是时候给你们讲讲皮克特人和苏格兰人的故事了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz]

They	were	the	people	of	Scotland	,	and	were	called	by	the	Romans
他们	是	这	人们	的	苏格兰	,	和	是	称为	经过	这	罗马书

[ˌkælɪ'doʊniən] ,

Caledonians	,
喀里多尼亚人	,

他们是苏格兰人，罗马人称他们为喀里多尼亚人。

[wɪtʃ] [ment] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['veri] [ruːd] [ænd; ənd] [fɪrs] ,

which	meant	men	of	the	woods	,	because	they	were	very	rude	and	fierce	,
哪个	意思是	男人	的	这	树林	,	因为	他们	是	非常	粗鲁的	和	凶猛的	,

意思是森林里的人，因为他们非常粗鲁凶猛。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [wʊdz] [ænd; ənd][waɪldz] . [ˌtuː'tuː] .

and	lived	among	woods	and	wilds	.	2	.
和	居住地	之中	树林	和	荒野	.	2	.

他们生活在森林和荒野之中。2.

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [sæd] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtnz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd]

They	had	always	been	sad	enemies	to	the	Britons	;	but	the	Romans	had
他们	有	总是	到过	伤心	敌人	到	这	英国人	;	但	这	罗马书	有

[kept] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

kept	them	away	,
保留	他们	离开	,

他们一直是英国人的宿敌；但罗马人一直将他们拒之门外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['gʌvərnər] [ə'grikələ] [bɪlt] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [-]

and	the	good	governor	Agricola	built	a	row	of	[	25	]
和	这	好的	州长	阿格里科拉	建造	一个	排	的	[	-	]

善良的总督阿格里科拉建造了一排[25]

[strɔːŋ] ['fɔrts] , [ɔːl] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['soʊldʒərz][ɪn][ðem; ðəm] ,

strong	forts	,	all	across	their	country	,	and	placed	soldiers	in	them	,
强的	堡垒	,	全部	穿过	他们的	国家	,	和	放置	士兵	在	他们	,

在全国各地修建坚固的堡垒，并在其中驻扎士兵。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌkælɪ'doʊniən] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . [θriː] .

to	make	the	Caledonians	keep	on	the	other	side	.	3	.
到	制作	这	喀里多尼亚人	保持	在	这	其他	边	.	3	.

让喀里多尼亚人留在另一边。3.

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ; [soʊ][ðə; ði] ['empərər] ['sɛvərəs] ,

However	,	they	sometimes	managed	to	break	through	;	so	the	Emperor	Severus	,
然而	,	他们	有时	管理	到	休息	通过	;	所以	这	皇帝	西弗勒斯	,

然而，他们有时也能突破防线；因此，塞维鲁皇帝

[huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə] - ,

who	was	here	from	the	year	207	to	211	,
WHO	曾是	这里	从	这	年	-	到	-	,

公元207年至211年间在此居住的人，

[hæd; həd][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [bɪlt] [ə'krɔːs] [ðæt] ['næroʊ] [pɑːrt] , [wer] [nɔː'θʌmbələnd] [dʒɔɪnz]

had	a	stone	wall	built	across	that	narrow	part	,	where	Northumberland	joins
有	一个	石头	墙	建造	穿过	那	狭窄的	部分	,	在哪里	诺森伯兰郡	加入

['kʌmbərlənd] ,

Cumberland	,
坎伯兰	,

在诺森伯兰郡与坎伯兰郡交界处的狭窄地带，修建了一堵石墙。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] , [ðæt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] ['fɔrts] [ɑːr; ər] [stɪl]

and	it	was	so	strong	,	that	parts	of	the	banks	and	forts	are	still
和	它	曾是	所以	强的	,	那	部分	的	这	银行	和	堡垒	是	仍然

[rɪˈmeɪnɪŋ] . [fɔːr] .

remaining	.	4	.
其余的	.	4	.

而且它非常坚固，以至于部分河岸和堡垒至今仍然存在。4.

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [gɔːn] , [ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɑːts] [bɪ'gæn][tuː; tə]

But	when	all	the	Roman	soldiers	were	gone	,	the	Picts	and	Scots	began	to
但	什么时候全部	这	罗马	士兵	是	已消失	,	这	皮克特人	和	苏格兰人	开始	到	

[kʌm] [ə'gen] ,

come	again	,
来	再次	,

但当罗马士兵全部撤离后，皮克特人和苏格兰人又开始来了。

[ænd; ənd] [rɔbd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɔːrn][ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [stoʊl] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən]

and	robbed	the	people	of	their	corn	and	cattle	,	and	stole	their	children
和	被抢劫	这	人们	的	他们的	玉米	和	牛	,	和	偷窃	他们的	孩子们

[fɔːr; fər] [sleɪvz] ,

for	slaves	,
为了	奴隶	,

他们抢夺了当地居民的粮食和牲畜，掳走了他们的孩子为奴隶。

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] . [faɪv] .

and	did	a	great	deal	of	mischief	.	5	.
和	做过	一个	伟大的	交易	的	恶作剧	.	5	.

并且做了很多恶作剧。5.

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɪnsəz] [hæd; həd] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

Now	,	if	the	British	princes	had	agreed	among	themselves	,
现在	,	如果	这	英国	王子们	有	同意	之中	他们自己	,

如果英国王子们彼此之间达成了一致，

[ænd; ənd][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [foʊz] , [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn]

and	joined	together	to	drive	out	these	terrible	foes	,	things	might	have	gone	on
和	加入	一起	到	驾驶	出去	这些	糟糕的	敌人	,	事物	可能	有	已消失	在

['veri] [wel] ;

very	well	;
非常	出色地	;

如果他们团结起来驱逐这些可怕的敌人，事情可能会进展得非常顺利；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][wʌn]

but	they	were	foolish	enough	to	quarrel	,	and	go	to	war	with	one
但	他们	是	愚蠢	足够的	到	争吵	,	和	去	到	战争	和	一

[ə'nʌðər] ;

another	;
其他	;

但他们却愚蠢地争吵起来，互相开战；

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪnsəz] ,

while	some	of	the	captains	,	who	wanted	to	be	princes	,
尽管	一些	的	这	队长	,	WHO	通缉	到	是	王子们	,

而有些船长，他们却想成为王子，

[gɑːt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

got	a	number	of	soldiers	to	help	them	,	and	took	possession	of	different
得到	一个	数字	的	士兵	到	帮助	他们	,	和	采取	拥有	的	不同的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

他们招募了一些士兵来帮助他们，并占领了不同的地方。

[wer] [ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] . [sɪks] .

where	they	called	themselves	kings	,	and	made	the	people	obey	them	.	6	.
在哪里	他们	称为	他们自己	国王	,	和	制成	这	人们	服从	他们	.	6	.

他们自称为王，使人民服从他们。6.

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['roʊmən] [lɔːz] ; [nɔːr] [ɪ'lekt] ['mædʒɪstrɪts] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər][ɪn]

They	did	not	continue	the	good	Roman	laws	;	nor	elect	magistrates	to	keep	order	in
他们	做过	不是	继续	这	好的	罗马	法律	;	也不	选	地方法官	到	保持	命令	在

[ðə; ðɪ] ['sɪtiz] ,

the	cities	,
这	城市	,

他们没有延续罗马的良好法律；也没有选举官员来维持城市秩序。

[æz; əz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [waɪl] [ðə; ðɪ]['roʊmənz][wɜːr; wər] [hɪr] ; [ænd; ənd] ['tɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]

as	used	to	be	done	while	the	Romans	were	here	;	and	tillage	was
作为	用过的	到	是	完毕	尽管	这	罗马书	是	这里	;	和	耕作	曾是

[nɪ'glektɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

neglected	,	because
被忽视的	,	因为

就像罗马人统治时期那样；耕作也因此荒废了，因为

[ðə; ðɪ] [-]

the	[	26	]
这	[	-	]

[26]

['fɑːrmɚz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðer; ðər][krɑːps] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [soʊ] [ðæt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

farmers	were	afraid	their	crops	would	be	destroyed	,	so	that	numbers	of	people
农民	是	害怕的	他们的	农作物	会	是	损毁	,	所以	那	数字	的	人们

[daɪd] [ʌv; əv] ['fæmɪn] . ['sɛvən] .

died	of	famine	.	7	.
死亡	的	饥荒	.	7	.

农民们担心庄稼会被毁，因此许多人死于饥荒。7.

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] ['roʊmənz][ɪn]['brɪt(ə)n] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['soʊldʒərz][bʌt; bət][wɜːr; wər]

There	were	still	many	Romans	in	Britain	,	who	were	not	soldiers	but	were
那里	是	仍然	许多	罗马书	在	英国	,	WHO	是	不是	士兵	但	是

['setld] [hɪr] ,

settled	here	,
定居	这里	,

当时不列颠仍有许多罗马人，他们并非士兵，而是定居于此。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['mærid] ['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] ['fæməliz] ;

most	of	them	having	married	into	British	families	;
最多	的	他们	拥有	已婚	进入	英国	家庭	;

他们中的大多数都与英国家庭联姻；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['brɪtnz] [baɪ][bɜːrθ] ,

and	there	were	a	great	number	of	people	who	were	Britons	by	birth	,
和	那里	是	一个	伟大的	数字	的	人们	WHO	是	英国人	经过	出生	,

而且，当时有很多人是生来就是英国人。

[bʌt; bət] [huːz] ['ænsestərz] [hæd; həd] [bɪn] ['roʊmənz] ;

but	whose	ancestors	had	been	Romans	;
但	谁	祖先	有	到过	罗马书	;

但他们的祖先却是罗马人；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [wɜ:r; wər][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]

and	all	these	were	desirous	that	the	country	should	still	be	governed	by	the
和	全部	这些	是	渴望	那	这	国家	应该	仍然	是	受统治	经过	这

['roʊmən] [lɔ:z] ,

Roman	laws	,
罗马	法律	,

这些人都希望国家继续沿用罗马法律。

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['roʊmən]['pɑ:rti] . [eɪt] .

and	formed	what	was	called	the	Roman	party	.	8	.
和	形成	什么	曾是	称为	这	罗马	派对	.	8	.

并组成了所谓的罗马党。8.

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:rti]['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	there	was	a	British	party	also	,	that	wanted	to	do	away	with	the
但	那里	曾是	一个	英国	派对	还	,	那	通缉	到	做	离开	和	这

['roʊmən] [lɔ:z] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

Roman	laws	altogether	,
罗马	法律	共	,

但英国也有一部分人希望彻底废除罗马法律。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][let][ðə; ði]['roʊmənz][hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['ru:lɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	not	to	let	the	Romans	have	any	thing	to	do	with	ruling	the	country	;
和	不是	到	让	这	罗马书	有	任何	事物	到	做	和	裁决	这	国家	;

并且不让罗马人插手国家统治；

[soʊ] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:rtiz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] . [naɪn] .

so	each	of	these	parties	elected	a	king	.	9	.
所以	每个	的	这些	各方	当选	一个	国王	.	9	.

因此，这些政党各自选举了一位国王。9.

[ðə; ði] ['brɪtnz] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [prɪns] [neɪmd] ['vɔ:rtɪˌgɜ:rn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] [tʃoʊz] [wʌn] [kɔ:ld]

The	Britons	chose	a	prince	named	Vortigern	;	and	the	Romans	chose	one	called
这	英国人	选择	一个	王子	命名	伏尔提根	;	和	这	罗马书	选择	一	称为

[ɔ:'ri:ljəs] ['æmbrəsi:ɪs] ;

Aurelius	Ambrosius	;
奥勒留	安布罗修斯	;

不列颠人选出了一位名叫沃提根的王子；罗马人选出了一位名叫奥雷利乌斯·安布罗修斯的王子；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] . - .

and	there	was	war	between	them	.	10	.
和	那里	曾是	战争	之间	他们	.	-	.

于是他们之间爆发了战争。10.

[ðen] ['vɔ:rtɪˌgɜ:rn] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ] ,

Then	Vortigern	,	the	British	king	,
然后	伏尔提根	,	这	英国	国王	,

然后是英国国王伏提根，

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][get][sʌm; səm] ['ʌðər] [breɪv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][dʒɔɪn]

thought	it	would	be	a	good	thing	to	get	some	other	brave	people	to	join
想法	它	会	是	一个	好的	事物	到	得到	一些	其他	勇敢的	人们	到	加入

[hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ,

his	party	,
他的	派对	,

他认为让其他一些勇敢的人加入他的队伍是件好事。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,

that	he	might	be	able	to	overcome	his	rival	,
那	他	可能	是	有能力的	到	克服	他的	竞争对手	,

他或许能够战胜他的对手。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɑːts] ;

as	well	as	to	drive	away	the	Picts	and	Scots	;
作为	出色地	作为	到	驾驶	离开	这	皮克特人	和	苏格兰人	;

同时驱逐皮克特人和苏格兰人；

[soʊ][hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃiːfs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][ðə; ði] [-]

so	he	proposed	to	some	of	the	British	chiefs	that	they	should	ask	the	[	27	]
所以	他	建议的	到	一些	的	这	英国	酋长们	那	他们	应该	问	这	[	-	]

因此他向一些英国首领提议，他们应该询问[27]

['sæksnz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

Saxons	to	come	and	help	them	,	and	they	thought	it	would	be	a	good
撒克逊人	到	来	和	帮助	他们	,	和	他们	想法	它	会	是	一个	好的

[plæn] . - .

plan	.	11	.
计划	.	-	.

他们希望撒克逊人能来帮助他们，他们认为这是一个好主意。11.

[ðə; ði]['sæksnz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd]

The	Saxons	inhabited	the	north	of	Germany	,	and	parts	of	Holland	and
这	撒克逊人	有人居住的	这	北	的	德国	,	和	部分	的	荷兰	和

['denmɑːrk] ,

Denmark	,
丹麦	,

撒克逊人居住在德国北部以及荷兰和丹麦的部分地区。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [pʊr] [ænd; ənd] ['bærən] ['kʌntriz] . - .

which	were	then	poor	and	barren	countries	.	12	.
哪个	是	然后	贫穷的	和	荒芜	国家	.	-	.

当时这些国家贫穷贫瘠。12.

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːfs] [wɜːr; wər]['paiərits] , [ðæt] [ɪz] ,

Many	of	their	chiefs	were	pirates	,	that	is	,
许多	的	他们的	酋长们	是	海盗	,	那	是	,

他们的许多首领都是海盗，也就是说，

[ðeɪ] [lɪvd] [baɪ]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['plʌndər] ;

they	lived	by	going	out	on	the	seas	to	fight	and	plunder	;
他们	居住地	经过	去	出去	在	这	海域	到	斗争	和	掠夺	;

他们靠出海作战和劫掠为生；

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪkɪd] [soʊ][tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

nor	did	they	think	it	wicked	so	to	do	;	but	,	on	the	contrary	,
也不	做过	他们	思考	它	邪恶	所以	到	做	;	但	,	在	这	相反	,

他们也不认为这样做是邪恶的；相反，

[ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] . - .

imagined	it	was	brave	and	noble	.	13	.
想象	它	曾是	勇敢的	和	高贵	.	-	.

想象它既勇敢又高尚。13.

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['heŋgist] [ænd; ənd] ['hɔːsə] , ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kruːzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Two	of	them	,	Hengist	and	Horsa	,	happened	to	be	cruising	near	the	British
二	的	他们	,	亨吉斯特	和	霍尔萨	,	发生	到	是	巡航	靠近	这	英国

[koʊst] ,

coast	,
海岸	,

其中两艘船，亨吉斯特号和霍尔萨号，当时正好在英国海岸附近巡航。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['vɔ:rtɪgɜ:rn] ; [hu:] [meɪd] [ə; eɪ]['bɑ:rgən] [wɪð; wɪθ]

when	they	received	a	message	from	Vortigern	;	who	made	a	bargain	with
什么时候	他们	已收到	一个	信息	从	伏尔提根	;	WHO	制成	一个	便宜货	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当他们收到来自伏提庚的消息时；伏提庚曾与他们达成协议，

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ʌv; əv] ['θænɪt] ,

and	offered	to	give	them	the	little	island	of	Thanet	,
和	提供	到	给	他们	这	小的	岛	的	萨尼特	,

并提出将萨尼特小岛赠予他们。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər][men] ,

if	they	would	come	with	all	their	men	,
如果	他们	会	来	和	全部	他们的	男人	,

如果他们能带着所有人来，

[tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd][skɑ:ts] . - .

to	assist	him	in	driving	out	the	Picts	and	Scots	.	14	.
到	协助	他	在	驾驶	出去	这	皮克特人	和	苏格兰人	.	-	.

协助他驱逐皮克特人和苏格兰人。14.

['θænɪt] [ɪz] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [kent] [wer] ['mɑ:geit] [ɪz] [naʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] ,

Thanet	is	that	part	of	Kent	where	Margate	is	now	situated	,
萨尼特	是	那	部分	的	肯特	在哪里	马盖特	是	现在	位于	,

萨尼特是肯特郡的一部分，马盖特现在就位于那里。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ðen] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	was	then	separated	by	an	arm	of	the	sea	,	so	that	it	was	a
但	曾是	然后	分开	经过	一个	手臂	的	这	海	,	所以	那	它	曾是	一个

[smɔ:l] ['aɪlənd] ,

small	island	,
小的	岛	,

但后来被一片海域隔开，变成了一个小岛。

['stændɪŋ] [ə'loʊn] , ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] . - .

standing	alone	,	nearly	a	mile	from	the	coast	.	15	.
常设	独自的	,	几乎	一个	英里	从	这	海岸	.	-	.

孤零零地矗立着，距离海岸近一英里。15.

[ðə; ði]['sæksnz][wɜ:r; wər] ['veri] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	Saxons	were	very	ready	to	come	,	for	they	knew	that	Britain	was	a
这	撒克逊人	是	非常	准备好	到	来	,	为了	他们	知道	那	英国	曾是	一个

['plez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

撒克逊人非常乐意前来，因为他们知道英国是一个宜居之地。

['fɜ:rtl] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [tu:; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ;

fertile	country	,	and	hoped	to	get	some	of	it	for	themselves	;
沃	国家	,	和	希望	到	得到	一些	的	它	为了	他们自己	;

这是一片肥沃的土地，他们希望从中分得一些；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][let][ðə; ði] ['brɪtnz] [noʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] . - .

but	they	did	not	let	the	Britons	know	they	thought	of	doing	so	.	16	.
但	他们	做过	不是	让	这	英国人	知道	他们	想法	的	正在做	所以	.	-	.

但他们没有让英国人知道他们有这样的想法。16.

['heŋgist] [ænd; ənd] ['hɔ:sə] [wɜ:r; wər] ['veri] [breɪv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][men][wɜ:r; wər] [wel] [ɑ:rmd] , [soʊ]

Hengist	and	Horsa	were	very	brave	,	and	their	men	were	well	armed	,	so
亨吉斯特	和	霍尔萨	是	非常	勇敢的	,	和	他们的	男人	是	出色地	武装	,	所以

[ðeɪ] [su:n] [fɔ:rst] [-]

they	soon	forced	[	28	]
他们	很快	强制	[	-	]

亨吉斯特和霍尔萨非常勇敢，他们的士兵装备精良，所以他们很快就迫使[28]

[ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɑ:ts] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ;

the	Picts	and	Scots	to	retreat	to	their	own	country	;
这	皮克特人	和	苏格兰人	到	撤退	到	他们的	自己的	国家	;

皮克特人和苏格兰人撤退到他们自己的国家；

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['θænɪt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɔ:tifaid] ,

and	shortly	afterwards	they	went	to	the	Isle	of	Thanet	,	which	they	fortified	,
和	不久	然后	他们	去	到	这	小岛	的	萨尼特	,	哪个	他们	强化	,

不久之后，他们前往萨内特岛，并在那里修建了防御工事。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] ['sæksnz] [keɪm] [ðer; ðər][tu:; tə][ðem; ðəm] . - .

and	many	more	Saxons	came	there	to	them	.	17	.
和	许多	更多的	撒克逊人	来了	那里	到	他们	.	-	.

还有许多撒克逊人来到他们那里。17.

[aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] [went] [ɑ:n] , [ɔ:r] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]

I	cannot	tell	you	how	the	affairs	of	the	Britons	went	on	,	or	what	became	of
我	不能	告诉	你	如何	这	事务	的	这	英国人	去	在	,	或者	什么	成为	的

['vɔ:rtɪˌgɜ:rn] ;

Vortigern	;
伏尔提根	;

我无法告诉你英国人的事务进展如何，也无法告诉你沃提根的下落；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ,

but	this	I	can	tell	you	,
但	这	我	能	告诉	你	,

但我可以告诉你的是，

[ðæt] [ðə; ði]['sæksnz] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [kent] , [ænd; ənd] [fɔ:t]

that	the	Saxons	soon	began	to	quarrel	with	the	people	of	Kent	,	and	fought
那	这	撒克逊人	很快	开始	到	争吵	和	这	人们	的	肯特	,	和	战斗

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

不久之后，撒克逊人便与肯特人发生争执，并与他们交战。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [tʊk] [ðə; ði][lænd][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,

and	having	driven	most	of	them	away	,	took	the	land	for	themselves	,
和	拥有	驱动	最多	的	他们	离开	,	采取	这	土地	为了	他们自己	,

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] . - .

and	began	to	live	there	.	18	.
和	开始	到	居住	那里	.	-	.

他们把大部分人赶走后，占领了土地，并在那里定居下来。18.

[ðə; ði] [tʃi:f] [hu:] [meɪd] [ðɪs] ['kɑ:ŋkwest] , [wʌz; wəz]['ɛskə] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] ['heŋgist] ,

The	chief	who	made	this	conquest	,	was	Esca	,	the	son	of	Hengist	,
这	首席	WHO	制成	这	征服	,	曾是	埃斯卡	,	这	儿子	的	亨吉斯特	,

发动这次征服的首领是亨吉斯特之子埃斯卡。

[huː] [kɔːld] [hɪm'self] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kent] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sæksn]

who	**called**	**himself**	**king**	**of**	**Kent**	**,**	**which**	**,**	**from**	**that**	**time**	**,**	**was**	**a**	**small**	**Saxon**
WHO	称为	他自己	国王	的	肯特	,	哪个	,	从	那	时间	,	曾是	一个	小的	撒克逊

['kɪŋdəm] ,

kingdom	**,**
王国	,

他自称肯特国王，而肯特自那时起就是一个撒克逊小王国。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtnz] ['nevər] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] . - .

for	**the**	**Britons**	**never**	**won**	**it**	**back**	**again**	**.**	**13**	**.**
为了	这	英国人	绝不	韩元	它	后退	再次	.	-	.

因为英国人再也没有赢回它。13.

[ðen] ['ʌðər] [tʃiːfs] , ['hɪrɪŋ] [haʊ] ['ɛskə][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [gɑːt] [tə'geðər] ['bændz][ʌv; əv]

Then	**other**	**chiefs**	**,**	**hearing**	**how**	**Esca**	**had**	**succeeded**	**,**	**got**	**together**	**bands**	**of**
然后	其他	酋长们	,	听力	如何	埃斯卡	有	成功了	,	得到	一起	乐队	的

['soʊldʒərz] ,

soldiers	**,**
士兵	,

其他酋长们听说埃斯卡取得了成功，便集结了军队。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [geɪn] ['kiŋdəmz] ['ɔːlsoʊ] ;

and	**landed**	**in**	**different**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**,**	**to**	**try**	**to**	**gain**	**kingdoms**	**also**	**;**
和	登陆	在	不同的	部分	的	这	国家	,	到	尝试	到	获得	王国	还	;

他们登陆全国各地，试图夺取王国；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [kʌm] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɔŋkwests] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [sʌtʃ]

but	**they**	**did**	**not**	**all**	**come**	**at**	**once**	**,**	**and**	**their**	**conquests**	**were**	**made**	**by**	**such**
但	他们	做过	不是	全部	来	在	一次	,	和	他们的	征服	是	制成	经过	这样的

[sloʊ] [dɪ'griːz] ,

slow	**degrees**	**,**
慢的	学位	,

但他们并非一蹴而就，他们的征服是逐步进行的。

[ðæt] [ðə; ði] ['wɔrz] ['læstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ;

that	**the**	**wars**	**lasted**	**more**	**than**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**years**	**;**
那	这	战争	持续	更多的	比	一	百	和	五十	年	;

战争持续了一百五十多年；

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði] ['brɪtnz] [fɔːt] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪbərti] . - .

so	**you**	**may**	**guess**	**how**	**hard**	**the**	**Britons**	**fought**	**in**	**defence**	**of**	**their**	**liberty**	**.**	**20**	**.**
所以	你	可能	猜测	如何	难的	这	英国人	战斗	在	防御	的	他们的	自由	.	-	.

所以你可以想象英国人为了捍卫自由进行了多么艰苦的斗争。20.

[wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ʌn'hæpi] [taɪmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː]

We	**can**	**learn**	**but**	**very**	**little**	**about**	**those**	**unhappy**	**times**	**,**	**for**	**the**	**few**
我们	能	学习	但	非常	小的	关于	那些	不开心	时代	,	为了	这	很少

['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [-]

histories	**that**	**were**	**[**	**29**	**]**
历史	那	是	[	-	]

对于那些不幸的岁月，我们能了解的却很少，因为为数不多的历史记载[29]

[ðen] ['rɪt(ə)n] [wɜːr; wər]['moʊstli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðiːz] [lɔːŋ] ['wɔrz] ;

then	**written**	**were**	**mostly**	**destroyed**	**in**	**these**	**long**	**wars**	**;**
然后	书面	是	大多	损毁	在	这些	长的	战争	;

当时写成的文字大多在漫长的战争中被毁；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] [bɑːdz] [ɔːr]['poʊəts] ,

and	**though**	**songs**	**were**	**composed**	**by**	**the**	**bards**	**or**	**poets**	**,**
和	尽管	歌曲	是	由	经过	这	吟游诗人	或者	诗人	,

虽然歌曲是由吟游诗人或诗人创作的，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ðiːz] ['sɔŋz]
which **the** **people** **used** **to** **learn** **and** **teach** **to** **their** **children** **,** **these** **songs**
哪个 这 人们 用过的 到 学习 和 教 到 他们的 孩子们 , 这些 歌曲
[wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [truː] . - .
were **not** **all** **true** **.** **21** **.**
是 不是 全部 真的 . - .

人们过去常常学习并教给孩子们的这些歌曲，并不全是真的。21.

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['moʊstli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔrz] ,
They **were** **mostly** **about** **the** **wars** **,**
他们 是 大多 关于 这 战争 ,

它们大多与战争有关，

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['brɪtɪʃ] [tʃiːfs] [huː] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði]['sæksnz] ;
and **the** **brave** **British** **chiefs** **who** **defended** **the** **country** **against** **the** **Saxons** **;**
和 这 勇敢的 英国 酋长们 WHO 辩护 这 国家 反对 这 撒克逊人 ;

还有那些勇敢的英国首领，他们保卫国家免受撒克逊人的侵略；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hɪr] ['enibɑːdi] [spiːk] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
and **if** **you** **should** **ever** **hear** **anybody** **speak** **of** **king** **Arthur** **,**
和 如果 你 应该 曾经 听到 任何人 说话 的 国王 亚瑟 ,

如果你听到有人提起亚瑟王，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,
and **the** **knights** **of** **the** **Round** **Table** **,**
和 这 骑士 的 这 圆形的 桌子 ,

还有圆桌骑士们，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃiːfs] ; [ænd; ənd] ,
you **may** **remember** **that** **he** **is** **said** **to** **have** **been** **one** **of** **those** **chiefs** **;** **and** **,**
你 可能 记住 那 他 是 说 到 有 到过 一 的 那些 酋长们 ; 和 ,

你可能还记得，据说他是那些酋长之一；而且，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [teɪl] , [kɪld] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['sæksnz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ɪn][wʌn]
if **we** **may** **believe** **the** **tale** **,** **killed** **four** **hundred** **Saxons** **with** **his** **own** **hand** **in** **one**
如果 我们 可能 相信 这 故事 , 被杀 四 百 撒克逊人 和 他的 自己的 手 在 一
['bæt(ə)l] . - .
battle **.** **22** **.**
战斗 . - .

如果这个故事可信的话，他在一场战斗中亲手杀死了四百名撒克逊人。22.

[ðoʊz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
Those **who** **made** **the** **story** **about** **him** **,**
那些 WHO 制成 这 故事 关于 他 ,

那些创作关于他的故事的人，

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ]['iːkwəl][ɪn] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ,
say **that** **the** **nobles** **of** **his** **court** **were** **all** **so** **equal** **in** **bravery** **and** **goodness** **,**
说 那 这 贵族 的 他的 法庭 是 全部 所以 平等的 在 勇敢 和 善良 ,

他说，他朝廷中的贵族们在勇敢和善良方面都同样出色。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] ['teɪbl] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːst] [æt; ət] ,
that **he** **had** **a** **large** **round** **table** **made** **for** **them** **to** **feast** **at** **,**
那 他 有 一个 大的 圆形的 桌子 制成 为了 他们 到 盛宴 在 ,

他让人做了一张大圆桌，供他们宴饮。

[ðæt] [noʊ][wʌn] [maɪt] [sɪt] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] ; [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd]
that **no** **one** **might** **sit** **above** **another** **;** **so** **they** **were** **called** **knights** **of** **the** **Round**
那 不 一 可能 坐 多于 其他 ; 所以 他们 是 称为 骑士 的 这 圆形的
['teɪbl] .
Table **.**
桌子 .

为了避免有人凌驾于他人之上，他们被称为圆桌骑士。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hɪstri; 'hɪstəri] . - .

But	let	us	return	to	our	history	.	23	.
但	让	我们	返回	到	我们的	历史	.	-	.

但让我们回到历史中来。23.

[ðə; ði] ['sæksnz] [went] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [wʌn] ['kɑːŋkwest] ['æftər] [ə'nʌðər] , [tɪl] , [æt; ət] [læst] ,

The	Saxons	went	on	making	one	conquest	after	another	,	till	,	at	last	,
这	撒克逊人	去	在	制作	一	征服	后	其他	,	直到	,	在	最后的	,

撒克逊人不断地进行征服，直到最后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ; [wer] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

they	were	in	possession	of	the	whole	country	;	where	very	few	of	the	natives
他们	是	在	拥有	的	这	所有的	国家	;	在哪里	非常	很少	的	这	本地人

[wɜːr; wər] [left] ,

were	left	,
是	左边	,

他们占领了整个国家；当地土著居民所剩无几。

[fɔːr; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔrz] , [hæd; həd] [fled] ['ɪntuː] [gɔːl] ,

for	most	of	those	who	had	not	been	killed	in	the	wars	,	had	fled	into	Gaul	,
为了	最多	的	那些	WHO	有	不是	到过	被杀	在	这	战争	,	有	逃亡	进入	高卢	,

对于大多数没有在战争中丧生的人来说，他们都逃往了高卢。

[ɔːr] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [welʃ] ['maʊntnz] ;

or	taken	refuge	among	the	Welsh	mountains	;
或者	已采取	避难所	之中	这	威尔士语	山脉	;

或者躲藏在威尔士山区；

[soʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

so	from	this	time	we	shall	hear	no	more	of	the	[	30	]
所以	从	这	时间	我们	将	听到	不	更多的	的	这	[	-	]

所以从现在起，我们将不再听到[30]

['brɪtnz] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sæksnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] . - .

Britons	,	but	must	look	upon	the	Saxons	as	the	people	of	England	.	24	.
英国人	,	但	必须	看	之上	这	撒克逊人	作为	这	人们	的	英格兰	.	-	.

英国人，但必须把撒克逊人视为英格兰的人民。24.

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [haʊ] ['ɛskə] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kent] .

I	told	you	how	Esca	had	established	the	little	kingdom	of	Kent	.
我	讲述	你	如何	埃斯卡	有	已确立的	这	小的	王国	的	肯特	.

我告诉过你埃斯卡是如何建立肯特小王国的。

[wel] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔrz] , [sɪks] [mɔːr] ['kiŋdəmz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði]

Well	,	in	the	course	of	the	wars	,	six	more	kingdoms	had	been	formed	in	the
出色地	,	在	这	课程	的	这	战争	,	六	更多的	王国	有	到过	形成	在	这

[seɪm] ['mænər] ,

same	manner	,
相同的	方式	,

在战争过程中，又以同样的方式建立了六个王国。

[baɪ] ['dɪfrənt] ['sæksn] [tʃiːfs] , [soʊ] [ðæt] , [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

by	different	Saxon	chiefs	,	so	that	,	by	the	time	the	conquest	was	completed	,
经过	不同的	撒克逊	酋长们	,	所以	那	,	经过	这	时间	这	征服	曾是	完全的	,

由不同的撒克逊首领统治，因此，到征服完成时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['kiŋdəmz] [ɪn]['brɪt(ə)n] , ['neɪmli] , [kent] , ['sʌsɪks] , ['esɪks] , [ænd; ənd] [iːst]

there	were	seven	kingdoms	in	Britain	,	namely	,	Kent	,	Sussex	,	Essex	,	and	East
那里	是	七	王国	在	英国	,	即	,	肯特	,	苏塞克斯	,	埃塞克斯	,	和	东方

['æŋgliə] , [ˌnɔːr'θʌmbriə] , ['wesɪks] ,

Anglia	,	Northumbria	,	Wessex	,
安格利亚	,	诺森布里亚	,	威塞克斯	,

英国曾有七个王国，分别是肯特王国、苏塞克斯王国、埃塞克斯王国、东盎格利亚王国、诺森布里亚王国、威塞克斯王国等。

[ænd; ənd] ['məːʃə] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] ['sev(ə)n] [kɪŋz] , [wʌz; wəz] [kɔːld]

and	Mercia	;	and	this	division	of	the	country	among	seven	kings	,	was	called
和	默西亚	;	和	这	分配	的	这	国家	之中	七	国王	,	曾是	称为

[ðə; ði]['sæksn]['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] . - .

the	Saxon	Heptarchy	.	25	.
这	撒克逊	七国时代	.	-	.

还有麦西亚；这个国家被七个国王瓜分，被称为撒克逊七国时代。25.

[ðə; ði]['sæksnz][wɜːr; wər][nɑːt]['klevər] ['piːp(ə)l] , [laɪk][ðə; ði]['roʊmənz] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [rʌf] [ænd; ənd]

The	Saxons	were	not	clever	people	,	like	the	Romans	,	but	were	rough	and
这	撒克逊人	是	不是	聪明的	人们	,	喜欢	这	罗马书	,	但	是	粗糙的	和

['ɪgnərənt] ,

ignorant	,
无知	,

撒克逊人不像罗马人那样聪明，他们粗鲁无知。

[ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['faɪtɪŋ] ; [soʊ] [waɪl] [ðə; ði]['wɔrz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

and	cared	for	nothing	but	fighting	;	so	while	the	wars	were	going	on	,
和	关心	为了	没有什么	但	斗争	;	所以	尽管	这	战争	是	去	在	,

他们除了打仗什么都不在乎；因此，在战争进行期间，

[ðeɪ] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːrks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

they	ruined	and	destroyed	all	the	beautiful	and	useful	works	that	had	been
他们	毁坏	和	损毁	全部	这	美丽的	和	有用	作品	那	有	到过

[dʌn] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [taɪmz] ;

done	in	the	Roman	times	;
完毕	在	这	罗马	时代	;

他们破坏并摧毁了罗马时代所有美好而有用的建筑；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər]['væljuː] ,

for	they	did	not	understand	their	value	,
为了	他们	做过	不是	理解	他们的	价值	,

因为他们不了解自己的价值。

[ænd; ənd]['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

and	only	thought	it	was	a	fine	thing	to	destroy	all	that	belonged	to
和	仅有的	想法	它	曾是	一个	美好的	事物	到	破坏	全部	那	属于	到

[ðer; ðər] ['enəmi] . - .

their	enemies	.	26	.
他们的	敌人	.	-	.

他们认为摧毁敌人的一切财产是一件好事。26.

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər] ['veri] [strɔːŋ] ; [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [naʊ] ,

But	the	works	of	the	Romans	were	very	strong	;	for	even	now	,
但	这	作品	的	这	罗马书	是	非常	强的	;	为了	甚至	现在	,

但罗马人的工程成果非常强大；因为即使到了今天，

[wen] ['wɜkmən] [ɑːr; ər] [dɪgɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ]

when	workmen	are	digging	in	London	,	and	different	parts	of	the	country	,	they
什么时候	工人	是	挖掘	在	伦敦	,	和	不同的	部分	的	这	国家	,	他们

['sʌmtaɪmz] [faɪnd]['roʊmən] [wɔːlz] ,

sometimes	find	Roman	walls	,
有时	寻找	罗马	墙壁	,

工人们在伦敦和英国其他地区挖掘时，有时会发现罗马城墙的遗迹。

[ænd; ənd] ['peɪvmənts] , [ænd; ənd] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ðæt] [ʃoʊ] [wʌt] [gʊd] ['ɑːkitekts]

and	pavements	,	and	foundations	of	houses	,	that	show	what	good	architects
和	人行道	,	和	基础	的	房屋	,	那	展示	什么	好的	建筑师

[ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər] . - .

the	Romans	were	.	27	.
这	罗马书	是	.	-	.

还有人行道和房屋地基，都表明罗马人是多么优秀的建筑师。27.

[wen] [ðə; ði]['sæksnz][hæd; həd][gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps]

When	the	Saxons	had	got	possession	of	the	whole	country	,	you	may	perhaps
什么时候	这	撒克逊人	有	得到	拥有	的	这	所有的	国家	,	你	可能	也许

[sə'poʊz] [-]

suppose	[	31	]
认为	[	-	]

当撒克逊人占领了整个国家之后，你或许会认为[31]

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ;

they	would	be	quiet	and	contented	,	but	this	was	not	the	case	;
他们	会	是	安静的	和	满足	,	但	这	曾是	不是	这	案件	;

他们本应安静满足，但事实并非如此；

[fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['seprət] ['kiŋdəmz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət]

for	as	long	as	there	were	separate	kingdoms	,	they	were	continually	at
为了	作为	长的	作为	那里	是	分离	王国	,	他们	是	持续	在

[wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

war	with	each	other	,
战争	和	每个	其他	,

只要存在各个王国，它们之间就一直处于战争状态。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'griːmənt] [wʌz; wəz] , [ðæt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ,

and	the	principal	cause	of	disagreement	was	,	that	,	among	the	kings	,
和	这	主要的	原因	的	分歧	曾是	,	那	,	之中	这	国王	,

而造成分歧的主要原因是，在诸王之间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] ['brɛtwɑːldə] , [ɔːr]['ruːlər][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

there	was	always	one	called	the	Bretwalda	,	or	ruler	of	Britain	,
那里	曾是	总是	一	称为	这	布雷特瓦尔达	,	或者	统治者	的	英国	,

一直以来都有一位被称为“不列颠统治者”（Bretwalda）的人，或者说是英国的统治者。

[huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði] [rest] ;

who	had	some	degree	of	authority	over	the	rest	;
WHO	有	一些	程度	的	权威	超过	这	休息	;

对其他人拥有一定程度的权威；

[bʌt; bət][æz; əz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɪgnəti] ,

but	as	any	one	of	them	might	be	raised	to	this	dignity	,
但	作为	任何	一	的	他们	可能	是	提高	到	这	尊严	,

但他们中的任何一人都有可能被提升到这种尊严地位，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] ['wɔːrfer] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

it	was	a	constant	source	of	quarrels	and	warfare	,	until	,	at	length	,
它	曾是	一个	持续的	来源	的	争吵	和	战争	,	直到	,	在	长度	,

它一直是争吵和战争的根源，直到最后，

[ðə; ði] ['wikər] ['kiŋdəmz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [wʌnz] ,

the	weaker	kingdoms	were	overcome	by	the	more	powerful	ones	,
这	较弱	王国	是	克服	经过	这	更多的	强大的	一个	,

较弱的王国被较强的王国征服了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,

and	there	was	but	one	king	over	the	whole	country	,
和	那里	曾是	但	一	国王	超过	这	所有的	国家	,

全国只有一个国王。

[wɪtʃ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æŋgələnd] [ɔːr] ['ɪŋgləndˌ] ,

which	then	took	the	name	of	Angleland	or	England	,
哪个	然后	采取	这	姓名	的	安格兰	或者	英格兰	,

后来，它便被称为安格尔兰或英格兰。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [traɪb] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] ['æŋglz] ,

from	a	particular	tribe	of	people	called	the	Angles	,
从	一个	特别的	部落	的	人们	称为	这	角度	,

来自一个名为盎格鲁人的部落，

[huː] [keɪm] [hɪr] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæksnz] . - .

who	came	here	in	great	numbers	with	the	Saxons	.	28	.
WHO	来了	这里	在	伟大的	数字	和	这	撒克逊人	.	-	.

他们与撒克逊人一起大量来到这里。28.

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bɪ'fɔːr] [haʊ] ['brɪt(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['ɪŋgləndˌ] ;

I	dare	say	you	did	not	know	before	how	Britain	came	to	be	called	England	;
我	敢	说	你	做过	不是	知道	前	如何	英国	来了	到	是	称为	英格兰	;

我敢说你以前并不知道英国是如何被称为英格兰的；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

and	you	would	be	very	much	amused	to	hear	how	many	of	the	places	in	it
和	你	会	是	非常	很多	觉得好笑	到	听到	如何	许多	的	这	地方	在	它

,

,

,

你一定会觉得很有趣，因为你知道其中有多少地方.....

[keɪm] [baɪ][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [neɪmz] . - .

came	by	their	present	names	.	29	.
来了	经过	他们的	展示	姓名	.	-	.

由此得名。29.

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] ['sʌfɔk] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['keɪmbrɪdʒ] , [fɔːrmd]

We	will	take	for	example	Norfolk	and	Suffolk	,	which	,	with	Cambridge	,	formed
我们	将要	拿	为了	例子	诺福克	和	萨福克	,	哪个	,	和	剑桥	,	形成

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [iːst] ['æŋgliə] ,

the	kingdom	of	East	Anglia	,
这	王国	的	东方	安格利亚	,

以诺福克郡和萨福克郡为例，它们与剑桥郡一起组成了东盎格利亚王国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] ['æŋglz] .

and	was	conquered	by	the	Angles	.
和	曾是	征服	经过	这	角度	.

并被盎格鲁人征服。

[naʊ] [ðiːz] ['æŋglz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [traɪbz] , [huː] [dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər]['kɑːŋkwest] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

Now	these	Angles	consisted	of	two	tribes	,	who	divided	their	conquest	between	them
现在	这些	角度	由.....组成	的	二	部落	,	WHO	分割	他们的	征服	之间	他们

,

,

,

这些盎格鲁人分为两个部落，他们瓜分了征服的土地。

[wʌn] [traɪb] ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pɑ:rt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;

one	tribe	settling	in	the	north	part	,	the	other	in	the	south	;
一	部落	安顿	在	这	北	部分	,	这	其他	在	这	南	;

一个部落定居在北部，另一个部落定居在南部；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [nɔ:rθ] [foʊk] , [-]

so	that	they	were	called	North	folk	,	[	32	]
所以	那	他们	是	称为	北	民间	,	[	-	]

因此他们被称为北方人[32]

[ænd; ənd] [saʊθ] [foʊk] , [ænd; ənd] [ðʌs] [keɪm] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kauntiz] .

and	South	folk	,	and	thus	came	the	names	of	the	two	counties	.
和	南	民间	,	和	因此	来了	这	姓名	的	这	二	县	.

以及南方的人们，这两个县的名字由此而来。

['kwestʃənz] . [wʌn] .

QUESTIONS	.	1	.
问题	.	1	.

问题 1.

[hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌkælɪ'doʊniən] ? [fɔ:r] .

Who	were	the	Caledonians	?	4	.
WHO	是	这	喀里多尼亚人	?	4	.

喀里多尼亚人是谁？4.

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [mə'lest] [ðə; ði] ['brɪtnz] ? [sɪks] .

How	did	they	molest	the	Britons	?	6	.
如何	做过	他们	骚扰	这	英国人	?	6	.

他们是如何骚扰英国人的？6.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ? ['sɛvən] .

What	was	the	state	of	the	country	at	this	time	?	7	.
什么	曾是	这	状态	的	这	国家	在	这	时间	?	7	.

当时国家状况如何？7.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['roʊmən]['pɑ:rti] ? [eɪt] .

What	was	the	Roman	party	?	8	.
什么	曾是	这	罗马	派对	?	8	.

罗马党是什么？8.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:rti] ? - .

What	was	the	British	party	?	10	.
什么	曾是	这	英国	派对	?	-	.

英国党是什么？10.

[hu:] [wʌz; wəz]['vɔ:rtɪˌgɜ:rn] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hi:; hi][du:] ? - .

Who	was	Vortigern	,	and	what	did	he	do	?	11	.
WHO	曾是	伏尔提根	,	和	什么	做过	他	做	?	-	.

伏提庚是谁？他做了什么？11.

[tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sæksnz] . - .

Tell	me	something	about	the	Saxons	.	16	.
告诉	我	某物	关于	这	撒克逊人	.	-	.

请告诉我一些关于撒克逊人的事情。16.

[hu:] [wɜ:r; wər] ['heŋgist] [ænd; ənd] ['hɔ:sə] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['brɪtnz] ? - .

Who	were	Hengist	and	Horsa	,	and	how	did	they	assist	the	Britons	?	23	.
WHO	是	亨吉斯特	和	霍尔萨	,	和	如何	做过	他们	协助	这	英国人	?	-	.

亨吉斯特和霍萨是谁？他们是如何帮助英国人的？23.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði]['sæksnz][du:]['æftər] [ðɪs] ? - .

What	did	the	Saxons	do	after	this	?	24	.
什么	做过	这	撒克逊人	做	后	这	?	-	.

此后撒克逊人做了什么？24.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] ? - .

What	was	the	Heptarchy	?	25	.
什么	曾是	这	七国时代	?	-	.

什么是七国时代？25.

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['wɔrz] ? - .

How	was	the	country	changed	by	the	wars	?	27	.
如何	曾是	这	国家	已更改	经过	这	战争	?	-	.

战争给这个国家带来了哪些改变？27.

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] [dɪ'strɔɪd] ? [-]

How	was	the	Heptarchy	destroyed	?	[	33	]
如何	曾是	这	七国时代	损毁	?	[	-	]

七国是如何灭亡的？[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæksnz] .

MANNERS	OF	THE	SAXONS	.
礼仪	的	这	撒克逊人	.

撒克逊人的礼仪。

['eɪnʃənt] ['sæksnz] . [wʌn] .

ANCIENT	SAXONS	.	1	.
古老的	撒克逊人	.	1	.

古代撒克逊人。1.

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l][ðə; ði]['sæksnz][wɜːr; wər] ,

I	am	now	going	to	tell	you	what	sort	of	people	the	Saxons	were	,
我	是	现在	去	到	告诉	你	什么	种类	的	人们	这	撒克逊人	是	,

现在我要告诉你们撒克逊人是什么样的人。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lɪvd] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['setld] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ;

and	how	they	lived	after	they	were	quite	settled	in	England	;
和	如何	他们	居住地	后	他们	是	相当	定居	在	英格兰	;

以及他们在英国定居后的生活；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ænsestərz]

for	you	ought	to	know	all	about	them	,	as	they	were	our	own	ancestors
为了	你	应该	到	知道	全部	关于	他们	,	作为	他们	是	我们的	自己的	祖先

,

,

,

因为你们应该了解他们的一切，因为他们是我们的祖先。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [-]

and	made	a	great	many	of	[	34	]
和	制成	一个	伟大的	许多	的	[	-	]

并制造了许多[34]

['aʊər; ɑːr] [lɔːz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] [tuː] ,

our	laws	;	and	their	language	was	English	too	,
我们的	法律	;	和	他们的	语言	曾是	英语	也	,

我们的法律；而且他们的语言也是英语。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɔːltərd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]

although	**it**	**has**	**so**	**much**	**altered**	**that**	**you**	**would**	**hardly**	**know**	**it**	**for**	**the**	**same**
虽然	它	有	所以	很多	已修改	那	你	会	几乎	知道	它	为了	这	相同的

. [ˌtuːˈtuː] .

: **2** :
. 2 .

虽然它已经发生了如此大的变化，以至于你几乎认不出它原来的样子了。2.

[ðə; ði]['sæksnz][wɜːr; wər][nɑːt] ['krɪstʃənz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [keɪm] [hɪr] ;

The	**Saxons**	**were**	**not**	**Christians**	**when**	**they**	**first**	**came**	**here**	**;**
这	撒克逊人	是	不是	基督徒	什么时候	他们	第一的	来了	这里	;

撒克逊人最初来到这里时还不是基督徒；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儿童英国图解历史：(The Child's Pictorial History of England From)

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði]['dru:idz][ænd; ənd]
but 但 **their** 他们的 **religion** 宗教 **was** 曾是 **different** 不同的 **from** 从 **that** 那 **of** 的 **both** 两个都 **the** 这 **Druids** 德鲁伊 **and** 和
['hi:ðn] ['roʊmənz] ;
heathen 异教徒 **Romans** 罗马书 **;** ;

但他们的宗教与德鲁伊教和罗马异教徒的宗教都不同;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['wə:ʃip] [greɪt] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔ:r] [wʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ,
for 为了 **they** 他们 **worshipped** 崇拜 **great** 伟大的 **images** 图片 **of** 的 **stone** 石头 **or** 或者 **wood** 木头 **,** , **that** 那 **they** 他们 **made** 制成 **themselves** 他们自己 **,** ,
[ænd; ənd] [kɔ:ld] [gɔdz] ;
and 和 **called** 称为 **gods** 神 **;** ;

因为他们崇拜自己制作的石头或木头制成的巨大偶像，并称之为神。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] ,
and 和 **from** 从 **the** 这 **names** 姓名 **of** 的 **their** 他们的 **gods** 神 **and** 和 **goddesses** 女神们 **,** ,

以及从他们神祇的名字中，

['aʊər; ɑ:r] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] . [θri:] .
our 我们的 **names** 姓名 **of** 的 **the** 这 **days** 天 **of** 的 **the** 这 **week** 星期 **are** 是 **derived** 衍生的 **.** . **3** 3 **.** .

一周中每一天的名称由此而来。3.

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] , [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][poʊp] ,
At 在 **length** 长度 **,** , **the** 这 **bishop** 主教 **of** 的 **Rome** 罗马 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **called** 称为 **the** 这 **Pope** 教皇 **,** ,

最终，罗马主教，也就是后来的教皇，

[sent] [sʌm; səm] [gʊd] [men] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['sæksnz] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] [preɪɪŋ] [tu:; tə] ['wʊd(ə)n]
sent 发送 **some** 一些 **good** 好的 **men** 男人 **to** 到 **persuade** 说服 **the** 这 **Saxons** 撒克逊人 **to** 到 **leave** 离开 **off** 离开 **praying** 祈祷 **to** 到 **wooden** 木制的
['aɪdəlz] ,
idols 偶像 **,** ,

派了一些好人去劝说撒克逊人停止向木制偶像祈祷。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [tru:] [gɑ:d] . [fɔ:r] .
and 和 **to** 到 **worship** 崇拜 **the** 这 **true** 真的 **God** 上帝 **.** . **4** 4 **.** .

并敬拜真神。4.

[ði:z] ['miʃənəriz] [fɜ:rst] [went] [tu:; tə] ['ɛθɪlbɝt] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [kent] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['brɛtwɑ:ldə]
These 这些 **missionaries** 传教士 **first** 第一的 **went** 去 **to** 到 **Ethelbert** 埃塞尔伯特 **,** , **king** 国王 **of** 的 **Kent** 肯特 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **then** 然后 **Bretwalda** 布雷特瓦尔达
, [ænd; ənd] ['ri:zənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
, , **and** 和 **reasoned** 有理智的 **with** 和 **him** 他 **,** ,

这些传教士首先去拜访了肯特国王埃塞尔伯特（当时的布列塔尼王国国王），并与他进行了交谈。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [rɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]

so	that	he	saw	how	wrong	he	had	been	,	and	not	only	became	a	Christian
所以	那	他	锯	如何	错误的	他	有	到过	,	和	不是	仅有的	成为	一个	基督教

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

因此他认识到自己错得有多离谱，不仅自己也成为了基督徒，

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [goʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər]

but	let	the	missionaries	go	and	preach	among	the	people	,	who	were
但	让	这	传教士	去	和	布道	之中	这	人们	,	WHO	是

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

baptized	in	great	numbers	,
受洗	在	伟大的	数字	,

但让传教士们去向那些已经受洗的人们传道吧。

[ænd; ənd] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kraɪst] . [faɪv] .

and	taught	to	believe	in	God	and	Jesus	Christ	.	5	.
和	教授	到	相信	在	上帝	和	耶稣	基督	.	5	.

并教导他们信仰上帝和耶稣基督。5.

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər][ɔːl] [priːsts] [ɔːr] [mʌŋks] ;

The	missionaries	were	all	priests	or	monks	;
这	传教士	是	全部	神父	或者	僧侣	;

这些传教士都是神父或僧侣；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [greɪt] ['haʊzɪz] [kɔːld] ['mɒnəstrɪz] ,

and	some	of	them	lived	together	in	great	houses	called	monasteries	,
和	一些	的	他们	居住地	一起	在	伟大的	房屋	称为	修道院	,

他们中的一些人居住在被称为修道院的大房子里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə'pɑːn][lændz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] ,

which	they	built	upon	lands	given	them	by	the	kings	and	nobles	,
哪个	他们	建造	之上	土地	给定	他们	经过	这	国王	和	贵族	,

他们把这些建筑建在国王和贵族赐予他们的土地上，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [reɪzd] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [fed] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] . [-] [sɪks] .

on	which	they	also	raised	corn	,	and	fed	sheep	and	cattle	.	[	35	]	6	.
在	哪个	他们	还	提高	玉米	,	和	美联储	羊	和	牛	.	[	-	]	6	.

他们还在土地上种植玉米，并饲养绵羊和牛。[35]6.

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [roʊm] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni] ['juːsf(ə)l][aːts] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	had	brought	from	Rome	the	knowledge	of	many	useful	arts	,	which	they
他们	有	带来	从	罗马	这	知识	的	许多	有用	艺术	,	哪个	他们

[tɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

taught	to	the	people	,
教授	到	这	人们	,

他们从罗马带来了许多有用的技艺，并将它们传授给了人们。

[huː] [ðʌs] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi] [smɪθs] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] ,

who	thus	learned	to	be	smiths	and	carpenters	,
WHO	因此	学习	到	是	史密斯	和	木匠	,

他们由此学会了做铁匠和木匠，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv]['met(ə)l] , [wʊd] [ænd; ənd] ['leðər] ,

and	to	make	a	variety	of	things	out	of	metal	,	wood	and	leather	,
和	到	制作	一个	种类	的	事物	出去	的	金属	,	木头	和	皮革	,

并用金属、木材和皮革制作各种物品，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['sæksnz][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'fɔːr] . ['sɛvən] .

which	the	Saxons	did	not	know	how	to	make	before	.	7	.
哪个	这	撒克逊人	做过	不是	知道	如何	到	制作	前	.	7	.

这是撒克逊人以前不知道如何制造的。7.

[ðen] [ðə; ði] [priːsts] [kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nəublz] ,

Then	the	priests	could	read	and	write	,	which	was	more	than	the	nobles	,
然后	这	神父	可以	读	和	写	,	哪个	曾是	更多的	比	这	贵族	,

这样一来，祭司们就能读写了，这比贵族们要好得多。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋz] [kʊd; kəd][duː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [bʊks] ,

or	even	the	kings	could	do	;	and	they	used	to	write	books	,
或者	甚至	这	国王	可以	做	;	和	他们	用过的	到	写	图书	,

甚至连国王也能做到；他们过去也写书。

[ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɔːrdərz] , [ænd; ənd] ['mɪnətʃər] ['peintiŋz] ;

and	ornament	the	pages	with	beautiful	borders	,	and	miniature	paintings	;
和	装饰品	这	页面	和	美丽的	边界	,	和	微型	绘画	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] , [ðʌs] [ə'dɔrnd] ,

and	the	books	,	thus	adorned	,
和	这	图书	,	因此	装饰	,

并用精美的边框和微型绘画来装饰书页；这样装饰过的书籍，

[ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts] . [eɪt] .

are	called	illuminated	manuscripts	.	8	.
是	称为	照明	手稿	.	8	.

被称为泥金装饰手抄本。8.

[stɪl] [ðə; ði]['sæksnz] , [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːrθ] [kɔːl][ðem; ðəm] ,

Still	the	Saxons	,	or	English	,	as	I	shall	henceforth	call	them	,
仍然	这	撒克逊人	,	或者	英语	,	作为	我	将	今后	称呼	他们	,

不过，撒克逊人，或者我以后就称他们为英格兰人，

[wɜːr; wər] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmənz] . [naɪn] .

were	very	rough	and	ignorant	as	compared	with	the	Romans	.	9	.
是	非常	粗糙的	和	无知	作为	比较的	和	这	罗马书	.	9	.

与罗马人相比，他们非常粗鲁无知。9.

[ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [wɜːr; wər] [ruːd]

Their	churches	and	houses	,	and	even	the	palaces	of	the	kings	,	were	rude
他们的	教堂	和	房屋	,	和	甚至	这	宫殿	的	这	国王	,	是	粗鲁的

['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] ,

wooden	buildings	,
木制的	建筑物	,

他们的教堂、房屋，甚至国王的宫殿，都是简陋的木制建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv]

and	the	cottages	of	the	poor	people	were	no	better	than	the	huts	of
和	这	小屋	的	这	贫穷的	人们	是	不	更好的	比	这	小屋	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] . - .

the	ancient	Britons	.	10	.
这	古老的	英国人	.	-	.

穷人的小屋并不比古代不列颠人的茅屋好到哪里去。10.

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,

The	common	people	were	almost	all	employed	in	cultivating	the	land	,
这	常见的	人们	是	几乎	全部	受雇	在	耕作	这	土地	,

普通百姓几乎都从事耕种土地的工作。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɛ'steɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] ;

and	lived	in	villages	on	the	different	estates	to	which	they	belonged	;
和	居住地	在	村庄	在	这	不同的	庄园	到	哪个	他们	属于	;

他们居住在各自所属庄园的村庄里；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sæksn] ['lændlɔːdz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [bʌt; bət][ʌv; əv]

for	the	Saxon	landlords	were	not	only	the	owners	of	the	land	,	but	of
为了	这	撒克逊	房东	是	不是	仅有的	这	所有者	的	这	土地	,	但	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] ;

the	people	also	;
这	人们	还	;

因为撒克逊地主不仅是土地的所有者，也是人民的所有者；

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət] ['lɪbərti] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [pliːzd] ;

who	were	not	at	liberty	,	as	they	are	now	,	to	go	where	they	pleased	;
WHO	是	不是	在	自由	,	作为	他们	是	现在	,	到	去	在哪里	他们	高兴	;

他们不像现在这样拥有自由，可以随心所欲地去任何地方；

['niːðər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [baɪ] [lænd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [nɔːr][hæv; həv] ['eni] ['prɑːpərti] [bʌt; bət] [-]

neither	could	they	buy	land	for	themselves	,	nor	have	any	property	but	[	36	]
两者都不	可以	他们	买	土地	为了	他们自己	,	也不	有	任何	财产	但	[	-	]

他们既不能为自己购买土地，也不能拥有任何财产，但是[36]

[wʌt] [ðer; ðər][lɔːds] [tʃoʊz] .

what	their	lords	chose	.
什么	他们的	领主们	选择	.

遵从领主的意愿。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . - .

I	will	tell	you	how	it	was	.	11	.
我	将要	告诉	你	如何	它	曾是	.	-	.

我会告诉你事情的经过。11.

[ðə; ði]['sæksn][lɔːds][hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ɔːl][ðə; ði][lænd] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ,

The	Saxon	lords	had	divided	all	the	land	amongst	themselves	,
这	撒克逊	领主们	有	分割	全部	这	土地	在	他们自己	,

撒克逊领主们瓜分了所有土地。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][tʃerl; tʃeɔːrl] , [ɔːr]

and	had	brought	from	their	own	countries	thousands	of	ceorls	,	or
和	有	带来	从	他们的	自己的	国家	数千	的	ceorls	,	或者

[pʊr] ['piːp(ə)l] , [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

poor	people	,	dependent	on	them	,
贫穷的	人们	,	依赖	在	他们	,

他们从自己的国家带来了成千上万的贫苦百姓，这些人依靠他们生活。

[tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['leɪbərər] . - .

to	be	their	labourers	.	12	.
到	是	他们的	劳工	.	-	.

成为他们的劳工。12.

[iːtʃ] ['fæməli][ʌv; əv][tʃerl; tʃeɔːrl][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs]

Each	family	of	ceorls	was	allowed	to	have	a	cottage	,	with	a	few	acres
每个	家庭	的	ceorls	曾是	允许	到	有	一个	小屋	,	和	一个	很少	英亩

[ʌv; əv][lænd] ,

of	land	,
的	土地	,

每个贵族家庭都被允许拥有一栋小屋和几英亩土地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [let] [ðer; ðər]['kæt(ə)l][ɔːr] [ʃiːp] [greɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmənz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] , [ɪn'sted]

and	to	let	their	cattle	or	sheep	graze	on	the	commons	,	for	which	,	instead
和	到	让	他们的	牛	或者	羊	轻擦	在	这	公共领域	,	为了	哪个	,	反而

[ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [rent] ,

of	paying	rent	,
的	付费	租	,

并允许他们的牛羊在公共牧场上吃草，为此，他们无需支付租金，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər][lɔːrd] , [ænd; ənd] ,

they	worked	a	certain	number	of	days	in	each	year	for	their	lord	,	and	,
他们	工作	一个	肯定	数字	的	天	在	每个	年	为了	他们的	主	,	和	,

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

他们每年为领主工作一定的天数，此外，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['steɪtɪd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['fɑːrmz] [prə'duːst] ;

gave	him	a	stated	portion	of	those	things	their	little	farms	produced	;
给予	他	一个	声明	部分	的	那些	事物	他们的	小的	农场	生产	;

他们给了他一部分自家小农场生产的东西；

[soʊ] [ðæt] [wen'evər] [ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ][pɪg] , [ðeɪ] ['kærid] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt]

so	that	whenever	they	killed	a	pig	,	they	carried	some	of	it	to	the	great
所以	那	每当	他们	被杀	一个	猪	,	他们	携带	一些	的	它	到	这	伟大的

[haʊs] ;

house	;
房子	;

所以每当他们宰杀一头猪，就会把一些猪带到大屋里去；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [faʊlz] , [egz] , ['hʌni] , [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtər] ;

and	the	same	with	their	fowls	,	eggs	,	honey	,	milk	and	butter	;
和	这	相同的	和	他们的	家禽	,	鸡蛋	,	蜂蜜	,	牛奶	和	黄油	;

他们的家禽、鸡蛋、蜂蜜、牛奶和黄油也是如此；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðɪ] ['tʃiːfs] ['fæməli][wʌz; wəz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tenənts] ,

and	thus	the	chief's	family	was	well	supplied	with	provisions	by	his	tenants	,
和	因此	这	酋长的	家庭	曾是	出色地	供应	和	条款	经过	他的	租户	,

因此，酋长的家人从佃户那里得到了充足的粮食供应。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [həːdz] , ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fiːldz] ,

some	of	whom	took	care	of	his	sheep	and	herds	,	cultivated	his	fields	,
一些	的	谁	采取	关心	的	他的	羊	和	畜群	,	栽培	他的	字段	,

他们当中有些人负责照看他的羊群和牛群，耕种他的田地，

[ænd; ənd][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːvists] . - .

and	got	in	his	harvests	.	13	.
和	得到	在	他的	收获	.	-	.

并收获了他的庄稼。13.

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['juːsf(ə)l] [treɪdz] ,

Then	there	were	always	some	among	them	who	had	learned	useful	trades	,
然后	那里	是	总是	一些	之中	他们	WHO	有	学习	有用	交易	,

他们当中总有一些人学会了有用的手艺。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [dɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ][kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk][ðer; ðər]['mæstərz] ['wɑːntɪd] . - .

and	thus	they	did	all	the	kinds	of	work	their	masters	wanted	.	14	.
和	因此	他们	做过	全部	这	种类	的	工作	他们的	大师	通缉	.	-	.

于是，他们就做了主人想要他们做的各种工作。14.

[jet] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [pʊr] [tʃerl; tʃeɔːrl]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

Yet	,	with	all	this	,	the	poor	ceorls	generally	had	enough	for	themselves	,
然而	,	和	全部	这	,	这	贫穷的	ceorls	一般来说	有	足够的	为了	他们自己	,

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [sper] ,

and	some	to	spare	,
和	一些	到	空闲的	,

然而，即便如此，这些贫穷的公民们通常也过得十分富裕，甚至还有一些盈余。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [soʊld][æt; ət][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]

which	they	sold	at	the	markets	,	and	thus	were	able	to	save	a
哪个	他们	卖	在	这	市场	,	和	因此	是	有能力的	到	节省	一个

['lɪt(ə)l] ['mʌni] . [-] - .

little	money	.	[	37	]	15	.
小的	钱	.	[	-	]	-	.

他们把这些东西拿到市场上去卖，这样就能省下一些钱。[37]15.

[ðer; ðər] ['kɔtidʒz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [hʌt] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] , ['koʊtɪd]

Their	cottages	were	round	huts	,	made	of	the	rough	branches	of	trees	,	coated
他们的	小屋	是	圆形的	小屋	,	制成	的	这	粗糙的	分支	的	树木	,	涂层

[wɪð; wɪθ] [kleɪ] ,

with	clay	,
和	黏土	,

他们的小屋是圆形的棚屋，用粗糙的树枝搭建而成，外面涂着粘土。

[ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [strɔː] .

and	thatched	with	straw	.
和	茅草屋顶	和	稻草	.

屋顶用稻草盖着。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['niːðər] ['wɪndoʊz] [nɔːr] ['tʃimniz] ;

They	had	neither	windows	nor	chimneys	;
他们	有	两者都不	视窗	也不	烟囱	;

它们既没有窗户也没有烟囱；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][let] [aʊt] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd]

but	a	hole	was	made	in	the	roof	to	let	out	the	smoke	from	the	wood
但	一个	洞	曾是	制成	在	这	屋顶	到	让	出去	这	抽烟	从	这	木头

['faɪər] ,

fire	,
火	,

但屋顶上开了一个洞，用来排出柴火产生的烟雾。

['kɪndld] [ɑːn][ə; eɪ] [hɑːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [beɪk]

kindled	on	a	hearth	in	the	middle	of	the	room	;	and	they	used	to	bake
点燃	在	一个	炉	在	这	中间	的	这	房间	;	和	他们	用过的	到	烤

[ðer; ðər] ['bɑːrli] - [keɪks] ,

their	barley	-	cakes	,
他们的	大麦	-	蛋糕	,

他们在房间中央的壁炉上点燃柴火；然后烤制大麦饼。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [bred] , [ɑːn] [ðiːz] [hɑːθs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌv(ə)n] . - .

which	served	them	for	bread	,	on	these	hearths	,	without	any	oven	.	16	.
哪个	服务	他们	为了	面包	,	在	这些	壁炉	,	没有	任何	烤箱	.	-	.

他们就在这些没有烤箱的炉灶上用这些食物做面包。16.

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kɔːrs] [kaɪnd][ʌv; əv] [klɔːθ] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	made	a	coarse	kind	of	cloth	for	clothing	from	the	wool	of	their
他们	制成	一个	粗	种类	的	布	为了	衣服	从	这	羊毛	的	他们的

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

他们用羊的羊毛制作了一种粗糙的布料做衣服。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][lɔːrd] ,

a	part	of	which	was	also	given	to	their	lord	,
一个	部分	的	哪个	曾是	还	给定	到	他们的	主	,

其中一部分也献给了他们的领主。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kloʊð] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ,

and	was	used	to	clothe	the	servants	of	his	household	,
和	曾是	用过的	到	衣服	这	仆人	的	他的	家庭	,

并被用来给他的仆人置办衣物。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [gɑːt][ə; eɪ]['faɪnər] [klɔːθ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt]

for	the	rich	people	got	a	finer	cloth	for	themselves	,	which	was	brought
为了	这	富有的	人们	得到	一个	更精细	布	为了	他们自己	,	哪个	曾是	带来

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] . - .

from	other	countries	.	17	.
从	其他	国家	.	-	.

富人们则为自己买了更精美的布料，这些布料是从其他国家进口的。17.

[greɪt] [men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːr] [waɪt] [klɔːθ] ['tjuːnɪks] [ðæt] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] , [wɪð; wɪθ]

Great	men	usually	wore	white	cloth	tunics	that	reached	to	the	knee	,	with
伟大的	男人	通常	穿着	白色的	布	束腰外衣	那	达到	到	这	膝盖	,	和

[brɔːd] ['kʌlərd] ['bɔːrdərz] ,

broad	coloured	borders	,
广阔	有色	边界	,

伟人通常身穿及膝的白色布质长袍，袍边饰有宽阔的彩色滚边。

[ænd; ənd] [belts] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

and	belts	round	the	waist	.
和	腰带	圆形的	这	腰部	.

腰间系着腰带。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɔːrt] [kloʊk] , ['lɪnɪn] [drɔːrz] [ænd; ənd] [blæk] ['leðər] [ʃuːz] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd]

They	had	short	cloaks	,	linen	drawers	and	black	leather	shoes	,	with	coloured
他们	有	短的	斗篷	,	亚麻布	抽屉	和	黑色的	皮革	鞋	,	和	有色

['bændz] [krɔːst] [ɑːn][ðer; ðər] [legz] ,

bands	crossed	on	their	legs	,
乐队	交叉	在	他们的	腿	,

他们身穿短斗篷、亚麻布内裤和黑色皮鞋，腿上交叉着彩色绑带。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] .

instead	of	stockings	.
反而	的	长筒袜	.

而不是长筒袜。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɔːr] ['tjuːnɪks][ʌv; əv] [kɔːrs] [dɑːrk] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ʃuːz] , [bʌt; bət][noʊ]

The	common	people	wore	tunics	of	coarse	dark	cloth	,	and	shoes	,	but	no
这	常见的	人们	穿着	束腰外衣	的	粗	黑暗的	布	,	和	鞋	,	但	不

['kʌvərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][legz] . - .

covering	on	the	legs	.	18	.
覆盖	在	这	腿	.	-	.

普通百姓穿着粗糙的深色布料制成的束腰外衣和鞋子，但腿部没有遮盖物。18.

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kʌntri] [foʊks] , [huː] , [æt; ət][ðə; ði]

But	I	must	tell	you	something	more	about	these	country	folks	,	who	,	at	the
但	我	必须	告诉	你	某物	更多的	关于	这些	国家	各位	,	WHO	,	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但我必须再跟你们说说这些乡下人的事，当时，

[fɔːrmd] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

formed	the	great	mass	of	the	English	population	.
形成	这	伟大的	大量的	的	这	英语	人口	.

构成了英国人口的绝大多数。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['strɪktlɪ] ['spiːkɪŋ] , [ɪn] ['bɑːndɪʤ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs]

They	were	,	strictly	speaking	,	in	bondage	,	for	they	could	not	leave	the	place
他们	是	,	严格	请讲	,	在	束缚	,	为了	他们	可以	不是	离开	这	地方

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [-]

where	they	were	born	,	[	38	]
在哪里	他们	是	出生	,	[	-	]

严格来说，他们是奴隶，因为他们不能离开自己的出生地。[38]

[nɔːr][ðə; ði]['mæstər] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] , [ən'les] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['friːdəm] ;

nor	the	master	they	belonged	to	,	unless	he	gave	them	their	freedom	;
也不	这	掌握	他们	属于	到	,	除非	他	给予	他们	他们的	自由	;

也不要他们所属的主人，除非他给予他们自由；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]['soʊldʒərz][ɪn][wɔːr] [taɪm] ,

they	were	obliged	to	serve	as	soldiers	in	war	time	,
他们	是	有义务	到	服务	作为	士兵	在	战争	时间	,

战时他们有义务服兵役。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [lɔːrd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]

and	when	the	land	was	transferred	to	a	new	lord	,	the	people	were
和	什么时候	这	土地	曾是	转移	到	一个	新的	主	,	这	人们	是

[træns'fəːd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . - .

transferred	with	it	.	19	.
转移	和	它	.	-	.

当土地转交给新的领主时，人民也随之转移。19.

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [maɪt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

All	they	had	might	at	any	time	be	taken	from	them	,
全部	他们	有	可能	在	任何	时间	是	已采取	从	他们	,

他们拥有的一切随时都可能被夺走。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['mæri] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	their	sons	and	daughters	could	not	marry	,	without	consent	of	their
和	他们的	儿子们	和	女儿们	可以	不是	结婚	,	没有	同意	的	他们的

[lɔːrd] . - .

lord	.	20	.
主	.	-	.

他们的子女未经领主同意不得结婚。20.

[jet] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [friː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊld] [laɪk]

Yet	these	people	considered	themselves	free	,	because	they	could	not	be	sold	like
然而	这些	人们	经过考虑的	他们自己	自由的	,	因为	他们	可以	不是	是	卖	喜欢

[ðə; ði] [sleɪvz] ;

the	slaves	;
这	奴隶	;

然而，这些人认为自己是自由的，因为他们不会像奴隶一样被卖掉；

[fɔːr; fər][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊər] [klæs] [ʌv; əv]['bɔndmən] , [kɔːld] [θrɔːlz]

for	I	ought	to	tell	you	there	was	a	lower	class	of	bondmen	,	called	thralls
为了	我	应该	到	告诉	你	那里	曾是	一个	降低	班级	的	保释人	,	称为	奴隶

,

,

,

因为我应该告诉你们，还有一种地位更低的奴隶阶层，叫做奴隶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['regjələr] [sleɪv] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːt] [ænd; ənd]

and	there	were	regular	slave	markets	where	they	were	bought	and
和	那里	是	常规的	奴隶	市场	在哪里	他们	是	买	和

[soʊld] . - .

sold	.	21	.
卖	.	-	.

当时有固定的奴隶市场，奴隶在那里被买卖。21.

[ə; eɪ] ['lændoʊnər] [kʊd; kəd] [sel] [ə; eɪ] [θrɔ:l] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [sel] [æn; ən][ɑ:ks] ;

A	landowner	could	sell	a	thrall	just	as	he	could	sell	an	ox	;
一个	土地所有者	可以	卖	一个	奴隶	只是	作为	他	可以	卖	一个	牛	;

地主可以像卖牛一样卖奴隶;

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sel] [ə; eɪ] ['væsl] ['tenənt] , [ɔ:r] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]['sæksn]

but	he	could	not	sell	a	vassal	tenant	,	or	,	as	they	were	called	in	the	Saxon
但	他	可以	不是	卖	一个	附庸	租户	,	或者	,	作为	他们	是	称为	在	这	撒克逊

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

但他不能出售封臣佃户，或者，正如撒克逊时代所称呼的那样，

[ə; eɪ][tʃerl; tʃeɔ:rl] , [ɔ:r] [tʃɜ:rl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] .

a	ceorl	,	or	churl	,	without	the	estate	to	which	he	belonged	.
一个	ceorl	,	或者	吝啬鬼	,	没有	这	财产	到	哪个	他	属于	.

一个没有自己所属庄园的佃农。

[ðə; ði] [θrɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][du:][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][ænd; ənd] [mi:n] [wɜ:rk] ,

The	thralls	were	employed	to	do	the	hardest	and	meanest	work	,
这	奴隶	是	受雇	到	做	这	最难	和	最卑鄙的	工作	,

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] . - .

and	had	nothing	of	their	own	.	22	.
和	有	没有什么	的	他们的	自己的	.	-	.

奴隶们被迫从事最艰苦、最卑贱的工作，他们一无所有。22.

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [wɜ:r; wər] ['veri] [laɪk] [lɑ:rdʒ] [bɑ:nz] ,

The	houses	of	the	great	men	were	very	like	large	barns	,
这	房屋	的	这	伟大的	男人	是	非常	喜欢	大的	谷仓	,

那些权贵的住所很像大型谷仓。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [haʊs] [stʊd] [ɑ:n][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

and	each	house	stood	on	an	open	space	of	ground	,
和	每个	房子	站立	在	一个	打开	空间	的	地面	,

每栋房子都建在一片空地上，

[ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stæks]

enclosed	by	a	wall	of	earth	and	a	ditch	,	within	which	there	were	stacks
内	经过	一个	墙	的	地球	和	一个	沟	,	之内	哪个	那里	是	堆栈

[ʌv; əv][kɔ:rn] ,

of	corn	,
的	玉米	,

四周被土墙和沟渠围起，沟渠内堆放着成捆的玉米。

[ʃedz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [hʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θrɔ:lz] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] . -

sheds	for	the	horses	and	cattle	,	and	huts	for	the	thralls	to	sleep	in	.	23
棚屋	为了	这	马匹	和	牛	,	和	小屋	为了	这	奴隶	到	睡觉	在	.	-

.

:
.

为马匹和牛建造的棚子，以及为奴隶们建造的睡觉的小屋。23.

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:l] , [-]

The	principal	room	was	a	great	hall	,	[	39	]
这	主要的	房间	曾是	一个	伟大的	大厅	,	[	-	]

主厅是一个大厅[39]

[stru:d] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [oʊk] [teiblz] [ænd; ənd] [bentʃiz] . - .

strewed	with	rushes	,	and	furnished	with	long	oak	tables	and	benches	.	24	.
散落的	和	冲刺	,	和	提供	和	长的	橡木	表格	和	长椅	.	-	.

屋内铺满了灯芯草，摆放着长长的橡木桌和长凳。24.

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [skwer] [hoʊlz] [krɔːst] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [lɑːðz] , [kɔːld] ['lætɪsiz] ,

The	windows	were	square	holes	crossed	with	thin	laths	,	called	lattices	,
这	视窗	是	正方形	孔	交叉	和	薄的	木条	,	称为	晶格	,

窗户是方形的，上面交叉着细木条，称为格子窗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] [hɑːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθn] [flɔːr] ,

and	the	fire	-	place	was	a	stone	hearth	in	the	middle	of	the	earthen	floor	,
和	这	火	-	地方	曾是	一个	石头	炉	在	这	中间	的	这	土	地面	,

壁炉是位于泥土地面中央的石砌炉台。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][bɜːrn] [greɪt] [lɔːgz][ʌv; əv] [wʊd] ,

on	which	they	used	to	burn	great	logs	of	wood	,
在	哪个	他们	用过的	到	烧伤	伟大的	日志	的	木头	,

他们过去常常在那里燃烧大块木柴。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [smoʊk] [goʊ] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] . - .

and	let	the	smoke	go	out	at	a	hole	in	the	door	.	25	.
和	让	这	抽烟	去	出去	在	一个	洞	在	这	门	.	-	.

让烟从门上的洞里散出去。25.

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] ['meri] ['duːɪŋz] [ɪn] [ðiːz] [hɔːlz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

But	the	great	people	often	had	merry	doings	in	these	halls	,	for	they	were
但	这	伟大的	人们	经常	有	欢乐	行为	在	这些	大厅	,	为了	他们	是

[fɑːnd][ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] ,

fond	of	feasting	,
喜爱	的	盛宴	,

但达官显贵们经常在这些大厅里寻欢作乐，因为他们喜欢宴饮。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [teiblz] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪbl] [klɔːðz] ,

and	used	to	sit	at	the	long	wooden	tables	,	without	table	cloths	,
和	用过的	到	坐	在	这	长的	木制的	表格	,	没有	桌子	布料	,

他们过去常常坐在长长的木桌旁，桌子没有铺桌布。

[ænd; ənd] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['plætərz] [ɔːr] ['trentʃər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] . - .

and	eat	out	of	wooden	platters	or	trenchers	with	their	fingers	.	26	.
和	吃	出去	的	木制的	拼盘	或者	挖沟机	和	他们的	手指	.	-	.

他们用手指从木制盘子或木碗里吃饭。26.

[bɔɪld] [miːts] [ænd; ənd] [fɪʃ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sɔːltɪd] , [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [greɪt] ['wʊd(ə)n]

Boiled	meats	and	fish	,	usually	salted	,	were	put	on	the	table	in	great	wooden
煮沸	肉类	和	鱼	,	通常	咸的	,	是	放	在	这	桌子	在	伟大的	木制的

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

煮熟的肉类和鱼类，通常会加盐腌制，盛放在大木盘中端上桌。

[bʌt; bət] [roʊst] [miːts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [spits] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʊkt] ,

but	roast	meats	were	brought	in	on	the	spits	on	which	they	were	cooked	,
但	烤	肉类	是	带来	在	在	这	吐痰	在	哪个	他们	是	煮熟	,

但烤肉是用烤肉叉烤制的，然后端上来。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [θrɔːlz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

and	handed	round	by	the	thralls	,	to	the	company	,
和	递交	圆形的	经过	这	奴隶	,	到	这	公司	,

然后由奴隶们传递给公司，

[huː] [helpt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [æt; ət][ðer; ðər] ['gɜːdlz] . - .

who	helped	themselves	with	knives	which	they	carried	at	their	girdles	.	27	.
WHO	帮助	他们自己	和	刀具	哪个	他们	携带	在	他们的	腰带	.	-	.

他们用腰间佩戴的刀具为自己抢劫。27.

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [eɪl] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rɪtʃɪst] , [waɪn] ['ɔːlsoʊ] ,

There	was	plenty	of	ale	,	and	among	the	richest	,	wine	also	,
那里	曾是	很多	的	麦芽酒	,	和	之中	这	最富有的	,	葡萄酒	还	,

啤酒管够，而且在一些最富裕的人家，葡萄酒也不少。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] [aʊt] [ʌv; əv][hɔːrn] [kʌps] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [miːts] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

which	they	drank	out	of	horn	cups	;	and	when	the	meats	were	taken	away	,
哪个	他们	喝	出去	的	喇叭	杯子	;	和	什么时候	这	肉类	是	已采取	离开	,

他们用角杯喝水；当肉被撤走后，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ][hɑːrp] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hæd; həd]

they	used	to	drink	and	sing	,	and	play	on	the	harp	,	and	often	had
他们	用过的	到	喝	和	唱歌	,	和	玩	在	这	竖琴	,	和	经常	有

['tʌmblərz] ,

tumblers	,
玻璃杯	,

他们过去常常喝酒、唱歌、弹竖琴，而且经常喝翻杯酒。

['dʒʌglərz] , [ænd; ənd] ['mɪnstrəl] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] . - .

jugglers	,	and	minstrels	to	amuse	them	.	28	.
杂耍演员	,	和	吟游诗人	到	娱乐	他们	.	-	.

杂耍艺人和吟游诗人来逗他们开心。28.

[ðen] [ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] [juːst] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [tuː; tə] [sliːp] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Then	the	visitors	used	to	lie	down	on	the	floor	to	sleep	,	covered	with	their
然后	这	访客	用过的	到	说谎	向下	在	这	地面	到	睡觉	,	涵盖	和	他们的

[kloʊk] ; [fɔːr; fər] [-]

cloaks	;	for	[	40	]
斗篷	;	为了	[	-	]

然后，来访者们就躺在地板上睡觉，用斗篷盖住身体；因为[40]

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['bedstedz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnli][bedz][wɜːr; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][lɑːrdʒ]

very	few	people	had	bedsteads	,	and	the	only	beds	were	a	kind	of	large
非常	很少	人们	有	床架	,	和	这	仅有的	床	是	一个	种类	的	大的

[bægz] ,

bags	,
包	,

很少有人拥有床架，唯一的床就是一种大袋子。

[ɔːr][bed] - [tɪks] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɔː] , [ænd; ənd] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər] ['piləuz] . - .

or	bed	-	ticks	,	filled	with	straw	,	and	blocks	of	wood	for	pillows	.	29	.
或者	床	-	蜱虫	,	已填	和	稻草	,	和	积木	的	木头	为了	枕头	.	-	.

或者用稻草填充的床罩，以及木块做枕头。29.

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [rʌf] ['mænərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sæksn] ['fɔːr,fɑːðərz] , [huː] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

Such	were	the	rough	manners	of	our	Saxon	forefathers	,	who	were	,	however	,
这样的	是	这	粗糙的	礼仪	的	我们的	撒克逊	祖先	,	WHO	是	,	然而	,

这就是我们撒克逊祖先粗鲁的举止，然而，

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

in	some	respects	a	good	sort	of	people	,
在	一些	尊重	一个	好的	种类	的	人们	,

在某些方面，他们是一类不错的人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [juː; jʊ] [riːd] [haʊ] [ðə; ðɪ]

and	you	will	be	sorry	for	them	by	and	by	,	when	you	read	how	the
和	你	将要	是	对不起	为了	他们	经过	和	经过	,	什么时候	你	读	如何	这

['nɔːrmənz] [keɪm] ,

Normans	came	,
诺曼人	来了	,

当你读到诺曼人是如何到来的时候，你就会为他们感到惋惜了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðer; ðər][lændz] , [ænd; ənd] [meɪd] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	took	away	their	lands	,	and	made	slaves	of	them	.
和	采取	离开	他们的	土地	,	和	制成	奴隶	的	他们	.

夺取了他们的土地，奴役了他们。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['sæksn] [taɪmz] ,

But	I	must	first	tell	you	what	happened	in	the	Saxon	times	,
但	我	必须	第一的	告诉	你	什么	发生	在	这	撒克逊	时代	,

但我必须先告诉你撒克逊时代发生的事情，

['æftər][ðə; ði]['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki][wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [kɪŋ] [ʌv; əv]

after	the	Heptarchy	was	broken	up	,	and	there	was	only	one	king	of
后	这	七国时代	曾是	破碎的	向上	,	和	那里	曾是	仅有的	一	国王	的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

七国时代结束后，英格兰只剩下一位国王。

['kwestʃənz] . [fɔːr] .

QUESTIONS	.	4	.
问题	.	4	.

问题 4.

[haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sæksnz] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ? [sɪks] .

How	were	the	Saxons	converted	to	Christianity	?	6	.
如何	是	这	撒克逊人	转换	到	基督教	?	6	.

撒克逊人是如何皈依基督教的？6.

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːrn] ['meni] ['juːsf(ə)l][aːts] ? [eɪt] .

By	what	means	did	they	learn	many	useful	arts	?	8	.
经过	什么	方法	做过	他们	学习	许多	有用	艺术	?	8	.

他们通过什么途径学会了许多有用的技艺？8.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ? - .

What	was	the	condition	of	the	common	people	?	15	.
什么	曾是	这	状况	的	这	常见的	人们	?	-	.

普通百姓的生活状况如何？15.

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] . - .

Describe	the	cottages	of	the	poor	.	16	.
描述	这	小屋	的	这	贫穷的	.	-	.

描述穷人的茅屋。16.

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['sæksnz] [dres] ? - .

How	did	the	Saxons	dress	?	21	.
如何	做过	这	撒克逊人	裙子	?	-	.

撒克逊人穿什么衣服？21.

[wʌt] [wɜːr; wər][tʃerl; tʃeɔːrl] ?

What	were	ceorls	?
什么	是	ceorls	?

什么是ceorls?

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [θrɔːlz] ? - .

and	what	were	thralls	?	22	.
和	什么	是	奴隶	?	-	.

奴隶又是什么呢？22.

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæksn] [tʃiːf] . [-]

Describe	the	house	of	a	Saxon	chief	.	[	41	]
描述	这	房子	的	一个	撒克逊	首席	.	[	-	]

描述撒克逊酋长的住所。[41]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] ['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] .
THE DANES AND ALFRED THE GREAT .
这 丹麦人 和 阿尔弗雷德 这 伟大的 .

丹麦人和阿尔弗雷德大帝。

['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] . [wʌn] .
ALFRED THE GREAT . 1 .
阿尔弗雷德 这 伟大的 . 1 .

阿尔弗雷德大帝。1.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] - ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['sæksnz] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuː] ['paɪrət]
It was nearly 380 years after the first Saxons came here with their two pirate
它 曾是 几乎 - 年 后 这 第一的 撒克逊人 来了 这里 和 他们的 二 海盗
[tʃiːfs] ,
chiefs ,
酋长们 ,

距离第一批撒克逊人带着他们的两个海盗首领来到这里已经过去了近380年。

['heŋgist] [ænd; ənd] ['hɔːsə] , [ðæt] ['ɪŋglənd] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [kɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .
Hengist and Horsa , that England began to have only one king . 2 .
亨吉斯特 和 霍尔萨 , 那 英格兰 开始 到 有 仅有的 一 国王 . 2 .

亨吉斯特和霍尔萨，英格兰开始只有一个国王。2.

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['prɪnsəz] , [huː] [bɔːr] [ðæt] ['taɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]
There were still some other princes , who bore that title , but they had so
那里 是 仍然 一些 其他 王子们 , WHO 钻孔 那 标题 , 但 他们 有 所以
['lɪt(ə)l] ['paʊər] , [ðæt] [-]
little power , that [42]
小的 力量 , 那 [-]

还有一些其他的王子也拥有这个头衔，但他们的权力非常小，以至于[42]

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [kɔːld] [kɪŋz] ; [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [breɪv] [prɪns] , [neɪmd] ['ɛgbɝt] ,
they could hardly be called kings ; so that a brave prince , named Egbert ,
他们 可以 几乎 是 称为 国王 ; 所以 那 一个 勇敢的 王子 , 命名 埃格伯特 ,

他们几乎称不上是国王；因此，一位名叫埃格伯特的勇敢王子，

[huː] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][læst] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] , [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði]
who conquered the last kingdom of the Heptarchy , is usually called the
WHO 征服 这 最后的 王国 的 这 七国时代 , 是 通常 称为 这
[fɜːrst] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] . [θriː] .
first king of England . 3 .
第一的 国王 的 英格兰 . 3 .

征服了七国时代最后一个王国的君主，通常被称为英格兰的第一位国王。3.

[ðə; ði]['sɪv(ə)l]['wɔrz][wɜːr; wər] [ðʌs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , ['endɪd] ;
The civil wars were thus , for a time , ended ;
这 民用 战争 是 因此 , 为了 一个 时间 , 结束 ;

内战就这样暂时结束了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər]['nevər][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [æt; ət] [piːs] ,
but it seemed as if the English were never to be long at peace ,
但 它 似乎 作为 如果 这 英语 是 绝不 到 是 长的 在 和平 ,

但英国人似乎注定无法长久享有和平。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l] ['enəmi] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] , [huː] [kept] [ðə; ði]

for	they	now	had	some	terrible	enemies	to	contend	with	,	who	kept	the
为了	他们	现在	有	一些	糟糕的	敌人	到	抗衡	和	,	WHO	保留	这

['kʌntri] [ɪn] ['kɑːnstənt] [ə'lɑːrm] . [fɔːr] .

country	in	constant	alarm	.	4	.
国家	在	持续的	警报	.	4	.

因为他们现在要面对一些可怕的敌人，这些敌人使国家时刻处于恐慌之中。4.

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [deɪnz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] ['denmɑːrk] , ['nɔːrweɪ] , [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n] ,

These	were	the	Danes	who	came	from	Denmark	,	Norway	,	and	Sweden	,
这些	是	这	丹麦人	WHO	来了	从	丹麦	,	挪威	,	和	瑞典	,

这些丹麦人来自丹麦、挪威和瑞典。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['sæksnz] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [spoʊk] [ðə; ði] [seɪm]

and	were	almost	the	same	people	as	the	Saxons	;	for	they	spoke	the	same
和	是	几乎	这	相同的	人们	作为	这	撒克逊人	;	为了	他们	辐	这	相同的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

他们和撒克逊人几乎是同一族群；因为他们说同一种语言。

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [lɪvd] [baɪ] ['paɪrəsi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['sæksnz] [dɪd] [ɪn] ['fɔːrmər]

followed	the	same	customs	,	and	lived	by	piracy	,	as	the	Saxons	did	in	former
随后	这	相同的	海关	,	和	居住地	经过	海盗行为	,	作为	这	撒克逊人	做过	在	以前的

[taɪmz] . [faɪv] .

times	.	5	.
时代	.	5	.

他们沿袭了与撒克逊人昔日相同的习俗，靠海盗为生。5.

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [hæf] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

I	have	not	room	to	tell	you	of	half	the	mischief	they	did	in	England	.
我	有	不是	房间	到	告诉	你	的	一半	这	恶作剧	他们	做过	在	英格兰	.

我没有足够的篇幅来告诉你他们在英国所犯下的一半罪行。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [lænd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['boʊts] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

Sometimes	they	would	land	suddenly	from	their	boats	in	the	night	,
有时	他们	会	土地	突然	从	他们的	船	在	这	夜晚	,

有时他们会在夜里突然从船上登陆，

[wen] [ðə; ði] [ə'fraɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] , “ [ðə; ði] [deɪnz] !

when	the	affrighted	people	were	awakened	by	a	cry	of	,	“	the	Danes	!
什么时候	这	惊恐	人们	是	觉醒	经过	一个	哭	的	,	“	这	丹麦人	!

惊恐的人们被一声喊叫声惊醒：“丹麦人！

[ðə; ði] [deɪnz] !

the	Danes	!
这	丹麦人	!

丹麦人！

” [ænd; ənd] , ['staːtiŋ] [ʌp] , [pər'hæps] , [bɪ'held] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [fleɪmz] ; [ænd; ənd] ,

”	and	,	starting	up	,	perhaps	,	beheld	their	villages	in	flames	;	and	,
”	和	,	开始	向上	,	也许	,	观看	他们的	村庄	在	火焰	;	和	,

“然后，他们或许惊醒过来，看到自己的村庄燃起了熊熊大火；然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ɪn] ['terər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kɔtɪdʒz] ,

as	they	ran	in	terror	from	their	cottages	,
作为	他们	跑	在	恐怖	从	他们的	小屋	,

他们惊恐地从小屋里逃了出来。

[wɜːr; wər] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] ['drægd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪrət] ['ves(ə)lz] ,

were	either	killed	or	dragged	away	to	the	pirate	vessels	,
是	任何一个	被杀	或者	拖拽	离开	到	这	海盗	船只	,

他们要么被杀害，要么被拖到海盗船上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['eni] [θɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [sleɪvz] .

with	the	cattle	and	any	thing	else	that	could	be	found	,	and	made	slaves	.
和	这	牛	和	任何	事物	别的	那	可以	是	成立	,	和	制成	奴隶	.

[sɪks] .

6	.
6	.

连同牲畜和任何其他能找到的东西，都被奴役了。6.

['ɛgbɜːt] [hæd; həd] [fɔːt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]['kɔːrnwɑːl] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm]

Egbert	had	fought	a	battle	with	them	in	Cornwall	,	and	forced	them
埃格伯特	有	战斗	一个	战斗	和	他们	在	康沃尔郡	,	和	强制	他们

[tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ; [bʌt; bət] ,

to	depart	;	but	,
到	离开	;	但	,

埃格伯特曾在康沃尔郡与他们交战，并迫使他们离开；但是，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][nekst] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [θriː] [-]

during	the	reign	of	Ethelwulf	,	the	next	king	,	and	three	[	43	]
期间	这	在位	的	-	,	这	下一个	国王	,	和	三	[	-	]

在下一任国王埃塞尔伍尔夫统治时期，以及三位[43]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] , [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [ə'tækt] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [koʊst] ,

of	his	sons	,	they	not	only	attacked	the	towns	and	villages	on	the	sea	-	coast	,
的	他的	儿子们	,	他们	不是	仅有的	遭到攻击	这	城镇	和	村庄	在	这	海	-	海岸	,

他的儿子们不仅袭击了沿海城镇和村庄，

[bʌt; bət] [juːst] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['plʌndər]

but	used	to	seize	the	horses	and	ride	about	the	country	in	search	of	plunder
但	用过的	到	抢占	这	马匹	和	骑	关于	这	国家	在	搜索	的	掠夺

. ['sɛvən] .

:	7	:
.	7	.

但他们过去常常夺取马匹，骑马在全国各地搜寻掠夺物。7.

[ðeɪ] [broʊk]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] , [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɔːf(ə)n][pʊt][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd]

They	broke	into	the	monasteries	,	where	the	people	often	put	their	money	and
他们	打破	进入	这	修道院	,	在哪里	这	人们	经常	放	他们的	钱	和

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][fɔːr; fər] ['seɪfti] ;

jewels	for	safety	;
珠宝	为了	安全	;

他们闯入修道院，那里的人们常常把钱财和珠宝存放起来以确保安全；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['inmeits] [meɪd] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [wʊd] [set][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːn]['faɪər] . [eɪt] .

and	if	the	inmates	made	any	resistance	they	would	set	the	building	on	fire	.	8	.
和	如果	这	囚犯	制成	任何	反抗	他们	会	放	这	建筑	在	火	.	8	.

如果囚犯们进行任何反抗，他们就会放火烧毁大楼。8.

[ðen] [ðeɪ] [set] [ʌp] ['fɔːtifaid] [kæmps] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ; [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tents] ,

Then	they	set	up	fortified	camps	,	in	many	places	;	that	is	,	a	number	of	tents	,
然后	他们	放	向上	强化	营地	,	在	许多	地方	;	那	是	,	一个	数字	的	帐篷	,

然后他们在许多地方设立了防御工事的营地；也就是说，搭建了许多帐篷。

[ə'reɪndʒd] [tə'geðər] , [laɪk] [ə; eɪ] [taʊn] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [dɪtʃ] ;

arranged	together	,	like	a	town	surrounded	with	a	wall	and	ditch	;
安排	一起	,	喜欢	一个	镇	包围	和	一个	墙	和	沟	;

排列在一起，就像一座被城墙和壕沟环绕的城镇；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	thus	a	great	many	of	the	Danes	established	themselves	in	the	country	,
和	因此	一个	伟大的	许多	的	这	丹麦人	已确立的	他们自己	在	这	国家	,

因此，许多丹麦人定居在了该国。

[ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	conquered	all	the	northern	part	of	it	.
和	征服	全部	这	北方	部分	的	它	.

并征服了其北部所有地区。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sæd] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wen] ['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

This	was	the	sad	state	of	affairs	when	Alfred	the	Great	came	to	the	throne	.
这	曾是	这	伤心	状态	的	事务	什么时候	阿尔弗雷德	这	伟大的	来了	到	这	王座	.

[naɪn] .

9	.
9	.

这就是阿尔弗雷德大帝登基时令人悲哀的局面。9.

[aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [prɪns] ,

I	dare	say	you	have	heard	of	this	good	prince	,
我	敢	说	你	有	听到	的	这	好的	王子	,

我想你一定听说过这位善良的王子。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] - , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]

who	was	the	youngest	and	favorite	son	of	king	Ethelwulf	,	for	he	was
WHO	曾是	这	最小的	和	最喜欢的	儿子	的	国王	-	,	为了	他	曾是

[ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [ænd; ənd] [best] .

the	cleverest	and	best	.
这	最聪明的	和	最好的	.

他是埃塞尔伍尔夫国王最小的儿子，也是国王最宠爱的儿子，因为他最聪明、最优秀。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['leɪdi] , [traɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [sʌnz] [tu:; tə] [ri:d] ;

His	mother	,	being	an	accomplished	lady	,	tried	to	teach	all	her	sons	to	read	;
他的	母亲	,	存在	一个	完成	女士	,	尝试	到	教	全部	她	儿子们	到	读	;

他的母亲是一位才华横溢的女士，她努力教所有的儿子读书识字；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [lɜ:rn] [ɪk'sept] ['ælfred] , [hu:] ['æftərwərdz] [went] [tu:; tə] [roʊm]

but	none	of	them	would	learn	except	Alfred	,	who	afterwards	went	to	Rome
但	没有任何	的	他们	会	学习	除了	阿尔弗雷德	,	WHO	然后	去	到	罗马

[tu:; tə] ['stʌdi] ['lætn] ,

to	study	Latin	,
到	学习	拉丁	,

但除了阿尔弗雷德之外，其他人都不肯学习，阿尔弗雷德后来去了罗马学习拉丁语。

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [raɪt] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['skɑ:lər] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [taɪmz] . - .

and	learn	to	write	,	so	that	he	was	a	good	scholar	for	those	times	.	10	.
和	学习	到	写	,	所以	那	他	曾是	一个	好的	学者	为了	那些	时代	.	-	.

并学会写作，因此他成为了当时一位优秀的学者。10.

[hɪz; ɪz] [θri:] ['brʌðərz] [hæd; həd][ɔ:l] ['reɪnd] [ɪn][tɜ:rn] ,

His	three	brothers	had	all	reigned	in	turn	,
他的	三	兄弟	有	全部	统治	在	转动	,

他的三个兄弟都曾先后统治过国家。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ded] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [tu:] ['jɪrz] [oʊld] ,

and	were	all	dead	by	the	time	he	was	twenty	-	two	years	old	,
和	是	全部	死的	经过	这	时间	他	曾是	二十	-	二	年	老的	,

在他22岁的时候，他们都去世了。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ; [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

therefore	he	was	then	heir	to	the	crown	;	but	,	instead	of	being	able	to
所以	他	曾是	然后	继承人	到	这	王冠	;	但	,	反而	的	存在	有能力的	到

[θɪŋk] [-]

think	[	44	]
思考	[	-	]

因此，他当时是王位继承人；但是，他却无法思考[44]

[ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

about	the	best	way	of	governing	the	country	,
关于	这	最好的	方式	的	治理	这	国家	,

关于治理国家的最佳方式，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tə'geðər] [æz; əz] ['meni] ['soʊldʒərz] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

he	was	obliged	to	get	together	as	many	soldiers	as	he	could	,
他	曾是	有义务	到	得到	一起	作为	许多	士兵	作为	他	可以	,

他有义务尽可能多地召集士兵。

[ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [deɪnz] . - .

and	go	out	with	them	to	fight	the	Danes	.	11	.
和	去	出去	和	他们	到	斗争	这	丹麦人	.	-	.

然后和他们一起出去与丹麦人作战。11.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['regjələr] ['ɑːrmi] [ðen] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [naʊ] ; [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ]

There	was	no	regular	army	then	,	as	there	is	now	;	but	,	when	the	king
那里	曾是	不	常规的	军队	然后	,	作为	那里	是	现在	;	但	,	什么时候	这	国王

['wɑːntɪd] ['soʊldʒərz] ,

wanted	soldiers	,
通缉	士兵	,

当时没有像现在这样的正规军；但是，当国王需要士兵时，

[hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['nəublmən] [ænd; ənd] ['lænd,hoʊldɜ-z] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

he	sent	to	all	the	noblemen	and	landholders	in	the	kingdom	,
他	发送	到	全部	这	贵族	和	土地所有者	在	这	王国	,

他向王国所有贵族和地主发出了以下信息：

[huː] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [soʊ] ['meni] [men] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

who	were	obliged	to	come	themselves	and	bring	so	many	men	with	them	,
WHO	是	有义务	到	来	他们自己	和	带来	所以	许多	男人	和	他们	,

他们不得不亲自前来，而且还带来了那么多人，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] , [sʌm; səm] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [sʌm; səm] [ɑːn] [fʊt] ,

according	to	the	size	of	their	estates	,	some	on	horseback	,	some	on	foot	,
根据	到	这	尺寸	的	他们的	庄园	,	一些	在	马背	,	一些	在	脚	,

[ænd; ənd] [ɔːl] [wel] [ɑːrmd] . - .

and	all	well	armed	.	12	.
和	全部	出色地	武装	.	-	.

根据他们庄园的大小，有的骑马，有的步行，而且全都装备精良。12.

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bai] [lænd] [ðen] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,

You	must	remember	that	people	could	not	buy	land	then	for	money	,
你	必须	记住	那	人们	可以	不是	买	土地	然后	为了	钱	,

你必须记住，当时人们是无法用金钱购买土地的。

[nɔːr] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] [rent] ;

nor	have	it	for	paying	rent	;
也不	有	它	为了	付费	租	;

也没有钱来支付房租；

[bʌt; bət] [lɑːrdʒ] [ɛ'steɪts] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θeɪn] [ænd; ənd] ['nəublz] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

but	large	estates	were	given	to	the	thanes	and	nobles	by	the	king	,
但	大的	庄园	是	给定	到	这	泰恩斯	和	贵族	经过	这	国王	,

但国王将大片土地赐予了诸侯和贵族。

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'fɔːrm] ['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

on	condition	that	they	should	perform	certain	services	for	him	;
在	状况	那	他们	应该	履行	肯定	服务	为了	他	;

条件是他们要为他提供某些服务；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəublz] [held] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l]
and **you** **have** **already** **seen** **how** **the** **vassals** **of** **the** **nobles** **held** **their** **little**
和 你 有 已经 已见 如何 这 附庸 的 这 贵族 握住 他们的 小的
[ˈfɑːrmz][ɑːn][ˈsɪmələr][tɜːrmz] . - .
farms **on** **similar** **terms** **.** **13** **.**
农场 在 相似的 条款 . - .

你已经看到贵族的封臣们是如何以类似的方式管理他们的小农场的。13.

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɪstəm] , [wɪʧ] [miːnz] , [ˈhoʊldɪŋ] [lænd][fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪnˈsted]
This **was** **called** **the** **feudal** **system** **,** **which** **means** **,** **holding** **land** **for** **services** **instead**
这 曾是 称为 这 封建 系统 , 哪个 方法 , 保持 土地 为了 服务 反而
[ʌv; əv] [rent] ;
of **rent** **;**
的 租 ;

这被称为封建制度，其含义是土地持有者以劳役代替租金；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈvæsl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm]
and **the** **person** **holding** **the** **land** **was** **called** **the** **vassal** **of** **him** **to** **whom**
和 这 人 保持 这 土地 曾是 称为 这 附庸 的 他 到 谁
[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] ,
it **belonged** **,**
它 属于 ,

而拥有土地的人则被称为土地所有者的封臣。

[ˈweðər] [rɪʧ] [ɔːr] [pʊr] ; [soʊ][ðə; ði] [ˈnəublz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
whether **rich** **or** **poor** **;** **so** **the** **nobles** **were** **the** **vassals** **of** **the** **king** **,**
无论 富有的 或者 贫穷的 ; 所以 这 贵族 是 这 附庸 的 这 国王 ,

无论贫富，贵族都是国王的封臣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʧerl; tʃeɔːrl][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəublz] . - .
and **the** **ceorls** **were** **the** **vassals** **of** **the** **nobles** **.** **14** **.**
和 这 ceorls 是 这 附庸 的 这 贵族 . - .

而塞奥尔人则是贵族的封臣。14.

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [naʊ] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz] ,
I **think** **you** **now** **understand** **what** **the** **feudal** **system** **was** **,**
我 思考 你 现在 理解 什么 这 封建 系统 曾是 ,

我想你现在应该明白什么是封建制度了。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈælfred] [ðə; ði] [greɪt] . - .
therefore **I** **shall** **proceed** **with** **the** **history** **of** **Alfred** **the** **Great** **.** **15** **.**
所以 我 将 继续 和 这 历史 的 阿尔弗雷德 这 伟大的 . - .

因此，我将继续讲述阿尔弗雷德大帝的历史。15.

[ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] , [-]
The **war** **had** **gone** **on** **for** **several** **years** **,** **[** **45** **]**
这 战争 有 已消失 在 为了 一些 年 , [-]

战争已经持续了好几年[45]

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ðæt] , [æt; ət][læst] ,
and **the** **king** **was** **so** **unfortunate** **that** **,** **at** **last** **,**
和 这 国王 曾是 所以 不幸 那 , 在 最后的 ,

国王真是太不幸了，最后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][haɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊdi] [mɑːrʃ] [ɪn][ˈsʌməsit-ʃiə(r), -se-] , [kɔːld] [ðə; ði]
he **was** **obliged** **to** **hide** **himself** **in** **a** **woody** **marsh** **in** **Somersetshire** **,** **called** **the**
他 曾是 有义务 到 隐藏 他自己 在 一个 木质的 沼泽 在 萨默塞特郡 , 称为 这
[aɪl] [ʌv; əv] [ˈæθəlˌneɪ] ,
Isle **of** **Athelney** **,**
小岛 的 阿瑟尔尼 ,

他被迫躲藏在萨默塞特郡一个名为阿瑟尔尼岛的林木茂密的沼泽地里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][bɑːgz][ænd; ənd] ['rɪvəz] . - .

because	it	was	surrounded	by	bogs	and	rivers	.	16	.
因为	它	曾是	包围	经过	沼泽	和	河流	.	-	.

因为它周围都是沼泽和河流。16.

[ðə; ðiː] [deɪnz] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [wʌn] [taɪm] , [fiərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

The	Danes	were	then	in	pursuit	of	him	;	and	,	one	time	,	fearing	to	be
这	丹麦人	是	然后	在	追逐	的	他	;	和	,	一	时间	,	害怕	到	是

['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

taken	prisoner	,
已采取	囚犯	,

当时丹麦人正在追捕他；有一次，他害怕被俘，

[hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm][mæn][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kaʊz] , [ɔːr][pɪgz] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] ;

he	got	some	man	to	let	him	keep	his	cows	,	or	pigs	,	I	do	not	know	which	;
他	得到	一些	男人	到	让	他	保持	他的	牛	,	或者	猪	,	我	做	不是	知道	哪个	;

他找了个人让他照看自己的牛或猪，我不知道是哪种；

[soʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ðiː] [deɪnz] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [ges] [huː] [hiː; hi]

so	that	,	if	the	Danes	happened	to	see	him	,	they	might	not	guess	who	he
所以	那	,	如果	这	丹麦人	发生	到	看	他	,	他们	可能	不是	猜测	WHO	他

[wʌz; wəz] . - .

was	.	17	.
曾是	.	-	.

这样，如果丹麦人碰巧看到他，他们可能猜不出他是谁。17.

[aɪ] [der] [seɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ðiː] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɛzənts] [waɪf] ['skoʊldɪŋ] ['ælfred] [wʌn]

I	dare	say	,	you	have	heard	the	story	of	this	peasant's	wife	scolding	Alfred	one
我	敢	说	,	你	有	听到	这	故事	的	这	农民的	妻子	责骂	阿尔弗雷德	一

[deɪ] ,

day	,
天	,

我想，你一定听说过这位农妇有一天责骂阿尔弗雷德的故事吧。

[fɔːr; fər] ['letɪŋ] [sʌm; səm] [keɪks] [bɜːrn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [tuː; tə] [beɪk] [ɑːn][ðə; ðiː] [hɑːrθ] ,

for	letting	some	cakes	burn	,	which	she	had	left	to	bake	on	the	hearth	,
为了	出租	一些	蛋糕	烧伤	,	哪个	她	有	左边	到	烤	在	这	炉	,

因为她把一些放在壁炉上烤的蛋糕烤糊了。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [kɪŋ] , [ɔːr] ,

whilst	she	was	out	;	but	she	did	not	know	that	he	was	the	king	,	or	,
而	她	曾是	出去	;	但	她	做过	不是	知道	那	他	曾是	这	国王	,	或者	,

她外出时，并不知道他是国王，或者说，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] ['lɪbərti] . - .

of	course	,	she	would	not	have	taken	that	liberty	.	18	.
的	课程	,	她	会	不是	有	已采取	那	自由	.	-	.

当然，她不会擅自这么做。18.

[æt; ət] [læst] , ['ælfred] [hɜːrd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['nəublmən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

At	last	,	Alfred	heard	there	were	many	chiefs	and	noblemen	,	with	their
在	最后的	,	阿尔弗雷德	听到	那里	是	许多	酋长们	和	贵族	,	和	他们的

['væsl] ,

vassals	,
附庸	,

最后，阿尔弗雷德听说那里有很多酋长和贵族，以及他们的封臣。

['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] [ə'gen] ; [soʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] ,

ready	to	join	him	again	;	so	he	determined	to	try	another	battle	,
准备好	到	加入	他	再次	;	所以	他	决定	到	尝试	其他	战斗	,

他准备再次加入他的队伍；于是他决定再试一次。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pru:d(ə)nt][fɜ:rst][tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:əl] [streŋθ]

but	thought	it	would	be	prudent	first	to	learn	what	was	the	real	strength
但	想法	它	会	是	谨慎	第一的	到	学习	什么	曾是	这	真实的	力量

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . - .

of	the	enemy	.	19	.
的	这	敌人	.	-	.

但他认为，首先了解敌人的真实实力是明智之举。19.

[naʊ] [ðə; ði] [deɪnz] , [laɪk] [ðə; ði] ['sæksnz] , [wɜ:r; wər][fɑ:nd][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ,

Now	the	Danes	,	like	the	Saxons	,	were	fond	of	good	cheer	,
现在	这	丹麦人	,	喜欢	这	撒克逊人	,	是	喜爱	的	好的	欢呼	,

丹麦人和撒克逊人一样，都喜欢热闹的气氛。

[ænd; ənd] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['mju:zɪk][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['meri] [waɪl] [ðeɪ]

and	liked	to	have	songs	and	music	to	make	them	merry	while	they
和	喜欢	到	有	歌曲	和	音乐	到	制作	他们	欢乐	尽管	他们

[wɜ:r; wər] ['fi:stɪŋ] ;

were	feasting	;
是	盛宴	;

他们喜欢在宴饮时播放歌曲和音乐，让自己开心起来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['ælfərdz] [hed] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðer; ðər][kæmp] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	this	put	it	into	Alfred's	head	to	go	into	their	camp	disguised	as	a
和	这	放	它	进入	阿尔弗雷德的	头	到	去	进入	他们的	营	伪装	作为	一个

['hɑ:rpər] ,

harper	,
哈珀	,

于是，阿尔弗雷德萌生了乔装成竖琴手潜入他们营地的想法。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði][hɑ:rp][ænd; ənd] [sɪŋ] ['veri] [wel] . [-] - .

for	he	could	play	the	harp	and	sing	very	well	.	[	46	]	20	.
为了	他	可以	玩	这	竖琴	和	唱歌	非常	出色地	.	[	-	]	-	.

因为他弹竖琴和唱歌都很好。[46]20.

[soʊ] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑ:rp][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [keɪm]

So	away	he	went	,	with	his	harp	at	his	back	,	and	,	when	he	came
所以	离开	他	去	,	和	他的	竖琴	在	他的	后退	,	和	,	什么时候	他	来了

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

于是他背着竖琴出发了，当他到达那里时，

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [tʃi:fs] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [kɔ:ld] ['ɪntu:][ðer; ðər] [tents] ,

the	Danish	chiefs	had	him	called	into	their	tents	,
这	丹麦语	酋长们	有	他	称为	进入	他们的	帐篷	,

丹麦酋长们把他叫到他们的帐篷里，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti]

and	made	him	sit	down	and	play	to	them	,	and	gave	him	plenty
和	制成	他	坐	向下	和	玩	到	他们	,	和	给予	他	很多

[tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] . - .

to	eat	and	drink	.	21	.
到	吃	和	喝	.	-	.

并让他坐下为他们演奏，又给他充足的食物和水。21.

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['ælfred] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Then	he	heard	them	talking	about	king	Alfred	,	and	saying	,	they	supposed
然后	他	听到	他们	说	关于	国王	阿尔弗雷德	,	和	说	,	他们	据称

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] ,

he	was	dead	,
他	曾是	死的	,

然后他听到他们在谈论阿尔弗雷德国王，说他们认为他已经死了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [niːd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

as	he	did	not	come	to	fight	them	,	so	they	need	think	of	nothing	but
作为	他	做过	不是	来	到	斗争	他们	,	所以	他们	需要	思考	的	没有什么	但

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ;

enjoying	themselves	;
享受	他们自己	;

因为他不是来和他们战斗的，所以他们只需要尽情享受就好；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

and	thus	he	discovered	they	were	not	prepared	for	a	battle	,
和	因此	他	发现	他们	是	不是	准备	为了	一个	战斗	,

因此他发现他们并没有做好战斗准备。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] , [ɪf] ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] . - .

and	were	almost	sure	to	be	defeated	,	if	taken	by	surprise	.	22	.
和	是	几乎	当然	到	是	战败	,	如果	已采取	经过	惊喜	.	-	.

如果遭到突袭，几乎肯定会战败。22.

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [left] [ðə; ðɪ][kæmp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	,	therefore	,	left	the	camp	as	soon	as	he	could	,
他	,	所以	,	左边	这	营	作为	很快	作为	他	可以	,

因此，他一有机会就离开了集中营。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['sɛlˌwʊd] ['fɔːrɪst] , ['ɔːlsoʊ][ɪn]

and	sent	a	message	to	his	friends	to	meet	him	in	Selwood	Forest	,	also	in
和	发送	一个	信息	到	他的	朋友们	到	见面	他	在	塞尔伍德	森林	,	还	在

['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] ,

Somersetshire	,
萨默塞特郡	,

他还发信息给朋友们，约他们在萨默塞特郡的塞尔伍德森林见面。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ][men] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mʌstər] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kʌm] ,

with	all	the	men	they	could	muster	;	and	,	when	they	were	all	come	,
和	全部	这	男人	他们	可以	鼓起	;	和	,	什么时候	他们	是	全部	来	,

他们召集了所有能召集的人；当所有人都到齐后，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ænd; ənd] , [maːtʃɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [deɪnz] ,

he	put	himself	at	their	head	,	and	,	marching	suddenly	down	upon	the	Danes	,
他	放	他自己	在	他们的	头	,	和	,	行军	突然	向下	之上	这	丹麦人	,

他把自己置于队伍的最前面，突然向丹麦人发起进攻，

[fɔːt] [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][æt; ət] - , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['glɔstəʃiə] , [naʊ]

fought	and	won	a	great	battle	at	Ethandune	,	a	place	in	Gloucestershire	,	now
战斗	和	韩元	一个	伟大的	战斗	在	-	,	一个	地方	在	格洛斯特郡	,	现在

[kɔːld] ['woʊfl] [deɪnz] - ['bɑːtəm] ,

called	Woeful	Danes	'	Bottom	,
称为	悲惨的	丹麦人	-	底部	,

在格洛斯特郡的埃坦顿（Ethandune，现称为悲惨丹麦人谷底）进行了一场伟大的战斗并取得了胜利。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪnz] [ðer; ðər] . - .

from	the	terrible	slaughter	of	the	Danes	there	.	23	.
从	这	糟糕的	屠宰	的	这	丹麦人	那里	.	-	.

从丹麦人在那里遭受的可怕屠杀中。23.

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

But	there	were	a	great	many	Danes	in	England	who	had	not	been	engaged	in
但	那里	是	一个	伟大的	许多	丹麦人	在	英格兰	WHO	有	不是	到过	已订婚的	在

[ðɪs] ['bæt(ə)l] ,

this	battle	,
这	战斗	,

但是，在英国有很多丹麦人并没有参与这场战役。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	who	had	possession	of	almost	all	the	northern	part	of	the	country	;
和	WHO	有	拥有	的	几乎	全部	这	北方	部分	的	这	国家	;

他们几乎占领了该国北部所有地区；

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ['waɪzli] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm]

so	the	king	wisely	considered	that	it	would	be	much	better	to	induce	them
所以	这	国王	明智地	经过考虑的	那	它	会	是	很多	更好的	到	诱导	他们

[tuː; tə]['set(ə)l] ['piːsəbli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [-]

to	settle	peaceably	in	the	country	as	[	47	]
到	定居	和平地	在	这	国家	作为	[	-	]

因此，国王明智地认为，最好是让他们和平地定居在这个国家[47]。

[frendz] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [prə'lɔːŋ] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['wɔrz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːzd] [soʊ]

friends	,	rather	than	prolong	those	dreadful	wars	,	which	had	already	caused	so
朋友们	,	相当	比	延长	那些	可怕	战争	,	哪个	有	已经	导致	所以

[mʌtʃ] ['mɪzəri] . - .

much	misery	.	24	.
很多	苦难	.	-	.

朋友们，与其继续那些已经造成巨大苦难的可怕战争，不如携手共进。24.

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [tʃiːf] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp]

He	therefore	proposed	to	the	Danish	chief	that	,	if	he	would	promise	to	keep
他	所以	建议的	到	这	丹麦语	首席	那	,	如果	他	会	承诺	到	保持

[æt; ət] [piːs] ,

at	peace	,
在	和平	,

因此，他向丹麦酋长提议，如果他承诺保持和平，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪd] [trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['desəlitid] [baɪ] [ðiːz]

he	should	have	a	wide	tract	of	country	,	which	had	been	desolated	by	these
他	应该	有	一个	宽的	通道	的	国家	,	哪个	有	到过	荒凉的	经过	这些

['wɔrz] ,

wars	,
战争	,

他应该拥有大片土地，这些土地曾被战争蹂躏。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [koʊst] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [twiːd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [temz] ,

all	along	the	east	coast	,	from	the	river	Tweed	to	the	river	Thames	,
全部	沿着	这	东方	海岸	,	从	这	河	粗花呢	到	这	河	泰晤士河	,

从特威德河到泰晤士河，沿着东海岸绵延不绝。

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [deɪn] [lænd] ; [soʊ]

for	himself	and	his	people	,	to	be	called	the	Dane	land	;	so
为了	他自己	和	他的	人们	,	到	是	称为	这	丹恩	土地	;	所以

他为自己和他的人民争取被称为丹麦之地；如此

['^jðruːn] , [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [tʃiːf] , [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] , [ænd; ənd] ['pɑːrsəld] [ðə; ði][lænd] [aʊt] [ə'mʌŋst]

Guthrun	,	the	Danish	chief	,	accepted	the	offer	,	and	parcelled	the	land	out	amongst
古斯伦	,	这	丹麦语	首席	,	公认	这	提供	,	和	已打包	这	土地	出去	在

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

his	followers	,
他的	追随者	,

丹麦首领古斯伦接受了提议，并将土地分给了他的追随者。

[huː] ['setld] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['væsl] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]

who	settled	there	with	their	vassals	,	and	lived	the	same	manner	as	the
WHO	定居	那里	和	他们的	附庸	,	和	居住地	这	相同的	方式	作为	这

['sæksnz] . - .

Saxons	.	25	.
撒克逊人	.	-	.

他们与封臣一起定居在那里，过着与撒克逊人一样的生活。25.

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [haʊ] [glæd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔrz] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,

You	**may**	**think**	**how**	**glad**	**the**	**people**	**were**	**that**	**the**	**wars**	**were**	**over**	**,**
你	可能	思考	如何	高兴的	这	人们	是	那	这	战争	是	超过	,

你或许会觉得人们很高兴战争结束了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː] ,

and	**the**	**king**	**was**	**very**	**glad**	**too**	**,**
和	这	国王	曾是	非常	高兴的	也	,

国王也非常高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]

for	**he**	**now**	**had**	**time**	**to**	**do**	**what**	**was**	**more**	**pleasant**	**to**	**him**	**than**
为了	他	现在	有	时间	到	做	什么	曾是	更多的	令人愉快的	到	他	比

['faɪtɪŋ] ,

fighting	**,**
斗争	,

因为他现在有时间去做比战斗更让他感到愉快的事情了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] .

which	**was**	**,**	**to**	**do**	**all**	**the**	**good**	**he**	**could**	**for**	**the**	**country**	**.**
哪个	曾是	,	到	做	全部	这	好的	他	可以	为了	这	国家	.

那就是尽其所能为国家做出贡献。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ɪts] ['enəmi] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]

He	**thought**	**the**	**best**	**way**	**to**	**defend**	**it**	**against**	**its**	**enemies**	**was**	**to**	**have**
他	想法	这	最好的	方式	到	保卫	它	反对	它是	敌人	曾是	到	有

[gʊd] [ʃɪps] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['lændɪŋ] ;

good	**ships**	**to**	**keep**	**them**	**from**	**landing**	**;**
好的	船舶	到	保持	他们	从	降落	;

他认为抵御敌人的最好办法是拥有强大的舰船，阻止敌人登陆；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] ,

but	**,**	**as**	**the**	**English**	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**	**ship**	**-**	**building**	**,**
但	,	作为	这	英语	做过	不是	知道	很多	关于	船	-	建筑	,

但是，由于英国人对造船了解不多，

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [men] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,

he	**sent**	**for**	**men**	**from**	**Italy**	**to**	**teach**	**them**	**,**
他	发送	为了	男人	从	意大利	到	教	他们	,

他从意大利派人来教他们，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [brɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	**also**	**had**	**models**	**of**	**ships**	**brought**	**that**	**they**	**might**	**see**	**how**	**they**	**were**
和	还	有	模型	的	船舶	带来	那	他们	可能	看	如何	他们	是

[kən'strʌktɪd] ,

constructed	**,**
建造	,

他们还带来了船只模型，以便了解船只的构造。

[ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] ['ɪŋglənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

and	**men**	**were**	**taught**	**to**	**manage**	**them**	**,**	**so**	**that**	**England**	**,**	**for**	**the**	**first**
和	男人	是	教授	到	管理	他们	,	所以	那	英格兰	,	为了	这	第一的

[taɪm] , [hæd; həd][ə; eɪ]['neɪvi] . - .

time	**,**	**had**	**a**	**navy**	**.**	**26**	**.**
时间	,	有	一个	海军	.	-	.

男人们被教导如何管理它们，因此英国第一次拥有了海军。26.

[ðiːz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['gæliːz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [-]

These	**ships**	**were**	**called**	**galleys**	**,**	**and**	**were**	**[**	**48**	**]**
这些	船舶	是	称为	厨房	,	和	是	[	-	]

这些船只被称为桨帆船，并且是[48]

[wɜːrkt] [bəuθ][wɪð; wɪθ][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][seɪlz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]

worked	both	with	oars	and	sails	;	they	were	twice	as	long	as	those	of
工作	两个都	和	桨	和	帆	;	他们	是	两次	作为	长的	作为	那些	的

[ðə; ði] [deɪnz] ,

the	Danes	,
这	丹麦人	,

他们既用桨也用帆航行；他们的船比丹麦人的船长两倍。

[ænd; ənd] [stʊd] ['haɪər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . - .

and	stood	higher	out	of	the	water	.	27	.
和	站立	更高	出去	的	这	水	.	-	.

并且高高地露出水面。27.

[waɪl] [sʌm; səm] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ʃɪps] ,

While	some	workmen	were	making	ships	,
尽管	一些	工人	是	制作	船舶	,

当一些工人在造船的时候，

['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

others	were	employed	in	rebuilding	of	the	towns	and	villages	that	had	been
其他的	是	受雇	在	重建	的	这	城镇	和	村庄	那	有	到过

[bəːnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] ;

burned	down	by	the	Danes	;
烧伤	向下	经过	这	丹麦人	;

其他人则参与重建被丹麦人烧毁的城镇和村庄；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [skuːlz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	king	ordained	that	there	should	be	schools	in	different	parts	of	the
和	这	国王	受戒	那	那里	应该	是	学校	在	不同的	部分	的	这

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

国王下令在王国各地设立学校。

[wer] - [sʌnz] [maɪt] [biː; bi]['edʒukeɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

where	noblemen's	sons	might	be	educated	,	for	he	had	found	the	benefit	of
在哪里	-	儿子们	可能	是	受过教育	,	为了	他	有	成立	这	益处	的

['lɜːrnɪŋ] [hɪm'self] ,

learning	himself	,
学习	他自己	,

他希望贵族子弟能在那里接受教育，因为他自己也体会到了学习的好处。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz]

and	thought	it	a	sad	thing	that	all	the	great	men	should	be	so	ignorant	as
和	想法	它	一个	伤心	事物	那	全部	这	伟大的	男人	应该	是	所以	无知	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] . - .

they	were	.	28	.
他们	是	.	-	.

并认为所有伟人如此无知是一件令人悲哀的事情。28.

[juː; jʊ] [meɪ] , [pər'hæps] ,

You	may	,	perhaps	,
你	可能	,	也许	,

或许，

['wʌndər] [waɪ] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['ælfred] [ʃʊd; ʃəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

wonder	why	so	good	a	man	as	Alfred	should	only	think	of	having	the	great
想知道	为什么	所以	好的	一个	男人	作为	阿尔弗雷德	应该	仅有的	思考	的	拥有	这	伟大的

['piːp(ə)l] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] ;

people	taught	to	read	;
人们	教授	到	读	;

真不明白像阿尔弗雷德这样优秀的人，为什么只想到要让伟人们学会阅读；

[bʌt; bət] ['riːdɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

but	reading	would	have	been	of	no	use	to	the	common	people	,
但	阅读	会	有	到过	的	不	使用	到	这	常见的	人们	,

但读书对普通民众来说毫无用处。

[æz; əz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ,

as	the	art	of	printing	was	unknown	,
作为	这	艺术	的	印刷	曾是	未知	,

由于印刷术当时还不为人知，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [bʊks] [bʌt; bət] [ðoʊz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɔːr] [nʌnz] ,

and	there	were	no	books	but	those	written	by	the	monks	or	nuns	,
和	那里	是	不	图书	但	那些	书面	经过	这	僧侣	或者	修女	,

除了僧侣或尼姑所著的书籍外，没有其他书籍。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'spensɪv] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['veri] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv]

which	were	so	expensive	that	none	but	very	rich	people	could	afford	to	have
哪个	是	所以	昂贵的	那	没有任何	但	非常	富有的	人们	可以	买得起	到	有

['iːv(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . - .

even	two	or	three	of	them	.	29	.
甚至	二	或者	三	的	他们	.	-	.

这些产品价格昂贵，只有非常富有的人才能买得起两三件。29.

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [skuːl] ['faʊndɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['ælfred] [wʌz; wəz][æt; ət]['ɑːksfərd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen]

The	principal	school	founded	by	king	Alfred	was	at	Oxford	,	which	was	then
这	主要的	学校	创立	经过	国王	阿尔弗雷德	曾是	在	牛津	,	哪个	曾是	然后

[ə; eɪ] [smɔːl] ,

a	small	,
一个	小的	,

阿尔弗雷德大帝创办的主要学校位于牛津，当时牛津还是一所规模很小的学校。

[pʊr] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [miːn] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

poor	place	,	with	a	monastery	,	and	a	few	mean	wooden	houses	for	the
贫穷的	地方	,	和	一个	修道院	,	和	一个	很少	意思是	木制的	房屋	为了	这

[s'kɒləz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

scholars	to	live	in	,
学者们	到	居住	在	,

这是一个贫瘠的地方，只有一座修道院和几间简陋的木屋供学者居住。

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][grænd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstərz] , [huː] [wɜːr; wər]

very	different	from	the	present	grand	university	,	and	the	masters	,	who	were
非常	不同的	从	这	展示	盛大	大学	,	和	这	大师	,	WHO	是

[ɔːl] [t'ʃɜːtʃmən] ,

all	churchmen	,
全部	教会人士	,

与如今这所伟大的大学及其全部由教会人士组成的导师们截然不同。

[ænd; ənd] [kɔːld] ['lɜːrnɪd] [klɑːks] , [ri'zaidid] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] . - .

and	called	learned	clerks	,	resided	in	the	monastery	.	30	.
和	称为	学习	职员	,	居住地	在	这	修道院	.	-	.

他们被称为博学的文士，居住在修道院里。30.

['ælfred] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] [ænd; ənd] [-]

Alfred	,	with	the	help	of	some	good	and	[	49	]
阿尔弗雷德	,	和	这	帮助	的	一些	好的	和	[	-	]

阿尔弗雷德在一些好心人的帮助下[49]

['klevər] [men] , [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltid] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] , [meɪd] [sʌm; səm] ['veri] [waɪz] [lɔːz] ,

clever	men	,	whom	he	consulted	in	every	thing	,	made	some	very	wise	laws	,
聪明的	男人	,	谁	他	咨询	在	每一个	事物	,	制成	一些	非常	明智的	法律	,

他事事都咨询聪明人的意见，这些人制定了一些非常明智的法律。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ə'beɪ][ðem; ðəm] , [baɪ]['hævɪŋ] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][held][ɪn]

and	obliged	the	people	to	obey	them	,	by	having	courts	of	justice	held	in
和	有义务	这	人们	到	服从	他们	，经过		拥有	法院	的	正义	握住	在

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] ,

the	principal	cities	,
这	主要的	城市	，

并通过在主要城市设立法庭，迫使人民服从他们。

['regjələrli] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ; [fɔ:r; fər]['noʊbɑ:di][hæd; həd] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [lɔ:] [ɔ:r]['dʒʌstɪs]

regularly	once	a	month	;	for	nobody	had	thought	much	about	law	or	justice
经常	一次	一个	月	；	为了	无人	有	想法	很多	关于	法律	或者	正义

['i:ðər] ,

either	,
任何一个	，

每月一次，因为之前没有人认真考虑过法律或正义。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔrz][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

while	the	wars	were	going	on	,
尽管	这	战争	是	去	在	，

在战争进行期间，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ni:d] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] [strɪkt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [gʊd] ['ɔ:rdər] ,

so	that	there	was	need	of	some	very	strict	regulations	to	restore	good	order	,
所以	那	那里	曾是	需要	的	一些	非常	严格的	法规	到	恢复	好的	命令	，

因此，需要制定一些非常严格的规章制度来恢复秩序。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] ['ni:ðər] ['hæpinəs] [nɔ:r] ['kʌmfərt] ['eni] [wer] . - .

without	which	there	can	be	neither	happiness	nor	comfort	any	where	.	31	.
没有	哪个	那里	能	是	两者都不	幸福	也不	舒适	任何	在哪里	.	-	.

没有它，任何地方都不会有幸福和舒适。31.

['ʌndər] [ðə; ði] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] ,

Under	the	good	government	of	Alfred	the	Great	,
在下面	这	好的	政府	的	阿尔弗雷德	这	伟大的	，

在阿尔弗雷德大帝的英明统治下，

['ɪŋglənd] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔ:r] [pi:s] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [noʊn] [sɪns] [ðə; ði]

England	enjoyed	more	peace	and	prosperity	than	it	had	known	since	the
英格兰	享受	更多的	和平	和	繁荣	比	它	有	已知	自从	这

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ;

days	of	the	Romans	;
天	的	这	罗马书	；

英国享受到了自罗马时代以来前所未有的和平与繁荣；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['grænsʌn] [bəuθ] [ɪn'devər] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	as	his	son	and	grandson	both	endeavoured	to	follow	his	example	,
和	作为	他的	儿子	和	孙子	两个都	努力	到	跟随	他的	例子	，

他的儿子和孙子都努力效仿他的榜样。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][wʌz; wəz][felt] [lɔ:ŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

the	influence	of	his	wisdom	was	felt	long	after	his	death	,
这	影响	的	他的	智慧	曾是	毛毡	长的	后	他的	死亡	，

他的智慧影响在他去世后依然深远。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

which	happened	when	he	was	about	fifty	years	old	,	in	the	year	900	.
哪个	发生	什么时候	他	曾是	关于	五十	年	老的	，	在	这	年	-	.

这件事发生在他大约五十岁的时候，也就是公元900年。

['kwestʃənz] . [ˌtu:'tu:] .

QUESTIONS	.	2	.
问题	.	2	.

问题 2.

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ? [fɔːr] .

Who	**was**	**called**	**the**	**first**	**king**	**of**	**England**	**?**	**4**	**.**
WHO	曾是	称为	这	第一的	国王	的	英格兰	?	4	.

谁被称为英格兰的第一位国王？4.

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪnz] ? [eɪt] .

Who	**were**	**the**	**Danes**	**?**	**8**	**.**
WHO	是	这	丹麦人	?	8	.

丹麦人是谁？8.

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ? - .

How	**did**	**they**	**establish**	**themselves**	**in**	**the**	**country**	**?**	**10**	**.**
如何	做过	他们	建立	他们自己	在	这	国家	?	-	.

他们是如何在这个国家站稳脚跟的？10.

[huː] [went] [tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? - .

Who	**went**	**to**	**war**	**with**	**them**	**?**	**11**	**.**
WHO	去	到	战争	和	他们	?	-	.

谁与他们一起参战？11.

[haʊ] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrmi] [reɪzd] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ? - .

How	**was**	**an**	**army**	**raised**	**in**	**those**	**times**	**?**	**12**	**.**
如何	曾是	一个	军队	提高	在	那些	时代	?	-	.

当时的军队是如何组建的？12.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] ? - .

What	**was**	**the**	**feudal**	**system**	**?**	**15**	**.**
什么	曾是	这	封建	系统	?	-	.

什么是封建制度？15.

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ælfred] ? - .

What	**happened**	**to**	**Alfred**	**?**	**22**	**.**
什么	发生	到	阿尔弗雷德	?	-	.

阿尔弗雷德后来怎么样了？22.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ? - .

What	**was**	**the**	**battle**	**of**	**Ethandune**	**?**	**24**	**.**
什么	曾是	这	战斗	的	-	?	-	.

埃坦顿之战是什么？24.

[haʊ] [dɪd] ['ælfred] [meɪk] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] ? - .

How	**did**	**Alfred**	**make**	**friends**	**of**	**the**	**Danes**	**?**	**26**	**.**
如何	做过	阿尔弗雷德	制作	朋友们	的	这	丹麦人	?	-	.

阿尔弗雷德是如何与丹麦人交好的？26.

[haʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['neɪvi][fɜːrst] [fɔːrmd] ? - .

How	**was**	**a**	**navy**	**first**	**formed**	**?**	**29**	**.**
如何	曾是	一个	海军	第一的	形成	?	-	.

海军最初是如何组建的？29.

[wɪtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] ? [-]

Which	**of**	**our**	**universities**	**was**	**founded**	**by**	**Alfred**	**the**	**Great**	**?**	**[**	**50**	**]**
哪个	的	我们的	大学	曾是	创立	经过	阿尔弗雷德	这	伟大的	?	[	-	]

我们的哪所大学是由阿尔弗雷德大帝创立的？[50]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ælfred] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] .

FROM	**THE**	**DEATH**	**OF**	**ALFRED**	**TO**	**THE**	**NORMAN**	**CONQUEST**	**.**
从	这	死亡	的	阿尔弗雷德	到	这	诺曼	征服	.

从阿尔弗雷德大帝之死到诺曼征服。

[kə'nuːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] . [wʌn] .

CANUTE	**AND**	**HIS**	**COURTIERS**	**.**	**1**	**.**
克努特	和	他的	朝臣	.	1	.

克努特和他的廷臣们。1.

['ælfred] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['edwərd] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kɪŋ] ,

Alfred	**was**	**succeeded**	**by**	**his**	**son**	**Edward**	**,**	**who**	**was**	**a**	**very**	**good**	**king**	**,**
阿尔弗雷德	曾是	成功了	经过	他的	儿子	爱德华	,	WHO	曾是	一个	非常	好的	国王	,

阿尔弗雷德之后由他的儿子爱德华继承王位，爱德华是一位非常优秀的国王。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['klevər] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

though	**not**	**so**	**clever**	**as**	**his**	**father**	**.**
尽管	不是	所以	聪明的	作为	他的	父亲	.

虽然不如他父亲聪明。

[hiː; hi] [bɪlt] [wɔːlz] [raʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [-]

He	**built**	**walls**	**round**	**a**	**great**	**[**	**51**	**]**
他	建造	墙壁	圆形的	一个	伟大的	[	-	]

他围绕着一座大[51]建造了城墙

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [deɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'gen] ;

many	**of**	**the**	**towns**	**,**	**to**	**defend**	**them**	**in**	**case**	**the**	**Danes**	**should**	**come**	**again**	**;**
许多	的	这	城镇	,	到	保卫	他们	在	案件	这	丹麦人	应该	来	再次	;

[fɔːr; fər] ,

for	**,**
为了	,

许多城镇都进行了防御，以防丹麦人再次入侵；因为，

[ɔːl'ðoʊ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

although	**so**	**many**	**of**	**them**	**were**	**living**	**quietly**	**in**	**the**	**country**	**,**
虽然	所以	许多	的	他们	是	活的	悄悄	在	这	国家	,

尽管他们中的许多人都在乡下过着平静的生活，

[ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [hɪr] [wɜːr; wər] [stɪl] ['enəmi] ,

those	**who**	**did**	**not**	**live**	**here**	**were**	**still**	**enemies**	**,**
那些	WHO	做过	不是	居住	这里	是	仍然	敌人	,

那些不住在这里的人仍然是敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdənt] [deɪnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] . [ˌtuː'tuː] .

and	**the**	**resident**	**Danes**	**were**	**always**	**ready**	**to**	**join**	**their**	**countrymen**	**.**	**2**	**.**
和	这	居民	丹麦人	是	总是	准备好	到	加入	他们的	同胞们	.	2	.

而当地丹麦人也总是随时准备加入同胞的行列。2.

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [waɪl] ['edwərd] [wʌz; wəz] [kɪŋ] ,

But	**they**	**could**	**not**	**do**	**much**	**mischief**	**while**	**Edward**	**was**	**king**	**,**
但	他们	可以	不是	做	很多	恶作剧	尽管	爱德华	曾是	国王	,

但爱德华在位期间，他们无法作恶太多。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [sʌn] ['æθəlstæn] ,

or	**in**	**the**	**reign**	**of**	**his**	**brave**	**son**	**Athelstan**	**,**
或者	在	这	在位	的	他的	勇敢的	儿子	阿瑟斯坦	,

或者在他勇敢的儿子阿塞尔斯坦统治时期，

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [prɪns] [æz; əz] ['ælfred] [hɪm'self] . [θriː] .

who	**was**	**almost**	**as**	**great**	**a**	**prince**	**as**	**Alfred**	**himself**	**.**	**3**	**.**
WHO	曾是	几乎	作为	伟大的	一个	王子	作为	阿尔弗雷德	他自己	.	3	.

他几乎和阿尔弗雷德一样是一位伟大的王子。3.

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]['eni]

He	knew	that	commerce	was	one	of	the	best	things	in	the	world	for	any
他	知道	那	商业	曾是	一	的	这	最好的	事物	在	这	世界	为了	任何

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他深知，对于任何国家而言，商业都是世界上最美好的事物之一。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ʃɪps] [bɪlt] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən]

so	he	had	more	ships	built	,	and	sent	them	to	trade	with	foreign
所以	他	有	更多的	船舶	建造	,	和	发送	他们	到	贸易	和	外国的

['kʌntriz] ;

countries	;
国家	;

于是他下令建造更多船只，并派它们与外国进行贸易；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] , [wen] ['eni] [mæn][hæd; həd] [meɪd] [θriː] ['vɔiidʒz] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ʌv; əv]

and	he	said	that	,	when	any	man	had	made	three	voyages	in	a	vessel	of
和	他	说	那	,	什么时候	任何	男人	有	制成	三	航程	在	一个	血管	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

他说，任何人驾驶自己的船只航行三次之后，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [θeɪn] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [naɪt] [ə; eɪ]

he	should	be	made	a	Thane	;	which	was	the	same	as	knighting	a
他	应该	是	制成	一个	领主	;	哪个	曾是	这	相同的	作为	授勋	一个

['dʒent(ə)lmən][ɪn] [ðiːz] [deɪz] . [fɔːr] .

gentleman	in	these	days	.	4	.
绅士	在	这些	天	.	4	.

他应该被封为爵士；这在当时相当于册封一位绅士为骑士。4.

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['stɔrz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

There	were	no	stores	in	England	at	this	time	,
那里	是	不	商店	在	英格兰	在	这	时间	,

当时英国还没有商店。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɔːt] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [æt; ət]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd] ['fɛrz] ;

but	the	people	bought	every	thing	they	wanted	at	markets	and	fairs	;
但	这	人们	买	每一个	事物	他们	通缉	在	市场	和	集市	;

但是人们在集市和交易会上买到了他们想要的一切；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][sɔːlt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,

and	they	used	to	salt	a	great	deal	of	their	meat	and	fish	,
和	他们	用过的	到	盐	一个	伟大的	交易	的	他们的	肉	和	鱼	,

他们过去常常用盐腌制大量的肉类和鱼类。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kiːp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . [faɪv] .

that	it	might	keep	a	long	time	.	5	.
那	它	可能	保持	一个	长的	时间	.	5	.

它可能会保存很长时间。5.

[ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [sleɪvz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mʌni]

In	buying	and	selling	,	they	sometimes	used	slaves	and	cattle	,	instead	of	money
在	购买	和	销售	,	他们	有时	用过的	奴隶	和	牛	,	反而	的	钱

,

,
,

在买卖交易中，他们有时用奴隶和牲畜代替货币。

[ə; eɪ][mæn] [sleɪv] ['biːɪŋ] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

a	man	slave	being	worth	a	pound	of	silver	,
一个	男人	奴隶	存在	值得	一个	磅	的	银	,

一个男奴值一磅白银，

[ænd; ənd][æn; ən][ɑːks] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ,

and	an	ox	worth	a	quarter	of	a	pound	,	which	was	called	five	shillings	,
和	一个	牛	值得	一个	四分之一	的	一个	磅	,	哪个	曾是	称为	五	先令	,

一头牛值四分之一英镑，也就是五先令。

[æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ɪn] [weɪt] . [-] [sɪks] .

as	a	shilling	was	the	twentieth	part	of	a	pound	in	weight	.	[	52	]	6	.
作为	一个	先令	曾是	这	第二十	部分	的	一个	磅	在	重量	.	[	-	]	6	.

一先令的重量是一磅的二十分之一。[52]6.

[ɪf] [ə; eɪ] ['noʊblmən] , ['ðerfɔːr] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [paʊndz] ['vælјuː] ,

If	a	nobleman	,	therefore	,	wanted	to	buy	any	thing	of	two	pounds	value	,
如果	一个	贵族	,	所以	,	通缉	到	买	任何	事物	的	二	磅	价值	,

因此，如果一位贵族想要购买任何价值两英镑的物品，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θrɔːlz] , [ɔːr] [eɪt] ['ɑːksn] ,

he	could	pay	for	it	with	two	of	his	thralls	,	or	eight	oxen	,
他	可以	支付	为了	它	和	二	的	他的	奴隶	,	或者	八	牛	,

他可以用两个奴隶或者八头牛来支付这笔钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['selər] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [ðem; ðəm]

and	the	seller	was	obliged	to	take	them	;	but	he	could	sell	them
和	这	卖方	曾是	有义务	到	拿	他们	;	但	他	可以	卖	他们

[ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] ;

again	directly	;
再次	直接地	;

卖方不得不接受这些货物；但他可以直接将它们再次出售；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sleɪv] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [tɪl] [sʌm; səm]

for	I	am	sorry	to	say	there	were	slave	markets	in	England	till	some
为了	我	是	对不起	到	说	那里	是	奴隶	市场	在	英格兰	直到	一些

[taɪm] ['æftər][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] . ['sɛvən] .

time	after	the	Norman	Conquest	.	7	.
时间	后	这	诺曼	征服	.	7	.

很遗憾，诺曼征服之后的一段时间内，英国仍然存在奴隶市场。7.

['æθəlstæn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Athelstan	had	a	good	deal	of	fighting	to	do	,	for	the	people	of	the
阿瑟斯坦	有	一个	好的	交易	的	斗争	到	做	,	为了	这	人们	的	这

[rɪ'voʊltɪd] ,

Daneland	revolted	,
丹麦	反抗	,

阿塞尔斯坦有很多仗要打，因为丹麦兰的人民发动了叛乱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz]['ɪntuː][ðer; ðər] ['terətɔːri] , [tuː; tə] [brɪŋ]

and	he	was	obliged	to	lead	his	soldiers	into	their	territory	,	to	bring
和	他	曾是	有义务	到	带领	他的	士兵	进入	他们的	领土	,	到	带来

[ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːrdər] ;

them	to	order	;
他们	到	命令	;

他不得不率领士兵进入敌方领土，整顿敌军秩序；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'genst] ['hauəl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [huː]

and	then	he	had	to	march	against	Howel	,	the	Prince	of	Wales	,	who
和	然后	他	有	到	行进	反对	豪厄尔	,	这	王子	的	威尔士	,	WHO

[wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

was	defeated	in	battle	,
曾是	战败	在	战斗	,

然后他不得不率军对抗威尔士亲王豪威尔，结果豪威尔在战斗中战败。

[wen] ['æθəlstæn]['noʊbli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] , ['seɪɪŋ] ,

when	Athelstan	nobly	gave	him	back	his	dominions	,	saying	,
什么时候	阿瑟斯坦	高贵地	给予	他	后退	他的	领地	,	说	,

当阿塞尔斯坦高尚地将他的领地归还给他时，他说：

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['glɔːri] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] [diː'θrəunɪŋ] [wʌn] . ” [eɪt] .

“	There	was	more	glory	in	making	a	king	than	in	dethroning	one	.	”	8	.
“	那里	曾是	更多的	荣耀	在	制作	一个	国王	比	在	废黜	一	.	”	8	.

“拥立一位国王比废黜一位国王更有荣耀。”8.

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] ['reɪnd] ['æftər]['æθəlstæn] ,

I	shall	not	mention	all	the	kings	that	reigned	after	Athelstan	,
我	将	不是	提到	全部	这	国王	那	统治	后	阿瑟斯坦	,

我不便一一列举阿塞尔斯坦之后的所有国王。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] ['telɪŋ] [ə'baʊt] ;

because	there	were	many	of	them	who	did	nothing	that	is	worth	telling	about	;
因为	那里	是	许多	的	他们	WHO	做过	没有什么	那	是	值得	讲述	关于	;

因为他们当中有许多人并没有做出什么值得一提的事迹；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃɜːrtʃmən] , [neɪmd] ['dʌnstən] , [huː] [wʌz; wəz]

but	I	must	speak	of	a	great	churchman	,	named	Dunstan	,	who	was
但	我	必须	说话	的	一个	伟大的	牧师	,	命名	邓斯坦	,	WHO	曾是

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] ,

Archbishop	of	Canterbury	,
大主教	的	坎特伯雷	,

但我必须谈谈一位伟大的教会人士，名叫邓斯坦，他是坎特伯雷大主教。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [reɪn] , [ruːld] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,

and	,	for	several	reigns	,	ruled	the	whole	country	,
和	,	为了	一些	统治	,	裁决	这	所有的	国家	,

而且，他曾统治过整个国家好几个时期。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] . [naɪn] .

for	the	kings	and	nobles	were	obliged	to	do	just	as	he	pleased	.	9	.
为了	这	国王	和	贵族	是	有义务	到	做	只是	作为	他	高兴	.	9	.

因为国王和贵族们不得不照他所希望的去做。9.

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [mæn] ,

He	was	a	very	clever	man	,
他	曾是	一个	非常	聪明的	男人	,

他是个非常聪明的人。

[ænd; ənd][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] [ɪn] ['metlz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['belz] ,

and	so	good	a	worker	in	metals	that	he	made	jewellery	and	bells	,
和	所以	好的	一个	工人	在	金属	那	他	制成	首饰	和	铃铛	,

他的金属加工技艺非常精湛，甚至能制作珠宝和铃铛。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən]

and	gave	them	to	some	of	the	churches	,	which	was	considered	an
和	给予	他们	到	一些	的	这	教堂	,	哪个	曾是	经过考虑的	一个

[ækt][ʌv; əv]['paɪəti] ;

act	of	piety	;
行为	的	虔诚	;

并将它们捐赠给一些教堂，这被认为是一种虔诚的行为；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]
for **it** **was** **[53]**
为了 它 曾是 [-]

因为它是[53]

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['belz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haɪli]
about **this** **time** **that** **bells** **began** **to** **be** **used** **in** **England** **,** **and** **they** **were** **highly**
关于 这 时间 那 铃铛 开始 到 是 用过的 在 英格兰 , 和 他们 是 高度
['vælјuːd] . - .
valued **.** **10** **.**
有价值的 . - .

大约在同一时期，钟在英国开始使用，并且备受重视。10.

['dʌnstən] [pə'sweidid] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['nəublmən] ,
Dunstan **persuaded** **the** **kings** **and** **rich** **noblemen** **,**
邓斯坦 被说服 这 国王 和 富有的 贵族 ,

邓斯坦说服了国王和富有的贵族们，

[tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['plʌndəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
to **rebuild** **the** **monasteries** **that** **had** **been** **plundered** **and** **destroyed** **by** **the**
到 重建 这 修道院 那 有 到过 掠夺 和 损毁 经过 这
[deɪnz] ,
Danes **,**
丹麦人 ,

重建被丹麦人洗劫和摧毁的修道院，

[ænd; ənd] [ɪn'daʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][lændz] ; [soʊ] [ðæt] , [æt; ət][læst] ,
and **endow** **them** **with** **lands** **;** **so** **that** **,** **at** **last** **,**
和 赋予 他们 和 土地 ; 所以 那 , 在 最后的 ,

并赐予他们土地；以便最终，

['nɪrli] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lændɪd] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['klɜːrdʒi]
nearly **one** **-** **third** **of** **all** **the** **landed** **property** **in** **the** **kingdom** **belonged** **to** **the** **clergy**
几乎 一 - 第三 的 全部 这 登陆 财产 在 这 王国 属于 到 这 牧师
. - .
. **11** **.**
. - .

王国近三分之一的土地财产属于教士所有。11.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [neɪmd] ['edgər] , [ðə; ði] [fɔːrθ] ['æftər]['æθəlstæn] ,
There **was** **a** **king** **named** **Edgar** **,** **the** **fourth** **after** **Athelstan** **,**
那里 曾是 一个 国王 命名 埃德加 , 这 第四 后 阿瑟斯坦 ,

历史上有一位名叫埃德加的国王，他是阿塞尔斯坦之后的第四位国王。

[huː] [dɪd] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ,
who **did** **many** **useful** **things** **for** **the** **country** **;** **and** **,** **among** **others** **,**
WHO 做过 许多 有用 事物 为了 这 国家 ; 和 , 之中 其他的 ,

他为国家做了很多有益的事情；此外，还有：

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wʊlvz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [ɪn][ɔːl]
he **thought** **of** **a** **plan** **to** **destroy** **the** **wolves** **,** **which** **were** **so** **numerous** **in** **all**
他 想法 的 一个 计划 到 破坏 这 狼 , 哪个 是 所以 很多的 在 全部
[ðə; ði] ['fɔrists] ,
the **forests** **,**
这 森林 ,

他想出了一个消灭狼群的计划，因为狼群在所有森林里都数量众多。

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] ['kɑːnstənt][ə'lɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃiːp] ,
that **the** **people** **were** **in** **constant** **alarm** **for** **the** **safety** **of** **their** **sheep** **,**
那 这 人们 是 在 持续的 警报 为了 这 安全 的 他们的 羊 ,

人们时刻担心羊群的安全。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . - .

and	even	of	their	little	children	.	12	.
和	甚至	的	他们的	小的	孩子们	.	-	.

甚至包括他们的小孩子。12.

['edgər] , ['ðerfɔ:r] , ['ɔ:rdərd] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv] [weɪlz] ,

Edgar	,	therefore	,	ordered	that	each	of	the	princes	of	Wales	,
埃德加	,	所以	,	订购	那	每个	的	这	王子们	的	威尔士	,

因此，埃德加下令，威尔士的每一位王子，

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ʃʊd; ʃəd] [send] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

who	had	to	pay	tribute	to	the	kings	of	England	,	should	send	,	instead	of
WHO	有	到	支付	贡	到	这	国王	的	英格兰	,	应该	发送	,	反而	的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

那些必须向英格兰国王纳贡的人，应该送的不是钱，而是其他东西。

[θri:] ['hʌndrəd] [wʊlvz] - ['hedz] ['evri] [jɪr] ;

three	hundred	wolves	'	heads	every	year	;
三	百	狼	-	头部	每一个	年	;

每年三百个狼头；

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['hʌntsmən][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [kɪl] [ðoʊz]

so	they	were	obliged	to	employ	huntsmen	to	go	into	the	woods	to	kill	those
所以	他们	是	有义务	到	采用	猎人	到	去	进入	这	树林	到	杀	那些

['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] ,

dangerous	animals	,
危险的	动物	,

因此，他们不得不雇佣猎人进入森林猎杀那些危险的动物。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['seldəm] [bɪn]

which	were	so	generally	destroyed	in	a	few	years	that	they	have	seldom	been
哪个	是	所以	一般来说	损毁	在	一个	很少	年	那	他们	有	很少	到过

[faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['evər] [sɪns] . - .

found	in	England	ever	since	.	13	.
成立	在	英格兰	曾经	自从	.	-	.

这些物品通常在几年内就被摧毁殆尽，以至于此后在英国很少再被发现。13.

[ðen] ['edgər] [kept] [ðə; ði] [deɪnz] [ə'weɪ] [baɪ] ['hævɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]

Then	Edgar	kept	the	Danes	away	by	having	as	many	as	three	hundred	and	sixty
然后	埃德加	保留	这	丹麦人	离开	经过	拥有	作为	许多	作为	三	百	和	六十

['ves(ə)lz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] ;

vessels	always	ready	for	service	;
船只	总是	准备好	为了	服务	;

然后，埃德加拥有多达三百六十艘随时待命的船只，以此阻止丹麦人入侵；

[bʌt; bət] , [wen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['dʌnstən] [wɜ:r; wər] [ded] [ðə; ði]['neɪvi][wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] ; [-]

but	,	when	he	and	Dunstan	were	dead	the	navy	was	neglected	;	[	54	]
但	,	什么时候	他	和	邓斯坦	是	死的	这	海军	曾是	被忽视的	;	[	-	]

但是，当他和邓斯坦去世后，海军就被忽视了；[54]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] ['enəmi] , [hu:] [fɔ:t]

and	the	country	was	again	overrun	with	those	terrible	enemies	,	who	fought
和	这	国家	曾是	再次	超限	和	那些	糟糕的	敌人	,	WHO	战斗

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['evri] [wer] ,

with	the	English	every	where	,
和	这	英语	每一个	在哪里	,

这个国家再次被那些可怕的敌人占领，他们与英国人到处交战。

[rɔbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] , [tʊk] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

robbed	them	of	their	property	,	took	their	houses	for	themselves	,
被抢劫	他们	的	他们的	财产	,	采取	他们的	房屋	为了	他们自己	,

他们抢走了他们的财产，占领了他们的房屋，

[ænd; ənd]['æktɪd][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [ænd; ənd][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] . -

and	acted	just	as	if	they	were	the	conquerors	and	lords	of	the	land	.	14
和	行动	只是	作为	如果	他们	是	这	征服者	和	领主们	的	这	土地	.	-

.

:

.

他们表现得就像是这片土地的征服者和统治者一样。14.

[æt; ət][læst] , [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [kɪŋ] , [sweɪn] , ['lændɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] ,

At	last	,	the	Danish	king	,	Sweyn	,	landed	with	a	great	army	,
在	最后的	,	这	丹麦语	国王	,	斯韦恩	,	登陆	和	一个	伟大的	军队	,

最后，丹麦国王斯文率领一支庞大的军队登陆了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wɔːr][wɪð; wɪθ] ['eθəlred] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

and	began	a	dreadful	war	with	Ethelred	,	who	was	then	king	of	England	,
和	开始	一个	可怕	战争	和	埃塞尔雷德	,	WHO	曾是	然后	国王	的	英格兰	,

于是，他与当时的英格兰国王埃塞尔雷德之间爆发了一场可怕的战争。

[ðæt] ['læstɪd] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['eθəlred] [bəuθ][daɪd] ;

that	lasted	about	four	years	,	in	the	course	of	which	he	and	Ethelred	both	died	;
那	持续	关于	四	年	,	在	这	课程	的	哪个	他	和	埃塞尔雷德	两个都	死亡	;

那段时期持续了大约四年，在此期间，他和埃塞尔雷德都去世了；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] [kə'nuːt] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sweɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

but	the	war	was	continued	by	Canute	,	the	son	of	Sweyn	,	and	with	such
但	这	战争	曾是	持续	经过	克努特	,	这	儿子	的	斯韦恩	,	和	和	这样的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

但战争由斯韦恩之子克努特继续进行，并且取得了巨大的成功。

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði][end] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] . - .

that	,	in	the	end	,	he	was	crowned	king	of	England	.	15	.
那	,	在	这	结尾	,	他	曾是	加冕	国王	的	英格兰	.	-	.

最终，他被加冕为英格兰国王。15.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [kə'nuːt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]

It	was	lucky	for	the	English	that	Canute	happened	to	be	a	wise	and
它	曾是	幸运的	为了	这	英语	那	克努特	发生	到	是	一个	明智的	和

[gʊd] [prɪns] ;

good	prince	;
好的	王子	;

对英国人来说，幸运的是，克努特恰好是一位睿智善良的王子；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

for	he	said	to	himself	,	“	As	I	am	now	king	of	these	people	,
为了	他	说	到	他自己	,	“	作为	我	是	现在	国王	的	这些	人们	,

因为他对自己说：“既然我如今是这百姓的王，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'heɪv] ['kaɪndli][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lʌv] [ˌem 'iː] ,

I	will	behave	kindly	to	them	,	that	they	may	love	me	,
我	将要	表现	亲切地	到	他们	,	那	他们	可能	爱	我	,

我会善待他们，好让他们爱我。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [tə'geðər] .

and	then	we	shall	go	on	comfortably	together	.
和	然后	我们	将	去	在	舒适地	一起	.

然后我们就可以一起愉快地继续前行了。

" [soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['wɔrz] ,

"	So	he	began	to	repair	the	mischief	that	had	been	done	in	the	late	wars	,
"	所以	他	开始	到	维修	这	恶作剧	那	有	到过	完毕	在	这	晚的	战争	,

于是他开始着手弥补最近战争造成的破坏。

[baɪ] ['setɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ;

by	setting	people	to	work	to	rebuild	the	towns	that	had	been	destroyed	;
经过	环境	人们	到	工作	到	重建	这	城镇	那	有	到过	损毁	;

通过组织人们重建被毁城镇;

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['rʌfli] [bɪlt] ,

which	was	soon	done	in	those	days	,	when	the	houses	were	so	roughly	built	,
哪个	曾是	很快	完毕	在	那些	天	,	什么时候	这	房屋	是	所以	大致	建造	,

在当时房屋建造非常粗糙的年代，这种情况很快就发生了。

[ænd; ənd]['oʊnli][ʌv; əv] [wʊd] . - .

and	only	of	wood	.	16	.
和	仅有的	的	木头	.	-	.

而且只有木头。16.

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rɑːb][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

He	also	made	a	law	that	the	Danes	should	not	rob	and	insult	the	English	,
他	还	制成	一个	法律	那	这	丹麦人	应该	不是	抢	和	侮辱	这	英语	,

他还制定了一条法律，禁止丹麦人抢劫和侮辱英国人。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ; [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [-]

as	they	had	been	in	the	habit	of	doing	;	and	ordered	that	they	[	55	]
作为	他们	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	;	和	订购	那	他们	[	-	]

就像他们一直以来所做的那样；并命令他们[55]

[ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːltər][ɪn][ðə; ði] [liːst] ;

should	obey	the	other	laws	of	the	country	;	which	he	did	not	alter	in	the	least	;
应该	服从	这	其他	法律	的	这	国家	;	哪个	他	做过	不是	改变	在	这	至少	;

应该遵守该国的其他法律；他丝毫没有改变这些法律；

['niːðər] [dɪd][hiː; hi] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] , [nɔːr][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [raɪts]

neither	did	he	interfere	with	the	estates	of	the	nobles	,	nor	with	their	rights
两者都不	做过	他	干扰	和	这	庄园	的	这	贵族	,	也不	和	他们的	权利

['oʊvər][ðer; ðər] ['væsl] ;

over	their	vassals	;
超过	他们的	附庸	;

他既不干涉贵族的财产，也不干涉他们对封臣的权利;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [ɔːr] ['pɑːrləmənt] , [ɪn] [ɔːl] [ə'ferz] [ʌv; əv]

and	he	consulted	with	the	Witanagemote	,	or	Parliament	,	in	all	affairs	of
和	他	咨询	和	这	-	,	或者	议会	,	在	全部	事务	的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] . - .

importance	.	17	.
重要性	.	-	.

他在一切重要事务上都咨询了贤人会议（Witanagemote）。17.

[ðɪs] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

This	Parliament	was	composed	of	the	great	nobles	and	the	bishops	,
这	议会	曾是	由	的	这	伟大的	贵族	和	这	主教们	,

这个议会由大贵族和主教组成，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]

so	that	it	was	like	our	House	of	Lords	;	and	,	when	the	king	made	a
所以	那	它	曾是	喜欢	我们的	房子	的	领主	;	和	,	什么时候	这	国王	制成	一个

[nuː] [lɔː] ,

new	law	,
新的	法律	,

所以它就像我们的上议院一样；而且，当国王颁布新法律时，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'pru:vd] [baɪ]

the	people	were	not	obliged	to	obey	it	,	until	it	had	been	approved	by
这	人们	是	不是	有义务	到	服从	它	,	直到	它	有	到过	得到正式认可的	经过

[ðə; ði] - . - .

the	Witanagemote	.	18	.
这	-	.	-	.

在经过贤人会议批准之前，人民没有义务遵守它。18.

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [kə'nu:t] ['reɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pi:s]

As	long	as	Canute	reigned	,	which	was	nineteen	years	,	there	were	peace
作为	长的	作为	克努特	统治	,	哪个	曾是	十九	年	,	那里	是	和平

[ænd; ənd] ['plenti] ,

and	plenty	,
和	很多	,

在克努特统治的十九年间，国家和平富足。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['hæpi:ɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

and	the	poor	people	were	much	happier	than	they	had	been	for	a	long
和	这	贫穷的	人们	是	很多	更快乐	比	他们	有	到过	为了	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

穷人比很长一段时间以来都快乐得多。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪnd][ðer; ðər]['fɑ:rmz] , [ɔ:r] [wɜ:rk] [æt; ət][ðer; ðər]

for	they	could	stay	at	home	and	mind	their	farms	,	or	work	at	their
为了	他们	可以	停留	在	家	和	头脑	他们的	农场	,	或者	工作	在	他们的

[treɪdz] ,

trades	,
交易	,

因为他们可以待在家里照看农田，或者从事自己的手艺。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə'weɪ] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [deɪnz] . - .

without	being	called	away	continually	to	fight	the	Danes	.	19	.
没有	存在	称为	离开	持续	到	斗争	这	丹麦人	.	-	.

无需不断被征召去与丹麦人作战。19.

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [kept] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['deɪnɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

The	king	,	it	is	true	,	kept	a	large	army	of	Danish	soldiers	,
这	国王	,	它	是	真的	,	保留	一个	大的	军队	的	丹麦语	士兵	,

国王确实拥有一支庞大的丹麦军队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] ['hevi] ['tæksɪz][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] ;

and	the	people	had	to	pay	heavy	taxes	to	support	them	;
和	这	人们	有	到	支付	重的	税收	到	支持	他们	;

人民不得不缴纳沉重的赋税来供养他们;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [æz; əz] ['enəmi] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊnz]

but	this	was	better	than	seeing	them	come	as	enemies	into	the	towns
但	这	曾是	更好的	比	看到	他们	来	作为	敌人	进入	这	城镇

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:r] [teɪk] ['evri] [θɪŋ] . - .

and	villages	to	destroy	or	take	every	thing	.	20	.
和	村庄	到	破坏	或者	拿	每一个	事物	.	-	.

但这总比看到他们作为敌人进入城镇和村庄，摧毁或掠夺一切要好得多。20.

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kə'nu:t] , [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ['reɪnd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

After	the	death	of	Canute	,	his	two	sons	reigned	in	succession	,	but	they	were
后	这	死亡	的	克努特	,	他的	二	儿子们	统治	在	演替	,	但	他们	是

['ni:ðər] ['veri] [-]

neither	very	[	56	]
两者都不	非常	[	-	]

克努特死后，他的两个儿子先后统治，但他们都不太[56]

[gʊd] [nɔːr] ['veri] ['klevər] , [ænd; ənd][bəuθ][daɪd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['jɪrz] . - .

good	**nor**	**very**	**clever**	**,**	**and**	**both**	**died**	**within**	**six**	**years**	**.**	**21**	**.**
好的	也不	非常	聪明的	,	和	两个都	死亡	之内	六	年	.	-	.

既不聪明也不优秀，两人都在六年内去世了。21.

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sæksn] [prɪns] , [neɪmd] ['edwərd] , [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['eθəlred] ,

All	**this**	**while**	**there**	**was**	**a**	**Saxon**	**prince**	**,**	**named**	**Edward**	**,**	**son**	**of**	**king**	**Ethelred**	**,**
全部	这	尽管	那里	曾是	一个	撒克逊	王子	,	命名	爱德华	,	儿子	的	国王	埃塞尔雷德	,

与此同时，还有一位名叫爱德华的撒克逊王子，他是国王埃塞尔雷德的儿子。

['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

living	**at**	**the**	**court**	**of**	**the**	**Duke**	**of**	**Normandy**	**,**	**who**	**was**	**his**	**uncle**	**,**
活的	在	这	法庭	的	这	公爵	的	诺曼底	,	WHO	曾是	他的	叔叔	,

他住在诺曼底公爵的宫廷里，而诺曼底公爵正是他的叔叔。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [waɪlst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər]

and	**had**	**afforded**	**him**	**shelter**	**and**	**protection**	**whilst**	**his**	**enemies**	**were**
和	有	提供	他	庇护所	和	保护	而	他的	敌人	是

['ruːlɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] . - .

ruling	**in**	**England**	**.**	**22**	**.**
裁决	在	英格兰	.	-	.

并在敌人统治英格兰期间为他提供庇护和保护。22.

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

He	**was**	**now**	**restored**	**to**	**the**	**throne**	**,**
他	曾是	现在	恢复	到	这	王座	,

他现在已复位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðəm'selvz] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə'gen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	**the**	**English**	**people**	**thought**	**themselves**	**happy**	**in**	**having**	**again**	**a**	**king**	**of**
和	这	英语	人们	想法	他们自己	快乐的	在	拥有	再次	一个	国王	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] ;

their	**own**	**nation**	**;**
他们的	自己的	国家	;

英国人民为再次拥有自己国家的国王而感到高兴；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔː'sɔː] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm][wʌn] [huː]

but	**they**	**little**	**foresaw**	**the**	**terrible**	**consequences**	**of**	**placing**	**over**	**them**	**one**	**who**
但	他们	小的	预见	这	糟糕的	结果	的	放置	超过	他们	一	WHO

[hæd; həd] [fɔːrmd] [soʊ] [kloʊz] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] . - .

had	**formed**	**so**	**close**	**a**	**connection**	**with**	**the**	**Normans**	**.**	**23**	**.**
有	形成	所以	关闭	一个	联系	和	这	诺曼人	.	-	.

但他们却很少预料到，让一个与诺曼人关系如此密切的人统治他们，会带来多么可怕的后果。23.

['edwərd] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmənz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm]

Edward	**was**	**attached**	**to**	**the**	**Normans**	**,**	**for**	**they**	**had**	**been**	**kind**	**to**	**him**
爱德华	曾是	随附的	到	这	诺曼人	,	为了	他们	有	到过	种类	到	他

[ɪn][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] ;

in	**his**	**misfortunes**	**;**
在	他的	不幸	;

爱德华对诺曼人怀有深厚的感情，因为在他遭遇不幸时，诺曼人曾善待过他；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [waɪz] [nɔːr][dʒʌst][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

but	**it**	**was**	**neither**	**wise**	**nor**	**just**	**to**	**bring**	**a**	**great**	**number**	**of**	**them**	**to**
但	它	曾是	两者都不	明智的	也不	只是	到	带来	一个	伟大的	数字	的	他们	到

[hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

his	**court**	**,**
他的	法庭	,

但将他们中的许多人带到他的宫廷既不明智也不公正。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][oʊn] ['kʌntriːmɪn] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

and	set	them	up	above	his	own	countrymen	,	by	giving	them	the	highest
和	放	他们	向上	多于	他的	自己的	同胞们	,	经过	给予	他们	这	最高

[ə'pɔintmənts] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

appointments	in	the	government	,
预约	在	这	政府	,

并将他们置于本国公民之上，授予他们政府最高职位。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [geɪv] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nəublmən] . - .

which	,	of	course	,	gave	offence	to	the	English	noblemen	.	24	.
哪个	,	的	课程	,	给予	罪行	到	这	英语	贵族	.	-	.

这当然冒犯了英国贵族。24.

['edwərd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kən'fesər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]

Edward	was	called	the	Confessor	,	because	he	spent	much	of	his	time	in
爱德华	曾是	称为	这	忏悔者	,	因为	他	花费	很多	的	他的	时间	在

[dɪ'voʊʃ(ə)n] .

devotion	.
虔诚	.

爱德华被称为忏悔者，因为他把大部分时间都花在了虔诚的祈祷上。

[hiː; hi] [ˌriː'bɪlt] ['westmɪnstər] ['æbi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] ;

He	rebuilt	Westminster	Abbey	,	which	was	founded	during	the	Heptarchy	;
他	重建	威斯敏斯特	修道院	,	哪个	曾是	创立	期间	这	七国时代	;

他重建了威斯敏斯特教堂，该教堂始建于七国时期；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [ə'baʊt] - ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [baɪ] ['henri] [ðə; ði] [θɜːrd] ,

but	this	building	was	pulled	down	about	160	years	afterwards	,	by	Henry	the	Third	,
但	这	建筑	曾是	拉	向下	关于	-	年	然后	,	经过	亨利	这	第三	,

但大约160年后，这座建筑被亨利三世拆毁了。

[huː] [i'rektid] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['edɪfɪs] [ɪn][ɪts] [pleɪs] . [-] - .

who	erected	the	present	edifice	in	its	place	.	[	57	]	25	.
WHO	竖立	这	展示	大厦	在	它是	地方	.	[	-	]	-	.

在原址上建造了现在的这座建筑。[57]25.

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

But	I	was	going	to	tell	you	what	happened	in	consequence	of	the	king's
但	我	曾是	去	到	告诉	你	什么	发生	在	结果	的	这	国王的

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmənz] .

attachment	to	the	Normans	.
依恋	到	这	诺曼人	.

但我原本想告诉你，由于国王与诺曼人的关系，发生了什么事。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['wɪljəm] , [ə; eɪ][boʊld] ['spɪrɪtɪd] [prɪns] ,

His	uncle	was	dead	,	and	his	cousin	William	,	a	bold	spirited	prince	,
他的	叔叔	曾是	死的	,	和	他的	表哥	威廉	,	一个	大胆的	精神抖擞	王子	,

他的叔叔去世了，他的堂兄威廉是一位勇敢而充满活力的王子。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] , [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kɪŋ] ,

who	was	now	Duke	of	Normandy	,	came	over	to	England	to	visit	the	king	,
WHO	曾是	现在	公爵	的	诺曼底	,	来了	超过	到	英格兰	到	访问	这	国王	,

他当时已是诺曼底公爵，来到英格兰拜访国王。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . - .

and	see	what	sort	of	a	place	it	was	.	26	.
和	看	什么	种类	的	一个	地方	它	曾是	.	-	.

看看那是一个什么样的地方。26.

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['nəublmən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	brought	a	great	many	noblemen	with	him	,
他	带来	一个	伟大的	许多	贵族	和	他	,

他带来了许多贵族，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [θɔːt] [hiː; hi]

and	it	seems	they	all	liked	the	country	so	much	that	the	Duke	thought	he
和	它	似乎	他们	全部	喜欢	这	国家	所以	很多	那	这	公爵	想法	他

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts] [kɪŋ] ,

should	like	to	be	its	king	,
应该	喜欢	到	是	它是	国王	,

而且他们似乎都非常喜欢这个国家，以至于公爵想成为这个国家的国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [gʊd] [ɛ'steɪts] [hɪr] ;

and	his	friends	thought	they	should	like	to	get	good	estates	here	;
和	他的	朋友们	想法	他们	应该	喜欢	到	得到	好的	庄园	这里	;

他的朋友们也觉得他们应该在这里买些好地产；

[soʊ] [kɪŋ] ['edwərd] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] , [ɔːr] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [ðæt] ,

so	king	Edward	was	persuaded	to	make	a	will	,	or	give	his	promise	,	that	,
所以	国王	爱德华	曾是	被说服	到	制作	一个	将要	,	或者	给	他的	承诺	,	那	,

[wen] [hiː; hi] [daɪd] ,

when	he	died	,
什么时候	他	死亡	,

于是，爱德华国王被说服立下遗嘱，或者做出承诺，在他去世后，

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['wɪljəm] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

his	cousin	William	,	who	was	more	than	twenty	years	younger	than	himself	,
他的	表哥	威廉	,	WHO	曾是	更多的	比	二十	年	年轻	比	他自己	,

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

should	be	his	successor	.
应该	是	他的	接班人	.

他的堂兄威廉比他小二十多岁，应该是他的继任者。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːds] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

The	English	lords	knew	nothing	about	this	at	the	time	,
这	英语	领主们	知道	没有什么	关于	这	在	这	时间	,

当时的英国贵族对此一无所知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli]

but	they	had	reason	enough	to	know	it	afterwards	,	as	you	will	presently
但	他们	有	原因	足够的	到	知道	它	然后	,	作为	你	将要	目前

[faɪnd] . - .

find	.	27	.
寻找	.	-	.

但他们后来有充分的理由知道这一点，你很快就会发现。27.

['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - , [wen] ['hærəld] , [hɪz; ɪz]

Edward	the	Confessor	died	at	the	beginning	of	the	year	1066	,	when	Harold	,	his
爱德华	这	忏悔者	死亡	在	这	开始	的	这	年	-	,	什么时候	哈罗德	,	他的

['waɪfs] ['brʌðər] ,

wife's	brother	,
妻子的	兄弟	,

忏悔者爱德华于1066年初去世，当时他的妻子的兄弟哈罗德.....

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] ['noʊblmən] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,

a	brave	and	popular	nobleman	,	took	possession	of	the	throne	,
一个	勇敢的	和	受欢迎的	贵族	,	采取	拥有	的	这	王座	,

一位勇敢而受人爱戴的贵族登上了王位。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['nəublz] [ænd; ənd]['klɜːrdʒi] .

with	the	consent	of	the	chief	nobles	and	clergy	.
和	这	同意	的	这	首席	贵族	和	牧师	.

经贵族和教士们同意。

['kwestʃənz] . [wʌn] .
QUESTIONS . 1 .
问题 . 1 .

问题 1.

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['ælfred] ? [ˌtuː'tuː] .
Who succeeded Alfred ? 2 .
WHO 成功了 阿尔弗雷德 ? 2 .

谁继承了阿尔弗雷德的职位？2.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [kɪŋ] ? [-] [θriː] .
Who was the next king ? [58] 3 .
WHO 曾是 这 下一个 国王 ? [-] 3 .

下一任国王是谁？[58]3.

[haʊ] [wʌz; wəz] [treɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪm; ɪm] ? [faɪv] .
How was trade encouraged by him ? 5 .
如何 曾是 贸易 鼓励 经过 他 ? 5 .

他是如何鼓励贸易的？5.

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] .
Tell me the way of making purchases at this period .
告诉 我 这 方式 的 制作 购买 在 这 时期 .

请告诉我这段时间应该如何购物。

['sɛvən] . [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] ['wɔrz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['æθəlstæn] ? [eɪt] .
7 . Were there any wars in the reign of Athelstan ? 8 .
7 . 是 那里 任何 战争 在 这 在位 的 阿瑟斯坦 ? 8 .

7. 阿瑟斯坦统治时期发生过战争吗？8.

[huː] [wʌz; wəz] ['dʌnstən] ? - .
Who was Dunstan ? 14 .
WHO 曾是 邓斯坦 ? - .

邓斯坦是谁？14.

[huː] [wʌz; wəz] [kə'nuːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [əb'teɪn] [ðə; ði] [θroʊn] ? - .
Who was Canute , and how did he obtain the throne ? 16 .
WHO 曾是 克努特 , 和 如何 做过 他 获得 这 王座 ? - .

克努特是谁？他是如何获得王位的？16.

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ækts][ʌv; əv] [kə'nuːt] ? - .
What were the chief acts of Canute ? 18 .
什么 是 这 首席 行为 的 克努特 ? - .

克努特的主要功绩是什么？18.

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [kə'nuːt] [reɪn] ? - .
How long did Canute reign ? 19 .
如何 长的 做过 克努特 在位 ? - .

克努特统治了多久？19.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ? - .
What was the general state of the country under his government ? 20 .
什么 曾是 这 一般的 状态 的 这 国家 在下面 他的 政府 ? - .

在他执政期间，国家的整体状况如何？20.

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [kə'nuːt] ? - .
Who succeeded Canute ? 21 .
WHO 成功了 克努特 ? - .

谁继承了克努特王位？21.

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sæksn] ['gʌvərnmənt] [rɪ'stɔːrd] ? - .
How was the Saxon government restored ? 23 .
如何 曾是 这 撒克逊 政府 恢复 ? - .

撒克逊政府是如何恢复的？23.

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'pliːz] [hɪz; ɪz]['sʌbʤekts] ? - .

How	**did**	**the**	**king**	**displease**	**his**	**subjects**	**?**	**24**	**.**
如何	做过	这	国王	得罪	他的	主题	?	-	.

国王是如何惹恼他的臣民的？24.

[waɪ] [wʌz; wəz] ['edwərd] [kɔːld] [ðə; ði] [kən'fesər] ? - .

Why	**was**	**Edward**	**called**	**the**	**Confessor**	**?**	**27**	**.**
为什么	曾是	爱德华	称为	这	忏悔者	?	-	.

为什么爱德华被称为忏悔者？27.

[wen] [dɪd] ['edwərd] [daɪ] , [ænd; ənd] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] ? [-]

When	**did**	**Edward**	**die**	**,**	**and**	**who**	**succeeded**	**him**	**?**	**[**	**59**	**]**
什么时候	做过	爱德华	死	,	和	WHO	成功了	他	?	[	-	]

爱德华何时去世？谁继承了他的王位？[59]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] .

THE	**NORMAN**	**CONQUEST**	**.**
这	诺曼	征服	.

诺曼征服。

[deθ] [ʌv; əv] ['hærəld] . [wʌn] .

DEATH	**OF**	**HAROLD**	**.**	**1**	**.**
死亡	的	哈罗德	.	1	.

哈罗德之死.1.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] [nuː] [ðæt] ['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] [wʌz; wəz] [ded]

As	**soon**	**as**	**the**	**Duke**	**of**	**Normandy**	**knew**	**that**	**Edward**	**the**	**Confessor**	**was**	**dead**
作为	很快	作为	这	公爵	的	诺曼底	知道	那	爱德华	这	忏悔者	曾是	死的

,

,

,

诺曼底公爵一得知忏悔者爱德华去世的消息，

[ænd; ənd]['hærəld] [meɪd] [kɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [frendz] [tə'geðər] ,

and	**Harold**	**made**	**king**	**,**	**he**	**called**	**his**	**friends**	**together**	**,**
和	哈罗德	制成	国王	,	他	称为	他的	朋友们	一起	,

哈罗德登基后，召集了他的朋友们。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [lændz][ænd; ənd] ['ɔnəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑːn][ɔːl] [huː] [wʊd] [ə'sɪst]

and	**promised**	**to**	**bestow**	**lands**	**and**	**honors**	**in**	**England**	**on**	**all**	**who**	**would**	**assist**
和	承诺	到	赐给	土地	和	荣誉	在	英格兰	在	全部	WHO	会	协助

[hɪm; ɪm][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [kraʊn] ;

him	**to**	**win**	**the**	**crown**	**;**
他	到	赢	这	王冠	;

并承诺将英格兰的土地和荣誉授予所有帮助他赢得王位的人；

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][baɪ] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hærəld][wʌz; wəz][æn; ən][juː'zɜːrpər] . [

which	**,**	**he**	**said**	**,**	**was**	**his**	**by**	**right**	**,**	**and**	**that**	**Harold**	**was**	**an**	**usurper**	**.**	**[**
哪个	,	他	说	,	曾是	他的	经过	正确的	,	和	那	哈罗德	曾是	一个	篡位者	.	[

-] [ˌtuː'tuː] .

60	**]**	**2**	**.**
-	]	2	.

他说，这是他的权利，哈罗德是篡位者。[60]2.

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['kwestʃən] ; [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]

Now	this	is	a	doubtful	question	;	for	,	although	the	king	could	appoint	a
现在	这	是	一个	疑	问题	;	为了	,	虽然	这	国王	可以	委	一个

[sək'sesər] ,

successor	,
接班人	,

这是一个值得商榷的问题；因为，尽管国王可以指定继承人，

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['prɑːpər] ;

if	he	thought	proper	;
如果	他	想法	恰当的	;

如果他认为合适的话；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

yet	it	was	necessary	that	his	choice	should	have	the	approval	of	the
然而	它	曾是	必要的	那	他的	选择	应该	有	这	赞同	的	这

[ˌwitinəgi'məut] ,

Witenagemote	,
witenagemote	,

然而，他的选择必须得到贤人会议的批准。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ; [soʊ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sed] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

which	had	not	been	given	in	this	case	;	so	the	English	said	that	,	notwithstanding
哪个	有	不是	到过	给定	在	这	案件	;	所以	这	英语	说	那	,	虽然

[kɪŋ] ['ɛdwɝdz] [wɪl] ,

king	Edward's	will	,
国王	爱德华的	将要	,

但本案中并未提及此事；因此，英国人表示，尽管爱德华国王有此遗嘱，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] . [θriː] .

the	Duke	of	Normandy	had	no	right	to	the	throne	.	3	.
这	公爵	的	诺曼底	有	不	正确的	到	这	王座	.	3	.

诺曼底公爵没有继承王位的权利。3.

[aɪ] ['kænɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [bʌt; bət] ,

I	cannot	pretend	to	say	which	was	right	;	but	,
我	不能	假装	到	说	哪个	曾是	正确的	;	但	,

我无法断言哪个是对的；但是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ['endɪd] ,

as	it	is	of	more	consequence	to	know	how	the	dispute	ended	,
作为	它	是	的	更多的	结果	到	知道	如何	这	争议	结束	,

因为了解这场争端最终如何结束更为重要。

[wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] . [fɔːr] .

we	will	proceed	to	the	history	of	the	conquest	.	4	.
我们	将要	继续	到	这	历史	的	这	征服	.	4	.

接下来我们将讲述征服的历史。4.

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [wɜːr; wər] [greɪt] ['wɒrɪrz] ;

The	Normans	were	great	warriors	;
这	诺曼人	是	伟大的	战士	;

诺曼人是伟大的战士；

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ɑːn] ['ɑːrmər] ['ʌndər] [ðer; ðər] [roʊbz]

so	that	even	many	of	the	clergy	would	sometimes	put	on	armour	under	their	robes
所以	那	甚至	许多	的	这	牧师	会	有时	放	在	盔甲	在下面	他们的	长袍

,

,
,

因此，甚至许多神职人员有时也会在长袍下穿上盔甲。

[ænd; ənd] [liːd] [ðer; ðər] [oʊn] ['væsl] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ;

and	lead	their	own	vassals	to	battle	;
和	带领	他们的	自己的	附庸	到	战斗	;

并率领自己的封臣作战;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːt] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['nəublz] ,

and	they	had	as	much	interest	in	the	dispute	as	the	nobles	,
和	他们	有	作为	很多	兴趣	在	这	争议	作为	这	贵族	,

他们对这场争端的兴趣不亚于贵族们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] - [siːz]

for	they	expected	to	come	into	possession	of	some	of	the	Bishops	'	sees
为了	他们	预期的	到	来	进入	拥有	的	一些	的	这	主教们	-	看到

[ænd; ənd] [rɪtʃ] ['æbi] [lændz] ,

and	rich	abbey	lands	,
和	富有的	修道院	土地	,

因为他们期望能够获得一些主教的教区和富饶的修道院土地。

[prə'vaɪdɪd] [duːk] ['wɪljəm] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] . [faɪv] .

provided	Duke	William	should	succeed	in	his	enterprise	.	5	.
假如	公爵	威廉	应该	成功	在	他的	企业	.	5	.

前提是威廉公爵的事业能够成功。5.

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] ['nɔːrməndi] , ['hɛrəldz] ['brʌðər] , ['tɔsti] ,

While	all	this	was	going	on	in	Normandy	,	Harold's	brother	,	Tosti	,
尽管	全部	这	曾是	去	在	在	诺曼底	,	哈罗德的	兄弟	,	托斯蒂	,

当这一切在诺曼底发生时，哈罗德的兄弟托斯蒂

[hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ]

had	raised	a	rebellion	in	the	north	of	England	,	and	was	joined	by	the
有	提高	一个	叛乱	在	这	北	的	英格兰	,	和	曾是	加入	经过	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ,

king	of	Norway	,
国王	的	挪威	,

他在英格兰北部发动叛乱，挪威国王也加入了叛乱。

[huː] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][ɪn] ['jɔːkʃə] : [soʊ]['hærəld][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [faɪt]

who	landed	with	an	army	in	Yorkshire	:	so	Harold	had	to	go	and	fight
WHO	登陆	和	一个	军队	在	约克郡	:	所以	哈罗德	有	到	去	和	斗争

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

他们率领军队在约克郡登陆，所以哈罗德不得不去和他们作战。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][æt; ət] ['stæmfərd] [brɪdʒ] , [wer] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [geɪnd] [ə; eɪ]

and	there	was	a	great	battle	at	Stamford	Bridge	,	where	the	king	gained	a
和	那里	曾是	一个	伟大的	战斗	在	斯坦福德	桥	,	在哪里	这	国王	获得	一个

[kəm'pliːt] ['vɪktəri] . [-] [sɪks] .

complete	victory	.	[	61	]	6	.
完全的	胜利	.	[	-	]	6	.

在斯坦福桥发生了一场大战，国王取得了彻底的胜利。[61]6.

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [æt; ət] [jɔːk]

Two	or	three	days	after	this	he	was	enjoying	himself	at	a	great	feast	,	at	York
二	或者	三	天	后	这	他	曾是	享受	他自己	在	一个	伟大的	盛宴	,	在	约克

,

,

,

两三天后，他在约克参加一个盛大的宴会，玩得很开心。

[wen] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn] ['sʌsɪks] ,

when	news	was	brought	to	him	that	the	Normans	had	landed	in	Sussex	,
什么时候	消息	曾是	带来	到	他	那	这	诺曼人	有	登陆	在	苏塞克斯	,

当他得知诺曼人已经在苏塞克斯登陆时，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

where	they	were	doing	all	manner	of	mischief	,	driving	the	people	away	from
在哪里	他们	是	正在做	全部	方式	的	恶作剧	,	驾驶	这	人们	离开	从

[ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ,

the	towns	and	villages	,
这	城镇	和	村庄	,

他们在那里作恶多端，把人们赶出城镇和乡村。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn] . ['sɛvən] .

and	taking	every	thing	they	could	lay	their	hands	on	.	7	.
和	采取	每一个	事物	他们	可以	躺	他们的	双手	在	.	7	.

他们拿走了所有能拿到的东西。7.

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [tə'geðər] ,

The	king	made	all	the	haste	he	could	to	get	his	soldiers	together	,
这	国王	制成	全部	这	匆忙	他	可以	到	得到	他的	士兵	一起	,

国王竭尽全力召集士兵。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði][in'veidəz] ,

and	began	his	march	to	oppose	the	invaders	,
和	开始	他的	行进	到	反对	这	入侵者	,

于是他开始进军抵抗侵略者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [tuː; tə][get][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

but	it	took	nearly	a	fortnight	to	get	to	where	they	were	;
但	它	采取	几乎	一个	两星期	到	得到	到	在哪里	他们	是	;

但他们花了将近两周时间才到达目的地；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [taɪm][ðə; ði][in'veidəz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hævək][fɔːr; fər] [maɪlz] [raʊnd]

and	all	that	time	the	invaders	were	making	dreadful	havoc	for	miles	round
和	全部	那	时间	这	入侵者	是	制作	可怕	混乱	为了	英里	圆形的

[ðer; ðər][kæmp] ,

their	camp	,
他们的	营	,

在那段时间里，入侵者在营地周围数英里范围内造成了可怕的破坏。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['piːp(ə)l] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːr] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

so	that	the	terrified	people	fled	to	the	woods	,	or	shut	themselves	up	in	the
所以	那	这	恐惧	人们	逃亡	到	这	树林	,	或者	关闭	他们自己	向上	在	这

[tʃɜːrtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

于是，惊恐万分的人们逃进了树林，或者把自己关进了教堂。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] . [eɪt] .

for	fear	of	being	killed	.	8	.
为了	害怕	的	存在	被杀	.	8	.

害怕被杀。8.

[æt; ət] [læst] , ['hærəld] [keɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [nɪr] ['heɪstɪŋz] , [ɑːn][ðə; ði] 14th

At	last	,	Harold	came	,	and	a	battle	was	fought	near	Hastings	,	on	the	14th
在	最后的	,	哈罗德	来了	,	和	一个	战斗	曾是	战斗	靠近	黑斯廷斯	,	在	这	14th

[ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

of	October	,
的	十月	,

最后，哈罗德来了，10月14日，在黑斯廷斯附近爆发了一场战斗。

- , [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

1066	,	where	the	king	and	two	of	his	brothers	,	with	a	great	many	of	the
-	,	在哪里	这	国王	和	二	的	他的	兄弟	,	和	一个	伟大的	许多	的	这

['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] ,

English	nobles	,
英语	贵族	,

1066年，国王和他的两个兄弟，以及众多英国贵族，

[wɜːr; wər] [sleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði]

were	slain	,	and	the	conqueror	from	that	day	looked	upon	himself	as	the
是	被杀	,	和	这	征服者	从	那	天	看起来	之上	他自己	作为	这

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . [naɪn] .

master	of	the	country	.	9	.
掌握	的	这	国家	.	9	.

他们被杀，从那天起，征服者就自视为这个国家的主人。9.

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

But	the	English	had	seen	enough	of	the	Normans	to	know	that	they	should
但	这	英语	有	已见	足够的	的	这	诺曼人	到	知道	那	他们	应该

[biː; bi] ['veri] ['bædli] ['triːtɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wʌns] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['nɔːrmən] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][biː; bi]

be	very	badly	treated	if	they	once	suffered	a	Norman	government	to	be
是	非常	糟糕	治疗	如果	他们	一次	遭受	一个	诺曼	政府	到	是

[ɪ'stæblɪʃt] ,

established	,
已确立的	,

但是英国人对诺曼人的了解已经足够多了，他们知道一旦诺曼人建立政权，他们就会遭受非常糟糕的待遇。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	they	resolved	to	do	their	utmost	to	prevent	it	,
所以	他们	已解决	到	做	他们的	极致	到	防止	它	,

所以他们决心尽一切努力阻止这件事发生。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] ['evri] [taʊn] , [ænd; ənd]['kæs(ə)l] ,

and	thus	the	Normans	had	to	fight	for	every	town	,	and	castle	,
和	因此	这	诺曼人	有	到	斗争	为了	每一个	镇	,	和	城堡	,

因此，诺曼人不得不为每一座城镇和城堡而战。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] . [-] - .

before	it	was	given	up	to	them	.	[	62	]	10	.
前	它	曾是	给定	向上	到	他们	.	[	-	]	-	.

在被交给他们之前。[62]10.

['wɪljəm] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [suːn] ['æftər][ðə; ði]

William	had	marched	to	London	,	and	laid	siege	to	it	,	soon	after	the
威廉	有	行军	到	伦敦	,	和	铺设	围城	到	它	,	很快	后	这

['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ,

battle	of	Hastings	,
战斗	的	黑斯廷斯	,

黑斯廷斯战役后不久，威廉就进军伦敦，并围攻了这座城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [ɪn] ['westmɪnstər]

and	the	people	having	submitted	to	him	,	he	was	crowned	in	Westminster
和	这	人们	拥有	提交	到	他	,	他	曾是	加冕	在	威斯敏斯特

['æbi] , [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] . - .

Abbey	,	on	Christmas	day	.	11	.
修道院	,	在	圣诞节	天	.	-	.

人民臣服于他之后，他在圣诞节当天于威斯敏斯特教堂加冕。11.

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] [went] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,

A	few	of	the	English	nobles	went	to	offer	their	submission	,	that	is	,
一个	很少	的	这	英语	贵族	去	到	提供	他们的	提交	,	那	是	,

一些英国贵族前去表示臣服，也就是说，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðer; ðər] [kɪŋ] ,

they	agreed	to	obey	him	as	their	king	,
他们	同意	到	服从	他	作为	他们的	国王	,

他们同意服从他，尊他为王。

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ɔːl] [huː] [dɪd] [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər]

since	he	had	promised	that	all	who	did	so	should	be	permitted	to	enjoy	their
自从	他	有	承诺	那	全部	WHO	做过	所以	应该	是	允许	到	享受	他们的

[ræŋk] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] . - .

rank	and	property	undisturbed	.	12	.
秩	和	财产	未受干扰	.	-	.

因为他曾承诺，所有这样做的人都应该被允许不受干扰地享受他们的地位和财产。12.

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['prɔmisiz] ,

But	it	was	only	a	few	who	trusted	to	these	promises	,
但	它	曾是	仅有的	一个	很少	WHO	可信	到	这些	承诺	,

但只有少数人相信这些承诺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [di'siːvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [end] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]

and	they	were	deceived	in	the	end	,	for	it	is	almost	certain	that	the
和	他们	是	受骗	在	这	结尾	,	为了	它	是	几乎	肯定	那	这

['kɑːŋkərər] [ɪn'tendɪd] ,

Conqueror	intended	,
征服者	故意的	,

最终他们还是被骗了，因为几乎可以肯定征服者原本的意图是：

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] , [tuː; tə] [teɪk] ['evri] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

from	the	first	,	to	take	every	thing	from	the	English	to	give	to	the
从	这	第一的	,	到	拿	每一个	事物	从	这	英语	到	给	到	这

['nɔːrmənz] . - .

Normans	.	13	.
诺曼人	.	-	.

从一开始，就把英国人的一切东西都给了诺曼人。13.

[aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːds] ;

I	mean	the	English	lords	;
我	意思是	这	英语	领主们	;

我指的是英国贵族；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ɛ'steɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ]

for	he	meant	to	make	the	common	people	remain	on	the	estates	to	which
为了	他	意思是	到	制作	这	常见的	人们	保持	在	这	庄园	到	哪个

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] ,

they	belonged	,
他们	属于	,

因为他的本意是让平民百姓留在他们所属的庄园里。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [nuː] ['mæstərz] [maɪt] [hæv; həv] ['væsl] [ænd; ənd] [sleɪvz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [lændz] . -

that	the	new	masters	might	have	vassals	and	slaves	to	cultivate	their	lands	.	14
那	这	新的	大师	可能	有	附庸	和	奴隶	到	培育	他们的	土地	.	-

.

:
.

新的统治者可能会拥有封臣和奴隶来耕种他们的土地。14.

[naʊ] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['nəublz] [ðəm'selvz] ,

Now	the	poor	people	did	not	like	this	any	more	than	the	nobles	themselves	,
现在	这	贫穷的	人们	做过	不是	喜欢	这	任何	更多的	比	这	贵族	他们自己	,

现在，穷人对此的厌恶程度不亚于贵族们。

[soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] ['breɪvli] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['mæstərz][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][tuː; tə]

so	they	fought	bravely	for	their	masters	in	many	places	;	but	it	was	all	to
所以	他们	战斗	勇敢地	为了	他们的	大师	在	许多	地方	;	但	它	曾是	全部	到

[noʊ] ['pɜːrpəs] ;

no	purpose	;
不	目的	;

所以他们在许多地方为他们的主人英勇作战；但这一切都是徒劳的；

[fɔːr; fər] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

for	,	at	the	end	of	seven	years	,
为了	,	在	这	结尾	的	七	年	,

因为，七年后，

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	Normans	were	in	possession	of	all	the	land	in	the	country	,
这	诺曼人	是	在	拥有	的	全部	这	土地	在	这	国家	,

诺曼人拥有该国所有土地。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɪts]['fɔːrmər][lɔːds][hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] [kɪld] , [ɔːr][wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]

and	most	of	its	former	lords	had	either	been	killed	,	or	were	reduced	to
和	最多	的	它是	以前的	领主们	有	任何一个	到过	被杀	,	或者	是	减少	到

[sʌtʃ] [-]

such	[	63	]
这样的	[	-	]

它的大多数前领主要么被杀，要么沦落到这种境地[63]

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɪts]['fɔːrmər][lɔːds][hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] [kɪld] , [ɔːr][wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]

and	most	of	its	former	lords	had	either	been	killed	,	or	were	reduced	to
和	最多	的	它是	以前的	领主们	有	任何一个	到过	被杀	,	或者	是	减少	到

[sʌtʃ] [-]

such	[	63	]
这样的	[	-	]

它的大多数前领主要么被杀，要么沦落到这种境地[63]

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meləŋkɑːli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] . - .

a	state	of	poverty	and	wretchedness	that	it	is	melancholy	to	think	of	.	15	.
一个	状态	的	贫困	和	悲惨	那	它	是	忧郁	到	思考	的	.	-	.

想到那种贫困和悲惨的状态，就令人感到悲伤。15.

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [lɔːŋ] ['pɪriəd] ,

I	will	not	attempt	to	describe	the	sufferings	of	the	people	during	that	long	period	,
我	将要	不是	试图	到	描述	这	苦难	的	这	人们	期间	那	长的	时期	,

我不会尝试描述那段漫长时期里人们所遭受的苦难。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,

but	you	may	imagine	how	very	miserable	they	must	have	been	,
但	你	可能	想象	如何	非常	悲惨的	他们	必须	有	到过	,

但你可以想象他们当时有多么悲惨。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

for	the	Normans	got	the	better	of	them	all	over	the	country	,
为了	这	诺曼人	得到	这	更好的	的	他们	全部	超过	这	国家	,

因为诺曼人在全国各地都战胜了他们。

[ænd; ənd] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['rɔbiŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'hæpi] ['vɪktəms] . - .

and	took	delight	in	robbing	and	insulting	their	unhappy	victims	.	16	.
和	采取	喜	在	抢劫	和	侮辱	他们的	不开心	受害者	.	-	.

他们以抢劫和侮辱不幸的受害者为乐。16.

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][lænd] ,

I	told	you	that	the	design	of	the	Conqueror	was	to	take	all	the	land	,
我	讲述	你	那	这	设计	的	这	征服者	曾是	到	拿	全部	这	土地	,

我告诉过你，征服者的计划是夺取所有土地。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [ɪk'sept] [wʌt] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər]

and	divide	it	among	his	followers	,	except	what	he	chose	to	keep	for
和	划分	它	之中	他的	追随者	,	除了	什么	他	选择	到	保持	为了

[hɪm'self] , [æz; əz] [kraʊn] [lændz] . - .

himself	,	as	crown	lands	.	17	.
他自己	,	作为	王冠	土地	.	-	.

并将这些土地分给他的追随者，但他自己选择保留的土地除外，这些土地是王室的土地。17.

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['sæksn] ['leɪdiz] [huː] [pə'zest] [ɛ'steɪts] ,
Now there were many Saxon ladies who possessed estates ,
现在 那里 是 许多 撒克逊 女士们 WHO 拥有 庄园 ,

当时有很多撒克逊女性拥有庄园，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɔːr] ['brʌðərz] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]
in consequence of their fathers or brothers having been killed at the battle of
在 结果 的 他们的 父亲们 或者 兄弟 拥有 到过 被杀 在 这 战斗 的
['heɪstɪŋz] ;
Hastings ;
黑斯廷斯 ;

由于他们的父亲或兄弟在黑斯廷斯战役中阵亡；

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['erəs] [wɜːr; wər] [kəm'peld] , [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] , [tuː; tə] ['mæri]
and most of these heiresses were compelled , against their will , to marry
和 最多 的 这些 女继承人 是 被迫 , 反对 他们的 将要 , 到 结婚
['nɔːrmən] [lɔːds] ,
Norman lords ,
诺曼 领主们 ,

这些女继承人大多被迫违背自己的意愿嫁给诺曼领主。

[huː] [ðʌs] [geɪnd] [lændz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['braɪdz] . - .
who thus gained lands as well as brides . 18 .
WHO 因此 获得 土地 作为 出色地 作为 新娘 . - .

他们因此获得了土地和新娘。18.

[ðen] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər]
Then the estates of all those who had not submitted to the king were
然后 这 庄园 的 全部 那些 WHO 有 不是 提交 到 这 国王 是
[dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːfitid] ,
declared to be forfeited ,
声明 到 是 丧失 ,

于是，所有未向国王臣服者的财产都被宣布没收。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmənz] , [ɔːr] , [mɔːr] ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] ,
and William gave them to the Normans , or , more properly speaking ,
和 威廉 给予 他们 到 这 诺曼人 , 或者 , 更多的 适当地 请讲 ,

威廉将它们给了诺曼人，或者更准确地说，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['bærənz] [liːv] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔːrs] ;
he gave the Barons leave to take them by force ;
他 给予 这 男爵 离开 到 拿 他们 经过 力量 ;

他允许男爵们武力夺取他们；

[soʊ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːds][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lændz] , [ænd; ənd]
so the English lords had to fight for their houses and lands , and
所以 这 英语 领主们 有 到 斗争 为了 他们的 房屋 和 土地 , 和
['meni] [wɜːr; wər] [kɪld] ,
many were killed ,
许多 是 被杀 ,

因此，英国贵族们不得不为保卫自己的房屋和土地而战，许多人因此丧命。

[ænd; ənd] ['meni] [fled] [tuː; tə] ['ʌðər] ['kʌntriz] . - .
and many fled to other countries . 19 .
和 许多 逃亡 到 其他 国家 . - .

许多人逃往其他国家。19.

[ðə; ði] ['rʌstɪks] , [ɑ:n] [ði:z] ['fɔ:fitid] [ɛ'steɪts] , [wʊd] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][lɔ:rd][tu:; tə][ðə; ði][læst] ;

The	rustics	,	on	these	forfeited	estates	,	would	fight	for	their	lord	to	the	last	;
这	乡村	,	在	这些	丧失	庄园	,	会	斗争	为了	他们的	主	到	这	最后的	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

在这些被没收的土地上，乡民们会为他们的领主战斗到最后一刻；但是，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ji:ld] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [-]

when	he	was	forced	to	yield	,	they	had	no	choice	but	[	64	]
什么时候	他	曾是	强制	到	屈服	,	他们	有	不	选择	但	[	-	]

当他被迫屈服时，他们别无选择[64]

[tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [lɔ:rd] , [ɔ:r][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] ['kɔtidʒz] [set][ɑ:n]['faɪər] ,

to	submit	to	the	new	lord	,	or	to	see	their	cottages	set	on	fire	,
到	提交	到	这	新的	主	,	或者	到	看	他们的	小屋	放	在	火	,

要么臣服于新领主，要么眼睁睁看着自己的小屋被烧毁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [pər'hæps] ['mə:dəd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] . - .

and	their	wives	and	children	perhaps	murdered	before	their	eyes	.	20	.
和	他们的	妻子们	和	孩子们	也许	被谋杀	前	他们的	眼睛	.	-	.

他们的妻子和孩子或许就在他们眼前被杀害了。20.

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] ,

Some	of	the	English	nobles	hid	in	the	forests	with	their	families	,
一些	的	这	英语	贵族	隐藏	在	这	森林	和	他们的	家庭	,

一些英国贵族带着家人躲藏在森林里。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['væsl] [æz; əz] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wer] [ðeɪ]

and	as	many	of	their	vassals	as	would	go	with	them	,	where	they
和	作为	许多	的	他们的	附庸	作为	会	去	和	他们	,	在哪里	他们

[meɪd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

made	habitations	,
制成	居住地	,

以及尽可能多的随从，他们在定居之处安家落户。

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['rɑ:bəri] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ;

and	supported	themselves	by	robbery	and	hunting	;
和	有	他们自己	经过	抢劫	和	打猎	;

他们靠抢劫和狩猎为生；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['bændz][ʌv; əv] ['rɔbəz] [ðæt] , [ɪn]['æftər]

and	this	was	the	origin	of	the	numerous	bands	of	robbers	that	,	in	after
和	这	曾是	这	起源	的	这	很多的	乐队	的	强盗	那	,	在	后

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

这就是后来众多强盗团伙的起源。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . - .

were	the	terror	of	the	country	.	21	.
是	这	恐怖	的	这	国家	.	-	.

是全国的恐怖分子。21.

[ðə; ði] ['feɪməs] ['rɑ:bɪn] [hʊd] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ðə; ði][fɜ:rst] ,

The	famous	Robin	Hood	,	who	lived	in	the	reign	of	Richard	the	First	,
这	著名的	罗宾	兜帽	,	WHO	居住地	在	这	在位	的	理查德	这	第一的	,

著名的罗宾汉生活在理查一世统治时期。

[ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət]

is	supposed	to	have	been	a	descendant	of	one	of	these	unfortunate
是	据称	到	有	到过	一个	后裔	的	一	的	这些	不幸

['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] . - .

English	nobles	.	22	.
英语	贵族	.	-	.

据说他是这些不幸的英国贵族之一的后裔。22.

[ðə; ði] ['bɪʃəp] - [siːz] [ænd; ənd] ['æbi] [lændz][wɜːr; wər] [siːzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vaɪələnt] ['mænər] ,

The	Bishops	'	sees	and	abbey	lands	were	seized	in	the	same	violent	manner	,
这	主教们	-	看到	和	修道院	土地	是	查获	在	这	相同的	暴力	方式	,

主教的教区和修道院的土地也以同样的暴力手段被夺取。

[æz; əz][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['klɜːrdʒi] ; [ænd; ənd]

as	the	estates	of	the	nobles	,	and	given	to	the	Norman	clergy	;	and
作为	这	庄园	的	这	贵族	,	和	给定	到	这	诺曼	牧师	;	和

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] ,

many	of	the	monasteries	,
许多	的	这	修道院	,

作为贵族的地产，被赐予诺曼教士；以及许多修道院，

['æftər] ['biːɪŋ] ['broʊkən]['oʊpən][ænd; ənd] ['plʌndəd] ,

after	being	broken	open	and	plundered	,
后	存在	破碎的	打开	和	掠夺	,

被破门而入并洗劫一空之后，

[wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [mʌŋks] [huː] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['nɔːrməndi] [ɪn] [greɪt]

were	taken	for	the	abode	of	monks	who	came	over	from	Normandy	in	great
是	已采取	为了	这	住所	的	僧侣	WHO	来了	超过	从	诺曼底	在	伟大的

['nʌmbərz] . - .

numbers	.	23	.
数字	.	-	.

被认为是大量从诺曼底迁来的僧侣的住所。23.

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kɑːslz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] ,

The	Normans	built	a	great	many	castles	in	different	parts	of	the	country	;	and	,
这	诺曼人	建造	一个	伟大的	许多	城堡	在	不同的	部分	的	这	国家	;	和	,

诺曼人在全国各地建造了许多城堡；而且，

[ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn][ɑːn][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['haʊzɪz] ,

if	they	wanted	to	build	one	on	a	spot	where	there	happened	to	be	houses	,
如果	他们	通缉	到	建造	一	在	一个	点	在哪里	那里	发生	到	是	房屋	,

如果他们想在已经有房屋的地方建造一座房子，

[ðeɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

they	thought	nothing	of	turning	out	the	inhabitants	,	and	pulling	down	the	houses
他们	想法	没有什么	的	转弯	出去	这	居民	,	和	拉	向下	这	房屋

, [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] :

,	to	make	room	:
,	到	制作	房间	:

他们毫不犹豫地驱逐居民，拆毁房屋，腾出空间：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [-]

and	they	pressed	the	poor	people	,	both	men	and	women	,	to	do	all	the	[	65	]
和	他们	按下	这	贫穷的	人们	,	两个都	男人	和	女性	,	到	做	全部	这	[	-	]

他们强迫穷人，包括男人和女人，去做所有[65]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儿童英国图解历史：(The Child's Pictorial History of England From) 第3/8页

['leɪbər] , [wɪ'ðaʊt] [peɪ] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kruːəli] [bɪ'saɪdz] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]
labour , without pay , and treated them very cruelly besides ; for , if they did
劳动 , 没有 支付 , 和 治疗 他们 非常 残酷地 除了 ; 为了 , 如果 他们 做过
[nɑːt] [wɜːrk] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] ,
not work hard enough ,
不是 工作 难的 足够的 ,

他们被迫无偿劳动，而且还受到极其残酷的对待；因为如果他们不够努力工作，

[ðiːz] [ʌn'fiːlɪŋ] ['tæskmæstər] [wʊd] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] . - .
these unfeeling taskmasters would urge them on with blows . 24 .
这些 冷漠无情 监工 会 敦促 他们 在 和 打击 . - .

这些冷酷无情的监工会用拳头逼迫他们继续干活。24.

[ðen] [wer'evər] [ðə; ði] ['nɔːrmən] ['soʊldʒərz] [steɪd] , [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
Then wherever the Norman soldiers stayed , they went and lived in the houses of
然后 无论 这 诺曼 士兵 入住 , 他们 去 和 居住地 在 这 房屋 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

然后，无论诺曼士兵驻扎在哪里，他们都会到当地居民家中居住。

[tʊk] [wʌt] [ðeɪ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['fæməli] [weɪt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] . - .
took what they pleased , and made the family wait upon them . 25 .
采取 什么 他们 高兴 , 和 制成 这 家庭 等待 之上 他们 . - .

他们拿走了他们想要的东西，并让这家人伺候他们。25.

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪm'self] ,
The king , himself ,
这 国王 , 他自己 ,

国王本人

['kruːəli] [leɪd] [weɪst] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd]
cruelly laid waste different parts of the country in revenge for the opposition made
残酷地 铺设 浪费 不同的 部分 的 这 国家 在 复仇 为了 这 反对 制成
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɜːlz] ,
to his progress by some of the English earls ,
到 他的 进步 经过 一些 的 这 英语 伯爵 ,

为了报复一些英国伯爵阻挠他的行动，他残酷地蹂躏了该国的不同地区。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [wer] , [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ,
especially in the north , where , about three years after the battle of Hastings ,
尤其 在 这 北 , 在哪里 , 关于 三 年 后 这 战斗 的 黑斯廷斯 ,

尤其是在北方，大约在黑斯廷斯战役三年后，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [sɔːrd] , [ðæt] , [frʌm; frəm] [jɔːk]
such a scene of desolation was made by fire and sword , that , from York
这样的 一个 场景 的 荒凉 曾是 制成 经过 火 和 剑 , 那 , 从 约克
[tuː; tə] ['dɜːrəm] ,
to Durham ,
到 达勒姆 ,

战火和刀剑造成了如此惨烈的景象，从约克到达勒姆，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] .

the	houses	,	the	people	,	and	all	signs	of	cultivation	,	were	utterly	destroyed	.
这	房屋	,	这	人们	,	和	全部	标志	的	栽培	,	是	完全地	损毁	.

- .

26	.

- .

房屋、居民和所有耕作的迹象都被彻底摧毁了。26.

[ðə; ði] [læst] [stænd] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] , [fɔːrmd] [baɪ] [bɑːgz]

The	last	stand	made	against	the	Normans	was	in	a	little	island	,	formed	by	bogs
这	最后的	站立	制成	反对	这	诺曼人	曾是	在	一个	小的	岛	,	形成	经过	沼泽

[ænd; ənd] [leɪks] ,

and	lakes	,
和	湖泊	,

抵抗诺曼人的最后抵抗发生在一个由沼泽和湖泊组成的小岛上。

[ɪn] ['keimbridʒʃə] , [ænd; ənd] [stɪl] [kɔːld] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['iːli] .

in	Cambridgeshire	,	and	still	called	the	Isle	of	Ely	.
在	剑桥郡	,	和	仍然	称为	这	小岛	的	伊利	.

位于剑桥郡，至今仍被称为伊利岛。

[ðer; ðər] , [ə; eɪ] [breɪv] [tʃiːf] , [neɪmd] ['hɪrˌwɜːrd] , [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] [kæmp] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

There	,	a	brave	chief	,	named	Hereward	,	set	up	a	fortified	camp	,	and	was
那里	,	一个	勇敢的	首席	,	命名	赫里沃德	,	放	向上	一个	强化	营	,	和	曾是

[dʒɔɪnd] [baɪ] ['ʌðər] ['nəublmən] ,

joined	by	other	noblemen	,
加入	经过	其他	贵族	,

在那里，一位名叫赫里沃德的勇敢首领建立了一个防御工事完善的营地，其他贵族也加入了他的行列。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'pɛndənts] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃerl; tʃeɔːrl] , [ɔːr] ['tenənts] ,

and	many	of	their	dependents	,	who	,	with	the	ceorls	,	or	tenants	,
和	许多	的	他们的	家属	,	WHO	,	和	这	ceorls	,	或者	租户	,

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] ['iːli] ,

belonging	to	the	Abbey	of	Ely	,
属于	到	这	修道院	的	伊利	,

以及他们的许多家属，他们与属于伊利修道院的佃农（ceorls）一起，

[meɪd] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɑːrmi] . - .

made	quite	an	army	.	27	.
制成	相当	一个	军队	.	-	.

组建了一支相当强大的军队。27.

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] ,

It	was	a	secure	place	of	refuge	,
它	曾是	一个	安全的	地方	的	避难所	,

这是一个安全的避难所，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['oʊnli] [seɪf] [pæðz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] ,

because	the	only	safe	paths	into	the	island	were	unknown	to	the	Normans	,
因为	这	仅有的	安全的	路径	进入	这	岛	是	未知	到	这	诺曼人	,

[huː] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [-]

who	would	most	likely	[	66	]
WHO	会	最多	可能	[	-	]

因为诺曼人不知道进入该岛的唯一安全路径，他们很可能会[66]

[hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːgz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] . - .

have	been	lost	in	the	bogs	,	if	they	had	ventured	to	approach	.	28	.
有	到过	丢失的	在	这	沼泽	,	如果	他们	有	冒险	到	方法	.	-	.

如果他们冒险靠近，就会迷失在沼泽里。28.

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] [kloʊz] [baɪ] , [æt; ət][kæm] [brɪdʒ] ,

But	**they**	**had**	**built**	**a**	**castle**	**close**	**by**	**,**	**at**	**Cam**	**Bridge**	**,**
但	他们	有	建造	一个	城堡	关闭	经过	,	在	摄像头	桥	,

但他们在附近的剑桥桥建造了一座城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] ['boʊts] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['kɔːzweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [get]

and	**they**	**brought**	**boats**	**and**	**tried**	**to**	**make**	**causeways**	**by**	**which**	**they**	**might**	**get**
和	他们	带来	船	和	尝试	到	制作	堤道	经过	哪个	他们	可能	得到

['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['refjuːdʒ] ;

into	**the**	**camp**	**of**	**refuge**	**;**
进入	这	营	的	避难所	;

他们带来了船只，并试图修建堤道，以便进入避难营；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ɪn]['bændz][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər]

but	**the**	**English**	**would**	**go**	**out**	**in**	**bands**	**at**	**night**	**and**	**destroy**	**all**	**that**	**their**
但	这	英语	会	去	出去	在	乐队	在	夜晚	和	破坏	全部	那	他们的

['enəmi] [hæd; həd] [dʌn] ,

enemies	**had**	**done**	**,**
敌人	有	完毕	,

但英国人会在夜间成群结队地出去，摧毁敌人所做的一切。

[ænd; ənd] [kept] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['stræglɪŋ] ['pɑːrtiz] , [huː] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]

and	**kept**	**constantly**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**straggling**	**parties**	**,**	**who**	**were**	**often**
和	保留	不断地	在	这	手表	为了	零散的	各方	,	WHO	是	经常

[ə'tækt] [ˌʌnə'werz] ,

attacked	**unawares**	**,**
遭到攻击	不知情	,

他们时刻警惕掉队的敌人，这些敌人常常在毫无防备的情况下遭到袭击。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	**many**	**of**	**them**	**killed**	**,**	**while**	**the**	**English**	**could**	**always**	**retreat**	**to**	**their**
和	许多	的	他们	被杀	,	尽管	这	英语	可以	总是	撤退	到	他们的

[kæmp] ,

camp	**,**
营	,

他们中许多人被杀，而英国人总能撤退到他们的营地。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm] [pər'suːt] . - .

where	**they**	**were**	**safe**	**from**	**pursuit**	**.**	**29**	**.**
在哪里	他们	是	安全的	从	追逐	.	-	.

他们在那里可以免受追捕。29.

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [blɑː'keɪd] [ʌv; əv] ['boʊts] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

At	**last**	**the**	**Normans**	**established**	**a**	**blockade**	**of**	**boats**	**round**	**the**	**island**	**,**
在	最后的	这	诺曼人	已确立的	一个	封锁	的	船	圆形的	这	岛	,

最后，诺曼人封锁了岛屿周围的船只。

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [skers] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bæd] ['selfɪʃ] [men] ,

and	**provisions**	**began**	**to**	**get**	**scarce**	**within**	**it**	**;**	**so**	**two**	**or**	**three**	**bad**	**selfish**	**men**	**,**
和	条款	开始	到	得到	稀少	之内	它	;	所以	二	或者	三	坏的	自私	男人	,

城里的物资开始变得匮乏；于是两三个自私自利的坏人，

[huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['æbi] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [æt; ət] [kæm] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] ,

who	**lived**	**in**	**the**	**abbey**	**,**	**went**	**to**	**the**	**Normans**	**at**	**Cam**	**Bridge**	**,**	**and**	**said**	**,**
WHO	居住地	在	这	修道院	,	去	到	这	诺曼人	在	摄像头	桥	,	和	说	,

住在修道院里的那个人去了剑桥桥，见了诺曼人，说道：

[ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd] ,

they	**would**	**show**	**them**	**the**	**way**	**into**	**the**	**island**	**,**
他们	会	展示	他们	这	方式	进入	这	岛	,

他们会为他们指路进岛。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbi] . - .

if	they	would	promise	not	to	meddle	with	the	abbey	.	30	.
如果	他们	会	承诺	不是	到	插手	和	这	修道院	.	-	.

如果他们承诺不干涉修道院的事。30.

[ðiːz] [men] [led][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ['siːkrətli] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]

These	men	led	the	Normans	secretly	into	the	island	,	and	a	terrible	battle	was
这些	男人	引领	这	诺曼人	偷偷	进入	这	岛	,	和	一个	糟糕的	战斗	曾是

[fɔːt] ,

fought	,
战斗	,

这些人秘密地将诺曼人引入岛上，双方爆发了一场惨烈的战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] [kɪld] . - .

in	which	almost	all	the	English	were	killed	.	31	.
在	哪个	几乎	全部	这	英语	是	被杀	.	-	.

几乎所有英国人都被杀害了。31.

[wen] ['hɪrˌwɜːrd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [faɪt] ['eni] [lɔːŋgər] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

When	Hereward	saw	it	was	useless	to	fight	any	longer	,	he	made	his	escape	,
什么时候	赫里沃德	锯	它	曾是	无用	到	斗争	任何	更长	,	他	制成	他的	逃脱	,

赫里沃德见再战无果，便逃走了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] [buən] , [ɪn] ['liŋkənʃə] ; [wer] [aɪ] [bɪ'liːv] ,

and	went	to	his	own	castle	of	Bourn	,	in	Lincolnshire	;	where	I	believe	,
和	去	到	他的	自己的	城堡	的	伯恩	,	在	林肯郡	;	在哪里	我	相信	,

然后他去了位于林肯郡的伯恩城堡；我相信，

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

he	afterwards	made	peace	with	the	king	,	and	was	allowed	to	keep	his
他	然后	制成	和平	和	这	国王	,	和	曾是	允许	到	保持	他的

[ɪ'steɪt] . [-] - .

estate	.	[	67	]	32	.
财产	.	[	-	]	-	.

后来他与国王和解，并被允许保留他的财产。[67]32.

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkwest] ,

I	have	given	you	a	long	history	of	the	Conquest	,
我	有	给定	你	一个	长的	历史	的	这	征服	,

我已经向你们详细讲述了征服的历史，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ðæt] ['evər] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

because	it	was	the	most	important	event	that	ever	occurred	in	the	history
因为	它	曾是	这	最多	重要的	事件	那	曾经	发生	在	这	历史

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	England	,
的	英格兰	,

因为这是英国历史上发生的最重要的事件。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [tʃeɪndʒ] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] ['fɔːrən]

and	was	the	last	sudden	and	violent	change	made	in	this	country	by	foreign
和	曾是	这	最后的	突然	和	暴力	改变	制成	在	这	国家	经过	外国的

[ɪn'veɪʒ(ə)n] .

invasion	.
入侵	.

这是外国入侵给这个国家带来的最后一次突如其来的剧烈变革。

['kwestʃənz] . [wʌn] .

QUESTIONS	.	1	.
问题	.	1	.

问题 1.

[ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] . [eɪt] .

Explain	**the**	**cause**	**of**	**the**	**Norman**	**invasion**	**.**	**8**	**.**
解释	这	原因	的	这	诺曼	入侵	.	8	.

解释诺曼入侵的原因。8.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [fɔːt] ? [naɪn] .

What	**was**	**the**	**battle**	**of**	**Hastings**	**,**	**and**	**where**	**was**	**it**	**fought**	**?**	**9**	**.**
什么	曾是	这	战斗	的	黑斯廷斯	,	和	在哪里	曾是	它	战斗	?	9	.

9.黑斯廷斯战役是什么？它在哪里打响的？

[dɪd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [meɪk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [rɪˈzɪstəns] ? - .

Did	**the**	**English**	**make**	**any**	**further**	**resistance**	**?**	**14**	**.**
做过	这	英语	制作	任何	更远	反抗	?	-	.

英国人是否进行了进一步的抵抗？14.

[haʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] ? - .

How	**long**	**was**	**it**	**before**	**the**	**conquest**	**was**	**completed**	**?**	**18**	**.**
如何	长的	曾是	它	前	这	征服	曾是	完全的	?	-	.

征服行动用了多长时间才完成？18.

[haʊ] [dɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [lɔːds] [əbˈteɪn] [ðer; ðər] [ɛˈsteɪts] ? - .

How	**did**	**many**	**of**	**the**	**Norman**	**lords**	**obtain**	**their**	**estates**	**?**	**20**	**.**
如何	做过	许多	的	这	诺曼	领主们	获得	他们的	庄园	?	-	.

许多诺曼领主是如何获得他们的庄园的？20.

[wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈnəublz] ? - .

What	**became**	**of**	**the**	**English**	**nobles**	**?**	**23**	**.**
什么	成为	的	这	英语	贵族	?	-	.

英国贵族后来怎么样了？23.

[haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈsoʊldʒərz] ? - .

How	**were**	**the**	**English**	**treated**	**by**	**the**	**Norman**	**soldiers**	**?**	**26**	**.**
如何	是	这	英语	治疗	经过	这	诺曼	士兵	?	-	.

诺曼士兵是如何对待英国人的？26.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ɪˈstæblɪʃt] ? - .

What	**was**	**the**	**Camp**	**of**	**Refuge**	**,**	**and**	**by**	**whom**	**established**	**?**	**31**	**.**
什么	曾是	这	营	的	避难所	,	和	经过	谁	已确立的	?	-	.

避难营是什么？是谁建立的？31.

[wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ˈhɪrˌwɜːrd] ? [-]

What	**became**	**of**	**Hereward**	**?**	**[**	**68**	**]**
什么	成为	的	赫里沃德	?	[	-	]

赫里沃德后来怎么样了？[68]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈpɪriəd] . — - [tuː; tə] - .

THE	**NORMAN**	**PERIOD**	**.**	**—**	**1087**	**TO**	**1154**	**.**
这	诺曼	时期	.	—	-	到	-	.

诺曼时期——1087 年至 1154 年。

[deθ] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈruːfəs] . [wʌn] .

DEATH	**OF**	**WILLIAM**	**RUFUS**	**.**	**1**	**.**
死亡	的	威廉	鲁弗斯	.	1	.

威廉·鲁弗斯之死。1.

[ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kɬɛvəɻɜ˞] ['pi:p(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]

The	Normans	were	a	cleverer	people	than	the	English	,	and	lived	in	a
这	诺曼人	是	一个	更聪明	人们	比	这	英语	,	和	居住地	在	一个

[su:'pɪriər] ['mænər] .

superior	manner	.
优越的	方式	.

诺曼人比英国人更聪明，生活方式也更优越。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,

They	were	better	acquainted	with	the	arts	of	agriculture	and	architecture	,
他们	是	更好的	熟人	和	这	艺术	的	农业	和	建筑学	,

他们对农业和建筑艺术更加熟悉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['ju:sf(ə)l] ['gɑ:rdnɪŋ] ;

and	they	knew	a	great	deal	more	about	useful	gardening	;
和	他们	知道	一个	伟大的	交易	更多的	关于	有用	园艺	;

他们对实用园艺了解得更多；

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔnvənts] [ɪn] ['nɔ:rməndi] [hæd; həd] [gʊd] ['ga:dnz] , [pla:ntid][wɪð; wɪθ] ['vedʒtəb(ə)lz]

for	all	the	convents	in	Normandy	had	good	gardens	,	planted	with	vegetables
为了	全部	这	修道院	在	诺曼底	有	好的	花园	,	已种植	和	蔬菜

[ænd; ənd] [hɜ:rb] ; [ænd; ənd]

and	herbs	;	and
和	草药	;	和

诺曼底所有的修道院都有漂亮的花园，种满了蔬菜和香草；

[ðə; ði] [-]

the	[	69	]
这	[	-	]

[69]

[mʌŋks] [brɔ:t] ['oʊvər] ['plenti] [ʌv; əv] [si:dz] [ænd; ənd] [ru:ts] [tu:; tə] [soʊ] [ɔ:r][plænt][ɪn] ['ga:dnz] [hɪr] .

monks	brought	over	plenty	of	seeds	and	roots	to	sow	or	plant	in	gardens	here	.
僧侣	带来	超过	很多	的	种子	和	根	到	母猪	或者	植物	在	花园	这里	.

[ˌtu:'tu:] .

2	.
2	.

僧侣们带来了大量的种子和根茎，在这里播种或种植于花园中。2.

[ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [bɪlt] [stoʊn] ['kɑ:slz] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [wɪð; wɪθ] ['ʌpər]

The	Normans	built	stone	castles	,	and	strong	houses	of	timber	,	with	upper
这	诺曼人	建造	石头	城堡	,	和	强的	房屋	的	木材	,	和	上

['stɔ:riz] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [d'welɪŋz] ,

stories	,	so	that	their	dwellings	,
故事	,	所以	那	他们的	住宅	,

诺曼人建造了石头城堡和坚固的木结构房屋，这些房屋有楼上几层，因此他们的住所.....

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɜ:r; wər] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæksnz] ;

in	general	,	were	higher	and	more	substantial	than	those	of	the	Saxons	;
在	一般的	,	是	更高	和	更多的	重大的	比	那些	的	这	撒克逊人	;

总体而言，比撒克逊人的更高更坚固；

[ænd; ənd][wʌn] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪmnɪz] ;

and	one	great	improvement	was	that	they	had	chimneys	;
和	一	伟大的	改进	曾是	那	他们	有	烟囱	;

其中一项重大改进是他们有了烟囱；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][æz; əz] [rʌf] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [æz; əz][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [juːst] [ɪn]

but	their	furniture	was	as	rough	and	clumsy	as	the	furniture	used	in
但	他们的	家具	曾是	作为	粗糙的	和	笨拙	作为	这	家具	用过的	在

[ðə; ði]['sæksn] [taɪmz] ,

the	Saxon	times	,
这	撒克逊	时代	,

但是他们的家具和撒克逊时代的家具一样粗糙笨重。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ,

and	their	way	of	living	was	almost	the	same	,
和	他们的	方式	的	活的	曾是	几乎	这	相同的	,

他们的生活方式也几乎相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fiːstɪŋ] , [bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] ['spendɪŋ] [ðer; ðər]

except	that	they	did	not	care	so	much	about	feasting	,	but	preferred	spending	their
除了	那	他们	做过	不是	关心	所以	很多	关于	盛宴	,	但	首选	开支	他们的

[taɪm] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,

time	in	hunting	,
时间	在	打猎	,

只不过他们不太在意宴饮，更喜欢把时间花在狩猎上。

['hɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɪn][spɔːrt] , [fɔːr; fər]['pæstaɪm] . [θriː] .

hawking	,	and	fighting	in	sport	,	for	pastime	.	3	.
霍金	,	和	斗争	在	运动	,	为了	消遣	.	3	.

捕鹰、打架，都是为了消遣。3.

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [geɪm] [lɔːz] ,

I	should	here	tell	you	that	William	the	Conqueror	made	the	first	game	laws	,
我	应该	这里	告诉	你	那	威廉	这	征服者	制成	这	第一的	游戏	法律	,

我在这里应该告诉你们，征服者威廉制定了第一部狩猎法。

[ænd; ənd] ['veri] [sɪ'vɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] ['veri] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,

and	very	severe	they	were	,	and	very	hard	upon	the	poor	people	,
和	非常	严重	他们	是	,	和	非常	难的	之上	这	贫穷的	人们	,

他们非常严厉，对穷人尤其苛刻。

[huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [kɪl] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] ; [bʌt; bət] , ['æftər] [ðiːz] [nuː]

who	used	to	be	at	liberty	to	kill	game	in	the	forests	;	but	,	after	these	new
WHO	用过的	到	是	在	自由	到	杀	游戏	在	这	森林	;	但	,	后	这些	新的

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

过去他们可以自由地在森林里猎杀野生动物；但是，在这些新法律颁布之后，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [teɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [her] [ɔːr] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [fiːldz] . [fɔːr] .

they	dared	not	so	much	as	take	even	a	hare	or	partridge	in	their	own	fields	.	4	.
他们	敢于	不是	所以	很多	作为	拿	甚至	一个	野兔	或者	鹧鸪	在	他们的	自己的	字段	.	4	.

他们甚至不敢在自己的田地里猎取一只野兔或鹧鸪。4.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [huː] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [hʌnt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

It	was	not	only	the	English	,	who	were	forbidden	to	hunt	on	the	royal
它	曾是	不是	仅有的	这	英语	,	WHO	是	禁止	到	打猎	在	这	皇家

[doʊ'meɪnz] ,

domains	,
域名	,

不仅是英国人被禁止在皇家领地上狩猎，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ['ɔːlsoʊ] , [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] ['speʃ(ə)l] [liːv] [tuː; tə][duː][soʊ] ; [ænd; ənd] ,

but	the	Normans	also	,	unless	they	had	special	leave	to	do	so	;	and	,
但	这	诺曼人	还	,	除非	他们	有	特别的	离开	到	做	所以	;	和	,

但诺曼人也一样，除非他们得到特别许可；而且，

[ɪf] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz][boʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔrists] ,

if	any	one	was	bold	enough	to	kill	a	deer	in	the	king's	forests	,
如果	任何	一	曾是	大胆的	足够的	到	杀	一个	鹿	在	这	国王的	森林	,

如果有人胆敢在国王的森林里猎杀鹿，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kru:əl] ['mænər] , [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [pʊt] [aʊt] ,

he	was	punished	in	the	most	cruel	manner	,	by	having	his	eyes	put	out	,
他	曾是	受到惩罚	在	这	最多	残忍的	方式	,	经过	拥有	他的	眼睛	放	出去	,

他受到了最残酷的惩罚——被挖去了双眼。

[ɔ:r][hɪz; ɪz][hændz] [kʌt] [ɔ:f] . [-] [faɪv] .

or	his	hands	cut	off	.	[	70	]	5	.
或者	他的	双手	切	离开	.	[	-	]	5	.

或者他的双手被砍断。[70]5.

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [wʌz; wəz][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst]

The	king's	palace	was	at	Winchester	,	and	he	wanted	to	have	a	forest
这	国王的	宫殿	曾是	在	温彻斯特	,	和	他	通缉	到	有	一个	森林

[kloʊz] [baɪ][fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] ,

close	by	for	hunting	,
关闭	经过	为了	打猎	,

国王的宫殿位于温彻斯特，他希望附近有一片森林用于狩猎。

[soʊ][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊld] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt]

so	he	ordered	that	all	the	towns	and	villages	should	be	pulled	down	for	about
所以	他	订购	那	全部	这	城镇	和	村庄	应该	是	拉	向下	为了	关于

['θɜ:rti] [maɪlz] ,

thirty	miles	,
三十	英里	,

于是他下令将方圆三十英里内的所有城镇和村庄夷为平地。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][pla:ntid][wɪð; wɪθ] [tri:z] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] ,

and	the	land	planted	with	trees	;	and	,	what	was	worse	,
和	这	土地	已种植	和	树木	;	和	,	什么	曾是	更糟	,

还有种满树木的土地；更糟糕的是，

[hi:; hi] [geɪv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] ['tɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hoʊmz] ;

he	gave	nothing	to	the	poor	people	for	turning	them	out	of	their	homes	;
他	给予	没有什么	到	这	贫穷的	人们	为了	转弯	他们	出去	的	他们的	房屋	;

他没有给那些被赶出家园的穷人任何补偿；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nu:] ['fɔ:rɪst] . [sɪks] .

and	this	is	still	called	the	New	Forest	.	6	.
和	这	是	仍然	称为	这	新的	森林	.	6	.

这里至今仍被称为新森林。6.

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæd][ɪg'zæmp(ə)l] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [lɑ:rdʒ]['pɑ:rks]

In	imitation	of	this	bad	example	,	many	of	the	nobles	began	to	make	large	parks
在	模仿	的	这	坏的	例子	,	许多	的	这	贵族	开始	到	制作	大的	公园

,

,

,

效仿这种不良榜样，许多贵族开始修建大型公园。

[ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [wɔ:lz] [tu:; tə] [ki:p] [dɪr] ,

enclosed	with	walls	to	keep	deer	,
内	和	墙壁	到	保持	鹿	,

用墙围起来，用来圈养鹿群。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɛəd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪljəm] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fiːldz]

and	they	cared	no	more	than	William	had	done	about	taking	away	the	fields
和	他们	关心	不	更多的	比	威廉	有	完毕	关于	采取	离开	这	字段

[ænd; ənd] ['pæstʃər] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['kɑːtɪdʒər] ,

and	pasture	lands	of	the	poor	cottagers	,
和	牧场	土地	的	这	贫穷的	农舍	,

他们对待夺取贫苦佃农田地和牧场这件事，丝毫不比威廉更漠不关心。

[huː] [derd] [nɑːt] [kəm'pleɪn] ,

who	dared	not	complain	,
WHO	敢于	不是	抱怨	,

谁不敢抱怨，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['iːv(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɔːz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'freʃmənts] [tuː; tə] ['ɔːfər]

and	were	even	obliged	to	run	to	their	doors	with	refreshments	to	offer
和	是	甚至	有义务	到	跑步	到	他们的	门	和	茶点	到	提供

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmən] [lɔːds][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

to	the	Norman	lords	and	their	followers	when	they	were	out	hunting	,
到	这	诺曼	领主们	和	他们的	追随者	什么时候	他们	是	出去	打猎	,

甚至当诺曼领主及其随从外出狩猎时，他们还得跑到领主家门口，送上茶点招待他们。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [sɔː] [ðem; ðəm] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][kɔːrn] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [θruː]

although	they	often	saw	them	riding	over	their	corn	,	and	breaking	through
虽然	他们	经常	锯	他们	骑术	超过	他们的	玉米	,	和	打破	通过

[ðer; ðər] [hedʒz] . ['sɛvən] .

their	hedges	.	7	.
他们的	对冲	.	7	.

虽然他们经常看到这些马车碾过他们的玉米地，冲破他们的篱笆。7.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] ['æftər] ['sevrəl] [reɪn] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmən]

It	was	not	till	after	several	reigns	that	the	descendants	of	the	Norman
它	曾是	不是	直到	后	一些	统治	那	这	后代	的	这	诺曼

['kɔŋkərəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['ɪŋglɪʃmən] ,

Conquerors	began	to	consider	themselves	Englishmen	,
征服者	开始	到	考虑	他们自己	英国人	,

经过几代君主统治之后，诺曼征服者的后裔才开始认为自己是英国人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [ðer; ðər] ['væsl] [mɔːr] [laɪk] ['feloʊ] ['kʌntriːmɪn] . [eɪt] .

and	to	treat	their	vassals	more	like	fellow	countrymen	.	8	.
和	到	对待	他们的	附庸	更多的	喜欢	同伴	同胞们	.	8	.

并且要像对待同胞一样对待他们的封臣。8.

[ðə; ði][fɜːrst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ɪz] ['ðerfɔːr] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːrmən]

The	first	hundred	years	after	the	conquest	is	therefore	usually	called	the	Norman
这	第一的	百	年	后	这	征服	是	所以	通常	称为	这	诺曼

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

因此，征服后的第一个一百年通常被称为诺曼时期。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , ['wɪljəm] ['ruːfəs] , ['henri] [ðə; ði][fɜːrst]

and	includes	the	reigns	of	William	the	Conqueror	,	William	Rufus	,	Henry	the	First
和	包括	这	统治	的	威廉	这	征服者	,	威廉	鲁弗斯	,	亨利	这	第一的

, [ænd; ənd] ['stiːvən] . [-] [naɪn] .

,	and	Stephen	.	[	71	]	9	.
,	和	史蒂芬	.	[	-	]	9	.

其中包括征服者威廉、威廉·鲁弗斯、亨利一世和斯蒂芬的统治时期。[71]9.

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋgləns] [baɪ][ðə; ðɪ]

I	have	already	told	you	that	the	Feudal	system	was	brought	into	England	by	the
我	有	已经	讲述	你	那	这	封建	系统	曾是	带来	进入	英格兰	经过	这

['sæksnz] ,

Saxons	,
撒克逊人	,

我已经告诉过你们，封建制度是撒克逊人带到英国的。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

and	I	explained	what	it	was	;
和	我	解释	什么	它	曾是	;

我解释了那是什么；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [naʊ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['kærid] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [baɪ][ðə; ðɪ]

but	I	must	now	mention	that	this	system	was	carried	much	farther	by	the
但	我	必须	现在	提到	那	这	系统	曾是	携带	很多	更远	经过	这

['nɔːrmənz] ,

Normans	,
诺曼人	,

但我必须指出，诺曼人将这套体系发展得更加完善。

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər]['fjuːd(ə)l] [lɔːz] [wɜːr; wər] ['strɪktɚ] ,

that	is	,	their	feudal	laws	were	stricter	,
那	是	,	他们的	封建	法律	是	更严格	,

也就是说，他们的封建法律更加严苛。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nəublz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kɑːmən]

and	the	nobles	themselves	were	bound	by	them	as	well	as	the	common
和	这	贵族	他们自己	是	边界	经过	他们	作为	出色地	作为	这	常见的

['piːp(ə)l] . - .

people	.	10	.
人们	.	-	.

贵族和平民百姓都受这些法律约束。10.

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	should	wish	you	to	understand	this	as	clearly	as	possible	,
我	应该	希望	你	到	理解	这	作为	清楚地	作为	可能的	,

我希望你能尽可能清楚地理解这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ][wɜːr; wər] ['gʌvənd] [ɪn'taɪərli] [baɪ]

because	the	manners	and	customs	of	the	age	were	governed	entirely	by
因为	这	礼仪	和	海关	的	这	年龄	是	受统治	完全	经过

[ðoʊz] [lɔːz] . - .

those	laws	.	11	.
那些	法律	.	-	.

因为当时的礼仪和习俗完全受这些法律的约束。11.

[fɜːrst] , [ðen] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd] ,

First	,	then	,	the	king	was	lord	of	the	land	,
第一的	,	然后	,	这	国王	曾是	主	的	这	土地	,

首先，国王是这片土地的统治者。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [meɪd] [wʌt] [wɜːr; wər] [kɔːld]

and	kept	a	great	portion	of	it	for	himself	,	which	made	what	were	called
和	保留	一个	伟大的	部分	的	它	为了	他自己	,	哪个	制成	什么	是	称为

[kraʊn] [lændz] ;

crown	lands	;
王冠	土地	;

他将其中很大一部分据为己有，形成了所谓的王室土地；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [kraʊn] [lændz] , ['weðər] [ɪn] ['bɜːroʊ] , [taʊn] , [ɔːr]

and	all	the	people	,	who	lived	on	the	crown	lands	,	whether	in	burgh	,	town	,	or
和	全部	这	人们	,	WHO	居住地	在	这	王冠	土地	,	无论	在	伯格	,	镇	,	或者

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

以及所有居住在皇家土地上的人民，无论他们居住在城镇、乡村还是自治市镇。

[wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['tenənts] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm; ɪm] [rent] , [ɔːr] ['tæksɪz] , [bəuθ] [ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd]

were	his	tenants	,	and	paid	him	rent	,	or	taxes	,	both	in	money	and
是	他的	租户	,	和	有薪酬的	他	租	,	或者	税收	,	两个都	在	钱	和

[prə'duːs] ,

produce	,
生产	,

他们是他的佃户，以金钱和农产品的形式向他缴纳租金或税款。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['soʊldʒərz] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] . - .

besides	being	obliged	to	furnish	him	with	soldiers	at	their	own	expense	.	12	.
除了	存在	有义务	到	提供	他	和	士兵	在	他们的	自己的	费用	.	-	.

此外，他们还必须自费为他提供士兵。12.

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ə; eɪ] [taʊn] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [hɔːrs] - ['soʊldʒərz] , [ðə; ði]

For	example	,	if	a	town	had	to	find	two	or	more	horse	-	soldiers	,	the
为了	例子	,	如果	一个	镇	有	到	寻找	二	或者	更多的	马	-	士兵	,	这

[ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] ,

inhabitants	were	,
居民	是	,

例如，如果一个城镇需要找到两名或两名以上的骑兵，那么镇上的居民就会.....

[bɪ'saɪdz] , [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɑːrmz] , ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] ,

besides	,	obliged	to	pay	the	expenses	of	their	arms	,	horses	and	maintenance	,
除了	,	有义务	到	支付	这	开支	的	他们的	武器	,	马匹	和	维护	,

此外，他们还必须承担武器、马匹和生活开销。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] ['sɜːrvɪs] . - .

for	the	time	they	were	on	service	.	13	.
为了	这	时间	他们	是	在	服务	.	-	.

在他们服役期间。13.

[ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] ['æbi] [lændz] [wɜːr; wər] [held] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

The	Manors	and	Abbey	lands	were	held	of	the	king	on	the	same	conditions	;
这	庄园	和	修道院	土地	是	握住	的	这	国王	在	这	相同的	状况	;

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] ,

and	every	man	,
和	每一个	男人	,

庄园和修道院土地均按相同条件从国王处持有；而且每个人，

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [lænd] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [-]

who	had	a	certain	quantity	of	land	,	was	bound	[	72	]
WHO	有	一个	肯定	数量	的	土地	,	曾是	边界	[	-	]

拥有一定数量土地的人，被束缚[72]

['iːðər] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [hɪm'self] , [ɔːr] [send] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] . - .

either	to	serve	as	a	soldier	himself	,	or	send	a	substitute	.	14	.
任何一个	到	服务	作为	一个	士兵	他自己	,	或者	发送	一个	代替	.	-	.

要么亲自参军，要么派人代替。14.

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [greɪt] ['bærənz] , [huː]

The	rest	of	the	country	was	divided	by	the	king	amongst	the	great	barons	,	who
这	休息	的	这	国家	曾是	分割	经过	这	国王	在	这	伟大的	男爵们	,	WHO

[ə'griːd] ,

agreed	,
同意	,

其余的国土被国王瓜分给了各大贵族，这些贵族都同意了。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

in	return	,	that	whenever	he	went	to	war	they	would	go	with	him	,
在	返回	,	那	每当	他	去	到	战争	他们	会	去	和	他	,

作为回报，无论他何时出征，他们都会随他而去。

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][soʊ] ['meni] [men] , ['prɑːpərli] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [treɪnd] [fɔːr; fər]

and	take	with	them	so	many	men	,	properly	armed	and	trained	for
和	拿	和	他们	所以	许多	男人	,	适当地	武装	和	受过训练	为了

['wɔːrfer] ,

warfare	,
战争	,

他们还要带上许多装备精良、训练有素的士兵，以备不时之需。

[pər'hæps] ['fɪfti] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][lændz] [ðeɪ]

perhaps	fifty	or	a	hundred	,	or	even	more	,	according	to	the	extent	of	lands	they
也许	五十	或者	一个	百	,	或者	甚至	更多的	,	根据	到	这	程度	的	土地	他们

[held] . - .

held	.	15	.
握住	.	-	.

或许有五十人、一百人，甚至更多，这取决于他们拥有的土地面积。15.

[ðiːz] [greɪt] ['bærəni] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['fjuːd] ,

These	great	Baronies	were	called	Feods	,
这些	伟大的	男爵领	是	称为	封地	,

这些大男爵领地被称为封地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fjuːdəl] [ɔːr]['fjuːd(ə)l][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['bærənz] , [huː] [wɜːr; wər] [kɔːld]

and	the	king	was	the	feodal	or	feudal	lord	of	the	barons	,	who	were	called
和	这	国王	曾是	这	封建	或者	封建	主	的	这	男爵们	,	WHO	是	称为

[kraʊnd] ['væsl] ;

crowned	vassals	;
加冕	附庸	;

国王是男爵们的封建领主，这些男爵被称为加冕封臣；

[ænd; ənd] , [wen] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] ,

and	,	when	any	one	of	them	died	,
和	,	什么时候	任何	一	的	他们	死亡	,

当他们中的任何一人去世时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][lændz] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er] [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]

the	king	took	the	lands	again	until	the	heir	paid	him	a	large	sum	of	money
这	国王	采取	这	土地	再次	直到	这	继承人	有薪酬的	他	一个	大的	和	的	钱

[tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] . - .

to	redeem	them	.	16	.
到	赎回	他们	.	-	.

国王再次收回了这些土地，直到继承人向他支付了一大笔钱才赎回了这些土地。16.

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [bɪ'heɪvd] ['veri] [ɪl] [ɪn] [ðɪs] ,

Some	of	the	kings	behaved	very	ill	in	this	,
一些	的	这	国王	表现	非常	患病的	在	这	,

有些国王在这方面行为非常恶劣。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɛrz] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][dʒʌst] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ]

in	making	the	heirs	pay	a	great	deal	more	than	was	just	;	and	,	if	a
在	制作	这	继承人	支付	一个	伟大的	交易	更多的	比	曾是	只是	;	和	,	如果	一个

['bærən][daɪd] ,

baron	died	,
男爵	死亡	,

让继承人支付远超公正的数额；而且，如果男爵去世，

[ænd; ənd][left][ə; eɪ] ['dɔːtər] ['oʊnli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['mæri] ['eni] [wʌn][ðə; ði] [kɪŋ] [tʃoʊz] ,

and	left	a	daughter	only	,	she	was	obliged	to	marry	any	one	the	king	chose	,
和	左边	一个	女儿	仅有的	,	她	曾是	有义务	到	结婚	任何	一	这	国王	选择	,

他只留下一个女儿，她必须嫁给国王选定的任何人。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər][hæv; həv][hɜːr; hər] [ɪn'herɪtəns] [æt; ət][ɔːl] . - .

or	he	would	not	let	her	have	her	inheritance	at	all	.	17	.
或者	他	会	不是	让	她	有	她	遗产	在	全部	.	-	.

否则他根本不会让她继承遗产。17.

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [lɔːz] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] ['veri] [bæd] ,

The	feudal	laws	were	therefore	very	bad	,
这	封建	法律	是	所以	非常	坏的	,

因此，封建法律非常糟糕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [geɪv] [men][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪərənts][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

because	they	gave	men	the	power	of	being	tyrants	to	each	other	;
因为	他们	给予	男人	这	力量	的	存在	暴君	到	每个	其他	;

因为他们赋予了人彼此暴虐的权力；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['nəublz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'presɪŋ] [ðer; ðər] ['væsl] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]

for	the	nobles	had	the	same	power	of	oppressing	their	vassals	that	the	king
为了	这	贵族	有	这	相同的	力量	的	压迫	他们的	附庸	那	这	国王

[hæd; həd][ʌv; əv] [ə'presɪŋ] [ðem; ðəm] . - .

had	of	oppressing	them	.	18	.
有	的	压迫	他们	.	-	.

因为贵族们和国王一样，都拥有压迫封臣的权力。18.

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['bærənz] , [huː] [held] ['veri] [ɪk'stensɪv] [doʊ'meɪnz] , [geɪv]

You	must	understand	that	the	great	Barons	,	who	held	very	extensive	domains	,	gave
你	必须	理解	那	这	伟大的	男爵	,	WHO	握住	非常	广泛的	域名	,	给予

[-]

[	73	]

[-]

你必须明白，那些拥有非常广阔领地的大男爵们给予了[73]

[smɔːl] [ɛ'steɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][men] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [haɪ] [ɪn][ræŋk][æz; əz]

small	estates	out	of	them	to	men	who	were	not	so	high	in	rank	as
小的	庄园	出去	的	他们	到	男人	WHO	是	不是	所以	高的	在	秩	作为

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们将自己名下的小块土地分给地位不如自己的人。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bærəni] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

on	the	same	conditions	as	the	king	had	given	the	large	baronies	to	them	,
在	这	相同的	状况	作为	这	国王	有	给定	这	大的	男爵领	到	他们	,

条件与国王当初赐予他们的大片男爵领地相同。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lesər] ['nəublz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] ,

so	that	the	lesser	nobles	were	the	vassals	of	the	great	ones	,
所以	那	这	较少	贵族	是	这	附庸	的	这	伟大的	一个	,

因此，地位较低的贵族就成了地位较高的贵族的附庸。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][men] [ænd; ənd] ['mʌni] [wen] [rɪ'kwaɪərd] . - .

and	**were**	**bound**	**to**	**aid**	**them**	**with**	**men**	**and**	**money**	**when**	**required**	**.**	**19**	**.**
和	是	边界	到	援助	他们	和	男人	和	钱	什么时候	必需的	.	-	.

并有义务在必要时提供人力和财力援助。19.

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['nəublz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [dɪ'griː] ,

Then	**all**	**the**	**nobles**	**,**	**from**	**the**	**highest**	**to**	**the**	**lowest**	**degree**	**,**
然后	全部	这	贵族	,	从	这	最高	到	这	最低	程度	,

然后，所有贵族，从最高等级到最低等级，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['æbsəluːt] [lɔːds][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ðæt] [dwelt] [ɑːn][ðer; ðər][lændz] ,

were	**the**	**absolute**	**lords**	**of**	**all**	**the**	**common**	**people**	**that**	**dwelt**	**on**	**their**	**lands**	**,**
是	这	绝对	领主们	的	全部	这	常见的	人们	那	居住	在	他们的	土地	,

他们是居住在自己土地上的所有平民的绝对统治者。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm][duː][dʒʌst] [wət'evər] [ðeɪ] [pliːzd] ,

and	**could**	**make**	**them**	**do**	**just**	**whatever**	**they**	**pleased**	**,**
和	可以	制作	他们	做	只是	任何	他们	高兴	,

可以随心所欲地让他们做任何事。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]['sæksn] [taɪmz] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['nɔːrmən] [lɔːds]

as	**I**	**told**	**you**	**they**	**could**	**in**	**the**	**Saxon**	**times**	**;**	**but**	**then**	**the**	**Norman**	**lords**
作为	我	讲述	你	他们	可以	在	这	撒克逊	时代	;	但	然后	这	诺曼	领主们

['triːtɪd] [ðem; ðəm] ,

treated	**them**	**,**
治疗	他们	,

正如我之前告诉过你的，在撒克逊时代他们可以这样做；但后来诺曼领主们对待他们的方式是，

[æt; ət][fɜːrst] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['hɑːrʃli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sæksn][lɔːds][dɪd] ,

at	**first**	**,**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**harshly**	**than**	**the**	**Saxon**	**lords**	**did**	**,**
在	第一的	,	一个	伟大的	交易	更多的	严厉地	比	这	撒克逊	领主们	做过	,

起初，他们的手段比撒克逊领主们要残酷得多。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . - .

and	**took**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**from**	**them**	**.**	**20**	**.**
和	采取	一个	伟大的	交易	更多的	从	他们	.	-	.

并从他们那里夺走了更多。20.

['æftər][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['vɪlɪnz] , [wɪtʃ] [ment] ['vɪlɪdʒɜ-z] ,

After	**the**	**Norman**	**conquest**	**they**	**were**	**called**	**villeins**	**,**	**which**	**meant**	**villagers**	**,**
后	这	诺曼	征服	他们	是	称为	农奴	,	哪个	意思是	村民们	,

诺曼征服后，他们被称为农奴，意思是村民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

and	**they**	**lived**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**
和	他们	居住地	在	这	相同的	方式	,

他们过着同样的生活。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['duːtiz] [tuː; tə][pər'fɔːrm][fɔːr; fər][ðer; ðər][lɔːds] , [æz; əz][ɪn]

and	**had**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**duties**	**to**	**perform**	**for**	**their**	**lords**	**,**	**as**	**in**
和	有	这	相同的	种类	的	职责	到	履行	为了	他们的	领主们	,	作为	在

[ðə; ði]['sæksn] [taɪmz] ;

the	**Saxon**	**times**	**;**
这	撒克逊	时代	;

他们像撒克逊时代一样，要为领主履行同样的职责；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [nuː] ['fjuːd(ə)l] ['kʌstəmz] [brɔːt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ; [æz; əz]

but	**there**	**were**	**many**	**new**	**feudal**	**customs**	**brought**	**here**	**by**	**the**	**Normans**	**;**	**as**
但	那里	是	许多	新的	封建	海关	带来	这里	经过	这	诺曼人	;	作为

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	**example**	**,**
为了	例子	,

但诺曼人也带来了许多新的封建习俗；例如：

[ə; eɪ] [mɪl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn] ['evri] [ɪ'steɪt] ,

a	mill	was	set	up	on	every	estate	,
一个	磨	曾是	放	向上	在	每一个	财产	,

每个庄园都建有一座磨坊。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [kɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [graʊnd] ,

to	which	all	the	poor	people	were	obliged	to	take	their	corn	to	be	ground	,
到	哪个	全部	这	贫穷的	人们	是	有义务	到	拿	他们的	玉米	到	是	地面	,

所有穷人都不得不把粮食拿到那里去磨面。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hænd] - [mɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [duː] ;

instead	of	grinding	it	at	home	with	hand	-	mills	,	as	they	used	to	do	;
反而	的	研磨	它	在	家	和	手	-	磨坊	,	作为	他们	用过的	到	做	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们不再像过去那样在家用手磨研磨咖啡豆；而且，

[aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['meʒər] , [ə; eɪ] [pɑːrt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bærən] ,

out	of	each	measure	,	a	part	was	taken	for	the	baron	,
出去	的	每个	措施	,	一个	部分	曾是	已采取	为了	这	男爵	,

每份账单中，都有一部分归男爵所有。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [tæks] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːrdʒ] ['fæməliz] .

which	was	a	very	hard	tax	upon	them	,	especially	if	they	had	large	families	.
哪个	曾是	一个	非常	难的	税	之上	他们	,	尤其	如果	他们	有	大的	家庭	.

[-] - .

[	74	]	21	.
[	-	]	-	.

这对他们来说是一项非常沉重的税负，尤其是对于那些家庭人口众多的家庭来说。[74]21.

[ə'nʌðər] ['fjuːd(ə)l] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [ðɪs] ;

Another	feudal	custom	was	this	;
其他	封建	风俗	曾是	这	;

另一个封建习俗是这样的；

[ə; eɪ] ['duːti] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] ['evri] [θɪŋ] [soʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɛrz] [ænd; ənd] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ; [ðæt] [ɪz]

a	duty	was	laid	on	every	thing	sold	at	the	fairs	and	markets	;	that	is
一个	责任	曾是	铺设	在	每一个	事物	卖	在	这	集市	和	市场	;	那	是

,

,
,

集市和市场上出售的所有物品都要征税；也就是说，

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃiːp] ,

if	a	man	went	to	the	market	to	buy	a	sheep	,
如果	一个	男人	去	到	这	市场	到	买	一个	羊	,

如果一个人去市场买一只羊，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['duːti] ,

he	must	pay	so	much	for	the	sheep	,	and	so	much	for	duty	,
他	必须	支付	所以	很多	为了	这	羊	,	和	所以	很多	为了	责任	,

他必须为羊支付那么多钱，还要缴纳那么多税款。

[ðə; ði] ['duːti] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bærən] , [ɔːr] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] . - .

the	duty	being	for	the	baron	,	or	lord	of	the	manor	.	22	.
这	责任	存在	为了	这	男爵	,	或者	主	的	这	庄园	.	-	.

这项职责属于男爵或庄园主。22.

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ruːm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ,

There	were	a	great	many	other	customs	which	I	have	not	room	to	mention	,
那里	是	一个	伟大的	许多	其他	海关	哪个	我	有	不是	房间	到	提到	,

还有许多其他习俗，我无法一一列举。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ði]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ɪn]

but	I	think	I	have	said	enough	to	show	you	what	the	feudal	system	was	in
但	我	思考	我	有	说	足够的	到	展示	你	什么	这	封建	系统	曾是	在

[ðə; ði][fɜ:rst]['eɪdʒɪz]['æftər][ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['kɑ:ŋkwest] ;

the	first	ages	after	the	Norman	conquest	;
这	第一的	年龄	后	这	诺曼	征服	;

但我认为我已经说得足够多了，足以向你们展示诺曼征服后最初几个世纪的封建制度是什么样的；

[soʊ] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['nɔ:rmən] ['sɔvrinz] . - .

so	now	I	will	tell	you	something	about	the	first	Norman	sovereigns	.	23	.
所以	现在	我	将要	告诉	你	某物	关于	这	第一的	诺曼	君主	.	-	.

现在我将向你们讲述一些关于第一批诺曼君主的事情。23.

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,

William	the	Conqueror	died	in	1087	,	and	was	succeeded	by	his	eldest	son	,
威廉	这	征服者	死亡	在	-	,	和	曾是	成功了	经过	他的	长子	儿子	,

['rɑ:bərt] , [ɪn] ['nɔ:rməndi] ,

Robert	,	in	Normandy	,
罗伯特	,	在	诺曼底	,

征服者威廉于1087年去世，他的长子罗伯特继承了诺曼底的王位。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , ['wɪljəm] ['ru:fəs] , [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ;

and	by	his	second	son	,	William	Rufus	,	in	England	;
和	经过	他的	第二	儿子	,	威廉	鲁弗斯	,	在	英格兰	;

他的次子威廉·鲁弗斯在英国；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [du:k] ['rɑ:bərt] ['wɑ:ntɪd] ['mʌni] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['wɔrz] ,

but	after	a	time	Duke	Robert	wanted	money	to	go	to	the	Holy	Wars	,
但	后	一个	时间	公爵	罗伯特	通缉	钱	到	去	到	这	圣	战争	,

但过了一段时间后，罗伯特公爵想要钱去参加圣战。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['prez(ə)ntli] ,

which	I	will	tell	you	about	presently	,
哪个	我	将要	告诉	你	关于	目前	,

我稍后会告诉你们这件事。

[soʊ][hi:; hi] ['mɔ:gidʒd] [hɪz; ɪz] ['dʌtʃi] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['wɪljəm] ,

so	he	mortgaged	his	duchy	of	Normandy	to	his	brother	William	,
所以	他	抵押贷款	他的	公国	的	诺曼底	到	他的	兄弟	威廉	,

于是他将诺曼底公国抵押给了他的兄弟威廉。

[hu:] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv][bəuθ] ['kʌntriz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] .

who	thus	became	sovereign	of	both	countries	,	as	his	father	had	been	.
WHO	因此	成为	主权	的	两个都	国家	,	作为	他的	父亲	有	到过	.

因此，他像他的父亲一样，成为了两国的君主。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd]['taɪrənt] , [ænd; ənd][soʊ] [ru:d] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] [ðæt] ['noʊbɑ:di] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

He	was	a	sad	tyrant	,	and	so	rude	in	his	manners	that	nobody	liked	him	.
他	曾是	一个	伤心	暴君	,	和	所以	粗鲁的	在	他的	礼仪	那	无人	喜欢	他	.

- .

24	.
-	.

他是一个悲哀的暴君，举止粗鲁，没有人喜欢他。24.

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [wʌt] [strɪkt] [geɪm] [lɔ:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] ,

I	told	you	what	strict	game	laws	were	made	by	the	Conqueror	,
我	讲述	你	什么	严格的	游戏	法律	是	制成	经过	这	征服者	,

我告诉过你征服者制定了多么严格的游戏规则，

[bʌt; bət] ['wɪljəm] ['ruːfəs] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [stɪl] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði]

but	William	Rufus	made	them	more	severe	still	,	and	so	displeased	the
但	威廉	鲁弗斯	制成	他们	更多的	严重	仍然	,	和	所以	不高兴	这

['nəublmən] ,

noblemen	,
贵族	,

但威廉·鲁弗斯使这些规定更加严苛，因此激怒了贵族们。

[baɪ] [fər'bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hʌnt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔːrmd]

by	forbidding	them	to	hunt	without	his	leave	,	that	some	of	them	formed
经过	禁止	他们	到	打猎	没有	他的	离开	,	那	一些	的	他们	形成

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [-]

a	conspiracy	to	[	75	]
一个	阴谋	到	[	-	]

他禁止他们未经允许进行狩猎，导致他们中的一些人密谋[75]

[diː'θroʊn] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]

dethrone	him	;	but	the	plot	was	discovered	,	and	the	Earl	of
废黜	他	;	但	这	阴谋	曾是	发现	,	和	这	伯爵	的

[nɔː'θʌmbələnd] ,

Northumberland	,
诺森伯兰郡	,

废黜他；但阴谋败露，诺森伯兰伯爵，

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

who	was	at	the	head	of	it	,	was	taken	prisoner	,
WHO	曾是	在	这	头	的	它	,	曾是	已采取	囚犯	,

领导这支队伍的人被俘虏了。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ɪn] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . - .

and	confined	in	Windsor	Castle	all	the	rest	of	his	life	.	25	.
和	受限	在	温莎	城堡	全部	这	休息	的	他的	生活	.	-	.

余生都被囚禁在温莎城堡。25.

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [greɪt] [lɔːrd] , [ðə; ði] [kaʊnt] - , [huː] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

There	was	another	great	lord	,	the	Count	d'Eu	,	who	was	accused	of	being
那里	曾是	其他	伟大的	主	,	这	数数	-	,	WHO	曾是	被告	的	存在

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [plɑːt] ,

engaged	in	this	plot	,
已订婚的	在	这	阴谋	,

还有一位显赫的领主，欧伯爵，也被指控参与了这场阴谋。

[baɪ][ə; eɪ] [naɪt] [kɔːld] ['dʒefri] - , [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] .

by	a	knight	called	Geoffrey	Bainard	,	so	the	king	had	him	arrested	.
经过	一个	骑士	称为	杰弗里	-	,	所以	这	国王	有	他	被捕	.

凶手是一位名叫杰弗里·贝纳德的骑士，因此国王下令逮捕了他。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [haʊ'evər] , [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]

The	Count	,	however	,	denied	having	any	thing	to	do	with	it	,	and	said	he
这	数数	,	然而	,	否认	拥有	任何	事物	到	做	和	它	,	和	说	他

[dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzər] ,

defied	his	accuser	,
违抗	他的	原告	,

然而，伯爵否认与此事有任何关系，并表示他无视了指控者。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	was	ready	to	fight	with	him	,
和	曾是	准备好	到	斗争	和	他	,

并准备与他战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

and	that	God	would	give	the	victory	to	whichever	of	them	was	in	the
和	那	上帝	会	给	这	胜利	到	任何	的	他们	曾是	在	这

[raɪt] . - .

right	.	26	.
正确的	.	-	.

上帝会把胜利赐给其中谁是对的。26.

[soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːrt] , [wen]

So	they	fought	with	swords	,	in	the	presence	of	the	king	and	court	,	when
所以	他们	战斗	和	剑	,	在	这	在场	的	这	国王	和	法庭	,	什么时候

- [wʌz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] ,

Bainard	was	victorious	,
-	曾是	胜利者	,

于是，他们在国王和朝臣面前拔剑决斗，最终拜纳德获胜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kən'vɪktɪd] , [wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrn]

and	the	Count	being	thus	convicted	,	was	condemned	to	have	his	eyes	torn
和	这	数数	存在	因此	已定罪	,	曾是	谴责	到	有	他的	眼睛	撕裂

[aʊt] . - .

out	.	27	.
出去	.	-	.

伯爵因此被判有罪，并被判处挖去双眼。27.

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['eni] [kraɪm] ,

This	was	a	strange	way	for	a	man	to	prove	his	innocence	of	any	crime	,
这	曾是	一个	奇怪的	方式	为了	一个	男人	到	证明	他的	无辜	的	任何	犯罪	,

对于一个男人来说，这是一种证明自己清白的奇怪方式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kʌstəm] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] “ ['weɪdʒər][ʌv; əv]

but	it	became	a	common	custom	in	England	,	and	was	called	“	Wager	of
但	它	成为	一个	常见的	风俗	在	英格兰	,	和	曾是	称为	“	赌注	的

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

但这在英国却成了一种常见的习俗，被称为“战争赌注”。

” ['iːv(ə)n] [lɔː] - ['suːts] , [rɪ'spektɪŋ] [raɪt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd] ; [ænd; ənd] ,

”	Even	law	-	suits	,	respecting	right	of	property	,	were	often	thus	decided	;	and	,
”	甚至	法律	-	西装	,	尊重	正确的	的	财产	,	是	经常	因此	决定	;	和	,

“即使是涉及财产权的诉讼，也常常是这样判决的；而且，

[ɪf] [ə; eɪ]['leɪdi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [ɔːr][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ,

if	a	lady	had	a	quarrel	or	a	lawsuit	,
如果	一个	女士	有	一个	争吵	或者	一个	诉讼	,

如果一位女士与人发生争吵或面临诉讼，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [hɜːr; hər]

she	might	get	a	man	to	do	battle	for	her	,	and	he	was	called	her
她	可能	得到	一个	男人	到	做	战斗	为了	她	,	和	他	曾是	称为	她

['tʃæmpiən] . - .

champion	.	28	.
冠军	.	-	.

她可能会找个男人为她而战，而这个男人就被称为她的冠军。28.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] ,

It	was	the	fashion	for	many	ages	,	not	only	in	England	,	but	all	over	Europe	,
它	曾是	这	时尚	为了	许多	年龄	,	不是	仅有的	在	英格兰	,	但	全部	超过	欧洲	,

这种服饰风靡了好几个世纪，不仅在英国，而且在整个欧洲都是如此。

[fɔːr; fər] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] [tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz]

for	young	men	of	noble	birth	to	roam	about	the	world	in	search	of	adventures
为了	年轻的	男人	的	高贵	出生	到	漫游	关于	这	世界	在	搜索	的	冒险

;

;

;

让出身高贵的年轻人周游世界，寻找冒险；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒen(ə)rəli] [-]

and	,	as	they	were	generally	[	76	]
和	,	作为	他们	是	一般来说	[	-	]

而且，正如他们通常[76]

[pʊr] [ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] ['tʃiːfli] [ɑːn] [ðer; ðər] [swɔːdz] [fɔːr; fər] [səb'sɪstəns] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]

poor	and	depended	chiefly	on	their	swords	for	subsistence	,	they	would	engage	in
贫穷的	和	取决于	主要	在	他们的	剑	为了	生存	,	他们	会	从事	在

['ɛniːbədiːz] ['kwɔrəlz] ;

anybody's	quarrels	;
任何人的	争吵	;

他们贫穷，主要依靠刀剑为生，会参与任何人的争斗；

[faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɔːr] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] ['iːðər] ['ɪndʒərd] [ɔːr] [ə'prest] ,

fight	in	the	cause	of	women	or	children	who	were	either	injured	or	oppressed	,
斗争	在	这	原因	的	女性	或者	孩子们	WHO	是	任何一个	受伤	或者	受压迫者	,

为受伤或受压迫的妇女儿童而战，

[ænd; ənd] [ɪn'lɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['bærənz] [huː] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɔːr] . - .

and	enlist	in	the	service	of	princes	and	barons	who	were	at	war	.	29	.
和	入伍	在	这	服务	的	王子们	和	男爵们	WHO	是	在	战争	.	-	.

并应征入伍，为交战的王子和男爵效力。29.

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd] [ðiːz] [naɪts] ['erənt] , [ɔːr] ['wɑːndərɪŋ] [naɪts] , [wɜːr; wər]

This	was	called	chivalry	,	and	these	knights	errant	,	or	wandering	knights	,	were
这	曾是	称为	骑士精神	,	和	这些	骑士	错误的	,	或者	漫游	骑士	,	是

[meɪd] ['welkəm] [wer'evər] [ðeɪ] [went] ,

made	welcome	wherever	they	went	,
制成	欢迎	无论	他们	去	,

这被称为骑士精神，这些游侠骑士无论走到哪里都受到欢迎。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] . - .

and	treated	with	hospitality	at	the	castles	of	the	great	.	30	.
和	治疗	和	热情好客	在	这	城堡	的	这	伟大的	.	-	.

并在伟人的城堡中受到热情款待。30.

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hoʊli] ['wɔrz] , [bʌt; bət] ,

Numbers	of	them	went	to	the	Holy	Wars	,	but	,
数字	的	他们	去	到	这	圣	战争	,	但	,

他们当中许多人参加了圣战，但是，

[æz; əz] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['wɔrz] [wɜːr; wər] ,

as	I	suppose	you	do	not	know	what	the	Holy	Wars	were	,
作为	我	认为	你	做	不是	知道	什么	这	圣	战争	是	,

我想你大概不知道圣战是什么吧。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . - .

I	will	tell	you	about	them	.	31	.
我	将要	告诉	你	关于	他们	.	-	.

我会告诉你关于它们的事。31.

['meni] ['paɪəs] ['krɪstʃənz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['duːti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,

Many	pious	Christians	in	those	days	thought	it	a	duty	to	make	a	journey	,
许多	虔诚的	基督徒	在	那些	天	想法	它	一个	责任	到	制作	一个	旅行	,

当时许多虔诚的基督徒认为旅行是一种义务。

[ɔːr] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [wʌns] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

or	pilgrimage	as	it	was	called	,	to	Jerusalem	,	once	in	their	lives	,
或者	朝圣	作为	它	曾是	称为	,	到	耶路撒冷	,	一次	在	他们的	生活	,

或者说是朝圣，一生中至少去耶路撒冷一次。

[tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [prerz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjərz] [tuːm] ; [bʌt; bət][dʒə'ruːsələm][hæd; həd] [bɪn]

to	say	their	prayers	at	our	Saviour's	tomb	;	but	Jerusalem	had	been
到	说	他们的	祈祷	在	我们的	救世主的	墓	;	但	耶路撒冷	有	到过

['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ðɪ][mæhoʊmədənz] ,

conquered	by	the	Mahomedans	,
征服	经过	这	穆斯林	,

他们原本想在救世主的墓前祈祷；但耶路撒冷已被穆斯林征服。

[huː] [heitid] [ðə; ðɪ] ['kristʃənz] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['kruːəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɪlgrɪmz] ; [soʊ][ðə; ðɪ]

who	hated	the	Christians	,	and	behaved	very	cruelly	to	the	pilgrims	;	so	the
WHO	憎恨	这	基督徒	,	和	表现	非常	残酷地	到	这	朝圣者	;	所以	这

[poʊp] ,

Pope	,
教皇	,

他憎恨基督徒，对待朝圣者极其残忍；因此，教皇

[huː] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] ,

who	you	know	is	the	great	Bishop	of	Rome	,
WHO	你	知道	是	这	伟大的	主教	的	罗马	,

你认识的那位伟大的罗马主教，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [mɔːr] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]

and	at	that	time	had	more	authority	over	all	the	countries	of	Europe
和	在	那	时间	有	更多的	权威	超过	全部	这	国家	的	欧洲

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [hæd; həd] ,

than	the	kings	had	,
比	这	国王	有	,

当时，他对整个欧洲国家的权威比国王们还要大。

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['duːti][ʌv; əv][ɔːl] ['krɪstʃən] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['pæləstaɪn] ,

said	that	it	was	the	duty	of	all	Christian	warriors	to	go	to	Palestine	,
说	那	它	曾是	这	责任	的	全部	基督教	战士	到	去	到	巴勒斯坦	,

他说，所有基督教战士都有义务前往巴勒斯坦。

[ɔːr][ðə; ðɪ]['hoʊli][lænd] , [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['sɛrəsənz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]

or	the	Holy	Land	,	to	fight	against	the	Saracens	,	and	try	to	drive	them
或者	这	圣	土地	,	到	斗争	反对	这	萨拉森人	,	和	尝试	到	驾驶	他们

[frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] . - .

from	Jerusalem	.	32	.
从	耶路撒冷	.	-	.

或者前往圣地，与撒拉逊人作战，并试图将他们赶出耶路撒冷。32.

[ðen] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] , [kɔːld] ['piːtər][ðə; ðɪ] [-]

Then	a	religious	man	,	called	Peter	the	[	77	]
然后	一个	宗教	男人	,	称为	彼得	这	[	-	]

然后，一位名叫彼得的宗教人士[77]

['hɜːrmɪt] , [went] [ə'baʊt] ['priːtʃɪŋ] [ə; eɪ][kruː'seɪd] , [ðæt][ɪz] , [ɪg'zɔːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɪnsəz][ænd; ənd]['nəublz]

Hermit	,	went	about	preaching	a	crusade	,	that	is	,	exhorting	the	princes	and	nobles
隐士	,	去	关于	布道	一个	运动	,	那	是	,	劝勉	这	王子们	和	贵族

[ɪn] [fræns] ,

in	France	,
在	法国	,

这位隐士四处宣扬十字军东征，也就是鼓动法国的王子和贵族们。

['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ðɪs] [wɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] , [ɔːr] [krɔɪ'seɪd] ,

Germany	**,**	**and**	**Italy**	**,**	**to**	**undertake**	**this**	**war**	**,**	**which**	**was**	**called**	**a**	**crusade**	**,**	**or**	**croisade**	**,**
德国	,	和	意大利	,	到	承担	这	战争	,	哪个	曾是	称为	一个	运动	,	或者	十字军东征	,

德国和意大利发动了这场战争，这场战争被称为十字军东征。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ensən] [ɑːn][ðer; ðər] ['bænərz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [krɔːs] . - .

because	**the**	**ensign**	**on**	**their**	**banners**	**was**	**to**	**be**	**the**	**Cross**	**.**	**33**	**.**
因为	这	军旗	在	他们的	横幅	曾是	到	是	这	叉	.	-	.

因为他们旗帜上的标志是十字架。33.

['rɑːbərt] , [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] , [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][kruː'seɪdɚz] , [ænd; ənd] ,

Robert	**,**	**Duke**	**of**	**Normandy**	**,**	**was**	**among**	**the**	**first**	**crusaders**	**,**	**and**	**,**
罗伯特	,	公爵	的	诺曼底	,	曾是	之中	这	第一的	十字军战士	,	和	,

诺曼底公爵罗伯特是最早的十字军战士之一，而且

[æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

as	**he**	**wanted**	**money**	**to**	**keep**	**himself**	**and**	**all**	**the**	**fighting**	**men**	**he**	**took**	**with**	**him**	**,**
作为	他	通缉	钱	到	保持	他自己	和	全部	这	斗争	男人	他	采取	和	他	,

他需要钱来养活自己和他带去的所有战士。

[hiː; hi] [pledʒd] [hɪz; ɪz] ['dʌtʃi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['wɪljəm] ['ruːfəs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][sʌm; səm]

he	**pledged**	**his**	**duchy**	**to**	**his**	**brother**	**,**	**William**	**Rufus**	**,**	**for**	**a**	**very**	**large**	**sum**	.	-	.	**.**	**34**	**.**
他	承诺	他的	公国	到	他的	兄弟	,	威廉	鲁弗斯	,	为了	一个	非常	大的	和	.	-	.	.	-	.

他把自己的公爵领地抵押给了他的兄弟威廉·鲁弗斯，换取了一大笔钱。34.

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ɪn] [ðiːz] ['wɔrz] , [æt; ət][fɜːrst] ,

The	**English**	**did**	**not**	**join**	**in**	**these**	**wars**	**,**	**at**	**first**	**,**
这	英语	做过	不是	加入	在	这些	战争	,	在	第一的	,

起初，英国人并没有参与这些战争。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr]['noʊb(ə)l][ɪn][ðə; ði][lænd] [ðæt] [dɪd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kruː'seɪdz] ,

but	**after**	**a**	**time**	**there**	**was**	**scarcely**	**a**	**knight**	**or**	**noble**	**in**	**the**	**land**	**that**	**did**	**not**	**go**	**to**	**the**	**Crusades**	**,**
但	后	一个	时间	那里	曾是	几乎	一个	骑士	或者	高贵	在	这	土地	那	做过	不是	去	到	这	十字军东征	,

但过了一段时间后，国内几乎没有哪个骑士或贵族不去参加十字军东征了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ɔːl] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ; [ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ;

for	**they**	**were**	**continued**	**,**	**in**	**all**	**,**	**more**	**than**	**two**	**hundred**	**years**	**;**	**and**	**,**	**during**	**two**	**hundred**	**years**	**;**
为了	他们	是	持续	,	在	全部	,	更多的	比	二	百	年	;	和	,	期间	二	百	年	;

因为这些活动总共持续了两百多年；并且在两百年间；

[ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,

and	**,**	**during**	**that**	**time**	**,**
和	,	期间	那	时间	,

并且，在那段时间里，

[greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər] [friːd] [frʌm; frəm]

great	numbers	of	the	lower	order	of	people	in	England	were	freed	from
伟大的	数字	的	这	降低	命令	的	人们	在	英格兰	是	自由	从

['baːndɪdʒ] ,

bondage	,
束缚	,

英国大量下层民众摆脱了奴役，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðer; ðər] ['lɪbərti] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər][lɔːds]

in	consequence	of	being	allowed	to	purchase	their	liberty	to	supply	their	lords
在	结果	的	存在	允许	到	购买	他们的	自由	到	供应	他们的	领主们

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['wɔrz] . - .

with	money	for	these	wars	.	35	.
和	钱	为了	这些	战争	.	-	.

由于被允许赎买自由，以便向他们的领主提供战争所需的资金。35.

['wɪljəm] ['ruːfəs] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['æksɪdənt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː]

William	Rufus	,	who	was	killed	by	accident	as	he	was	hunting	in	the	New
威廉	鲁弗斯	,	WHO	曾是	被杀	经过	事故	作为	他	曾是	打猎	在	这	新的

['fɔːrɪst] ,

Forest	,
森林	,

威廉·鲁弗斯在新森林打猎时意外身亡。

[wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['henri] [ðə; ði][fɜːrst] , ['sɜːrneɪmd] ['boʊˌklɜːrk] ,

was	succeeded	by	his	brother	,	Henry	the	First	,	surnamed	Beauclerk	,
曾是	成功了	经过	他的	兄弟	,	亨利	这	第一的	,	姓氏	博克勒克	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn] ,

because	he	was	a	learned	man	,
因为	他	曾是	一个	学习	男人	,

他的弟弟亨利一世继承了他的王位，亨利一世绰号“博克莱克”，因为他是一位博学之士。

[huː] [bɪ'heɪvd] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][ðə; ði]['sæksn] ['ɪŋglɪʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər] [kɪŋz] [hæd; həd]

who	behaved	much	better	to	the	Saxon	English	than	the	two	former	kings	had
WHO	表现	很多	更好的	到	这	撒克逊	英语	比	这	二	以前的	国王	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

他对待撒克逊英格兰人的态度比前两位国王要好得多。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fæməliz] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt]

and	restored	to	some	of	the	old	families	a	part	of	their	ancient
和	恢复	到	一些	的	这	老的	家庭	一个	部分	的	他们的	古老的

[pə'zeʃnz] . [-] - .

possessions	.	[	78	]	36	.
财产	.	[	-	]	-	.

并将部分古老财产归还给一些古老的家族。[78]36.

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] ['ɔːltərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [lɔːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'tent] ,

He	likewise	altered	the	forest	laws	,	which	had	given	so	much	discontent	,
他	同样地	已修改	这	森林	法律	,	哪个	有	给定	所以	很多	不满	,

他还修改了引起诸多不满的森林法。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [liːv] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] ['ɛpɪŋ] ['fɔːrɪst] ,

and	gave	the	citizens	of	London	leave	to	hunt	in	Epping	Forest	,
和	给予	这	公民	的	伦敦	离开	到	打猎	在	埃平	森林	,

并允许伦敦市民在埃平森林狩猎。

[wɪtʃ] [ðen] [riːtʃt] ['veri] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . - .

which	then	reached	very	nearly	to	the	walls	of	the	city	.	37	.
哪个	然后	达到	非常	几乎	到	这	墙壁	的	这	城市	.	-	.

然后，它几乎到达了城墙。37.

['wɪntʃɪstər] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

Winchester	**was**	**then**	**the**	**capital**	**of**	**England**	**,**
温彻斯特	曾是	然后	这	首都	的	英格兰	,

当时的温彻斯特是英格兰的首都。

[bʌt; bət] ['lʌndən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ,

but	**London**	**was**	**one**	**of**	**the**	**best**	**cities**	**and**	**the**	**richest**	**,**
但	伦敦	曾是	一	的	这	最好的	城市	和	这	最富有的	,

但伦敦是当时最好的城市之一，也是最富有的城市之一。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] ['mɜːtʃənts] [huː] ['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ;

as	**many**	**of**	**its**	**inhabitants**	**were**	**merchants**	**who**	**traded**	**with**	**foreign**	**countries**	**;**
作为	许多	的	它是	居民	是	商人	WHO	交易	和	外国的	国家	;

因为当地许多居民都是与外国进行贸易的商人；

[jet] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [miːn] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [glæs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

yet	**the**	**houses**	**were**	**only**	**mean**	**wooden**	**buildings**	**,**	**with**	**no**	**glass**	**in**	**the**	**windows**	**,**
然而	这	房屋	是	仅有的	意思是	木制的	建筑物	,	和	不	玻璃	在	这	视窗	,

然而，这些房子只是简陋的木制建筑，窗户上没有玻璃。

[ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [strɔː] . - .

and	**thatched**	**with**	**straw**	**.**	**38**	**.**
和	茅草屋顶	和	稻草	.	-	.

屋顶用稻草覆盖。38.

['westmɪnstər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['seprət] ['sɪti] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm] ['lʌndən] [baɪ] ['kʌntri]

Westminster	**was**	**quite**	**a**	**separate**	**city**	**,**	**and**	**divided**	**from**	**London**	**by**	**country**
威斯敏斯特	曾是	相当	一个	分离	城市	,	和	分割	从	伦敦	经过	国家

['haʊzɪz] , [fiːldz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

houses	**,**	**fields**	**and**	**a**	**village**	**.**
房屋	,	字段	和	一个	村庄	.

威斯敏斯特是一座完全独立的城市，与伦敦之间隔着乡村别墅、田野和村庄。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæləs] [æt; ət] ['westmɪnstər] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['ruːfəs] [bɪlt] ['westmɪnstər]

The	**king**	**had**	**a**	**palace**	**at**	**Westminster**	**,**	**and**	**William**	**Rufus**	**built**	**Westminster**
这	国王	有	一个	宫殿	在	威斯敏斯特	,	和	威廉	鲁弗斯	建造	威斯敏斯特

[hɔːl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

hall	**adjoining**	**it**	**,**
大厅	相邻的	它	,

国王在威斯敏斯特有一座宫殿，威廉·鲁弗斯在宫殿旁边建造了威斯敏斯特大厅。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['krɪsməs] [fiːsts] . - .

for	**his**	**Christmas**	**feasts**	**.**	**39**	**.**
为了	他的	圣诞节	盛宴	.	-	.

为了他的圣诞盛宴。39.

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['prɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [baɪ] ['henri] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

A	**curious**	**privilege**	**was**	**granted**	**by**	**Henry**	**the**	**First**	**to**	**the**	**citizens**	**of**	**London**	**,**
一个	好奇的	特权	曾是	的确	经过	亨利	这	第一的	到	这	公民	的	伦敦	,

亨利一世授予伦敦市民一项奇特的特权，

[wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

which	**will**	**serve**	**to**	**show**	**you**	**what**	**grievances**	**the**	**people**	**were**	**subject**	**to**
哪个	将要	服务	到	展示	你	什么	不满	这	人们	是	主题	到

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] . - .

in	**those**	**times**	**.**	**40**	**.**
在	那些	时代	.	-	.

这将向你展示当时人民所遭受的苦难。40.

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz]

There	were	a	great	number	of	persons	who	were	employed	in	various	ways
那里	是	一个	伟大的	数字	的	人	WHO	是	受雇	在	各种各样的	方式

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

about	the	court	,
关于	这	法庭	,

法院里有很多从事各种工作的人员，

[ænd; ənd] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wer'evər] [hiː; hi] [went] ; [fɔːr; fər] [greɪt] [men] , [wen] [ðeɪ]

and	who	followed	the	king	wherever	he	went	;	for	great	men	,	when	they
和	WHO	随后	这	国王	无论	他	去	;	为了	伟大的	男人	,	什么时候	他们

['trævld] ,

travelled	,
旅行	,

他们无论国王走到哪里都跟随他；因为伟人们在旅行时，

[wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

were	obliged	to	take	every	thing	they	wanted	with	them	,
是	有义务	到	拿	每一个	事物	他们	通缉	和	他们	,

他们不得不带走所有他们想要的东西，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['pʌblɪk] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ['eni] [wer] ; [soʊ] [ðeɪ] ['kærid]

there	being	no	public	accommodation	to	be	had	any	where	;	so	they	carried
那里	存在	不	民众	住宿	到	是	有	任何	在哪里	;	所以	他们	携带

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [-]

with	them	[	79	]
和	他们	[	-	]

由于当时没有任何公共住宿场所，所以他们就带着[79]

['wægən] ['loʊdz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] , [pleɪt] , [waɪn] , ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ]

waggon	loads	of	furniture	,	plate	,	wine	,	cooking	utensils	,	and	I	do	not	know
车皮	负载	的	家具	,	盘子	,	葡萄酒	,	烹饪	餐具	,	和	我	做	不是	知道

[wʌt] [bɪ'saɪdz] ;

what	besides	;
什么	除了	;

满满几车的家具、盘子、酒、炊具，还有我不知道的其他东西；

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][də'mestiks][ænd; ənd] [rɪ'teɪnəz] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] , [huː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['nuːmərəs]

with	their	domestics	and	retainers	of	all	descriptions	,	who	formed	a	numerous
和	他们的	家政	和	预付金	的	全部	描述	,	WHO	形成	一个	很多的

['retənuː] . - .

retinue	.	41	.
随从	.	-	.

以及他们的家仆和各种随从，组成了一支庞大的随从队伍。41.

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪti] , [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]

Now	,	the	inhabitants	of	any	city	,	where	the	king	happened	to	be	holding	his
现在	,	这	居民	的	任何	城市	,	在哪里	这	国王	发生	到	是	保持	他的

[kɔːrt] ,

court	,
法庭	,

现在，国王恰好在某个城市举行朝会，该城市的居民们.....

[wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] , [æt; ət] [friː] [kɔːst] , [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

were	obliged	to	give	board	and	lodging	,	at	free	cost	,	to	all	these	people	,
是	有义务	到	给	木板	和	住宿	,	在	自由的	成本	,	到	全部	这些	人们	,

必须免费为所有这些人提供食宿。

[huː] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'heɪvd] ['veri] [ɪl] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] [ruːmz; rʊmz]

who	generally	behaved	very	ill	;	for	they	would	insist	upon	having	the	best	rooms
WHO	一般来说	表现	非常	患病的	;	为了	他们	会	坚持	之上	拥有	这	最好的	房间

,

,

,

他们通常行为举止非常恶劣；因为他们会坚持要住最好的房间，

['ɔːrdər] [wət'evər] [ðeɪ] [tʃoʊz] , [ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] ['fæməli] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər]

order	whatever	they	chose	,	and	treat	the	family	just	as	if	they	were	their
命令	任何	他们	选择	,	和	对待	这	家庭	只是	作为	如果	他们	是	他们的

['sɜːrvənt] . - .

servants	.	42	.
仆人	.	-	.

按照他们的意愿点餐，对待这家人就像对待仆人一样。42.

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,

It	was	,	therefore	,
它	曾是	,	所以	,

因此，

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lʌndənɚz] [wen] [kɪŋ] ['henri] [rɪ'liːst] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðɪs]

a	very	good	thing	for	the	Londoners	when	king	Henry	released	them	from	this
一个	非常	好的	事物	为了	这	伦敦人	什么时候	国王	亨利	发布	他们	从	这

['hevi] ['bɜːrðən] ,

heavy	burthen	,
重的	负担	,

亨利国王解除伦敦人的这项沉重负担，对他们来说是一件非常好的事。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['ʌðər] [taʊnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['pɪriəd] . - .

but	all	other	towns	had	to	bear	it	for	a	very	long	period	.	43	.
但	全部	其他	城镇	有	到	熊	它	为了	一个	非常	长的	时期	.	-	.

但其他所有城镇都不得不忍受很长时间。43.

[ɪn] [ðɪs] [reɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌmænjə'fæktəri] [fɔːr; fər] ['wʊlən] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

In	this	reign	the	first	manufactory	for	woollen	cloth	was	established	in	this	country
在	这	在位	这	第一的	工厂	为了	羊毛	布	曾是	已确立的	在	这	国家

,

,

,

在这一时期，该国建立了第一家羊毛织布厂。

[baɪ] [sʌm; səm] ['wiːvəz] [frʌm; frəm] ['flændərz] , [wer] [ðə; ði] [best] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm]

by	some	weavers	from	Flanders	,	where	the	best	cloth	was	made	from
经过	一些	织工	从	弗兰德斯	,	在哪里	这	最好的	布	曾是	制成	从

['ɪŋglɪʃ] [wʊl] ,

English	wool	,
英语	羊毛	,

由弗兰德斯的一些织工制作，那里最好的布料是用英国羊毛织成的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] [kə'mɑːdəti] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] ; [aɪ] [miːn] ,

which	was	the	staple	commodity	of	England	at	that	period	;	I	mean	,
哪个	曾是	这	主食	商品	的	英格兰	在	那	时期	;	我	意思是	,

这是当时英国的主要商品；我的意思是，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [moʊst] [tuː; tə] [sel] ;

the	thing	of	which	they	had	most	to	sell	;
这	事物	的	哪个	他们	有	最多	到	卖	;

他们最想卖的东西；

[fɔːr; fər] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [riəd] [ɑːn] ['evri] [ɪ'steɪt] . - .

for	quantities	of	sheep	were	reared	on	every	estate	.	44	.
为了	数量	的	羊	是	饲养	在	每一个	财产	.	-	.

每个庄园都饲养了大量的绵羊。44.

['ɪŋglənd] [hæd; həd][noʊ] [ˌmænju'fæktʃərz] [ðen] , [soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

England	had	no	manufactures	then	,	so	there	were	no	employments	for	the
英格兰	有	不	制成品	然后	,	所以	那里	是	不	就业	为了	这

['loʊər] ['klæsɪz] [bʌt; bət] ['ægrɪkʌltʃər] ,

lower	classes	but	agriculture	,
降低	课程	但	农业	,

当时的英国没有制造业，所以下层阶级除了农业之外没有其他就业机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['juːsf(ə)l][aːts] , [ðæt] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] . - .

and	the	few	useful	arts	,	that	were	but	very	imperfectly	understood	.	45	.
和	这	很少	有用	艺术	,	那	是	但	非常	不完美地	理解	.	-	.

以及少数有用的技艺，但人们对它们的理解却非常不完善。45.

['henri] [ðə; ði][fɜːrst][daɪd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . [-]

Henry	the	First	died	in	the	year	1135	.	[	80	]
亨利	这	第一的	死亡	在	这	年	-	.	[	-	]

亨利一世于 1135 年去世。[80]

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [mə'tɪldə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [twaɪs] ['mærid] ; [fɜːrst] ,

He	left	the	crown	to	his	daughter	Matilda	,	who	had	been	twice	married	;	first	,
他	左边	这	王冠	到	他的	女儿	玛蒂尔达	,	WHO	有	到过	两次	已婚	;	第一的	,

他将王位传给了女儿玛蒂尔达，玛蒂尔达结过两次婚；第一次是，

[tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] ['dʒefri] [plæn'tædʒənit] , [ɜːrl] [ʌv; əv]

to	the	Emperor	of	Germany	,	and	again	to	Geoffrey	Plantagenet	,	Earl	of
到	这	皇帝	的	德国	,	和	再次	到	杰弗里	金雀花	,	伯爵	的

[ændʒuː] , [huː] [wʌz; wəz] [ded] ['ɔːlsoʊ] ,

Anjou	,	who	was	dead	also	,
安茹	,	WHO	曾是	死的	还	,

致德国皇帝，以及已故的安茹伯爵杰弗里·金雀花。

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] . - .

therefore	she	was	again	a	widow	.	46	.
所以	她	曾是	再次	一个	寡妇	.	-	.

因此她又成了寡妇。46.

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] , [neɪmd] ['stiːvən] ,

But	there	was	a	nephew	of	the	late	king	,	named	Stephen	,
但	那里	曾是	一个	侄子	的	这	晚的	国王	,	命名	史蒂芬	,

但已故国王有个侄子，名叫斯蒂芬，

[huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bærənz] ,

who	was	rather	a	favorite	among	the	Barons	,
WHO	曾是	相当	一个	最喜欢的	之中	这	男爵	,

他颇受男爵们的喜爱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] ; [soʊ] , [bɪ'fɔːr]

and	was	quite	willing	to	take	advantage	of	their	good	will	;	so	,	before
和	曾是	相当	愿意的	到	拿	优势	的	他们的	好的	将要	;	所以	,	前

[mə'tɪldə] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['ɪŋglənd] ,

Matilda	could	reach	England	,
玛蒂尔达	可以	抵达	英格兰	,

他非常乐意利用他们的善意；因此，在玛蒂尔达抵达英国之前，

[hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['stiːvən] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θroʊn] . - .

her	cousin	Stephen	had	mounted	the	throne	.	47	.
她	表哥	史蒂芬	有	安装	这	王座	.	-	.

她的表兄斯蒂芬登上了王位。47.

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] , [æt; ət] [taɪmz] ,

Then	there	was	a	civil	war	in	this	country	,	which	was	carried	on	,	at	times	,
然后	那里	曾是	一个	民用	战争	在	这	国家	,	哪个	曾是	携带	在	,	在	时代	,

随后，这个国家爆发了内战，这场内战有时持续不断。

[fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frentʃ] ['nəublmən] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪldə]

for	fifteen	years	,	for	a	great	many	French	noblemen	came	here	with	Matilda
为了	十五	年	,	为了	一个	伟大的	许多	法语	贵族	来了	这里	和	玛蒂尔达

[tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

to	fight	for	her	;
到	斗争	为了	她	;

十五年来，许多法国贵族跟随玛蒂尔达来到这里为她而战；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bærənz] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd]

and	some	of	the	English	Barons	,	who	had	become	dissatisfied
和	一些	的	这	英语	男爵	,	WHO	有	变得	不满

[wɪð; wɪθ] ['stiːvən] ,

with	Stephen	,
和	史蒂芬	,

还有一些对斯蒂芬不满的英国男爵，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər]

because	he	had	not	done	all	they	expected	he	would	do	,	joined	the	other
因为	他	有	不是	完毕	全部	他们	预期的	他	会	做	,	加入	这	其他

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

因为他没有达到他们预期的目标，所以加入了对方阵营。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] . - .

and	there	was	fighting	all	over	the	country	.	48	.
和	那里	曾是	斗争	全部	超过	这	国家	.	-	.

全国各地都爆发了战斗。48.

[wer'evər] [ðer; ðər][ɪz]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ɔːl]

Wherever	there	is	civil	war	,	there	is	sure	to	be	famine	and	misery	of	all
无论	那里	是	民用	战争	,	那里	是	当然	到	是	饥荒	和	苦难	的	全部

[kaɪndz] ,

kinds	,
种类	,

哪里发生内战，哪里就必然会发生饥荒和各种苦难。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['mɪzəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ]

and	there	never	was	more	misery	in	England	than	during	the	reign	of	king
和	那里	绝不	曾是	更多的	苦难	在	英格兰	比	期间	这	在位	的	国王

['stiːvən] ;

Stephen	;
史蒂芬	;

英格兰历史上最悲惨的时期莫过于斯蒂芬国王统治时期；

[fɔːr; fər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærənz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

for	,	in	order	to	keep	as	many	of	the	Barons	on	his	side	as	he	could	,
为了	,	在	命令	到	保持	作为	许多	的	这	男爵	在	他的	边	作为	他	可以	,

为了尽可能多地拉拢男爵们站在自己一边，

[hiː; hi][let][ðem; ðəm][duː][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ;

he	let	them	do	just	as	they	pleased	;
他	让	他们	做	只是	作为	他们	高兴	;

他任由他们为所欲为；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [ɛ'steɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [boʊld][ænd; ənd][bæd] [men] ,

and	he	gave	titles	and	estates	to	a	great	many	bold	and	bad	men	,
和	他	给予	标题	和	庄园	到	一个	伟大的	许多	大胆的	和	坏的	男人	,

他把爵位和地产赐给了许多胆大妄为、作恶多端的人。

[huː] [bɪlt] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [kept] ['bændz][ʌv; əv] ['rʌfiːənz] ,

who	built	castles	and	kept	bands	of	ruffians	,
WHO	建造	城堡	和	保留	乐队	的	恶棍	,

他们建造城堡，并雇佣了一帮恶棍。

[huː] [went] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][rɑːb][ænd; ənd] ['plʌndər] [ðə; ði] [taʊnz] [-]

who	went	at	night	to	rob	and	plunder	the	towns	[	81	]
WHO	去	在	夜晚	到	抢	和	掠夺	这	城镇	[	-	]

他们夜间出没，抢劫城镇[81]

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [ʃʌt] [ʌp][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [æt; ət] [naɪt] ,

and	villages	;	so	that	the	people	,	when	they	shut	up	their	houses	at	night	,
和	村庄	;	所以	那	这	人们	,	什么时候	他们	关闭	向上	他们的	房屋	在	夜晚	,

以及村庄；以至于人们在夜间关上房屋时，

[juːst] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['rɔbəz]

used	to	kneel	down	and	pray	that	God	would	protect	them	from	robbers
用过的	到	下跪	向下	和	祈祷	那	上帝	会	保护	他们	从	强盗

[ænd; ənd] ['mɜːdəəz] . - .

and	murderers	.	49	.
和	杀人犯	.	-	.

他们过去常常跪下祈祷，求上帝保护他们免受强盗和杀人犯的侵害。49.

[æt; ət] [læst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] ['stiːvən] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

At	last	,	it	was	settled	that	Stephen	should	keep	the	crown	as	long	as	he
在	最后的	,	它	曾是	定居	那	史蒂芬	应该	保持	这	王冠	作为	长的	作为	他

[lɪvd] ;

lived	;
居住地	;

最终决定，斯蒂芬将终身拥有王位；

[bʌt; bət] [ðæt] [mə'tɪldəz] [sʌn] , ['henri] [plæn'tædʒənit] , [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [suːn] ['æftər]

but	that	Matilda's	son	,	Henry	Plantagenet	,	should	succeed	him	;	and	,	soon	after
但	那	玛蒂尔达的	儿子	,	亨利	金雀花	,	应该	成功	他	;	和	,	很快	后

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [hiː; hi] [daɪd] ,

this	arrangement	,	he	died	,
这	安排	,	他	死亡	,

但由玛蒂尔达的儿子亨利·普兰塔吉内特继承他的爵位；而就在这项安排做出后不久，他就去世了。

['hævɪŋ] ['reɪnd] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] .

having	reigned	nineteen	years	.
拥有	统治	十九	年	.

统治了十九年。

['kwestʃənz] . [wʌn] .

QUESTIONS	.	1	.
问题	.	1	.

问题 1.

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ? [θriː] .

How	did	the	Normans	improve	the	country	?	3	.
如何	做过	这	诺曼人	提升	这	国家	?	3	.

诺曼人是如何改善这个国家的？3.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [lɔːz] ? [faɪv] .

What	is	the	origin	of	the	game	laws	?	5	.
什么	是	这	起源	的	这	游戏	法律	?	5	.

游戏规则的起源是什么？5.

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] ['fɔːrɪst] [meɪd] ? [eɪt] .

How	**was**	**the**	**New**	**Forest**	**made**	**?**	**8**	**.**
如何	曾是	这	新的	森林	制成	?	8	.

新森林是如何形成的？8.

[wɪtʃ] [reɪn] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːrmən] ['pɪriəd] ? - .

Which	**reigns**	**are**	**called**	**the**	**Norman**	**period**	**?**	**15**	**.**
哪个	统治	是	称为	这	诺曼	时期	?	-	.

哪些统治时期被称为诺曼时期？15.

[wen] [ə; eɪ]['bærən][daɪd] , [haʊ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][lændz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ? - .

When	**a**	**baron**	**died**	**,**	**how**	**were**	**his**	**lands**	**disposed**	**of**	**?**	**18**	**.**
什么时候	一个	男爵	死亡	,	如何	是	他的	土地	处置	的	?	-	.

男爵去世后，他的土地是如何处置的？18.

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['lesər] ['bærənz] [bɪ'kʌm] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] ? - .

How	**did**	**the**	**lesser**	**barons**	**become**	**vassals**	**of**	**the**	**great**	**ones**	**?**	**21**	**.**
如何	做过	这	较少	男爵们	变得	附庸	的	这	伟大的	一个	?	-	.

小贵族是如何成为大贵族的附庸的？21.

[wʌt] [nuː] ['fjuːd(ə)l] ['kʌstəmz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ? - .

What	**new**	**feudal**	**customs**	**were**	**brought**	**here**	**by**	**the**	**Normans**	**?**	**23**	**.**
什么	新的	封建	海关	是	带来	这里	经过	这	诺曼人	?	-	.

诺曼人给这里带来了哪些新的封建习俗？23.

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ? - .

Who	**succeeded**	**William**	**the**	**Conqueror**	**?**	**28**	**.**
WHO	成功了	威廉	这	征服者	?	-	.

谁继承了征服者威廉的王位？28.

[wʌt] [wʌz; wəz] ['ʃɪvəlri] ? - .

What	**was**	**chivalry**	**?**	**31**	**.**
什么	曾是	骑士精神	?	-	.

什么是骑士精神？31.

[gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] . - .

Give	**some**	**account**	**of**	**the**	**Crusades**	**.**	**35**	**.**
给	一些	帐户	的	这	十字军东征	.	-	.

简述一下十字军东征。35.

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['wɪljəm] ['ruːfəs] ? - .

Who	**succeeded**	**William**	**Rufus**	**?**	**36**	**.**
WHO	成功了	威廉	鲁弗斯	?	-	.

谁接替了威廉·鲁弗斯？36.

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [geɪn] [ˌpɑːpju'lærəti] ? - .

How	**did**	**he**	**gain**	**popularity**	**?**	**43**	**.**
如何	做过	他	获得	人气	?	-	.

他是如何获得人气的？43.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌmænju'fæktʃər] [ɪn] ['ɪŋglənd] ? - .

What	**was**	**the**	**first**	**manufacture**	**in**	**England**	**?**	**45**	**.**
什么	曾是	这	第一的	生产	在	英格兰	?	-	.

英国最早的制造业是什么？45.

[tuː; tə] [huːm] [dɪd] ['henri] [liːv] [ðə; ði] [kraʊn] ? - .

To	**whom**	**did**	**Henry**	**leave**	**the**	**crown**	**?**	**46**	**.**
到	谁	做过	亨利	离开	这	王冠	?	-	.

亨利将王位留给了谁？46.

[huː] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [θroʊn] ? [-]

Who	**usurped**	**the**	**throne**	**?**	**[**	**82**	**]**
WHO	篡夺	这	王座	?	[	-	]

谁篡夺了王位？[82]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['henri] [ðə; ði] ['sekənd] , ['ritʃəd] [ðə; ði] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [dʒɑ:n] . — - [tu:; tə] - .
HENRY THE SECOND , RICHARD THE FIRST , AND JOHN . — 1154 TO 1216 .
亨利 这 第二 , 理查德 这 第一的 , 和 约翰 . — - 到 - .

亨利二世、理查一世和约翰——1154 年至 1216 年。

[dʒɑ:n] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mægnə] ['kɑ:rtə] . [wʌn] .
JOHN SIGNING THE MAGNA CHARTA . 1 .
约翰 签名 这 玛格纳 图表 . 1 .

约翰签署《大宪章》.1.

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['henri] [ðə; ði] ['sekənd] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ,
As soon as Henry the Second came to the throne ,
作为 很快 作为 亨利 这 第二 来了 到 这 王座 ,

亨利二世登基后不久，

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [set] [θɪŋz] [tu:; tə] [raɪts] [ə'gen] .
he began to set things to rights again .
他 开始 到 放 事物 到 权利 再次 .

他开始着手恢复正常秩序。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [nu:] ['kɑ:slz] [pʊld] [daʊn] ,
He had all the new castles pulled down ,
他 有 全部 这 新的 城堡 拉 向下 ,

他下令拆毁了所有新建的城堡。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [bæd] [men] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðem; ðəm] , [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
and made the bad men who had lived in them , leave the country ;
和 制成 这 坏的 男人 WHO 有 居住地 在 他们 , 离开 这 国家 ;

并迫使居住在这些地方的恶人离开该国；

[ðen] [hi:; hi] [set] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [-]
then he set people to work to [83]
然后 他 放 人们 到 工作 到 [-]

然后他让人们开始工作[83]

[ˌri:'bɪld] [ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['wɔrz] ;
rebuild the towns that had been burned down in the late wars ;
重建 这 城镇 那 有 到过 烧伤 向下 在 这 晚的 战争 ;

重建在近期战争中被烧毁的城镇；

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɑ:n] ['sɜ:rkɪt] ; [ðæt] [ɪz] , ['træv(ə)l] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði]
and ordered that the judges should go on circuits ; that is , travel to all the
和 订购 那 这 法官 应该 去 在 电路 ; 那 是 , 旅行 到 全部 这
['sɪtiz] ,
cities ,
城市 ,

并下令法官们进行巡回审判；也就是说，要到所有城市去走访。

[ænd; ənd] [hoʊld] [ə'saɪzɪz] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [naʊ] ,
and hold assizes , two or three times a year , as they do now ,
和 抓住 巡回审判 , 二 或者 三 时代 一个 年 , 作为 他们 做 现在 ,

并像现在一样，每年举行两到三次巡回审判。

[tu:; tə] [si:] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [dʌn] [tu:; tə] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] . [ˌtu:'tu:] .
to see that justice is done to everybody . 2 .
到 看 那 正义 是 完毕 到 大家 . 2 .

确保人人都能得到公正对待。2.

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs] [ðen] ; [fɔːr; fər] ,

But	it	was	not	quite	so	easy	to	do	justice	then	;	for	,
但	它	曾是	不是	相当	所以	简单的	到	做	正义	然后	;	为了	,

但当时要做到公正却并非易事；因为，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [lɔːz] ['læstɪd] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [ə'pres] [ðə; ði] [pʊr] ,

as	long	as	the	feudal	laws	lasted	,	the	rich	could	always	oppress	the	poor	,
作为	长的	作为	这	封建	法律	持续	,	这	富有的	可以	总是	压迫	这	贫穷的	,

只要封建法律存在，富人就能一直压迫穷人。

[ænd; ənd] ['evri] [greɪt] [mæn][hæd; həd][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['væsl] ,

and	every	great	man	had	an	army	of	his	own	vassals	,
和	每一个	伟大的	男人	有	一个	军队	的	他的	自己的	附庸	,

每个伟人都有一支由自己的封臣组成的军队。

[huː] [wʊd] [duː] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɔːfl] [ɔːr][nɑːt] . [θriː] .

who	would	do	any	thing	he	bade	them	,	whether	it	was	lawful	or	not	.	3	.
WHO	会	做	任何	事物	他	巴德	他们	,	无论	它	曾是	合法的	或者	不是	.	3	.

他们会服从他的一切命令，无论这命令是否合法。3.

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['waɪzli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd]

Now	the	king	wisely	thought	that	the	best	thing	in	the	world	for	the	country	would
现在	这	国王	明智地	想法	那	这	最好的	事物	在	这	世界	为了	这	国家	会

[biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

be	to	give	more	freedom	to	the	people	,
是	到	给	更多的	自由	到	这	人们	,

国王明智地认为，对国家来说最好的事情就是给予人民更多的自由。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bærənz] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][kwaɪt][soʊ] [mʌtʃ] ['paʊər] . [fɔːr] .

so	that	the	Barons	might	not	have	quite	so	much	power	.	4	.
所以	那	这	男爵	可能	不是	有	相当	所以	很多	力量	.	4	.

这样一来，男爵们的权力可能就不会那么大了。4.

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , ['græntɪd] ['tʃɑːtəz] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

He	,	therefore	,	granted	charters	to	some	of	the	cities	,	which	made	them	a
他	,	所以	,	的确	包机	到	一些	的	这	城市	,	哪个	制成	他们	一个

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌɪndɪ'pendənt] ;

little	more	independent	;
小的	更多的	独立的	;

因此，他向一些城市颁发了特许状，使它们获得了一些独立性；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['veri] [sloʊ] [dɪ'griːz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] [bɪ'keɪm] [friː] ,

but	it	was	by	very	slow	degrees	that	the	people	of	England	became	free	,
但	它	曾是	经过	非常	慢的	学位	那	这	人们	的	英格兰	成为	自由的	,

但是，英国人民获得自由是一个非常缓慢的过程。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] . [faɪv] .

although	this	happy	change	was	beginning	to	take	place	.	5	.
虽然	这	快乐的	改变	曾是	开始	到	拿	地方	.	5	.

尽管这种令人欣喜的变化已经开始发生。5.

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ,

Another	thing	the	king	wanted	to	do	,
其他	事物	这	国王	通缉	到	做	,

国王还想做另一件事，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['klɜːrdʒi] ['ænsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][fɔːr; fər] ['eni] [bæd][ækts] [ðeɪ]

was	to	make	the	clergy	answerable	to	the	judges	for	any	bad	acts	they
曾是	到	制作	这	牧师	可回答的	到	这	法官	为了	任何	坏的	行为	他们

[maɪt] [kə'mɪt] ,

might	commit	,
可能	犯罪	,

目的是让神职人员对其可能犯下的任何不当行为向法官负责。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pər'tɪkjələr] [lɔ:z] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

instead	of	having	particular	laws	and	judges	for	themselves	;	and	,	I	am
反而	的	拥有	特别的	法律	和	法官	为了	他们自己	;	和	,	我	是

['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] ,

sorry	to	say	,
对不起	到	说	,

而不是拥有专属的法律和法官；而且，很遗憾地说，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] ['veri] ['wɪkɪd] [θɪŋz] ,

they	sometimes	did	very	wicked	things	,
他们	有时	做过	非常	邪恶	事物	,

他们有时会做非常邪恶的事情，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['pʌnɪʃt] [hæf][soʊ] [sɪ'vɪrli] [æz; əz] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [-]

for	which	they	were	not	punished	half	so	severely	as	other	people	would	[	84	]
为了	哪个	他们	是	不是	受到惩罚	一半	所以	严重	作为	其他	人们	会	[	-	]

他们因此受到的惩罚，远不及其他人受到的惩罚的一半[84]

[hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər]['sɪmələr] [ə'fensɪz] , [wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ˌʌn'dʒʌst] . [sɪks] .

have	been	for	similar	offences	,	which	certainly	was	unjust	.	6	.
有	到过	为了	相似的	罪行	,	哪个	当然	曾是	不公正	.	6	.

曾有类似罪行被起诉，这显然是不公正的。6.

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][let][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv]['eni] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]

But	the	bishops	were	unwilling	to	let	the	king	have	any	thing	to	do	with
但	这	主教们	是	不情愿	到	让	这	国王	有	任何	事物	到	做	和

[tʃɜ:rtʃ] [ə'ferz] ,

church	affairs	,
教会	事务	,

但主教们不愿让国王插手教会事务。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊp] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	the	Pope	encouraged	them	to	oppose	him	,	in	this	respect	;	for	the
和	这	教皇	鼓励	他们	到	反对	他	,	在	这	尊重	;	为了	这

[poʊp] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

Pope	,	in	those	days	,
教皇	,	在	那些	天	,

教皇鼓励他们在这方面反对他；因为在当时的教皇，

[hæd; həd] [mɔ:r] ['paʊər] ['oʊvər][ɔ:l] ['jʊrəp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] [ðəm'selvz] , [hu:] ['seldəm] [derd]

had	more	power	over	all	Europe	than	the	kings	themselves	,	who	seldom	dared
有	更多的	力量	超过	全部	欧洲	比	这	国王	他们自己	,	WHO	很少	敢于

[tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] . ['sɛvən] .

to	disobey	him	.	7	.
到	违	他	.	7	.

他对整个欧洲的权力比国王们还要大，国王们很少敢违抗他。7.

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['kwɑ:rəld] [moʊst][wɪð; wɪθ] ['henri] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['tɔməs] -

The	person	who	quarrelled	most	with	Henry	about	these	things	was	Thomas	à
这	人	WHO	争吵	最多	和	亨利	关于	这些	事物	曾是	托马斯	-

['bekɪt] , [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] ,

Becket	,	archbishop	of	Canterbury	,
贝克特	,	大主教	的	坎特伯雷	,

与亨利就这些事情争论最多的人是坎特伯雷大主教托马斯·贝克特。

[ə; eɪ] ['veri] [praʊd] [mæn] , [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ru:l] [bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [steɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] . [eɪt] .

a	very	proud	man	,	who	wanted	to	rule	both	king	and	state	his	own	way	.	8	.
一个	非常	自豪的	男人	,	WHO	通缉	到	规则	两个都	国王	和	状态	他的	自己的	方式	.	8	.

他是一个非常骄傲的人，想要按照自己的方式统治国王和国家。8.

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [met] [wɪð; wɪθ]

The	king	was	so	much	annoyed	at	the	opposition	he	constantly	met	with
这	国王	曾是	所以	很多	恼怒	在	这	反对	他	不断地	遇见	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,

from	the	archbishop	,
从	这	大主教	,

国王对来自大主教的不断反对感到非常恼火。

[ðæt] [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] [priːst]

that	one	day	,	in	a	fit	of	passion	,	he	said	he	wished	that	troublesome	priest
那	一	天	,	在	一个	合身	的	热情	,	他	说	他	希望	那	麻烦的	牧师

[wʌz; wəz] [ded] ;

was	dead	;
曾是	死的	;

有一天，他一时冲动，说他希望那个讨厌的神父死了；

[ɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] , [huː] [hɜːrd] [ðiːz] [ɪn'kɔːʃəs] [wɜːrdz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]['feɪvər]

on	which	some	persons	,	who	heard	these	incautious	words	thinking	to	get	into	favor
在	哪个	一些	人	,	WHO	听到	这些	不谨慎	字	思维	到	得到	进入	偏爱

,

,

,

有些人听到这些轻率的话，想借此讨好别人，

[roʊd] [ɔːf] [tuː; tə] ['kæntərˌberi] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'θiːdrəl] . [naɪn] .

rode	off	to	Canterbury	,	and	killed	the	archbishop	in	his	Cathedral	.	9	.
骑	离开	到	坎特伯雷	,	和	被杀	这	大主教	在	他的	大教堂	.	9	.

骑马前往坎特伯雷，并在大教堂里杀死了大主教。9.

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] ['wɪkɪd] [diːd] ;

But	they	gained	nothing	by	this	wicked	deed	;
但	他们	获得	没有什么	经过	这	邪恶	契据	;

但他们通过这种邪恶行径并没有获得任何好处；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt]

for	the	king	was	shocked	when	he	heard	of	it	,	and	sorry	for	what
为了	这	国王	曾是	震惊	什么时候	他	听到	的	它	,	和	对不起	为了	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] ;

he	had	said	;
他	有	说	;

国王听到这话后非常震惊，并为自己说过的话感到后悔；

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ] [rɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][juːz]['vaɪələnt] [ɪk'spreʃənz] [wen] [ðeɪ] [fiːl]

which	shows	how	wrong	it	is	for	people	to	use	violent	expressions	when	they	feel
哪个	演出	如何	错误的	它	是	为了	人们	到	使用	暴力	表达式	什么时候	他们	感觉

['æŋgri] . - .

angry	.	10	.
生气的	.	-	.

这表明人们在生气时使用暴力表达方式是多么错误。10.

[wʌn] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]

One	very	remarkable	event	which	occurred	in	this	reign	,	was	the	conquest	of
一	非常	卓越	事件	哪个	发生	在	这	在位	,	曾是	这	征服	的

['aɪərlənd] .

Ireland	.
爱尔兰	.

在她统治时期发生的一件非常引人注目的事件是征服爱尔兰。

[ðæt] [-]

That	[	85	]
那	[	-	]

那[85]

['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] [smɔːl] ['kiŋdəmz] ,
country **had** **been** **,** **for** **many** **years** **,** **divided** **into** **several** **small** **kingdoms** **,**
国家 有 到过 , 为了 许多 年 , 分割 进入 一些 小的 王国 ,

多年来，这个国家一直分裂成几个小王国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dis'pjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] ['wɔːrfer] [ə'mʌŋ]
and **the** **disputes** **of** **the** **chiefs** **had** **often** **given** **rise** **to** **warfare** **among**
和 这 争议 的 这 酋长们 有 经常 给定 上升 到 战争 之中
[ðəm'selvz] ;
themselves **;**
他们自己 ;

各酋长之间的争端常常引发彼此之间的战争；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lenstər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'pəʊzd] [baɪ] [ə'nʌðər]
but **it** **now** **happened** **that** **the** **king** **of** **Leinster** **,** **having** **been** **deposed** **by** **another**
但 它 现在 发生 那 这 国王 的 伦斯特 , 拥有 到过 被罢免 经过 其他
[prɪns] ,
prince **,**
王子 ,

但现在，伦斯特国王被另一位王子废黜了，

[went] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [tuː; tə][beg][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [wɪtʃ] ['henri] ['redɪli]
went **direct** **to** **the** **king** **of** **England** **,** **to** **beg** **his** **assistance** **,** **which** **Henry** **readily**
去 直接的 到 这 国王 的 英格兰 , 到 求 他的 协助 , 哪个 亨利 容易
['prɑːmɪst] ,
promised **,**
承诺 ,

他直接去见英格兰国王，请求他的帮助，亨利欣然答应了。

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] ,
on **condition** **that** **,** **if** **he** **were** **restored** **,**
在 状况 那 , 如果 他 是 恢复 ,

条件是，如果他复职，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kraʊn] . - .
he **should** **hold** **his** **kingdom** **as** **a** **vassal** **of** **the** **English** **crown** **.** **11** **.**
他 应该 抓住 他的 王国 作为 一个 附庸 的 这 英语 王冠 . - .

他应该以英国王室附庸的身份保有他的王国。11.

['dɔːmət] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [prɪns] , [ə'griːd] [tuː; tə] [ðiːz] [tɜːrmz] ,
Dermot **,** **that** **was** **the** **name** **of** **the** **Irish** **prince** **,** **agreed** **to** **these** **terms** **,**
德莫特 , 那 曾是 这 姓名 的 这 爱尔兰 王子 , 同意 到 这些 条款 ,

德莫特——那是那位爱尔兰王子的名字——同意了这些条款。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] [naɪts] [ænd; ənd]['nəublmən] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['entərpraɪz] .
and **several** **English** **knights** **and** **noblemen** **undertook** **the** **enterprise** **.**
和 一些 英语 骑士 和 贵族 承担 这 企业 .

一些英国骑士和贵族承担了这项事业。

['æftər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃəz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
After **a** **great** **many** **interesting** **adventures** **,** **which** **are** **told** **in** **the** **history** **of**
后 一个 伟大的 许多 有趣的 冒险 , 哪个 是 讲述 在 这 历史 的
['aɪərlənd] ,
Ireland **,**
爱尔兰 ,

在经历了许多精彩纷呈的冒险之后（这些冒险故事都记载在爱尔兰的历史中），

['dɔːmət] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ; [bʌt; bət] ['ʌðər] ['kwɔrəlz] [ɔː'aɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] ,
Dermot **was** **replaced** **on** **his** **throne** **;** **but** **other** **quarrels** **arising** **among** **the** **chiefs** **,**
德莫特 曾是 替换 在 他的 王座 ; 但 其他 争吵 产生 之中 这 酋长们 ,

德莫特被废黜了王位；但其他酋长之间又爆发了争吵，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][wɔ:r] , [ænd; ənd] , ['æftər][sʌm; səm][taɪm] ,

the	English	continued	the	war	,	and	,	after	some	time	,
这	英语	持续	这	战争	,	和	,	后	一些	时间	,

英国人继续战争，一段时间后，

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃi:fs] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ][lɔ:rd][ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv]

the	Irish	chiefs	acknowledged	the	king	of	England	as	a	lord	and	master	of
这	爱尔兰	酋长们	已确认	这	国王	的	英格兰	作为	一个	主	和	掌握	的

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

爱尔兰酋长们承认英格兰国王是爱尔兰的领主和主人。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] ['evər] [sɪns] . - .

which	has	been	under	the	authority	of	the	English	government	ever	since	.	12	.
哪个	有	到过	在下面	这	权威	的	这	英语	政府	曾经	自从	.	-	.

此后一直处于英国政府的管辖之下。12.

['henri] [ðə; ði] ['sekənd] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ['ritʃəd] ,

Henry	the	Second	died	in	1189	,	and	was	succeeded	by	his	son	Richard	,
亨利	这	第二	死亡	在	-	,	和	曾是	成功了	经过	他的	儿子	理查德	,

[hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [kɜ:r] - [di:] - ['laɪən] ,

who	was	called	Cœur	-	de	-	lion	,
WHO	曾是	称为	心	-	德	-	狮子	,

亨利二世于 1189 年去世，他的儿子理查德继承了他的王位，理查德被称为“狮心王”。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] , [soʊ] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hɑ:rt]

because	he	was	very	brave	,	so	that	everybody	said	he	had	the	heart
因为	他	曾是	非常	勇敢的	,	所以	那	大家	说	他	有	这	心

[ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] . - .

of	a	lion	.	13	.
的	一个	狮子	.	-	.

因为他非常勇敢，所以大家都说他有一颗狮子般的心。13.

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][men][tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] ,

Now	it	is	a	very	good	thing	for	men	to	be	brave	,
现在	它	是	一个	非常	好的	事物	为了	男人	到	是	勇敢的	,

现在，男人勇敢是一件非常好的事。

[fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][du:] [-]

for	I	do	not	know	what	we	should	do	[	86	]
为了	我	做	不是	知道	什么	我们	应该	做	[	-	]

因为我不知道我们应该怎么做[86]

[wɪ'ðaʊt] [breɪv] [men] [fɔ:r; fər]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] , [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ;

without	brave	men	for	soldiers	and	sailors	,	to	fight	for	us	;
没有	勇敢的	男人	为了	士兵	和	水手们	,	到	斗争	为了	我们	;

如果没有勇敢的士兵和水手为我们而战；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l]['kwɑ:ləti][ə; eɪ] [kɪŋ] [kæn; kən] [pə'zes] ;

but	it	is	not	the	most	useful	quality	a	king	can	possess	;
但	它	是	不是	这	最多	有用	质量	一个	国王	能	具有	;

但这并不是君王所能拥有的最有用的品质；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['ritʃəd] [ðə; ði][fɜ:rst] ,

and	I	think	you	will	agree	with	me	,	when	I	tell	you	that	Richard	the	First	,
和	我	思考	你	将要	同意	和	我	,	什么时候	我	告诉	你	那	理查德	这	第一的	,

我想你会同意我的看法，即理查一世.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

instead	of	staying	at	home	to	make	good	laws	,	and	take	care	of	his
反而	的	入住	在	家	到	制作	好的	法律	,	和	拿	关心	的	他的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

他本应待在家中制定良法，照顾他的子民，

[went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [faɪt] , [ɔ:r] [geɪn] ['glɔ:ri] , [æz; əz] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] , [ɪn][ðə; ði]['hoʊli]

went	away	to	fight	,	or	gain	glory	,	as	fighting	was	then	called	,	in	the	Holy
去	离开	到	斗争	,	或者	获得	荣耀	,	作为	斗争	曾是	然后	称为	,	在	这	圣

[lænd] ,

Land	,
土地	,

他们远赴圣地参战，或者说，去赢得荣耀——当时的战斗被称为“荣耀之战”。

[waɪl] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə]

while	all	things	were	going	wrong	in	England	,	for	the	want	of	somebody	to
尽管	全部	事物	是	去	错误的	在	英格兰	,	为了	这	想	的	某人	到

[ki:p] ['ɔ:rdər] . - .

keep	order	.	14	.
保持	命令	.	-	.

当英格兰各方面都出了问题时，因为缺少一个维持秩序的人。14.

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

But	there	was	some	excuse	for	him	,
但	那里	曾是	一些	原谅	为了	他	,

但他还是有理由辩解的。

[æz; əz]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['preɪzwɜ:rði] [ækt] ['prɪnsəz]

as	everybody	in	those	days	thought	that	the	most	praiseworthy	act	princes
作为	大家	在	那些	天	想法	那	这	最多	值得称赞	行为	王子们

[ænd; ənd] ['nəublz] [kʊd; kəd][du:] ,

and	nobles	could	do	,
和	贵族	可以	做	,

正如当时人们普遍认为的那样，王子和贵族所能做的最值得称赞的行为是……

[wʌz; wəz][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ə'genst] [ɔ:l] ['pɝ:sənz] [hu:] [bi'li:vd] ['dɪfrəntli]

was	to	fight	for	their	religion	against	all	persons	who	believed	differently
曾是	到	斗争	为了	他们的	宗教	反对	全部	人	WHO	相信	不同

[frʌm; frəm] [ðəm'selvz] ;

from	themselves	;
从	他们自己	;

目的是为捍卫自己的宗教信仰而与所有信仰不同的人作战；

[soʊ] ['rɪtʃəd] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][baɪ][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər]

so	Richard	was	very	much	admired	by	his	people	,	although	he	did	nothing	for
所以	理查德	曾是	非常	很多	钦佩	经过	他的	人们	,	虽然	他	做过	没有什么	为了

[ðer; ðər] ['ri:əl] ['benɪfɪt] ;

their	real	benefit	;
他们的	真实的	益处	;

因此，尽管理查德并没有为人民做任何真正的好事，但他仍然深受人民的爱戴；

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [kɔ:zd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ['mɪzəri] , [ænd; ənd] [greɪt] [dɪ'stres] . - .

but	,	on	the	contrary	,	caused	them	very	much	misery	,	and	great	distress	.	15	.
但	,	在	这	相反	,	导致	他们	非常	很多	苦难	,	和	伟大的	痛苦	.	-	.

相反，却给他们带来了极大的痛苦和悲伤。15.

[ə'nʌðər] ['i:v(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['bærənz] , [hu:] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kru:'seɪdz] ,

Another	evil	was	that	the	Barons	,	who	went	with	him	to	the	Crusades	,
其他	邪恶的	曾是	那	这	男爵	,	WHO	去	和	他	到	这	十字军东征	,

另一个罪恶之处在于，那些和他一起参加十字军东征的男爵们，

[tʊk] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] ['mʌni] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tenənts] ,

took	all	their	own	money	as	well	as	all	they	could	get	from	their	tenants	,
采取	全部	他们的	自己的	钱	作为	出色地	作为	全部	他们	可以	得到	从	他们的	租户	,

他们不仅拿走了自己的所有积蓄，还拿走了所有能从房客那里得到的钱。

[tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [men] [əˈbrɔːd] ,

to	support	themselves	and	their	fighting	men	abroad	,
到	支持	他们自己	和	他们的	斗争	男人	国外	,

为了养活自己和在海外作战的士兵，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenəˈrælәti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [left] ['veri] [pʊr] . - .

so	that	the	generality	of	the	people	were	left	very	poor	.	16	.
所以	那	这	概论	的	这	人们	是	左边	非常	贫穷的	.	-	.

因此，大多数人民都非常贫穷。16.

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] , [ɪn'diːd] , [əb'teɪnd] [ðer; ðər] ['friːdəm] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

A	great	number	,	indeed	,	obtained	their	freedom	,	by	giving	up	all	they	had	to
一个	伟大的	数字	,	的确	,	获得	他们的	自由	,	经过	给予	向上	全部	他们	有	到

[ðer; ðər][lɔːds] ;

their	lords	;
他们的	领主们	;

确实，很多人通过将自己的一切献给领主而获得了自由；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ɔːr] [ɪm'plɔɪmənt] , [-]

but	then	they	were	left	without	money	or	employment	,	[	87	]
但	然后	他们	是	左边	没有	钱	或者	就业	,	[	-	]

但后来他们却失去了钱和工作[87]

[ænd; ənd] ['meni] [tɜːrnd] ['rɔbəz] , [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] ; ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ]

and	many	turned	robbers	,	to	save	themselves	from	starving	;	therefore	,	you
和	许多	转向	强盗	,	到	节省	他们自己	从	饥饿	;	所以	,	你

[siː] ,

see	,
看	,

许多人为了不挨饿而沦为强盗；因此，你看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [æt; ət][fɜːrst] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔndmən][tuː; tə][biː; bi][set]

it	was	not	always	a	good	thing	,	at	first	,	for	the	bondmen	to	be	set
它	曾是	不是	总是	一个	好的	事物	,	在	第一的	,	为了	这	保释人	到	是	放

[æt; ət] ['lɪbərti] ;

at	liberty	;
在	自由	;

起初，让奴隶获得自由并不总是件好事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][end] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn] [friː] , [ænd; ənd] ,

but	it	was	good	in	the	end	,	for	their	children	were	born	free	,	and	,
但	它	曾是	好的	在	这	结尾	,	为了	他们的	孩子们	是	出生	自由的	,	和	,

但最终这是好事，因为他们的孩子生来自由，而且

[æz; əz] [taɪmz] [gɑːt] ['betər] , [ðə; ði] [friː] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm]

as	times	got	better	,	the	free	middle	classes	began	to	be	of	some
作为	时代	得到	更好的	,	这	自由的	中间	课程	开始	到	是	的	一些

['kɑːnsɪkwens] ,

consequence	,
结果	,

随着经济形势好转，自由的中产阶级开始变得举足轻重。

[ænd; ənd][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

and	have	gone	on	gradually	increasing	in	wealth	and	importance	,
和	有	已消失	在	逐步地	增加	在	财富	和	重要性	,

并且财富和地位也逐渐稳步增长。

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [best] ['seɪfgɑːrd] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] . - .

till	they	have	now	become	the	best	safeguard	and	support	of	the	country	.	17	.
直到	他们	有	现在	变得	这	最好的	保障	和	支持	的	这	国家	.	-	.

直到现在，它们已成为国家最好的保障和支持力量。17.

[waɪl] ['rɪtʃəd] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔrz] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [mæn] ,

While	Richard	was	gone	to	the	wars	,	his	brother	John	,	who	was	a	very	bad	man	,
尽管	理查德	曾是	已消失	到	这	战争	,	他的	兄弟	约翰	,	WHO	曾是	一个	非常	坏的	男人	,

理查德参战期间，他的弟弟约翰（一个非常坏的人）

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [kɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nəublz] [huː] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] ,

wanted	to	make	himself	king	in	England	,	and	there	were	some	of	the	nobles	who	encouraged	him	,
通缉	到	制作	他自己	国王	在	英格兰	,	和	那里	是	一些	的	这	贵族	WHO	鼓励	他	,

他想称王，而且有一些贵族鼓励他这么做。

[waɪl] ['ʌðər] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbsənt] ['mɑːnərk] ; [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

while	others	defended	the	rights	of	the	absent	monarch	;	so	that	there	was	great	confusion	,
尽管	其他的	辩护	这	权利	的	这	缺席的	君主	;	所以	那	那里	曾是	伟大的	困惑	,

而另一些人则捍卫不在场君主的权利；因此，局势一片混乱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər] ['sædli] [ˌdisri'gɑːdid] . - .

and	the	laws	were	sadly	disregarded	.	18	.
和	这	法律	是	令人遗憾的是	被忽视	.	-	.

令人遗憾的是，这些法律被无视了。18.

[æt; ət] [læst] , ['rɪtʃəd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [bæd] ['duːɪŋz] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] ,

At	last	,	Richard	heard	of	all	these	bad	doings	,	and	left	the	Holy	Land	,
在	最后的	,	理查德	听到	的	全部	这些	坏的	行为	,	和	左边	这	圣	土地	,

最后，理查德听说了所有这些恶行，离开了圣地。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] ,

intending	to	come	home	as	fast	as	he	could	;	but	,	unfortunately	,	he	was	made	prisoner	,
意图	到	来	家	作为	快速地	作为	他	可以	;	但	,	很遗憾	,	他	曾是	制成	囚犯	,

他原本打算尽快回家；但不幸的是，他被俘虏了。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [baɪ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

on	his	way	,	by	the	Duke	of	Austria	,
在	他的	方式	,	经过	这	公爵	的	奥地利	,

在他前往目的地的路上，由奥地利公爵陪同。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . - .

and	confined	in	a	castle	in	Germany	for	some	time	before	the	English	people	knew	what	had	become	of	him	.	19	.
和	受限	在	一个	城堡	在	德国	为了	一些	时间	前	这	英语	人们	知道	什么	有	变得	的	他	.	-	.

他被囚禁在德国的一座城堡里一段时间，直到英国人民才知道他发生了什么事。19.

['ritʃəd] [nuː] [ðɪs] [duːk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'frʌntɪd] [hɪm; ɪm]

Richard	**knew**	**this**	**duke**	**was**	**his**	**enemy**	**,**	**because**	**he**	**had**	**affronted**	**him**
理查德	知道	这	公爵	曾是	他的	敌人	,	因为	他	有	受辱	他

[wen] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd] ,

when	**in**	**the**	**Holy**	**Land**	**,**
什么时候	在	这	圣	土地	,

理查德知道这位公爵是他的敌人，因为这位公爵曾在圣地冒犯过他。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] [dis'gaizɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz]

so	**he**	**had**	**taken**	**the**	**precaution**	**of**	**disguising**	**himself**	**in**	**passing**	**through**	**his**
所以	他	有	已采取	这	预防	的	伪装	他自己	在	通过	通过	他的

[də'mɪnjənz] , [-]

dominions	**,**	**[**	**88**	**]**
领地	,	[	-	]

因此，他在穿越自己的领地时采取了伪装的预防措施[88]。

[ænd; ənd] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] , ['biːɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd]

and	**took**	**with**	**him**	**only**	**a**	**single**	**page**	**;**	**but**	**,**	**one**	**day**	**,**	**being**	**tired**	**and**
和	采取	和	他	仅有的	一个	单身的	页	;	但	,	一	天	,	存在	疲劳的	和

['hʌŋgri] ,

hungry	**,**
饥饿的	,

他只带了一页纸；但是有一天，他又累又饿，

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [vi'enə] ,

he	**stopped**	**to**	**rest**	**at**	**a**	**village**	**near**	**Vienna**	**,**
他	停止	到	休息	在	一个	村庄	靠近	维也纳	,

他在维也纳附近的一个村庄停下来休息。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz][peɪdʒ]['ɪntuː] [ðæt] ['sɪti] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] . - .

and	**sent**	**his**	**page**	**into**	**that**	**city**	**to**	**buy**	**some**	**provisions**	**.**	**20**	**.**
和	发送	他的	页	进入	那	城市	到	买	一些	条款	.	-	.

并派他的侍从到那个城市去购买一些物资。20.

[ðə; ði] [juːθ] , ['fuːlɪʃli] , [hʌŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hænsəm] [glʌvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd][æz; əz]

The	**youth**	**,**	**foolishly**	**,**	**hung**	**a**	**pair**	**of**	**handsome**	**gloves**	**in**	**his**	**belt**	**,**	**and**	**as**
这	青年	,	愚蠢地	,	悬挂	一个	一对	的	英俊的	手套	在	他的	腰带	,	和	作为

[glʌvz] [wɜːr; wər] ,

gloves	**were**	**,**
手套	是	,

年轻人愚蠢地将一副漂亮的手套挂在腰带上，而手套毕竟是.....

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , ['oʊnli][wɔːrn][baɪ] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] , [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ɪk'saɪtɪd]

in	**those**	**days**	**,**	**only**	**worn**	**by**	**persons**	**of**	**the**	**highest**	**rank**	**,**	**this**	**circumstance**	**excited**
在	那些	天	,	仅有的	磨损	经过	人	的	这	最高	秩	,	这	环境	兴奋的

[sə'spɪʃ(ə)n] ,

suspicion	**,**
怀疑	,

在当时，这种服饰只有地位显赫的人才能佩戴，这种情况引起了人们的怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] . - .

and	**he**	**was**	**arrested**	**,**	**and**	**obliged**	**to**	**confess**	**the**	**truth**	**.**	**21**	**.**
和	他	曾是	被捕	,	和	有义务	到	承认	这	真相	.	-	.

他被逮捕，被迫承认了真相。21.

[ðə; ði] [duːk] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	**duke**	**immediately**	**sent**	**a**	**band**	**of**	**soldiers**	**to**	**seize**	**the**	**king**	**,**
这	公爵	立即地	发送	一个	乐队	的	士兵	到	抢占	这	国王	,

公爵立即派出一队士兵去抓捕国王。

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] ['bɪzi] ['tɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] [miːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['roʊstɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['faɪər] . - .

whom	they	found	busy	turning	some	meat	that	was	roasting	at	the	fire	.	22	.
谁	他们	成立	忙碌的	转弯	一些	肉	那	曾是	烘焙	在	这	火	.	-	.

他们发现他正在忙着翻动火上烤的肉。22.

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [fɔːt] ['væliəntli] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

He	started	up	,	drew	his	sword	,	and	fought	valiantly	,	but	was	captured	,
他	开始	向上	,	画	他的	剑	,	和	战斗	英勇地	,	但	曾是	捕获	,

他起身拔剑，英勇作战，但最终被俘。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fɔːrtrəs] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][sʌm; səm]

and	sent	to	a	strong	fortress	,	where	he	had	remained	a	prisoner	some
和	发送	到	一个	强的	堡垒	,	在哪里	他	有	剩余	一个	囚犯	一些

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

并被送往一座坚固的堡垒，在那里他被囚禁了几个月。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] , [baɪ][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['mɪnstrəl] ,

when	he	was	discovered	,	it	has	been	stated	,	by	a	wandering	minstrel	,
什么时候	他	曾是	发现	,	它	有	到过	声明	,	经过	一个	漫游	吟游诗人	,

据说，他被一位流浪艺人发现时，

[huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [nuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

who	heard	him	singing	in	his	prison	,	and	knew	his	voice	.
WHO	听到	他	歌唱	在	他的	监狱	,	和	知道	他的	嗓音	.

谁在狱中听过他唱歌，认出了他的声音。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fæbjələs] [teɪl] . - .

But	this	is	a	fabulous	tale	.	23	.
但	这	是	一个	太棒了	故事	.	-	.

但这却是一个精彩绝伦的故事。23.

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [baɪ]['tæksɪz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['rænsəm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

A	large	sum	was	raised	in	England	,	by	taxes	,	for	his	ransom	,	and	he
一个	大的	和	曾是	提高	在	英格兰	,	经过	税收	,	为了	他的	赎金	,	和	他

[keɪm] [bæk] ;

came	back	;
来了	后退	;

英国通过税收筹集了一大笔钱作为赎金，他最终获释；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [æt; ət] [hoʊm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['kwɑːrəld] , [waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ]

but	he	did	not	stay	long	at	home	;	for	he	had	quarrelled	,	while	in	the
但	他	做过	不是	停留	长的	在	家	;	为了	他	有	争吵	,	尽管	在	这

['hoʊli][lænd] ,

Holy	Land	,
圣	土地	,

但他并没有在家待很久；因为他在圣地时与人发生了争吵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,

with	the	king	of	France	,
和	这	国王	的	法国	,

与法国国王一起，

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə] ['nɔːrməndi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ]

and	went	over	to	Normandy	for	the	purpose	of	going	to	war	with
和	去	超过	到	诺曼底	为了	这	目的	的	去	到	战争	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后他前往诺曼底，目的是与他并肩作战。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['æroʊ] , [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [-]

where	he	was	killed	by	a	poisoned	arrow	,	aimed	at	him	from	[	89	]
在哪里	他	曾是	被杀	经过	一个	中毒	箭	,	旨在	在	他	从	[	-	]

他被一支从[89]射向他的毒箭射杀。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæs(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'siːdʒɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - , ['hævɪŋ] ['reɪnd] [ten]

the	walls	of	a	castle	he	was	besieging	,	in	the	year	1199	,	having	reigned	ten
这	墙壁	的	一个	城堡	他	曾是	围攻	,	在	这	年	-	,	拥有	统治	十

['jɪrz] . - .

years	.	24	.
年	.	-	.

公元 1199 年，他围攻一座城堡，当时他已统治了十年。24.

[prɪns] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [naʊ] [meɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['lɔːfl] [raɪt]

Prince	John	was	now	made	king	of	England	,	but	he	had	no	lawful	right
王子	约翰	曾是	现在	制成	国王	的	英格兰	,	但	他	有	不	合法的	正确的

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [θroʊn] ,

to	the	throne	,
到	这	王座	,

约翰王子被拥立为英格兰国王，但他并没有合法的王位继承权。

[æz; əz] [prɪns] ['ɑːrθər] , [ðə; ðɪ] ['ɔːrf(ə)n] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] ['eldər] ['brʌðər] , [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]

as	prince	Arthur	,	the	orphan	son	of	an	elder	brother	,	was	living	,	and
作为	王子	亚瑟	,	这	孤儿	儿子	的	一个	长老	兄弟	,	曾是	活的	,	和

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [truː] [er] ,

was	the	true	heir	,
曾是	这	真的	继承人	,

因为亚瑟王子，这位哥哥的孤儿儿子，还活着，而且是真正的继承人，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] . - .

according	to	the	rules	of	succession	.	25	.
根据	到	这	规则	的	演替	.	-	.

根据继承规则。25.

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [prɪns] [wʌz; wəz] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] , [ɪn] ['nɔːrməndi] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['ʌŋk(ə)l]

But	this	unfortunate	prince	was	made	prisoner	,	in	Normandy	,	by	his	wicked	uncle
但	这	不幸	王子	曾是	制成	囚犯	,	在	诺曼底	,	经过	他的	邪恶	叔叔

,

,

,

但这位不幸的王子被他邪恶的叔叔囚禁在诺曼底。

[ænd; ənd][moʊst] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] . - .

and	most	people	believe	he	met	with	a	violent	death	.	26	.
和	最多	人们	相信	他	遇见	和	一个	暴力	死亡	.	-	.

大多数人认为他死于非命。26.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['hæpənd]

It	was	a	very	serious	misfortune	for	the	country	when	the	king	happened
它	曾是	一个	非常	严肃的	不幸	为了	这	国家	什么时候	这	国王	发生

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][mæn] ,

to	be	a	bad	man	,
到	是	一个	坏的	男人	,

如果国王恰好是个坏人，那对国家来说就是一场非常严重的灾难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dɪ'spɑːtɪk] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [meɪd]

because	the	government	was	,	at	that	time	,	despotic	;	that	is	,	the	king	made
因为	这	政府	曾是	,	在	那	时间	,	专制	;	那	是	,	这	国王	制成

[ðə; ðɪ] [lɔːz] [hɪm'self] ,

the	laws	himself	,
这	法律	他自己	,

因为当时的政府是专制的；也就是说，国王自己制定法律。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wət'evər] [hiː; hi] [pliːzd] ; [ˌwer'æz] , [naʊ] ,

and	had	the	power	of	doing	whatever	he	pleased	;	whereas	,	now	,
和	有	这	力量	的	正在做	任何	他	高兴	;	然而	,	现在	,

他曾拥有随心所欲的权力；而如今，

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ; [soʊ] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [nuː] [ækt][kæn; kən][biː; bi]

the	laws	are	made	by	the	parliament	;	so	that	,	before	any	new	act	can	be
这	法律	是	制成	经过	这	议会	;	所以	那	,	前	任何	新的	行为	能	是

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

法律由议会制定；因此，任何新法案在通过之前，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd] ['klevər] [men] [mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

a	great	many	good	and	clever	men	must	agree	to	it	,
一个	伟大的	许多	好的	和	聪明的	男人	必须	同意	到	它	,

许多优秀而聪明的人都会同意这一点。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . - .

which	is	a	great	protection	to	the	people	.	27	.
哪个	是	一个	伟大的	保护	到	这	人们	.	-	.

这是对人民的一大保护。27.

[haʊ'evər] , [kɪŋ] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [kəm'peld] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['veri]

However	,	king	John	was	compelled	much	against	his	will	,	to	make	some	very
然而	,	国王	约翰	曾是	被迫	很多	反对	他的	将要	,	到	制作	一些	非常

[gʊd] [lɔːz] ,

good	laws	,
好的	法律	,

然而，约翰国王在很多情况下都违背了自己的意愿，被迫制定了一些非常好的法律。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

and	the	reason	of	this	was	,
和	这	原因	的	这	曾是	,

原因在于：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['tɪrəni] [wʌz; wəz] [felt] [baɪ][ðə; ði] ['nəublz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

that	his	tyranny	was	felt	by	the	nobles	even	more	than	the	common	people	,
那	他的	暴政	曾是	毛毡	经过	这	贵族	甚至	更多的	比	这	常见的	人们	,

他的暴政对贵族的影响甚至比对平民百姓的影响更大。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ˌʌn'dʒʌstli] [siːzd] ,

for	their	estates	were	often	unjustly	seized	,
为了	他们的	庄园	是	经常	不公正的	查获	,

因为他们的财产经常被不公正地没收，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][get][ðem; ðəm]

and	they	were	obliged	to	give	him	large	sums	of	money	to	get	them
和	他们	是	有义务	到	给	他	大的	总和	的	钱	到	得到	他们

[bæk] [-]

back	[	90	]
后退	[	-	]

他们不得不向他支付一大笔钱才能把他们赎回来[90]

[ə'gen] ; [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm] ['mæri] [ən'les] [ðeɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə]

again	;	then	he	would	not	let	them	marry	unless	they	paid	him	for	leave	to
再次	;	然后	他	会	不是	让	他们	结婚	除非	他们	有薪酬的	他	为了	离开	到

[duː][soʊ] ;

do	so	;
做	所以	;

再一次；然后，除非他们付钱给他，否则他不会让他们结婚；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	if	any	person	wanted	to	go	out	of	the	country	,
和	如果	任何	人	通缉	到	去	出去	的	这	国家	,

如果有人想出国，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] .

they	were	obliged	to	buy	his	permission	.
他们	是	有义务	到	买	他的	允许	.

他们不得不花钱买下他的许可。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd]

no	one	was	free	to	do	any	thing	till	the	consent	of	the	king	was	obtained
不	一	曾是	自由的	到	做	任何	事物	直到	这	同意	的	这	国王	曾是	获得

[baɪ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] . - .

by	a	handsome	present	.	28	.
经过	一个	英俊的	展示	.	-	.

未经国王同意，任何人不得擅自做任何事，除非向国王献上一份贵重的礼物。28.

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

At	length	,
在	长度	,

最后，

[hɪz; ɪz] ['tɪrəni] [wʌz; wəz] ['kærɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['nəublz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]

his	tyranny	was	carried	to	such	a	height	that	the	chief	nobles	resolved	to
他的	暴政	曾是	携带	到	这样的	一个	高度	那	这	首席	贵族	已解决	到

[meɪk] [hɪm; ɪm][ækt] [mɔːr] ['dʒʌstli] ,

make	him	act	more	justly	,
制作	他	行为	更多的	公正地	,

他的暴政愈演愈烈，以至于贵族们决心让他更加公正地行事。

[ɔːr] [diː'θroʊn] [hɪm; ɪm] ; [soʊ] [ðeɪ] [roʊt] [daʊn] , [ɑːn] ['pɑːrtʃmənt] , [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɪʃt]

or	dethrone	him	;	so	they	wrote	down	,	on	parchment	,	all	the	things	they	wished
或者	废黜	他	;	所以	他们	写道	向下	,	在	羊皮纸	,	全部	这	事物	他们	希望

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,

to	have	done	,
到	有	完毕	,

或者废黜他；于是，他们把所有想做的事情都写在了羊皮纸上。

[ɔːr] ['ɔːltərd] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

or	altered	,	and	agreed	with	each	other	that	,	if	he	refused	to	sign	it	,
或者	已修改	,	和	同意	和	每个	其他	那	,	如果	他	拒绝	到	符号	它	,

或者修改，并且双方约定，如果他拒绝签字，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðer; ðər]

they	would	go	to	war	with	him	,	and	they	took	care	to	have	all	their
他们	会	去	到	战争	和	他	,	和	他们	采取	关心	到	有	全部	他们的

['væsl] [ɑːrmd] ,

vassals	armed	,
附庸	武装	,

他们会与他开战，并且他们确保所有附庸国都武装起来。

[ænd; ənd][ɪn] ['redinəs] . - .

and	in	readiness	.	29	.
和	在	准备就绪	.	-	.

并做好准备。29.

[dʒɑ:n][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['bærənz][wɜ:r; wər][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,

John	was	very	much	frightened	when	he	found	the	barons	were	in	earnest	,
约翰	曾是	非常	很多	害怕	什么时候	他	成立	这	男爵们	是	在	认真	,

约翰发现男爵们是认真的，感到非常害怕。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['rʌnimi:d] , [bɪ'twi:n] ['steɪnz]

and	agreed	to	meet	them	at	a	place	called	Runnymede	,	between	Staines
和	同意	到	见面	他们	在	一个	地方	称为	朗尼米德	,	之间	污渍

[ænd; ənd] ['wɪnzər] , [wer] ,

and	Windsor	,	where	,
和	温莎	,	在哪里	,

并同意在斯坦斯和温莎之间的一个名叫朗尼米德的地方与他们见面，

['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [dɪs'pju:tɪŋ] ,

after	a	great	deal	of	disputing	,
后	一个	伟大的	交易	的	争议	,

经过一番激烈的争论，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][saɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

he	was	obliged	to	sign	his	name	to	what	they	had	written	,
他	曾是	有义务	到	符号	他的	姓名	到	什么	他们	有	书面	,

他不得不在他们写的东西上签名。

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

which	thus	became	the	law	of	the	land	.
哪个	因此	成为	这	法律	的	这	土地	.

于是，它就成了国家的法律。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑ:rtʃmənt] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] . - .

An	ancient	copy	of	this	parchment	is	now	in	the	British	Museum	.	30	.
一个	古老的	复制	的	这	羊皮纸	是	现在	在	这	英国	博物馆	.	-	.

这份羊皮纸的古代副本现藏于大英博物馆。30.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ['mægnə] ['kɑ:rtə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['lætn] [neɪm] [fɔ:r; fər] - [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑ:rtər] ;

It	is	called	Magna	Charta	,	which	is	the	Latin	name	for	'	the	Great	Charter	;
它	是	称为	麦格纳	宪章	,	哪个	是	这	拉丁	姓名	为了	-	这	伟大的	宪章	;

它被称为《大宪章》（Magna Charta），这是拉丁语“伟大宪章”的名称；

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [freɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər]

'	and	it	was	framed	with	a	view	to	take	from	the	king	the	power
-	和	它	曾是	框	和	一个	看法	到	拿	从	这	国王	这	力量

[ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst] [θɪŋz] ,

of	doing	unjust	things	,
的	正在做	不公正	事物	,

它的制定目的是为了剥夺国王行不义之事的权力。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['gʌvərn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l]

and	to	make	him	govern	according	to	the	laws	,	and	not	to	be	able
和	到	制作	他	治理	根据	到	这	法律	,	和	不是	到	是	有能力的

[-]

[	91	]
[	-	]

并让他依法治理，而不是能够[91]

[tu:; tə] [meɪk] [nu:] [lɔ:z] , [ɔ:r] [ɪm'poʊz] [nu:] ['tæksɪz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒər] . - .

to	make	new	laws	,	or	impose	new	taxes	,	at	his	pleasure	.	31	.
到	制作	新的	法律	,	或者	强加	新的	税收	,	在	他的	乐趣	.	-	.

[ðɪs] ['feɪməs] [ækt][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ɔːl]

This	famous	act	is	generally	regarded	as	the	beginning	of	the	liberty	which	all
这	著名的	行为	是	一般来说	认为	作为	这	开始	的	这	自由	哪个	全部

['ɪŋglɪʃmən] [ɑːr; ər][soʊ]['dʒʌstli] [praʊd] [ʌv; əv] ;

Englishmen	are	so	justly	proud	of	;
英国人	是	所以	公正地	自豪的	的	;

这一著名事件普遍被认为是所有英国人引以为豪的自由的开端;

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [wɜːr; wər] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['ɔːf(ə)n]

but	the	laws	it	contained	were	,	in	many	respects	often
但	这	法律	它	包含	是	,	在	许多	尊重	经常

['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

broken	by	the	sovereigns	of	England	,
破碎的	经过	这	君主	的	英格兰	,

但其中所载的法律在许多方面经常被英国君主违反。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['pɪriəd] . - .

for	a	very	long	period	.	32	.
为了	一个	非常	长的	时期	.	-	.

持续了很长时间。32.

[ðə; ði]['bærənz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [stɪl] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər] ['kɑːslz] , [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ɛ'steɪts] ,

The	Barons	of	England	still	lived	in	their	castles	,	on	their	own	estates	,
这	男爵	的	英格兰	仍然	居住地	在	他们的	城堡	,	在	他们的	自己的	庄园	,

英格兰的男爵们仍然居住在他们的城堡和庄园里。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['væsl] [ænd; ənd] [sɜːfs] .

in	the	midst	of	their	vassals	and	serfs	.
在	这	中间	的	他们的	附庸	和	农奴	.

在他们的封臣和农奴中间。

[ðer; ðər]['kæs(ə)l] - [hɔːlz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [naɪts] , [skwaɪəz] , ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['mɪlətəri]

Their	castle	-	halls	were	crowded	with	knights	,	squires	,	pages	,	and	military
他们的	城堡	-	大厅	是	挤	和	骑士	,	乡绅	,	页面	,	和	军队

[dɪ'pɛndənts] ,

dependents	,
家属	,

他们的城堡大厅里挤满了骑士、侍从、侍童和军属。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [praɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'teɪnəz] [æz; əz] [ðeɪ]

for	it	was	their	pride	to	have	as	many	of	such	retainers	as	they
为了	它	曾是	他们的	自豪	到	有	作为	许多	的	这样的	预付金	作为	他们

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [meɪn'teɪn] .

could	possibly	maintain	.
可以	可能	维持	.

因为尽可能多地保留这样的雇员是他们的骄傲。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɜːr; wər] [bɔɪz] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌnz] [ʌv; əv]['nəublmən] ,

The	pages	were	boys	of	high	rank	,	generally	the	younger	sons	of	noblemen	,
这	页面	是	男孩们	的	高的	秩	,	一般来说	这	年轻	儿子们	的	贵族	,

这些侍童都是出身高贵的男孩，通常是贵族的幼子。

[huːz] [prə'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [naɪt] ['erəntri] . - .

whose	profession	was	to	be	knight	errantry	.	33	.
谁	职业	曾是	到	是	骑士	误入歧途	.	-	.

他的职业是游侠骑士。33.

[naʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sɜːrv]
Now , in order to obtain the honour of knighthood , they were obliged to serve
现在 , 在 命令 到 获得 这 荣誉 的 骑士爵位 , 他们 是 有义务 到 服务
[sʌm; səm] [greɪt] ['bærən] ,
some great baron ,
一些 伟大的 男爵 ,

如今，为了获得骑士称号，他们必须为某个大男爵效力。

[fɜːrst][æz; əz]['peɪdʒɪz] , [ðen] [æz; əz][ɪ'skwaɪərz] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
first as pages , then as esquires , for several years ,
第一的 作为 页面 , 然后 作为 绅士们 , 为了 一些 年 ,

先是当侍童，然后当侍从，干了好几年。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [ɪn][ðer; ðər] [kən'dʌkt] ,
and to be very obedient and respectful in their conduct ,
和 到 是 非常 听话 和 尊重 在 他们的 执行 ,

并且在行为举止上要非常顺从和尊重。

[ænd; ənd][duː][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['redɪli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] . - .
and do all that was required of them readily and cheerfully . 34 .
和 做 全部 那 曾是 必需的 的 他们 容易 和 愉快地 . - .

并且欣然、愉快地完成所有被要求做的事情。34.

[waɪl] ['peɪdʒɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][ðer; ðər][lɔːds][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [æt; ət] ['dɪnər]
While pages , they had to wait upon their lords and his guests at dinner
尽管 页面 , 他们 有 到 等待 之上 他们的 领主们 和 他的 客人 在 晚餐
[ænd; ənd] ['sʌpər] ,
and supper ,
和 晚餐 ,

作为侍童，他们必须在晚餐和晚宴上服侍他们的主人和客人。

[tuː; tə] ['kæri] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
to carry messages , and perform little services for the ladies of the
到 携带 消息 , 和 履行 小的 服务 为了 这 女士们 的 这
['fæməli] ;
family ;
家庭 ;

传递信息，并为家里的女眷做些小事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [də'mestɪk] [sleɪvz] , [ænd; ənd] , [-]
but they were themselves waited upon by the domestic slaves , and , [92]
但 他们 是 他们自己 等待 之上 经过 这 国内的 奴隶 , 和 , [-]

但他们自己却由家奴服侍，而且，[92]

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['deɪz] ['duːtiz] , [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
when they had finished their day's duties , were allowed to mix with the
什么时候 他们 有 完成的 他们的 天 职责 , 是 允许 到 混合 和 这
['kʌmpəni] . - .
company . 35 .
公司 . - .

当他们完成一天的工作后，就可以和公司员工一起活动了。35.

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [læns] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [hɔːrs]
They were taught to use the sword and lance , and to manage a horse
他们 是 教授 到 使用 这 剑 和 槊 , 和 到 管理 一个 马
['skɪlfəli] ,
skilfully ,
巧妙地 ,

他们被教导如何使用剑和长矛，以及如何熟练地驾驭马匹。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɔː(r)dz] ['haʊshoʊld] .

and	were	instructed	in	religious	duties	by	the	priests	of	their	lord's	household	.
和	是	指示	在	宗教	职责	经过	这	神父	的	他们的	领主的	家庭	.

- .

36 .

- .

他们由领主家中的祭司教导宗教义务。36.

[wen] [oʊld] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪ'skwaɪərz] ,

When	old	enough	,	they	were	made	esquires	,
什么时候	老的	足够的	,	他们	是	制成	绅士们	,

他们长大后被封为侍从。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['duːtiz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] ,

and	then	their	duties	were	to	take	care	of	the	horses	and	armour	,
和	然后	他们的	职责	是	到	拿	关心	的	这	马匹	和	盔甲	,

他们的职责是照料马匹和盔甲。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tend] [ðer; ðər][lɔːds][ɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] ; [wɪtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

and	to	attend	their	lords	on	all	occasions	;	which	services	he	usually
和	到	出席	他们的	领主们	在	全部	场合	;	哪个	服务	他	通常

[ri'wɔːdid] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [naɪts] ,

rewarded	by	making	them	knights	,
奖励	经过	制作	他们	骑士	,

他们还要随时侍奉领主；领主通常会封他们为骑士，以此作为对他们服务的奖赏。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][goʊ] [wer'evər] [ðeɪ] [pliːzd] ;

when	they	were	free	to	go	wherever	they	pleased	;
什么时候	他们	是	自由的	到	去	无论	他们	高兴	;

当他们可以自由去任何他们想去的地方时；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [toʊld] [wʌt] [ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] . -

and	you	have	already	been	told	what	their	mode	of	life	was	afterwards	.	37
和	你	有	已经	到过	讲述	什么	他们的	模式	的	生活	曾是	然后	.	-

.

:

.

你们已经被告知了他们后来的生活方式。37.

[ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [æt; ət]

The	great	people	were	very	fond	of	hunting	and	hawking	,	and	fighting	at
这	伟大的	人们	是	非常	喜爱	的	打猎	和	霍金	,	和	斗争	在

['tɔːnəmənts] ; [bʌt; bət] ,

tournaments	;	but	,
锦标赛	;	但	,

这些伟人们非常喜欢狩猎、猎鹰和参加比武；但是，

[pər'hæps] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['tɜrnəmənt] [wʌz; wəz] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] . - .

perhaps	,	you	do	not	know	what	a	tournament	was	,	so	I	will	tell	you	.	38	.
也许	,	你	做	不是	知道	什么	一个	比赛	曾是	,	所以	我	将要	告诉	你	.	-	.

也许你不知道什么是锦标赛，所以我来告诉你。38.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪlt] [ʌp] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['θiːətər] ,

There	was	a	place	built	up	,	something	like	a	large	theatre	,
那里	曾是	一个	地方	建造	向上	,	某物	喜欢	一个	大的	剧院	,

那里建起了一处类似大型剧院的地方，

[wɪð; wɪθ] ['gæləriz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,

with	galleries	for	the	ladies	and	gentlemen	,
和	画廊	为了	这	女士们	和	先生们	,

设有女士和男士专用画廊，

[tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['kɒmbæts][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld]

to	sit	and	see	the	combats	in	the	open	space	below	,	and	this	was	called
到	坐	和	看	这	战斗	在	这	打开	空间	以下	,	和	这	曾是	称为

[ðə; ði] [lɪsts] .

the	lists	.
这	列表	.

坐在那里观看下方空地上的战斗，这被称为“名单”。

[ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər] ['vælər] , [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['ɑːrmər]

Then	the	gentlemen	,	who	wished	to	exhibit	their	valour	,	used	to	come	in	armour
然后	这	先生们	,	WHO	希望	到	展览	他们的	勇气	,	用过的	到	来	在	盔甲

,

,

,

那时，那些想要炫耀武力的绅士们常常身着盔甲前来。

[ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tɪl] [wʌn][wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] ,

and	fight	with	each	other	on	horseback	till	one	was	conquered	,
和	斗争	和	每个	其他	在	马背	直到	一	曾是	征服	,

他们骑马互相厮杀，直到一方战败为止。

[wen] [ðə; ði] ['vɪktər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [praɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gretɪst] ['leɪdi]['prez(ə)nt] . [-] - .

when	the	victor	received	a	prize	from	the	greatest	lady	present	.	[	93	]	39	.
什么时候	这	胜利者	已收到	一个	奖	从	这	最	女士	展示	.	[	-	]	-	.

当胜利者从在场最尊贵的女士手中接过奖品时。[93]39.

[wen] ['oʊnli] [tuː] [naɪts] [fɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [tɪlt] ;

When	only	two	knights	fought	,	it	was	called	a	tilt	;
什么时候	仅有的	二	骑士	战斗	,	它	曾是	称为	一个	倾斜	;

只有两名骑士交战时，这叫做比武；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʊrnəmənt] ; [ænd; ənd] ,

but	if	there	were	several	on	each	side	,	it	was	a	tournament	;	and	,
但	如果	那里	是	一些	在	每个	边	,	它	曾是	一个	比赛	;	和	,

但如果双方都有好几个人，那就是一场锦标赛；而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] ['kɒmbæts][wɜːr; wər][held][fɔːr; fər][spɔːrt] , [ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]

although	these	combats	were	held	for	sport	,	the	combatants	were	often
虽然	这些	战斗	是	握住	为了	运动	,	这	战斗人员	是	经常

['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɪld] . - .

dangerously	wounded	,	and	sometimes	killed	.	40	.
危险地	受伤	,	和	有时	被杀	.	-	.

虽然这些战斗是为了娱乐而举行的，但战斗人员经常身负重伤，有时甚至丧命。40.

[wen] [dʒɑːn][hæd; həd] [saɪnd] ['mægnə] ['kɑːrtə] , [ðə; ði]['bærənz] [went] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːslz] ,

When	John	had	signed	Magna	Charta	,	the	Barons	went	home	to	their	castles	,
什么时候	约翰	有	签名	麦格纳	宪章	,	这	男爵	去	家	到	他们的	城堡	,

约翰签署《大宪章》后，男爵们就回到了各自的城堡。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['pleʒərz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ]

to	enjoy	their	usual	pleasures	;	but	the	king	had	no	intention	of	behaving
到	享受	他们的	通常	快乐	;	但	这	国王	有	不	意图	的	行为

['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

any	better	than	before	,
任何	更好的	比	前	,

他们照常享受各种乐趣；但国王并没有打算比以前更加自律。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [sent] ['eɪdʒənts][tuː; tə] ['flændərz] , [tuː; tə] [reɪz] [truːps] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ,

and	secretly	sent	agents	to	Flanders	,	to	raise	troops	of	foreigners	,
和	偷偷	发送	代理人	到	弗兰德斯	,	到	增加	军队	的	外国人	,

并秘密派遣特工前往弗兰德斯，招募外国人军队。

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['plʌndər] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærənz] ,

promising	that	they	should	be	allowed	to	plunder	the	estates	of	the	Barons	,
有前途	那	他们	应该	是	允许	到	掠夺	这	庄园	的	这	男爵	,

他们承诺应该允许他们掠夺男爵们的庄园。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'lɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] . - .

if	they	would	enlist	in	his	service	.	41	.
如果	他们	会	入伍	在	他的	服务	.	-	.

如果他们愿意为他效力。41.

[ðʌs] [hiː; hi] [suːn] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɔːr] [wɪð; wɪθ]

Thus	he	soon	appeared	at	the	head	of	an	army	,	and	went	to	war	with
因此	他	很快	出现	在	这	头	的	一个	军队	,	和	去	到	战争	和

[ðə; ði] ['nəublz] ,

the	nobles	,
这	贵族	,

于是他很快便率领军队出现，与贵族们开战。

[huː] , [ɪn] [rɪ'vendʒ] , [dɪd] [ə; eɪ] ['veri] [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,

who	,	in	revenge	,	did	a	very	wrong	and	foolish	thing	,	which	was	,
WHO	,	在	复仇	,	做过	一个	非常	错误的	和	愚蠢	事物	,	哪个	曾是	,

为了报复，他做了一件非常错误和愚蠢的事情，那就是：

[tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] ['luːɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] . - .

to	offer	the	crown	to	Louis	,	the	son	of	the	king	of	France	.	42	.
到	提供	这	王冠	到	路易斯	,	这	儿子	的	这	国王	的	法国	.	-	.

将王位献给法国国王的儿子路易。42.

['luːɪs] [suːn] [keɪm] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] ,

Louis	soon	came	over	with	a	French	army	,	and	,
路易斯	很快	来了	超过	和	一个	法语	军队	,	和	,

路易很快带着一支法国军队过来了，

['æftər] ['hævɪŋ] [ɪn] [veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['doʊvər] ['kæs(ə)l] , [hiː; hi] ['entərd] ['lʌndən] [ɪn] ['traɪʌmf] ,

after	having	in	vain	tried	to	take	Dover	Castle	,	he	entered	London	in	triumph	,
后	拥有	在	徒劳	尝试	到	拿	多佛	城堡	,	他	进入	伦敦	在	胜利	,

在徒劳地试图攻占多佛城堡之后，他凯旋进入伦敦。

[waɪlst] [dʒɑːn] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bærənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ]

whilst	John	was	obliged	to	retreat	;	but	the	Barons	began	to	think	they
而	约翰	曾是	有义务	到	撤退	;	但	这	男爵	开始	到	思考	他们

[hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] ,

had	done	wrong	,
有	完毕	错误的	,

约翰被迫撤退；但男爵们开始认为自己做错了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [dʒɑːn] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]

and	,	as	John	died	suddenly	,	in	the	midst	of	this	confusion	,	they	turned	their
和	,	作为	约翰	死亡	突然	,	在	这	中间	的	这	困惑	,	他们	转向	他们的

[ɑːrmz] [ə'genst] ['luːɪs] ,

arms	against	Louis	,
武器	反对	路易斯	,

约翰突然去世，在混乱之中，他们转而攻击路易。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] . [-]

and	forced	him	to	leave	the	country	.	[	94	]
和	强制	他	到	离开	这	国家	.	[	-	]

并强迫他离开该国。[94]

['kwestʃənz] . [wʌn] .

QUESTIONS	.	1	.
问题	.	1	.

问题 1.

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ækts][ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] ['sekənd] ? ['sɛvən] .

What	were	the	first	acts	of	Henry	the	Second	?	7	.
什么	是	这	第一的	行为	的	亨利	这	第二	?	7	.

亨利二世最初的几项举措是什么？7.

[huː] [wʌz; wəz] ['tɔməs] - ['bekɪt] ? [eɪt] .

Who	was	Thomas	à	Becket	?	8	.
WHO	曾是	托马斯	-	贝克特	?	8	.

托马斯·贝克特是谁？8.

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['bekɪt] [kɔːzd] ? - .

How	was	the	death	of	Becket	caused	?	10	.
如何	曾是	这	死亡	的	贝克特	导致	?	-	.

贝克特的死因是什么？10.

[wʌt] ['kɑːŋkwest][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ? - .

What	conquest	was	made	in	this	reign	?	12	.
什么	征服	曾是	制成	在	这	在位	?	-	.

这一统治时期取得了哪些征服？12.

[wen] [dɪd] ['henri] [daɪ] , [ænd; ənd] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] ? - .

When	did	Henry	die	,	and	who	succeeded	him	?	13	.
什么时候	做过	亨利	死	,	和	WHO	成功了	他	?	-	.

亨利何时去世？谁继承了他的王位？13.

[haʊ] [dɪd] ['ritʃəd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ? - .

How	did	Richard	employ	the	chief	part	of	his	reign	?	17	.
如何	做过	理查德	采用	这	首席	部分	的	他的	在位	?	-	.

理查德是如何利用他统治时期的大部分时间的？17.

[wʌt] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ? - .

What	occurred	in	England	during	his	absence	?	22	.
什么	发生	在	英格兰	期间	他的	缺席	?	-	.

在他不在的这段时间里，英国发生了什么事？22.

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ? - .

What	happened	to	the	king	on	his	way	home	?	23	.
什么	发生	到	这	国王	在	他的	方式	家	?	-	.

国王在回家的路上发生了什么事？23.

[steɪt] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] . - .

State	the	date	and	manner	of	his	death	.	24	.
状态	这	日期	和	方式	的	他的	死亡	.	-	.

说明他的死亡日期和死亡方式。24.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [kɪŋ] ? - .

Who	was	the	next	king	?	27	.
WHO	曾是	这	下一个	国王	?	-	.

谁是下一任国王？27.

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ækt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['nəublz] ? - .

How	did	the	king	act	towards	the	nobles	?	30	.
如何	做过	这	国王	行为	向	这	贵族	?	-	.

国王对待贵族的态度如何？30.

[wʌt] [wʌz; wəz]['mægnə] ['kɑːrtə] ? - .

What	was	Magna	Charta	?	40	.
什么	曾是	麦格纳	宪章	?	-	.

什么是《大宪章》？40.

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [duː]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [saɪnd] [ðæt] ['tʃɑːrtər] ? [-]

What	did	the	king	do	after	he	had	signed	that	Charter	?	[	95	]
什么	做过	这	国王	做	后	他	有	签名	那	宪章	?	[	-	]

国王签署该宪章后做了什么？[95]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] .
FROM THE DEATH OF KING JOHN TO THE ACCESSION OF RICHARD THE SECOND .
从 这 死亡 的 国王 约翰 到 这 加入 的 理查德 这 第二 .
— - [tuː; tə] - .
— 1216 TO 1377 .
— - 到 - .

从约翰王去世到理查二世登基——1216 年至 1377 年。

[deθ] [ʌv; əv] [lu(:)'welin] . [wʌn] .
DEATH OF LLEWELLYN . 1 .
死亡 的 勒韦林 . 1 .

卢埃林之死.1.

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [θɜːrd] ,
The reign of Henry the Third ,
这 在位 的 亨利 这 第三 ,

亨利三世统治时期

[huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
who was only nine years of age when he succeeded his father ,
WHO 曾是 仅有的 九 年 的 年龄 什么时候 他 成功了 他的 父亲 ,

他继承父亲的职位时年仅九岁。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'hæpi] [wʌn] . [ˌtuː'tuː] .
was a very long and a very unhappy one . 2 .
曾是 一个 非常 长的 和 一个 非常 不开心 一 . 2 .

那是一段非常漫长且非常不愉快的时光。2.

[æt; ət][fɜːrst] , [θɪŋz] [went] [ɑːn] ['veri] [wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['gɑːrdiən] ,
At first , things went on very well , because the king had a good guardian ,
在 第一的 , 事物 去 在 非常 出色地 , 因为 这 国王 有 一个 好的 监护人 ,

起初一切都很顺利，因为国王有一位优秀的监护人。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk] , [-]
the Earl of Pembroke , [96]
这 伯爵 的 彭布罗克 , [-]

彭布罗克伯爵[96]

[huː] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['waɪzli] ; [bʌt; bət][hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [daɪd] ,
who managed the government wisely ; but he , in a few years , died ,
WHO 管理 这 政府 明智地 ; 但 他 , 在 一个 很少 年 , 死亡 ,

他治理国家治理有方；但几年后，他就去世了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儿童英国图解历史：(The Child's Pictorial History of England From) 第4/8页

[ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] ['ɪntuː] ['paʊər] [huː] [dɪd][nɑːt][ækt][soʊ] [wel] ,

and	others	came	into	power	who	did	not	act	so	well	,
和	其他的	来了	进入	力量	WHO	做过	不是	行为	所以	出色地	,

还有一些掌权者，他们的表现却不尽如人意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] [hɪm'self] . [θriː] .

and	the	king	was	too	young	to	know	what	was	right	himself	.	3	.
和	这	国王	曾是	也	年轻的	到	知道	什么	曾是	正确的	他自己	.	3	.

国王年纪太小，自己也不知道什么是对的。3.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [gʊd] [ɜːrl] [daɪd] , [fɔːr; fər] ,

It	was	a	pity	the	good	earl	died	,	for	,
它	曾是	一个	遗憾	这	好的	伯爵	死亡	,	为了	,

这位善良的伯爵去世了，真是太可惜了，因为.....

[ɪf] ['henri] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪz] [ɪn'strʌkt] ,

if	Henry	had	been	fortunate	enough	to	have	had	a	wise	instructer	,
如果	亨利	有	到过	幸运	足够的	到	有	有	一个	明智的	指导员	,

如果亨利足够幸运，能遇到一位睿智的导师，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['betər] ['sɑːvrɪn] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

he	might	have	been	a	better	sovereign	,	but	,	as	it	was	,	he	was
他	可能	有	到过	一个	更好的	主权	,	但	,	作为	它	曾是	,	他	曾是

[ə; eɪ] ['veri] [bæd][wʌn] . [fɔːr] .

a	very	bad	one	.	4	.
一个	非常	坏的	一	.	4	.

他或许可以成为一个更好的君主，但实际上，他是一个非常糟糕的君主。4.

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

The	great	mischief	was	this	.
这	伟大的	恶作剧	曾是	这	.

最大的祸害就是这件事。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [frentʃ] ['prɪnses] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ;

He	married	a	French	princess	,	who	had	no	more	wisdom	than	himself	;
他	已婚	一个	法语	公主	,	WHO	有	不	更多的	智慧	比	他自己	;

他娶了一位法国公主，这位公主和他一样缺乏智慧；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][soʊ] [ɪk'strævəgənt] [ðæt] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['mʌni]

and	they	were	both	so	extravagant	that	they	spent	a	great	deal	more	money
和	他们	是	两个都	所以	靡	那	他们	花费	一个	伟大的	交易	更多的	钱

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] ;

than	they	could	afford	;
比	他们	可以	买得起	;

他们俩都非常铺张浪费，花的钱远远超过了他们的承受能力；

[ænd; ənd] , [ðen] , [tuː; tə] [get] [freʃ] [sə'plaɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr]

and	,	then	,	to	get	fresh	supplies	,	the	king	ordered	the	people	to	pay	more
和	,	然后	,	到	得到	新鲜的	补给品	,	这	国王	订购	这	人们	到	支付	更多的

['tæksɪz] ,

taxes	,
税收	,

于是，为了获得新的物资，国王下令向人民征收更多的税赋。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [du:] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ʌn'dʒʌst] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [ɪn]

and	began	to	do	all	the	unjust	things	that	had	caused	so	much	misery	in
和	开始	到	做	全部	这	不公正	事物	那	有	导致	所以	很多	苦难	在

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] . [faɪv] .

the	time	of	his	father	.	5	.
这	时间	的	他的	父亲	.	5	.

并开始做他父亲那个时代造成许多苦难的各种不义之事。5.

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] ['bærənz] [ə'sembld] [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [hi:; hi] [wʊd] [ə'baɪd]

Sometimes	the	Barons	assembled	and	obliged	him	to	promise	he	would	abide
有时	这	男爵	组装	和	有义务	他	到	承诺	他	会	遵守

[baɪ] [ðə; ðɪ] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] ['mægnə] ['kɑ:rtə] ;

by	the	terms	of	Magna	Charta	;
经过	这	条款	的	麦格纳	宪章	;

有时男爵们会聚集起来，强迫他承诺遵守《大宪章》的条款；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [su:n] [fər'gɑ:t] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

but	he	soon	forgot	his	promises	,	and	went	on	the	same	as	before	,
但	他	很快	忘了	他的	承诺	,	和	去	在	这	相同的	作为	前	,

但他很快就忘记了自己的承诺，一切照旧。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] [ɔ:f] ['evri] [jɪr] ,

so	that	the	people	were	worse	and	worse	off	every	year	,
所以	那	这	人们	是	更糟	和	更糟	离开	每一个	年	,

结果，人们的生活水平一年比一年低。

[ænd; ənd] ['meni] [men] [bɪ'keɪm] ['rɔbəz] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['haɪweɪz] ,

and	many	men	became	robbers	on	the	highways	,
和	许多	男人	成为	强盗	在	这	高速公路	,

许多人因此沦为公路上的强盗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər] ['fæməliz] [baɪ] ['ɑ:nɪst] ['ɪndəstri] . [sɪks] .

because	they	could	not	support	their	families	by	honest	industry	.	6	.
因为	他们	可以	不是	支持	他们的	家庭	经过	诚实的	行业	.	6	.

因为他们无法通过诚实劳动养家糊口。6.

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [tɪl] [æt; ət] [læst] ,

This	was	the	state	of	affairs	for	many	years	,	till	at	last	,
这	曾是	这	状态	的	事务	为了	许多	年	,	直到	在	最后的	,

这种情况持续了很多年，直到最后.....

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]

there	was	a	civil	war	again	,	and	,	after	a	great	deal	of	fighting	and
那里	曾是	一个	民用	战争	再次	,	和	,	后	一个	伟大的	交易	的	斗争	和

['blʌdʃed] ,

bloodshed	,
流血事件	,

内战再次爆发，经过大量的战斗和流血事件后，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , ['edwərd] , [wɜ:r; wər] [meɪd] [-]

the	king	and	his	eldest	son	,	Edward	,	were	made	[	97	]
这	国王	和	他的	长子	儿子	,	爱德华	,	是	制成	[	-	]

国王和他的长子爱德华被任命[97]

['prizənəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] , [fɔ:t] [æt; ət] ['lu(:)is] , [ɪn] ['sʌsɪks] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɜ:rl] [ʌv; əv]

prisoners	in	a	battle	,	fought	at	Lewes	,	in	Sussex	,	in	1264	,	and	the	Earl	of
囚犯	在	一个	战斗	,	战斗	在	刘易斯	,	在	苏塞克斯	,	在	-	,	和	这	伯爵	的

['lestər] ,

Leicester	,
莱斯特	,

1264 年在苏塞克斯郡刘易斯发生的一场战斗中的俘虏，以及莱斯特伯爵

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [tʊk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] . ['sɛvən] .

the	king's	brother	-	in	-	law	,	took	the	government	upon	himself	.	7	.
这	国王的	兄弟	-	在	-	法律	,	采取	这	政府	之上	他自己	.	7	.

国王的妹夫篡夺了政权。7.

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] ,

This	was	an	important	event	,
这	曾是	一个	重要的	事件	,

这是一件重要的事情，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ɜ:rl] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

because	the	earl	summoned	a	parliament	to	consult	as	to	what	it	would
因为	这	伯爵	被召唤	一个	议会	到	咨询	作为	到	什么	它	会

[bi:; bi] [best] [tu:; tə][du:] ['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ;

be	best	to	do	under	these	circumstances	;
是	最好的	到	做	在下面	这些	情况	;

因为伯爵召集议会，商讨在当前情况下最好的做法；

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] , [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə]

and	he	desired	that	,	besides	the	nobles	and	bishops	,	there	should	come	to
和	他	想要的	那	,	除了	这	贵族	和	主教们	,	那里	应该	来	到

[ðɪs] ['pɑ:rləmənt] [naɪts] ,

this	parliament	knights	,
这	议会	骑士	,

他希望除了贵族和主教之外，骑士们也能够参加这次议会。

[ɔ:r]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] ['evri] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['bə:gəz] ,

or	gentlemen	from	every	county	,	and	citizens	and	burghers	,
或者	先生们	从	每一个	县	,	和	公民	和	市民	,

或者来自各个郡的绅士、市民和市民们，

[frʌm; frəm] ['evri] ['sɪti] [ænd; ənd]['bɜ:roʊ][tu:; tə] [steɪt] [wʌt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ri:əli]

from	every	city	and	burgh	to	state	what	the	condition	of	the	people	really
从	每一个	城市	和	伯格	到	状态	什么	这	状况	的	这	人们	真的

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

来自各个城市和城镇的民众，陈述了他们的真实生活状况。

[ænd; ənd][tu:; tə] [help] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

and	to	help	to	advise	what	could	be	done	for	them	;	so	that	the
和	到	帮助	到	建议	什么	可以	是	完毕	为了	他们	;	所以	那	这

['kɑ:mənər] [wɜ:r; wər] [naʊ] ,

commoners	were	now	,
平民	是	现在	,

并帮助他们了解可以为他们做些什么；因此，平民百姓现在.....

['prɑ:bəbli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

probably	,	for	the	first	time	,	admitted	to	some	share	in	the	government	of
大概	,	为了	这	第一的	时间	,	承认	到	一些	分享	在	这	政府	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

他或许是第一次承认自己在国家政府中占有一席之地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [step] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [hu:] , [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ,

which	was	a	great	step	gained	by	the	people	,	who	,	before	this	,
哪个	曾是	一个	伟大的	步	获得	经过	这	人们	,	WHO	,	前	这	,

这是人民取得的一大进步，在此之前，

[hæd; həd][noʊ] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l] , [ɔːr] ['pɑːrləmənt] , [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

had	no	representatives	in	the	national	council	,	or	parliament	,	to	take	their
有	不	代表	在	这	国家的	理事会	, 或者		议会	,	到	拿	他们的

[pɑːrt] ;

part	;
部分	;

他们在国民议会或议会中没有代表，无法参与其中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ]

and	this	was	the	beginning	of	our	House	of	Commons	,	so	it	is	worth
和	这	曾是	这	开始	的	我们的	房子	的	公共领域	,	所以	它	是	值得

[rɪ'membərɪŋ] . [eɪt] .

remembering	.	8	.
记住	.	8	.

这就是我们下议院的开端，所以值得铭记。8.

[prɪns] ['edwərd] , ['æftər] [ðɪs] , [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['herifəd] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ə; eɪ]

Prince	Edward	,	after	this	,	escaped	from	Hereford	,	where	he	had	been	kept	a
王子	爱德华	,	后	这	,	逃脱	从	赫里福德	,	在哪里	他	有	到过	保留	一个

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

此后，爱德华王子从被囚禁的赫里福德逃脱。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði]['bærənz] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['henri]

and	gained	a	great	victory	over	the	Barons	,	and	replaced	his	father	Henry
和	获得	一个	伟大的	胜利	超过	这	男爵	,	和	替换	他的	父亲	亨利

[ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ;

on	the	throne	;
在	这	王座	;

并取得了对男爵们的巨大胜利，取代了他的父亲亨利登上了王位；

['æftər] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [kruː'seɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [lænd] . [naɪn] .

after	which	,	he	went	on	a	crusade	to	the	Holy	Land	.	9	.
后	哪个	,	他	去	在	一个	运动	到	这	圣	土地	.	9	.

之后，他前往圣地参加十字军东征。9.

[hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['prɪnses] , [neɪmd] ['elənə; -nɔː] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]

He	had	married	a	Spanish	princess	,	named	Eleanor	,	who	was	the	first
他	有	已婚	一个	西班牙语	公主	,	命名	埃莉诺	,	WHO	曾是	这	第一的

['pɜːrs(ə)n] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [-]

person	,	in	England	,	[	98	]
人	,	在	英格兰	,	[	-	]

他娶了一位名叫埃莉诺的西班牙公主，她是英国第一位[98]。

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [frʌm; frəm] [speɪn] ,

that	had	a	carpet	,	which	she	brought	from	Spain	,
那	有	一个	地毯	,	哪个	她	带来	从	西班牙	,

那里铺着一块地毯，是她从西班牙带来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wɜːr; wər] [struːd] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪz]

for	the	floors	of	the	best	apartments	in	the	palace	were	strewed	with	rushes
为了	这	楼层	的	这	最好的	公寓	在	这	宫殿	是	散落的	和	冲刺

; [ænd; ənd] ,

;	and	,
;	和	,

宫殿里最好的房间的地板上都铺满了灯芯草；而且，

[ɪn] ['haʊzɪz] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] ['rʌʃɪz] , [ðeɪ] [juːst] [strɔː] . - .

in	houses	,	where	they	could	not	get	rushes	,	they	used	straw	.	10	.
在	房屋	,	在哪里	他们	可以	不是	得到	冲刺	,	他们	用过的	稻草	.	-	.

在一些无法获得灯芯草的房屋里，他们使用稻草。10.

['henri] [ðə; ði] [θɜ:rd] [daɪd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪʃn] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Henry	**the**	**Third**	**died**	**about**	**seven**	**years**	**after**	**his**	**restoration**	**,**	**in**	**the**	**year**	**1272**	**,**
亨利	这	第三	死亡	关于	七	年	后	他的	恢复	,	在	这	年	-	,

亨利三世复辟后约七年，即1272年去世。

['hævɪŋ] ['reɪnd] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] ; [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

having	**reigned**	**fifty**	**-**	**seven**	**years**	**;**	**and**	**,**	**although**	**the**	**news**	**was**	**sent**	**to**	**his**
拥有	统治	五十	-	七	年	;	和	,	虽然	这	消息	曾是	发送	到	他的

[sʌn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

son	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**
儿子	作为	很快	作为	可能的	,

他统治了五十七年；而且，尽管消息已尽快传达给了他的儿子，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ;

it	**was**	**nearly**	**two**	**years**	**before**	**he**	**returned**	**to**	**England**	**;**
它	曾是	几乎	二	年	前	他	返回	到	英格兰	;

将近两年后他才返回英国；

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['trævəlɪŋ] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ] ;

such	**was**	**the**	**difference**	**between**	**travelling**	**then**	**and**	**now**	**;**
这样的	曾是	这	不同之处	之间	旅行	然后	和	现在	;

这就是当时旅行与现在旅行的不同之处；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli][lænd] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn]

for	**the**	**journey**	**to**	**and**	**from**	**the**	**Holy**	**Land**	**may**	**now**	**be**	**accomplished**	**in**
为了	这	旅行	到	和	从	这	圣	土地	可能	现在	是	完成	在

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] . - .

a	**few**	**weeks**	**.**	**11**	**.**
一个	很少	周	.	-	.

往返圣地的旅程现在只需几周即可完成。11.

['edwərd] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪzər][ænd; ənd] ['betər] [prɪns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

Edward	**the**	**First**	**was**	**a**	**much**	**wiser**	**and**	**better**	**prince**	**than**	**his**	**father**	**,**
爱德华	这	第一的	曾是	一个	很多	更明智	和	更好的	王子	比	他的	父亲	,

爱德华一世比他的父亲是一位更睿智、更优秀的君主。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:nd][ʌv; əv][wɔ:r] , [ænd; ənd] [tu:] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'naʊnd] [æz; əz]

but	**he**	**was**	**too**	**fond**	**of**	**war**	**,**	**and**	**too**	**anxious**	**to**	**be**	**renowned**	**as**
但	他	曾是	也	喜爱	的	战争	,	和	也	焦虑的	到	是	著名	作为

[ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] ,

a	**conqueror**	**,**
一个	征服者	,

但他太喜欢战争，也太渴望成为名扬四海的征服者。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɔrz] [ɪn] ['skɑ:tlənd] ,

which	**was**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**long**	**wars**	**in**	**Scotland**	**,**
哪个	曾是	这	原因	的	这	长的	战争	在	苏格兰	,

这就是苏格兰长期战争的起因。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðæt] ['kʌntri] . - .

for	**his**	**great**	**ambition**	**was**	**to**	**conquer**	**that**	**country**	**.**	**12**	**.**
为了	他的	伟大的	志向	曾是	到	征服	那	国家	.	-	.

因为他最大的野心就是征服那个国家。12.

[bʌt; bət] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] ,

But	**,**	**the**	**first**	**thing**	**he**	**thought**	**of**	**,**	**when**	**he**	**came**	**home**	**,**
但	,	这	第一的	事物	他	想法	的	,	什么时候	他	来了	家	,

但是，他回到家后首先想到的，是.....

[wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][wɜ:r; wər][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

was	to	make	such	regulations	as	were	most	likely	to	protect	the	people
曾是	到	制作	这样的	法规	作为	是	最多	可能	到	保护	这	人们

[frʌm; frəm] ['rɑ:bəri] ;

from	robbery	;
从	抢劫	;

目的是制定最有可能保护人民免受抢劫的法规；

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] ['wɔtʃmən] [ænd; ənd][pə'troʊlz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

so	he	had	watchmen	and	patrols	appointed	in	all	the	cities	,
所以	他	有	守望者	和	巡逻	任命	在	全部	这	城市	,

所以他在所有城市都设立了守望者和巡逻队。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðæt] ['noʊbɑ:di][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [nɔ:r] ['eni]

and	ordered	that	nobody	should	be	abroad	in	the	streets	of	London	,	nor	any
和	订购	那	无人	应该	是	国外	在	这	街道	的	伦敦	,	也不	任何

['tævə:nz] [kept] ['oʊpən] ,

taverns	kept	open	,
酒馆	保留	打开	,

并下令禁止任何人出现在伦敦街头，所有酒馆也不得营业。

['æftər][ðə; ði] ['kɜ:rfju:] [bel] [hæd; həd] ['toʊld] . [-] - .

after	the	curfew	bell	had	tolled	.	[	99	]	13	.
后	这	宵禁	钟	有	收费	.	[	-	]	-	.

宵禁钟响后。[99]13.

[ðə; ði] ['kɜ:rfju:] [wʌz; wəz] [institju:tid] [baɪ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [fairz] , [wɪtʃ]

The	curfew	was	instituted	by	William	the	Conqueror	,	to	prevent	fires	,	which
这	宵禁	曾是	已设立	经过	威廉	这	征服者	,	到	防止	火灾	,	哪个

[wɜ:r; wər] ['veri] ['fri:kwənt] ,

were	very	frequent	,
是	非常	频繁	,

宵禁是征服者威廉为了防止火灾而制定的，当时火灾非常频繁。

[wen] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [θætʃt] ; [soʊ] ,

when	houses	were	in	general	built	of	wood	,	and	thatched	;	so	,
什么时候	房屋	是	在	一般的	建造	的	木头	,	和	茅草屋顶	;	所以	,

当时的房屋通常用木头建造，屋顶用茅草覆盖；所以，

[wen] [ðɪs] [bel] ['toʊld] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['æftər][ðə; ði]

when	this	bell	tolled	at	eight	o'clock	,	the	people	,	for	a	long	time	after	the
什么时候	这	钟	收费	在	八	点钟	,	这	人们	,	为了	一个	长的	时间	后	这

['kɑ:ŋkwest] ,

conquest	,
征服	,

在征服之后的很长一段时间里，每当这口钟在八点钟响起时，人们都会.....

[wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][pʊt] [aʊt] [ðer; ðər][fairz][ænd; ənd] ['kændlz] ;

were	obliged	to	put	out	their	fires	and	candles	;
是	有义务	到	放	出去	他们的	火灾	和	蜡烛	;

他们被迫熄灭了火和蜡烛；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [təulɪŋ] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] ['æftər] [ðæt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['faɪər]

but	the	custom	of	tolling	the	bell	was	continued	after	that	of	putting	out	fire
但	这	风俗	的	收费	这	钟	曾是	持续	后	那	的	推杆	出去	火

[ænd; ənd]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ,

and	candle	was	done	away	with	,
和	蜡烛	曾是	完毕	离开	和	,

但是，在灭火和使用蜡烛的习俗被废除之后，敲钟的习俗却保留了下来。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] . - .

and	even	to	this	day	,	in	many	places	.	14	.
和	甚至	到	这	天	,	在	许多	地方	.	-	.

甚至在今天，在许多地方仍然如此。14.

['edwərd] [ðə; ði][fɜ:rst] [tʊk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstrits] [ʃʊd; ʃəd] [du:][ðer; ðər]['du:ti] ,

Edward	the	First	took	care	that	the	magistrates	should	do	their	duty	,
爱德华	这	第一的	采取	关心	那	这	地方法官	应该	做	他们的	责任	,

爱德华一世确保地方官员尽职尽责。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [ðoʊz] [hu:] [broʊk] [ðə; ði] [lɔ:z] ,

and	punished	those	who	broke	the	laws	,
和	受到惩罚	那些	WHO	打破	这	法律	,

并惩罚那些违法者。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði][læst] [tu:] [reɪn] ,

which	the	kings	had	been	afraid	to	do	in	the	last	two	reigns	,
哪个	这	国王	有	到过	害怕的	到	做	在	这	最后的	二	统治	,

这是前两任国王都不敢做的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['deɪndʒər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] . - .

because	their	lives	would	have	been	in	danger	if	they	had	.	15	.
因为	他们的	生活	会	有	到过	在	危险	如果	他们	有	.	-	.

因为如果他们那样做，他们的生命就会受到威胁。15.

[aɪ][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [waɪz] ['mɑ:nərk] [dɪd][nɑ:t]['ɔ:ltər] [wʌt] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]

I	must	also	tell	you	that	this	wise	monarch	did	not	alter	what	the	Earl	of
我	必须	还	告诉	你	那	这	明智的	君主	做过	不是	改变	什么	这	伯爵	的

['lestər] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ;

Leicester	had	done	about	the	parliament	;
莱斯特	有	完毕	关于	这	议会	;

我还必须告诉你们，这位英明的君主并没有改变莱斯特伯爵对议会所做的事情；

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [send] [ðer; ðər]

but	he	made	it	a	rule	that	the	people	should	continue	to	send	their
但	他	制成	它	一个	规则	那	这	人们	应该	继续	到	发送	他们的

['membər] ,

members	,
成员	,

但他制定了一条规定，要求民众继续派遣他们的成员。

[ænd; ənd] ['evri] ['fri:hoʊldər] [ʌv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] ['kauntiz] , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔ:l] [men] ,

and	every	freeholder	of	land	in	the	counties	,	and	,	in	general	,	all	men	,
和	每一个	自由持有人	的	土地	在	这	县	,	和	,	在	一般的	,	全部	男人	,

以及各县的每一位土地自由持有者，以及一般意义上的所有男性，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['bɜ:roʊ] , [hu:] [peɪd] ['tæksɪz] ,

in	the	cities	and	burghs	,	who	paid	taxes	,
在	这	城市	和	自治市镇	,	WHO	有薪酬的	税收	,

在城市和城镇中，那些缴纳税款的人，

[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] . - .

had	a	right	to	vote	at	the	election	of	members	of	parliament	.	16	.
有	一个	正确的	到	投票	在	这	选举	的	成员	的	议会	.	-	.

有选举议员的投票权。16.

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['wɔ:rfer] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ;

I	should	be	glad	to	have	nothing	to	say	about	warfare	in	this	reign	;
我	应该	是	高兴的	到	有	没有什么	到	说	关于	战争	在	这	在位	;

我很高兴在本届统治期间无需谈论战争；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['wɔrz] [fɔːrm][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz]

but	the	Scottish	wars	form	so	large	a	portion	of	the	history	of	the	times
但	这	苏格兰	战争	形式	所以	大的	一个	部分	的	这	历史	的	这	时代

,

,

,

但是苏格兰战争在当时的历史上占据了如此重要的地位，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . [-] - .

that	you	ought	to	know	something	about	them	.	[	100	]	17	.
那	你	应该	到	知道	某物	关于	他们	.	[	-	]	-	.

你应该了解一些关于它们的事情。[100]17.

[fɜːrst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [weɪlz] ,

First	,	however	,	the	king	invaded	the	northern	part	of	Wales	,
第一的	,	然而	,	这	国王	入侵	这	北方	部分	的	威尔士	,

然而，国王首先入侵了威尔士北部。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['gʌvənd] [baɪ]

which	had	never	been	conquered	by	the	English	,	and	was	then	governed	by
哪个	有	绝不	到过	征服	经过	这	英语	,	和	曾是	然后	受统治	经过

[ə; eɪ] [prɪns] , [neɪmd] [lu(ː)'welin] . - .

a	prince	,	named	Llewellyn	.	18	.
一个	王子	,	命名	卢埃林	.	-	.

该地区从未被英国征服过，当时由一位名叫卢埃林的王子统治。18.

[ðɪs] [tʃiːf] [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ,

This	chief	made	a	gallant	resistance	,	but	he	was	killed	,
这	首席	制成	一个	英勇	反抗	,	但	他	曾是	被杀	,

这位酋长进行了英勇抵抗，但最终还是被杀了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ðen] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ,

and	the	whole	country	was	then	united	to	England	,	and	afterwards	,
和	这	所有的	国家	曾是	然后	团结的	到	英格兰	,	和	然后	,

整个国家随后并入英格兰，之后，

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['ʃaiəz] . - .

in	the	reign	of	Henry	the	Eighth	,	divided	into	shires	.	19	.
在	这	在位	的	亨利	这	第八	,	分割	进入	郡	.	-	.

在亨利八世统治时期，被划分为郡。19.

[ðə; ði] [kwiːn] , ['elənə; -nɔː] , [ʌv; əv] [kæ'stiːl] , ['ɛdwɚdz] [fɜːrst] [waɪf] , [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [weɪlz] [suːn]

The	queen	,	Eleanor	,	of	Castile	,	Edward's	first	wife	,	went	to	visit	Wales	soon
这	女王	,	埃莉诺	,	的	卡斯蒂利亚	,	爱德华的	第一的	妻子	,	去	到	访问	威尔士	很快

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

爱德华的第一任妻子，卡斯蒂利亚女王埃莉诺，此后不久便访问了威尔士。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ['edwərd] [wʌz; wəz][bɔːrn][ðer; ðər] ,

and	her	son	Edward	was	born	there	,
和	她	儿子	爱德华	曾是	出生	那里	,

她的儿子爱德华就出生在那里。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

so	the	king	said	he	should	be	called	prince	of	Wales	,
所以	这	国王	说	他	应该	是	称为	王子	的	威尔士	,

于是国王说他应该被称为威尔士亲王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɑ:vrɪn] [hæz; həz] [sɪns]
and 和 **that** 那 **is** 是 **the** 这 **reason** 原因 **why** 为什么 **the** 这 **eldest** 长子 **son** 儿子 **of** 的 **the** 这 **English** 英语 **sovereign** 主权 **has** 有 **since** 自从
[hæd; həd] [ðæt] ['taɪt(ə)l] . - .
had 有 **that** 那 **title** 标题 **.** . - . **20** **.**

这就是为什么英国君主的长子从此拥有这个头衔的原因。20.

['æftər] [ðɪs] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ʌv; əv] [pi:s] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] ['skɑ:tlənd]
After 后 **this** 这 **,** , **there** 那里 **were** 是 **a** 一个 **few** 很少 **years** 年 **of** 的 **peace** 和平 **,** , **before** 前 **the** 这 **wars** 战争 **with** 和 **Scotland** 苏格兰
[wɜ:r; wər] [bɪ'gʌn] ;
were 是 **begun** 开始 **;** ;

此后，迎来了几年的和平，之后才爆发了与苏格兰的战争；

[soʊ][aɪ] [wɪl] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]
so 所以 **I** 我 **will** 将要 **fill** 充满 **up** 向上 **the** 这 **time** 时间 **by** 经过 **saying** 说 **a** 一个 **little** 小的 **about** 关于 **the** 这 **manners** 礼仪 **and** 和 **customs** 海关 **of** 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪrɪəd] . - .
the 这 **English** 英语 **at** 在 **this** 这 **period** 时期 **.** . - . **21** **.**

因此，我将利用这段时间简单介绍一下这一时期英国人的礼仪和习俗。21.

[ðə; ði] ['nəublz] [lɪvd] [ɪn] , [wʌt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [wei] [ɪn'di:d] .
The 这 **nobles** 贵族 **lived** 居住地 **in** 在 **,** , **what** 什么 **we** 我们 **should** 应该 **think** 思考 **,** , **a** 一个 **very** 非常 **rough** 粗糙的 **way** 方式 **indeed** 的确 **.** .

贵族们的生活方式，我们应该认为，确实非常艰苦。

[ðer; ðər][lɑ:rdʒ] ['kʌmfərtləs] [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] [wɪ'ðaʊt] ['kɑ:rpəts] , [ʌn'gleɪzd] ['wɪndoʊz] ,
Their 他们的 **large** 大的 **comfortless** 无安慰 **rooms** 房间 **,** , **and** 和 **floors** 楼层 **without** 没有 **carpets** 地毯 **,** , **unglazed** 未上釉 **windows** 视窗 **,** ,
[ænd; ənd] ['klʌmzi] ['fɜ:rnɪtʃər] ,
and 和 **clumsy** 笨拙 **furniture** 家具 **,** ,

他们宽敞却不舒适的房间，没有地毯的地板，没有玻璃的窗户，以及笨重的家具，

[wʊd] [nɑ:t] [su:t] ['aʊər; ɑ:r] ['mɑ:dərn] ['nəʊʃnz] , ['i:ðər] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɔ:r] [kən'vi:niəns] . - .
would 会 **not** 不是 **suit** 套装 **our** 我们的 **modern** 现代的 **notions** 概念 **,** , **either** 任何一个 **of** 的 **comfort** 舒适 **or** 或者 **convenience** 方便 **.** . - . **22** **.**

不符合我们现代人对舒适或便利的观念。22.

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['dɪnər] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] [ʌv; əv]
They 他们 **had** 有 **their** 他们的 **dinner** 晚餐 **at** 在 **ten** 十 **o'clock** 点钟 **in** 在 **the** 这 **morning** 早晨 **,** , **in** 在 **the** 这 **great** 伟大的 **hall** 大厅 **of** 的
[ðə; ði] ['kæs(ə)l] ;
the 这 **castle** 城堡 **;** ;

他们上午十点在城堡的大厅里吃了晚饭；

[lɔ:ds] , ['leɪdiz] , [naɪts] , [ɪ'skwaɪərz] , [pri:sts] , [dɪ'pɛndənts] , [-]
lords 领主们 **,** , **ladies** 女士们 **,** , **knights** 骑士 **,** , **esquires** 绅士们 **,** , **priests** 神父 **,** , **dependents** 家属 **,** , **[** [**101** - **]**]

领主、夫人、骑士、乡绅、牧师、家眷[101]

[ænd; ənd] [st'reɪndʒəz] , [ɔ:l] [tə'geðər] ; [fɔ:r; fər] , [wen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [ɪnz] ,
and 和 **strangers** 陌生人 **,** , **all** 全部 **together** 一起 **;** ; **for** 为了 **,** , **when** 什么时候 **there** 那里 **were** 是 **no** 不 **inns** 旅馆 **,** ,

还有陌生人，全都在一起；因为，当没有客栈的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəl][fɔːr; fər] ['trævələz] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət]['eni]['kæs(ə)l] , [ɔːr] ['mɑːnəsteri] , [ɑːn][ðə; ði]

it	was	usual	for	travellers	to	stop	at	any	castle	,	or	monastery	,	on	the
它	曾是	通常	为了	旅行者	到	停止	在	任何	城堡	,	或者	修道院	,	在	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

旅行者们通常会在路上的任何城堡或修道院停下来参观。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] . - .

where	they	were	never	refused	lodging	and	entertainment	.	23	.
在哪里	他们	是	绝不	拒绝	住宿	和	娱乐	.	-	.

他们从未被拒绝提供住宿和娱乐。23.

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['teɪbl] [klɔːðz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kʌps] [wɜːr; wər]['moʊstli][ʌv; əv]

There	were	no	table	cloths	,	and	the	dishes	and	cups	were	mostly	of
那里	是	不	桌子	布料	,	和	这	菜肴	和	杯子	是	大多	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

没有桌布，餐具和杯子大多是木制的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [miːt] , [geɪm] , [fɪʃ] , [ɔːr] ['poʊltri] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [bred]

but	they	were	well	filled	with	meat	,	game	,	fish	,	or	poultry	,	which	,	with	bread
但	他们	是	出色地	已填	和	肉	,	游戏	,	鱼	,	或者	家禽	,	哪个	,	和	面包

[ænd; ənd] [eɪl] ,

and	ale	,
和	麦芽酒	,

但它们里面装满了肉、野味、鱼或家禽，再配上面包和麦芽酒，

['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [ruːd] , [bʌt; bət] [səb'stænʃ(ə)l] [fer] . - .

constituted	the	rude	,	but	substantial	fare	.	24	.
构成	这	粗鲁的	,	但	重大的	票价	.	-	.

构成了粗陋但丰盛的餐食。24.

[ðə; ði]['bærən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , [sæt][æt; ət][æn; ən] ['ʌpər] ['teɪbl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd]

The	Baron	,	with	his	friends	,	sat	at	an	upper	table	,	which	was	served
这	男爵	,	和	他的	朋友们	,	卫星	在	一个	上	桌子	,	哪个	曾是	服务

[wɪð; wɪθ] [waɪn] ;

with	wine	;
和	葡萄酒	;

男爵和他的朋友们坐在楼上的桌子旁，桌上摆着葡萄酒；

[ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [haʊndz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	,	sometimes	he	would	have	his	hounds	lying	at	his	feet	,	and	his
和	,	有时	他	会	有	他的	猎犬	说谎	在	他的	脚	,	和	他的

['feɪvərɪt] [hɔːk] ,

favorite	hawk	,
最喜欢的	鹰	,

有时，他的猎犬会趴在他的脚边，还有他最喜欢的鹰，

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] , [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] . - .

upon	a	perch	,	beside	him	.	25	.
之上	一个	栖息	,	旁	他	.	-	.

在他旁边的栖木上。25.

[ðə; ði] ['sʌpər] , [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪnər] ,

The	supper	,	at	five	o'clock	,	was	just	like	the	dinner	,
这	晚餐	,	在	五	点钟	,	曾是	只是	喜欢	这	晚餐	,

五点钟的晚餐和晚饭一样。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['oʊnli]['regjələr] [miːlz] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] . - .

and	these	were	the	only	regular	meals	at	that	period	.	26	.
和	这些	是	这	仅有的	常规的	餐	在	那	时期	.	-	.

这些是当时仅有的几顿正餐。26.

[aɪ] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪnz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

I	said	there	were	no	inns	in	those	days	,
我	说	那里	是	不	旅馆	在	那些	天	,

我说那时候没有客栈。

[wɪtʃ] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] .

which	reminds	me	to	speak	of	the	difficulty	and	danger	of	travelling	.
哪个	提醒	我	到	说话	的	这	困难	和	危险	的	旅行	.

这让我想起了旅行的困难和危险。

[ðə; ðɪ] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['veri] [bæd][ænd; ənd] ['loʊnli] , ['ɔːf(ə)n] ['rʌnɪŋ] [θruː] ['fɔrists] [ænd; ənd] [ə'krɔːs]

The	roads	were	very	bad	and	lonely	,	often	running	through	forests	and	across
这	道路	是	非常	坏的	和	孤独	,	经常	跑步	通过	森林	和	穿过

[waɪd] [hiːθ] ,

wide	heaths	,
宽的	石楠	,

道路状况非常糟糕，人烟稀少，经常穿过森林和广袤的荒原。

[ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] ['rɔbəz] . - .

infested	with	robbers	.	27	.
受感染的	和	强盗	.	-	.

强盗横行。27.

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['pʌblɪk] [kən'veɪənsiz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [nɔːr] ['eni] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Then	there	were	no	public	conveyances	of	any	kind	,	nor	any	way	of	making	a
然后	那里	是	不	民众	运输	的	任何	种类	,	也不	任何	方式	的	制作	一个

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

当时没有任何公共交通工具，也没有任何出行方式。

[bʌt; bət][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ɔːr][ɑːn] [fʊt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][tuː; tə] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [taʊnz]

but	on	horseback	,	or	on	foot	;	and	,	as	to	stopping	at	the	country	towns
但	在	马背	,	或者	在	脚	;	和	,	作为	到	停止	在	这	国家	城镇

,

;

,

但可以骑马或步行；至于在乡间小镇停留，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

there	was	very	little	accommodation	to	be	had	there	,	for	they	were
那里	曾是	非常	小的	住宿	到	是	有	那里	,	为了	他们	是

[pʊr] [-]

poor	[	102	]
贫穷的	[	-	]

那里几乎没有住宿条件，因为他们很穷[102]

['pleɪsɪz] , [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] ['wʊd(ə)n] [ʃedz] . - .

places	,	the	houses	in	them	being	very	little	better	than	wooden	sheds	.	28	.
地方	,	这	房屋	在	他们	存在	非常	小的	更好的	比	木制的	棚屋	.	-	.

这些地方的房子比木棚好不了多少。28.

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʃɑːps] , [soʊ] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [bɔːt] , [æz; əz] ['fɔːrmərli] , [æt; ət][ðə; ði]

There	were	no	shops	,	so	that	every	thing	was	bought	,	as	formerly	,	at	the
那里	是	不	商店	，	所以	那	每一个	事物	曾是	买	，	作为	以前	，	在	这

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd] ['fɛrz] . - .

markets	and	fairs	.	29	.
市场	和	集市	.	-	.

没有商店，所以所有东西都像以前一样在集市和交易会上购买。29.

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mɜːtʃənts] , [frʌm; frəm] ['lʌndən] , [fræns] , [ænd; ənd] ['flændərz] ,

A	great	many	merchants	,	from	London	,	France	,	and	Flanders	,
一个	伟大的	许多	商人	，	从	伦敦	，	法国	，	和	弗兰德斯	，

许多来自伦敦、法国和佛兰德斯的商人，

[juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛrz] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

used	to	bring	goods	to	the	fairs	for	sale	,
用过的	到	带来	商品	到	这	集市	为了	销售	，

过去用来把货物运到集市上出售，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [təulz][ænd; ənd] ['duːtiz] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər]

and	they	were	obliged	to	pay	tolls	and	duties	to	the	lord	of	the	manor
和	他们	是	有义务	到	支付	收费	和	职责	到	这	主	的	这	庄园

,

;

,

他们必须向庄园主缴纳通行费和税款。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]

which	came	to	a	great	deal	of	money	,	because	they	brought	a	quantity	of
哪个	来了	到	一个	伟大的	交易	的	钱	，	因为	他们	带来	一个	数量	的

['væljuəb(ə)l] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

valuable	merchandise	,
有价值的	商品	，

这笔钱数额巨大，因为他们带来了大量的贵重商品。

[æz; əz][ðə; ði] ['nəublz] [ðəm'selvz] ['pəːtʃəst] [ðer; ðər] ['werɪŋ] [ə'pærəl] , ['dʒuːəlri] , ['spaɪsɪz] ,

as	the	nobles	themselves	purchased	their	wearing	apparel	,	jewellery	,	spices	,
作为	这	贵族	他们自己	购买	他们的	穿着	服饰	，	首饰	，	香料	，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɛrz] ,

and	many	other	commodities	,	at	the	fairs	,
和	许多	其他	商品	，	在	这	集市	，

贵族们自己也在集市上购买衣物、珠宝、香料和许多其他商品。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['læstɪd] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] . - .

which	sometimes	lasted	fifteen	days	.	30	.
哪个	有时	持续	十五	天	.	-	.

有时持续十五天。30.

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [noʊ'bɪləti] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wʌz; wəz] ['veri] ['hænsəm] ,

The	dress	of	the	great	nobility	,	in	the	fourteenth	century	,	was	very	handsome	,
这	裙子	的	这	伟大的	贵族	，	在	这	第十四	世纪	，	曾是	非常	英俊的	，

十四世纪贵族们的服饰非常华丽。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɔːr] ['mænt(ə)l][ʌv; əv]['sætn][ɔːr] ['velvɪt] , [wɪð; wɪθ]['bɔːrdərz] [wɜːrkt] [ɪn][goʊld] , ['oʊvər]

for	they	wore	mantles	of	satin	or	velvet	,	with	borders	worked	in	gold	,	over
为了	他们	穿着	地衣	的	缎	或者	天鹅绒	，	和	边界	工作	在	金子	，	超过

['dʒækɪts] ['haɪli] [im'brɔɪdəd] ;

jackets	highly	embroidered	;
夹克	高度	绣花	;

因为她们身披缎子或天鹅绒披风，边缘饰以金线，内搭绣花外套；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['velvɪt] [kæps][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] . - .

and	their	velvet	caps	were	often	adorned	with	jewels	.	31	.
和	他们的	天鹅绒	帽子	是	经常	装饰	和	珠宝	.	-	.

他们的天鹅绒帽子上常常装饰着珠宝。31.

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [wɔːr] [kloʊz] [koʊts] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] ['leðər] [belts] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

The	middle	classes	wore	close	coats	of	cloth	,	with	leather	belts	round	the	waist	,
这	中间	课程	穿着	关闭	外套	的	布	,	和	皮革	腰带	圆形的	这	腰部	,

中产阶级穿着厚实的布质外套，腰间系着皮带。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bluː] - [koʊt] [bɔɪz] [naʊ] [wer] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪt] [ˌpæntə'luːnz] , [ʃɔːrt]

such	as	the	Blue	-	Coat	Boys	now	wear	,	and	they	had	tight	pantaloons	,	short
这样的	作为	这	蓝色的	-	外套	男孩们	现在	穿	,	和	他们	有	紧的	灯笼裤	,	短的

[buːts] , [ænd; ənd] [klɔːθ] [kæps] . - .

boots	,	and	cloth	caps	.	32	.
靴子	,	和	布	帽子	.	-	.

就像现在穿蓝衣男孩制服的男孩们一样，他们穿着紧身灯笼裤、短靴和布帽。32.

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['veri] [kɔːrs] [wʊl] , ['sʌmtaɪmz]

The	clothing	of	the	working	people	was	made	of	very	coarse	wool	,	sometimes
这	衣服	的	这	在职的	人们	曾是	制成	的	非常	粗	羊毛	,	有时

[ʌn'daid] ,

undyed	,
未染色	,

劳动人民的衣服是用非常粗糙的羊毛制成的，有时甚至未经染色。

[ænd; ənd][ɔːl] [spʌn] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n][æt; ət] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [-]

and	all	spun	and	woven	at	home	by	the	women	,	[	103	]
和	全部	旋转	和	编织	在	家	经过	这	女性	,	[	-	]

全部都是妇女们在家纺纱织布的[103]

[huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['werɪŋ] ,

who	had	nothing	else	for	their	own	wearing	,
WHO	有	没有什么	别的	为了	他们的	自己的	穿着	,

他们自己没有别的衣服可穿了，

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kɑːt(ə)n] [ɔːr] [stʌfs] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðen] ,

as	there	were	no	cottons	or	stuffs	made	in	England	then	,
作为	那里	是	不	棉花	或者	东西	制成	在	英格兰	然后	,

因为当时英国没有生产棉布或其他织物。

[nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [get] [soʊ]

nor	any	of	the	nice	comfortable	things	that	the	poor	people	can	get	so
也不	任何	的	这	好的	舒服的	事物	那	这	贫穷的	人们	能	得到	所以

[tʃiːp] [naʊ] . - .

cheap	now	.	33	.
便宜的	现在	.	-	.

也没有穷人现在能很便宜地买到的任何舒适好的东西。33.

[ðə; ði] ['kʌntri] [taʊnz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪn'hæbɪtɪd] ['tʃiːfli] [baɪ] [friː] ['ɑːtɪzænz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

The	country	towns	were	at	this	period	inhabited	chiefly	by	free	artisans	,	such	as
这	国家	城镇	是	在	这	时期	有人居住的	主要	经过	自由的	工匠	,	这样的	作为

['blæksmɪθ] ,

blacksmiths	,
铁匠	,

这一时期的乡村城镇主要居住着自由工匠，例如铁匠。

['kɑ:pintəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [treɪdz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt]

carpenters	,	and	others	,	of	different	trades	;	but	there	were	still	a	great
木匠	,	和	其他的	,	的	不同的	交易	;	但	那里	是	仍然	一个	伟大的

['meni] ['vɪlɪnz] [ænd; ənd] [sɜ:fs] ,

many	villeins	and	serfs	,
许多	农奴	和	农奴	,

木匠和其他各行各业的人；但仍然有很多农奴和佃农。

[ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] , [fɔ:r; fər] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'bɑ:lɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['eni] [ækt]

on	all	the	cultivated	lands	,	for	slavery	was	never	abolished	in	England	by	any	act
在	全部	这	栽培	土地	,	为了	奴隶制	曾是	绝不	废除	在	英格兰	经过	任何	行为

[ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,

of	parliament	,
的	议会	,

在所有耕地上，奴隶制都从未被英国议会通过任何法案废除。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [daɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fju:d(ə)l] [lɔ:z] . - .

but	gradually	died	away	with	the	feudal	laws	.	34	.
但	逐步地	死亡	离开	和	这	封建	法律	.	-	.

但随着封建法律的废除而逐渐消失。34.

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [reɪzd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rliər] ['pɪriəd] , [baɪ]

The	armies	were	not	raised	then	as	they	were	at	an	earlier	period	,	by
这	军队	是	不是	提高	然后	作为	他们	是	在	一个	早些时候	时期	,	经过

['fju:d(ə)l] ['sɜ:rvɪs] ,

feudal	service	,
封建	服务	,

当时的军队不像以前那样是通过封建服役来征召的。

[bʌt; bət]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [haɪrd] [ænd; ənd] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

but	soldiers	were	hired	and	paid	by	the	day	;	but	there	was	no
但	士兵	是	雇用	和	有薪酬的	经过	这	天	;	但	那里	曾是	不

['stændɪŋ] ['ɑ:rmi] ,

standing	army	,
常设	军队	,

但士兵是按日雇佣和领取薪水的；然而并没有常备军。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ; [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔrz] [wɜ:r; wər]['oʊvər] ,

as	there	is	at	present	;	for	,	as	soon	as	the	wars	were	over	,
作为	那里	是	在	展示	;	为了	,	作为	很快	作为	这	战争	是	超过	,

就像现在这样；因为，战争一结束，

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [dis'tʃa:dʒd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ,

the	men	were	all	discharged	,	which	was	a	bad	thing	,
这	男人	是	全部	出院	,	哪个	曾是	一个	坏的	事物	,

这些人全部被解雇了，这是一件坏事。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['hoʊmz] [ɔ:r] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ,

as	it	often	happened	they	had	no	homes	or	employment	to	return	to	,
作为	它	经常	发生	他们	有	不	房屋	或者	就业	到	返回	到	,

他们常常无家可归，也没有工作可以回去。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rmd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:]['bændz][ʌv; əv] ['rɔbəz] . - .

and	so	formed	themselves	into	bands	of	robbers	.	35	.
和	所以	形成	他们自己	进入	乐队	的	强盗	.	-	.

于是他们组成了强盗团伙。35.

[haʊ'evər] , ['faɪtɪŋ] [men] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði]
However , fighting men had plenty of occupation during the reign of Edward the
然而 , 斗争 男人 有 很多 的 职业 期间 这 在位 的 爱德华 这
[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

然而，在爱德华一世统治时期，战士们有很多事情可做。

[ʌv; əv] [huːz] ['wɔrz] [ɪn] ['skɑːtlənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] . - .
of whose wars in Scotland I am now about to speak . 36 .
的 谁 战争 在 苏格兰 我 是 现在 关于 到 说话 . - .

我现在要讲的是他在苏格兰的战争。36.

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [daɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [noʊ] [sʌn] ,
The king of Scotland died about this time , and as he left no son ,
这 国王 的 苏格兰 死亡 关于 这 时间 , 和 作为 他 左边 不 儿子 ,

苏格兰国王大约在此时去世，由于他没有留下儿子，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [grænd] - ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['erəs] , ['mɑːrgrət] , [daɪd] [suːn] ['æftər] , [-]
and his grand - daughter and heiress , Margaret , died soon after , [104]
和 他的 盛大 - 女儿 和 女继承人 , 玛格丽特 , 死亡 很快 后 , [-]

他的孙女兼继承人玛格丽特不久后去世了[104]

[ˌʌn'mærid] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['prɪnsəz] , [huː] [iːtʃ] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]
unmarried , there were two princes , who each thought he had a right to
未婚 , 那里 是 二 王子们 , WHO 每个 想法 他 有 一个 正确的 到
[sək'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ;
succeed to the throne ;
成功 到 这 王座 ;

有两个未婚的王子，他们都认为自己有权继承王位；

[soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ,
so they agreed to let the king of England decide the dispute ,
所以 他们 同意 到 让 这 国王 的 英格兰 决定 这 争议 ,

所以他们同意让英国国王来裁决这场争端。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['redɪli] [tʊk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] [duː] .
which he readily took upon himself to do .
哪个 他 容易 采取 之上 他自己 到 做 .

他欣然接受了这项任务。

[wʌn] [prɪns] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['rɑːbərt] [bruːs] , [ðə; ði] ['ʌðər] , [dʒɑːn] ['beɪliəl] . - .
One prince was named Robert Bruce , the other , John Baliol . 37 .
一 王子 曾是 命名 罗伯特 布鲁斯 , 这 其他 , 约翰 巴利奥尔 . - .

其中一位王子名叫罗伯特·布鲁斯，另一位王子名叫约翰·巴利奥尔。37.

['edwərd] [sed] ['beɪliəl] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [ə'kɔːrdɪŋli] ;
Edward said Baliol ought to be king , and he was crowned accordingly ;
爱德华 说 巴利奥尔 应该 到 是 国王 , 和 他 曾是 加冕 因此 ;

爱德华说巴利奥尔应该成为国王，于是他被加冕为王；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːnərk] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst]
but the English monarch soon began to find fault with him , and at last
但 这 英语 君主 很快 开始 到 寻找 过错 和 他 , 和 在 最后的
[went] [tuː; tə] [wɔːr] ,
went to war ,
去 到 战争 ,

但英国君主很快就开始对他挑剔，最终发动了战争。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][juˈnaɪt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['skɑːtlənd]['ɪntuː][wʌn]

for	he	made	up	his	mind	to	try	to	unite	England	and	Scotland	into	one
为了	他	制成	向上	他的	头脑	到	尝试	到	团结	英格兰	和	苏格兰	进入	一

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

因为他下定决心要将英格兰和苏格兰合并成一个王国。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ] ['kʌntriz] [hɪmˈself] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] ,

and	to	be	the	king	of	both	countries	himself	;	but	he	did	not	succeed	,
和	到	是	这	国王	的	两个都	国家	他自己	;	但	他	做过	不是	成功	,

他想成为两国的国王；但他未能成功。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [diˈθrəund] ['beɪliəl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]['skɑːtlənd][fɔːr; fər] ['nɪrli]

although	he	dethroned	Baliol	,	and	was	at	war	with	Scotland	for	nearly
虽然	他	被废黜	巴利奥尔	,	和	曾是	在	战争	和	苏格兰	为了	几乎

[ɪˈlev(ə)n] ['jɪrz] . - .

eleven	years	.	38	.
十一	年	.	-	.

虽然他废黜了巴利奥尔，并且与苏格兰交战了近十一年。38.

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] ['skɑːtɪʃ] [tʃiːf] , [kɔːld] [sɜːr] ['wɪljəm] ['wɔlis]

I	dare	say	you	have	heard	of	a	renowned	Scottish	chief	,	called	Sir	William	Wallace
我	敢	说	你	有	听到	的	一个	著名	苏格兰	首席	,	称为	先生	威廉	华莱士

.

:
.

我敢说你一定听说过一位名叫威廉·华莱士爵士的著名苏格兰酋长。

[hiː; hi] [fɔːt] ['breɪvli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn] [ðiːz] ['wɔrz] ,

He	fought	bravely	for	his	country	in	these	wars	,
他	战斗	勇敢地	为了	他的	国家	在	这些	战争	,

在这些战争中，他为国英勇作战。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːlkək] ; [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri]

but	he	was	taken	prisoner	at	the	battle	of	Falkirk	;	and	,	I	am	sorry
但	他	曾是	已采取	囚犯	在	这	战斗	的	福尔柯克	;	和	,	我	是	对不起

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

但他在福尔柯克战役中被俘；很遗憾，

[kɪŋ] ['edwərd] [wʌz; wəz][soʊ]['kruːəl][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɔːf] . - .

king	Edward	was	so	cruel	and	unjust	as	to	have	his	head	cut	off	.	39	.
国王	爱德华	曾是	所以	残忍的	和	不公正	作为	到	有	他的	头	切	离开	.	-	.

爱德华国王残暴不公，被砍下了头颅。39.

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] , [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [tʃiːf] , ['rɑːbərt] [bruːs] ,

But	this	did	not	put	an	end	to	the	war	,	for	another	chief	,	Robert	Bruce	,
但	这	做过	不是	放	一个	结尾	到	这	战争	,	为了	其他	首席	,	罗伯特	布鲁斯	,

但这并没有结束战争，因为另一位酋长罗伯特·布鲁斯……

['grænsʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] - ['menʃ(ə)nd] , [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɔlis] , [geɪnd] ['sevrəl]

grandson	of	him	before	-	mentioned	,	took	the	place	of	Wallace	,	gained	several
孙子	的	他	前	-	提及	,	采取	这	地方	的	华莱士	,	获得	一些

['viktəriz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] . - .

victories	,	and	was	crowned	king	.	40	.
胜利	,	和	曾是	加冕	国王	.	-	.

前面提到的那个人的孙子继承了华莱士的王位，取得了多次胜利，并加冕为王。40.

[ðə; ði] [tuː] ['sɔvrinz] [ðen] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːr] , [ænd; ənd] ['edwərd] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz]

The	two	sovereigns	then	prepared	for	a	long	war	,	and	Edward	was	on	his
这	二	君主	然后	准备	为了	一个	长的	战争	,	和	爱德华	曾是	在	他的

[wei] [tuː; tə] ['skɑːtlənd] , [-]

way	to	Scotland	,	[	105	]
方式	到	苏格兰	,	[	-	]

两位君主随即准备进行一场长期的战争，爱德华前往苏格兰。[105]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

with	his	army	,	when	he	was	taken	ill	,	and	died	in	the	year	1307	,
和	他的	军队	,	什么时候	他	曾是	已采取	患病的	,	和	死亡	在	这	年	-	,

他率领军队时生病了，于1307年去世。

['hævɪŋ] ['reɪnd] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] . - .

having	reigned	thirty	-	four	years	.	41	.
拥有	统治	三十	-	四	年	.	-	.

统治了三十四年。41.

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['edwərd] [ðə; ði] ['sekənd] , [wʌz; wəz][soʊ] ['kerləs] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn]

His	son	,	Edward	the	Second	,	was	so	careless	of	every	thing	but	his	own
他的	儿子	,	爱德华	这	第二	,	曾是	所以	粗心	的	每一个	事物	但	他的	自己的

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

他的儿子爱德华二世，除了自己的享乐之外，对其他一切都漠不关心。

[ðæt] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][bəuθ] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd]['skɑːtlənd] ,

that	he	neglected	the	affairs	of	both	England	and	Scotland	,
那	他	被忽视的	这	事务	的	两个都	英格兰	和	苏格兰	,

他疏忽了英格兰和苏格兰的事务。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skɑːts] [rɪ'kʌvərd] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] ; [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət] [læst] ,

so	that	the	Scots	recovered	all	they	had	lost	;	and	when	,	at	last	,
所以	那	这	苏格兰人	恢复	全部	他们	有	丢失的	;	和	什么时候	,	在	最后的	,

于是苏格兰人夺回了所有失去的东西；最后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði][wɔːr] ,

the	king	was	persuaded	to	renew	the	war	,
这	国王	曾是	被说服	到	更新	这	战争	,

国王被说服重新发动战争。

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bænək,bəːn] ,

he	met	with	such	a	terrible	defeat	at	the	battle	of	Bannockburn	,
他	遇见	和	这样的	一个	糟糕的	击败	在	这	战斗	的	班诺克本	,

他在班诺克本战役中遭遇了惨败。

[ðæt] [ðə; ði] [skɑːts] [ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . - .

that	the	Scots	are	proud	of	it	to	this	very	day	.	42	.
那	这	苏格兰人	是	自豪的	的	它	到	这	非常	天	.	-	.

直到今天，苏格兰人仍然为此感到自豪。42.

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wɜːrθ] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði] ['sekənd] ,

There	is	nothing	more	worth	telling	about	the	reign	of	Edward	the	Second	,
那里	是	没有什么	更多的	值得	讲述	关于	这	在位	的	爱德华	这	第二	,

关于爱德华二世的统治时期，没有什么更值得一提的了。

[huːz] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] [kɔːzd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærənz][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

whose	misconduct	caused	many	of	the	barons	to	rebel	,	and	he	was	,
谁	不当行为	导致	许多	的	这	男爵们	到	反叛	,	和	他	曾是	,

[æt; ət][læst] ,

at	last	,
在	最后的	,

他的不当行为导致许多男爵叛乱，最终，他.....

[meɪd] ['prɪz(ə)nər][baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kruːəli] ['məːdəd] , [ɪn] ['bɜːrkli] ['kæs(ə)l] , [ɪn] - , ['hævɪŋ]
made **prisoner** **by** **them** **,** **and** **cruelly** **murdered** **,** **in** **Berkeley** **castle** **,** **in** **1327** **,** **having**
制成 囚犯 经过 他们 , 和 残酷地 被谋杀 , 在 伯克利 城堡 , 在 - , 拥有
['reɪnd] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] . - .
reigned **about** **twenty** **years** **.** **43** **.**
统治 关于 二十 年 . - .

1327 年，他被他们俘虏，并在伯克利城堡被残忍杀害，当时他已统治了大约二十年。43.

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['edwərd] [ðə; ði] [θɜːrd] , [wʌz; wəz] ['skersli] [ˌfɪf'tiːn] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz]
His **son** **,** **Edward** **the** **Third** **,** **was** **scarcely** **fifteen** **,** **at** **the** **time** **of** **his** **father's**
他的 儿子 , 爱德华 这 第三 , 曾是 几乎 十五 , 在 这 时间 的 他的 父亲的
[deθ] ;
death **;**
死亡 ;

他的儿子爱德华三世在他父亲去世时还不到十五岁；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [prɪns] ,
but **he** **was** **a** **very** **clever** **prince** **,**
但 他 曾是 一个 非常 聪明的 王子 ,

但他是一位非常聪明的王子。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hɪm'self] . - .
and **soon** **began** **to** **manage** **the** **affairs** **of** **the** **country** **himself** **.** **44** **.**
和 很快 开始 到 管理 这 事务 的 这 国家 他自己 . - .

不久，他便开始亲自管理国家事务。44.

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['prɪnses] , [neɪmd] [fi'lipə] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði]
He **married** **a** **Flemish** **princess** **,** **named** **Philippa** **,** **who** **was** **much** **beloved** **by** **the**
他 已婚 一个 弗拉芒语 公主 , 命名 菲利帕 , WHO 曾是 很多 心爱 经过 这
['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
English **people** **,**
英语 人们 ,

他娶了一位名叫菲利帕的佛兰德公主，这位公主深受英国人民的爱戴。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
as **,** **indeed** **,** **she** **deserved** **to** **be** **,** **for** **she** **was** **both** **good** **and** **beautiful** **,**
作为 , 的确 , 她 应得的 到 是 , 为了 她 曾是 两个都 好的 和 美丽的 ,

她确实值得拥有这一切，因为她既善良又美丽。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] ['leɪdiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] ,
as **well** **as** **one** **of** **the** **cleverest** **ladies** **of** **her** **time** **,**
作为 出色地 作为 一 的 这 最聪明的 女士们 的 她 时间 ,

她也是她那个时代最聪明的女性之一，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔɪd] [hɜːr; hər]['tæləns] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɔːr; fər] ['ɪŋgləɴd] . [
and **she** **employed** **her** **talents** **in** **doing** **all** **the** **good** **she** **could** **for** **England** **.** **[**
和 她 受雇 她 天赋 在 正在做 全部 这 好的 她 可以 为了 英格兰 . [
-] - .
106 **]** **45** **.**
-] - .

她运用自己的才能为英格兰做了她所能做的一切好事。[106]45.

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flændərz] ,
She **knew** **that** **the** **people** **of** **her** **own** **country** **,** **which** **was** **Flanders** **,**
她 知道 那 这 人们 的 她 自己的 国家 , 哪个 曾是 弗兰德斯 ,

她知道她自己的祖国弗兰德斯的人民，

[hæd; həd] [groʊn] [rɪtʃ] [baɪ][ðer; ðər] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] ,
had **grown** **rich** **by** **their** **trade** **and** **manufactures** **,**
有 生长 富有的 经过 他们的 贸易 和 制成品 ,

他们通过贸易和制造业积累了财富。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl][ɪn][hɜːr; hər]['paʊər][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][treɪd][ʌv; əv]['ɪŋgləɪnd] ,

so	she	did	all	in	her	power	to	increase	the	trade	of	England	,
所以	她	做过	全部	在	她	力量	到	增加	这	贸易	的	英格兰	,

所以她竭尽全力促进英国的贸易。

[ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['wiːvəz] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd]['set(ə)l][æt; ət]

and	paid	a	number	of	Flemish	weavers	to	come	over	here	and	settle	at
和	有薪酬的	一个	数字	的	弗拉芒语	织工	到	来	超过	这里	和	定居	在

['nɔrwɪtʃ] ,

Norwich	,
诺维奇	,

他们聘请了一些佛兰德斯织工来诺里奇定居。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['meɪkɪŋ] ['wʊlən] [klɔːθ]

that	they	might	improve	the	people	there	,	in	the	art	of	making	woollen	cloth
那	他们	可能	提升	这	人们	那里	,	在	这	艺术	的	制作	羊毛	布

[ænd; ənd] [stʌfs] ,

and	stuffs	,
和	东西	,

希望他们能提高当地人制作羊毛织物和其他织物的技艺。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktəri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['edwərd] [ðə; ði][fɜːrst] . - .

for	which	a	manufactory	had	been	established	by	Edward	the	First	.	46	.
为了	哪个	一个	工厂	有	到过	已确立的	经过	爱德华	这	第一的	.	-	.

爱德华一世为此建立了一家工厂。46.

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['faʊndɪd] ['sevrəl] [skuːlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

She	also	founded	several	schools	,	and	was	a	friend	to	those	who
她	还	创立	一些	学校	,	和	曾是	一个	朋友	到	那些	WHO

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] . - .

distinguished	themselves	by	their	learning	.	47	.
杰出的	他们自己	经过	他们的	学习	.	-	.

她还创办了几所学校，并且是那些因学识而脱颖而出的人的朋友。47.

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['tʃɔːsər] , [ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] ['poʊət] [ðæt] [roʊt] [ɪn]

I	must	not	forget	to	tell	you	that	Chaucer	,	the	first	great	poet	that	wrote	in
我	必须	不是	忘记	到	告诉	你	那	乔叟	,	这	第一的	伟大的	诗人	那	写道	在

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

我必须告诉你们，乔叟是第一位用英语写作的伟大诗人，

[lɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .

lived	at	this	time	,	and	received	much	kindness	from	the	king	and	queen	.
居住地	在	这	时间	,	和	已收到	很多	仁慈	从	这	国王	和	女王	.

- .

48	.
-	.

当时她生活在国王和王后那里，并受到了他们的恩惠。48.

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] ,

The	English	language	was	now	beginning	to	be	spoken	by	the	higher	classes	,
这	英语	语言	曾是	现在	开始	到	是	说	经过	这	更高	课程	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [frentʃ] ,

instead	of	French	,
反而	的	法语	,

上层阶级开始使用英语而不是法语。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spoʊkən] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [siː] ,

and	was	not	very	unlike	the	English	spoken	now	,	as	you	might	see	,
和	曾是	不是	非常	与此不同	这	英语	说	现在	,	作为	你	可能	看	,

正如你所看到的，它与现在所说的英语非常相似。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəmz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tʃɔːsər] . - .

if	you	were	to	look	at	the	poems	written	by	Chaucer	.	49	.
如果	你	是	到	看	在	这	诗歌	书面	经过	乔叟	.	-	.

如果你去看看乔叟写的诗。49.

['edwərd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][wɔːr][æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

Edward	the	Third	was	,	unfortunately	,	as	fond	of	war	as	his	grandfather	.
爱德华	这	第三	曾是	,	很遗憾	,	作为	喜爱	的	战争	作为	他的	祖父	.

不幸的是，爱德华三世和他的祖父一样热衷于战争。

[hiː; hi] [rɪ'nuːd] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]['skɑːtlənd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] ['wɔrz] [wɜːr; wər][ɪn] [fræns] ,

He	renewed	the	war	with	Scotland	,	but	his	great	wars	were	in	France	,
他	更新	这	战争	和	苏格兰	,	但	他的	伟大的	战争	是	在	法国	,

他重新挑起了与苏格兰的战争，但他的主要战争是在法国。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

for	his	ambition	was	to	be	king	of	that	country	,
为了	他的	志向	曾是	到	是	国王	的	那	国家	,

因为他的野心是成为那个国家的国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [-]

and	he	pretended	he	had	a	right	to	[	107	]
和	他	假装	他	有	一个	正确的	到	[	-	]

他假装自己有权[107]

[ðə; ði] [θroʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] . - .

the	throne	,	because	his	mother	was	the	sister	of	the	late	king	.	50	.
这	王座	,	因为	他的	母亲	曾是	这	姐姐	的	这	晚的	国王	.	-	.

因为他的母亲是已故国王的妹妹，所以他继承了王位。50.

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [θɔːt] ['ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə'nʌðər] [prɪns] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

But	the	French	thought	otherwise	,	and	chose	another	prince	for	their	king	,
但	这	法语	想法	否则	,	和	选择	其他	王子	为了	他们的	国王	,

[soʊ] ['edwərd] [ɪn'veɪdɪd] [fræns] ,

so	Edward	invaded	France	,
所以	爱德华	入侵	法国	,

但法国人却另有打算，他们选择了另一位王子作为国王，于是爱德华入侵了法国。

[wer] [hiː; hi] [kə'menst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [wɔːr] , [wɪtʃ] ['læstɪd] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,

where	he	commenced	a	long	and	destructive	war	,	which	lasted	nearly	forty	years	,
在哪里	他	开始	一个	长的	和	破坏性的	战争	,	哪个	持续	几乎	四十	年	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] ,

and	was	carried	on	,
和	曾是	携带	在	,

他发动了一场旷日持久且破坏性极大的战争，这场战争持续了近四十年，并且一直持续至今。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk]

for	a	great	part	of	that	time	,	by	his	eldest	son	,	who	was	called	the	Black
为了	一个	伟大的	部分	的	那	时间	,	经过	他的	长子	儿子	,	WHO	曾是	称为	这	黑色的

[prɪns] ,

Prince	,
王子	,

在那段时间的大部分时间里，统治者是他的长子，也就是被称为黑太子的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɔːr] [blæk] ['ɑːrmər] . - .

because	he	wore	black	armour	.	51	.
因为	他	穿着	黑色的	盔甲	.	-	.

因为他身穿黑色盔甲。51.

[hiː; hi] [meɪd] [greɪt] ['kɔŋkwests] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]

He	made	great	conquests	in	the	south	of	France	,	and	,	at	the	celebrated
他	制成	伟大的	征服	在	这	南	的	法国	,	和	,	在	这	著名

['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,

battle	of	Poictiers	,
战斗	的	-	,

他在法国南部取得了巨大的征服，并在著名的普瓦捷战役中，

[tʊk] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

took	the	French	king	prisoner	,	and	brought	him	to	England	,
采取	这	法语	国王	囚犯	,	和	带来	他	到	英格兰	,

俘虏了法国国王，并将他带到英国。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

where	he	remained	a	captive	for	the	rest	of	his	life	,
在哪里	他	剩余	一个	俘虏	为了	这	休息	的	他的	生活	,

他在那里度过了余生，一直被囚禁在那里。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,

but	was	treated	with	so	much	kindness	and	respect	,
但	曾是	治疗	和	所以	很多	仁慈	和	尊重	,

但却受到了极大的善意和尊重，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] . - .

that	he	had	little	to	complain	of	but	the	loss	of	his	liberty	.	52	.
那	他	有	小的	到	抱怨	的	但	这	损失	的	他的	自由	.	-	.

除了失去自由之外，他几乎没什么可抱怨的。52.

[ðə; ði] [blæk] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [breɪv] ['wɔːriər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]

The	Black	Prince	was	not	only	a	brave	warrior	,	but	was	a	good	and
这	黑色的	王子	曾是	不是	仅有的	一个	勇敢的	战士	,	但	曾是	一个	好的	和

['klevər] [mæn] ;

clever	man	;
聪明的	男人	;

黑太子不仅是一位勇敢的战士，而且是一位善良而聪明的君子；

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

therefore	,	his	death	,	which	happened	a	few	months	before	that	of	his	father	,
所以	,	他的	死亡	,	哪个	发生	一个	很少	几个月	前	那	的	他的	父亲	,

因此，他的去世，比他父亲的去世早几个月，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [griːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] . - .

was	a	great	grief	to	the	English	people	.	53	.
曾是	一个	伟大的	悲伤	到	这	英语	人们	.	-	.

给英国人民带来了巨大的悲痛。53.

['edwərd] [ðə; ði] [θɜːrd] [daɪd] [ɪn] - , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪn] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] .

Edward	the	Third	died	in	1377	,	after	a	long	reign	of	fifty	years	.
爱德华	这	第三	死亡	在	-	,	后	一个	长的	在位	的	五十	年	.

爱德华三世于 1377 年去世，结束了长达五十年的统治。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [kɪŋ] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] ,

He	had	been	a	pretty	good	king	,	had	made	the	people	obey	the	laws	,
他	有	到过	一个	漂亮的	好的	国王	,	有	制成	这	人们	服从	这	法律	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他曾是一位相当不错的国王，让人民遵守了法律，而且，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [əb'zɜːrvd] [ðem; ðəm] [hɪm'self] . - .

in	general	,	observed	them	himself	.	54	.
在	一般的	,	观察到	他们	他自己	.	-	.

总的来说，他亲自观察过它们。54.

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] ['wɔrz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['vɪlɪnz]

When	he	wanted	money	for	the	French	wars	,	he	had	allowed	the	villeins
什么时候	他	通缉	钱	为了	这	法语	战争	,	他	有	允许	这	农奴

[ænd; ənd] [sɜːfs] ,

and	serfs	,
和	农奴	,

当他需要钱来支付与法国的战争费用时，他允许农奴和佃农.....

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['mænər] , [ɔːr] [kraʊn] [lændz] , [tuː; tə] [bai] [ðer; ðər] ['friːdəm] , [soʊ] [-]

on	his	manors	,	or	crown	lands	,	to	buy	their	freedom	,	so	[	108	]
在	他的	庄园	,	或者	王冠	土地	,	到	买	他们的	自由	,	所以	[	-	]

用他的庄园或王室土地来赎买他们的自由，所以[108]

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] , [kəm'pærətɪvli] , [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]

that	there	were	now	,	comparatively	,	but	few	of	the	lower	orders	remaining	in
那	那里	是	现在	,	比较	,	但	很少	的	这	降低	订单	其余的	在

['bɑːndɪdʒ] ;

bondage	;
束缚	;

如今，相对而言，仍处于奴役状态的下层阶级已经很少了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərər] [wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['leɪbər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	the	agricultural	labourers	were	paid	for	their	labour	,	as	well	as
和	这	农业	劳工	是	有薪酬的	为了	他们的	劳动	,	作为	出色地	作为

[ðə; ði] ['ɑːtɪzænz][ænd; ənd] [mə'kænɪks] . - .

the	artisans	and	mechanics	.	55	.
这	工匠	和	机械学	.	-	.

农业工人、工匠和机械师都获得了劳动报酬。55.

[ðer; ðər]['weɪdʒɪz][wɜːr; wər] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [frʌm; frəm] ['tʌpəns] [tuː; tə]['θrepənsˌ'θrʌpəns][ə; eɪ] [deɪ] ,

Their	wages	were	,	in	general	,	from	twopence	to	threepence	a	day	,
他们的	工资	是	,	在	一般的	,	从	两便士	到	三便士	一个	天	,

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['tʌpəns] ,

but	you	must	remember	that	twopence	,
但	你	必须	记住	那	两便士	,

他们的工资一般是每天两便士到三便士，但你必须记住，两便士，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌz; wəz]['iːkwəl] , [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

at	that	time	,	was	equal	,	in	purchasing	the	necessaries	of	life	,
在	那	时间	,	曾是	平等的	,	在	购买	这	必需品	的	生活	,

当时，在购买生活必需品方面，双方地位平等。

[tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['eitpəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ,

to	about	one	shilling	and	eightpence	of	our	money	,
到	关于	一	先令	和	八便士	的	我们的	钱	,

大约相当于我们货币的一先令八便士，

[ænd; ənd] [wʊd] [bai] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] . - .

and	would	buy	much	more	than	sufficient	food	for	a	whole	family	.	56	.
和	会	买	很多	更多的	比	充足的	食物	为了	一个	所有的	家庭	.	-	.

而且会买足够一家人食用的食物。56.

[ðeɪ] [lɪvd] ['tʃiːfli] [ɑːn] [miːt] , [braʊn] [bred] , [ænd; ənd] [eɪl] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]

They	lived	chiefly	on	meat	,	brown	bread	,	and	ale	;	for	there	were	no
他们	居住地	主要	在	肉	,	棕色的	面包	,	和	麦芽酒	;	为了	那里	是	不

['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] ,

vegetables	for	the	table	,
蔬菜	为了	这	桌子	,

他们主要以肉类、黑面包和麦芽酒为生；因为餐桌上没有蔬菜。

['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ; [nɔ:r] ['eni]

cultivated	**by**	**the**	**people**	**in**	**England**	**,**	**till**	**the**	**time**	**of**	**Henry**	**the**	**Eighth**	**;**	**nor**	**any**
栽培	经过	这	人们	在	英格兰	,	直到	这	时间	的	亨利	这	第八	;	也不	任何

[pə'tetoz] ,

potatoes	**,**
土豆	,

直到亨利八世时期，英国人民都未曾种植过土豆；也没有任何其他品种的土豆。

[tɪl] [ðæt] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] ,

till	**that**	**of**	**queen**	**Elizabeth**	**;**	**and**	**then**	**they**	**were**	**considered**	**a**	**dainty**	**dish**	**,**
直到	那	的	女王	伊丽莎白	;	和	然后	他们	是	经过考虑的	一个	纤巧	盘子	,

直到伊丽莎白女王时期；那时它们才被视为一道美味佳肴。

[ænd; ənd]['oʊnli] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv] ['veri] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l] . - .

and	**only**	**seen**	**at**	**the**	**tables**	**of**	**very**	**rich**	**people**	**.**	**57**	**.**
和	仅有的	已见	在	这	表格	的	非常	富有的	人们	.	-	.

而且只在非常富有的人的餐桌上才能见到。57.

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ga:dnz] , ['ɔ:tʃədz] , [ænd; ənd] ['vɪnjədz] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

However	**,**	**there**	**were**	**gardens**	**,**	**orchards**	**,**	**and**	**vineyards**	**,**	**belonging**	**to**	**the**
然而	,	那里	是	花园	,	果园	,	和	葡萄园	,	属于	到	这

['mɒnəstrɪz] ,

monasteries	**,**
修道院	,

然而，修道院拥有花园、果园和葡萄园。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pɜ:səns] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] .

and	**to**	**persons**	**of**	**high**	**rank**	**and**	**fortune**	**.**
和	到	人	的	高的	秩	和	财富	.

以及地位显赫、家境富裕的人士。

['kwestʃənz] . [wʌn] .

QUESTIONS	**.**	**1**	**.**
问题	.	1	.

问题 1.

[hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [kɪŋ] [dʒɑ:n] ? [ˌtu:'tu:] .

Who	**succeeded**	**king**	**John**	**?**	**2**	**.**
WHO	成功了	国王	约翰	?	2	.

谁继承了约翰王的王位？2.

[wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] ? ['sɛvən] .

What	**were**	**the**	**consequences**	**of**	**the**	**king's**	**misconduct**	**?**	**7**	**.**
什么	是	这	结果	的	这	国王的	不当行为	?	7	.

国王的不当行为造成了哪些后果？7.

[wʌt] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] , [ænd; ənd] [haʊ] ? [naɪn] .

What	**great**	**change**	**was**	**made**	**in**	**parliament**	**,**	**and**	**how**	**?**	**9**	**.**
什么	伟大的	改变	曾是	制成	在	议会	,	和	如何	?	9	.

议会发生了哪些重大变化？是如何发生的？9.

[hu:] [fɜ:rst] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['kɑ:rpɪt] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ? - .

Who	**first**	**brought**	**a**	**carpet**	**into**	**England**	**?**	**10**	**.**
WHO	第一的	带来	一个	地毯	进入	英格兰	?	-	.

谁是第一个将地毯带到英国的人？10.

[haʊ] [lɔ:ŋ] [dɪd] ['henri] [ðə; ði] [θɜ:rd] [reɪn] ?

How	**long**	**did**	**Henry**	**the**	**Third**	**reign**	**?**
如何	长的	做过	亨利	这	第三	在位	?

亨利三世在位多久？

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [wʌz; wəz][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ? [-] - .

and	by	whom	was	he	succeeded	?	[	109	]	11	.
和	经过	谁	曾是	他	成功了	?	[	-	]	-	.

他的继任者是谁？[109]11.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ðə; ði][fɜːrst] ? - .

What	was	the	character	of	Edward	the	First	?	12	.
什么	曾是	这	特点	的	爱德华	这	第一的	?	-	.

爱德华一世的性格是怎样的？12.

[ˈmenʃ(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][ækts] . - .

Mention	some	of	his	first	acts	.	15	.
提到	一些	的	他的	第一的	行为	.	-	.

列举他早期的一些行为。15.

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] ? - .

How	did	he	regulate	the	parliament	?	18	.
如何	做过	他	调节	这	议会	?	-	.

他是如何管理议会的？18.

[haʊ] [wʌz; wəz] [weɪlz] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ˈɪŋglənd] ? - .

How	was	Wales	united	to	England	?	37	.
如何	曾是	威尔士	团结的	到	英格兰	?	-	.

威尔士是如何并入英格兰的？37.

[wʌt] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɑːtɪʃ] [ˈwɔrz] ? - .

What	gave	rise	to	the	Scottish	wars	?	38	.
什么	给予	上升	到	这	苏格兰	战争	?	-	.

苏格兰战争的起因是什么？38.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈskɑːtɪʃ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ˈpeɪtriət] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪt] ? -

Who	was	the	great	Scottish	chief	and	patriot	;	and	what	was	his	fate	?	39
WHO	曾是	这	伟大的	苏格兰	首席	和	爱国者	;	和	什么	曾是	他的	命运	?	-

.

:

.

这位伟大的苏格兰首领和爱国者是谁？他的命运如何？39.

[huː] [wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] ? - .

Who	was	made	king	of	Scotland	?	40	.
WHO	曾是	制成	国王	的	苏格兰	?	-	.

谁被拥立为苏格兰国王？40.

[wen] [dɪd] [ˈedwərd] [daɪ] ?

When	did	Edward	die	?
什么时候	做过	爱德华	死	?

爱德华是什么时候去世的?

[ænd; ənd] [huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪm; ɪm] ? - .

and	who	succeeded	him	?	41	.
和	WHO	成功了	他	?	-	.

谁接替了他？41.

[wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ðə; ði] [ˈsekənd] ? - .

What	became	of	Edward	the	Second	?	43	.
什么	成为	的	爱德华	这	第二	?	-	.

爱德华二世后来怎么样了？43.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [kɪŋ] ? - .

Who	was	the	next	king	?	44	.
WHO	曾是	这	下一个	国王	?	-	.

谁是下一任国王？44.

[huːm] [dɪd][hiː; hi] ['mæri] ? - .
Whom did he marry ? 47 .
谁 做过 他 结婚 ? - .

他娶了谁？47.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊət] ? - .
Who was the first great English poet ? 49 .
WHO 曾是 这 第一的 伟大的 英语 诗人 ? - .

谁是第一位伟大的英国诗人？49.

[waɪ] [dɪd] ['edwərd] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪn'veɪd] [fræns] ? - .
Why did Edward the Third invade France ? 53 .
为什么 做过 爱德华 这 第三 入侵 法国 ? - .

爱德华三世为何入侵法国？53.

[wen] [dɪd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['edwərd] [teɪk] [pleɪs] ? - .
When did the death of Edward take place ? 54 .
什么时候 做过 这 死亡 的 爱德华 拿 地方 ? - .

爱德华何时去世？54.

[haʊ] [dɪd] ['edwərd] [ðə; ði] [θɜːrd] [reɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔrz] ? [-]
How did Edward the Third raise money for the wars ? [110]
如何 做过 爱德华 这 第三 增加 钱 为了 这 战争 ? [-]

爱德华三世是如何筹集战争资金的？[110]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊziz] .
FROM THE ACCESSION OF RICHARD THE SECOND TO THE WAR OF THE ROSES .
从 这 加入 的 理查德 这 第二 到 这 战争 的 这 玫瑰 .

从理查二世即位到玫瑰战争。

— - [tuː; tə] - .
— 1377 TO 1422 .
— - 到 - .

— 1377 年至 1422 年。

[ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['ritʃəd] . [wʌn] .
ABDICATION OF RICHARD . 1 .
退位 的 理查德 . 1 .

理查德退位。1.

['ritʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['edwərd] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n]
Richard the Second , the son of Edward , the Black Prince , was but eleven
理查德 这 第二 , 这 儿子 的 爱德华 , 这 黑色的 王子 , 曾是 但 十一
['jɪrz] [oʊld] [wen] ,
years old when ,
年 老的 什么时候 ,

黑太子爱德华之子理查二世当时只有十一岁。

[baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
by the death of his grandfather , he became king of England .
经过 这 死亡 的 他的 祖父 , 他 成为 国王 的 英格兰 .

祖父去世后，他继承了英格兰国王的宝座。

[hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər] [hɪm'self] ;
His uncles governed the country till he was old enough to act for himself ;
他的 叔叔们 受统治 这 国家 直到 他 曾是 老的 足够的 到 行为 为了 他自己 ;

他的叔叔们统治着这个国家，直到他长大成人，能够为自己做主；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz] , [nɔːr][ə; eɪ][dʒʌst] [-]

but	they	did	not	teach	him	to	be	a	wise	,	nor	a	just	[	111	]
但	他们	做过	不是	教	他	到	是	一个	明智的	,	也不	一个	只是	[	-	]

但他们没有教他如何成为一个有智慧的人，也没有教他如何成为一个公正的人[111]

[mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] . [ˌtuː'tuː] .

man	,	and	this	injustice	was	the	cause	of	all	his	misfortunes	.	2	.
男人	,	和	这	不公正	曾是	这	原因	的	全部	他的	不幸	.	2	.

这个人，而这种不公正待遇是他所有不幸的根源。2.

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

One	of	the	first	things	he	did	on	his	own	account	,
一	的	这	第一的	事物	他	做过	在	他的	自己的	帐户	,

他独立完成的第一件事就是

[wʌz; wəz][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ]

was	to	break	a	promise	he	made	to	the	people	;	and	this	was	how
曾是	到	休息	一个	承诺	他	制成	到	这	人们	;	和	这	曾是	如何

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

it	happened	.
它	发生	.

他违背了对人民的承诺；事情就是这样发生的。

[ə; eɪ] [nuː] [tæks][hæd; həd] [kɔːzd] [greɪt] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] ,

A	new	tax	had	caused	great	discontent	among	the	labouring	classes	,
一个	新的	税	有	导致	伟大的	不满	之中	这	劳动	课程	,

一项新税收引起了劳动阶级的极大不满。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	their	unwillingness	to	pay	it	was	increased	by	the	insolence	of	the
和	他们的	不情愿	到	支付	它	曾是	增加	经过	这	傲慢	的	这

[kə'lektəz] , [huː] ,

collectors	,	who	,
收藏家	,	WHO	,

他们不愿支付的态度，因催收人员的傲慢无礼而更加强烈，这些催收人员：

[wʌn] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['wɔːltər] , [ɔːr][wɑːt]['taɪlər] ,

one	day	,	in	the	house	of	a	man	called	Walter	,	or	Wat	Tiler	,
一	天	,	在	这	房子	的	一个	男人	称为	沃尔特	,	或者	沃特	瓦工	,

有一天，在一个名叫沃尔特（或瓦特·泰勒）的男人的家中，

[bɪ'heɪvd] [soʊ] [ɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

behaved	so	ill	to	his	daughter	,
表现	所以	患病的	到	他的	女儿	,

他对女儿的行为非常恶劣，

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] ,

that	he	gave	one	of	them	a	blow	on	the	head	with	his	hammer	,
那	他	给予	一	的	他们	一个	吹	在	这	头	和	他的	锤	,

他用锤子猛击其中一人的头部。

[wɪtʃ] [ʌn'lʌkɪli] [kɪld] [hɪm; ɪm] . [θriː] .

which	unluckily	killed	him	.	3	.
哪个	不幸的是	被杀	他	.	3	.

不幸的是，这夺去了他的生命。3.

[naʊ] [ðə; ði] ['neɪbərz] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['wɔːltər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ,

Now	the	neighbours	knew	that	if	Walter	should	be	taken	,
现在	这	邻居	知道	那	如果	沃尔特	应该	是	已采取	,

现在邻居们都知道，如果沃尔特被抓走，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈfens] ,

he	would	be	put	to	death	for	the	offence	,
他	会	是	放	到	死亡	为了	这	罪行	,

他会因这项罪行被处死。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæks] - [ˈgæðərər] ,

and	as	they	all	had	cause	to	complain	of	the	tax	-	gatherers	,
和	作为	他们	全部	有	原因	到	抱怨	的	这	税	-	采集者	,

由于他们都有理由抱怨收税官，

[ðeɪ] [əˈsembld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [wʊd] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] .

they	assembled	in	front	of	his	cottage	,	and	declared	they	would	protect	him	.
他们	组装	在	正面	的	他的	小屋	,	和	声明	他们	会	保护	他	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

他们聚集在他的小屋前，宣布要保护他。4.

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈdɛtfərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,

This	was	at	Deptford	,	and	they	all	proceeded	to	London	,
这	曾是	在	德普特福德	,	和	他们	全部	继续	到	伦敦	,

这件事发生在德普特福德，之后他们都去了伦敦。

[ˈbiːɪŋ] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l]

being	joined	by	thousands	of	men	from	different	towns	,	and	a	dreadful
存在	加入	经过	数千	的	男人	从	不同的	城镇	,	和	一个	可怕

[ˈraɪət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ;

riot	there	was	;
暴动	那里	曾是	;

数千名来自不同城镇的男子也加入其中，引发了一场可怕的骚乱；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]

so	that	it	was	thought	necessary	for	the	king	to	take	some	means	of
所以	那	它	曾是	想法	必要的	为了	这	国王	到	拿	一些	方法	的

[ˈpæsɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] . [faɪv] .

pacifying	the	rebels	.	5	.
安抚	这	叛军	.	5	.

因此，国王认为有必要采取一些措施来平息叛乱。5.

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [went] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈmeɪər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈnəublz] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lmən]

Accordingly	he	went	,	with	the	lord	mayor	and	some	nobles	and	gentlemen
因此	他	去	,	和	这	主	市长	和	一些	贵族	和	先生们

, [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈsmɪθfiːld] ,

,	to	meet	them	in	Smithfield	,
,	到	见面	他们	在	史密斯菲尔德	,

于是，他与市长以及一些贵族和绅士一起前往史密斯菲尔德与他们会面。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ˈtaɪlər] , [ðer; ðər] [ˈliːdər] , [wʌz; wəz] [-]

and	whilst	Tiler	,	their	leader	,	was	[	112	]
和	而	瓦工	,	他们的	领导者	,	曾是	[	-	]

而他们的领袖泰勒[112]

[ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmeɪər] [keɪm] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] ,

talking	with	the	king	,	the	mayor	came	behind	him	,
说	和	这	国王	,	这	市长	来了	在后面	他	,

市长跟在国王身后，国王正在和他交谈。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [meɪs] , [ænd; ənd] [stʌnd] [hɪm; ɪm] ,

and	struck	him	on	the	head	with	his	mace	,	and	stunned	him	,
和	击	他	在	这	头	和	他的	锤	,	和	目瞪口呆	他	,

他用狼牙棒击中了他的头部，使他昏迷过去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['rɪtʃɝdz] ['pɑːrti] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː] [kɪŋ] ,

and	he	was	killed	by	Richard's	party	;	and	then	the	king	,
和	他	曾是	被杀	经过	理查德的	派对	;	和	然后	这	国王	,

他被理查德的部下杀死了；然后国王，

[fiərɪŋ] [ðə; ðiː] ['raɪətər] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , ['seɪɪŋ] ,

fearing	the	rioters	would	kill	him	in	return	,	asked	them	what	they	wanted	,	saying	,
害怕	这	暴徒	会	杀	他	在	返回	,	问	他们	什么	他们	通缉	,	说	,

他担心暴徒会反过来杀了他，于是问他们想要什么，说道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] . [sɪks] .

he	was	ready	to	do	any	thing	that	was	right	and	just	.	6	.
他	曾是	准备好	到	做	任何	事物	那	曾是	正确的	和	只是	.	6	.

他准备做任何正确和公正的事情。6.

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðə; ðiː][poʊl][tæks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] ;

They	said	they	desired	that	the	poll	tax	should	be	taken	off	;
他们	说	他们	想要的	那	这	轮询	税	应该	是	已采取	离开	;

他们表示希望取消人头税；

['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['vɪlənɪdʒ] [ə'bɑːlɪʃt] [baɪ] [lɔː] ;

slavery	and	villeinage	abolished	by	law	;
奴隶制	和	农奴制	废除	经过	法律	;

法律废除了奴隶制和农奴制；

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [friː] ;

so	that	all	who	were	still	in	bondage	should	be	made	free	;
所以	那	全部	WHO	是	仍然	在	束缚	应该	是	制成	自由的	;

使所有仍在为奴的人都获得自由；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðiː][oʊld]['fjuːd(ə)l] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['duːtiz] [ɑːn] [gʊdz] , [æt; ət][ɔːl][ðə; ðiː]

and	that	the	old	feudal	custom	of	paying	duties	on	goods	,	at	all	the
和	那	这	老的	封建	风俗	的	付费	职责	在	商品	,	在	全部	这

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd] ['fɛrz] ,

markets	and	fairs	,
市场	和	集市	,

而旧的封建习俗，即在所有市场和集市上对货物征收关税，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] . ['sɛvən] .

should	be	done	away	with	.	7	.
应该	是	完毕	离开	和	.	7	.

应该废除。7.

[ɔːl] [ðɪs] ['rɪtʃəd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ;

All	this	Richard	promised	to	do	;
全部	这	理查德	承诺	到	做	;

理查德承诺会做到这一切；

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ðiː] [men] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

but	no	sooner	had	the	men	dispersed	and	gone	back	to	their	homes	,
但	不	很快	有	这	男人	分散的	和	已消失	后退	到	他们的	房屋	,

但男人们刚散去回到各自的家中，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [fɔːrs] [tuː; tə] [siːz] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn]

than	he	sent	out	a	military	force	to	seize	all	who	had	been	concerned	in
比	他	发送	出去	一个	军队	力量	到	抢占	全部	WHO	有	到过	担心的	在

[ðə; ðiː] [rɪ'beljən] ;

the	rebellion	;
这	叛乱	;

然后他派出军队抓捕所有参与叛乱的人；

[ænd; ənd][aɪ] [griːv] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

and	I	grieve	to	say	that	,
和	我	悲伤	到	说	那	,

我很遗憾地告诉大家，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] ,

although	he	had	given	his	word	that	they	should	all	be	pardoned	,
虽然	他	有	给定	他的	单词	那	他们	应该	全部	是	赦免	,

虽然他曾承诺会赦免他们所有人，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['eksɪkjuːtɪd] . [eɪt] .

he	ordered	the	judges	to	have	every	one	of	them	executed	.	8	.
他	订购	这	法官	到	有	每一个	一	的	他们	执行	.	8	.

他命令法官处死他们所有人。8.

['æftər] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [æz; əz] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [hɪr] [mʌtʃ] [gʊd] [ʌv; əv] ['ritʃəd]

After	such	conduct	as	this	,	you	will	not	expect	to	hear	much	good	of	Richard
后	这样的	执行	作为	这	,	你	将要	不是	预计	到	听到	很多	好的	的	理查德

[ðə; ði] ['sekənd] ,

the	Second	,
这	第二	,

理查二世做出如此行径之后，你不会指望听到多少关于他的好话。

[huːz] ['selfɪʃ] [ɪk'strævəgəns] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ʌn'dʒʌst] [θɪŋz] ,

whose	selfish	extravagance	led	him	to	do	all	kinds	of	unjust	things	,
谁	自私	奢侈	引领	他	到	做	全部	种类	的	不公正	事物	,

他自私自利、挥霍无度，以至于做了各种不公正的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒərz] ;

for	the	purpose	of	raising	money	to	spend	on	his	own	pleasures	;
为了	这	目的	的	提高	钱	到	花费	在	他的	自己的	快乐	;

为了筹集资金供自己享乐；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['truːli][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [-]

so	that	it	might	truly	be	said	that	he	was	constantly	[	113	]
所以	那	它	可能	真的	是	说	那	他	曾是	不断地	[	-	]

因此可以说他一直[113]

['rɔbiŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ; [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

robbing	his	subjects	;	as	,	for	instance	,
抢劫	他的	主题	;	作为	,	为了	实例	,

掠夺他的臣民；例如，

[hiː; hi][wʌns] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

he	once	wanted	to	borrow	a	large	sum	of	the	citizens	of	London	,
他	一次	通缉	到	借	一个	大的	和	的	这	公民	的	伦敦	,

他曾想向伦敦市民借一大笔钱，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][lend][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] ['veri] [wel] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn]

which	they	would	not	lend	him	,	because	they	knew	very	well	he	would	never	return
哪个	他们	会	不是	借	他	,	因为	他们	知道	非常	出色地	他	会	绝不	返回

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他们不会借给他，因为他们很清楚他永远不会还给他；

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['tʃɑːrtər] , [ðæt] [ɪz] ,

so	he	took	away	their	charter	,	that	is	,
所以	他	采取	离开	他们的	宪章	,	那	是	,

所以他取消了他们的特许经营权，也就是说，

[ðə; ði][grænt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ][lɔːrd] ['meɪər] ,

the	grant	which	gives	them	the	right	to	elect	a	lord	mayor	,
这	授予	哪个	给予	他们	这	正确的	到	选	一个	主	市长	,

赋予他们选举市长权利的授权

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;

and	to	manage	the	affairs	of	the	city	independently	of	the	king	;
和	到	管理	这	事务	的	这	城市	独立	的	这	国王	;

并独立于国王管理城市事务;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

and	they	were	obliged	to	give	him	ten	times	as	much	to	get	it	back
和	他们	是	有义务	到	给	他	十	时代	作为	很多	到	得到	它	后退

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他们不得不给他十倍的价钱才能把它要回来。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [lend] . [naɪn] .

as	they	had	refused	to	lend	.	9	.
作为	他们	有	拒绝	到	借	.	9	.

因为他们拒绝借贷。9.

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wɜːr; wər] ['veri] [rɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ]

The	citizens	of	London	were	very	rich	at	this	period	,	many	of	them	being
这	公民	的	伦敦	是	非常	富有的	在	这	时期	,	许多	的	他们	存在

[greɪt] ['mɜːtʃənts] ,

great	merchants	,
伟大的	商人	,

当时的伦敦市民非常富有，其中许多人都是大商人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [reɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən][wʌz; wəz] [lɔːrd] ['meɪər] . -

and	it	was	in	this	reign	that	the	famous	Whittington	was	Lord	Mayor	.	10
和	它	曾是	在	这	在位	那	这	著名的	惠廷顿	曾是	主	市长	.	-

.

:
.

正是在这一时期，著名的惠廷顿担任了伦敦市长。10.

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [treɪd] ,

He	had	made	a	large	fortune	in	the	coal	trade	,
他	有	制成	一个	大的	财富	在	这	煤炭	贸易	,

他靠煤炭贸易发了大财。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [nuː] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

which	was	then	a	new	branch	of	commerce	,
哪个	曾是	然后	一个	新的	分支	的	商业	,

那在当时是一个新兴的商业分支，

[fɔːr; fər] [koʊl] [wɜːr; wər] ['veri] ['lɪt(ə)l] [juːst] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði] [θɜːrd] . -

for	coals	were	very	little	used	for	firing	till	the	time	of	Edward	the	Third	.	11
为了	煤炭	是	非常	小的	用过的	为了	射击	直到	这	时间	的	爱德华	这	第三	.	-

.

:
.

直到爱德华三世时期，煤炭才被广泛用于生火。11.

[kɪŋ] ['ritʃəd] [hæd; həd][ˌʌn'dʒʌstli] ['bænɪʃt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['henri] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['herifəd] ,

King	Richard	had	unjustly	banished	his	cousin	Henry	,	Earl	of	Hereford	,
国王	理查德	有	不公正的	被放逐	他的	表哥	亨利	,	伯爵	的	赫里福德	,

理查国王不公正地放逐了他的表弟亨利，赫里福德伯爵。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['hɛnriːz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] , [hæd; həd]['teɪkən]

and	on	the	death	of	Henry's	father	,	the	Duke	of	Lancaster	,	had	taken
和	在	这	死亡	的	亨利的	父亲	,	这	公爵	的	兰开斯特	,	有	已采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] . - .

possession	of	his	estates	.	12	.
拥有	的	他的	庄园	.	-	.

亨利的父亲去世后，兰开斯特公爵继承了他的遗产。12.

[ðɪs] ['noʊblmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði] [θɜːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪkt]

This	nobleman	was	a	grandson	of	Edward	the	Third	,	and	was	much	liked
这	贵族	曾是	一个	孙子	的	爱德华	这	第三	,	和	曾是	很多	喜欢

[baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

by	the	English	,
经过	这	英语	,

这位贵族是爱德华三世的孙子，深受英国人的喜爱。

[huː] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌn'wɜːrðɪ]

who	would	rather	have	had	him	for	their	king	than	the	unworthy
WHO	会	相当	有	有	他	为了	他们的	国王	比	这	不配

['sɑːvrɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] ,

sovereign	they	had	got	,
主权	他们	有	得到	,

谁宁愿拥立他为王，也不愿拥立那位不称职的君主?

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['ritʃəd] [hæd; həd]

although	he	would	have	had	no	right	to	the	throne	,	even	if	Richard	had
虽然	他	会	有	有	不	正确的	到	这	王座	,	甚至	如果	理查德	有

[bɪn] [ded] . [-] - .

been	dead	.	[	114	]	13	.
到过	死的	.	[	-	]	-	.

即使理查德死了，他也没有继承王位的权利。[114]13.

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

However	,	he	came	back	to	England	,
然而	,	他	来了	后退	到	英格兰	,

然而，他最终还是回到了英国。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

and	finding	most	of	the	nobles	as	well	as	the	people	willing	to	make
和	寻找	最多	的	这	贵族	作为	出色地	作为	这	人们	愿意的	到	制作

[hɪm; ɪm] [kɪŋ] ,

him	king	,
他	国王	,

他找到了大多数愿意拥立他为王的贵族和民众。

['ritʃəd] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] ['pɑːmfrɪt]

Richard	was	obliged	to	resign	the	crown	,	and	was	imprisoned	in	Pomfret
理查德	曾是	有义务	到	辞职	这	王冠	,	和	曾是	被监禁	在	鲳鱼

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

理查德被迫放弃王位，并被囚禁在庞弗雷特城堡。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][daɪd][baɪ] [ˌʌn'fer] [miːnz] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][kwaɪt]

where	it	is	supposed	he	died	by	unfair	means	;	but	as	this	is	not	quite
在哪里	它	是	据称	他	死亡	经过	不公平	方法	;	但	作为	这	是	不是	相当

['sɜːrt(ə)n] ,

certain	,
肯定	,

据说他是死于非命；但由于这一点并不完全确定，

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .

we	will	hope	it	was	not	so	.
我们	将要	希望	它	曾是	不是	所以	.

我们希望事实并非如此。

[hiː; hi][hæd; həd] ['reɪnd] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] , [ɪn] - . - .

He	had	reigned	twenty	-	two	years	,	when	he	was	deposed	,	in	1399	.	14	.
他	有	统治	二十	-	二	年	,	什么时候	他	曾是	被罢免	,	在	-	.	-	.

他在位二十二年，于 1399.14 年被废黜。

[ðɪs] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [ɪn]

This	usurpation	of	Henry	the	Fourth	was	the	cause	of	the	long	civil	wars	in
这	篡位	的	亨利	这	第四	曾是	这	原因	的	这	长的	民用	战争	在

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

亨利四世的篡位是英国长期内战的根源。

[kɔːld] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊziz] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ] ,

called	the	Wars	of	the	Roses	,	which	began	in	the	time	of	Henry	the	Sixth	,
称为	这	战争	的	这	玫瑰	,	哪个	开始	在	这	时间	的	亨利	这	第六	,

这场战争被称为玫瑰战争，始于亨利六世时期。

[huːz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz][dɪ'spjuːtɪd] ,

whose	right	to	the	throne	was	disputed	,
谁	正确的	到	这	王座	曾是	争议	,

他的王位继承权曾受到质疑，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərd] [tuː; tə] [reɪn] [wɪ'ðaʊt]

although	his	father	and	grandfather	had	been	suffered	to	reign	without
虽然	他的	父亲	和	祖父	有	到过	遭受	到	在位	没有

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] . - .

opposition	.	15	.
反对	.	-	.

虽然他的父亲和祖父都曾被允许在没有反对的情况下统治。15.

['henri] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['mɑːnərk] ,

Henry	the	Fourth	was	,	on	the	whole	,	a	popular	monarch	,
亨利	这	第四	曾是	,	在	这	所有的	,	一个	受欢迎的	君主	,

亨利四世总体上是一位受人爱戴的君主。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [θɪŋz] [went] [ɑːn] ['prɪti] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv]

and	under	his	government	things	went	on	pretty	well	with	the	generality	of
和	在下面	他的	政府	事物	去	在	漂亮的	出色地	和	这	概论	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] . - .

the	people	.	16	.
这	人们	.	-	.

在他的统治下，大多数人民的生活都相当不错。16.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [weɪlz] , ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [neɪmd] ['əuin]

There	was	an	insurrection	in	Wales	,	headed	by	a	gentleman	,	named	Owen
那里	曾是	一个	起义	在	威尔士	,	标题	经过	一个	绅士	,	命名	欧文

[glɛn'daʊər] ,

Glendower	,
格伦多尔	,

威尔士发生了一场叛乱，领导者是一位名叫欧文·格伦道尔的绅士。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [welʃ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ˌɪndɪˈpendəns] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

who	wished	to	restore	the	Welsh	to	their	former	independence	,	and	to	be
WHO	希望	到	恢复	这	威尔士语	到	他们的	以前的	独立	,	和	到	是

[ðer; ðər] [prɪns] ,

their	prince	,
他们的	王子	,

他希望恢复威尔士人昔日的独立，并成为他们的王子。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] ;

as	he	was	of	the	ancient	royal	family	;
作为	他	曾是	的	这	古老的	皇家	家庭	;

因为他出身于古老的皇室家族；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)l] [ɜːrl] [ʌv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]

and	he	was	joined	by	the	powerful	Earl	of	Northumberland	,	and	his	son
和	他	曾是	加入	经过	这	强大的	伯爵	的	诺森伯兰郡	,	和	他的	儿子

[ˈhenri] [ˈpəːsi] , [ˈbetər] [noʊn] [-]

Henry	Percy	,	better	known	[	115	]
亨利	珀西	,	更好的	已知	[	-	]

与他一同加入的还有强大的诺森伯兰伯爵及其子亨利·珀西，后者更为人熟知[115]

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈhɑːtˌspɜːr] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪvəst] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

by	the	name	of	Hotspur	,	who	was	one	of	the	bravest	knights	of	the	age	.
经过	这	姓名	的	热刺	,	WHO	曾是	一	的	这	最勇敢的	骑士	的	这	年龄	.

- .

17	.
-	.

名叫霍茨珀，他是当时最勇敢的骑士之一。17.

[ðiːz] [ˈnəublmən][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪˈpoʊz]

These	noblemen	had	a	quarrel	with	the	king	,	and	wanted	to	depose
这些	贵族	有	一个	争吵	和	这	国王	,	和	通缉	到	免职

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

这些贵族与国王有矛盾，想要废黜他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [fɔːt] [nɪr] [ˈʃrozbəri] , [wer]

but	he	gained	a	victory	over	them	in	a	battle	fought	near	Shrewsbury	,	where
但	他	获得	一个	胜利	超过	他们	在	一个	战斗	战斗	靠近	什鲁斯伯里	,	在哪里

[ˈhɑːtˌspɜːr][wʌz; wəz] [kɪld] .

Hotspur	was	killed	.
热刺	曾是	被杀	.

但他在什鲁斯伯里附近的一场战斗中战胜了他们，霍茨珀在那场战斗中阵亡。

[ðiːz] [ɪˈvents] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

These	events	are	not	of	much	importance	,
这些	活动	是	不是	的	很多	重要性	,

这些事件并不重要。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˈeni] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈkærəktərz] [ˈspoʊkən][ʌv; əv] ,

but	I	tell	them	because	when	you	hear	any	celebrated	characters	spoken	of	,
但	我	告诉	他们	因为	什么时候	你	听到	任何	著名	人物	说	的	,

但我告诉他们，是因为当你听到人们谈论任何著名人物时，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɪvd] . - .

you	ought	to	know	who	they	were	,	and	when	they	lived	.	18	.
你	应该	到	知道	WHO	他们	是	,	和	什么时候	他们	居住地	.	-	.

你应该知道他们是谁，以及他们生活在哪个年代。18.

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , ['æftərwərdz] ['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

The	prince	of	Wales	,	afterwards	Henry	the	Fifth	,	was	also	celebrated	for	his
这	王子	的	威尔士	,	然后	亨利	这	第五	,	曾是	还	著名	为了	他的

['vælər] ,

valour	,
勇气	,

威尔士亲王，即后来的亨利五世，也因其英勇而闻名。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ;

but	not	for	his	good	behaviour	in	his	youth	;
但	不是	为了	他的	好的	行为	在	他的	青年	;

但并非因为他年轻时的良好行为；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] [dɪs'greɪsfl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

for	his	conduct	was	sometimes	so	disgraceful	that	his	father	was	quite
为了	他的	执行	曾是	有时	所以	可耻	那	他的	父亲	曾是	相当

[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

ashamed	of	him	,
羞愧	的	他	,

因为他的行为有时非常不检点，以至于他的父亲都为他感到羞耻。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . - .

and	nobody	would	have	supposed	he	was	the	son	of	a	king	.	19	.
和	无人	会	有	据称	他	曾是	这	儿子	的	一个	国王	.	-	.

谁也不会想到他是国王的儿子。19.

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['aɪd(ə)l]

One	thing	he	used	to	do	was	to	go	out	at	night	,	with	some	idle
一	事物	他	用过的	到	做	曾是	到	去	出去	在	夜晚	,	和	一些	闲置的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

他以前常做的一件事就是晚上和一些闲散的朋友出去玩。

[ænd; ənd][rɑːb] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] ; [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][bæd]

and	rob	people	on	the	highway	,	for	amusement	;	yet	he	had	not	a	bad
和	抢	人们	在	这	公路	,	为了	娱乐	;	然而	他	有	不是	一个	坏的

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

disposition	,
处置	,

他以抢劫公路上的行人为乐；然而，他的性情并不坏。

[fɔːr; fər] [wʌns] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [wʌn]

for	once	one	of	the	judges	sent	him	to	prison	for	trying	to	rescue	one
为了	一次	一	的	这	法官	发送	他	到	监狱	为了	尝试	到	救援	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [kəm'pænjənz] ;

of	his	wicked	companions	;
的	他的	邪恶	同伴	;

有一次，一位法官因为他试图营救自己的一个邪恶同伴而将他送进了监狱；

[ænd; ənd][hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

and	he	not	only	submitted	to	the	punishment	,	but	when	he	came	to
和	他	不是	仅有的	提交	到	这	惩罚	,	但	什么时候	他	来了	到

[biː; bi] [kɪŋ] ,

be	king	,
是	国王	,

他不仅接受了惩罚，而且当他成为国王后，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðæt] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi]

he	treated	that	judge	with	great	respect	and	attention	,	because	he	knew	he
他	治疗	那	法官	和	伟大的	尊重	和	注意力	,	因为	他	知道	他

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [mæn] ,

was	a	just	man	,
曾是	一个	只是	男人	,

他以极大的尊重和礼遇对待那位法官，因为他知道那位法官是一位公正的人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [pʊr] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [rɔːŋ] .

and	would	punish	the	rich	as	well	as	the	poor	,	if	they	did	wrong	.
和	会	惩治	这	富有的	作为	出色地	作为	这	贫穷的	,	如果	他们	做过	错误的	.

如果犯了错，无论是富人还是穷人，都会受到惩罚。

[kɪŋ] ['henri] [-]

King	Henry	[	116	]
国王	亨利	[	-	]

亨利国王[116]

[ðə; ði] [fɔːrθ] [daɪd] [ɪn] - , [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] . - .

the	Fourth	died	in	1413	,	in	the	fourteenth	year	of	his	reign	.	20	.
这	第四	死亡	在	-	,	在	这	第十四	年	的	他的	在位	.	-	.

第四位君士坦丁堡公爵于1413年去世，即其在位的第十四年。20.

['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz] [feɪmd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv] [fræns] .

Henry	the	Fifth	is	famed	as	the	conqueror	of	France	.
亨利	这	第五	是	著名的	作为	这	征服者	的	法国	.

亨利五世以征服法国而闻名。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kʌntri] , [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['priːtekst] [ðæt] ['edwərd] [ðə; ði] [θɜːrd]

He	went	to	war	with	that	country	,	on	the	same	pretext	that	Edward	the	Third
他	去	到	战争	和	那	国家	,	在	这	相同的	借口	那	爱德华	这	第三

[dɪd] [bɪ'fɔːr] ;

did	before	;
做过	前	;

他以与爱德华三世之前相同的借口向该国发动了战争；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['betər] [sək'ses] ,

and	with	better	success	,
和	和	更好的	成功	,

而且取得了更大的成功，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [glæd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [baɪ] [ə'griːɪŋ] [ðæt] ['henri]

for	the	French	king	was	at	last	glad	to	make	peace	by	agreeing	that	Henry
为了	这	法语	国王	曾是	在	最后的	高兴的	到	制作	和平	经过	同意	那	亨利

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] . - .

should	be	king	of	France	after	his	death	.	21	.
应该	是	国王	的	法国	后	他的	死亡	.	-	.

法国国王最终乐于媾和，同意亨利在他死后成为法国国王。21.

[ðə; ði] ['gretɪst] ['vɪktəri] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ædʒinkɔːt] .

The	greatest	victory	gained	by	the	English	,	was	at	the	battle	of	Agincourt	.
这	最	胜利	获得	经过	这	英语	,	曾是	在	这	战斗	的	阿金库尔	.

英国人取得的最伟大胜利是在阿金库尔战役中。

[kɪŋ] ['henri] ['mærid] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [daɪd] [suːn] ['æftərwərdz] , [ɪn] -

King	Henry	married	the	French	king's	daughter	,	but	he	died	soon	afterwards	,	in	1422
国王	亨利	已婚	这	法语	国王的	女儿	,	但	他	死亡	很快	然后	,	在	-

,

,

,

亨利国王娶了法国国王的女儿，但他不久后便在1422年去世了。

['hævɪŋ]	['reɪnd]	[naɪn]	['jɪrz]	; [ænd; ənd]	['liːvɪŋ]	[æn; ən]	['ɪnfənt]	[sʌn]	;
having	**reigned**	**nine**	**years**	**;**	**and**	**leaving**	**an**	**infant**	**son**	**;**
拥有	统治	九	年	;	和	离开	一个	婴儿	儿子	;

在位九年，留下一个幼子；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	[fræns]	[daɪd]	[tuː]	, [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ]	[left]	[ə; eɪ]	[sʌn]
and	**in**	**a**	**little**	**while**	**the**	**king**	**of**	**France**	**died**	**too**	**,**	**and**	**he**	**also**	**left**	**a**	**son**
和	在	一个	小的	尽管	这	国王	的	法国	死亡	也	,	和	他	还	左边	一个	儿子

. - .

. 22 .

. - .

不久之后，法国国王也去世了，他也留下了一个儿子。22.

[ðen]	[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[dɪ'spjuːt]	[wɪtʃ]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['prɪnsəz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	[fræns]	,
Then	**there**	**was**	**a**	**dispute**	**which**	**of**	**these**	**princes**	**should**	**be**	**king**	**of**	**France**	**,**
然后	那里	曾是	一个	争议	哪个	的	这些	王子们	应该	是	国王	的	法国	,

然后，这些王子之间就谁应该成为法国国王产生了争论。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[nuː]	[wɔːr][wʌz; wəz]	[bɪ'gʌn]	[wɪtʃ]	['læstɪd]	['meni]	['jɪrz]	,
and	**a**	**new**	**war**	**was**	**begun**	**which**	**lasted**	**many**	**years**	**,**
和	一个	新的	战争	曾是	开始	哪个	持续	许多	年	,

于是，一场持续多年的新战争爆发了。

['dʊrɪŋ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[lɔːst]	[ɔːl]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɑːmiz]	[ʌv; əv]	['henri]	[ðə; ði]	[fɪfθ]	[hæd; həd]	[wʌn]	.	-
during	**which**	**the**	**English**	**lost**	**all**	**that**	**the**	**armies**	**of**	**Henry**	**the**	**Fifth**	**had**	**won**	**.**	**23**
期间	哪个	这	英语	丢失的	全部	那	这	军队	的	亨利	这	第五	有	韩元	.	-

.

:

.

在此期间，英国人失去了亨利五世军队所赢得的一切。23.

[ɪn][ðə; ði]	[miːn]	[taɪm][ðə; ði]	[jʌŋ]	[kɪŋ]	,	['henri]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	,
In	**the**	**mean**	**time**	**the**	**young**	**king**	**,**	**Henry**	**the**	**Sixth**	**,**
在	这	意思是	时间	这	年轻的	国王	,	亨利	这	第六	,

与此同时，年轻的国王亨利六世

[gruː]	[ʌp]	[soʊ]	[wiːk]	[ɪn][maɪnd]	[ænd; ənd]	['sɪkli]	[ɪn]['boːdi]	,
grew	**up**	**so**	**weak**	**in**	**mind**	**and**	**sickly**	**in**	**body**	**,**
生长	向上	所以	虚弱的	在	头脑	和	病弱的	在	身体	,

从小精神虚弱，身体虚弱。

[ðæt]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	[nɑːt]['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['gʌvərn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	;	['ðerfɔːr]	,	[hɪz; ɪz]	['ministəz]	[ænd; ənd]
that	**he**	**was**	**not**	**able**	**to**	**govern**	**the**	**country**	**;**	**therefore**	**,**	**his**	**ministers**	**and**
那	他	曾是	不是	有能力的	到	治理	这	国家	;	所以	,	他的	部长们	和

[ðə; ði]	[kwiːn]	,
the	**queen**	**,**
这	女王	,

他无力治理国家；因此，他的大臣和女王，

[ə; eɪ]	[frentʃ]	['prɪnses]	,	[neɪmd]	['mɑːrgrət]	[ʌv; əv][ændʒuː]	,	[hæd; həd][tuː; tə]	['mænɪdʒ]	['evri]	[θɪŋ]
a	**French**	**princess**	**,**	**named**	**Margaret**	**of**	**Anjou**	**,**	**had**	**to**	**manage**	**every**	**thing**
一个	法语	公主	,	命名	玛格丽特	的	安茹	,	有	到	管理	每一个	事物

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm]	.	-	.
for	**him**	**.**	**24**	**.**
为了	他	.	-	.

一位名叫安茹的玛格丽特的法国公主不得不为他打理一切。24.

[bʌt; bət]	['meni]	['piːp(ə)l]	[dɪd]	[nɑːt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[	-	]
But	**many**	**people**	**did**	**not**	**like**	**the**	**queen**	**,**	**[**	**117**	**]**
但	许多	人们	做过	不是	喜欢	这	女王	,	[	-	]

但很多人并不喜欢女王[117]

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][seɪ] [ðæt][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [æz; əz]

and	began	to	say	that	her	husband	had	no	right	to	the	throne	as
和	开始	到	说	那	她	丈夫	有	不	正确的	到	这	王座	作为

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ju:'zɜ:rpər] ;

his	grandfather	was	a	usurper	;
他的	祖父	曾是	一个	篡位者	;

然后她开始说，她的丈夫没有继承王位的权利，因为他的祖父是篡位者；

[bʌt; bət] [ðæt] ['ritʃəd] , [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] , [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ; [waɪl] ['ʌðər]

but	that	Richard	,	Duke	of	York	,	ought	to	be	king	of	England	;	while	others
但	那	理查德	,	公爵	的	约克	,	应该	到	是	国王	的	英格兰	;	尽管	其他的

[sed] [ðæt] ,

said	that	,
说	那	,

但有人认为约克公爵理查德应该成为英格兰国王；而另一些人则认为，

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [hæd; həd] [kən'sentid] [tu:; tə][let][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]

as	the	Parliament	had	consented	to	let	the	family	of	the	Duke	of
作为	这	议会	有	同意	到	让	这	家庭	的	这	公爵	的

['læŋkæstər] [reɪn] ,

Lancaster	reign	,
兰开斯特	在位	,

由于议会已同意让兰开斯特公爵家族统治，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kraʊn] ;

it	was	lawful	for	them	to	keep	the	crown	;
它	曾是	合法的	为了	他们	到	保持	这	王冠	;

他们有权保留王位；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [kɪŋ] ['henri] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ru:lər] , [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	that	although	king	Henry	was	not	fit	for	a	ruler	,	the	rights	of	his
和	那	虽然	国王	亨利	曾是	不是	合身	为了	一个	统治者	,	这	权利	的	他的

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

尽管亨利国王不适合统治，但他儿子的权利，

[prɪns] ['edwərd] , [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] . - .

prince	Edward	,	ought	to	be	protected	.	25	.
王子	爱德华	,	应该	到	是	受保护	.	-	.

爱德华王子应该受到保护。25.

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [wʌz; wəz] [ðen] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv]

The	Duke	of	York	was	then	governor	of	Ireland	,	but	when	he	heard	of
这	公爵	的	约克	曾是	然后	州长	的	爱尔兰	,	但	什么时候	他	听到	的

[ði:z] [dis'pju:ts] ,

these	disputes	,
这些	争议	,

当时的约克公爵是爱尔兰总督，但他听说了这些争端后，

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hɪr] ,

he	came	back	,	and	was	placed	at	the	head	of	the	government	here	,
他	来了	后退	,	和	曾是	放置	在	这	头	的	这	政府	这里	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] . - .

instead	of	the	queen	.	26	.
反而	的	这	女王	.	-	.

他回来后，被任命为这里的政府首脑，而不是女王。26.

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [naʊ] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ɪn] ['ɪŋglənd] .

I	think	you	will	now	quite	understand	why	there	was	a	civil	war	in	England	.
我	思考	你	将要	现在	相当	理解	为什么	那里	曾是	一个	民用	战争	在	英格兰	.

我想你现在应该完全明白为什么英国会发生内战了。

['evri]	['noʊblmən]	[ɪn][ðə; ði]	['kʌntri]	[tʊk]	[wʌn]	[saɪd]	[ɔːr][ðə; ði]	['ʌðər]	,
Every	**nobleman**	**in**	**the**	**country**	**took**	**one**	**side**	**or**	**the**	**other**	**,**
每一个	贵族	在	这	国家	采取	一	边	或者	这	其他	,

全国所有贵族都表明了立场，要么支持一方，要么反对另一方。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[frendz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[duːk]	[ʌv; əv]	[jɔːk]	[wɔːr]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[roʊz]	[ɔːr]	['rɪbən]	[roʊ'zet]	;
and	**the**	**friends**	**of**	**the**	**Duke**	**of**	**York**	**wore**	**a**	**white**	**rose**	**or**	**ribbon**	**rosette**	**;**
和	这	朋友们	的	这	公爵	的	约克	穿着	一个	白色的	玫瑰	或者	丝带	玫瑰花结	;

约克公爵的朋友们佩戴着白玫瑰或丝带花饰；

[waɪl]	[ðoʊz]	[huː]	[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]	[kɪŋ]	, [ɔːr]	[haʊs]	[ʌv; əv]	['læŋkæstər]	,	[wɔːr]	[ə; eɪ]	['krɪmz(ə)n]
while	**those**	**who**	**supported**	**the**	**king**	**,**	**or**	**House**	**of**	**Lancaster**	**,**	**wore**	**a**	**crimson**
尽管	那些	WHO	有	这	国王	,	或者	房子	的	兰开斯特	,	穿着	一个	赤红

[wʌn]	;
one	**;**
一	;

而那些支持国王或兰开斯特家族的人则佩戴深红色的头巾；

[æz; əz]	['piːp(ə)l]	[naʊ]	[wer]	['dɪfrənt]	['kʌlərd]	['rɪbənz]	[æt; ət][æn; ən]	[ɪ'lekʃ(ə)n]	,	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[wɪtʃ]
as	**people**	**now**	**wear**	**different**	**colored**	**ribbons**	**at**	**an**	**election**	**,**	**to**	**show**	**which**
作为	人们	现在	穿	不同的	有色	丝带	在	一个	选举	,	到	展示	哪个

['pɑːrti]	[ðeɪ]	[bɪ'lɔːŋ]	[tuː; tə]	;
party	**they**	**belong**	**to**	**;**
派对	他们	属于	到	;

如今人们在选举时佩戴不同颜色的丝带，以表明自己属于哪个政党；

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[waɪ]	[ðiːz]	['wɔrz]	[ɑːr; ər]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['wɔrz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['roʊziz]	.
and	**this**	**is**	**why**	**these**	**wars**	**are**	**called**	**the**	**Wars**	**of**	**the**	**Roses**	**.**
和	这	是	为什么	这些	战争	是	称为	这	战争	的	这	玫瑰	.

这就是为什么这些战争被称为玫瑰战争的原因。

['kwestʃənz]	. [wʌn]	.
QUESTIONS	**.**	**1**	**.**
问题	.	1	.

问题 1.

[huː]	[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]	['edwərd]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	?	[ˌtuː'tuː]	.
Who	**succeeded**	**Edward**	**the**	**Third**	**?**	**2**	**.**
WHO	成功了	爱德华	这	第三	?	2	.

谁继承了爱德华三世的王位？2.

[huː]	[wʌz; wəz][wɑːt]['taɪlər]	, [ænd; ənd]	[haʊ]	[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]	[rɪ'beljən]	[ɔ'keɪʒənd]	?	[	-	]	[fɔːr]	.
Who	**was**	**Wat**	**Tiler**	**,**	**and**	**how**	**was**	**his**	**rebellion**	**occasioned**	**?**	**[**	**118**	**]**	**4**	**.**
WHO	曾是	沃特	瓦工	,	和	如何	曾是	他的	叛乱	引发	?	[	-	]	4	.

沃特·蒂勒是谁？他的叛乱是如何发生的？[118]4.

[haʊ]	[dɪd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]	[proʊ'siːd]	?	[faɪv]	.
How	**did**	**the**	**rebels**	**proceed**	**?**	**5**	**.**
如何	做过	这	叛军	继续	?	5	.

叛军是如何行动的？5.

[wʌt]	[miːnz]	[wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə]	[kwel]	[ðə; ði]	[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]	?	[sɪks]	.
What	**means**	**were**	**taken**	**to**	**quell**	**the**	**insurrection**	**?**	**6**	**.**
什么	方法	是	已采取	到	荡平	这	起义	?	6	.

6. 采取了哪些手段来镇压叛乱？

[wʌt]	[wɜːr; wər][ðə; ði]	[dɪ'mændz]	[ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]	?	['sɛvən]	.
What	**were**	**the**	**demands**	**of**	**the**	**rebels**	**?**	**7**	**.**
什么	是	这	需求	的	这	叛军	?	7	.

叛军的要求是什么？7.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ? - .

What	was	the	conduct	of	Richard	on	this	occasion	?	12	.
什么	曾是	这	执行	的	理查德	在	这	场合	?	-	.

理查德在这件事上的行为如何？12.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['herifəd] ? - .

Who	was	the	Earl	of	Hereford	?	13	.
WHO	曾是	这	伯爵	的	赫里福德	?	-	.

赫里福德伯爵是谁？13.

[haʊ] [wʌz; wəz] ['ritʃəd] [di'θrəund] , [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? - .

How	was	Richard	dethroned	,	and	what	became	of	him	?	16	.
如何	曾是	理查德	被废黜	,	和	什么	成为	的	他	?	-	.

理查德是如何被废黜的？他的结局如何？16.

[wʌt] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] , [ænd; ənd] [waɪ] ? - .

What	battle	was	fought	in	this	reign	,	and	why	?	17	.
什么	战斗	曾是	战斗	在	这	在位	,	和	为什么	?	-	.

在这一时期，发生了哪场战役？为什么会发生这场战役？17.

[huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ? - .

Who	was	killed	in	this	battle	?	18	.
WHO	曾是	被杀	在	这	战斗	?	-	.

这场战斗中谁阵亡了？18.

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['henri] [ðə; ði] [fɔːrθ] ? - .

Who	succeeded	Henry	the	Fourth	?	20	.
WHO	成功了	亨利	这	第四	?	-	.

谁继承了亨利四世的王位？20.

[haʊ] [dɪd] ['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] ? - .

How	did	Henry	the	Fifth	distinguish	himself	?	23	.
如何	做过	亨利	这	第五	区分	他自己	?	-	.

亨利五世有哪些杰出之处？23.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ] ? - .

What	was	the	character	of	Henry	the	Sixth	?	24	.
什么	曾是	这	特点	的	亨利	这	第六	?	-	.

亨利六世的性格是怎样的？24.

[wʌt] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊziz] ? [-]

What	gave	rise	to	the	Wars	of	the	Roses	?	[	119	]
什么	给予	上升	到	这	战争	的	这	玫瑰	?	[	-	]

玫瑰战争的起因是什么？[119]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊziz] . — - [tuː; tə] - .

THE	WARS	OF	THE	ROSES	.	—	1422	TO	1461	.
这	战争	的	这	玫瑰	.	—	-	到	-	.

玫瑰战争——1422年至1461年。

['edwərd] [ˌaɪ 'viː] . [wʌn] .

EDWARD	IV	.	1	.
爱德华	第四	.	1	.

爱德华四世.1.

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['læstɪd] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

The	civil	wars	may	be	said	to	have	lasted	thirty	years	,
这	民用	战争	可能	是	说	到	有	持续	三十	年	,

可以说，内战持续了三十年。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] , [ɪn] - , [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bɔzwɝθ] ,

from	the	first	battle	at	St	.	Alban's	,	in	1455	,	to	the	battle	of	Bosworth	,
从	这	第一的	战斗	在	英石	.	阿尔班的	,	在	-	,	到	这	战斗	的	博斯沃思	,

[ɪn] - ; [fɔːr; fər] [-]

in	1485	;	for	[	120	]
在	-	;	为了	[	-	]

从 1455 年的第一次圣奥尔本斯战役到 1485 年的博斯沃思战役；[120]

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [piːs] ,

although	there	were	intervals	of	peace	,
虽然	那里	是	间隔	的	和平	,

虽然期间有过和平时期，

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] ['læŋkæstər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['faɪnəli] ['setld] [tɪl]

the	quarrel	between	the	house	of	York	and	Lancaster	was	not	finally	settled	till
这	争吵	之间	这	房子	的	约克	和	兰开斯特	曾是	不是	最后	定居	直到

[ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,

the	two	families	were	united	by	the	marriage	of	Henry	the	Seventh	,
这	二	家庭	是	团结的	经过	这	婚姻	的	亨利	这	第七	,

约克家族和兰开斯特家族之间的争端直到亨利七世联姻才最终解决。

[huː] [wʌz; wəz] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['læŋkæstər] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði][grænd] - ['dɔːtər]

who	was	heir	of	the	House	of	Lancaster	,	with	Elizabeth	,	the	grand	-	daughter
WHO	曾是	继承人	的	这	房子	的	兰开斯特	,	和	伊丽莎白	,	这	盛大	-	女儿

[ʌv; əv] ['ritʃəd] , [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,

of	Richard	,	Duke	of	York	,
的	理查德	,	公爵	的	约克	,

他是兰开斯特家族的继承人，与约克公爵理查德的孙女伊丽莎白结婚。

[ænd; ənd] ['erəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] . [ˌtuː'tuː] .

and	heiress	of	that	family	.	2	.
和	女继承人	的	那	家庭	.	2	.

以及该家族的继承人。2.

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['θɜːrti] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

During	that	thirty	years	,	the	country	was	,	as	you	may	suppose	,	in	a	very
期间	那	三十	年	,	这	国家	曾是	,	作为	你	可能	认为	,	在	一个	非常

[ʌn'hæpi] [kən'dɪʃ(ə)n] .

unhappy	condition	.
不开心	状况	.

在那三十年间，正如你所料，这个国家处于非常不幸的境地。

['evri] ['bærən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [æz; əz] ['meni] [men] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Every	Baron	wanted	to	collect	as	many	men	around	him	as	he	could	,
每一个	男爵	通缉	到	收集	作为	许多	男人	大约	他	作为	他	可以	,

每个男爵都想尽可能多地招揽人手。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [siːdʒ] ;

to	defend	his	castle	in	case	of	siege	;
到	保卫	他的	城堡	在	案件	的	围城	;

在城堡被围攻时保卫城堡；

[soʊ][ðə; ði] ['kʌntriːmɪn] [left] [ðer; ðər] ['rʊrəl] ['leibəz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

so	the	countrymen	left	their	rural	labors	and	went	to	enlist	in	the	service	of
所以	这	同胞们	左边	他们的	乡村的	劳动	和	去	到	入伍	在	这	服务	的

[ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['noʊblmən] ,

this	or	that	nobleman	,
这	或者	那	贵族	,

于是，乡亲们放弃了农村的劳作，去为这个或那个贵族效力。

[biˈkəz, biˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] . [θriː] .

because	**they**	**were**	**sure**	**of**	**getting**	**plenty**	**to**	**eat**	**and**	**drink**	**.**	**3**	**.**
因为	他们	是	当然	的	获得	很多	到	吃	和	喝	.	3	.

因为他们确信自己能吃饱喝足。3.

[ðʌs] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [hɔːlz] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] ,

Thus	**the**	**castle**	**halls**	**were**	**crowded**	**,**
因此	这	城堡	大厅	是	挤	,

因此，城堡大厅里挤满了人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [left] [wɪˈðaʊt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈlæbɔːərz] [tuː; tə] [plaʊ] [ænd; ənd] [soʊ] [ðem; ðəm]

but	**the**	**fields**	**were**	**left**	**without**	**sufficient**	**laborers**	**to**	**plough**	**and**	**sow**	**them**
但	这	字段	是	左边	没有	充足的	劳工	到	犁	和	母猪	他们

,

,

,

但是，田地里却没有足够的劳动力来耕种和播种。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][krɑːps][wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][bæd] , [ænd; ənd] [bred] [wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] , [soʊ]

consequently	**the**	**crops**	**were**	**generally**	**bad**	**,**	**and**	**bread**	**was**	**at**	**times**	**,**	**so**
最后	这	农作物	是	一般来说	坏的	,	和	面包	曾是	在	时代	,	所以

[dɪr] ,

dear	**,**
亲爱的	,

因此，庄稼普遍歉收，面包有时非常昂贵。

[ðæt] [ˈmeni] [pʊr] [ˈfæməliz] [kʊd; kəd] [get] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] ,

that	**many**	**poor**	**families**	**could**	**get**	**none**	**at**	**all**	**,**
那	许多	贫穷的	家庭	可以	得到	没有任何	在	全部	,

许多贫困家庭根本无法获得任何帮助。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [hɜːrb] [ænd; ənd] [ˈberiz] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

but	**were**	**obliged**	**to**	**eat**	**herbs**	**and**	**berries**	**that**	**they**	**found**	**in**	**the**	**woods**	**,**
但	是	有义务	到	吃	草药	和	浆果	那	他们	成立	在	这	树林	,

但他们只能吃在树林里找到的草药和浆果。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ˈnɜːrɪʃ] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ˈnʌmbərz] [daɪd][ʌv; əv][wɑːnt] . [fɔːr] .

which	**did**	**not**	**nourish**	**them**	**,**	**so**	**that**	**numbers**	**died**	**of**	**want**	**.**	**4**	**.**
哪个	做过	不是	滋养	他们	,	所以	那	数字	死亡	的	想	.	4	.

但这并没有给他们提供足够的食物，因此许多人死于饥饿。4.

[ˈmeni] [ˈbætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] ,

Many	**battles**	**were**	**fought**	**in**	**different**	**parts**	**of**	**England**	**,**
许多	战斗	是	战斗	在	不同的	部分	的	英格兰	,

英格兰各地爆发了许多战役。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]

and	**the**	**queen**	**was**	**present**	**at**	**some**	**of**	**them**	**,**	**for**	**it**	**was**	**she**
和	这	女王	曾是	展示	在	一些	的	他们	,	为了	它	曾是	她

[huː] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði][wɔːr] ,

who	**conducted**	**the**	**war**	**,**
WHO	实施	这	战争	,

女王也出席了其中一些会议，因为正是她指挥了这场战争。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪgˈzɜːrʃn] , [-]

as	**the**	**king**	**was**	**incapable**	**of**	**so**	**much**	**exertion**	**,**	**[**	**121**	**]**
作为	这	国王	曾是	无法	的	所以	很多	用力	,	[	-	]

由于国王无法付出如此巨大的努力，[121]

[ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [sʌn] ['edwərd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	Margaret	could	not	bear	to	see	her	young	son	Edward	deprived	of	his
和	玛格丽特	可以	不是	熊	到	看	她	年轻的	儿子	爱德华	被剥夺的	的	他的

['bɜ:rθraɪt] . [faɪv] .

birthright	.	5	.
与生俱来的权利	.	5	.

玛格丽特不忍心看到她年幼的儿子爱德华被剥夺与生俱来的权利。5.

[θri:] ['viktəriz] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] ,

Three	victories	had	been	gained	by	the	Duke	of	York	,
三	胜利	有	到过	获得	经过	这	公爵	的	约克	,

约克公爵取得了三场胜利，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['weikfi:ld] ;

when	he	was	killed	at	the	battle	of	Wakefield	;
什么时候	他	曾是	被杀	在	这	战斗	的	韦克菲尔德	;

他在韦克菲尔德战役中阵亡；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪ'vent] [dɪd][nɑ:t][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntest] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sʌn] ['edwərd] ,

but	this	event	did	not	put	an	end	to	the	contest	,	for	his	son	Edward	,
但	这	事件	做过	不是	放	一个	结尾	到	这	竞赛	,	为了	他的	儿子	爱德华	,

但这件事并没有结束这场竞争，因为他的儿子爱德华.....

[hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] , [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][end] , [bɪ'keɪm]

who	succeeded	to	his	title	,	continued	the	war	and	,	in	the	end	,	became
WHO	成功了	到	他的	标题	,	持续	这	战争	和	,	在	这	结尾	,	成为

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

king	of	England	,
国王	的	英格兰	,

继承他王位的人继续战争，最终成为英格兰国王。

[waɪl] [pʊr] [kɪŋ] ['henri] [wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] , [wer] [hi:; hi][daɪd][ɪn] - .

while	poor	king	Henry	was	kept	a	prisoner	in	the	Tower	,	where	he	died	in	1471	.
尽管	贫穷的	国王	亨利	曾是	保留	一个	囚犯	在	这	塔	,	在哪里	他	死亡	在	-	.

[sɪks] .

6	.
6	.

可怜的亨利国王被囚禁在伦敦塔，并于 1471 年 6 月在那里去世。

['edwərd] [oʊd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ['tʃi:fli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['wɔrik] ,

Edward	owed	his	success	chiefly	to	the	Earl	of	Warwick	,
爱德华	欠款	他的	成功	主要	到	这	伯爵	的	沃里克	,

爱德华的成功主要归功于沃里克伯爵。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['noʊblmən] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

the	richest	and	most	powerful	nobleman	in	England	,
这	最富有的	和	最多	强大的	贵族	在	英格兰	,

英国最富有、最有权势的贵族

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fju:d(ə)l]['bærənz] ,

and	considered	as	the	last	of	the	great	feudal	Barons	,
和	经过考虑的	作为	这	最后的	的	这	伟大的	封建	男爵	,

并被认为是最后一位伟大的封建男爵，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz]

for	it	is	said	that	he	maintained	no	less	than	thirty	thousand	people	at	his
为了	它	是	说	那	他	维持	不	较少的	比	三十	千	人们	在	他的

[oʊn] [ɪk'spens] ,

own	expense	,
自己的	费用	,

据说他自掏腰包养活了至少三万人。

[huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] . ['sɛvən] .

who	were	ready	to	devote	their	lives	to	his	service	.	7	.
WHO	是	准备好	到	奉献	他们的	生活	到	他的	服务	.	7	.

他们准备将自己的一生奉献给他。7.

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kɑːslz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

He	had	a	great	many	castles	in	different	parts	of	England	,
他	有	一个	伟大的	许多	城堡	在	不同的	部分	的	英格兰	,

他在英格兰各地拥有许多城堡。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['mænʃ(ə)n][ɪn] ['wɔrik] [leɪn] , ['lʌndən] , [wɪtʃ] [stɪl] [berz] [ðæt] [neɪm] ,

and	a	noble	mansion	in	Warwick	lane	,	London	,	which	still	bears	that	name	,
和	一个	高贵	大厦	在	沃里克	车道	,	伦敦	,	哪个	仍然	熊	那	姓名	,

还有位于伦敦沃里克巷的一座宏伟宅邸，至今仍沿用这个名字。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [ðɪs]

although	it	presents	a	very	different	appearance	from	what	it	did	when	this
虽然	它	礼物	一个	非常	不同的	外貌	从	什么	它	做过	什么时候	这

['maɪti] [ɜːrl] [lɪvd] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [prɪns] ,

mighty	Earl	lived	there	like	a	sovereign	prince	,
强大的	伯爵	居住地	那里	喜欢	一个	主权	王子	,

虽然它现在的样子与这位强大的伯爵像君主一样居住在那里时的样子截然不同，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑːrmd] [rɪ'teɪnəz] . [eɪt] .

and	the	place	was	crowded	with	his	armed	retainers	.	8	.
和	这	地方	曾是	挤	和	他的	武装	预付金	.	8	.

那里挤满了他的武装随从。8.

['edwərd] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [kraʊnd] ,

Edward	had	been	very	well	received	by	the	citizens	of	London	,	and	crowned	,
爱德华	有	到过	非常	出色地	已收到	经过	这	公民	的	伦敦	,	和	加冕	,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'sent] ,

with	their	consent	,
和	他们的	同意	,

爱德华深受伦敦市民的欢迎，并在他们的同意下加冕为王。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] . [naɪn] .

long	before	the	death	of	king	Henry	.	9	.
长的	前	这	死亡	的	国王	亨利	.	9	.

早在亨利国王去世之前。9.

[tuː] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [-]

Two	battles	were	fought	soon	after	his	[	122	]
二	战斗	是	战斗	很快	后	他的	[	-	]

他去世后不久就爆发了两场战役[122]

[ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [wʌn][æt; ət] ['taʊtən] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] ['hɛksəm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

accession	to	the	throne	,	one	at	Towton	the	other	at	Hexham	;	and	it
加入	到	这	王座	,	一	在	陶顿	这	其他	在	赫克瑟姆	;	和	它

[wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] ['lætər] ,

was	after	the	latter	,
曾是	后	这	后者	,

王位继承人，一位在陶顿，另一位在赫克瑟姆；而后者是在赫克瑟姆之后。

[ðæt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz][toʊld] [haʊ] [kwiːn] ['mɑːrgrət] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

that	a	story	is	told	how	queen	Margaret	wandered	about	in	a	forest	with	her
那	一个	故事	是	讲述	如何	女王	玛格丽特	漫步	关于	在	一个	森林	和	她

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

据说，玛格丽特王后曾带着她的小儿子在森林里漫步。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [hæf] [ded] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

till	they	were	both	half	dead	with	hunger	and	fatigue	,	when	she	met	with	a
直到	他们	是	两个都	一半	死的	和	饥饿	和	疲劳	,	什么时候	她	遇见	和	一个

['rɑːbər] ,

robber	,
强盗	,

直到两人都饿得奄奄一息、疲惫不堪时，她遇到了一名强盗。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] , [toʊld] [hɪm; ɪm] [huː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,

and	instead	of	trying	to	avoid	him	,	told	him	who	she	was	,
和	反而	的	尝试	到	避免	他	,	讲述	他	WHO	她	曾是	,

她没有躲避他，反而告诉他自己的身份。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] . - .

and	begged	he	would	protect	her	child	.	10	.
和	乞求	他	会	保护	她	孩子	.	-	.

她恳求他保护她的孩子。10.

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] ,

The	man	took	them	to	a	cave	,	and	gave	them	food	and	shelter	,
这	男人	采取	他们	到	一个	洞穴	,	和	给予	他们	食物	和	庇护所	,

那人把他们带到一个山洞，给他们提供食物和住所。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz]

until	he	found	an	opportunity	of	getting	them	on	board	a	vessel	that	was
直到	他	成立	一个	机会	的	获得	他们	在	木板	一个	血管	那	曾是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['skɑːtlənd] . - .

going	to	Scotland	.	11	.
去	到	苏格兰	.	-	.

直到他找到机会让他们登上了一艘开往苏格兰的船。11.

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [hoʊps] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [piːs] ;

People	were	now	in	hopes	there	would	be	peace	;
人们	是	现在	在	希望	那里	会	是	和平	;

人们现在都希望能够迎来和平；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] ['sɑːvrɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌn'waɪz] [æz; əz][tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]

but	the	new	sovereign	was	so	unwise	as	to	quarrel	with	the	Earl	of
但	这	新的	主权	曾是	所以	失策	作为	到	争吵	和	这	伯爵	的

['wɔrik] ,

Warwick	,
沃里克	,

但这位新君主却极其不明智，竟然与沃里克伯爵发生了争执。

[huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

who	became	his	enemy	,
WHO	成为	他的	敌人	,

谁成了他的敌人，

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	resolved	to	deprive	him	of	the	crown	he	had	helped	him	to
和	已解决	到	剥夺	他	的	这	王冠	他	有	帮助	他	到

[wɪn] . - .

win	.	12	.
赢	.	-	.

并决心剥夺他帮助自己赢得的王位。12.

[ðen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [lɔːŋgər] ,

Then	the	war	was	begun	again	,	and	went	on	for	several	years	longer	,
然后	这	战争	曾是	开始	再次	,	和	去	在	为了	一些	年	更长	,

随后战争再次爆发，并持续了数年之久。

[tɪl] [ˈwɔrik] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['bɑːrnɪt] , [ɑːn] ['iːstər] ['sʌndeɪ] , - ,

till	Warwick	was	killed	at	the	battle	of	Barnet	,	on	Easter	Sunday	,	1471	,
直到	沃里克	曾是	被杀	在	这	战斗	的	巴内特	,	在	复活节	星期日	,	-	,

直到1471年复活节星期日，沃里克在巴尼特战役中阵亡。

[dʒʌst][ten] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['taʊtən] . - .

just	ten	years	after	the	battle	of	Towton	.	13	.
只是	十	年	后	这	战斗	的	陶顿	.	-	.

就在陶顿战役十年之后。13.

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [kwiːn] ['mɑːrgrət] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] , [prɪns] ['edwərd] ,

On	the	day	of	this	battle	,	queen	Margaret	,	and	her	son	,	prince	Edward	,
在	这	天	的	这	战斗	,	女王	玛格丽特	,	和	她	儿子	,	王子	爱德华	,

在这场战役当天，玛格丽特王后和她的儿子爱德华王子

[ðen] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] , ['lændɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [fræns]

then	a	youth	of	eighteen	,	landed	in	England	,	for	they	had	lived	in	France
然后	一个	青年	的	十八	,	登陆	在	英格兰	,	为了	他们	有	居住地	在	法国

[sʌm; səm] ['jɪrz] ,

some	years	,
一些	年	,

当时，一位十八岁的青年抵达英国，因为他们已经在法国生活了几年。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sædli] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['wɔrˌwɪks] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [deθ] ;

and	were	sadly	grieved	at	the	news	of	Warwick's	defeat	and	death	;
和	是	令人遗憾的是	伤心	在	这	消息	的	沃里克的	击败	和	死亡	;

得知沃里克战败身亡的消息，他们都感到非常悲痛；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] ,

but	as	they	had	a	great	many	friends	,
但	作为	他们	有	一个	伟大的	许多	朋友们	,

但由于他们有很多朋友，

[ðə; ði] [-]

the	[	123	]
这	[	-	]

[123]

[kwiːn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] ['traɪɪŋ] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] ,

queen	determined	upon	trying	another	battle	,	which	was	a	great	pity	,
女王	决定	之上	尝试	其他	战斗	,	哪个	曾是	一个	伟大的	遗憾	,

女王决心再战一场，这真是太可惜了。

[fɔːr; fər][bəuθ][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] ,

for	both	herself	and	her	son	were	made	prisoners	,
为了	两个都	她自己	和	她	儿子	是	制成	囚犯	,

她和她的儿子都被俘虏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [kɪŋ] ['ɛdwɚdz] [tent] ,

and	the	young	prince	was	killed	in	king	Edward's	tent	,
和	这	年轻的	王子	曾是	被杀	在	国王	爱德华的	帐篷	,

这位年轻的王子在爱德华国王的帐篷里被杀害了。

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['ænsər] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪn'sʌltɪŋ] ['kwestʃən] [pʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]

for	making	a	spirited	answer	to	some	insulting	question	put	to	him	by	the
为了	制作	一个	精神抖擞	回答	到	一些	侮辱	问题	放	到	他	经过	这

['hɔːti] ['mɑːnərk] . - .

haughty	monarch	.	14	.
傲慢	君主	.	-	.

因为他勇敢地回答了傲慢君主提出的侮辱性问题。14.

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taʊər] , [wer] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [dʒʌst]

The	miserable	mother	was	sent	to	the	Tower	,	where	her	husband	had	just
这	悲惨的	母亲	曾是	发送	到	这	塔	,	在哪里	她	丈夫	有	只是

[daɪd] ;

died	;
死亡	;

这位悲惨的母亲被送往伦敦塔，她的丈夫刚刚在那里去世；

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [rɪ'li:st] , [ænd; ənd] ['rænsəmd] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ;

but	she	was	afterwards	released	,	and	ransomed	by	her	father	;
但	她	曾是	然后	发布	,	和	赎金	经过	她	父亲	;

但后来她被释放了，并被她的父亲赎回；

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [fræns] , [hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] . - .

and	she	returned	to	live	with	him	in	France	,	her	native	country	.	15	.
和	她	返回	到	居住	和	他	在	法国	,	她	本国的	国家	.	-	.

于是她回到法国，和他一起生活，法国是她的祖国。15.

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔrz] ,

And	now	,	that	we	have	done	with	the	wars	,
和	现在	,	那	我们	有	完毕	和	这	战争	,

现在，战争已经结束了，

[wi:; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] .

we	may	begin	to	think	of	something	more	pleasant	.
我们	可能	开始	到	思考	的	某物	更多的	令人愉快的	.

我们或许会开始想一些更令人愉快的事情。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['evər] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ðæt] [bʊks]

Have	you	ever	heard	it	was	in	the	reign	of	Edward	the	Fourth	that	books
有	你	曾经	听到	它	曾是	在	这	在位	的	爱德华	这	第四	那	图书

[wɜ:r; wər] [fɜ:rst] ['prɪntɪd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ? - .

were	first	printed	in	England	?	16	.
是	第一的	打印	在	英格兰	?	-	.

你听说过吗？书籍在英国首次印刷是在爱德华四世统治时期？16.

[ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,

The	art	of	printing	,
这	艺术	的	印刷	,

印刷艺术

[wɪtʃ] [i'neiblz] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] [naɪs] [bʊks] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [ə'mju:z] [ˌju: 'es] ,

which	enables	us	to	have	so	many	nice	books	to	instruct	and	amuse	us	,
哪个	启用	我们	到	有	所以	许多	好的	图书	到	指示	和	娱乐	我们	,

这使我们能够拥有这么多好书来教导和娱乐我们。

[hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪr] [baɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

had	lately	been	invented	in	Germany	,	and	was	brought	here	by	an	English
有	最近	到过	发明	在	德国	,	和	曾是	带来	这里	经过	一个	英语

['mɜ:rtʃənt] , [neɪmd] ['wɪljəm] ['kækstən] ,

merchant	,	named	William	Caxton	,
商人	,	命名	威廉	卡克斯顿	,

这项技术是近期在德国发明的，由一位名叫威廉·卡克斯顿的英国商人带到了这里。

[hu:] [went] [tu:; tə] [kə'loʊn] , [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [prɪnt] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]

who	went	to	Cologne	,	on	purpose	to	learn	how	to	print	,	and	when	he
WHO	去	到	科隆	,	在	目的	到	学习	如何	到	打印	,	和	什么时候	他

[keɪm] [bæk] ,

came	back	,
来了	后退	,

他特意去了科隆学习印刷，回来后，

[hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] [ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] , [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌz; wəz]

he	set	up	a	printing	-	press	in	Westminster	Abbey	,	which	,	at	that	time	,	was
他	放	向上	一个	印刷	-	按	在	威斯敏斯特	修道院	,	哪个	,	在	那	时间	,	曾是

[ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] . - .

a	monastery	.	17	.
一个	修道院	.	-	.

他在威斯敏斯特教堂设立了一家印刷厂，当时的威斯敏斯特教堂还是一座修道院。17.

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klevər] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ɪn'ventɪd] ['prɪntɪŋ] ;

We	ought	to	be	very	much	obliged	to	the	clever	person	that	invented	printing	;
我们	应该	到	是	非常	很多	有义务	到	这	聪明的	人	那	发明	印刷	;

我们应该对发明印刷术的聪明人心存感激；

[fɔːr; fər] ['oʊnli] [θɪŋk] [haʊ] ['veri] ['ɪgnərənt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [-]

for	only	think	how	very	ignorant	we	should	be	,	and	[	124	]
为了	仅有的	思考	如何	非常	无知	我们	应该	是	,	和	[	-	]

想想我们是多么无知，而且[124]

[haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] , [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [bʊks] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['eni]

how	much	pleasure	we	should	lose	,	if	there	were	no	books	to	tell	us	any
如何	很多	乐趣	我们	应该	失去	,	如果	那里	是	不	图书	到	告诉	我们	任何

[θɪŋ] . - .

thing	.	18	.
事物	.	-	.

如果没有书籍告诉我们任何事情，我们将失去多少乐趣啊！18.

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʊks] , ['sɜːrt(ə)nli] , [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] ,

There	were	books	,	certainly	,	before	that	time	;	but	they	were	all	written	,
那里	是	图书	,	当然	,	前	那	时间	;	但	他们	是	全部	书面	,

在那之前当然也有书；但它们都是写成的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['kɑːpi] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪk'spensɪv] ,

and	it	took	so	long	to	copy	them	,	that	they	were	very	expensive	,
和	它	采取	所以	长的	到	复制	他们	,	那	他们	是	非常	昂贵的	,

复制这些文件耗时很长，所以成本非常高。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['veri] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɑːljəmz] . - .

so	that	none	but	very	rich	people	could	have	even	a	few	volumes	.	19	.
所以	那	没有任何	但	非常	富有的	人们	可以	有	甚至	一个	很少	卷	.	-	.

因此，只有非常富有的人才能拥有哪怕几卷书。19.

['prɪntɪd] [bʊks] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [mʌtʃ] [tuː] [dɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] ,

Printed	books	were	also	,	for	a	long	time	,	much	too	dear	to	be	in	general	use	,
打印	图书	是	还	,	为了	一个	长的	时间	,	很多	也	亲爱的	到	是	在	一般的	使用	,

长期以来，印刷书籍价格昂贵，难以普及。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ræŋk] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] ['edʒukeɪtɪd] [ðæn; ðən] [ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] ,

but	people	of	rank	soon	began	to	be	much	better	educated	than	in	former	times	,
但	人们	的	秩	很快	开始	到	是	很多	更好的	受过教育	比	在	以前的	时代	,

但上层人士的教育水平很快就比以前高得多。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['mænərz] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] . - .

and	their	habits	and	manners	became	much	improved	in	consequence	.	20	.
和	他们的	习惯	和	礼仪	成为	很多	改进	在	结果	.	-	.

因此，他们的习惯和举止也得到了很大的改善。20.

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['nɔːrmən] ['kɑːslz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔrz] ,

Then	a	great	many	of	the	old	Norman	castles	had	been	destroyed	in	the	wars	,
然后	一个	伟大的	许多	的	这	老的	诺曼	城堡	有	到过	损毁	在	这	战争	,

当时，许多古老的诺曼城堡在战争中被摧毁了。

[wɪtʃ] [pʊt] [æn; ən] [end] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

which	put	an	end	,	after	a	time	,	to	the	customs	of	chivalry	;	and	the
哪个	放	一个	结尾	,	后	一个	时间	,	到	这	海关	的	骑士精神	;	和	这

['nəublz] ,

nobles	,
贵族	,

这最终终结了骑士精神的习俗；而贵族们，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] [sʌnz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][fɔːr; fər]['wɔːrlaɪk] [naɪts] , [sent]

instead	of	sending	their	sons	to	be	brought	up	for	warlike	knights	,	sent
反而	的	发送	他们的	儿子们	到	是	带来	向上	为了	好战	骑士	,	发送

[ðem; ðəm][tuː; tə]['ɑːksfərd] ,

them	to	Oxford	,
他们	到	牛津	,

他们没有把儿子送去接受尚武骑士的训练，而是把他们送到牛津大学。

[ɔːr] ['keɪmbrɪdʒ] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [s'kɒləz] ; [ɔːr][tuː; tə] ['iːtn] ['kɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

or	Cambridge	,	to	become	scholars	;	or	to	Eton	College	,	which	had	been
或者	剑桥	,	到	变得	学者们	;	或者	到	伊顿公学	大学	,	哪个	有	到过

['faʊndɪd] [baɪ] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ] . - .

founded	by	Henry	the	Sixth	.	21	.
创立	经过	亨利	这	第六	.	-	.

或者去剑桥大学，成为学者；或者去伊顿公学，这所学校是由亨利六世创立的。21.

[kɪŋ] ['edwərd] [daɪd] [ɪn] - , [wen] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [huː] [ɪz] [kɔːld] ['edwərd] [ðə; ði] [fɪfθ] ,

King	Edward	died	in	1483	,	when	his	eldest	son	,	who	is	called	Edward	the	Fifth	,
国王	爱德华	死亡	在	-	,	什么时候	他的	长子	儿子	,	WHO	是	称为	爱德华	这	第五	,

爱德华国王于1483年去世，他的长子，即后来的爱德华五世，继位。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] ['riːəli] [kɪŋ] , [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ,

although	he	never	was	really	king	,	was	only	thirteen	years	old	;	and	he	,
虽然	他	绝不	曾是	真的	国王	,	曾是	仅有的	十三	年	老的	;	和	他	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

and	his	younger	brother	,
和	他的	年轻	兄弟	,

虽然他从未真正称王，当时也只有十三岁；他和他的弟弟，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] , [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['ritʃəd] , [duːk]

the	Duke	of	York	,	were	under	the	guardianship	of	their	uncle	Richard	,	Duke
这	公爵	的	约克	,	是	在下面	这	监护	的	他们的	叔叔	理查德	,	公爵

[ʌv; əv] ['glɑːstər] ,

of	Gloucester	,
的	格洛斯特	,

约克公爵的子女们由他们的叔叔格洛斯特公爵理查德监护。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn] . - .

who	was	a	very	bad	man	.	22	.
WHO	曾是	一个	非常	坏的	男人	.	-	.

他是个非常坏的人。22.

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] [-]

Instead	of	protecting	the	fatherless	children	[	125	]
反而	的	保护	这	无父	孩子们	[	-	]

而不是保护那些失去父亲的孩子[125]

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] ,
entrusted **to** **his** **care** **,**
受托 到 他的 关心 ,

托付给他照顾，

[hiː; hi]['oʊnli] [θɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [juːθ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]
he **only** **thought** **how** **he** **might** **take** **advantage** **of** **their** **youth** **to** **obtain** **the**
他 仅有的 想法 如何 他 可能 拿 优势 的 他们的 青年 到 获得 这
[kraʊn] [hɪm'self] ;
crown **himself** **;**
王冠 他自己 ;

他只想着如何利用他们的年轻，夺取自己的王位；

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] ['prizənəz] ,
so **he** **sent** **them** **both** **to** **the** **Tower** **,** **but** **not** **as** **prisoners** **,**
所以 他 发送 他们 两个都 到 这 塔 , 但 不是 作为 囚犯 ,

所以他把他们俩都送到了伦敦塔，但不是作为囚犯。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [juːst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [taɪmz]
for **it** **was** **then** **used** **occasionally** **as** **a** **royal** **residence** **,** **especially** **in** **times**
为了 它 曾是 然后 用过的 偶尔 作为 一个 皇家 住宅 , 尤其 在 时代
[ʌv; əv] ['pʌblɪk] [dis'təːbənsiz] ;
of **public** **disturbances** **;**
的 民众 干扰 ;

因为当时它偶尔会被用作皇家住所，尤其是在发生公共动乱的时候；

[soʊ] ['ritʃəd] [toʊld][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] ;
so **Richard** **told** **the** **people** **the** **boys** **would** **be** **safe** **there** **;**
所以 理查德 讲述 这 人们 这 男孩们 会 是 安全的 那里 ;

所以理查德告诉人们，孩子们在那里会很安全；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ,
but **in** **a** **little** **while** **it** **was** **reported** **that** **they** **were** **dead** **,**
但 在 一个 小的 尽管 它 曾是 据报道 那 他们 是 死的 ,

但不久之后就传来消息说他们已经死亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['məːdəd] , [wɪtʃ]
and **it** **was** **thought** **he** **had** **caused** **them** **to** **be** **murdered** **,** **which**
和 它 曾是 想法 他 有 导致 他们 到 是 被谋杀 , 哪个
[wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [truːθ] ,
was **most** **likely** **the** **truth** **,**
曾是 最多 可能 这 真相 ,

人们认为他指使他人谋杀了他们，这很可能就是事实。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
although **some** **people** **think** **they** **were** **not** **put** **to** **death** **,**
虽然 一些 人们 思考 他们 是 不是 放 到 死亡 ,

虽然有些人认为他们没有被处死，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [kept] [ðer; ðər][æz; əz] ['prizənəz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] . - .
but **were** **kept** **there** **as** **prisoners** **for** **some** **years** **.** **23** **.**
但 是 保留 那里 作为 囚犯 为了 一些 年 . - .

但他们被囚禁在那里数年。23.

['ritʃəd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kɪŋ] ,
Richard **the** **Third** **was** **not** **a** **very** **bad** **king** **,**
理查德 这 第三 曾是 不是 一个 非常 坏的 国王 ,

理查三世并不是一个很糟糕的国王。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [lɔːz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːʧənts] [huː] ['treɪdɪd]

for	he	made	some	laws	that	were	very	useful	to	the	merchants	who	traded
为了	他	制成	一些	法律	那	是	非常	有用	到	这	商人	WHO	交易

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ,

with	foreign	countries	,
和	外国的	国家	,

因为他制定了一些对与外国进行贸易的商人非常有用的法律。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['pəustmən] , [ɔːr] ['kʊəriːəz] , [tuː; tə]

and	he	was	the	first	who	thought	of	having	postmen	,	or	couriers	,	to
和	他	曾是	这	第一的	WHO	想法	的	拥有	邮递员	,	或者	快递员	,	到

['kæri] ['letərz] ,

carry	letters	,
携带	信件	,

他是第一个想到要雇佣邮递员或信使来递送信件的人。

[soʊ] [ðæt] , ['wɪkɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][noʊ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]

so	that	,	wicked	as	he	was	,	we	cannot	say	he	did	no	good	as	a
所以	那	,	邪恶	作为	他	曾是	,	我们	不能	说	他	做过	不	好的	作为	一个

['sɑːvrɪn] . - .

sovereign	.	24	.
主权	.	-	.

因此，尽管他作恶多端，我们也不能说他作为君主没有做过任何好事。24.

[ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] , [æt; ət][fɜːrst] , ['oʊnli][fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] ['letərz] ,

The	post	was	,	at	first	,	only	for	government	letters	,
这	邮政	曾是	,	在	第一的	,	仅有的	为了	政府	信件	,

最初，这个邮筒只用于投递政府信件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['praɪvət]

and	it	was	a	long	time	before	any	arrangements	were	made	for	private
和	它	曾是	一个	长的	时间	前	任何	安排	是	制成	为了	私人的

['pɜ:sənz] [tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] ;

persons	to	correspond	by	the	same	means	;
人	到	对应	经过	这	相同的	方法	;

过了很久，才有了私人之间通过相同方式进行通信的安排；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [dɪ'griːz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] ,

but	this	was	done	by	degrees	,	and	in	the	time	of	Oliver	Cromwell	,
但	这	曾是	完毕	经过	学位	,	和	在	这	时间	的	奥利弗	克伦威尔	,

但这并非一蹴而就，而是在奥利弗·克伦威尔时期逐步实现的。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][poʊst] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt]

the	General	Post	Office	was	established	,	when	everybody	had	the	benefit
这	一般的	邮政	办公室	曾是	已确立的	,	什么时候	大家	有	这	益处

[ʌv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

of	this	excellent	institution	,
的	这	出色的	机构	,

总邮政局成立之时，人人都能享受到这一优秀机构带来的便利。

[wɪtʃ] [ædz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['piːpəlz] [-]

which	adds	so	much	to	people's	[	126	]
哪个	添加	所以	很多	到	人们的	[	-	]

这给人们增添了很多[126]

['hæpinəs] ; [fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['hæpi] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [frʌm; frəm]

happiness	;	for	who	could	possibly	be	happy	now	,	if	they	could	not	hear	from
幸福	;	为了	WHO	可以	可能	是	快乐的	现在	,	如果	他们	可以	不是	听到	从

[ðer; ðər]['æbsənt] [frendz] ? - .

their	absent	friends	?	25	.
他们的	缺席的	朋友们	?	-	.

幸福；因为如果不能收到远方朋友的消息，谁还能幸福呢？25.

['ritʃəd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['reɪnd] ['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [dis'laikt] [baɪ][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,

Richard	**the**	**Third**	**reigned**	**only**	**two**	**years**	**,**	**for**	**he**	**was**	**disliked**	**by**	**the**	**nobility**	**,**
理查德	这	第三	统治	仅有的	二	年	,	为了	他	曾是	不喜欢	经过	这	贵族	,

理查三世只统治了两年，因为他不受贵族们的喜爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

and	**a**	**conspiracy**	**was**	**formed**	**against**	**him**	**by**	**the**	**friends**	**of**	**the**	**House**
和	一个	阴谋	曾是	形成	反对	他	经过	这	朋友们	的	这	房子

[ʌv; əv] ['læŋkæstər] ,

of	**Lancaster**	**,**
的	兰开斯特	,

兰开斯特家族的朋友们密谋陷害他。

[huː] [wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] , ['henri] ['tuːdər]

who	**were**	**desirous**	**of**	**placing**	**on**	**the**	**throne**	**the**	**heir**	**of**	**that**	**family**	**,**	**Henry**	**Tudor**
WHO	是	渴望	的	放置	在	这	王座	这	继承人	的	那	家庭	,	亨利	都铎王朝

,

,

,

他们希望拥立该家族的继承人亨利·都铎登上王位。

[ɜːrl] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] . - .

Earl	**of**	**Richmond**	**.**	**26**	**.**
伯爵	的	里士满	.	-	.

里士满伯爵。26.

[ðɪs] [jʌŋ] ['noʊblmən] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['eksaɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ɪn] [fræns] .

This	**young**	**nobleman**	**was**	**living**	**in**	**exile**	**,**	**at**	**the**	**time**	**,**	**in**	**France**	**.**
这	年轻的	贵族	曾是	活的	在	流亡	,	在	这	时间	,	在	法国	.

这位年轻的贵族当时流亡在法国。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [frentʃ]

But	**he**	**was**	**soon**	**informed**	**of**	**what**	**was**	**going**	**on**	**,**	**and**	**told**	**the**	**French**
但	他	曾是	很快	知情的	的	什么	曾是	去	在	,	和	讲述	这	法语

[kɪŋ] ,

king	**,**
国王	,

但他很快就得知了事情的经过，并告诉了法国国王：

[huː] [lent] [hɪm; ɪm] ['fɔːrti] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

who	**lent**	**him**	**forty**	**ships**	**,**	**and**	**about**	**five**	**thousand**	**soldiers**	**,**	**with**	**which**	**he**
WHO	借出的	他	四十	船舶	,	和	关于	五	千	士兵	,	和	哪个	他

[seɪld] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,

sailed	**directly**	**for**	**England**	**,**
航行	直接地	为了	英格兰	,

他们借给他四十艘船和大约五千名士兵，他便直接乘船前往英国。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儿童英国图解历史：(The Child's Pictorial History of England From)
第5/8页

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [frendz] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [truːps] . - .

where	he	found	friends	ready	to	join	him	with	more	troops	.	27	.
在哪里	他	成立	朋友们	准备好	到	加入	他	和	更多的	军队	.	-	.

在那里，他找到了愿意与他一起加入更多部队的朋友们。27.

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bɔzwɝθ] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [wen] ['ritʃəd]

The	battle	of	Bosworth	was	fought	on	the	22nd	of	August	,	1485	,	when	Richard
这	战斗	的	博斯沃思	曾是	战斗	在	这	22nd	的	八月	,	-	,	什么时候	理查德

[wʌz; wəz] [kɪld] ,

was	killed	,
曾是	被杀	,

博斯沃思战役发生在1485年8月22日，理查德在此役中阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði]

and	the	conqueror	proclaimed	king	on	the	field	;	and	thus	ended	the
和	这	征服者	宣布	国王	在	这	场地	;	和	因此	结束	这

['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊziz] .

Wars	of	the	Roses	.
战争	的	这	玫瑰	.

征服者在战场上被拥立为王；玫瑰战争就此结束。

['kwestʃənz] . [wʌn] .

QUESTIONS	.	1	.
问题	.	1	.

问题 1.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] ? [ˌtuːˈtuː] .

What	was	the	duration	of	the	civil	wars	?	2	.
什么	曾是	这	期间	的	这	民用	战争	?	2	.

1. 内战持续了多久?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . [fɔːr] .

Describe	the	general	state	of	the	country	.	4	.
描述	这	一般的	状态	的	这	国家	.	4	.

4. 描述该国的总体状况。

[huː] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ? [faɪv] .

Who	conducted	the	war	for	the	king	?	5	.
WHO	实施	这	战争	为了	这	国王	?	5	.

谁为国王指挥战争? 5.

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] ? [sɪks] .

How	did	the	Duke	of	York	lose	his	life	?	6	.
如何	做过	这	公爵	的	约克	失去	他的	生活	?	6	.

约克公爵是如何丧命的? 6.

[tuː; tə] [huːm] [dɪd] ['edwərd] [oʊ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ? [naɪn] .

To	whom	did	Edward	owe	his	success	?	9	.
到	谁	做过	爱德华	欠	他的	成功	?	9	.

爱德华的成功归功于谁? 9.

[neɪm] [ðə; ði] ['bætlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɔːt] ['æftər] ['edwərd] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] . [-] - .

Name	the	battles	that	were	fought	after	Edward	became	king	.	[	127	]	11	.
姓名	这	战斗	那	是	战斗	后	爱德华	成为	国王	.	[	-	]	-	.

列举爱德华成为国王后发生的战役。[127]11.

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑ:ntest] [rɪ'nu:d] ? - .

Why	**was**	**the**	**contest**	**renewed**	**?**	**12**	**.**
为什么	曾是	这	竞赛	更新	?	-	.

为什么比赛要重新举办？12.

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['wɔrik] [kɪld] , [ænd; ənd] [wen] ? - .

Where	**was**	**the**	**Earl**	**of**	**Warwick**	**killed**	**,**	**and**	**when**	**?**	**13**	**.**
在哪里	曾是	这	伯爵	的	沃里克	被杀	,	和	什么时候	?	-	.

沃里克伯爵在哪里被杀，何时被杀？13.

[wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ? - .

What	**happened**	**after**	**this**	**battle**	**?**	**14**	**.**
什么	发生	后	这	战斗	?	-	.

这场战斗之后发生了什么？14.

[wen] [wɜ:r; wər] [bʊks] [fɜ:rst] ['prɪntɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ? - .

When	**were**	**books**	**first**	**printed**	**in**	**England**	**?**	**16**	**.**
什么时候	是	图书	第一的	打印	在	英格兰	?	-	.

英国最早印刷书籍是什么时候？16.

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn'ventɪd] ? - .

Where	**was**	**the**	**art**	**of**	**printing**	**invented**	**?**	**20**	**.**
在哪里	曾是	这	艺术	的	印刷	发明	?	-	.

印刷术是在哪里发明的？20.

[hu:] ['faʊndɪd] ['i:tn] ['kɑ:lɪdʒ] ? - .

Who	**founded**	**Eton**	**College**	**?**	**21**	**.**
WHO	创立	伊顿公学	大学	?	-	.

谁创办了伊顿公学？21.

[hu:] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ? - .

Who	**obtained**	**the**	**crown**	**on**	**the**	**death**	**of**	**Edward**	**the**	**Fourth**	**?**	**22**	**.**
WHO	获得	这	王冠	在	这	死亡	的	爱德华	这	第四	?	-	.

爱德华四世去世后，谁继承了王位？22.

[rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] . - .

Relate	**the**	**circumstances**	**.**	**23**	**.**
涉及	这	情况	.	-	.

陈述情况。23.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] ? - .

What	**was**	**the**	**origin**	**and**	**progress**	**of**	**the**	**Post**	**Office**	**?**	**25**	**.**
什么	曾是	这	起源	和	进步	的	这	邮政	办公室	?	-	.

邮政局的起源和发展历程是怎样的？25.

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [su:n] ['tɜ:mɪneɪtɪd] ? - .

How	**was**	**the**	**reign**	**of**	**Richard**	**soon**	**terminated**	**?**	**27**	**.**
如何	曾是	这	在位	的	理查德	很快	终止	?	-	.

理查德的统治为何很快结束？27.

[neɪm] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bɔzwɝθ] . [-]

Name	**the**	**date**	**of**	**the**	**battle**	**of**	**Bosworth**	**.**	**[**	**128**	**]**
姓名	这	日期	的	这	战斗	的	博斯沃思	.	[	-	]

说出博斯沃思战役的日期。[128]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['bɔzwɝθ] , [tu:; tə] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] . — - [tu:; tə] - .

FROM	**THE**	**BATTLE**	**OF**	**BOSWORTH**	**,**	**TO**	**QUEEN**	**ELIZABETH**	**.**	**—**	**1461**	**TO**	**1558**	**.**
从	这	战斗	的	博斯沃思	,	到	女王	伊丽莎白	.	—	-	到	-	.

从博斯沃思战役到伊丽莎白女王——1461 年至 1558 年。

['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] [ri'fju:zɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] . [wʌn] .

LADY	JANE	GREY	REFUSING	THE	CROWN	.	1	.
女士	简	灰色的	拒绝	这	王冠	.	1	.

简·格雷夫人拒绝王冠。1.

['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][mæn] ,

Henry	the	Seventh	was	not	an	amiable	man	,
亨利	这	第七	曾是	不是	一个	可亲	男人	,

亨利七世并非一个和蔼可亲的人。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['kwɑ:lətiz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [gʊd] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] ,

but	he	had	many	qualities	that	were	good	and	useful	in	a	sovereign	,
但	他	有	许多	品质	那	是	好的	和	有用	在	一个	主权	,

但他具备许多作为君主所应具备的优秀品质。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['prɔspəd] ['greɪtli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] . [ˌtu:'tu:] .

and	the	country	prospered	greatly	under	his	government	.	2	.
和	这	国家	繁荣昌盛	非常	在下面	他的	政府	.	2	.

在他的统治下，国家繁荣昌盛。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

One	of	the	conditions	on	which	he	succeeded	to	the	throne	,
一	的	这	状况	在	哪个	他	成功了	到	这	王座	,

他继承王位的条件之一是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['edwərd]

was	that	he	should	marry	the	princess	Elizabeth	,	daughter	of	Edward
曾是	那	他	应该	结婚	这	公主	伊丽莎白	,	女儿	的	爱德华

他应该娶爱德华的女儿伊丽莎白公主为妻。

[ðə; ði] [-]

the	[	129	]
这	[	-	]

[129]

[fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [pi:s] [baɪ][ˌju'naitiŋ][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['læŋkæstər] :

Fourth	,	and	thus	secure	peace	by	uniting	the	families	of	York	and	Lancaster	:
第四	,	和	因此	安全的	和平	经过	联合	这	家庭	的	约克	和	兰开斯特	:

第四，通过联合约克家族和兰开斯特家族来确保和平：

— [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['evri] ['bɑ:di] ,

—	the	princess	Elizabeth	was	a	lady	much	beloved	by	every	body	,
—	这	公主	伊丽莎白	曾是	一个	女士	很多	心爱	经过	每一个	身体	,

伊丽莎白公主是一位深受大家爱戴的女士。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['meni] [ækts][ʌv; əv] [bə'nevələns] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] [ɪn] ['ɪŋgləd] ,

and	her	many	acts	of	benevolence	were	long	remembered	in	England	,
和	她	许多	行为	的	仁	是	长的	记得	在	英格兰	,

她的诸多善行在英国被人们长久铭记。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [gʊd] [kwi:n] [bes] . [θri:] .

so	that	she	was	generally	called	the	good	queen	Bess	.	3	.
所以	那	她	曾是	一般来说	称为	这	好的	女王	贝丝	.	3	.

因此，她通常被称为善良的贝丝王后。3.

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

The	king	wished	to	increase	the	wealth	and	prosperity	of	the	nation	,
这	国王	希望	到	增加	这	财富	和	繁荣	的	这	国家	,

国王希望增加国家的财富和繁荣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [best] [mi:nz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ][baɪ] [prə'moʊtɪŋ] ['kɑ:mɜ:rs] .

and	he	took	the	best	means	of	doing	so	by	promoting	commerce	.
和	他	采取	这	最好的	方法	的	正在做	所以	经过	推广	商业	.

他采取了促进商业发展的最佳途径来实现这一目标。

[hiː; hi] [meɪd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [triːtiz] , [ðæt] [ɪz] , [əg'riːmənts] [ə'baʊt] [treɪd] , [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['prɪnsəz] ,

He	made	commercial	treaties	,	that	is	,	agreements	about	trade	,	with	foreign	princes	,
他	制成	商业的	条约	,	那	是	,	协议	关于	贸易	,	和	外国的	王子们	,

他与外国君主签订了商业条约，也就是贸易协定。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənts] ,

by	which	he	obtained	many	advantages	for	the	English	merchants	,
经过	哪个	他	获得	许多	优势	为了	这	英语	商人	,

他由此为英国商人争取到了许多利益。

[dʒʌst] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['leɪtli] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]

just	as	our	government	has	lately	made	a	treaty	with	the	emperor	of
只是	作为	我们的	政府	有	最近	制成	一个	条约	和	这	皇帝	的

['tʃaɪnə] ,

China	,
中国	,

正如我国政府最近与中国皇帝签订条约一样，

[ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] . [fɔːr] .

about	our	trade	in	his	country	.	4	.
关于	我们的	贸易	在	他的	国家	.	4	.

4. 谈到我们在他国家的贸易。

[noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ðen] , [nɔːr] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['ɪndiə] ;

No	English	ship	had	ever	been	to	China	then	,	nor	even	to	India	;
不	英语	船	有	曾经	到过	到	中国	然后	,	也不	甚至	到	印度	;

当时还没有英国船只去过中国，甚至去过印度；

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði]

and	America	had	not	yet	been	discovered	;	but	in	the	time	of	Henry	the
和	美国	有	不是	然而	到过	发现	;	但	在	这	时间	的	亨利	这

['sev(ə)nθ] ,

Seventh	,
第七	,

美洲当时尚未被发现；但在亨利七世时期，

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [meɪd] [lɔːŋgər] ['vɔiidʒz] [ðæn; ðən] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [meɪd]

the	Spaniards	and	Portuguese	made	longer	voyages	than	had	ever	been	made
这	西班牙人	和	葡萄牙语	制成	更长	航程	比	有	曾经	到过	制成

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

西班牙人和葡萄牙人进行了比以往任何时候都更长的航行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] , [huːm] [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd]

and	the	celebrated	Christopher	Columbus	,	whom	I	dare	say	you	have	often	heard
和	这	著名	克里斯托弗	哥伦布	,	谁	我	敢	说	你	有	经常	听到

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

还有那位鼎鼎大名的克里斯托弗·哥伦布，我想你们一定经常听说过他。

[faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['stʌdi] ,

found	out	by	study	,
成立	出去	经过	学习	,

研究发现，

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

that	there	was	an	unknown	land	on	the	other	side	of	the	Atlantic	Ocean	,
那	那里	曾是	一个	未知	土地	在	这	其他	边	的	这	大西洋	海洋	,

大西洋彼岸存在着一片未知的土地。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ˈpiːp(ə)l] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

and	although	people	laughed	at	him	,
和	虽然	人们	笑了	在	他	,

尽管人们嘲笑他，

[hiː; hi][æt; ət][læst] [pəˈsweidid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv][speɪn][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv]

he	at	last	persuaded	the	king	and	queen	of	Spain	to	let	him	have
他	在	最后的	被说服	这	国王	和	女王	的	西班牙	到	让	他	有

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

他最终说服了西班牙国王和王后，允许他拥有船只。

[ænd; ənd] [ˈseɪləz] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] , [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	sailors	,	and	money	,	to	go	in	search	of	it	,
和	水手们	,	和	钱	,	到	去	在	搜索	的	它	,

还有水手和钱，去寻找它。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [faʊnd] [aʊt] [-]

so	he	was	the	first	that	found	out	[	130	]
所以	他	曾是	这	第一的	那	成立	出去	[	-	]

所以他是第一个发现的[130]

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] . [faɪv]

the	way	to	America	,	which	,	for	a	long	time	,	was	called	the	New	World	.	5
这	方式	到	美国	,	哪个	,	为了	一个	长的	时间	,	曾是	称为	这	新的	世界	.	5

.

:
.

通往美洲的道路，这条路在很长一段时间里被称为新世界。5.

[suːn] [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['ɪndiə][baɪ] [siː] ;

Soon	after	this	,	the	Portuguese	found	out	the	way	to	India	by	sea	;
很快	后	这	,	这	葡萄牙语	成立	出去	这	方式	到	印度	经过	海	;

此后不久，葡萄牙人发现了经海路前往印度的航线；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['ɔːlsoʊ] ,

and	then	the	English	began	to	make	voyages	of	discovery	also	,
和	然后	这	英语	开始	到	制作	航程	的	发现	还	,

然后，英国人也开始进行探险航行。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [mɔːr] ['kʌntriz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	to	find	that	the	world	had	more	countries	in	it	than	they	had
和	到	寻找	那	这	世界	有	更多的	国家	在	它	比	他们	有

['evər] [driːmd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] . [sɪks] .

ever	dreamed	of	before	.	6	.
曾经	梦见	的	前	.	6	.

他们发现世界上的国家比他们以前想象的还要多。6.

[mæps][ænd; ənd] [tʃɑːts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] ,

Maps	and	charts	,	which	had	been	known	to	the	Greeks	and	Romans	,
地图	和	图表	,	哪个	有	到过	已知	到	这	希腊人	和	罗马书	,

地图和海图，古希腊人和古罗马人早已知晓，

[naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˌɪnkə'rekt] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ]

now	began	to	be	much	improved	,	though	they	were	still	incorrect	,	as	you	may
现在	开始	到	是	很多	改进	,	尽管	他们	是	仍然	错误	,	作为	你	可能

[səˈpoʊz] . ['sɛvən] .

suppose	.	7	.
认为	.	7	.

虽然现在情况有所改善，但正如你可能猜到的那样，它们仍然不正确。7.

[haʊ'evər] , [ɔːl] [ðiːz] [nuː] [dis'kʌvəriz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [meɪd]

However	,	all	these	new	discoveries	,	together	with	the	invention	of	printing	,	made
然而	,	全部	这些	新的	发现	,	一起	和	这	发明	的	印刷	,	制成

['piːp(ə)l] [θɪŋk] [mɔːr] [ə'baʊt] ['lɜːrnɪŋ] ,

people	think	more	about	learning	,
人们	思考	更多的	关于	学习	,

然而，所有这些新发现，连同印刷术的发明，都使人们对学习有了更深入的思考。

[ænd; ənd] [les] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] ;

and	less	about	fighting	than	they	used	to	do	;
和	较少的	关于	斗争	比	他们	用过的	到	做	;

而且他们打仗的次数也比以前少了；

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][noʊ'bɪləti][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [duː] [naʊ]

especially	as	the	nobility	were	beginning	to	live	more	in	the	way	they	do	now
尤其	作为	这	贵族	是	开始	到	居住	更多的	在	这	方式	他们	做	现在

,

,

,

尤其是随着贵族们开始逐渐过上如今这种生活方式，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['hænsəm] ['haʊzɪz] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðer; ðər]

and	to	have	handsome	houses	in	London	,	instead	of	living	always	in	their
和	到	有	英俊的	房屋	在	伦敦	,	反而	的	活的	总是	在	他们的

['gluːmi] [oʊld] ['kɑːslz] . [eɪt] .

gloomy	old	castles	.	8	.
阴沉	老的	城堡	.	8	.

而且他们还想在伦敦拥有漂亮的房子，而不是总是住在阴暗的老城堡里。8.

[ðer; ðər][də'mestiks][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [haɪrd] ['sɜːrvənt] ; [ðer; ðər] ['tenənts] [wɜːr; wər]

Their	domestics	were	no	longer	slaves	,	but	hired	servants	;	their	tenants	were
他们的	家政	是	不	更长	奴隶	,	但	雇用	仆人	;	他们的	租户	是

[nɑːt] ['vɪlɪnz] , [bʌt; bət] [friː] ['fɑːrmɝz] ,

not	villeins	,	but	free	farmers	,
不是	农奴	,	但	自由的	农民	,

他们的家仆不再是奴隶，而是雇工；他们的佃农不再是农奴，而是自由农。

[huː] [peɪd] [rent] [fɔːr; fər][ðer; ðər][lænd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['peznˌtri] , [noʊ][lɔːŋgər][ɪn] ['bɑːndɪʤ] ,

who	paid	rent	for	their	land	;	and	the	poor	peasantry	,	no	longer	in	bondage	,
WHO	有薪酬的	租	为了	他们的	土地	;	和	这	贫穷的	农民	,	不	更长	在	束缚	,

他们为自己的土地支付租金；还有不再受奴役的贫苦农民，

[wɜːr; wər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [pliːzd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

were	at	liberty	to	go	where	they	pleased	,	and	were	paid	for	their
是	在	自由	到	去	在哪里	他们	高兴	,	和	是	有薪酬的	为了	他们的

['deɪli] ['leɪbər] . [naɪn] .

daily	labour	.	9	.
日常的	劳动	.	9	.

他们可以自由去任何他们想去的地方，并且每天劳动都会得到报酬。9.

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [taɪmz] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]

You	remember	that	in	the	feudal	times	all	the	land	in	the	country	belonged	to	the
你	记住	那	在	这	封建	时代	全部	这	土地	在	这	国家	属于	到	这

[kɪŋ] , [-]

king	,	[	131	]
国王	,	[	-	]

你还记得封建时代，全国的土地都属于国王[131]。

[ðə; ði] ['nəublz] , [ðə; ði] [naɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] ['æbəts] . - .

the	nobles	,	the	knights	,	and	the	bishops	,	and	abbots	.	10	.
这	贵族	,	这	骑士	,	和	这	主教们	,	和	修道院院长	.	-	.

贵族、骑士、主教和修道院长。10.

[bʌt; bət] ['edwərd] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ɔ:l]

But	Edward	the	First	made	a	law	in	favour	of	the	sale	and	purchase	of	all
但	爱德华	这	第一的	制成	一个	法律	在	偏爱	的	这	销售	和	购买	的	全部

[lændz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [held] [ɪ'mi:diətli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;

lands	except	those	held	immediately	of	the	king	;
土地	除了	那些	握住	立即地	的	这	国王	;

但爱德华一世颁布了一项法律，允许买卖除国王直接拥有的土地以外的所有土地；

[ænd; ənd] ['edwərd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['væsl] [li:v] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] . - .

and	Edward	the	Third	gave	his	own	vassals	leave	to	sell	their	estates	.	11	.
和	爱德华	这	第三	给予	他的	自己的	附庸	离开	到	卖	他们的	庄园	.	-	.

爱德华三世允许自己的封臣出售他们的地产。11.

['ʌðər] [lɔ:z] [wɜ:r; wər] ['æftərwərdz] [meɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] ['lændɪd] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] [meɪd] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə]

Other	laws	were	afterwards	made	,	by	which	landed	property	was	made	liable	to
其他	法律	是	然后	制成	,	经过	哪个	登陆	财产	曾是	制成	容易	到

['si:ʒər] [fɔ:r; fər] [det] ,

seizure	for	debt	,
发作	为了	债务	,

后来又制定了其他法律，规定土地财产可因债务而被没收。

[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] [wɪl] , [ɔ:r][soʊld][æt; ət][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] .

and	might	be	given	by	will	,	or	sold	at	the	pleasure	of	the	owner	.
和	可能	是	给定	经过	将要	,	或者	卖	在	这	乐趣	的	这	所有者	.

可以遗嘱赠予，也可以由所有者自行决定出售。

[ænd; ənd] ['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [baɪ] [ə'nʌðər] [lɔ:] , ['fɜ:rðər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][lænd] ,

And	Henry	the	Seventh	,	by	another	law	,	further	encouraged	the	sale	of	land	,
和	亨利	这	第七	,	经过	其他	法律	,	更远	鼓励	这	销售	的	土地	,

亨利七世又颁布了另一项法令，进一步鼓励土地买卖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ɛ'steɪts] . - .

and	the	consequent	division	of	large	estates	.	12	.
和	这	后果	分配	的	大的	庄园	.	-	.

以及由此导致的大笔遗产分割。12.

[ðen] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] , [hu:] [hæd; həd] [mɔ:r] [lænd][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ,

Then	many	of	the	nobles	,	who	had	more	land	than	they	wanted	,
然后	许多	的	这	贵族	,	WHO	有	更多的	土地	比	他们	通缉	,

于是，许多拥有超出他们所需土地的贵族，

[soʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['welθi] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [hu:] [bɪlt] [lɑ:rdʒ] ['mænʃnz] ,

sold	some	of	it	to	wealthy	merchants	and	others	,	who	built	large	mansions	,
卖	一些	的	它	到	富裕	商人	和	其他的	,	WHO	建造	大的	豪宅	,

其中一部分卖给了富商和其他人，他们建造了大型豪宅。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [geɪv] [ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] [neɪm] , [æz; əz][fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

to	which	they	often	gave	their	own	family	name	,	as	for	instance	,
到	哪个	他们	经常	给予	他们的	自己的	家庭	姓名	,	作为	为了	实例	,

他们常常把自己的家族姓氏赋予对方，例如：

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rtn] ,

if	the	name	of	the	proprietor	happened	to	be	Burton	,
如果	这	姓名	的	这	业主	发生	到	是	伯顿	,

如果店主的名字恰好是伯顿，

[hi:; hi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [kɔ:l][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['bɜ:rtn] [hɔ:l] . - .

he	would	probably	call	his	residence	Burton	Hall	.	13	.
他	会	大概	称呼	他的	住宅	伯顿	大厅	.	-	.

他可能会把自己的住所称为伯顿庄园。13.

[ðiːz] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] [fɔːrmd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nuː] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

These	country	gentlemen	formed	quite	a	new	class	of	people	in	England	,
这些	国家	先生们	形成	相当	一个	新的	班级	的	人们	在	英格兰	,

这些乡绅在英国形成了一个全新的阶层。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [welθ] , [ræŋk] ,

and	they	have	ever	since	that	time	continued	to	increase	in	wealth	,	rank	,
和	他们	有	曾经	自从	那	时间	持续	到	增加	在	财富	,	秩	,

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . - .

and	importance	.	14	.
和	重要性	.	-	.

从那时起，他们的财富、地位和重要性就不断增长。14.

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,

A	strange	thing	happened	in	the	reign	of	Henry	the	Seventh	,
一个	奇怪的	事物	发生	在	这	在位	的	亨利	这	第七	,

亨利七世统治时期发生了一件奇怪的事情，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [-]

which	has	made	some	people	think	the	sons	of	Edward	the	Fourth	[	132	]
哪个	有	制成	一些	人们	思考	这	儿子们	的	爱德华	这	第四	[	-	]

这使得一些人认为爱德华四世的儿子们[132]

[wɜːr; wər] [nɑːt] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] , [æz; əz] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] ,

were	not	put	to	death	in	the	Tower	,	as	is	generally	believed	,
是	不是	放	到	死亡	在	这	塔	,	作为	是	一般来说	相信	,

他们并没有像人们普遍认为的那样在伦敦塔被处死。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] . - .

but	you	shall	hear	the	story	.	15	.
但	你	将	听到	这	故事	.	-	.

但你们将会听到这个故事。15.

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [kɔːld] ['pɝːkɪn] ['wɔːrbɛk] , [keɪm] [tuː; tə] ['aɪərlənd] [frʌm; frəm] ['flændərz] ,

A	young	man	,	called	Perkin	Warbeck	,	came	to	Ireland	from	Flanders	,
一个	年轻的	男人	,	称为	珀金	沃贝克	,	来了	到	爱尔兰	从	弗兰德斯	,

一位名叫珀金·沃贝克的年轻人从弗兰德斯来到爱尔兰。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔːfl]

and	declared	he	was	the	younger	of	those	two	princes	,	and	the	lawful
和	声明	他	曾是	这	年轻	的	那些	二	王子们	,	和	这	合法的

[er] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ,

heir	to	the	throne	,
继承人	到	这	王座	,

他宣称自己是两位王子中较年轻的那位，也是王位的合法继承人。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ded] . - .

as	his	brother	was	dead	.	16	.
作为	他的	兄弟	曾是	死的	.	-	.

因为他的哥哥去世了。16.

[hiː; hi] [toʊld] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [teɪl] , [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taʊər] ,

He	told	a	wonderful	tale	,	how	he	had	escaped	from	the	Tower	,
他	讲述	一个	精彩的	故事	,	如何	他	有	逃脱	从	这	塔	,

他讲述了一个精彩的故事，讲述了他如何从伦敦塔逃脱。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] ;

and	related	many	adventures	which	he	said	had	befallen	him	;
和	有关的	许多	冒险	哪个	他	说	有	发生	他	;

并讲述了他所经历的许多冒险故事；

[soʊ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pi:p(ə)l] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

so	the	Irish	people	said	they	would	fight	for	him	,
所以	这	爱尔兰	人们	说	他们	会	斗争	为了	他	,

所以爱尔兰人民说他们会为他而战。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['henri] ;

and	try	to	take	the	crown	from	king	Henry	;
和	尝试	到	拿	这	王冠	从	国王	亨利	;

并试图从亨利国王手中夺取王位;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [reɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:rs] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

but	as	they	could	not	raise	a	sufficient	force	by	themselves	,
但	作为	他们	可以	不是	增加	一个	充足的	力量	经过	他们自己	,

但由于他们自身无法筹集到足够的兵力，

['wɔ:rbɛk] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ,

Warbeck	applied	to	the	king	of	France	,	who	also	promised	to	help	him	,
沃贝克	应用	到	这	国王	的	法国	,	WHO	还	承诺	到	帮助	他	,

沃贝克向法国国王求助，国王也承诺会帮助他。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] , [hu:] [wʌz; wəz] ['edwərd] [ðə; ði]

and	then	he	went	to	the	Duchess	of	Burgundy	,	who	was	Edward	the
和	然后	他	去	到	这	公爵夫人	的	勃艮第	,	WHO	曾是	爱德华	这

['fɔrθs] ['sɪstər] ,

Fourth's	sister	,
第四个	姐姐	,

然后他又去拜访了勃艮第公爵夫人，她是爱德华四世的妹妹。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] ['leɪdi] [dɪ'klerd] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz]

and	,	strange	to	say	,	that	lady	declared	she	believed	the	young	man	was
和	,	奇怪的	到	说	,	那	女士	声明	她	相信	这	年轻的	男人	曾是

[hɜ:r; hər] ['brʌðɝz] [sʌn] ,

her	brother's	son	,
她	兄弟	儿子	,

奇怪的是，那位女士声称她相信这个年轻人是她哥哥的儿子。

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [tu:; tə] [lend] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][eɪd] . - .

and	persuaded	the	Flemings	to	lend	him	their	aid	.	17	.
和	被说服	这	弗莱明	到	借	他	他们的	援助	.	-	.

并说服弗莱明人向他伸出援手。17.

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tri:ti] [ʌv; əv] [pi:s]

But	the	king	of	France	changed	his	mind	;	and	made	a	treaty	of	peace
但	这	国王	的	法国	已更改	他的	头脑	;	和	制成	一个	条约	的	和平

[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['henri] ,

with	king	Henry	,
和	国王	亨利	,

但法国国王改变了主意，与亨利国王缔结了和平条约。

[hu:] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:tʃənts] [nɑ:t][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] ['eni] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['flændərz] [waɪl]

who	ordered	the	English	merchants	not	to	carry	on	any	trade	with	Flanders	while
WHO	订购	这	英语	商人	不是	到	携带	在	任何	贸易	和	弗兰德斯	尽管

[ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['pɜ:kɪn] ['wɔ:rbɛk] ,

the	Flemings	continued	to	favour	the	cause	of	Perkin	Warbeck	,
这	弗莱明	持续	到	偏爱	这	原因	的	珀金	沃贝克	,

他下令英国商人不得与佛兰德斯进行任何贸易，只要佛兰德斯人继续支持珀金·沃贝克的事业。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:] . - .

so	they	deserted	him	too	.	18	.
所以	他们	荒凉的	他	也	.	-	.

所以他们也抛弃了他。18.

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,

I	have	not	the	room	to	tell	you	the	rest	of	his	adventures	,
我	有	不是	这	房间	到	告诉	你	这	休息	的	他的	冒险	,

篇幅有限，我无法一一讲述他接下来的冒险经历。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['endɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [-]

but	they	ended	in	his	being	[	133	]
但	他们	结束	在	他的	存在	[	-	]

但最终他还是[133]

['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] .

taken	prisoner	by	the	king	,	who	had	him	put	to	death	as	a	traitor	.
已采取	囚犯	经过	这	国王	,	WHO	有	他	放	到	死亡	作为	一个	叛徒	.

他被国王俘虏，国王以叛国罪处死了他。

['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['reɪnd] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] -

Henry	the	Seventh	reigned	twenty	-	four	years	,	and	was	succeeded	in	1509
亨利	这	第七	统治	二十	-	四	年	,	和	曾是	成功了	在	-

[baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] . - .

by	his	son	,	Henry	the	Eighth	.	19	.
经过	他的	儿子	,	亨利	这	第八	.	-	.

亨利七世统治了二十四年，于 1509 年由其子亨利八世继位。19.

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['kæθərin] [ʌv; əv]['ærə,gɑːn] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	young	king	was	married	to	Catharine	of	Arragon	,	the	daughter	of	the
这	年轻的	国王	曾是	已婚	到	凯瑟琳	的	阿拉贡	,	这	女儿	的	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

king	of	Spain	,
国王	的	西班牙	,

这位年轻的国王娶了西班牙国王的女儿阿拉贡的凯瑟琳为妻。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['wʊmən] , [huː] [dɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['betər] ['hʌzbənd] ,

a	beautiful	and	talented	woman	,	who	deserved	a	better	husband	,
一个	美丽的	和	才华横溢	女士	,	WHO	应得的	一个	更好的	丈夫	,

一位美丽又有才华的女子，她值得拥有更好的丈夫。

[fɔːr; fər] ['henri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd]['taɪrənt][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['oʊvər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] . -

for	Henry	was	a	sad	tyrant	in	his	family	,	as	well	as	over	the	nation	.	20
为了	亨利	曾是	一个	伤心	暴君	在	他的	家庭	,	作为	出色地	作为	超过	这	国家	.	-

.

:

.

因为亨利在他自己的家庭中是一个悲哀的暴君，在整个国家也是如此。20.

[ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , ['kɑːrdɪnl]

The	greatest	man	in	the	kingdom	next	to	the	king	,	was	his	minister	,	Cardinal
这	最	男人	在	这	王国	下一个	到	这	国王	,	曾是	他的	部长	,	红衣主教

['wulzi] ,

Wolsey	,
沃尔西	,

王国中仅次于国王的最重要人物是他的大臣沃尔西枢机主教。

[huː] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [rɪtʃ] ,

who	governed	the	country	for	many	years	,	and	was	so	rich	,
WHO	受统治	这	国家	为了	许多	年	,	和	曾是	所以	富有的	,

他统治这个国家多年，而且非常富有，

[ðæt] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [lɪvd] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] ['splendər] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ,

that	he	not	only	lived	in	as	much	splendour	as	the	king	,
那	他	不是	仅有的	居住地	在	作为	很多	辉煌	作为	这	国王	,

他不仅过着与国王一样奢华的生活，

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['hæmptən] - [kɔːrt] [ænd; ənd] ['waɪthɔːl] ,

but	he	built	the	palaces	of	Hampton	-	court	and	Whitehall	,
但	他	建造	这	宫殿	的	汉普顿	-	法庭	和	白厅	,

但他建造了汉普顿宫和白厅宫。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['ɑːksfərd] . - .

and	founded	the	College	of	Christ	Church	at	Oxford	.	21	.
和	创立	这	大学	的	基督	教会	在	牛津	.	-	.

并创立了牛津大学基督教会学院。21.

[ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [ɪz][ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv] [haɪ] ['dɪgnəti] [ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,

A	Cardinal	is	a	priest	of	high	dignity	in	the	Catholic	Church	,
一个	红衣主教	是	一个	牧师	的	高的	尊严	在	这	天主教	教会	,

枢机主教是天主教会中地位崇高的神职人员。

['biːɪŋ] [nekst][ɪn][ræŋk][tuː; tə][ðə; ði][poʊp] . - .

being	next	in	rank	to	the	Pope	.	22	.
存在	下一个	在	秩	到	这	教皇	.	-	.

地位仅次于教皇。22.

['wulzi] [wʌz; wəz]['klevər] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd]

Wolsey	was	clever	and	learned	;	but	he	was	very	proud	,	so	he	had
沃尔西	曾是	聪明的	和	学习	;	但	他	曾是	非常	自豪的	,	所以	他	有

['meni] ['enəmi] ,

many	enemies	,
许多	敌人	,

沃尔西聪明博学，但他非常骄傲，因此树敌众多。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [fel] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv] [griːf] . - .

and	at	last	fell	into	disgrace	with	the	king	,	and	died	of	grief	.	23	.
和	在	最后的	跌倒	进入	耻辱	和	这	国王	,	和	死亡	的	悲伤	.	-	.

最终，他失去了国王的信任，悲伤而死。23.

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['henri] [tʃoʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] , ['kæθərin] ,

Soon	after	this	Henry	chose	to	be	separated	from	his	good	wife	,	Catharine	,
很快	后	这	亨利	选择	到	是	分开	从	他的	好的	妻子	,	凯瑟琳	,

此后不久，亨利选择与他贤惠的妻子凯瑟琳分居。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [neɪmd] ['ʌnə] [bu'lin] ,

because	he	had	seen	a	young	lady	named	Anna	Boleyn	,
因为	他	有	已见	一个	年轻的	女士	命名	安娜	博林	,

因为他见过一位名叫安娜·博林的年轻女子。

[huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] ; [soʊ] [-]

whom	he	thought	he	should	like	to	marry	;	so	[	134	]
谁	他	想法	他	应该	喜欢	到	结婚	;	所以	[	-	]

他认为他应该娶的人；所以[134]

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['meri] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [meɪd]

he	sent	the	queen	and	his	daughter	Mary	,	away	from	court	,	and	made
他	发送	这	女王	和	他的	女儿	玛丽	,	离开	从	法庭	,	和	制成

['ʌnə] [bu'lin] [kwiːn] ;

Anna	Boleyn	queen	;
安娜	博林	女王	;

他将王后和女儿玛丽送离宫廷，并立安娜·博林为王后；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪs'laɪk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] ['veri]

but	he	soon	began	to	dislike	her	,	and	said	she	had	done	some	very
但	他	很快	开始	到	不喜欢	她	,	和	说	她	有	完毕	一些	非常

['wɪkɪd] [θɪŋz] ,

wicked	things	,
邪恶	事物	,

但他很快就开始讨厌她，并说她做过一些非常邪恶的事情。

[æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; hər]

as	an	excuse	for	sending	her	to	the	Tower	,	where	he	had	her
作为	一个	原谅	为了	发送	她	到	这	塔	,	在哪里	他	有	她

[hed] [kʌt] [ɔːf] ;

head	cut	off	;
头	切	离开	;

以此为借口将她送往伦敦塔，在那里他下令砍下了她的头颅；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['mærid] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['leɪdi] , [neɪmd] [dʒeɪn] ['siːmɔː] , [huː] [suːn] [daɪd] .

and	then	he	married	another	young	lady	,	named	Jane	Seymour	,	who	soon	died	.
和	然后	他	已婚	其他	年轻的	女士	,	命名	简	西摩	,	WHO	很快	死亡	.

然后他又娶了一位名叫简·西摩的年轻女子，但简·西摩不久便去世了。

[ʃiː; ʃi] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] ['edwərd] [ðə; ði] [sɪksθ] ;

She	left	a	little	baby	,	who	was	king	Edward	the	Sixth	;
她	左边	一个	小的	婴儿	,	WHO	曾是	国王	爱德华	这	第六	;

她留下了一个婴儿，后来成为爱德华六世国王；

[ænd; ənd] ['ʌnə] [bu'lin] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['beɪbi] , [huː] [wʌz; wəz] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] . - .

and	Anna	Boleyn	also	had	a	baby	,	who	was	queen	Elizabeth	.	24	.
和	安娜	博林	还	有	一个	婴儿	,	WHO	曾是	女王	伊丽莎白	.	-	.

安娜·博林也生了一个孩子，她就是伊丽莎白女王。24.

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [meɪd] [baɪ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,

I	must	now	tell	you	of	a	great	change	made	by	Henry	the	Eighth	,
我	必须	现在	告诉	你	的	一个	伟大的	改变	制成	经过	亨利	这	第八	,

我现在必须告诉你们亨利八世所做的一项重大变革，

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] . - .

with	regard	to	religion	,	and	called	the	Reformation	.	25	.
和	看待	到	宗教	,	和	称为	这	宗教改革	.	-	.

就宗教而言，这被称为宗教改革。25.

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] , [tɪl] [ðɪs] ['pɪriəd] , [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [roʊm] ,

The	church	of	England	had	,	till	this	period	,	been	the	same	as	that	of	Rome	,
这	教会	的	英格兰	有	,	直到	这	时期	,	到过	这	相同的	作为	那	的	罗马	,

在此之前，英国国教一直与罗马天主教相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['roʊmən] ['kæθlɪks] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l]

and	the	people	were	Roman	Catholics	;	but	there	were	a	good	many	people
和	这	人们	是	罗马	天主教徒	;	但	那里	是	一个	好的	许多	人们

[ɪn]['dʒɜːrməni] ,

in	Germany	,
在	德国	,

这些人大多信奉罗马天主教；但德国也有不少人信奉天主教。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɔːlsoʊ] ,

and	in	England	also	,
和	在	英格兰	还	,

在英国也是如此。

[huː] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wɜːr; wər][nɑːt] [raɪt] ,

who	thought	that	some	of	the	forms	of	the	Catholic	religion	were	not	right	,
WHO	想法	那	一些	的	这	表格	的	这	天主教	宗教	是	不是	正确的	,

他们认为天主教的某些形式是不正确的。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːltərd] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [rɪ'fɔːməz] ,

and	ought	to	be	altered	,	and	these	persons	were	called	reformers	,
和	应该	到	是	已修改	,	和	这些	人	是	称为	改革者	,

应该进行改变，这些人被称为改革者。

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [ə'dɑ:ptɪd][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['prɔtistənts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

and	all	who	adopted	their	opinions	took	the	name	of	Protestants	,	because	they
和	全部	WHO	已采用	他们的	意见	采取	这	姓名	的	新教徒	,	因为	他们

[prəu'testid] [ə'genst] ['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] . - .

protested	against	certain	things	.	26	.
抗议	反对	肯定	事物	.	-	.

所有接受他们观点的人都自称为新教徒，因为他们反对某些事情。26.

[naʊ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp] , [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['sekənd]

Now	Henry	the	Eighth	had	a	disagreement	with	the	Pope	,	about	his	second
现在	亨利	这	第八	有	一个	分歧	和	这	教皇	,	关于	他的	第二

['mærɪdʒ] ;

marriage	;
婚姻	;

亨利八世与教皇就他的第二次婚姻发生了分歧；

[soʊ][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [tu:; tə] [si:z] [ɑ:n][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]

so	he	determined	to	abolish	the	Catholic	religion	,	to	seize	on	and	destroy
所以	他	决定	到	取消	这	天主教	宗教	,	到	抢占	在	和	破坏

[ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] ['nʌn(ə)rɪ] ,

the	monasteries	and	nunneries	,
这	修道院	和	尼姑庵	,

因此他决心废除天主教，占领并摧毁修道院和女修道院。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] ['prɑ:tɪstənt] [-]

and	to	have	Protestant	[	135	]
和	到	有	新教	[	-	]

并且有新教徒[135]

['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:ˌmɛn][tu:; tə] [pri:tʃ] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [prerz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] . - .

clergymen	to	preach	and	read	the	prayers	in	the	churches	.	27	.
神职人员	到	布道	和	读	这	祈祷	在	这	教堂	.	-	.

27. 神职人员在教堂里布道和诵读祷文。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [hi:; hi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɔ:l] [ðɪs] ;

It	would	be	too	long	a	story	to	tell	you	how	he	accomplished	all	this	;
它	会	是	也	长的	一个	故事	到	告诉	你	如何	他	完成	全部	这	;

要详细讲述他是如何做到这一切的，篇幅实在太长了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] .

but	it	was	done	.
但	它	曾是	完毕	.

但事情已经发生了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] , [ðæt] [ɪz] , ['kɔnvənts] , ['æbi] , [ænd; ənd]

There	were	nearly	a	thousand	religious	houses	,	that	is	,	convents	,	abbeys	,	and
那里	是	几乎	一个	千	宗教	房屋	,	那	是	,	修道院	,	修道院	,	和

['praiəriz] , [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

priories	,	in	England	,
普里耶斯	,	在	英格兰	,

英格兰当时有近千座宗教场所，即女修道院、隐修院和修道院。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] , [klɑ:ks] [ænd; ənd]['fraɪərz] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔ:rdərz] , [hu:]

inhabited	by	monks	and	nuns	,	clerks	and	friars	,	of	different	orders	,	who
有人居住的	经过	僧侣	和	修女	,	职员	和	修士们	,	的	不同的	订单	,	WHO

[hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['hoʊmz] ,

had	no	other	homes	,
有	不	其他	房屋	,

居住其中的有不同教派的僧侣、修女、职员和修士，他们没有其他住所。

[nɔːr] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪs'tæbliʃmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ]

nor	any	means	of	living	,	but	on	the	property	of	the	establishments	to	which
也不	任何	方法	的	活的	,	但	在	这	财产	的	这	机构	到	哪个

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] ;

they	belonged	;
他们	属于	;

也没有任何谋生手段，只能依靠他们所属机构的财产；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [sə'prest] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] ,

and	these	were	all	suppressed	,	together	with	many	colleges	and	hospitals	,
和	这些	是	全部	被抑制	,	一起	和	许多	大学	和	医院	,

这些机构以及许多学院和医院都被取缔了。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pʊr] ['piːp(ə)l] . - .

which	also	supported	a	great	many	poor	people	.	28	.
哪个	还	有	一个	伟大的	许多	贫穷的	人们	.	-	.

这也帮助了许多贫困人口。28.

[ðə; ði] [pʊr] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [ðə; ði] ['kɔnvənts] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ʌp] ,

The	poor	were	very	sorry	the	convents	were	broken	up	,
这	贫穷的	是	非常	对不起	这	修道院	是	破碎的	向上	,

修道院被拆毁，穷人感到非常难过。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'stres] ,

for	they	had	been	accustomed	to	go	there	when	they	were	in	distress	,
为了	他们	有	到过	习惯	到	去	那里	什么时候	他们	是	在	痛苦	,

[fɔːr; fər] [fuːd] ,

for	food	,
为了	食物	,

因为他们过去常常在困境中去那里寻找食物。

['kloʊðɪŋ] , [ɔːr]['medɪs(ə)n] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][get] [rɪ'liːf] ,

clothing	,	or	medicine	;	and	now	they	did	not	know	where	to	get	relief	,
衣服	,	或者	药品	;	和	现在	他们	做过	不是	知道	在哪里	到	得到	宽慰	,

衣物或药品；现在他们不知道该去哪里寻求帮助。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɜːrkhaʊs] ; [ðə; ði] ['hɒspɪtlz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['tʃærətəbl]

as	there	were	no	workhouses	;	the	hospitals	,	and	all	other	charitable
作为	那里	是	不	济贫院	;	这	医院	,	和	全部	其他	慈善

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ɪk'sept] [sʌm; səm][ɑːmz] - ['haʊzɪz] ,

institutions	,	except	some	alms	-	houses	,
机构	,	除了	一些	施舍	-	房屋	,

因为当时没有济贫院；医院和所有其他慈善机构，除了一些救济院之外，

['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ;

having	been	destroyed	;
拥有	到过	损毁	;

已被摧毁；

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] ['eni]

nor	was	it	till	almost	the	middle	of	the	reign	of	queen	Elizabeth	that	any
也不	曾是	它	直到	几乎	这	中间	的	这	在位	的	女王	伊丽莎白	那	任何

[prə'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['destɪtuːt] [pʊr] . - .

provision	was	made	by	law	for	the	destitute	poor	.	29	.
条款	曾是	制成	经过	法律	为了	这	贫困	贫穷的	.	-	.

直到伊丽莎白女王统治时期中期，法律才对赤贫者作出任何规定。29.

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɜːr; wər] [naʊ] [fæst] [ɪn'kriːsɪŋ] .

The	manufactures	of	England	were	now	fast	increasing	.
这	制成品	的	英格兰	是	现在	快速地	增加	.

英国制造业当时正迅速发展。

['mæntʃestər] , ['bɜ:rmɪŋhæm] , [ænd; ənd] ['ʃefi:ld] , [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz]
Manchester , Birmingham , and Sheffield , were beginning to be known as
曼彻斯特 , 伯明翰 , 和 谢菲尔德 , 是 开始 到 是 已知 作为
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [-]
manufacturing [136]
制造业 [-]

曼彻斯特、伯明翰和谢菲尔德开始以制造业而闻名[136]

[taʊnz] ; [ðə; ði][fɜ:rst] , [fɔ:r; fər] ['wʊlənz] [ænd; ənd] ['kɑ:t(ə)n] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [fɔ:r; fər] ['kʌtləri] [ænd; ənd]
towns ; the first , for woollens and cottons ; the others , for cutlery and
城镇 ; 这 第一的 , 为了 羊毛制品 和 棉花 ; 这 其他的 , 为了 刀具 和
['hɑ:rdwer] . - .
hardware . 30 .
硬件 . - .

城镇；第一个城镇出售毛纺和棉织物；其他城镇出售餐具和五金制品。30.

['pju:tər] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] ,
Pewter plates and dishes were made in large quantities ,
锡 盘子 和 菜肴 是 制成 在 大的 数量 ,

锡制盘子和碟子大量生产，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['fæməliz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʊd] ;
for they were now used in the most respectable families instead of wood ;
为了 他们 是 现在 用过的 在 这 最多 可敬 家庭 反而 的 木头 ;

因为现在最体面的家庭都用它们代替木头；

[hæts][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɑ:k] ,
hats were also made in England in this reign ; and a clock ,
帽子 是 还 制成 在 英格兰 在 这 在位 ; 和 一个 钟 ,

这一时期，英国也生产帽子；还有钟表。

[ðə; ði][fɜ:rst]['evər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . - .
the first ever manufactured in this country . 31 .
这 第一的 曾经 制造 在 这 国家 . - .

这是该国制造的第一台。31.

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [meɪd] [ɪn] ['gɑ:rdnɪŋ] ,
But nothing was more useful than the improvements made in gardening ,
但 没有什么 曾是 更多的 有用 比 这 改进 制成 在 园艺 ,

但没有什么比园艺方面的改进更有用了。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [ænd; ənd] [dʌtʃ] , [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði]
for which we are indebted to the Flemings and Dutch , who were the
为了 哪个 我们 是 负债累累 到 这 弗莱明 和 荷兰语 , WHO 是 这
[best] ['gɑ:dnəz] [ɪn] ['jʊrəp] ,
best gardeners in Europe ,
最好的 园丁 在 欧洲 ,

为此，我们应该感谢弗拉芒人和荷兰人，他们是欧洲最优秀的园艺家。

[ænd; ənd] [hu:] [brɔ:t] [hɪr] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪbl] , [sʌtʃ] [æz; əz]
and who brought here many kinds of vegetables for the table , such as
和 WHO 带来 这里 许多 种类 的 蔬菜 为了 这 桌子 , 这样的 作为
['kæbidʒz] , ['letɪsɪz] ,
cabbages , lettuces ,
卷心菜 , 生菜 ,

他们还带来了许多种类的蔬菜供餐桌使用，例如卷心菜、生菜等。

& [siː] . , [ænd; ənd] ['meni] [fruːts] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm]

&	c	.	,	and	many	fruits	that	had	not	been	cultivated	in	England	since	the	time
&	c	.	,	和	许多	水果	那	有	不是	到过	栽培	在	英格兰	自从	这	时间

[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,

of	the	Romans	,
的	这	罗马书	,

等等，以及许多自罗马时代以来在英国就没有种植过的水果。

[pər'tɪkjələrli] ['tʃeriːz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] . - .

particularly	cherries	and	currants	.	32	.
特别	樱桃	和	醋栗	.	-	.

尤其是樱桃和醋栗。32.

[pə'tetoz] [wɜːr; wər][nɑːt] [noʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Potatoes	were	not	known	until	the	reign	of	queen	Elizabeth	,
土豆	是	不是	已知	直到	这	在位	的	女王	伊丽莎白	,

直到伊丽莎白女王统治时期，人们才知道土豆的存在。

[wen] [sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] [brɔːt] [sʌm; səm][frʌm; frəm] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][plaːntid][ðem; ðəm] ,

when	Sir	Walter	Raleigh	brought	some	from	America	,	and	planted	them	,
什么时候	先生	沃尔特	罗利	带来	一些	从	美国	,	和	已种植	他们	,

[fɜːrst][ɪn]['aɪərlənd] , ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] ,

first	in	Ireland	,	little	thinking	,
第一的	在	爱尔兰	,	小的	思维	,

当沃尔特·雷利爵士从美国带回一些蜜蜂，并将它们种植在爱尔兰时，他并没有想太多。

[pər'hæps] , [ðæt] [ðɪs] [ruːt] [wʊd] , [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [taɪm] ,

perhaps	,	that	this	root	would	,	at	a	future	time	,
也许	,	那	这	根	会	,	在	一个	未来	时间	,

或许，这个根在未来的某个时候会.....

[biː; bi]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] . - .

be	almost	the	only	food	of	the	Irish	people	.	33	.
是	几乎	这	仅有的	食物	的	这	爱尔兰	人们	.	-	.

几乎是爱尔兰人民唯一的食物。33.

['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [hæd; həd] [θriː] [mɔːr] [waɪvz] , [æn] [ʌv; əv] [kliːvz] , [huːm] [hiː; hi] [dɪ'vɔːrst] ;

Henry	the	Eighth	had	three	more	wives	,	Anne	of	Cleves	,	whom	he	divorced	;
亨利	这	第八	有	三	更多的	妻子们	,	安妮	的	克利夫斯	,	谁	他	离婚	;

['kæθrɪn] ['haʊərd] ,

Catherine	Howard	,
凯瑟琳	霍华德	,

亨利八世还有三位妻子，分别是克利夫斯的安妮（他与她离婚）、凯瑟琳·霍华德，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bi'hedid] , [laɪk] [pʊr] ['ʌnə] [bu'lin] ; [ænd; ənd] ['kæθrɪn] [pɑːr] , [huː]

whom	he	had	beheaded	,	like	poor	Anna	Boleyn	;	and	Catherine	Parr	,	who
谁	他	有	斩首	,	喜欢	贫穷的	安娜	博林	;	和	凯瑟琳	帕尔	,	WHO

[aʊt'lɪvd] [hɪm; ɪm] . - .

outlived	him	.	34	.
活得更久	他	.	-	.

他曾斩首过像可怜的安娜·博林这样的人；还有比他活得更久的凯瑟琳·帕尔。34.

[hiː; hi] ['reɪnd] ['θɜːrti] - [eɪt] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [-]

He	reigned	thirty	-	eight	years	,	and	was	[	137	]
他	统治	三十	-	八	年	,	和	曾是	[	-	]

他统治了三十八年，是[137]

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , ['edwərd] [ðə; ði][sɪksθ] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ,

succeeded	by	his	son	,	Edward	the	Sixth	,	who	was	only	nine	years	old	,
成功了	经过	他的	儿子	,	爱德华	这	第六	,	WHO	曾是	仅有的	九	年	老的	,

他的儿子爱德华六世继承了他的王位，当时他只有九岁。

[ænd; ənd] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ;

and	died	before	he	was	sixteen	;
和	死亡	前	他	曾是	十六	;

不到十六岁就去世了；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] . - .

so	that	he	can	scarcely	be	reckoned	among	the	kings	of	England	.	35	.
所以	那	他	能	几乎	是	估计	之中	这	国王	的	英格兰	.	-	.

因此，他几乎不能算作英格兰的国王之一。35.

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪəs][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] [prɪns] , [fɑːnd][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli]

He	was	a	pious	and	amiable	prince	,	fond	of	learning	,	and	extremely
他	曾是	一个	虔诚的	和	可亲	王子	,	喜爱	的	学习	,	和	极其

['tʃærətəbl] .

charitable	.
慈善	.

他是一位虔诚和蔼的王子，热爱学习，而且非常乐善好施。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] ['hɑːspɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [pʊr] ; [ænd; ənd] ['kraɪsts] ['hɑːspɪt(ə)l]

He	founded	St	.	Thomas's	Hospital	,	for	the	sick	poor	;	and	Christ's	Hospital
他	创立	英石	.	托马斯的	医院	,	为了	这	生病的	贫穷的	;	和	基督的	医院

[ænd; ənd] [skuːl] ,

and	School	,
和	学校	,

他创办了圣托马斯医院（为贫困病人服务）和基督医院及学校。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] ['fɑːðəz] . - .

for	the	education	of	boys	who	had	lost	their	fathers	.	36	.
为了	这	教育	的	男孩们	WHO	有	丢失的	他们的	父亲们	.	-	.

为失去父亲的男孩提供教育。36.

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , ['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] , [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ,

He	had	a	cousin	,	Lady	Jane	Grey	,	whom	he	was	very	fond	of	,
他	有	一个	表哥	,	女士	简	灰色的	,	谁	他	曾是	非常	喜爱	的	,

他有个表妹，名叫简·格雷夫人，他非常喜欢她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] , ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fɑːnd]

for	she	was	about	his	own	age	,	gentle	and	beautiful	,	and	being	fond
为了	她	曾是	关于	他的	自己的	年龄	,	温和的	和	美丽的	,	和	存在	喜爱

[ʌv; əv] ['stʌdi] ,

of	study	,
的	学习	,

因为她和他年纪相仿，温柔美丽，而且喜爱学习。

[wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [laɪkt] [hɜːr; hər] . - .

was	educated	with	him	;	so	that	it	was	no	wonder	he	liked	her	.	37	.
曾是	受过教育	和	他	;	所以	那	它	曾是	不	想知道	他	喜欢	她	.	-	.

她和他一起接受教育；所以他喜欢她也就不足为奇了。37.

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['prɔtistənts] ; [bʌt; bət] ['ɛdwɜdz] ['eldɪst] ['sɪstər] , ['meri] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ;

They	were	both	Protestants	;	but	Edward's	eldest	sister	,	Mary	,	was	a	Catholic	;
他们	是	两个都	新教徒	;	但	爱德华的	长子	姐姐	,	玛丽	,	曾是	一个	天主教	;

他们都是新教徒；但爱德华的大姐玛丽是天主教徒；

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublmən][wɜːr; wər] ['prɔtistənts] ,

and	as	some	of	the	great	noblemen	were	Protestants	,
和	作为	一些	的	这	伟大的	贵族	是	新教徒	,

由于一些伟大的贵族是新教徒，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [kwiːn] ; [soʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz]

they	did	not	like	to	have	a	Catholic	queen	;	so	when	the	young	king	was
他们	做过	不是	喜欢	到	有	一个	天主教	女王	;	所以	什么时候	这	年轻的	国王	曾是

['daɪɪŋ] ,

dying	,
垂死	,

他们不喜欢一位天主教王后；所以当年轻的国王临终时，

[ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [tuː; tə] ['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] ,

they	persuaded	him	to	make	a	will	,	leaving	the	crown	to	Lady	Jane	Grey	,
他们	被说服	他	到	制作	一个	将要	,	离开	这	王冠	到	女士	简	灰色的	,

他们劝说他立下遗嘱，将王位留给简·格雷夫人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɑːrləmənt]

which	was	not	right	,	because	his	father	had	ordered	,	and	the	parliament
哪个	曾是	不是	正确的	,	因为	他的	父亲	有	订购	,	和	这	议会

[kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

confirmed	his	will	,
确认的	他的	将要	,

这不对，因为这是他父亲的遗嘱，而且议会也确认了他的遗嘱。

[ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] , ['meri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] .

that	,	if	he	died	,	Mary	was	to	be	queen	.
那	,	如果	他	死亡	,	玛丽	曾是	到	是	女王	.

如果他死了，玛丽将成为女王。

['edwərd] [ðə; ðɪ] [sɪksθ] [daɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] . - .

Edward	the	Sixth	died	in	the	seventh	year	of	his	reign	.	38	.
爱德华	这	第六	死亡	在	这	第七	年	的	他的	在位	.	-	.

爱德华六世于其统治的第七年去世。38.

['leɪdi] [dʒeɪn][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [jʌŋ] [lɔːrd] ['gɪlfərd] ['dʌdli] ,

Lady	Jane	was	married	to	young	Lord	Guildford	Dudley	,
女士	简	曾是	已婚	到	年轻的	主	吉尔福德	达德利	,

简·达德利夫人嫁给了年轻的吉尔福德·达德利勋爵。

[ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['ɛdwɜ-dz] [wɪl] [tɪl] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [wen] [-]

and	knew	nothing	about	king	Edward's	will	till	after	he	was	dead	,	when	[	138	]
和	知道	没有什么	关于	国王	爱德华的	将要	直到	后	他	曾是	死的	,	什么时候	[	-	]

直到爱德华国王去世后，才知道他的遗嘱[138]

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] . - .

her	husband's	father	told	her	she	was	to	be	queen	.	39	.
她	丈夫的	父亲	讲述	她	她	曾是	到	是	女王	.	-	.

她丈夫的父亲告诉她，她将成为女王。39.

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [pə'sweɪdɪd] [ɔːr] [kəm'peld] [tuː; tə]

At	first	she	refused	,	but	was	,	at	length	,	persuaded	or	compelled	to
在	第一的	她	拒绝	,	但	曾是	,	在	长度	,	被说服	或者	被迫	到

[ə'laʊ] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ;

allow	herself	to	be	proclaimed	;
允许	她自己	到	是	宣布	;

起初她拒绝了，但最终还是被说服或被迫同意被宣布为总统；

[ænd; ənd] ['veri] [ʌn'hæpi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] ,

and	very	unhappy	it	made	her	,	so	that	she	was	very	glad	,
和	非常	不开心	它	制成	她	,	所以	那	她	曾是	非常	高兴的	,

这让她非常不开心，所以她很高兴。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ten] [deɪz] ,

at	the	end	of	ten	days	,
在	这	结尾	的	十	天	,

十天后，

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [kwiːn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	give	up	the	title	of	queen	to	her	who	had	a	better	right	to	it	.
到	给	向上	这	标题	的	女王	到	她	WHO	有	一个	更好的	正确的	到	它	.

- .

40 .

- .

将女王的头衔让给更有资格获得这个头衔的人。40.

[naʊ] ['meri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'roʊs] ['tempər] ; [ænd; ənd] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [æt; ət]

Now	Mary	was	a	woman	of	a	morose	temper	;	and	,	unfortunately	,	at
现在	玛丽	曾是	一个	女士	的	一个	忧郁	脾气	;	和	,	很遗憾	,	在

[ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] ,

that	time	,	and	long	afterwards	,
那	时间	,	和	长的	然后	,

玛丽生性忧郁；不幸的是，当时以及之后很长一段时间，

['piːp(ə)l] [huː] ['difəd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kruːəl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

people	who	differed	in	religious	opinions	were	very	cruel	to	each	other	;
人们	WHO	不同	在	宗教	意见	是	非常	残忍的	到	每个	其他	;

宗教信仰不同的人彼此之间非常残忍；

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [fər'gɪv] [pʊr] ['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] ,

so	she	would	not	forgive	poor	Lady	Jane	Grey	,
所以	她	会	不是	原谅	贫穷的	女士	简	灰色的	,

所以她不会原谅可怜的简·格雷夫人。

[bʌt; bət] [sent] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊər] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ]

but	sent	her	and	her	husband	to	the	Tower	,	where	they	were	both
但	发送	她	和	她	丈夫	到	这	塔	,	在哪里	他们	是	两个都

[bi'hedid] . - .

beheaded . 41 .

斩首 . - .

但将她和她的丈夫送往伦敦塔，在那里他们都被斩首了。41.

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] ['meri] ['læstɪd] ['oʊnli] [faɪv] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt]

The	reign	of	queen	Mary	lasted	only	five	years	,	and	there	is	little	to	tell	about
这	在位	的	女王	玛丽	持续	仅有的	五	年	,	和	那里	是	小的	到	告诉	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

玛丽女王的统治时期只有五年，关于她的事迹鲜为人知。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

except	that	she	did	all	she	could	to	restore	the	Roman	Catholic	religion	,
除了	那	她	做过	全部	她	可以	到	恢复	这	罗马	天主教	宗教	,

但她竭尽所能地复兴了罗马天主教。

[ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'prest]

and	re	-	established	some	of	the	monasteries	;	but	they	were	suppressed
和	关于	-	已确立的	一些	的	这	修道院	;	但	他们	是	被抑制

[ə'gen] , ['æftər] [hɜːr; hər] [deθ] ,

again	,	after	her	death	,
再次	,	后	她	死亡	,

她重建了一些修道院；但她去世后，这些修道院再次被解散。

[baɪ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [feɪθ] .

by	her	sister	Elizabeth	,	who	had	been	brought	up	in	the	Protestant	faith	.
经过	她	姐姐	伊丽莎白	,	WHO	有	到过	带来	向上	在	这	新教	信仰	.

她的姐姐伊丽莎白从小信奉新教。

['kwestʃənz] . [ˌtuːˈtuː] .
QUESTIONS . 2 .
问题 . 2 .

问题 2.

[haʊ] [dɪd] ['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [sɪ'kjʊr] [piːs] ? [θriː] .
How did Henry the Seventh secure peace ? 3 .
如何 做过 亨利 这 第七 安全的 和平 ? 3 .

亨利七世是如何确保和平的？3.

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'kriːst] ? [fɔːr] .
How was the prosperity of the country increased ? 4 .
如何 曾是 这 繁荣 的 这 国家 增加 ? 4 .

4. 国家是如何变得更加繁荣的?

[wʌt] [greɪt] [dɪs'kʌvəriz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] ? ['sɛvən] .
What great discoveries were made in his reign ? 7 .
什么 伟大的 发现 是 制成 在 他的 在位 ? 7 .

在他统治时期有哪些伟大的发现？7.

[wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ? [eɪt] .
What changes may be noticed in the mode of living ? 8 .
什么 变化 可能 是 注意到 在 这 模式 的 活的 ? 8 .

生活方式可能会发生哪些变化？8.

[haʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [fɔːrmd] ? [-] - .
How was a new class of people formed ? [139] 15 .
如何 曾是 一个 新的 班级 的 人们 形成 ? [-] - .

一个新的阶层是如何形成的？[139]15.

[huː] [wʌz; wəz] ['pɝːkɪn] ['wɔːrbɛk] ? - .
Who was Perkin Warbeck ? 18 .
WHO 曾是 珀金 沃贝克 ? - .

珀金·沃贝克是谁？18.

[huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ? - .
Who succeeded Henry the Seventh ? 19 .
WHO 成功了 亨利 这 第七 ? - .

谁继承了亨利七世的王位？19.

[tuː; tə] [huːm] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['mærid] ? - .
To whom was he married ? 20 .
到 谁 曾是 他 已婚 ? - .

他娶了谁？20.

[huː] [wʌz; wəz] ['kɑːrdɪnl] ['wulzi] ? - .
Who was Cardinal Wolsey ? 23 .
WHO 曾是 红衣主教 沃尔西 ? - .

沃尔西枢机主教是谁？23.

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [kwiːn] ? - .
Why did the king put away his first queen ? 25 .
为什么 做过 这 国王 放 离开 他的 第一的 女王 ? - .

国王为什么休掉了他的第一位王后？25.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] ? - .
What was the Reformation ? 26 .
什么 曾是 这 宗教改革 ? - .

什么是宗教改革？26.

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [əˈkɑːmplɪʃt] ? - .
How was this change accomplished ? 29 .
如何 曾是 这 改变 完成 ? - .

这一变化是如何实现的？29.

[wɪtʃ] [taʊnz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌmænju'fæktʃər] ? - .

Which	towns	had	become	famous	for	their	manufacture	?	33	.
哪个	城镇	有	变得	著名的	为了	他们的	生产	?	-	.

哪些城镇因其制造业而闻名？33.

[haʊ] ['meni] [waɪvz] [hæd; həd] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ? - .

How	many	wives	had	Henry	the	Eighth	?	34	.
如何	许多	妻子们	有	亨利	这	第八	?	-	.

亨利八世有多少位妻子？34。

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][hiː; hi] [reɪn] , [ænd; ənd] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] ? - .

How	long	did	he	reign	,	and	who	succeeded	him	?	36	.
如何	长的	做过	他	在位	,	和	WHO	成功了	他	?	-	.

他统治了多久？谁继承了他的王位？36.

[huː] [wʌz; wəz] ['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] ? - .

Who	was	Lady	Jane	Grey	?	37	.
WHO	曾是	女士	简	灰色的	?	-	.

简·格雷夫人是谁？37.

[wʌt] [ɪz] ['tʃiːfli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv] [kwiːn] ['meri] ? - .

What	is	chiefly	remarkable	of	queen	Mary	?	41	.
什么	是	主要	卓越	的	女王	玛丽	?	-	.

玛丽女王最显著的特点是什么？41.

[baɪ] [huːm] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ? [-]

By	whom	was	she	succeeded	?	[	140	]
经过	谁	曾是	她	成功了	?	[	-	]

她由谁继任？[140]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] . — - [tuː; tə] - .

QUEEN	ELIZABETH	.	—	1558	TO	1603	.
女王	伊丽莎白	.	—	-	到	-	.

伊丽莎白女王——1558 年至 1603 年。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ri'vjuːɪŋ] [hɜːr; hər] [truːps] . [wʌn] .

QUEEN	ELIZABETH	REVIEWING	HER	TROOPS	.	1	.
女王	伊丽莎白	复习	她	军队	.	1	.

伊丽莎白女王检阅军队。1.

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɔvrinz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Elizabeth	is	one	of	the	most	celebrated	of	our	sovereigns	,	for	she	was	a
伊丽莎白	是	一	的	这	最多	著名	的	我们的	君主	,	为了	她	曾是	一个

[rɪ'mɑːrkəbli] ['klevər] ['wʊmən] ,

remarkably	clever	woman	,
非常	聪明的	女士	,

伊丽莎白是我们最著名的君主之一，因为她是一位非常聪明的女性。

[ɔːl'ðoʊ] , [laɪk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

although	,	like	her	father	,	she	was	harsh	and	tyrannical	.	2	.
虽然	,	喜欢	她	父亲	,	她	曾是	残酷的	和	强横	.	2	.

虽然她像她父亲一样严厉专横。2.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [deɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kraʊnd] ,

It	was	a	merry	day	in	England	when	she	was	crowned	,
它	曾是	一个	欢乐	天	在	英格兰	什么时候	她	曾是	加冕	,

她加冕的那天，英格兰举国欢庆。

[fɔːr; fər] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][nɑːt] [laɪkt] [kwiːn] ['meri] .

for	great	numbers	of	the	people	had	not	liked	queen	Mary	.
为了	伟大的	数字	的	这	人们	有	不是	喜欢	女王	玛丽	.

因为很多人并不喜欢玛丽女王。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [-]

The	citizens	of	[	141	]
这	公民	的	[	-	]

[141] 的公民

['lʌndən] ['testifaid] [ðer; ðər][dʒɔɪ][baɪ] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌaut'saidz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]

London	testified	their	joy	by	decorating	the	outsides	of	their	houses	with
伦敦	作证	他们的	喜悦	经过	装饰	这	外面	的	他们的	房屋	和

['dreɪpəriːz] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sætn] ;

draperies	of	silk	and	satin	;
窗帘	的	丝绸	和	缎	;

伦敦的人们用丝绸和缎子帷幔装饰房屋外墙，以此表达他们的喜悦之情；

[ænd; ənd][baɪ] ['hævɪŋ] [ʃoʊz] [ænd; ənd] ['pædʒənt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] , [æt; ət]

and	by	having	shows	and	pageants	in	the	streets	,	as	was	customary	,	at
和	经过	拥有	演出	和	选美比赛	在	这	街道	,	作为	曾是	习惯	,	在

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

当时，在街头举行表演和游行是惯例。

[ɑːn][ɔːl] ['dʒɔɪfl] [ə'keiʒənz] . [θriː] .

on	all	joyful	occasions	.	3	.
在	全部	快乐	场合	.	3	.

在所有喜庆的场合。3.

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ræn][wɪð; wɪθ] [waɪn] ; [ɪn] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

In	one	place	,	a	fountain	ran	with	wine	;	in	another	,	a	boy	,
在	一	地方	,	一个	喷泉	跑	和	葡萄酒	;	在	其他	,	一个	男生	,

在一个地方，喷泉里流淌着葡萄酒；在另一个地方，一个男孩，

[drest] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən]['eɪndʒl][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

dressed	to	represent	an	angel	with	wings	,	descended	from	the	top	of
穿着	到	代表	一个	天使	和	翅膀	,	下降	从	这	顶部	的

[æn; ən] [ɑːrtʃ] ,

an	arch	,
一个	拱	,

身着天使装束，长着翅膀，从拱门顶端缓缓降落。

[æz; əz][ðə; ði] ['kwiːnz] ['tʃæriət] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

as	the	queen's	chariot	was	passing	under	,	and	presented	her	with	a
作为	这	女王的	战车	曾是	通过	在下面	,	和	呈现	她	和	一个

['baɪb(ə)l] ;

bible	;
圣经	;

当女王的马车经过时，他向女王献上了一本圣经；

[ðen] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ][kɔːrd] , [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] ;

then	was	drawn	up	again	by	a	cord	,	to	look	as	if	he	flew	away	;
然后	曾是	绘制	向上	再次	经过	一个	绳索	,	到	看	作为	如果	他	飞翔	离开	;

然后又被绳子拉了起来，看起来就像飞走了一样；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

and	there	were	many	other	things	of	the	same	kind	,
和	那里	是	许多	其他	事物	的	这	相同的	种类	,

还有许多其他类似的事物，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] . [fɔːr] .

which	I	have	not	room	to	tell	of	.	4	.
哪个	我	有	不是	房间	到	告诉	的	.	4	.

我没有篇幅赘述。4.

[ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ə'tendid] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [roʊd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

The	ladies	and	gentlemen	who	attended	the	queeen	rode	on	horseback	,
这	女士们	和	先生们	WHO	参加	这	女王	骑	在	马背	,

前来觐见女王的男士和女士们都骑马前来。

[fɔːr; fər] ['koʊtʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tɪl] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [wen] [ə; eɪ]

for	coaches	were	not	used	in	England	till	some	years	afterwards	,	when	a
为了	教练	是	不是	用过的	在	英格兰	直到	一些	年	然后	,	什么时候	一个

['dʒent(ə)lmən] , [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] ,

gentleman	,	from	Holland	,
绅士	,	从	荷兰	,

直到几年后，一位来自荷兰的绅士，才将马车引入英国。

[brɔːt] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['oʊvər] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] ['koʊtʃɪz]

brought	a	carriage	over	here	,	and	then	the	English	soon	began	to	build	coaches
带来	一个	运输	超过	这里	,	和	然后	这	英语	很快	开始	到	建造	教练

,

,

,

他们把一辆马车运到这里，之后英国人很快就开始制造马车了。

[ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ræŋk] [left] [ɔːf] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] ,

and	ladies	of	rank	left	off	riding	on	horses	,	as	they	used	to	do	,
和	女士们	的	秩	左边	离开	骑术	在	马匹	,	作为	他们	用过的	到	做	,

而那些出身高贵的女士们也不再像以前那样骑马了。

['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪliən] , [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] . [faɪv] .

seated	on	a	pillion	,	behind	their	husbands	.	5	.
坐着	在	一个	后座	,	在后面	他们的	丈夫们	.	5	.

坐在摩托车后座上，在她们丈夫身后。5.

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kwiːn] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Elizabeth	was	a	good	queen	in	many	respects	,	for	she	was
伊丽莎白	曾是	一个	好的	女王	在	许多	尊重	,	为了	她	曾是

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] ,

a	friend	to	learning	,
一个	朋友	到	学习	,

伊丽莎白在很多方面都是一位优秀的王后，因为她热爱学习。

['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][ɔːl]['juːsf(ə)l][aːts] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] ['eɪb(ə)l] ['ministəz] ,

commerce	,	and	all	useful	arts	;	and	she	chose	able	ministers	,
商业	,	和	全部	有用	艺术	;	和	她	选择	有能力的	部长们	,

她精通商业和一切有用的技艺；她还挑选了能干的大臣。

[huː] [ruːld] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['kruːəli]

who	ruled	the	country	with	wisdom	and	prudence	;	but	she	behaved	very	cruelly
WHO	裁决	这	国家	和	智慧	和	谨慎	;	但	她	表现	非常	残酷地

[ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,

about	religion	,
关于	宗教	,

她以智慧和审慎治理国家；但她在宗教问题上却非常残忍。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [-]

for	although	numbers	of	the	people	[	142	]
为了	虽然	数字	的	这	人们	[	-	]

虽然人口数量[142]

[wɜːr; wər] [stɪl] ['kæθlɪks] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] ['prɑːtɪstənt]

were	still	Catholics	,	she	made	a	law	that	everybody	should	go	to	Protestant
是	仍然	天主教徒	,	她	制成	一个	法律	那	大家	应该	去	到	新教

[tʃɜːrtʃɪz] ;

churches	;
教堂	;

尽管他们仍然是天主教徒，但她还是立法规定所有人都应该去新教教堂；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [dɪd] [nɑːt] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] ,

and	those	who	did	not	were	put	in	prison	,
和	那些	WHO	做过	不是	是	放	在	监狱	,

那些不服从的人则被关进了监狱。

[ɔːr] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['ruːɪnd] . [sɪks] .

or	made	to	pay	such	large	sums	of	money	,	that	they	were	quite	ruined	.	6	.
或者	制成	到	支付	这样的	大的	总和	的	钱	,	那	他们	是	相当	毁坏	.	6	.

或者被迫支付巨额款项，以至于他们彻底破产。6.

[ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [ðə; ði] ['prɔtɪstənts] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ɪl] -

In	other	countries	,	particularly	the	Netherlands	,	the	Protestants	were	as	ill	-
在	其他	国家	,	特别	这	荷兰	,	这	新教徒	是	作为	患病的	-

['triːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [wɜːr; wər] [hɪr] ,

treated	as	the	Catholics	were	here	,
治疗	作为	这	天主教徒	是	这里	,

在其他国家，特别是荷兰，新教徒遭受的待遇与这里的天主教徒一样恶劣。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

so	that	a	great	many	of	them	came	to	England	,
所以	那	一个	伟大的	许多	的	他们	来了	到	英格兰	,

因此，他们中的许多人来到了英国。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sevrəl] [aːts] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] [ðeɪ]

and	were	very	useful	in	teaching	the	English	several	arts	and	manufactures	they
和	是	非常	有用	在	教学	这	英语	一些	艺术	和	制成品	他们

[dɪd] [nɑːt] [noʊ] [bɪ'fɔːr] . ['sɛvən] .

did	not	know	before	.	7	.
做过	不是	知道	前	.	7	.

并且对教会英国人一些他们以前不知道的技艺和制造工艺非常有用。7.

[pɪnz] , ['niːdlz] , [ænd; ənd] ['peɪpər] , [wɜːr; wər] [naʊ] [fɜːrst] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Pins	,	needles	,	and	paper	,	were	now	first	made	in	England	,
别针	,	针	,	和	纸	,	是	现在	第一的	制成	在	英格兰	,

大头针、缝衣针和纸张最初都是在英国生产的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fæktriz; 'fæktəriz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] ,

and	the	cotton	and	other	factories	were	greatly	improved	,
和	这	棉布	和	其他	工厂	是	非常	改进	,

棉纺厂和其他工厂都得到了极大的改善。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] . [eɪt] .

so	that	there	was	more	employment	for	the	working	classes	.	8	.
所以	那	那里	曾是	更多的	就业	为了	这	在职的	课程	.	8	.

这样一来，工人阶级就有了更多的就业机会。8.

[ðen] ['wɜːrkhaʊs] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['destɪtuːt] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['haʊshoʊldər] ,

Then	workhouses	were	established	for	the	destitute	,	and	all	householders	,
然后	济贫院	是	已确立的	为了	这	贫困	,	和	全部	住户	,

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

for	the	first	time	,
为了	这	第一的	时间	,

然后，救济院为穷人和所有住户设立，这在以前是第一次。

[wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][tæks] , [kɔːld] [ðə; ði] [pʊr] [reɪt] ,

were	obliged	to	pay	a	tax	,	called	the	poor	rate	,
是	有义务	到	支付	一个	税	,	称为	这	贫穷的	速度	,

他们需要缴纳一种叫做贫困税的税款。

[tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [pʊr] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt]

to	support	and	find	the	poor	in	food	and	clothes	,	so	that	they	might	not
到	支持	和	寻找	这	贫穷的	在	食物	和	衣服	,	所以	那	他们	可能	不是

[biː; bi] ['drɪvn] ,

be	driven	,
是	驱动	,

为贫困者提供食物和衣物，帮助他们免于流离失所。

[baɪ][wɑːnt] , [tuː; tə][beg][ɔːr] [stiːl] . [naɪn] .

by	want	,	to	beg	or	steal	.	9	.
经过	想	,	到	求	或者	偷	.	9	.

出于匮乏，乞讨或偷窃。9.

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['welθi] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] ['betər] [staɪl] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni]

The	middle	classes	became	more	wealthy	,	and	lived	in	better	style	than	at	any
这	中间	课程	成为	更多的	富裕	,	和	居住地	在	更好的	风格	比	在	任何

['fɔːrmər] ['pɪriəd] ,

former	period	,
以前的	时期	,

中产阶级变得更加富裕，生活方式也比以往任何时期都要好。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənts] , ['lɪvɪŋ] [laɪk]

especially	the	citizens	of	London	,	many	of	whom	were	rich	merchants	,	living	like
尤其	这	公民	的	伦敦	,	许多	的	谁	是	富有的	商人	,	活的	喜欢

['nəublmən] ,

noblemen	,
贵族	,

尤其是伦敦市民，其中许多是富商，过着贵族般的生活。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][sɜːr] ['tɔməs] ['grɛʃəm] , [huː] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

and	among	these	was	Sir	Thomas	Gresham	,	who	built	the	first	Royal	Exchange	,
和	之中	这些	曾是	先生	托马斯	格雷沙姆	,	WHO	建造	这	第一的	皇家	交换	,

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] , [-]

at	his	own	expense	,	[	143	]
在	他的	自己的	费用	,	[	-	]

其中就包括托马斯·格雷沙姆爵士，他自费建造了第一座皇家交易所[143]。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][grænd] ['dɪnər] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . - .

and	gave	a	grand	dinner	there	to	the	queen	,	in	the	year	1570	.	10	.
和	给予	一个	盛大	晚餐	那里	到	这	女王	,	在	这	年	-	.	-	.

1570年10月，他在那里为女王举办了一场盛大的晚宴。

['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənts] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] :

English	merchants	now	began	to	think	of	trading	to	the	East	Indies	:
英语	商人	现在	开始	到	思考	的	贸易	到	这	东方	印第斯	:

英国商人开始考虑与东印度群岛进行贸易：

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][fɪt] [aʊt] [ʃɪps] ,

but	as	it	required	a	great	deal	of	money	to	fit	out	ships	,
但	作为	它	必需的	一个	伟大的	交易	的	钱	到	合身	出去	船舶	,

但由于船舶装备需要大量资金，

[tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,

to	make	so	long	a	voyage	,
到	制作	所以	长的	一个	航程	,

进行如此漫长的航行，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,

for	it	took	about	four	times	as	long	then	as	it	does	now	,
为了	它	采取	关于	四	时代	作为	长的	然后	作为	它	做	现在	,

因为当时所需时间大约是现在的四倍。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənts] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

a	number	of	rich	merchants	joined	together	,	and	for	a	sum	of	money	,
一个	数字	的	富有的	商人	加入	一起	,	和	为了	一个	和	的	钱	,

一些富商联合起来，拿出了一笔钱，

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [kwiːn] ,

obtained	a	charter	from	the	queen	,
获得	一个	宪章	从	这	女王	,

从女王那里获得了特许状，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'lɔːfl] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['eni] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

which	made	it	unlawful	for	any	other	persons	to	carry	on	any	trade	with	that
哪个	制成	它	非法的	为了	任何	其他	人	到	携带	在	任何	贸易	和	那

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrld] . - .

part	of	the	world	.	11	.
部分	的	这	世界	.	-	.

这使得任何其他人与世界该地区进行任何贸易都是非法的。11.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [haʊ] [ðɪs] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [fɜːrst][wɜːr; wər]['oʊnli] [pər'mɪtɪd]

It	is	very	interesting	to	read	how	this	East	India	Company	first	were	only	permitted
它	是	非常	有趣的	到	读	如何	这	东方	印度	公司	第一的	是	仅有的	允许

[dʒʌst][tuː; tə][lænd][ɪn]['ɪndiə] ,

just	to	land	in	India	,
只是	到	土地	在	印度	,

读到东印度公司最初只被允许在印度登陆，真是非常有趣。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊdz] ; [ðen] , [haʊ] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

and	buy	and	sell	a	few	goods	;	then	,	how	they	obtained	permission	of	the
和	买	和	卖	一个	很少	商品	;	然后	,	如何	他们	获得	允许	的	这

['empərər] ,

emperor	,
皇帝	,

他们买卖了一些货物；然后，他们是如何获得皇帝的许可的呢?

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['empərər] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ðen] , [tuː; tə] [bɪld] [sʌm; səm] ['wɛəhausiz] [ɑːn]

for	there	was	an	emperor	of	India	then	,	to	build	some	warehouses	on
为了	那里	曾是	一个	皇帝	的	印度	然后	,	到	建造	一些	仓库	在

[ðə; ðiː] [siː] [koʊst] ,

the	sea	coast	,
这	海	海岸	,

因为当时印度有一位皇帝，他想在海边建造一些仓库。

[ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] , [kɔːld] [ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ; [ðen] [haʊ] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [ɪ'stæblɪʃt]

and	form	a	little	settlement	,	called	a	factory	;	then	how	they	gradually	established
和	形式	一个	小的	沉降	,	称为	一个	工厂	;	然后	如何	他们	逐步地	已确立的

[mɔːr] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,

more	factories	,
更多的	工厂	,

于是形成了一个小型定居点，称为工厂；然后他们逐渐建立了更多的工厂。

[ænd; ənd] [tʊk] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][lændz] , [wer]

and	took	soldiers	to	protect	them	,	and	gained	possession	of	lands	,	where
和	采取	士兵	到	保护	他们	,	和	获得	拥有	的	土地	,	在哪里

[ðeɪ] [bɪlt] [taʊnz] ,

they	built	towns	,
他们	建造	城镇	,

他们招募士兵保护自己，并占领了土地，在那里建立了城镇。

[soʊ] [ðæt] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['fæməliz] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] . - .

so	that	many	English	families	went	to	live	there	.	12	.
所以	那	许多	英语	家庭	去	到	居住	那里	.	-	.

因此，许多英国家庭搬到那里居住。12.

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɪn]['ɪndiə] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [der] [seɪ] ,

Such	was	the	beginning	of	the	British	empire	in	India	;	and	,	I	dare	say	,
这样的	曾是	这	开始	的	这	英国	帝国	在	印度	;	和	,	我	敢	说	,

这就是英国在印度殖民统治的开端；而且，我敢说，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

that	if	the	emperor	could	have	foreseen	the	consequences	,
那	如果	这	皇帝	可以	有	预见	这	结果	,

如果皇帝能够预见到这些后果的话，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['fækt(ə)ri] [bɪlt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊst] .

he	would	not	have	consented	to	have	an	English	factory	built	on	his	coast	.
他	会	不是	有	同意	到	有	一个	英语	工厂	建造	在	他的	海岸	.

[-] - .

[	144	]	13	.
[	-	]	-	.

他绝不会同意在他的海岸上建造英国工厂。[144]13.

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['kæptɪn] ['frænsɪs] [dreɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

In	the	reign	of	Elizabeth	,	Captain	Francis	Drake	made	a	voyage	all	round	the	world	,
在	这	在位	的	伊丽莎白	,	队长	弗朗西斯	德雷克	制成	一个	航程	全部	圆形的	这	世界	,

在伊丽莎白一世统治时期，弗朗西斯·德雷克船长进行了环球航行。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst]['nævɪgeɪtər] [huː] [dɪd][soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]

though	he	was	not	the	first	navigator	who	did	so	,	but	he	was	the	first
尽管	他	曾是	不是	这	第一的	航海家	WHO	做过	所以	,	但	他	曾是	这	第一的

['ɪŋglɪʃ] [wʌn] . - .

English	one	.	14	.
英语	一	.	-	.

虽然他不是第一个这样做的航海家，但他是第一个这样做的英国航海家。14.

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ɪk'splɔɪt] , [æz; əz] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bi'liːvd] , [ðen] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

This	was	a	grand	exploit	,	as	few	people	had	believed	,	then	,	that	it	was
这	曾是	一个	盛大	开发	,	作为	很少	人们	有	相信	,	然后	,	那	它	曾是

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

这是一项了不起的壮举，因为当时几乎没有人相信这是可能的。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bɑːdi] ;

or	that	the	world	was	really	a	round	body	;
或者	那	这	世界	曾是	真的	一个	圆形的	身体	;

或者说，地球实际上是一个球体；

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðiːz] ['vɔiidʒz] [tendid] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['nɑːlɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

so	you	see	how	these	voyages	tended	to	increase	knowledge	,	as	well	as	to
所以	你	看	如何	这些	航程	倾向于	到	增加	知识	,	作为	出色地	作为	到

[ɪm'pruːv] ['kɑːmɜːrs] . - .

improve	commerce	.	15	.
提升	商业	.	-	.

由此可见，这些航行不仅促进了商业发展，也增加了人们的知识。15.

[wen] [dreɪk] [rɪ'tɜːrnd] , [ðə; ði] [kwiːn] [went] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

When	Drake	returned	,	the	queen	went	to	dine	with	him	on	board	his	ship	,
什么时候	德雷克	返回	,	这	女王	去	到	用餐	和	他	在	木板	他的	船	,

德雷克返回后，女王登上他的船与他共进晚餐。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] ,

and	made	him	a	knight	,	after	which	he	was	called	Sir	Francis	Drake	,
和	制成	他	一个	骑士	,	后	哪个	他	曾是	称为	先生	弗朗西斯	德雷克	,

并册封他为骑士，之后他被称为弗朗西斯·德雷克爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ædmərəl] . - .

and	he	soon	became	an	admiral	.	16	.
和	他	很快	成为	一个	上将	.	-	.

他很快就晋升为海军上将。16.

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['sevrəl] ['vɔiidʒz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][sɜːr]['wɔːltər]

In	the	mean	time	,	several	voyages	had	been	made	to	America	,	and	Sir	Walter
在	这	意思是	时间	,	一些	航程	有	到过	制成	到	美国	,	和	先生	沃尔特

['rɔːli] ,

Raleigh	,
罗利	,

与此同时，已经进行了几次前往美洲的航行，沃尔特·雷利爵士也参与其中。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

who	was	one	of	the	great	men	of	the	time	,
WHO	曾是	一	的	这	伟大的	男人	的	这	时间	,

他是当时最伟大的人物之一，

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [wɪtʃ]

had	taken	possession	of	a	tract	of	land	for	the	queen	of	England	,	which
有	已采取	拥有	的	一个	通道	的	土地	为了	这	女王	的	英格兰	,	哪个

[hiː; hi] [kɔːld] [vər'dʒɪniə] ,

he	called	Virginia	,
他	称为	弗吉尼亚州	,

他为英国女王占有了一块土地，并将其命名为弗吉尼亚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [berz] [ðæt] [neɪm] . - .

and	it	still	bears	that	name	.	17	.
和	它	仍然	熊	那	姓名	.	-	.

它至今仍沿用这个名字。17.

[ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [bɪ'heɪvd] ['veri] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'baʊt] [ə'merɪkə] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər]

The	Europeans	behaved	very	unjustly	about	America	,	for	although	the	natives	were
这	欧洲人	表现	非常	不公正的	关于	美国	,	为了	虽然	这	本地人	是

['sævidʒiz] ,

savages	,
野蛮人	,

欧洲人对待美洲的态度非常不公正，尽管当地土著居民被认为是野蛮人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər][lændz] . - .

they	had	no	right	to	take	away	their	lands	.	18	.
他们	有	不	正确的	到	拿	离开	他们的	土地	.	-	.

他们无权夺走他们的土地。18.

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ɪn] ['evri] [pleɪs] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spænjərdz] ,

But	they	did	so	in	every	place	they	went	to	;	and	if	they	were	Spaniards	,
但	他们	做过	所以	在	每一个	地方	他们	去	到	;	和	如果	他们	是	西班牙人	,

但他们无论走到哪里都这样做；如果他们是西班牙人，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [flæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [sed] ,

they	set	up	the	Spanish	flag	,	and	the	commander	of	the	ship	said	,
他们	放	向上	这	西班牙语	旗帜	,	和	这	指挥官	的	这	船	说	,

他们升起了西班牙国旗，船长说道：

“ [aɪ] [teɪk] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ;

“	I	take	this	country	for	the	king	of	Spain	;
“	我	拿	这	国家	为了	这	国王	的	西班牙	;

“我以西班牙国王的名义占领这个国家；

" [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [-]
" and then would fight with the poor natives , and [145]
" 和 然后 会 斗争 和 这 贫穷的 本地人 , 和 [-]

然后与贫穷的土著居民发生冲突，[145]

[kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:r] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] ,
kill them or drive them away ; and , I am sorry to say ,
杀 他们 或者 驾驶 他们 离开 ; 和 , 我 是 对不起 到 说 ,

杀了他们或者把他们赶走；很遗憾，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ju:st] [tu:; tə][ækt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] . - .
the English used to act much in the same manner . 19 .
这 英语 用过的 到 行为 很多 在 这 相同的 方式 . - .

英国人过去也经常这样做。19.

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['setld]
The Spaniards who had taken some of the West India Islands , and settled
这 西班牙人 WHO 有 已采取 一些 的 这 西方 印度 岛屿 , 和 定居
['kɑ:ləniz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
colonies in South America ,
殖民地 在 南 美国 ,

占领了西印度群岛部分岛屿并在南美洲建立殖民地的西班牙人，

['wɑ:ntɪd] [sleɪvz] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃnz] ;
wanted slaves to work in the gold mines , and their sugar plantations ;
通缉 奴隶 到 工作 在 这 金子 矿井 , 和 他们的 糖 种植园 ;

他们想要奴隶在金矿和糖料种植园工作；

[soʊ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [ʃɪps] [tu:; tə]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f] [ə; eɪ] [greɪt]
so an English captain took out some ships to Africa , and carried off a great
所以 一个 英语 队长 采取 出去 一些 船舶 到 非洲 , 和 携带 离开 一个 伟大的
['meni] ['ni:grəuz] ,
many negroes ,
许多 黑人 ,

于是，一位英国船长率领几艘船前往非洲，掳走了许多黑人。

[hu:m] [hi:; hi][soʊld][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [praɪs] ;
whom he sold in the West Indies , for a large price ;
谁 他 卖 在 这 西方 印第斯 , 为了 一个 大的 价格 ;

他把这些人高价卖到了西印度群岛；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðɪs] [treɪd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ænd; ənd]
and from that time this trade was carried on to a great extent , and
和 从 那 时间 这 贸易 曾是 携带 在 到 一个 伟大的 程度 , 和
[wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] ,
was permitted ,
曾是 允许 ,

从那时起，这种贸易得以广泛开展，并被允许进行。

[baɪ] ['gʌvərnmənt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] . - .
by government , until the beginning of the present century . 20 .
经过 政府 , 直到 这 开始 的 这 展示 世纪 . - .

由政府一直到本世纪初。20.

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn] ['ɪŋglənd] .
But we must now think of what was going on in England .
但 我们 必须 现在 思考 的 什么 曾是 去 在 在 英格兰 .

但我们现在必须考虑一下当时英国的情况。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [neɪmd] ['meri] , [hu:] [wʌz; wəz] [kwi:n] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ,
Elizabeth had a cousin , named Mary , who was queen of Scotland ,
伊丽莎白 有 一个 表哥 , 命名 玛丽 , WHO 曾是 女王 的 苏格兰 ,

伊丽莎白有个表妹，名叫玛丽，她是苏格兰女王。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nekst] [er] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kraʊn] . - .

and	was	next	heir	to	the	English	crown	.	21	.
和	曾是	下一个	继承人	到	这	英语	王冠	.	-	.

并且是英国王位的下一位继承人。21.

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

She	was	young	and	beautiful	,	and	had	been	married	to	the	king	of
她	曾是	年轻的	和	美丽的	,	和	有	到过	已婚	到	这	国王	的

[fræns] ,

France	,
法国	,

她年轻貌美，嫁给了法国国王。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ded] ; [soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] ,

who	was	now	dead	;	so	she	had	returned	to	Scotland	,	and	,	after	a	time	,
WHO	曾是	现在	死的	;	所以	她	有	返回	到	苏格兰	,	和	,	后	一个	时间	,

['mærid] [lɔːrd] ['dɑːrnli] ,

married	lord	Darnley	,
已婚	主	达恩利	,

她的父亲已经去世了；于是她回到了苏格兰，过了一段时间后，嫁给了达恩利勋爵。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ðə; ði][fɜːrst] . - .

and	had	a	son	,	who	was	our	king	James	the	First	.	22	.
和	有	一个	儿子	,	WHO	曾是	我们的	国王	詹姆斯	这	第一的	.	-	.

他们生了一个儿子，就是我们的国王詹姆斯一世。22.

[lɔːrd] ['dɑːrnli] [wʌz; wəz] ['məːdəd] , [ænd; ənd] ['meri] ['mærid] [ə'nʌðər] [lɔːrd] , [huː] [wʌz; wəz] [dis'laikt]

Lord	Darnley	was	murdered	,	and	Mary	married	another	lord	,	who	was	disliked
主	达恩利	曾是	被谋杀	,	和	玛丽	已婚	其他	主	,	WHO	曾是	不喜欢

[baɪ][ðə; ði] [skɑːts] ,

by	the	Scots	,
经过	这	苏格兰人	,

达恩利勋爵被谋杀后，玛丽嫁给了另一位勋爵，这位勋爵并不受苏格兰人待见。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [kraʊn]

so	that	there	was	a	civil	war	,	and	she	was	obliged	to	resign	the	crown
所以	那	那里	曾是	一个	民用	战争	,	和	她	曾是	有义务	到	辞职	这	王冠

,

,
,

于是爆发了内战，她被迫放弃王位。

[ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] [ɪl] - ['triːtmənt] , [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði]

and	after	much	ill	-	treatment	,	escaped	to	England	,	and	begged	the
和	后	很多	患病的	-	治疗	,	逃脱	到	英格兰	,	和	乞求	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] . [-] - .

protection	of	queen	Elizabeth	.	[	146	]	23	.
保护	的	女王	伊丽莎白	.	[	-	]	-	.

遭受诸多虐待后，逃往英国，并恳求伊丽莎白女王的保护。[146]23.

[naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

Now	the	queen	had	always	been	jealous	of	her	,
现在	这	女王	有	总是	到过	嫉妒的	的	她	,

王后一直嫉妒她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['kruːəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] ,

and	she	was	now	cruel	enough	to	shut	her	up	in	a	castle	,	and	,
和	她	曾是	现在	残忍的	足够的	到	关闭	她	向上	在	一个	城堡	,	和	,

她现在残忍至极，竟然把她关在城堡里，而且，

['æftər] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] , [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [geɪv] ['ɔːrdərz]
after **keeping** **her** **a** **prisoner** **for** **eighteen** **years** **,** **in** **different** **places** **,** **gave** **orders**
后 保持 她 一个 囚犯 为了 十八 年 , 在 不同的 地方 , 给予 订单
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
for **her** **execution** **,**
为了 她 执行 ,

在将她囚禁十八年后，辗转关押于不同的地方，最终下令处决了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] [wʌz; wəz] [bi'hedid] [ɪn] ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] ['kæs(ə)l] . - .
and **the** **unfortunate** **queen** **of** **Scots** **was** **beheaded** **in** **Fotheringay** **castle** **.** **24** **.**
和 这 不幸 女王 的 苏格兰人 曾是 斩首 在 福瑟林盖 城堡 . - .

不幸的苏格兰女王在福瑟林盖城堡被斩首。24.

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ɪ'vent] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fliːt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd]
Soon **after** **this** **event** **,** **news** **arrived** **that** **a** **large** **fleet** **was** **coming** **to** **invade**
很快 后 这 事件 , 消息 到达的 那 一个 大的 舰队 曾是 未来 到 入侵
['ɪŋglənd] .
England **.**
英格兰 .

此后不久，便有消息传来，一支庞大的舰队即将入侵英国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , ['filip] [ðə; ði] ['sekənd] , [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] ['meri]
The **king** **of** **Spain** **,** **Philip** **the** **Second** **,** **had** **been** **married** **to** **our** **queen** **Mary**
这 国王 的 西班牙 , 菲利普 这 第二 , 有 到过 已婚 到 我们的 女王 玛丽
;
;
;

西班牙国王腓力二世曾与我们的玛丽王后结婚；

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt]
and **had** **offered** **his** **hand** **to** **queen** **Elizabeth** **,** **but** **she** **had** **resolved** **not**
和 有 提供 他的 手 到 女王 伊丽莎白 , 但 她 有 已解决 不是
[tuː; tə] ['mæri] [æt; ət][ɔːl] ,
to **marry** **at** **all** **,**
到 结婚 在 全部 ,

他曾向伊丽莎白女王求婚，但她决心终身不嫁。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] ['filip] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk]
and **at** **any** **rate** **,** **she** **would** **not** **have** **had** **Philip** **,** **for** **she** **did** **not** **like**
和 在 任何 速度 , 她 会 不是 有 有 菲利普 , 为了 她 做过 不是 喜欢
[hɪm; ɪm] . - .
him **.** **25** **.**
他 . - .

无论如何，她都不会和菲利普在一起，因为她不喜欢他。25.

[hiː; hi][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [ə'fendɪd] ;
He **was** **,** **therefore** **,** **offended** **;**
他 曾是 , 所以 , 被冒犯了 ;

因此，他感到受到了冒犯；

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]
and **was** **also** **angry** **because** **the** **queen** **had** **been** **kind** **to** **the**
和 曾是 还 生气的 因为 这 女王 有 到过 种类 到 这
['prɔtistənts] [huː] [hæd; həd][fled] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
Protestants **who** **had** **fled** **to** **England** **from** **the** **Netherlands** **,**
新教徒 WHO 有 逃亡 到 英格兰 从 这 荷兰 ,

他也很生气，因为女王善待了从荷兰逃往英国的新教徒。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [speɪn] ;
for **he** **was** **king** **of** **those** **countries** **as** **well** **as** **of** **Spain** **;**
为了 他 曾是 国王 的 那些 国家 作为 出色地 作为 的 西班牙 ;

因为他既是西班牙的国王，也是那些国家的国王；

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['ædmərəlz] ['hævɪŋ] [ə'tækt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['setlmənts] [ɪn] [ə'merɪkə] , [hiː; hi]

and	her	admirals	having	attacked	some	of	his	settlements	in	America	,	he
和	她	海军上将	拥有	遭到攻击	一些	的	他的	定居点	在	美国	,	他

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋglənd] ,

determined	to	invade	England	,
决定	到	入侵	英格兰	,

由于她的海军将领袭击了他在美洲的一些定居点，他决定入侵英国。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] [kɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] . - .

and	make	himself	king	there	too	,	if	he	could	.	26	.
和	制作	他自己	国王	那里	也	,	如果	他	可以	.	-	.

如果可以的话，他还会在那里称王。26.

[hiː; hi][gaːt] ['redi] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [fliːt] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [noʊn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

He	got	ready	the	largest	fleet	that	was	ever	known	,	and	called	it	the
他	得到	准备好	这	最大	舰队	那	曾是	曾经	已知	,	和	称为	它	这

[ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑːr'mɑːdə] ;

Invincible	Armada	;
无敌	舰队	;

他组建了有史以来规模最大的舰队，并将其命名为“无敌舰队”；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,

but	it	did	not	prove	to	be	invincible	,
但	它	做过	不是	证明	到	是	无敌	,

但它并非无敌的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['neɪvi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

although	the	English	had	but	a	very	small	navy	at	that	time	,
虽然	这	英语	有	但	一个	非常	小的	海军	在	那	时间	,

尽管当时英国海军规模很小，

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [lent] [ðer; ðər] [ʃɪps] ,

not	more	than	fifteen	ships	of	war	;	but	the	merchants	lent	their	ships	,
不是	更多的	比	十五	船舶	的	战争	;	但	这	商人	借出的	他们的	船舶	,

[ænd; ənd] [mænd] [-]

and	manned	[	147	]
和	有人值守	[	-	]

不超过十五艘战船；但商人们借出他们的船只，并招募船员[147]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] ; [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [geɪv] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ]['soʊldʒərz] ,

at	their	own	expense	;	and	people	of	all	classes	gave	money	to	pay	soldiers	,
在	他们的	自己的	费用	;	和	人们	的	全部	课程	给予	钱	到	支付	士兵	,

他们自掏腰包；各阶层人士都捐钱给士兵，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] . - .

to	defend	the	country	,	in	case	the	Spaniards	should	effect	a	landing	.	27	.
到	保卫	这	国家	,	在	案件	这	西班牙人	应该	影响	一个	降落	.	-	.

为了保卫国家，以防西班牙人登陆。27.

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd][lænd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] , [ðoʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən]

But	they	never	did	land	;	for	the	English	vessels	,	though	so	much	smaller	than
但	他们	绝不	做过	土地	;	为了	这	英语	船只	,	尽管	所以	很多	较小的	比

['spænɪʃ] [ʃɪps] ,

Spanish	ships	,
西班牙语	船舶	,

但他们始终未能靠岸；因为英国船只虽然比西班牙船只小得多，

[wɜːr; wər] ['laɪtər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['mænɪdʒəbl] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [nɪr]
were **lighter** **,** **and** **more** **manageable** **,** **and** **kept** **them** **from** **coming** **near**
是 打火机 , 和 更多的 可管理的 , 和 保留 他们 从 未来 靠近
[ðə; ði] [ʃɔːr] ;
the **shore** **;**
这 支撑 ;

更轻便，更易于操控，而且能阻止它们靠近海岸；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['æŋkər] [ɔːf] [kæ'leɪ] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl] [sent] ['faɪər] [ʃɪps] [ə'mʌŋ]
and **when** **they** **anchored** **off** **Calais** **,** **the** **English** **admiral** **sent** **fire** **ships** **among**
和 什么时候 他们 锚定 离开 加莱 , 这 英语 上将 发送 火 船舶 之中
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

当他们停泊在加莱附近时，英国海军上将派出火船袭击他们。

[ænd; ənd] [bɜːrnt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] ['terər] ,
and **burnt** **some** **of** **them** **,** **which** **created** **such** **terror** **,**
和 烧焦的 一些 的 他们 , 哪个 创建 这样的 恐怖 ,

并烧毁了其中一些，这造成了极大的恐慌。

[ðæt] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [sʌm; səm] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
that **they** **sailed** **away** **as** **fast** **as** **they** **could** **,** **some** **one** **way** **and** **some**
那 他们 航行 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 , 一些 一 方式 和 一些
[ə'nʌðər] ,
another **,**
其他 ,

他们以最快的速度扬帆远航，有的朝这个方向走，有的朝那个方向走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ;
and **the** **English** **ships** **chased** **them** **and** **disabled** **a** **great** **many** **;**
和 这 英语 船舶 追逐 他们 和 已禁用 一个 伟大的 许多 ;

英国船只追击他们，击伤了许多船只；

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [rekt] [baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɔːrm] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] [wʌz; wəz]
while **others** **were** **wrecked** **by** **a** **violent** **storm** **;** **and** **thus** **the** **Armada** **was**
尽管 其他的 是 损毁 经过 一个 暴力 风暴 ; 和 因此 这 舰队 曾是
['nɪrli] [dɪ'strɔɪd] . - .
nearly **destroyed** **.** **28** **.**
几乎 损毁 . - .

其他船只则被猛烈的风暴摧毁；因此，无敌舰队几乎全军覆没。28.

[smɔːl] ['hændbɪl] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [sent] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Small **handbills** **were** **printed** **and** **sent** **about** **the** **country** **,**
小的 传单 是 打印 和 发送 关于 这 国家 ,

印制了小型传单，并在全国各地散发。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] . - .
to **let** **the** **people** **know** **that** **the** **danger** **was** **over** **.** **29** **.**
到 让 这 人们 知道 那 这 危险 曾是 超过 . - .

让民众知道危险已经过去。29.

['meni] [mɔːr] [bʊks] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['klevər] ['ɔːθəz] [ɪn]
Many **more** **books** **were** **now** **published** **,** **and** **there** **were** **many** **clever** **authors** **in**
许多 更多的 图书 是 现在 已发布 , 和 那里 是 许多 聪明的 作者 在
[ðɪs] [reɪn] ,
this **reign** **,**
这 在位 ,

当时出版的书籍更多了，也涌现出了许多才华横溢的作家。

[ɪ'speʃəli] ['ʃeɪkspɪr] , [huː] [roʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪz] . - .

especially	Shakespeare	,	who	wrote	a	number	of	beautiful	plays	.	30	.
尤其	莎士比亚	,	WHO	写道	一个	数字	的	美丽的	演出	.	-	.

尤其是莎士比亚，他创作了许多优美的戏剧。30.

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər][ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][goʊ]

The	queen	was	a	great	admirer	of	Shakespeare's	plays	,	and	used	to	go
这	女王	曾是	一个	伟大的	仰慕者	的	莎士比亚的	演出	,	和	用过的	到	去

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['æktɪd] ;

to	see	them	acted	;
到	看	他们	行动	;

女王非常欣赏莎士比亚的戏剧，经常去看他的演出；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['θiətəz] [wɜːr; wər] [ðen] [nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ʃoʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri]

but	the	theatres	were	then	not	much	better	than	the	shows	at	a	country
但	这	剧院	是	然后	不是	很多	更好的	比	这	演出	在	一个	国家

[fer] ,

fair	,
公平的	,

但当时的剧院并不比乡村集市上的表演好多少。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [taɪm] . [-] - .

and	the	performance	was	in	the	day	time	.	[	148	]	31	.
和	这	表现	曾是	在	这	天	时间	.	[	-	]	-	.

演出是在白天进行的。[148]31.

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [daɪnd] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][əˈklɔk, əu-] ; [ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]

People	of	fashion	,	in	those	days	,	dined	at	eleven	o'clock	;	the	merchants	and
人们	的	时尚	,	在	那些	天	,	用餐	在	十一	点钟	;	这	商人	和

['treɪdzpiːpl] , [æt; ət] [twelv] ;

tradespeople	,	at	twelve	;
工匠	,	在	十二	;

当时的时尚人士在上午十一点用餐；商人和工匠则在中午十二点用餐；

[ænd; ənd] ['læbɔːərz] , [æt; ət][wʌn] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['pʌblɪk] [ˌə'mjuːzmənts] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] ['dɪnər]

and	laborers	,	at	one	;	and	all	public	amusements	were	between	dinner
和	劳工	,	在	一	;	和	全部	民众	娱乐	是	之间	晚餐

[ænd; ənd] ['sʌpər] ,

and	supper	,
和	晚餐	,

劳动者们在同一时间用餐；所有公共娱乐活动都在午餐和晚餐之间举行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'baʊt] [sɪks] . - .

which	was	taken	about	six	.	32	.
哪个	曾是	已采取	关于	六	.	-	.

大约六点三十二分。

[ðiːz] [ˌə'mjuːzmənts] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] ['veri] [gʊd] [teɪst] ,

These	amusements	did	not	show	very	good	taste	,
这些	娱乐	做过	不是	展示	非常	好的	品尝	,

这些娱乐活动品味不高。

[fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ræŋk] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [kɑːk] ['faɪtɪŋ] ,

for	gentlemen	and	ladies	of	rank	used	to	go	and	see	cock	fighting	,
为了	先生们	和	女士们	的	秩	用过的	到	去	和	看	公鸡	斗争	,

过去，有身份的绅士淑女们会去看斗鸡。

[ænd; ənd] [bʊl] [ænd; ənd] [ber] ['beɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['kruːəl] [dɪs'gʌstɪŋ] [ˌɛksə'bɪʃənz] ,

and	bull	and	bear	baiting	,	which	are	cruel	disgusting	exhibitions	,
和	公牛	和	熊	诱饵	,	哪个	是	残忍的	令人作呕	展览	,

还有斗牛和斗熊，这些都是残忍恶心的表演。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mænərz]

and	I	only	mention	them	to	show	you	the	difference	between	the	manners
和	我	仅有的	提到	他们	到	展示	你	这	不同之处	之间	这	礼仪

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] . - .

at	that	time	and	this	.	33	.
在	那	时间	和	这	.	-	.

我提到它们只是为了向你们展示当时的礼仪与现在的礼仪之间的区别。33.

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [dres] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [wer] [ɪn][ðə; ði]

I	will	now	give	you	an	idea	what	kind	of	dress	people	used	to	wear	in	the
我	将要	现在	给	你	一个	主意	什么	种类	的	裙子	人们	用过的	到	穿	在	这

[taɪm] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .

time	of	queen	Elizabeth	.
时间	的	女王	伊丽莎白	.

现在我将向你们介绍一下伊丽莎白女王时代人们通常穿的服装。

[ðə; ði] [gaʊnz] [wɜːr; wər]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] ['bɑːdɪs] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [steɪz] ,

The	gowns	were	open	before	,	with	a	stiff	bodice	,	just	like	a	pair	of	stays	,
这	礼服	是	打开	前	,	和	一个	僵硬的	紧身胸衣	,	只是	喜欢	一个	一对	的	停留	,

以前的礼服是敞开式的，紧身胸衣很硬挺，就像一件束身衣一样。

[leɪst] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rʌf] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] . - .

laced	in	front	,	and	a	large	ruff	round	the	neck	.	34	.
系带	在	正面	,	和	一个	大的	粗糙	圆形的	这	脖子	.	-	.

前面系带，领口周围有大褶边。34.

[ɪn][ðə; ði] [striːt] , [moʊst] ['leɪdiz] [juːst] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['velvɪt] [mæsk] ,

In	the	street	,	most	ladies	used	to	wear	a	little	black	velvet	mask	,
在	这	街道	,	最多	女士们	用过的	到	穿	一个	小的	黑色的	天鹅绒	面具	,

街上，大多数女士过去都戴着黑色天鹅绒小面具。

[ænd; ənd] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [haɪ] [hiːlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	shoes	with	such	high	heels	they	could	scarcely	walk	in	them	.
和	鞋	和	这样的	高的	高跟鞋	他们	可以	几乎	走	在	他们	.

还有那些鞋跟高得几乎无法行走的鞋子。

['dʒent(ə)lmən] [wɔːr] [ʃɔːrt] ['dʒækɪts] , [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt]

Gentlemen	wore	short	jackets	,	reaching	a	little	below	the	waist	,	with	a	belt
先生们	穿着	短的	夹克	,	到达	一个	小的	以下	这	腰部	,	和	一个	腰带

[ænd; ənd] [sɔːrd] ,

and	sword	,
和	剑	,

绅士们身穿短外套，长度略低于腰部，腰间系着腰带，佩着佩剑。

[ə; eɪ] [kloʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] - [kraʊnd] [hæt] . - .

a	cloak	,	and	a	high	-	crowned	hat	.	35	.
一个	披风	,	和	一个	高的	-	加冕	帽子	.	-	.

一件斗篷和一顶高冠帽。35.

[wʌn] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [dres] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] , [baɪ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]

One	great	improvement	was	made	in	dress	in	this	reign	,	by	the	invention	of
一	伟大的	改进	曾是	制成	在	裙子	在	这	在位	,	经过	这	发明	的

['stɑːkɪŋz] ,

stockings	,
长筒袜	,

这一时期服装方面的一项重大改进是长袜的发明。

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wɜːr; wər][ɔːl] ['nɪtɪd] ;

which	,	for	a	long	time	,	were	all	knitted	;
哪个	,	为了	一个	长的	时间	,	是	全部	针织	;

很长一段时间以来，它们都是针织的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [klɔːθ] [hoʊz] , [ðæt]

but	they	were	found	much	more	convenient	than	the	cloth	hose	,	that
但	他们	是	成立	很多	更多的	方便的	比	这	布	软管	,	那

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [juːst] [tuː; tə] [wer] ,

everybody	used	to	wear	,
大家	用过的	到	穿	,

但人们发现它们比以前人人都穿的布长袜方便得多。

[tɪl] [ðen] . - .

till	then	.	36	.
直到	然后	.	-	.

直到那时。36.

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [daɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['prɑːspərəs] [-]

Queen	Elizabeth	died	,	after	a	long	,	prosperous	[	149	]
女王	伊丽莎白	死亡	,	后	一个	长的	,	繁荣	[	-	]

伊丽莎白女王去世了，此前她度过了漫长而繁荣的[149]

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [reɪn] , [ʌv; əv]['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] , [ɪn] - , ['hævɪŋ] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	peaceful	reign	,	of	forty	-	five	years	,	in	1603	,	having	named	for	her
和	和平	在位	,	的	四十	-	五	年	,	在	-	,	拥有	命名	为了	她

[sək'sesər] , [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ,

successor	,	her	cousin	,
接班人	,	她	表哥	,

1603年，她以她的表兄，即她的继任者，的名字命名，开始了长达45年的和平统治。

[dʒeɪmz] ['stjʊt] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] :

James	Stuart	,	king	of	Scotland	:
詹姆斯	斯图尔特	,	国王	的	苏格兰	:

苏格兰国王詹姆斯·斯图亚特：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [tuː] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['skɑːtlənd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd] ,

and	thus	the	two	kingdoms	of	England	and	Scotland	came	to	be	united	,
和	因此	这	二	王国	的	英格兰	和	苏格兰	来了	到	是	团结的	,

于是，英格兰和苏格兰两个王国合并了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

and	took	the	name	of	Great	Britain	.
和	采取	这	姓名	的	伟大的	英国	.

并取名为大不列颠。

['kwestʃənz] . [wʌn] .

QUESTIONS	.	1	.
问题	.	1	.

问题 1.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ? [fɔːr] .

What	was	the	character	of	queen	Elizabeth	?	4	.
什么	曾是	这	特点	的	女王	伊丽莎白	?	4	.

伊丽莎白女王的性格是怎样的？4.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ? [faɪv] .

What	was	the	fashion	of	riding	at	this	period	?	5	.
什么	曾是	这	时尚	的	骑术	在	这	时期	?	5	.

这一时期流行的骑马方式是怎样的？5.

['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [fitʃər] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] ['gʌvərnmənt] . [sɪks] .

Mention	the	good	and	bad	features	of	Elizabeth's	government	.	6	.
提到	这	好的	和	坏的	特征	的	伊丽莎白的	政府	.	6	.

列举伊丽莎白政府的优点和缺点。6.

[haʊ] [wɜːr; wər] [nuː] [ˌmænjuˈfæktʃərz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈɪŋglənd] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? [eɪt] .

How	**were**	**new**	**manufactures**	**brought**	**into**	**England**	**,**	**and**	**what**	**were**	**they**	**?**	**8**	**.**
如何	是	新的	制成品	带来	进入	英格兰	,	和	什么	是	他们	?	8	.

新的制造业是如何引入英国的？它们是什么？8.

[wʌt] [prəˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] ? [naɪn] .

What	**provision**	**was**	**made**	**for**	**the**	**poor**	**?**	**9**	**.**
什么	条款	曾是	制成	为了	这	贫穷的	?	9	.

9. 对穷人做了哪些安排?

[wen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bɪlt] , [ænd; ənd] [baɪ] [huːm] ? - .

When	**was**	**the**	**Royal**	**Exchange**	**built**	**,**	**and**	**by**	**whom**	**?**	**10**	**.**
什么时候	曾是	这	皇家	交换	建造	,	和	经过	谁	?	-	.

皇家交易所是什么时候建造的？由谁建造的？10.

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] ? - .

What	**was**	**the**	**origin**	**of**	**the**	**East**	**India**	**Company**	**?**	**13**	**.**
什么	曾是	这	起源	的	这	东方	印度	公司	?	-	.

东印度公司的起源是什么？13.

[huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkæptɪn] [ðæt] [seɪld] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ? - .

Who	**was**	**the**	**first**	**English**	**captain**	**that**	**sailed**	**round**	**the**	**world**	**?**	**15**	**.**
WHO	曾是	这	第一的	英语	队长	那	航行	圆形的	这	世界	?	-	.

第一位完成环球航行的英国船长是谁？15.

[wʌt] [ˈɔnəz] [wɜːr; wər] [biˈstəu] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] ? - .

What	**honors**	**were**	**bestowed**	**on**	**him**	**on**	**his**	**return**	**?**	**19**	**.**
什么	荣誉	是	授予	在	他	在	他的	返回	?	-	.

他凯旋归来后获得了哪些荣誉？19.

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [bɪˈgʌn] ? - .

How	**was**	**the**	**slave**	**trade**	**begun**	**?**	**26**	**.**
如何	曾是	这	奴隶	贸易	开始	?	-	.

奴隶贸易是如何开始的？26.

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ɑːrˈmɑːdə] ? - .

What	**was**	**the**	**Spanish**	**Armada**	**?**	**29**	**.**
什么	曾是	这	西班牙语	舰队	?	-	.

什么是西班牙无敌舰队？29.

[wʌt] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɔːθər] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ? - .

What	**celebrated**	**author**	**lived**	**in**	**this**	**reign**	**?**	**36**	**.**
什么	著名	作者	居住地	在	这	在位	?	-	.

哪位著名作家生活在这一时期？36.

[wen] [dɪd] [ɪˈlɪzəbəθ] [daɪ] ? [-]

When	**did**	**Elizabeth**	**die**	**?**	**[**	**150**	**]**
什么时候	做过	伊丽莎白	死	?	[	-	]

伊丽莎白是什么时候去世的？[150]

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .

CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] [ˈstjʊt] .

THE	**STUARTS**	**.**
这	斯图亚特	.

斯图尔特家族。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjuːniən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] . — - [tuː; tə] - .

FROM	**THE**	**UNION**	**TO**	**THE**	**REVOLUTION**	**.**	**—**	**1603**	**TO**	**1689**	**.**
从	这	联盟	到	这	革命	.	—	-	到	-	.

从联邦到革命——1603 年至 1689 年。

['krɔmwel] [ɪk'spɛlɪŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] . [wʌn] .

CROMWELL	**EXPELLING**	**THE**	**MEMBERS**	**OF**	**PARLIAMENT**	**.**	**1**	**.**
克伦威尔	排出	这	成员	的	议会	.	1	.

克伦威尔驱逐议员。1.

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] ['juːniən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kiŋdəmz] , [æt; ət] [fɜːrst] ,

The	**people**	**of**	**Scotland**	**did**	**not**	**like**	**the**	**union**	**of**	**the**	**two**	**kingdoms**	**,**	**at**	**first**	**,**
这	人们	的	苏格兰	做过	不是	喜欢	这	联盟	的	这	二	王国	,	在	第一的	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [-]

because	**the**	**[**	**151**	**]**
因为	这	[	-	]

苏格兰人民起初并不喜欢两国的合并，因为[151]

[kɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] ,

king	**and**	**many**	**of**	**the**	**nobility**	**went**	**away**	**to**	**live**	**in**	**London**	**,**	**which**	**,**
国王	和	许多	的	这	贵族	去	离开	到	居住	在	伦敦	,	哪个	,

国王和许多贵族都搬到伦敦居住，

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [treɪd] , [left] ['skɑːtlənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

as	**there**	**was**	**little**	**trade**	**,**	**left**	**Scotland**	**in**	**a**	**very**	**poor**	**condition**	**;**
作为	那里	曾是	小的	贸易	,	左边	苏格兰	在	一个	非常	贫穷的	状况	;

由于贸易不景气，苏格兰的状况非常糟糕；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ɪn'diːd] ,

and	**it**	**was**	**a**	**long**	**time**	**,**	**indeed**	**,**
和	它	曾是	一个	长的	时间	,	的确	,

确实过了很久。

[nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [treɪd] [ænd; ənd]

not	**before**	**the**	**people**	**had**	**experienced**	**the**	**great**	**benefits**	**of**	**British**	**trade**	**and**
不是	前	这	人们	有	经验丰富的	这	伟大的	好处	的	英国	贸易	和

['kɑːmɜːrs] ,

commerce	**,**
商业	,

只有在人民体验到英国贸易和商业带来的巨大好处之后，才有可能实现这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ;

that	**they**	**began**	**to**	**feel**	**as**	**a**	**part**	**of**	**the**	**English**	**nation**	**;**
那	他们	开始	到	感觉	作为	一个	部分	的	这	英语	国家	;

他们开始觉得自己是英国民族的一份子；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɑːts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [laɪk] [wʌn] ['piːp(ə)l] ,

but	**now**	**that**	**the**	**English**	**and**	**Scots**	**have**	**become**	**like**	**one**	**people**	**,**
但	现在	那	这	英语	和	苏格兰人	有	变得	喜欢	一	人们	,

但现在英格兰人和苏格兰人已经像一个民族一样了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] ['betər] [fɔːr; fər] [bəuθ] . [ˌtuː'tuː] .

it	**is**	**certainly**	**much**	**happier**	**and**	**better**	**for**	**both**	**.**	**2**	**.**
它	是	当然	很多	更快乐	和	更好的	为了	两个都	.	2	.

这对双方来说当然都更快乐、更好。2.

[dʒeɪmz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [kɪŋ] [tuː] ['jɪrz] , [wen] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ə'genst] [ðə; ði]

James	**had**	**not**	**been**	**king**	**two**	**years**	**,**	**when**	**a**	**conspiracy**	**was**	**formed**	**against**	**the**
詹姆斯	有	不是	到过	国王	二	年	,	什么时候	一个	阴谋	曾是	形成	反对	这

['gʌvərnmənt] ,

government	**,**
政府	,

詹姆斯登基不到两年，就有人密谋反对政府。

[kɔːld] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [plɑːt] .

called	**the**	**Gunpowder**	**Plot**	**.**
称为	这	火药	阴谋	.

被称为火药阴谋。

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'traɪvd] ,

I	cannot	tell	you	for	certain	by	whom	it	was	contrived	,
我	不能	告诉	你	为了	肯定	经过	谁	它	曾是	人为的	,

我无法确切地告诉你是谁策划的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [skiːm] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , [wen]

but	it	was	a	wicked	scheme	to	blow	up	the	houses	of	parliament	,	when
但	它	曾是	一个	邪恶	方案	到	吹	向上	这	房屋	的	议会	,	什么时候

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

但炸毁议会大厦是一个邪恶的阴谋，当时国王.....

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['kɑːmənz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ə'sembld] ; [bʌt; bət] , ['hæpɪli]

and	most	of	the	lords	and	commons	were	there	assembled	;	but	,	happily
和	最多	的	这	领主们	和	公共领域	是	那里	组装	;	但	,	快乐地

,

,

,

大多数贵族和平民都聚集在那里；但幸运的是，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

it	was	discovered	a	short	time	before	the	meeting	of	parliament	,
它	曾是	发现	一个	短的	时间	前	这	会议	的	议会	,

此事是在议会召开前不久被发现的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['gretɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deθ] .

and	all	the	greatest	men	in	the	country	were	saved	from	a	dreadful	death	.
和	全部	这	最	男人	在	这	国家	是	已保存	从	一个	可怕	死亡	.

[θriː] .

3	.
3	.

全国所有最杰出的人物都免于惨死。3.

[dʒeɪmz][ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] ,

James	the	First	was	not	a	good	king	,
詹姆斯	这	第一的	曾是	不是	一个	好的	国王	,

詹姆斯一世不是一位好国王。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [hiː; hi] [laɪkt]

for	he	had	a	mistaken	notion	that	a	king	ought	to	do	whatever	he	liked
为了	他	有	一个	错误	概念	那	一个	国王	应该	到	做	任何	他	喜欢

;

;

;

因为他错误地认为国王应该为所欲为；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [nuː] ['tæksɪz] ,

and	that	,	if	he	wanted	money	he	had	a	right	to	make	new	taxes	,
和	那	,	如果	他	通缉	钱	他	有	一个	正确的	到	制作	新的	税收	,

如果他想要钱，他就有权征收新税。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

without	the	consent	of	parliament	,	and	,	in	fact	,
没有	这	同意	的	议会	,	和	,	在	事实	,

未经议会同意，事实上，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['pɑːrləmənt] [æt; ət][ɔːl] ,

he	thought	it	unnecessary	to	have	any	parliament	at	all	,
他	想法	它	不必要	到	有	任何	议会	在	全部	,

他认为完全没有必要设立议会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz][sʌn] [tʃɑːrlz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] ,

and	he	taught	his	son	Charles	to	be	of	the	same	opinion	,
和	他	教授	他的	儿子	查尔斯	到	是	的	这	相同的	观点	,

他还教导儿子查尔斯也持有同样的观点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] [-]

which	was	the	cause	of	that	[	152	]
哪个	曾是	这	原因	的	那	[	-	]

这就是原因[152]

['mɑːˌnɑːrks] [ʌnˈtaɪmli] [feɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l]['wɔrz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [riːd] [əˈbaʊt] . [fɔːr]

monarch's	untimely	fate	,	and	the	civil	wars	that	you	will	presently	read	about	.	4
君主的	不合时宜	命运	,	和	这	民用	战争	那	你	将要	目前	读	关于	.	4

.

:

.

君主的英年早逝，以及你即将读到的内战。4.

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði][fɜːrst] ,

In	the	reign	of	James	the	First	,
在	这	在位	的	詹姆斯	这	第一的	,

在詹姆斯一世统治时期，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [sɪˈvɪr] [lɔːz] [əˈgenst] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt][kənˈfɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

there	were	such	severe	laws	against	those	who	did	not	conform	to	the	church	of
那里	是	这样的	严重	法律	反对	那些	WHO	做过	不是	符合	到	这	教会	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

当时有非常严苛的法律制裁那些不信奉英国国教的人。

[ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['emigreitid] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] ['setld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kɑːləniz]

that	hundreds	of	people	emigrated	to	America	,	and	settled	themselves	in	colonies
那	数百	的	人们	移民	到	美国	,	和	定居	他们自己	在	殖民地

[ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] ,

in	a	wild	country	,
在	一个	荒野	国家	,

数百人移民到美洲，并在荒凉的土地上定居下来。

[wer] [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['sʌfərd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðiːz] ['kɑːləniz] ,

where	at	first	they	suffered	many	hardships	and	privations	;	but	these	colonies	,
在哪里	在	第一的	他们	遭受	许多	艰辛	和	匮乏	;	但	这些	殖民地	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] , ['æftərwərdz] [fɔːrmd] ,

and	others	,	afterwards	formed	,
和	其他的	,	然后	形成	,

起初他们遭受了许多艰难困苦；但这些殖民地以及后来的其他殖民地，

['grædʒuəli] [ɪmˈpruːvd] , [tɪl] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [lɑːrdʒ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [steɪts] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

gradually	improved	,	till	they	became	large	flourishing	states	,	now	called	the	United	States
逐步地	改进	,	直到	他们	成为	大的	芊芊	各州	,	现在	称为	这	团结的	各州

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] . [faɪv] .

of	America	.	5	.
的	美国	.	5	.

逐渐发展壮大，最终成为繁荣昌盛的大州，即现在的美利坚合众国。5.

[dʒeɪmz][ðə; ði][fɜːrst] ['reɪnd] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ɪn][ðə; ði]

James	the	First	reigned	twenty	-	two	years	,	and	was	succeeded	,	in	the
詹姆斯	这	第一的	统治	二十	-	二	年	,	和	曾是	成功了	,	在	这

[jɪr] - , [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] [tʃɑːrlz] ,

year	1625	,	by	his	son	Charles	,
年	-	,	经过	他的	儿子	查尔斯	,

詹姆斯一世统治了二十二年，于1625年由其子查理继承王位。

[huːz] [bæd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][led][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

whose	bad	education	led	to	all	the	miseries	of	a	long	civil	war	,
谁	坏的	教育	引领	到	全部	这	苦难	的	一个	长的	民用	战争	,

糟糕的教育导致了漫长内战带来的所有苦难。

[ænd; ənd][tuː; tə] [mis'fɔːtʃənz] [ðæt] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] . [sɪks] .

and	to	misfortunes	that	fell	upon	his	own	head	.	6	.
和	到	不幸	那	跌倒	之上	他的	自己的	头	.	6	.

以及降临到他自己头上的不幸。6.

[ðə; ði] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

The	quarrels	between	Charles	and	the	parliament	,
这	争吵	之间	查尔斯	和	这	议会	,

查理一世与议会之间的争吵

[ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [baɪ]['tæksɪz] ,

arose	from	his	taking	upon	himself	the	power	of	raising	money	by	taxes	,
出现	从	他的	采取	之上	他自己	这	力量	的	提高	钱	经过	税收	,

源于他僭越权力，擅自征税以筹集资金。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ;

without	the	consent	of	the	House	of	Commons	;
没有	这	同意	的	这	房子	的	公共领域	;

未经下议院同意；

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][ækt][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,

and	in	other	things	he	chose	to	act	by	his	own	will	,
和	在	其他	事物	他	选择	到	行为	经过	他的	自己的	将要	,

而在其他事情上，他则选择按照自己的意愿行事。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . ['sɛvən] .

although	it	might	be	quite	contrary	to	the	laws	of	the	country	.	7	.
虽然	它	可能	是	相当	相反	到	这	法律	的	这	国家	.	7	.

虽然这可能与该国的法律完全相悖。7.

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [lend] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [wen]

Many	people	were	put	in	prison	because	they	would	not	lend	him	money	when
许多	人们	是	放	在	监狱	因为	他们	会	不是	借	他	钱	什么时候

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] ;

he	desired	it	;
他	想要的	它	;

许多人因为不愿借钱给他而被投入监狱；

[ænd; ənd] , [æt; ət] [læst] , [hiː; hi] [dɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd]

and	,	at	last	,	he	dissolved	the	parliament	altogether	,	and	said	he	would
和	,	在	最后的	,	他	溶解	这	议会	共	,	和	说	他	会

['gʌvərn] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] , [-]

govern	without	one	,	[	153	]
治理	没有	一	,	[	-	]

最后，他彻底解散了议会，并表示他将在没有议会的情况下进行统治。[153]

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][noʊ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tɪrəni] . [eɪt] .

and	then	the	people	had	no	protection	from	his	tyranny	.	8	.
和	然后	这	人们	有	不	保护	从	他的	暴政	.	8	.

然后，人民就失去了免受他暴政的保护。8.

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ðə; ði][wɜːrst][wɜːr; wər][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [sekt] ,

Those	who	were	treated	the	worst	were	the	Puritans	,	a	religious	sect	,
那些	WHO	是	治疗	这	最差	是	这	清教徒	,	一个	宗教	教派	,

遭受最恶劣待遇的是清教徒，这是一个宗教派别。

[huːz] [fɔːrm][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['skɑːtɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,

whose	form	of	worship	was	very	similar	to	that	of	the	present	Scottish	Church	,
谁	形式	的	崇拜	曾是	非常	相似的	到	那	的	这	展示	苏格兰	教会	,

其礼拜形式与现在的苏格兰教会非常相似。

[wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['bɪʃəp] , [duː][nɑːt][juːz]

which	is	different	from	the	English	,	as	they	have	no	bishops	,	do	not	use
哪个	是	不同的	从	这	英语	,	作为	他们	有	不	主教们	,	做	不是	使用

[prer] [bʊks] ,

prayer	books	,
祷告	图书	,

这与英国人不同，因为他们没有主教，也不使用祈祷书。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pər'tɪkjələr] [ruːlz] [ə'baʊt] ['tʃuːzɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['klɜːrdʒiːmɪn, 'klɜːrdʒiː,mɛn] . [naɪn] .

and	have	particular	rules	about	choosing	their	own	clergymen	.	9	.
和	有	特别的	规则	关于	选择	他们的	自己的	神职人员	.	9	.

并且对选择自己的神职人员有特殊的规定。9.

[ðə; ði] [skɑːts] [huː] [hoʊld] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] .

The	Scots	who	hold	these	opinions	are	called	Presbyterians	.
这	苏格兰人	WHO	抓住	这些	意见	是	称为	长老会	.

持有这些观点的苏格兰人被称为长老会教徒。

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [drest] ['veri] ['pleɪnli] , [laɪk] ['kweɪkərs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [her] [kʌt] [kloʊz] ,

The	Puritans	dressed	very	plainly	,	like	quakers	,	and	had	their	hair	cut	close	,
这	清教徒	穿着	非常	显然	,	喜欢	贵格会教徒	,	和	有	他们的	头发	切	关闭	,

清教徒的穿着非常朴素，像贵格会教徒一样，而且头发都剪得很短。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['raʊndhɛdz] ;

and	on	that	account	they	obtained	the	name	of	Roundheads	;
和	在	那	帐户	他们	获得	这	姓名	的	圆颅党	;

因此，他们获得了“圆颅党”的称号；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [pɑːrt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɑːptɪd] [ðæt]

and	those	who	took	part	against	the	king	in	the	civil	war	,	generally	adopted	that
和	那些	WHO	采取	部分	反对	这	国王	在	这	民用	战争	,	一般来说	已采用	那

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

那些在内战中反对国王的人，通常也都采用了这种服饰。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðæt] [neɪm] . - .

and	were	distinguished	by	that	name	.	10	.
和	是	杰出的	经过	那	姓名	.	-	.

并以此名称而闻名。10.

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['gʌvərn] [baɪ]

After	a	time	,	the	king	began	to	find	that	,	if	he	continued	to	govern	by
后	一个	时间	,	这	国王	开始	到	寻找	那	,	如果	他	持续	到	治理	经过

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

过了一段时间，国王开始发现，如果他继续独自统治，

[ðer; ðər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [rɪ'beljən] ; [soʊ][hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

there	would	certainly	be	a	serious	rebellion	;	so	he	consented	to	have	a
那里	会	当然	是	一个	严肃的	叛乱	;	所以	他	同意	到	有	一个

[nuː] ['pɑːrləmənt] ,

new	parliament	,
新的	议会	,

肯定会引发严重的叛乱；因此他同意组建新的议会。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

and	there	was	an	election	directly	,	and	as	many	of	the	new
和	那里	曾是	一个	选举	直接地	,	和	作为	许多	的	这	新的

['membər] [wɜːr; wər][p'jʊərɪtənz] ,

members	were	Puritans	,
成员	是	清教徒	,

于是直接举行了选举，由于许多新成员都是清教徒，

[ðeɪ] [pər'hæps] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː] [mʌtʃ] ,

they	perhaps	wanted	the	king	to	yield	too	much	,
他们	也许	通缉	这	国王	到	屈服	也	很多	,

他们或许希望国王做出过多的让步。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'vəukt] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] . - .

and	thus	provoked	him	not	to	give	up	so	much	as	he	ought	.	11	.
和	因此	挑衅	他	不是	到	给	向上	所以	很多	作为	他	应该	.	-	.

因此，这激怒了他，让他没有放弃他应该放弃的那么多东西。11.

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [haʊ] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] ;

I	cannot	tell	how	this	might	be	;
我	不能	告诉	如何	这	可能	是	;

我无法预知这会如何发生；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər]

but	a	great	many	people	at	length	began	to	think	it	would	be	better
但	一个	伟大的	许多	人们	在	长度	开始	到	思考	它	会	是	更好的

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

to	have	a	Republic	,
到	有	一个	共和国	,

但最终，许多人开始认为建立共和国会更好。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [-]

that	is	,	a	[	154	]
那	是	,	一个	[	-	]

即[154]

['gʌvərnmənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən]

government	without	a	king	,	and	many	of	the	Puritans	were	of	that	opinion
政府	没有	一个	国王	,	和	许多	的	这	清教徒	是	的	那	观点

. - .

.	12	.
.	-	.

没有国王的政府，许多清教徒都持这种观点。12.

[tʃɑːrlz] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [brɔːt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ə'pɑːn] [hɪm'self] ,

Charles	had	undoubtedly	brought	all	his	troubles	upon	himself	,
查尔斯	有	无疑	带来	全部	他的	麻烦	之上	他自己	,

毫无疑问，查尔斯的所有麻烦都是他咎由自取。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['evɪdənt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [æz; əz][ə; eɪ]

but	it	was	now	evident	he	must	either	give	up	his	authority	as	a
但	它	曾是	现在	明显	他	必须	任何一个	给	向上	他的	权威	作为	一个

['sɑːvrɪn] ,

sovereign	,
主权	,

但现在很明显，他要么必须放弃作为君主的权威，要么必须放弃作为君主的权威。

[ɔːr] [faɪt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ][hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['lætər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ,

or	fight	to	maintain	it	;	so	he	chose	the	latter	alternative	,
或者	斗争	到	维持	它	;	所以	他	选择	这	后者	选择	,

或者奋力保住它；所以他选择了后一种方案。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːr][wʌz; wəz] [kə'menst] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɑːrləmənt] .

and	a	war	was	commenced	between	the	king	and	the	parliament	.
和	一个	战争	曾是	开始	之间	这	国王	和	这	议会	.

于是，国王与议会之间爆发了战争。

[iːtʃ] ['pɑːrti] [reɪzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] . - .

Each	party	raised	a	large	army	.	13	.
每个	派对	提高	一个	大的	军队	.	-	.

双方都组建了一支庞大的军队。13.

[ðə; ðɪ] [kwiːn] , [huː] [wʌz; wəz]['sɪstər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [frentʃ] [kɪŋ] , [went] [tuː; tə] [fræns] ,

The	queen	,	who	was	sister	to	the	French	king	,	went	to	France	,
这	女王	,	WHO	曾是	姐姐	到	这	法语	国王	,	去	到	法国	,

这位王后是法国国王的妹妹，她去了法国。

[tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ]

to	raise	money	to	pay	soldiers	to	fight	for	her	husband	,	and	to	bring
到	增加	钱	到	支付	士兵	到	斗争	为了	她	丈夫	,	和	到	带来

[ɑːrmz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

arms	for	them	.
武器	为了	他们	.

筹集资金，供士兵为她的丈夫而战，并为他们提供武器。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [noʊ'bɪləti] , [waɪl] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l]

He	was	supported	by	most	of	the	English	nobility	,	while	the	principal
他	曾是	有	经过	最多	的	这	英语	贵族	,	尽管	这	主要的

['kɑːmənər] ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pɑːrləmənt] . - .

commoners	sided	with	the	parliament	.	14	.
平民	侧面	和	这	议会	.	-	.

他得到了大多数英国贵族的支持，而主要的平民则站在议会一边。14.

[ðə; ðɪ][fɜːrst]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] ,

The	first	general	for	the	parliament	was	the	Earl	of	Essex	,
这	第一的	一般的	为了	这	议会	曾是	这	伯爵	的	埃塞克斯	,

议会的第一任将军是埃塞克斯伯爵。

[huː] [rɪ'zaɪnd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['fɛəfæks] ,

who	resigned	in	favor	of	general	Fairfax	,
WHO	辞职	在	偏爱	的	一般的	费尔法克斯	,

他为了支持费尔法克斯将军而辞职。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən]

but	the	greatest	general	of	the	parliamentary	army	was	a	country	gentleman
但	这	最	一般的	的	这	议会	军队	曾是	一个	国家	绅士

[neɪmd] ['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] ,

named	Oliver	Cromwell	,
命名	奥利弗	克伦威尔	,

但议会军中最伟大的将领是一位名叫奥利弗·克伦威尔的乡绅。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] , [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ; [ænd; ənd] ,

who	was	very	clever	,	both	as	a	military	officer	and	a	statesman	;	and	,
WHO	曾是	非常	聪明的	,	两个都	作为	一个	军队	官	和	一个	政治家	;	和	,

他是一位非常聪明的人，无论作为军官还是政治家；而且，

['æftər][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ]['ruːlər][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] . - .

after	the	death	of	Charles	,	he	became	the	ruler	of	England	.	15	.
后	这	死亡	的	查尔斯	,	他	成为	这	统治者	的	英格兰	.	-	.

查理去世后，他成为英格兰的统治者。15.

[ðə; ðɪ][wɔːr] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ʌn'hæpinəs] [ɪn] ['praɪvət] ['fæməliz] ; [fɔːr; fər] ,

The	war	caused	a	great	deal	of	unhappiness	in	private	families	;	for	,
这	战争	导致	一个	伟大的	交易	的	不快乐	在	私人的	家庭	;	为了	,

战争给普通家庭带来了极大的不幸；因为，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [fɔːt] ,

although	it	was	principally	the	soldiers	who	fought	,
虽然	它	曾是	主要	这	士兵	WHO	战斗	,

虽然主要是士兵在战斗，

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

everybody	was	interested	in	the	question	whether	there	should	be	a	king	,
大家	曾是	感兴趣的	在	这	问题	无论	那里	应该	是	一个	国王	,

[ɔːr][nɑːt] ;

or	not	;
或者	不是	;

每个人都对是否应该有国王这个问题很感兴趣；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['vaɪələnt] ['kwɔrəlz] [-]

and	such	violent	quarrels	[	155	]
和	这样的	暴力	争吵	[	-	]

以及这样的激烈争吵[155]

[ə'roʊz] , [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['relətɪvz] , ['iːv(ə)n] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] ['ɔːf(ə)n]

arose	,	that	the	nearest	relatives	,	even	fathers	and	sons	,	and	brothers	often
出现	,	那	这	最近的	亲属	,	甚至	父亲们	和	儿子们	,	和	兄弟	经常

[bɪ'keɪm] ['enəmi] ,

became	enemies	,
成为	敌人	,

于是，近亲之间，甚至父子、兄弟之间，也常常反目成仇。

[ænd; ənd] ['meni] [jʌŋ] [men] [went] [tuː; tə][dʒɔɪn][wʌn]['ɑːrmi] , [ɔːr][ðə; ði] ['lʌðər] ;

and	many	young	men	went	to	join	one	army	,	or	the	other	;
和	许多	年轻的	男人	去	到	加入	一	军队	,	或者	这	其他	;

许多年轻人选择加入其中一支军队；

[soʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [tuː] ['brʌðərz] [maɪt] [biː; bi][ɑːn] ['dɪfrənt] [saɪdz] ; [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [haʊ]

so	that	sometimes	two	brothers	might	be	on	different	sides	;	and	then	think	how
所以	那	有时	二	兄弟	可能	是	在	不同的	侧面	;	和	然后	思考	如何

['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

dreadful	it	was	,
可怕	它	曾是	,

所以有时候两兄弟可能会站在对立面；想想那该有多么可怕啊！

[wen] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] . - .

when	a	battle	took	place	,	that	they	should	be	fighting	against	each	other	.	16	.
什么时候	一个	战斗	采取	地方	,	那	他们	应该	是	斗争	反对	每个	其他	.	-	.

当发生战斗时，他们应该互相战斗。16.

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] , [huː] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ˌkævə'liəs] , [wɜːr; wər] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [baɪ]

The	Royalists	,	who	were	called	Cavaliers	,	were	known	from	the	Roundheads	by
这	保皇党	,	WHO	是	称为	骑士	,	是	已知	从	这	圆颅党	经过

[ðer; ðər] ['hænsəm] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] ,

their	handsome	style	of	dress	,
他们的	英俊的	风格	的	裙子	,

保皇党人，也被称为骑士党人，因其华丽的服饰风格而为圆颅党人所熟知。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɔːr] ['kʌlərd] ['dʌblət] [meɪd] [ʌv; əv][sɪlk][ɔːr]['sætn] , [wɪð; wɪθ] [leɪs] ['kɑːlərz] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər]

for	they	wore	colored	doublets	made	of	silk	or	satin	,	with	lace	collars	falling	over
为了	他们	穿着	有色	双联体	制成	的	丝绸	或者	缎	,	和	蕾丝	项圈	坠落	超过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为她们穿着丝绸或缎子制成的彩色紧身衣，领口饰有蕾丝花边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kloʊk]['oʊvər][wʌn] ['ʃoʊldər] .

and	a	short	cloak	over	one	shoulder	.
和	一个	短的	披风	超过	一	肩膀	.

肩上搭着一件短斗篷。

[ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz] [kɜːrld] [ɪn] [lɔːŋ] ['rɪŋlɪts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [brɔːd] [hæts] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]

Their	hair	was	curled	in	long	ringlets	,	and	their	broad	hats	adorned	with	long
他们的	头发	曾是	卷曲	在	长的	环状物	,	和	他们的	广阔	帽子	装饰	和	长的

['fɛðɝz] . - .

feathers	.	17	.
羽毛	.	-	.

她们的头发卷成长长的卷发，宽大的帽子上装饰着长长的羽毛。17.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn] [dres] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪdiz] [æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

There	was	as	much	difference	in	dress	between	the	ladies	as	the	gentlemen	,
那里	曾是	作为	很多	不同之处	在	裙子	之间	这	女士们	作为	这	先生们	,

女士们的着装差异和男士们的着装差异一样大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['raʊndhɛdz] [wɜːr; wər] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd] [prɪm] [ɪn][ðer; ðər][ə'taɪər] ,

for	the	female	Roundheads	were	very	plain	and	prim	in	their	attire	,
为了	这	女性	圆颅党	是	非常	清楚的	和	原始	在	他们的	服装	,

因为圆颅党女性的穿着非常朴素端庄。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['geɪɪst] ['fæʃ(ə)n] . - .

while	the	Royalists	were	dressed	in	the	gayest	fashion	.	18	.
尽管	这	保皇党	是	穿着	在	这	同性恋	时尚	.	-	.

而保皇党人则穿着最时髦的衣服。18.

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

I	shall	not	enter	into	the	particulars	of	the	war	.
我	将	不是	进入	进入	这	细节	的	这	战争	.

我不打算深入探讨战争的细节。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [θriː] ['jɪrz] ,

It	is	enough	to	say	that	after	it	had	gone	on	three	years	,
它	是	足够的	到	说	那	后	它	有	已消失	在	三	年	,

只需说，三年后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [dɪ'fiːtɪd] , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['neizbi] , [ɪn] [nɔθ'hæmptənʃɪr] ,

the	king	was	totally	defeated	,	at	the	battle	of	Naseby	,	in	Northamptonshire	,
这	国王	曾是	完全	战败	,	在	这	战斗	的	纳斯比	,	在	北安普敦郡	,

国王在北安普敦郡的纳斯比战役中彻底战败。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [wʌz; wəz] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] . - .

and	soon	afterwards	was	made	prisoner	.	19	.
和	很快	然后	曾是	制成	囚犯	.	-	.

不久之后，他被俘虏了。19.

[ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [ðen] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .

The	Republicans	then	had	it	all	their	own	way	.
这	共和党人	然后	有	它	全部	他们的	自己的	方式	.

共和党人随后完全掌控了局面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl][ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['broʊkən][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]

The	king	was	brought	to	trial	on	a	charge	of	having	broken	the	laws	of
这	国王	曾是	带来	到	审判	在	一个	收费	的	拥有	破碎的	这	法律	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ;

the	country	;
这	国家	;

国王因涉嫌违反国家法律而被送上法庭；

[wʌz; wəz] [-]
was **[156]**
曾是 [-]

是[156]

[kən'demd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [bi'hedid] [æt; ət] ['waɪthɔːl] , ['dʒænjueri] 30th , - . - .
condemned **to** **death** **,** **and** **beheaded** **at** **Whitehall** **,** **January** **30th** **,** **1649** **.** **20** **.**
谴责 到 死亡 , 和 斩首 在 白厅 , 一月 30th , - . - .

被判处死刑，并于 1649 年 1 月 30 日在白厅被斩首。20.

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][dɪd][nɑːt][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
But **the** **civil** **war** **did** **not** **end** **with** **the** **death** **of** **Charles** **the** **First** **,** **for** **his**
但 这 民用 战争 做过 不是 结尾 和 这 死亡 的 查尔斯 这 第一的 , 为了 他的
[sʌn] ,
son **,**
儿子 ,

但内战并没有随着查理一世的去世而结束，因为他的儿子.....

[prɪns] [tʃɑːrlz] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['hɑːlənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [went] [tuː; tə] ['skɑːtlənd] ,
prince **Charles** **,** **who** **was** **in** **Holland** **at** **the** **time** **,** **went** **to** **Scotland** **,**
王子 查尔斯 , WHO 曾是 在 荷兰 在 这 时间 , 去 到 苏格兰 ,

当时身在荷兰的查尔斯王子去了苏格兰。

[wer] [ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən]
where **the** **generality** **of** **the** **people** **were** **not** **disposed** **to** **have** **a** **republican**
在哪里 这 概论 的 这 人们 是 不是 处置 到 有 一个 共和党人
['gʌvərnmənt] ,
government **,**
政府 ,

在大多数民众不愿接受共和政府的情况下，

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][tuː; tə]
so **they** **made** **the** **prince** **promise** **not** **to** **interfere** **with** **their** **religion** **,** **but** **to**
所以 他们 制成 这 王子 承诺 不是 到 干扰 和 他们的 宗教 , 但 到
[dʒɔɪn][ðə; ði][ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] ,
join **the** **Presbyterians** **,**
加入 这 长老会 ,

所以他们让王子发誓不干涉他们的宗教，而是加入长老会。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] ['reɪzɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi] , [hiː; hi]
and **then** **they** **proclaimed** **him** **king** **,** **and** **soon** **raising** **an** **army** **,** **he**
和 然后 他们 宣布 他 国王 , 和 很快 提高 一个 军队 , 他
['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] . - .
marched **into** **England** **.** **21** **.**
行军 进入 英格兰 . - .

然后他们拥立他为王，他很快组建了一支军队，进军英格兰。21.

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [æt; ət] ['wʊstər] , [wer] ['krɔmwel] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ,
A **battle** **was** **fought** **at** **Worcester** **,** **where** **Cromwell** **gained** **a** **great** **victory** **,**
一个 战斗 曾是 战斗 在 伍斯特 , 在哪里 克伦威尔 获得 一个 伟大的 胜利 ,

伍斯特战役爆发，克伦威尔取得了重大胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]
and **the** **young** **king** **had** **to** **make** **his** **escape** **,** **in** **disguise** **,** **with** **a** **few**
和 这 年轻的 国王 有 到 制作 他的 逃脱 , 在 伪装 , 和 一个 很少
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

于是，年轻的国王不得不乔装打扮，和几个朋友一起逃走。

[huː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

who	were	anxious	to	get	him	safely	out	of	the	country	;
WHO	是	焦虑的	到	得到	他	安全	出去	的	这	国家	;

他们急于让他安全离开这个国家;

[ænd; ənd] ['meni] ['kjʊriəs] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ,

and	many	curious	adventures	they	met	with	,
和	许多	好奇的	冒险	他们	遇见	和	,

他们还经历了许多奇妙的冒险。

[fɔːr; fər] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]

for	parties	of	the	republican	soldiers	were	sent	off	in	all	directions	in	pursuit	of
为了	各方	的	这	共和党人	士兵	是	发送	离开	在	全部	方向	在	追逐	的

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [prɪns] ,

the	fugitive	prince	,
这	逃犯	王子	,

共和军士兵分批向四面八方追击逃亡的王子。

[huː] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] ['veri] ['nɪrli] [kɔːt] . - .

who	was	several	times	very	nearly	caught	.	22	.
WHO	曾是	一些	时代	非常	几乎	捕捉	.	-	.

他曾多次险些被抓获。22.

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['tʃiːfli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [ʌv; əv] [faɪv] ['brʌðərz] , [neɪmd] [pɛndɚəl] ,

His	escape	was	chiefly	owing	to	the	fidelity	of	five	brothers	,	named	Penderel	,
他的	逃脱	曾是	主要	欠款	到	这	忠诚	的	五	兄弟	,	命名	彭德雷尔	,

['fɑːrmɚz] [ænd; ənd] ['wudmən] ,

farmers	and	woodmen	,
农民	和	樵夫	,

他的逃脱主要归功于五位名叫彭德雷尔的兄弟的忠诚，他们是农民和伐木工。

[huː] [wɜːr; wər] ['tenənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɔːrmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

who	were	tenants	of	a	gentleman	that	was	warmly	attached	to	the	Royal
WHO	是	租户	的	一个	绅士	那	曾是	热情地	随附的	到	这	皇家

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他们是与皇室关系密切的一位绅士的房客。

[ðeɪ] [lent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['wʊdmənz] [dres] , [kɔːld] [hɪm; ɪm] [wɪl] [dʒəʊnz] ; [ænd; ənd] [roʊd] [ə'baʊt]

They	lent	him	a	woodman's	dress	,	called	him	Will	Jones	;	and	rode	about
他们	借出的	他	一个	樵夫的	裙子	,	称为	他	将要	琼斯	;	和	骑	关于

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [-]

with	him	,	to	show	[	157	]
和	他	,	到	展示	[	-	]

他们借给他一件樵夫的衣服，叫他威尔·琼斯；并带着他四处走动，向他展示[157]

[hɪm; ɪm] [wʌt] ['haʊzɪz] [hiː; hi] [maɪt] ['seɪfli] [goʊ] [tuː; tə] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] . - .

him	what	houses	he	might	safely	go	to	for	shelter	and	entertainment	.	23	.
他	什么	房屋	他	可能	安全	去	到	为了	庇护所	和	娱乐	.	-	.

告诉他哪些房子可以安全地让他避难和娱乐。23.

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] ,

On	the	third	day	after	the	battle	,	he	was	obliged	to	hide	in	a	wood	,
在	这	第三	天	后	这	战斗	,	他	曾是	有义务	到	隐藏	在	一个	木头	,

战后第三天，他被迫躲藏在树林里。

[ɪn] ['bɑːskəbɛl] , [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['stæfədʃiə(r)] , [wer] [hiː; hi][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] ,

in	Boscobel	,	on	the	borders	of	Staffordshire	,	where	he	met	with	a	friend	,
在	博斯科贝尔	,	在	这	边界	的	斯塔福德郡	,	在哪里	他	遇见	和	一个	朋友	,

['meɪdʒər][kɑːrlɪs] ,

Major	Carlis	,
主要的	卡利斯	,

在斯塔福德郡边界的博斯科贝尔，他遇到了朋友卡利斯少校。

[huː] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [hɪm'self] . - .

who	was	hiding	himself	.	24	.
WHO	曾是	隐藏	他自己	.	-	.

24.

[ðeɪ] [hɜːrd] ['soʊldʒərz][ə'baʊt][ðə; ði] [wʊd] , [soʊ] [ðeɪ] [bəuθ][gɑːt][ʌp]['ɪntuː][æn; ən][oʊld][oʊk] [triː] ,

They	heard	soldiers	about	the	wood	,	so	they	both	got	up	into	an	old	oak	tree	,
他们	听到	士兵	关于	这	木头	,	所以	他们	两个都	得到	向上	进入	一个	老的	橡木	树	,

他们听见士兵们谈论树林，于是两人爬上了一棵老橡树。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] [bɪr] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]

with	some	bread	and	cheese	and	beer	,	that	one	of	the	Penderels	had
和	一些	面包	和	奶酪	和	啤酒	,	那	一	的	这	-	有

[brɔːt] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] ,

brought	to	Charles	,
带来	到	查尔斯	,

还有彭德雷尔家的一位成员给查尔斯带来的一些面包、奶酪和啤酒。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['tɔːkɪŋ] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

and	while	they	were	there	,	they	heard	the	soldiers	talking	close	under	the	tree	,
和	尽管	他们	是	那里	,	他们	听到	这	士兵	说	关闭	在下面	这	树	,

他们在那里的时候，听到士兵们在树下近距离说话。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	saying	how	glad	they	should	be	to	find	the	king	,
和	说	如何	高兴的	他们	应该	是	到	寻找	这	国王	,

他们说着很高兴能找到国王，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儿童英国图解历史：(The Child's Pictorial History of England From)

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ˌðerə'baʊts] . - .
and **that** **they** **were** **sure** **he** **must** **be** **somewhere** **thereabouts** **.** **25** **.**
和 那 他们 是 当然 他 必须 是 某处 大约 . - .

他们确信他一定就在附近。25.

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [kɔːld] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [oʊk] ;
The **tree** **was** **afterwards** **called** **the** **Royal** **Oak** **;**
这 树 曾是 然后 称为 这 皇家 橡木 ;

后来这棵树被称为皇家橡树；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [triː] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] ,
and **there** **is** **a** **tree** **now** **on** **the** **same** **spot** **,**
和 那里 是 一个 树 现在 在 这 相同的 点 ,

现在原址上长出了一棵树。

[reɪzd] [frʌm; frəm][æn; ən]['eɪkɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðæt]
raised **from** **an** **acorn** **of** **the** **original** **one** **,** **which** **is** **still** **distinguished** **by** **that**
提高 从 一个 橡子 的 这 原来的 一 , 哪个 是 仍然 杰出的 经过 那
[neɪm] . - .
name **.** **26** **.**
姓名 . - .

由原先的一颗橡子长成，至今仍以此名称为人所知。26.

[wʌn] [taɪm] [hiː; hi] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi] , [æz; əz][hɜːr; hər] [gruːm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
One **time** **he** **travelled** **with** **a** **lady** **,** **as** **her** **groom** **,** **and** **when** **they**
一 时间 他 旅行 和 一个 女士 , 作为 她 新郎 , 和 什么时候 他们
[stɑːpt] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] ,
stopped **at** **an** **inn** **,**
停止 在 一个 客栈 ,

有一次，他作为马夫陪同一位女士旅行，当他们在一家客栈停下来时，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wer] [ðə; ði] [kʊk] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði][dʒæk] ,
he **went** **into** **the** **kitchen** **,** **where** **the** **cook** **told** **him** **to** **wind** **up** **the** **jack** **,**
他 去 进入 这 厨房 , 在哪里 这 厨师 讲述 他 到 风 向上 这 杰克 ,

他走进厨房，厨师让他给千斤顶上弦。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ['ɔːkwərdli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [skəuldid] [hɪm; ɪm] . - .
which **he** **did** **so** **awkwardly** **,** **that** **she** **scolded** **him** **.** **27** **.**
哪个 他 做过 所以 尴尬地 , 那 她 责骂 他 . - .

但他做事笨拙，以至于她责骂了他。27.

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
He **made** **an** **excuse** **,** **saying** **that** **where** **he** **came** **from** **,**
他 制成 一个 原谅 , 说 那 在哪里 他 来了 从 ,

他找了个借口，说他来自的地方，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [roʊst] [miːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] ['nevər] [juːst] [ə; eɪ][dʒæk] ; [bʌt; bət][aɪ] [der]
they **did** **not** **have** **roast** **meat** **very** **often** **,** **and** **never** **used** **a** **jack** **;** **but** **I** **dare**
他们 做过 不是 有 烤 肉 非常 经常 , 和 绝不 用过的 一个 杰克 ; 但 我 敢
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

他们不常吃烤肉，也从不用烤肉架；但我敢说，

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] ['æftərwərdz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['meri] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

he	laughed	heartily	afterwards	,	for	he	was	always	merry	in	the	midst	of
他	笑了	衷心地	然后	,	为了	他	曾是	总是	欢乐	在	这	中间	的

[hɪz; ɪz] ['trʌblz] . [-] - .

his	troubles	.	[	158	]	28	.
他的	麻烦	.	[	-	]	-	.

事后他开怀大笑，因为他总是在困境中保持乐观。[158]28.

[æt; ət][læst] , ['æftər] ['biːɪŋ] [æt; ət][haɪd][ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] [mʌnθs] , [hiː; hi] [im'bɑːkt]

At	last	,	after	being	at	hide	and	seek	for	nearly	two	months	,	he	embarked
在	最后的	,	后	存在	在	隐藏	和	寻找	为了	几乎	二	几个月	,	他	启航

[æt; ət]['ʃɔrəm, 'ʃɔrˌhæm] ,

at	Shoreham	,
在	肖勒姆	,

经过近两个月的躲藏，他终于在肖勒姆启程了。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɪn] ['seɪfti] . - .

and	reached	the	continent	in	safety	.	29	.
和	达到	这	大陆	在	安全	.	-	.

并安全抵达了该大陆。29.

[greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [nɑːt][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

Great	Britain	was	now	not	a	kingdom	,	for	there	was	no	king	,	but	it
伟大的	英国	曾是	现在	不是	一个	王国	,	为了	那里	曾是	不	国王	,	但	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

was	a	Republic	,
曾是	一个	共和国	,

大不列颠此时已不再是王国，因为没有国王，而是一个共和国。

[ɔːr] ['kɑːmənwelθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɔːr][ðer; ðər]

or	Commonwealth	,	which	is	a	government	managed	by	the	people	,	or	their
或者	联邦	,	哪个	是	一个	政府	管理	经过	这	人们	,	或者	他们的

[reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['pɑːrləmənt] . - .

representatives	in	parliament	.	30	.
代表	在	议会	.	-	.

或英联邦，即由人民或其议会代表管理的政府。30.

[bʌt; bət]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [wʌz; wəz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [mæn] ,

But	Oliver	Cromwell	was	an	ambitious	man	,
但	奥利弗	克伦威尔	曾是	一个	雄心勃勃	男人	,

但奥利弗·克伦威尔是个雄心勃勃的人。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ;

and	wanted	to	have	all	the	power	in	his	own	hands	;
和	通缉	到	有	全部	这	力量	在	他的	自己的	双手	;

他想把所有权力都掌握在自己手中；

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

so	he	got	the	soldiers	on	his	side	,
所以	他	得到	这	士兵	在	他的	边	,

所以他就赢得了士兵们的支持。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

and	then	told	the	members	of	parliament	that	it	was	time	for	them
和	然后	讲述	这	成员	的	议会	那	它	曾是	时间	为了	他们

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,

to	go	out	of	office	,
到	去	出去	的	办公室	,

然后他告诉议员们，他们该下台了。

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [ɪˈlekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər][rɪˈfjuːz(ə)l] ,

that	**there**	**might**	**be**	**a**	**new**	**election**	**;**	**and**	**on**	**their**	**refusal**	**,**
那	那里	可能	是	一个	新的	选举	;	和	在	他们的	拒绝	,

可能会举行新的选举；而如果他们拒绝，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmembər] ,

he	**went**	**to**	**the**	**House**	**of**	**Commons**	**with**	**a**	**regiment**	**of**	**soldiers**	**,**	**turned**	**out**	**the**	**members**	**,**
他	去	到	这	房子	的	公共领域	和	一个	团	的	士兵	,	转向	出去	这	成员	,

他带着一个团的士兵去了下议院，把议员们都赶了出来。

[lɔkt] [ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kiːz] . - .

locked	**the**	**doors**	**,**	**and**	**took**	**away**	**the**	**keys**	**.**	**31**	**.**
已锁定	这	门	,	和	采取	离开	这	钥匙	.	-	.

锁上门，拿走了钥匙。31.

[hiː; hi] [suːn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv] [men] [huː] [wɜːr; wər] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] ,

He	**soon**	**formed**	**a**	**new**	**Parliament**	**of**	**men**	**who**	**were**	**devoted**	**to**	**his**	**interest**	**,**
他	很快	形成	一个	新的	议会	的	男人	WHO	是	奉献	到	他的	兴趣	,

他很快组建了一个新的议会，成员都是效忠于他的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tʃiːf] [ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ;

and	**he**	**was**	**made**	**chief**	**ruler**	**of**	**the**	**state**	**,**	**under**	**the**	**name**	**of**	**Protector**	**of**	**the**	**Commonwealth**	**;**
和	他	曾是	制成	首席	统治者	的	这	状态	,	在下面	这	姓名	的	保护者	的	这	联邦	;

他被任命为该州的最高统治者，称号为联邦保护者；

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [kɪŋ] ,

but	**he**	**might**	**as**	**well**	**have**	**been**	**called**	**king**	**,**
但	他	可能	作为	出色地	有	到过	称为	国王	,

但他完全可以被称为国王。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['æbsəluːt] [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] ['reɪnd] . - .

for	**he**	**was**	**almost**	**as**	**absolute**	**a**	**sovereign**	**as**	**any**	**that**	**had**	**yet**	**reigned**	**.**	**32**	**.**
为了	他	曾是	几乎	作为	绝对	一个	主权	作为	任何	那	有	然而	统治	.	-	.

因为他几乎是所有君主中最具绝对权力的一位。32.

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [baɪ] [prəˈmoʊtɪŋ] [treɪd] , [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] ,

However	**,**	**he**	**made**	**a**	**good**	**use**	**of**	**his**	**power**	**by**	**promoting**	**trade**	**,**	**and**	**foreign**	**commerce**	**,**
然而	,	他	制成	一个	好的	使用	的	他的	力量	经过	推广	贸易	,	和	外国的	商业	,

然而，他善用权力，促进了贸易和对外贸易。

[bɪˈsaɪdz] [wɪtʃ] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪvi] , [soʊ] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ʌv; əv] [-]

besides	**which**	**,**	**he**	**had**	**an**	**excellent**	**army**	**,**	**and**	**a**	**good**	**navy**	**,**	**so**	**that**	**England**	**was**	**considered**	**of**	**[**	**159**	**]**
除了	哪个	,	他	有	一个	出色的	军队	,	和	一个	好的	海军	,	所以	那	英格兰	曾是	经过考虑的	的	[	-	]

此外，他还拥有一支优秀的陆军和一支强大的海军，因此英国被认为是[159]

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [baɪ] ['ʌðər] [neiʃəns] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] . - .

more	importance	,	by	other	nations	,	than	it	had	ever	been	before	.	33	.
更多的	重要性	,	经过	其他	国家	,	比	它	有	曾经	到过	前	.	-	.

其他国家比以往任何时候都更加重视它。33.

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl] , [bleɪk] , [geɪnd] [sʌm; səm] [greɪt] ['viktəriz] ['oʊvər][ðə; ði] [dʌtʃ] [æt; ət] [siː] ;

The	English	Admiral	,	Blake	,	gained	some	great	victories	over	the	Dutch	at	sea	;
这	英语	上将	,	布莱克	,	获得	一些	伟大的	胜利	超过	这	荷兰语	在	海	;

英国海军上将布莱克在海上对荷兰取得了一些重大胜利;

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɔŋkwests] [wɜːr; wər] [meɪd] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiz] ,

and	some	conquests	were	made	both	in	the	East	and	West	Indies	,
和	一些	征服	是	制成	两个都	在	这	东方	和	西方	印第斯	,

[pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] ,

particularly	that	of	Jamaica	,
特别	那	的	牙买加	,

在东印度群岛和西印度群岛都进行了一些征服，特别是对牙买加的征服。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænjərdz] . - .

which	was	taken	from	the	Spaniards	.	34	.
哪个	曾是	已采取	从	这	西班牙人	.	-	.

这是从西班牙人那里学来的。34.

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [əu'beid] ['krɔmwel] [mɔːr] [frʌm; frəm] [fɪr] [ðæn; ðən] [lʌv] ,

The	English	people	obeyed	Cromwell	more	from	fear	than	love	,
这	英语	人们	服从	克伦威尔	更多的	从	害怕	比	爱	,

英国人民服从克伦威尔更多是出于恐惧而非爱戴。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [greɪt] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'spektɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

yet	he	had	so	many	great	qualities	that	he	was	respected	,	as	well	as
然而	他	有	所以	许多	伟大的	品质	那	他	曾是	受人尊敬	,	作为	出色地	作为

[fɪrd] .

feared	.
害怕	.

但他拥有许多优秀的品质，因此既令人尊敬，也令人畏惧。

['mɪltən] , [ðə; ði]['poʊət] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekrətəriz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt]

Milton	,	the	poet	,	was	one	of	his	secretaries	,	and	was	much	attached
米尔顿	,	这	诗人	,	曾是	一	的	他的	秘书	,	和	曾是	很多	随附的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

诗人弥尔顿是他的秘书之一，与他关系非常密切。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [moʊst] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] , [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['sɜːrk(ə)l] ,

as	I	believe	most	people	were	,	who	belonged	to	his	domestic	circle	,
作为	我	相信	最多	人们	是	,	WHO	属于	到	他的	国内的	圆圈	,

我相信，他家庭圈子里的大多数人都是如此。

[fɔːr; fər] ['krɔmwel] [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][maɪld][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ɔːl'ðoʊ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]

for	Cromwell	was	kind	and	mild	in	his	family	,	although	severe	and
为了	克伦威尔	曾是	种类	和	温和的	在	他的	家庭	,	虽然	严重	和

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['kærəktər] . - .

determined	in	his	public	character	.	35	.
决定	在	他的	民众	特点	.	-	.

克伦威尔在家中为人温和善良，尽管他在公众场合表现得严厉而果断。35.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['merimənt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪts]['ruːlər] ,

There	was	not	much	merriment	in	England	,	while	he	was	its	ruler	,
那里	曾是	不是	很多	欢乐	在	英格兰	,	尽管	他	曾是	它是	统治者	,

在他统治英格兰期间，英格兰几乎没有什么欢乐的气氛。

[fɔːr; fər][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪnfl] [tuː; tə] [dæns] , [ɔːr] [fiːst] , [ɔːr] [sɪŋ] , [ɔːr] [pleɪ] [æt; ət] ['eni]

for	the	Puritans	thought	it	sinful	to	dance	,	or	feast	,	or	sing	,	or	play	at	any
为了	这	清教徒	想法	它	罪恶的	到	舞蹈	, 或者		盛宴	, 或者		唱歌	, 或者		玩	在	任何

[geɪmz] ;

games	;
游戏	;

因为清教徒认为跳舞、宴饮、唱歌或玩任何游戏都是有罪的；

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['θiətəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'mjuːzmənt] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]

so	all	the	theatres	and	other	places	of	public	amusement	were	ordered	to
所以	全部	这	剧院	和	其他	地方	的	民众	娱乐	是	订购	到

[biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ,

be	shut	up	,
是	关闭	向上	,

因此，所有剧院和其他公共娱乐场所都被勒令关闭。

['iːv(ə)n][æt; ət] ['krɪsməs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [geɪ] [taɪm] , [wen]

even	at	Christmas	,	which	had	previously	been	a	very	gay	time	,	when
甚至	在	圣诞节	,	哪个	有	之前	到过	一个	非常	同性恋	时间	,	什么时候

['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] ,

everybody	,	rich	or	poor	,
大家	,	富有的	或者	贫穷的	,

即使是圣诞节，这个以前非常欢乐的节日，每个人，无论贫富，

[juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['hɑːlədeɪ][fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] ; [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['kʌntri] ['mænʃ(ə)n] ,

used	to	make	holiday	for	twelve	days	;	and	in	every	country	mansion	,
用过的	到	制作	假期	为了	十二	天	;	和	在	每一个	国家	大厦	,

过去常常放假十二天；而且在每座乡村别墅里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪsməs] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] ['æftərwərdz] , [oʊld]

there	was	a	good	Christmas	dinner	,	and	plenty	of	fun	afterwards	,	old
那里	曾是	一个	好的	圣诞节	晚餐	,	和	很多	的	乐趣	然后	,	老的

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['fɔrfɪts] ,

and	young	playing	at	forfeits	,
和	年轻的	玩耍	在	弃权	,

圣诞晚餐很丰盛，之后老少咸宜，玩了很多有趣的游戏。

[blaɪndmənz] [-]

blindman's	[	160	]
盲人	[	-	]

盲人[160]

[bʌf] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['krɪsməs] ['gæmbəlz] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] . - .

buff	,	and	other	Christmas	gambols	,	in	the	great	hall	.	36	.
增幅	,	和	其他	圣诞节	嬉戏	,	在	这	伟大的	大厅	.	-	.

在大厅里，人们玩着各种圣诞游戏和其他游戏。36.

[bʌt; bət] [ðiːz] ['frɔlɪks] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [ɪn] ['krɑːmwɪlz] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['meri] - ['hɑrtɪd]

But	these	frolics	were	forbidden	in	Cromwell's	time	,	and	if	any	merry	-	hearted
但	这些	嬉戏	是	禁止	在	克伦威尔的	时间	,	和	如果	任何	欢乐	-	心地

[foʊks] [in'dʌldʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['duːɪŋz] ,

folks	indulged	in	such	doings	,
各位	沉溺其中	在	这样的	行为	,

但这些嬉戏在克伦威尔时代是被禁止的，如果哪个好玩的人沉迷于此类行为，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [stelθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrət] . - .

it	was	by	stealth	,	and	they	kept	it	secret	.	37	.
它	曾是	经过	隐身	,	和	他们	保留	它	秘密	.	-	.

他们偷偷摸摸地做了这件事，并且一直保密。37.

[ðə; ði] [prɪm] [dres] , [ænd; ənd] [hæts] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [kraʊnz] , [wɜːr; wər] [wɔːrn] [baɪ] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ;

The	prim	dress	,	and	hats	with	high	crowns	,	were	worn	by	both	sexes	;
这	原始	裙子	,	和	帽子	和	高的	皇冠	,	是	磨损	经过	两个都	性别	;

男女都穿着端庄的裙子，戴着高冠帽；

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] ['pɝːsənz] [hæd; həd] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['geɪɝ] ['fæʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

for	if	any	persons	had	dressed	in	a	gayer	fashion	,	they	would	have	been
为了	如果	任何	人	有	穿着	在	一个	更gay	时尚	,	他们	会	有	到过

['teɪkən] [fɔːr; fər] ['rɔɪəlɪsts] .

taken	for	Royalists	.
已采取	为了	保皇党	.

因为如果有人穿着更艳丽的服饰，就会被误认为是保皇党。

['krɔmwel] [daɪd] [sɪks] ['jɪrz] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [prə'tektər] ,

Cromwell	died	six	years	after	he	was	made	Protector	,
克伦威尔	死亡	六	年	后	他	曾是	制成	保护者	,

克伦威尔在被任命为护国公六年后去世。

[ænd; ənd] [ten] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɜːrst] . - .

and	ten	from	the	death	of	Charles	the	First	.	38	.
和	十	从	这	死亡	的	查尔斯	这	第一的	.	-	.

以及查理一世去世后的十天。38.

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪmp'ruːvmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

A	great	many	improvements	were	made	during	the	Commonwealth	;	for	instance	,
一个	伟大的	许多	改进	是	制成	期间	这	联邦	;	为了	实例	,

['kɔːfi] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] ['ɪndiə] ['mʌzlɪnz] ,

coffee	,	sugar	,	and	India	muslins	,
咖啡	,	糖	,	和	印度	细棉布	,

英联邦时期取得了许多进步；例如，咖啡、糖和印度细棉布。

[wɜːr; wər] [fɜːrst] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] . - .

were	first	brought	to	this	country	.	39	.
是	第一的	带来	到	这	国家	.	-	.

首先被带到这个国家。39.

[wen] ['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [wʌz; wəz] [ded] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ['rɪtʃəd] [wʌz; wəz] [meɪd] [prə'tektər] ; [bʌt; bət] [hiː; hi]

When	Oliver	Cromwell	was	dead	,	his	son	Richard	was	made	Protector	;	but	he
什么时候	奥利弗	克伦威尔	曾是	死的	,	他的	儿子	理查德	曾是	制成	保护者	;	但	他

[laɪkt] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [laɪf] ,

liked	a	quiet	life	,
喜欢	一个	安静的	生活	,

奥利弗·克伦威尔去世后，他的儿子理查德·克伦威尔被任命为护国公；但他喜欢平静的生活。

[ænd; ənd] [suːn] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [tæsk] [ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	soon	gave	up	the	troublesome	task	of	ruling	the	country	;
和	很快	给予	向上	这	麻烦的	任务	的	裁决	这	国家	;

不久便放弃了治理国家的繁重任务；

[ænd; ənd] [æz; əz] [moʊst] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

and	as	most	people	were	now	of	opinion	it	was	better	to	have	a
和	作为	最多	人们	是	现在	的	观点	它	曾是	更好的	到	有	一个

[kɪŋ] [ðæn; ðən] [nɑːt] ,

king	than	not	,
国王	比	不是	,

当时大多数人都认为，有国王总比没有国王好。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [tʃɑːrlz] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ['hɑːlənd] ,

the	parliament	resolved	to	recall	Charles	,	who	was	residing	in	Holland	,
这	议会	已解决	到	记起	查尔斯	,	WHO	曾是	居住	在	荷兰	,

议会决定召回当时居住在荷兰的查尔斯王子。

[ænd; ənd] ['mesindʒəz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	messengers	were	sent	to	tell	him	that	he	would	be	restored	to	the
和	信使	是	发送	到	告诉	他	那	他	会	是	恢复	到	这

[θroʊn] ,

throne	,
王座	,

于是，有人派信使去告诉他，他将被恢复王位。

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['pɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] ,

on	condition	that	all	persons	should	have	liberty	to	follow	their	religious	belief	,
在	状况	那	全部	人	应该	有	自由	到	跟随	他们的	宗教	信仰	,

前提是所有人都有权自由地信奉自己的宗教信仰，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [-]

and	that	no	one	should	be	punished	for	[	161	]
和	那	不	一	应该	是	受到惩罚	为了	[	-	]

任何人都不应因此受到惩罚[161]

['hævɪŋ] ['teɪkən] [pɑːrt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [bɪ'fɔːr] . - .

having	taken	part	against	him	,	or	his	father	,	before	.	40	.
拥有	已采取	部分	反对	他	,	或者	他的	父亲	,	前	.	-	.

曾参与反对他或他父亲的活动。40.

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] ['entərd] ['lʌndən] [ɪn] [greɪt] [steɪt] , [ɑːn] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv]

He	returned	to	England	,	and	entered	London	in	great	state	,	on	the	29th	of
他	返回	到	英格兰	,	和	进入	伦敦	在	伟大的	状态	,	在	这	29th	的

[meɪ] ,

May	,
可能	,

他返回英国，于5月29日隆重进入伦敦。

- , [ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] , ['evri] [jɪr] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [hɪr] [ðə; ði] ['belz] ['rɪŋɪŋ] ,

1660	,	on	which	day	,	every	year	,	you	may	always	hear	the	bells	ringing	,
-	,	在	哪个	天	,	每一个	年	,	你	可能	总是	听到	这	铃铛	铃声	,

1660年，每年的这一天，你总能听到钟声响起。

[tuː; tə] [kə'memərəreɪt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekənd] . - .

to	commemorate	the	restoration	of	Charles	the	Second	.	41	.
到	纪念	这	恢复	的	查尔斯	这	第二	.	-	.

为纪念查理二世复辟。41.

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [oʊld] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ; [fɔːr; fər]

But	the	rejoicing	is	because	the	old	form	of	government	was	restored	;	for
但	这	欢欣鼓舞	是	因为	这	老的	形式	的	政府	曾是	恢复	;	为了

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [nɑːt] ,

Charles	was	not	,
查尔斯	曾是	不是	,

但人们欢欣鼓舞是因为旧的政府形式得以恢复；因为查理二世并非如此。

[baɪ] ['eni] [miːnz] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɑːvrɪn] , [nɔːr] [hæd; həd] [hiː; hi] [wʌn] ['kwɑːləti] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'maɪəd] ,

by	any	means	,	a	good	sovereign	,	nor	had	he	one	quality	to	be	admired	,
经过	任何	方法	,	一个	好的	主权	,	也不	有	他	一	质量	到	是	钦佩	,

无论如何，他都不是一位贤明的君主，也没有任何值得称道的品质。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gʊd] ['neɪtʃərd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

except	that	he	was	good	natured	to	those	about	him	,
除了	那	他	曾是	好的	自然	到	那些	关于	他	,

但他对周围的人都很友善。

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] .

and	liked	to	make	fun	of	every	thing	.
和	喜欢	到	制作	乐趣	的	每一个	事物	.

他喜欢嘲笑一切事物。

[haʊ'evər] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] - ,

However	,	I	must	not	forget	to	say	that	he	rewarded	the	Penderels	,
然而	,	我	必须	不是	忘记	到	说	那	他	奖励	这	-	,

但是，我不能忘记说，他奖励了彭德雷尔一家。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] . - .

who	had	been	so	kind	to	him	in	his	misfortunes	.	42	.
WHO	有	到过	所以	种类	到	他	在	他的	不幸	.	-	.

在他遭遇不幸时，曾有那么好的人帮助过他。42.

['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] .

England	was	now	quite	a	different	place	from	what	it	had	been	.
英格兰	曾是	现在	相当	一个	不同的	地方	从	什么	它	有	到过	.

如今的英格兰与以往已截然不同。

['evri] ['bɑːdi] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] ['meri] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ; [ðə; ði] ['θiətəz] [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - ['oʊpənd]

Every	body	might	be	as	merry	as	they	chose	;	the	theatres	were	re	-	opened
每一个	身体	可能	是	作为	欢乐	作为	他们	选择	;	这	剧院	是	关于	-	打开

; ['hɑːlədeɪz] [kept] ;

;	holidays	kept	;
;	假期	保留	;

每个人都可以尽情享受快乐；剧院重新开放；假期照常进行；

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [dɑːnst] [raʊnd] [ðer; ðər] [meɪ] - [poʊlz] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] ,

the	villagers	danced	round	their	may	-	poles	as	they	used	to	do	,
这	村民们	跳舞	圆形的	他们的	可能	-	杆子	作为	他们	用过的	到	做	,

村民们像往常一样围着五月柱跳舞。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [sɪŋ] ; [waɪl] [ðə; ði] [taʊnz] - ['piːp(ə)l] [hæd; həd]

and	were	not	afraid	to	laugh	and	sing	;	while	the	towns	-	people	had
和	是	不是	害怕的	到	笑	和	唱歌	;	尽管	这	城镇	-	人们	有

[ðer; ðər] ['plez(ə)nt] ['soʊʃ(ə)l] ['miːtiŋz] ,

their	pleasant	social	meetings	,
他们的	令人愉快的	社会的	会议	,

他们不怕欢笑歌唱；镇上的人们也举行着愉快的社交聚会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] ['sɪtəznz] [ðer; ðər][grænd] [fiːsts] , [ænd; ənd] [faɪn] [ʃoʊz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz]

and	the	London	citizens	their	grand	feasts	,	and	fine	shows	,	as	in	the	days
和	这	伦敦	公民	他们的	盛大	盛宴	,	和	美好的	演出	,	作为	在	这	天

[ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] . - .

of	Elizabeth	.	43	.
的	伊丽莎白	.	-	.

伦敦市民们像伊丽莎白时代一样，举行盛大的宴会和精彩的表演。43.

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['bɪʃəp] , [nɔːr] ['eni] ['mjuːzɪk] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði]

During	the	Commonwealth	,	there	were	no	bishops	,	nor	any	music	allowed	in	the
期间	这	联邦	,	那里	是	不	主教们	,	也不	任何	音乐	允许	在	这

[tʃɜːrtʃɪz] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

churches	;	but	now	,
教堂	;	但	现在	,

在英联邦时期，没有主教，教堂里也不允许演奏音乐；但现在，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [-]

the	bishops	were	restored	to	their	former	[	162	]
这	主教们	是	恢复	到	他们的	以前的	[	-	]

主教们恢复了他们以前的职务[162]

['dɪgnəti] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [ə'gen] [hɜːrd] . - .

dignity	,	and	beautiful	church	music	was	again	heard	.	43	.
尊严	,	和	美丽的	教会	音乐	曾是	再次	听到	.	-	.

庄严的气氛和优美的教堂音乐再次响起。43.

[bʌt; bət] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

But	,	I	am	sorry	to	say	,
但	,	我	是	对不起	到	说	,

但是，很遗憾地说，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][let] [ɔːl] ['pɜ˞ːsənz] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	king	did	not	keep	his	promise	to	let	all	persons	enjoy	their	own	religion	,
这	国王	做过	不是	保持	他的	承诺	到	让	全部	人	享受	他们的	自己的	宗教	,

国王没有信守承诺，让所有人都能自由地信奉自己的宗教。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ʌn'hæpinəs] , [fɔː; fər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['fæməliz] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

which	caused	a	great	deal	of	unhappiness	,	for	numbers	of	families	,	to	escape
哪个	导致	一个	伟大的	交易	的	不快乐	,	为了	数字	的	家庭	,	到	逃脱

['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] ,

being	put	in	prison	,
存在	放	在	监狱	,

这给许多家庭带来了极大的不幸，因为他们为了避免入狱而苦苦挣扎。

[ɔːr] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [left] [ðer; ðər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['hoʊmz] ,

or	having	their	property	taken	from	them	,	left	their	comfortable	homes	,
或者	拥有	他们的	财产	已采取	从	他们	,	左边	他们的	舒服的	房屋	,

或者他们的财产被没收，他们离开了舒适的家园。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr]

and	went	to	settle	in	the	new	American	colonies	,	where	they	had	to	endure
和	去	到	定居	在	这	新的	美国人	殖民地	,	在哪里	他们	有	到	忍受

['meni] ['hɑːdʃɪps] ,

many	hardships	,
许多	艰辛	,

他们前往美洲新殖民地定居，在那里他们不得不忍受许多艰辛。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [nuː] ['setlmənts] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ðə; ði]

for	it	is	a	long	time	before	the	people	in	new	settlements	can	obtain	the
为了	它	是	一个	长的	时间	前	这	人们	在	新的	定居点	能	获得	这

[miːnz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] . - .

means	of	living	in	any	degree	of	comfort	.	44	.
方法	的	活的	在	任何	程度	的	舒适	.	-	.

因为新定居点的人们要过上舒适的生活还需要很长时间。44.

[ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] , [ðə; ði] [pleɪg] [broʊk] [aʊt] [ɪn] ['lʌndən] ,

About	five	years	after	the	return	of	king	Charles	,	the	plague	broke	out	in	London	,
关于	五	年	后	这	返回	的	国王	查尔斯	,	这	瘟疫	打破	出去	在	伦敦	,

查理一世国王返回英国约五年后，伦敦爆发了瘟疫。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][reɪdʒ][fɔː; fər] ['meni] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] ['vaɪələns] . - .

and	continued	to	rage	for	many	months	with	fearful	violence	.	45	.
和	持续	到	愤怒	为了	许多	几个月	和	可怕	暴力	.	-	.

并持续肆虐数月，暴力令人恐惧。45.

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['næroʊ] [ænd; ənd]['dɜːrti] ; [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['moʊstli][ʌv; əv]

The	streets	were	,	at	that	time	,	narrow	and	dirty	;	the	houses	mostly	of
这	街道	是	,	在	那	时间	,	狭窄的	和	肮脏的	;	这	房屋	大多	的

[wʊd] , [ænd; ənd][nɑːt] ['eri] ;

wood	,	and	not	airy	;
木头	,	和	不是	轻盈的	;

当时的街道狭窄肮脏；房屋大多是木制的，而且不通风；

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [soʊ] [wel] [peɪvd] [ɔːr] [klenzd] , [nɔːr][soʊ] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

nor	was	the	city	so	well	paved	or	cleansed	,	nor	so	well	supplied	with	water	,
也不	曾是	这	城市	所以	出色地	铺砌路面	或者	已清洗	,	也不	所以	出色地	供应	和	水	,

这座城市的道路铺设并不完善，卫生状况也不好，供水也不充足。

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] , ['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['helθi] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

as	at	present	,	consequently	it	was	not	so	healthy	;	and	then	,
作为	在	展示	,	最后	它	曾是	不是	所以	健康	;	和	然后	,

因此，目前他的健康状况并不理想；然后，

[ðə; ðɪ] ['dɑːktɚz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['klevər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [soʊ] [ðæt] ['meni] [daɪd] ,

the	doctors	were	not	so	clever	as	they	are	now	,	so	that	many	died	,
这	医生	是	不是	所以	聪明的	作为	他们	是	现在	,	所以	那	许多	死亡	,

当时的医生不像现在这么聪明，所以很多人死亡。

[huː] [pər'hæps] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] . - .

who	perhaps	might	have	been	saved	.	46	.
WHO	也许	可能	有	到过	已保存	.	-	.

或许他们本来可以得救。46.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [taɪm] .

It	was	a	melancholy	time	.
它	曾是	一个	忧郁	时间	.

那是一段令人伤感的时光。

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʃʌt] [ʌp] ; [noʊ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [træn'sæktɪd] ,

The	houses	were	all	shut	up	;	no	business	was	transacted	,
这	房屋	是	全部	关闭	向上	;	不	商业	曾是	已交易	,

所有房屋都紧闭大门；没有任何交易进行。

[ænd; ənd] ['skersli] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [-]

and	scarcely	anybody	was	to	be	seen	in	the	[	163	]
和	几乎	任何人	曾是	到	是	已见	在	这	[	-	]

几乎看不到任何人[163]

[striːts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sæd][ænd; ənd]['saɪlənt] , [fɔːr; fər] [deθ] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [haʊs] .

streets	,	which	were	sad	and	silent	,	for	death	was	in	almost	every	house	.
街道	,	哪个	是	伤心	和	沉默的	,	为了	死亡	曾是	在	几乎	每一个	房子	.

- .

47	.
-	.

街道一片凄凉寂静，因为几乎每家每户都有人去世。47.

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] , [went] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,

The	king	and	queen	,	and	most	of	the	great	people	,	went	out	of	town	,
这	国王	和	女王	,	和	最多	的	这	伟大的	人们	,	去	出去	的	镇	,

国王、王后和大多数达官显贵都离开了城外。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn][ænd; ənd] ['ʌðər] [bə'nevələnt] ['pɜːsənz] , [steɪd]

but	some	of	the	clergymen	and	other	benevolent	persons	,	stayed
但	一些	的	这	神职人员	和	其他	仁慈	人	,	入住

[tuː; tə][duː] [wʌt] [gʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

to	do	what	good	they	could	,
到	做	什么	好的	他们	可以	,

但一些神职人员和其他好心人留了下来，尽其所能地做好事。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [daɪd] . - .

and	some	of	them	caught	the	infection	,	and	died	.	48	.
和	一些	的	他们	捕捉	这	感染	,	和	死亡	.	-	.

其中一些人感染了病毒，并因此丧命。48.

[æt; ət] [læst] , [wen] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ðɪ] [pleɪg] [bɪ'gæn][tuː; tə]

At	last	,	when	the	heat	of	the	summer	was	over	,	the	plague	began	to
在	最后的	,	什么时候	这	热	的	这	夏天	曾是	超过	,	这	瘟疫	开始	到

[ə'beɪt] ,

abate	,
减弱	,

最终，当盛夏的酷暑过去之后，瘟疫也开始消退。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [sə'vaivd] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['juːʒuəl] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ; [bʌt; bət]

and	those	who	had	survived	it	,	returned	to	their	usual	occupations	;	but
和	那些	WHO	有	幸存下来	它	,	返回	到	他们的	通常	职业	;	但

[wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊfl] ['hɑːrts] ,

with	sorrowful	hearts	,
和	悲伤	心	,

那些幸存者们回到了各自的工作岗位；但他们心中充满悲伤。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪrɪst] [frendz] . - .

for	most	of	them	had	to	mourn	the	loss	of	their	dearest	friends	.	49	.
为了	最多	的	他们	有	到	哀悼	这	损失	的	他们的	亲爱的	朋友们	.	-	.

因为他们中的大多数人不得不哀悼失去挚友的悲痛。49.

[ðə; ði] [pleɪg] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n][reɪdʒd][ɪn] ['lʌndən] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ][bæd] ;

The	plague	had	often	raged	in	London	before	,	but	had	never	been	so	bad	;
这	瘟疫	有	经常	愤怒	在	伦敦	前	,	但	有	绝不	到过	所以	坏的	;

瘟疫以前也曾在伦敦肆虐过，但从未像这次这么严重；

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	perhaps	the	great	fire	that	followed	it	,
和	也许	这	伟大的	火	那	随后	它	,

或许还有随后发生的那场大火。

[tendid] ['greɪtli] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [dɪ'stempər] . - .

tended	greatly	to	remove	the	cause	of	this	dreadful	distemper	.	50	.
倾向于	非常	到	消除	这	原因	的	这	可怕	犬瘟热	.	-	.

大大有助于消除这种可怕疾病的病因。50.

[ðə; ði]['meməreb(ə)l]['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] ['hæpənd] [sep'tembər] , - .

The	memorable	fire	of	London	happened	September	,	1666	.
这	难忘	火	的	伦敦	发生	九月	,	-	.

1666年9月，伦敦发生了那场举世闻名的大火。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][æt; ət][ə; eɪ] ['beɪkɚz] [ʃɑːp] , [nɪr] ['lʌndən] - [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [spred] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm]

It	began	at	a	baker's	shop	,	near	London	-	bridge	,	and	spread	rapidly	from
它	开始	在	一个	面包师的	店铺	,	靠近	伦敦	-	桥	,	和	传播	快速	从

[striːt] [tuː; tə] [striːt] ,

street	to	street	,
街道	到	街道	,

它起源于伦敦桥附近的一家面包店，并迅速从一条街蔓延到另一条街。

[tɪl] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] . - .

till	almost	all	the	town	was	in	flames	.	51	.
直到	几乎	全部	这	镇	曾是	在	火焰	.	-	.

直到几乎整个城镇都陷入火海。51.

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][bɜːrn][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ,

It	continued	to	burn	for	three	days	,	and	destroyed	nearly	the	whole	city	,
它	持续	到	烧伤	为了	三	天	,	和	损毁	几乎	这	所有的	城市	,

大火持续燃烧了三天，几乎摧毁了整座城市。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː]

with	most	of	the	churches	and	public	buildings	;	but	there	were	very	few
和	最多	的	这	教堂	和	民众	建筑物	;	但	那里	是	非常	很少

[laɪvz; lɪvz][lɔːst] ,

lives	lost	,
生活	丢失的	,

大部分教堂和公共建筑遭到破坏；但伤亡人数很少。

[æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [fled] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

as	the	people	fled	from	their	houses	when	they	saw	the	fire	approaching	the
作为	这	人们	逃亡	从	他们的	房屋	什么时候	他们	锯	这	火	接近	这

[striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] . [-] - .

street	in	which	they	lived	.	[	164	]	52	.
街道	在	哪个	他们	居住地	.	[	-	]	-	.

当人们看到火势逼近他们居住的街道时，纷纷逃离家园。[164]52.

['meni] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər]

Many	,	however	,	were	ruined	by	the	loss	of	their	property	,	and	all	were
许多	,	然而	,	是	毁坏	经过	这	损失	的	他们的	财产	,	和	全部	是

[left] ['haʊslɪs] ,

left	houseless	,
左边	无家可归者	,

然而，许多人因失去财产而家破人亡，所有人都无家可归。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][set] [ʌp] [tents] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

so	that	they	had	to	set	up	tents	in	the	fields	,
所以	那	他们	有	到	放	向上	帐篷	在	这	字段	,

所以他们只好在田野里搭起帐篷。

[tuː; tə] ['ʃeltər] [ðəm'selvz] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ;

to	shelter	themselves	till	they	could	find	some	place	to	go	to	;
到	庇护所	他们自己	直到	他们	可以	寻找	一些	地方	到	去	到	;

他们躲起来，直到找到去处；

[ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][moʊst][ɪn] [niːd]

and	subscriptions	were	made	for	the	relief	of	those	who	were	most	in	need
和	订阅	是	制成	为了	这	宽慰	的	那些	WHO	是	最多	在	需要

,

,

,

人们捐款救济最需要帮助的人。

[fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [seɪvd] [ðer; ðər] [pleɪt] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd]

for	generally	the	respectable	citizens	had	saved	their	plate	,	jewels	,	and
为了	一般来说	这	可敬	公民	有	已保存	他们的	盘子	,	珠宝	,	和

['mʌni] . - .

money	.	53	.
钱	.	-	.

因为一般来说，体面的市民都会省下他们的餐具、珠宝和金钱。53.

[ðə; ði]['faɪər] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] ['pestɪləns] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [pruːvd] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] , [ɪn]

The	fire	put	an	end	to	the	pestilence	,	and	so	far	proved	a	benefit	,	in
这	火	放	一个	结尾	到	这	瘟疫	,	和	所以	远的	已证实	一个	益处	,	在

[ðə; ði][end] ;

the	end	;
这	结尾	;

这场大火最终结束了瘟疫，到目前为止，事实证明这是件好事；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [wɪð; wɪθ]['waɪdər] [striːts] ; [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk]

for	the	city	was	rebuilt	with	wider	streets	;	the	houses	were	built	of	brick
为了	这	城市	曾是	重建	和	更广泛	街道	;	这	房屋	是	建造	的	砖

[ɔːr] [stoʊn] ,

or	stone	,
或者	石头	,

因为城市重建后街道更宽阔；房屋是用砖或石头建造的。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [mɔːr] ['helθi] ; [wʌn] [pruːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
and **altogether** **it** **was** **handsomer** **and** **more** **healthy** **;** **one** **proof** **of** **which** **is**
和 共 它 曾是 更英俊 和 更多的 健康 ; 一 证明 的 哪个 是
,
,
,

而且整体上它更美观、更健康；其中一个证据是：

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [noʊn] [ɪn] ['lʌndən] [sɪns] . - .
that **the** **plague** **has** **not** **been** **known** **in** **London** **since** **.** **54** **.**
那 这 瘟疫 有 不是 到过 已知 在 伦敦 自从 . - .

此后伦敦再也没有出现过瘟疫。54

[ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlərə] , [ɪn] - - - , [ɔːl'ðoʊ] [pɑːteɪkɪŋ] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **visitation** **of** **the** **cholera** **,** **in** **1829** **-** **30** **,** **although** **partaking** **somewhat** **of** **the**
这 探视 的 这 霍乱 , 在 - - - , 虽然 参与 有些 的 这
['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪg] ,
character **of** **a** **plague** **,**
特点 的 一个 瘟疫 ,

1829-30 年的霍乱疫情，虽然带有一定的瘟疫特征，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['klenlinəs] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
was **a** **different** **disease** **,** **and** **yielded** **to** **cleanliness** **and** **medical** **treatment** **.**
曾是 一个 不同的 疾病 , 和 产生 到 清洁 和 医疗的 治疗 .
- .
55 **.**
- .

这是一种不同的疾病，通过清洁和医疗手段得以治愈。55.

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [tiː] [wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] ,
It **was** **about** **this** **time** **,** **that** **tea** **was** **first** **brought** **to** **England** **,** **from** **China** **,**
它 曾是 关于 这 时间 , 那 茶 曾是 第一的 带来 到 英格兰 , 从 中国 ,

大约就在这个时候，茶叶首次从中国传入英国。

[baɪ][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [dɪr] ,
by **the** **East** **India** **Company** **;** **but** **it** **was** **so** **very** **dear** **,**
经过 这 东方 印度 公司 ; 但 它 曾是 所以 非常 亲爱的 ,

由东印度公司制造；但是价格非常昂贵。

[ðæt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] ,
that **a** **pound** **of** **tea** **was** **thought** **a** **handsome** **present** **,**
那 一个 磅 的 茶 曾是 想法 一个 英俊的 展示 ,

当时人们认为一磅茶叶是一份不错的礼物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['piːp(ə)l] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [duː] [naʊ] . - .
and **it** **was** **a** **very** **long** **while** **before** **people** **drank** **it** **as** **they** **do** **now** **.** **56** **.**
和 它 曾是 一个 非常 长的 尽管 前 人们 喝 它 作为 他们 做 现在 . - .

人们过了很久才像现在这样饮用它。56.

[ɪk'sept] [ɪn] ['lʌndən] , ['livəpuːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] ,
Except **in** **London** **,** **Liverpool** **,** **and** **some** **of** **the** **principal** **towns** **,**
除了 在 伦敦 , 利物浦 , 和 一些 的 这 主要的 城镇 ,

除了伦敦、利物浦和一些主要城镇之外，

['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [tiː] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]
nobody **had** **ever** **heard** **of** **such** **a** **thing** **as** **tea** **;** **for** **there** **was** **but**
无人 有 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 作为 茶 ; 为了 那里 曾是 但
['lɪt(ə)l] [-]
little **[** **165** **]**
小的 [-]

以前没有人听说过茶这种东西；因为当时茶很少[165]

['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [taʊnz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [roʊdz]

intercourse	between	London	and	the	country	towns	at	that	time	,	as	the	roads
交往	之间	伦敦	和	这	国家	城镇	在	那	时间	,	作为	这	道路

[wɜːr; wər] [stɪl] [bæd] ,

were	still	bad	,
是	仍然	坏的	,

当时伦敦与周边城镇之间的交通不便，因为道路状况仍然很差。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][steɪdʒ] ['koʊtʃɪz] [tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz]

and	there	were	no	stage	coaches	till	a	few	years	after	the	death	of	Charles
和	那里	是	不	阶段	教练	直到	一个	很少	年	后	这	死亡	的	查尔斯

[ðə; ði] ['sekənd] ,

the	Second	,
这	第二	,

查理二世去世几年后才出现驿站马车。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ɑːn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [roʊdz] . - .

and	then	only	on	three	or	four	of	the	principal	roads	.	57	.
和	然后	仅有的	在	三	或者	四	的	这	主要的	道路	.	-	.

而且只有三四条主要道路可以通行。57.

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntri] ['d͡ʒɛntl̩ˌfoʊks] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] ['hoʊmli] [weɪ] ,

The	rich	country	gentlefolks	lived	in	a	plain	homely	way	,
这	富有的	国家	绅士们	居住地	在	一个	清楚的	家常的	方式	,

富裕的乡绅们过着朴素温馨的生活。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [də'mestɪk] ['duːtiz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

and	their	daughters	were	brought	up	to	assist	in	domestic	duties	,	such	as
和	他们的	女儿们	是	带来	向上	到	协助	在	国内的	职责	,	这样的	作为

['wɑːʃɪŋ] , ['aɪərnɪŋ] ,

washing	,	ironing	,
洗涤	,	熨烫	,

他们的女儿从小就被培养成帮助做家务的人，比如洗衣、熨烫等等。

['kʊkɪŋ] , ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['seldəm] [hæd; həd] ['eni]

cooking	,	knitting	,	and	many	other	useful	things	;	but	they	seldom	had	any
烹饪	,	针织	,	和	许多	其他	有用	事物	;	但	他们	很少	有	任何

['ʌðər] [ə'kʌmplɪʃməntz] ,

other	accomplishments	,
其他	成就	,

她们擅长烹饪、编织以及许多其他有用的技能；但除此之外，她们很少有其他成就。

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [kʊd; kəd] [riːd] [ɔːr] [raɪt] . - .

and	very	few	could	read	or	write	.	58	.
和	非常	很少	可以	读	或者	写	.	-	.

识字的人寥寥无几。58.

[tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekənd] [daɪd] [ɪn] - , ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪʃn] ,

Charles	the	Second	died	in	1685	,	twenty	-	five	years	after	his	restoration	,
查尔斯	这	第二	死亡	在	-	,	二十	-	五	年	后	他的	恢复	,

查理二世于1685年去世，距他复辟已过去了25年。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒeɪmz] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,

and	was	succeeded	by	his	brother	James	,	who	was	a	Catholic	,
和	曾是	成功了	经过	他的	兄弟	詹姆斯	,	WHO	曾是	一个	天主教	,

他的弟弟詹姆斯继承了他的职位，詹姆斯是一名天主教徒。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [nɑːt]

and	tried	to	restore	the	Catholic	religion	,	although	he	had	promised	not
和	尝试	到	恢复	这	天主教	宗教	,	虽然	他	有	承诺	不是

[tuː; tə][duː][soʊ] . - .

to	do	so	.	59	.
到	做	所以	.	-	.

他试图恢复天主教信仰，尽管他曾承诺不会这样做。59.

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə]

The	people	soon	began	to	feel	that	he	did	not	mind	breaking	the	laws	to
这	人们	很快	开始	到	感觉	那	他	做过	不是	头脑	打破	这	法律	到

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ;

accomplish	this	object	;
完成	这	目的	;

人们很快便觉得他为了达到这个目的，不惜违反法律；

[soʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɑːtɪstənt] ['nəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

so	a	great	many	Protestant	noblemen	and	gentlemen	agreed	that	it	would	be
所以	一个	伟大的	许多	新教	贵族	和	先生们	同意	那	它	会	是

['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

better	to	take	the	crown	from	him	,
更好的	到	拿	这	王冠	从	他	,

因此，许多新教贵族和绅士都认为，最好从他手中夺取王位。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['fæməli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] ,

and	to	place	on	the	throne	a	prince	of	another	family	,	for	they	said	,
和	到	地方	在	这	王座	一个	王子	的	其他	家庭	,	为了	他们	说	,

他们说，要拥立另一个家族的王子登上王位，

[ðə; ði] [lɔːz] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['raɪtli] [əb'zɜːrvd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['stjʊt] , [ɔːr][ə; eɪ] ['kæθlɪk]

the	laws	would	never	be	rightly	observed	so	long	as	the	Stuarts	,	or	a	Catholic
这	法律	会	绝不	是	没错	观察到	所以	长的	作为	这	斯图亚特	,	或者	一个	天主教

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

只要斯图亚特王朝或天主教国王统治，法律就永远无法得到正确遵守。

['reɪnd] ; [soʊ] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə] ['wɪljəm] , [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [huː] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði]

reigned	;	so	they	sent	to	William	,	prince	of	Orange	,	who	was	married	to	the
统治	;	所以	他们	发送	到	威廉	,	王子	的	橙子	,	WHO	曾是	已婚	到	这

['kɪŋz] ['dɔːtər] ,

king's	daughter	,
国王的	女儿	,

于是他们派人去见奥兰治亲王威廉，他娶了国王的女儿。

['meri] , [ænd; ənd] [æskt] [-]

Mary	,	and	asked	[	166	]
玛丽	,	和	问	[	-	]

玛丽，并问道[166]

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sentid] . - .

him	to	become	king	of	England	,	and	he	consented	.	60	.
他	到	变得	国王	的	英格兰	,	和	他	同意	.	-	.

他被任命为英格兰国王，他也同意了。60.

[hiː; hi] [keɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] , [tuː; tə]['tɔːrˌbeɪ] , [ɪn] ['devənʃə] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]

He	came	,	with	a	large	army	,	to	Torbay	,	in	Devonshire	;	but	there	was
他	来了	,	和	一个	大的	军队	,	到	托贝	,	在	德文郡	;	但	那里	曾是

[noʊ] ['faɪtɪŋ] ,

no	fighting	,
不	斗争	,

他率领大军来到德文郡的托贝，但没有发生战斗。

[fɔːr; fər] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['ɪnfənt] [sʌn] , [fled] [tuː; tə] [fræns] ,

for	king	James	,	with	his	wife	and	infant	son	,	fled	to	France	,
为了	国王	詹姆斯	,	和	他的	妻子	和	婴儿	儿子	,	逃亡	到	法国	,

詹姆斯国王带着妻子和幼子逃往法国。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

where	he	was	kindly	received	by	the	French	king	,	Louis	the	Fourteenth	,
在哪里	他	曾是	亲切地	已收到	经过	这	法语	国王	,	路易斯	这	第十四	,

他在那里受到了法国国王路易十四的热情接待。

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt]

who	promised	to	try	and	replace	him	on	the	throne	;	but	the	attempt
WHO	承诺	到	尝试	和	代替	他	在	这	王座	;	但	这	试图

[wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] ,

was	unsuccessful	,
曾是	不成功	,

他曾扬言要取而代之，登上王位；但这次尝试失败了。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [siː] . - .

as	you	will	presently	see	.	61	.
作为	你	将要	目前	看	.	-	.

正如你即将看到的。61.

[dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd] [hæd; həd]['oʊnli] ['reɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [θriː] ['jɪrz] ,

James	the	Second	had	only	reigned	in	England	three	years	,
詹姆斯	这	第二	有	仅有的	统治	在	英格兰	三	年	,

詹姆斯二世在英格兰只统治了三年，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [wɜːr; wər][soʊ] ['kruːəli] ['triːtɪd] [ɪn] [fræns] ,

and	during	that	time	the	Protestants	were	so	cruelly	treated	in	France	,
和	期间	那	时间	这	新教徒	是	所以	残酷地	治疗	在	法国	,

在那段时间里，法国的新教徒遭受了极其残酷的对待。

[ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəs] ['ɑːtɪzænz] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] , ['tʃiːfli] [sɪlk] ['wiːvəz] , [bʌt; bət]

that	thousands	of	industrious	artisans	came	over	here	,	chiefly	silk	weavers	,	but
那	数千	的	勤劳	工匠	来了	超过	这里	,	主要	丝绸	织工	,	但

['ɔːlsoʊ] ['wɑːtʃmeɪkər] , ['kʌtlər] ,

also	watchmakers	,	cutlers	,
还	钟表匠	,	刀具	,

成千上万的勤劳工匠来到这里，主要是丝绸织工，但也包括钟表匠、刀具匠等等。

[ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [glæs] , ['raɪtɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ;

and	manufacturers	of	glass	,	writing	paper	and	many	other	things	;
和	制造商	的	玻璃	,	写作	纸	和	许多	其他	事物	;

以及玻璃、书写纸和许多其他产品的制造商；

[frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

from	whom	the	English	learned	to	make	all	these	things	as	well	as	the
从	谁	这	英语	学习	到	制作	全部	这些	事物	作为	出色地	作为	这

[frentʃ] . - .

French	.	62	.
法语	.	-	.

英国人从法国人那里学会了制造这些东西。62.

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['fɔːrmər] [taɪm] ,

The	middle	classes	were	much	better	off	than	at	any	former	time	,
这	中间	课程	是	很多	更好的	离开	比	在	任何	以前的	时间	,

中产阶级的生活水平比以往任何时期都要好得多。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [treɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [wel]
on account of the increase of trade ; but the lower orders were not so well
在 帐户 的 这 增加 的 贸易 ; 但 这 降低 订单 是 不是 所以 出色地
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

由于贸易增长，下层阶级的生活水平有所提高；但下层阶级的生活水平却没有那么高。

[fɔːr; fər][ˈweɪdʒɪz][wɜːr; wər] [les] , [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [miːt] ,
for wages were less , in proportion to the prices of bread and meat ,
为了 工资 是 较少的 , 在 部分 到 这 价格 的 面包 和 肉 ,

因为工资相对于面包和肉类的价格而言较低。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈɜːrliər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
than they were at earlier periods of our history .
比 他们 是 在 早些时候 时期 的 我们的 历史 .

比我们历史上早期时期的情况要好得多。

[ˈkwestʃənz] . [-] [ˌtuːˈtuː] .
QUESTIONS . [167] 2 .
问题 . [-] 2 .

问题。[167]2.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgʌnpaʊdər] [plɑːt] ? [θriː] .
What was the gunpowder plot ? 3 .
什么 曾是 这 火药 阴谋 ? 3 .

3. 火药阴谋是什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ˈsɑːvrənti] ? [fɔːr] .
What was the opinion of the new king with regard to sovereignty ? 4 .
什么 曾是 这 观点 的 这 新的 国王 和 看待 到 主权 ? 4 .

新国王对主权有何看法? 4.

[haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [steɪts] [fɜːrst] [ˈkɔləˌnaɪzd] ? [faɪv] .
How were the American States first colonized ? 5 .
如何 是 这 美国人 各州 第一的 已定殖 ? 5 .

美洲各州最初是如何被殖民的? 5.

[huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][dʒeɪmz][ðə; ði][fɜːrst] ? [sɪks] .
Who succeeded James the first ? 6 .
WHO 成功了 詹姆斯 这 第一的 ? 6 .

谁继承了詹姆斯一世的王位? 6.

[wʌt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] [ˈkwɔrəlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːrləmənt] ? [naɪn] .
What gave rise to quarrels between the king and parliament ? 9 .
什么 给予 上升 到 争吵 之间 这 国王 和 议会 ? 9 .

国王与议会之间为何会产生争执? 9.

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈraʊndhɛdz] ? - .
Who were the Roundheads ? 11 .
WHO 是 这 圆颅党 ? - .

圆颅党人是谁? 11.

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ? - .
What sort of government was desired by the people ? 14 .
什么 种类 的 政府 曾是 想要的 经过 这 人们 ? - .

人民希望建立什么样的政府? 14.

[huː] [wʌz; wəz][ˈɑːlɪvər] [ˈkrɔmwel] ? - .
Who was Oliver Cromwell ? 16 .
WHO 曾是 奥利弗 克伦威尔 ? - .

奥利弗·克伦威尔是谁? 16.

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌkævəˈliəs] ? - .

What	were	the	Cavaliers	?	17	.
什么	是	这	骑士	?	-	.

骑士队是什么？17.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [feɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] ? - .

What	was	the	ultimate	fate	of	king	Charles	?	19	.
什么	曾是	这	最终的	命运	的	国王	查尔斯	?	-	.

查理一世国王最终的命运如何？19.

[neɪm] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] . - .

Name	the	date	of	his	death	.	20	.
姓名	这	日期	的	他的	死亡	.	-	.

写出他的死亡日期。20.

[dɪd] [ðɪs] [ɪˈvent] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ? - .

Did	this	event	put	an	end	to	the	war	?	21	.
做过	这	事件	放	一个	结尾	到	这	战争	?	-	.

这件事是否结束了战争？21.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈwʊstər] ? - .

What	was	the	battle	of	Worcester	?	30	.
什么	曾是	这	战斗	的	伍斯特	?	-	.

伍斯特战役是什么？30.

[haʊ] [dɪd] [ˈkrɔmwel] [əbˈteɪn] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] ? - .

How	did	Cromwell	obtain	sovereign	power	?	31	.
如何	做过	克伦威尔	获得	主权	力量	?	-	.

克伦威尔是如何获得主权的？31.

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l] ? - .

What	was	his	title	?	33	.
什么	曾是	他的	标题	?	-	.

他的头衔是什么？33.

[wʌt] [ˈkɔŋkwests] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ? - .

What	conquests	were	made	in	his	time	?	37	.
什么	征服	是	制成	在	他的	时间	?	-	.

在他那个时代取得了哪些征服？37.

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [ˈkrɔmwel] [ruːl] ? - .

How	long	did	Cromwell	rule	?	38	.
如何	长的	做过	克伦威尔	规则	?	-	.

克伦威尔统治了多久？38年。

[wʌt] [ɪmpˈruːvmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ? - .

What	improvements	were	made	in	his	time	?	39	.
什么	改进	是	制成	在	他的	时间	?	-	.

在他任职期间取得了哪些改进？39.

[wʌt] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈkrɔmwel] ? - .

What	followed	the	death	of	Cromwell	?	40	.
什么	随后	这	死亡	的	克伦威尔	?	-	.

克伦威尔死后发生了什么？40.

[neɪm] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] . - .

Name	the	date	of	the	restoration	.	44	.
姓名	这	日期	的	这	恢复	.	-	.

请写出修复日期。44.

[wʌt] [kəˈlæmitiz] [ˈlʌndən] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ? - .

What	calamities	befel	London	in	this	reign	?	60	.
什么	灾难	发生	伦敦	在	这	在位	?	-	.

在这一时期，伦敦遭遇了哪些灾难？60.

[ɪn] [wʌt] [jɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] ? - .

In	what	year	was	the	fire	of	London	?	63	.
在	什么	年	曾是	这	火	的	伦敦	?	-	.

伦敦大火发生在哪一年？63.

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] [pruːv] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] ? - .

Why	did	it	eventually	prove	a	benefit	?	65	.
为什么	做过	它	最终	证明	一个	益处	?	-	.

为什么最终证明这是有益的？65.

[wen] [wʌz; wəz] [tiː] [fɜːrst] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋgləɴd] ? - .

When	was	tea	first	brought	to	England	?	58	.
什么时候	曾是	茶	第一的	带来	到	英格兰	?	-	.

茶是什么时候传入英国的？58.

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekənd] [reɪn] ? - .

How	long	did	Charles	the	Second	reign	?	59	.
如何	长的	做过	查尔斯	这	第二	在位	?	-	.

查理二世统治了多久？59年。

[waɪ] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] [dis'laikt] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ? - .

Why	was	James	disliked	by	many	of	the	people	?	61	.
为什么	曾是	詹姆斯	不喜欢	经过	许多	的	这	人们	?	-	.

为什么詹姆斯不被许多人喜欢？61.

[haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['juːsf(ə)l][aːts] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['ɪŋgləɴd] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ? [-]

How	were	the	useful	arts	improved	in	England	,	about	this	time	?	[	168	]
如何	是	这	有用	艺术	改进	在	英格兰	,	关于	这	时间	?	[	-	]

大约在这一时期，英国的实用技艺是如何得到改进的呢？[168]

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] . — - [tuː; tə] - .

THE	REVOLUTION	.	—	1689	TO	1714	.
这	革命	.	—	-	到	-	.

美国革命——1689年至1714年。

[duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] . [wʌn] .

DUKE	OF	MARLBOROUGH	.	1	.
公爵	的	马尔堡	.	1	.

马尔伯勒公爵。1.

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [frʌm; frəm][dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd]

The	changes	made	in	the	government	by	taking	the	crown	from	James	the	Second
这	变化	制成	在	这	政府	经过	采取	这	王冠	从	詹姆斯	这	第二

,

,

,

从詹姆斯二世手中夺取王位后，政府发生了一系列变化。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wɪljəm] [ðə; ði] [θɜːrd] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

and	giving	it	to	William	the	Third	,	was	called	the	Revolution	,
和	给予	它	到	威廉	这	第三	,	曾是	称为	这	革命	,

将王位传给威廉三世，史称革命。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['setld] [ðæt] [noʊ]

and	was	a	good	thing	for	England	,	as	it	was	then	settled	that	no
和	曾是	一个	好的	事物	为了	英格兰	,	作为	它	曾是	然后	定居	那	不

['sɑːvrɪn] ,

sovereign	,
主权	,

这对英国来说是一件好事，因为当时已经确定，任何君主都不得.....

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] , [ɔːr][ækt] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	future	,	should	follow	his	own	will	,	or	act	contrary	to	the	laws	of	the
在	这	未来	,	应该	跟随	他的	自己的	将要	,	或者	行为	相反	到	这	法律	的	这

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

将来，他应该随心所欲，或者违反国家法律；

[ðæt] [ɔːl] [nuː] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] , [-]

that	all	new	laws	should	be	proposed	by	the	parliament	,	[	169	]
那	全部	新的	法律	应该	是	建议的	经过	这	议会	,	[	-	]

所有新法律都应由议会提出[169]

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ;

and	not	by	the	king	;
和	不是	经过	这	国王	;

并非由国王所为；

[huː] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɔːr] [ri'fjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə]

who	was	only	to	have	the	power	of	giving	or	refusing	his	consent	to
WHO	曾是	仅有的	到	有	这	力量	的	给予	或者	拒绝	他的	同意	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他只有同意或拒绝他们的权力；

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['eni] [wʌn] ,

which	is	very	different	from	being	able	to	make	laws	without	asking	any	one	,
哪个	是	非常	不同的	从	存在	有能力的	到	制作	法律	没有	问	任何	一	,

这与不经任何人同意就制定法律截然不同。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləns] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] ['ɔːf(ə)n] [dʌn] . [ˌtuː'tuː] .

as	the	kings	and	queens	of	England	had	hitherto	often	done	.	2	.
作为	这	国王	和	女王们	的	英格兰	有	迄今为止	经常	完毕	.	2	.

就像英国国王和王后们以前经常做的那样。2.

[ðə; ði] [wei] , [naʊ] , [ɪz] [ðɪs] : — [wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,

The	way	,	now	,	is	this	:	—	when	a	gentleman	of	the	House	of	Commons	,
这	方式	,	现在	,	是	这	:	—	什么时候	一个	绅士	的	这	房子	的	公共领域	,

现在的办法是这样的：——当一位下议院议员，

[ɔːr][ə; eɪ] ['noʊblmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] ,

or	a	nobleman	of	the	House	of	Lords	,
或者	一个	贵族	的	这	房子	的	领主	,

或者上议院的贵族，

[θɪŋks] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

thinks	of	any	thing	that	will	be	good	for	the	nation	,
思考	的	任何	事物	那	将要	是	好的	为了	这	国家	,

他会想到任何对国家有益的事情。

[hiː; hi] ['menʃənz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	mentions	it	to	the	rest	and	they	all	consult	about	it	,
他	提及	它	到	这	休息	和	他们	全部	咨询	关于	它	,

他把这件事跟其他人提了出来，大家一起商量。

['evri]	[wʌn]	['gɪvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪnjən]	['weðər]	[hi:; hi]	[θɪŋks]	[ˌaɪ 'ti:]	[gʊd]	[ɔ:r][nɑ:t]	;
every	**one**	**giving**	**his**	**opinion**	**whether**	**he**	**thinks**	**it**	**good**	**or**	**not**	**;**
每一个	一	给予	他的	观点	无论	他	思考	它	好的	或者	不是	;

每个人都发表自己的意见，不管他认为好不好；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðə; ði]	['greɪtər]	['nʌmbər]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'ti:]	[wɪl]	[bi:; bi]	[gʊd]	,
and	**if**	**the**	**greater**	**number**	**think**	**it**	**will**	**be**	**good**	**,**
和	如果	这	更大的	数字	思考	它	将要	是	好的	,

如果大多数人认为这样做是好事，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	['setld]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl]	[bi:; bi]	[dʌn]	,
it	**is**	**settled**	**that**	**it**	**shall**	**be**	**done**	**,**
它	是	定居	那	它	将	是	完毕	,

此事已决定执行。

[ɪf]	[bəuθ]	['haʊzɪz]	[ʌv; əv]	['pɑ:rləmənt]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['sɑ:vrɪn]	[ə'gri:]	[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]	;
if	**both**	**Houses**	**of**	**Parliament**	**and**	**the**	**sovereign**	**agree**	**to**	**it**	**;**
如果	两个都	房屋	的	议会	和	这	主权	同意	到	它	;

如果议会两院和君主都同意的话；

[fɔ:r; fər]	[wɪtʃ'evər]	[haʊs]	[ʌv; əv]	['pɑ:rləmənt]	[bɪ'gɪnz]	[ænd; ənd]	[ə'gri:z]	[tu:; tə][ə; eɪ]	['meʒər]	,
for	**whichever**	**House**	**of**	**Parliament**	**begins**	**and**	**agrees**	**to**	**a**	**measure**	**,**
为了	任何	房子	的	议会	开始	和	同意	到	一个	措施	,

无论议会哪一院发起并同意一项法案，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[sent]	[tu:; tə][ðə; ði]	['ʌðər]	[haʊs]	[fɔ:r; fər]	[ə'pru:v(ə)l]	:	—	[ðɪs]	[ɪz]	[kɔ:ld]	['pæsɪŋ]	[ðə; ði]	[bɪl]	.	[θri:]	.	:	.
it	**is**	**sent**	**to**	**the**	**other**	**House**	**for**	**approval**	**:**	**—**	**this**	**is**	**called**	**passing**	**the**	**bill**	**.**	**3**	.	**:**	.
它	是	发送	到	这	其他	房子	为了	赞同	:	—	这	是	称为	通过	这	账单	.	3	.	:	.

法案将送交另一议院批准：——这称为法案通过。3.

[wen]	[bəuθ]	['haʊzɪz]	[hæv; həv]	[dʌn]	[wʌt]	[ðeɪ]	[kən'sɪdər]	[gʊd]	[ænd; ənd]	['nesəseri]	,
When	**both**	**Houses**	**have**	**done**	**what**	**they**	**consider**	**good**	**and**	**necessary**	**,**
什么时候	两个都	房屋	有	完毕	什么	他们	考虑	好的	和	必要的	,

当两院都做了他们认为正确和必要的事情之后，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[səb'mɪtɪd]	[tu:; tə][ðə; ði]	[kwi:n]	[ɔ:r]	[kɪŋ]	,	[hu:]	['dʒen(ə)rəli]	[ə'pru:vz]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ]	;
it	**is**	**submitted**	**to**	**the**	**queen**	**or**	**king**	**,**	**who**	**generally**	**approves**	**of**	**it**	**also**	**;**
它	是	提交	到	这	女王	或者	国王	,	WHO	一般来说	批准	的	它	还	;

呈报给女王或国王，他们通常也会批准；

[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌaɪ 'ti:]	[bɪ'kʌmz]	[ə; eɪ]	[lɔ:]	.	[fɔ:r]	.
and	**then**	**it**	**becomes**	**a**	**law**	**.**	**4**	**.**
和	然后	它	变成	一个	法律	.	4	.

然后它就变成了法律。4.

[ə'nʌðər]	[ru:l]	[meɪd]	[æt; ət][ðə; ði]	[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	['pɑ:rləmənt]	[ʃʊd; ʃəd]	[mi:t]	['evri]
Another	**rule**	**made**	**at**	**the**	**Revolution**	**was**	**,**	**that**	**the**	**parliament**	**should**	**meet**	**every**
其他	规则	制成	在	这	革命	曾是	,	那	这	议会	应该	见面	每一个

[jɪr]	,
year	**,**
年	,

革命期间制定的另一项规则是，议会应每年召开一次会议。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi][ə; eɪ]	[nu:]	[ɪ'lekʃ(ə)n]	[æt; ət]	[li:st]	[wʌns]	[ɪn]	[θri:]	['jɪrz]	,
and	**that**	**there**	**should**	**be**	**a**	**new**	**election**	**at**	**least**	**once**	**in**	**three**	**years**	**,**
和	那	那里	应该	是	一个	新的	选举	在	至少	一次	在	三	年	,

而且至少每三年应该举行一次新的选举。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] ['ʌðər] ['membər] ,

to	give	the	people	an	opportunity	of	choosing	other	members	,
到	给	这	人们	一个	机会	的	选择	其他	成员	,

让人民有机会选择其他成员，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [-]

if	they	had	not	approved	the	votes	of	the	old	ones	;	but	,	in	the	[	170	]
如果	他们	有	不是	得到正式认可的	这	投票	的	这	老的	一个	;	但	,	在	这	[	-	]

如果他们没有批准旧人的投票；但是，在[170]

[reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['ɔːltərd] [tuː; tə] ['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

reign	of	George	the	First	,	this	arrangement	was	altered	to	seven	years	,
在位	的	乔治	这	第一的	,	这	安排	曾是	已修改	到	七	年	,

在乔治一世统治时期，这一安排改为七年。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] ['evər] [sɪns] . [faɪv] .

and	so	it	has	continued	ever	since	.	5	.
和	所以	它	有	持续	曾经	自从	.	5	.

此后一直如此。5.

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [biː; bi] [kɪŋ] [ɔːr] [kwiːn]

It	was	also	agreed	that	none	but	a	Protestant	should	ever	be	king	or	queen
它	曾是	还	同意	那	没有任何	但	一个	新教	应该	曾经	是	国王	或者	女王

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;

of	England	;
的	英格兰	;

双方还达成一致，英格兰国王或女王只能是新教徒；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [daʊn] , [ænd; ənd] [saɪnd]

and	all	these	,	with	many	other	regulations	,	were	written	down	,	and	signed
和	全部	这些	,	和	许多	其他	法规	,	是	书面	向下	,	和	签名

[baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] ,

by	king	William	,
经过	国王	威廉	,

所有这些规定，连同其他许多规章制度，都被记录下来，并由威廉国王签署。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] . [sɪks] .

and	this	is	called	the	Bill	of	Rights	.	6	.
和	这	是	称为	这	账单	的	权利	.	6	.

这就是所谓的权利法案。6.

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pəːsikjuːtid] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] [rɪ'lɪdʒən] ;

No	one	was	to	be	persecuted	on	account	of	his	or	her	religion	;
不	一	曾是	到	是	受迫害	在	帐户	的	他的	或者	她	宗教	;

任何人不得因其宗教信仰而遭受迫害；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hoʊld] ['lændɪd] ['prɑːpərti] , [ɔːr] [tuː; tə] [biː; bi]

but	the	Catholics	were	not	allowed	to	hold	landed	property	,	or	to	be
但	这	天主教徒	是	不是	允许	到	抓住	登陆	财产	,	或者	到	是

['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ;

members	of	parliament	;
成员	的	议会	;

但天主教徒不被允许拥有土地财产，也不被允许成为议员；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	it	was	not	till	the	reign	of	George	the	Fourth	that	people	of	the
和	它	曾是	不是	直到	这	在位	的	乔治	这	第四	那	人们	的	这

['kæθlɪk] [feɪθ] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] . ['sɛvən] .

Catholic	faith	were	restored	to	their	ancient	rights	and	privileges	.	7	.
天主教	信仰	是	恢复	到	他们的	古老的	权利	和	特权	.	7	.

直到乔治四世统治时期，天主教徒才恢复了他们古老的权利和特权。7.

[suːn] ['æftər] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['aɪərlənd] ,

Soon	after	William	was	made	king	,	he	had	to	go	to	Ireland	,
很快	后	威廉	曾是	制成	国王	,	他	有	到	去	到	爱尔兰	,

威廉登基后不久，就不得不前往爱尔兰。

[tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd] , [huː] [hæd; həd] ['lændɪd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːrmi]

to	fight	against	James	the	Second	,	who	had	landed	there	with	a	French	army
到	斗争	反对	詹姆斯	这	第二	,	WHO	有	登陆	那里	和	一个	法语	军队

,

,

,

为了对抗率领法军登陆的詹姆斯二世，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wʊd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [θroʊn] .

thinking	the	Irish	would	assist	him	to	recover	the	throne	.
思维	这	爱尔兰	会	协助	他	到	恢复	这	王座	.

他以为爱尔兰人会帮助他夺回王位。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɔɪn] ,

But	he	was	defeated	in	a	battle	fought	on	the	banks	of	the	river	Boyne	,
但	他	曾是	战败	在	一个	战斗	战斗	在	这	银行	的	这	河	博因	,

但他在博因河畔的一场战斗中战败了。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [fræns] ,

and	obliged	to	go	back	to	France	,
和	有义务	到	去	后退	到	法国	,

被迫返回法国。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [rɪ'taɪərmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] . [eɪt] .

where	he	lived	in	retirement	for	the	rest	of	his	life	.	8	.
在哪里	他	居住地	在	退休	为了	这	休息	的	他的	生活	.	8	.

他退休后便在那里度过了余生。8.

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['meri] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] ['wʊmən] ,

His	daughter	,	Mary	,	the	wife	of	king	William	,	was	a	very	amiable	woman	,
他的	女儿	,	玛丽	,	这	妻子	的	国王	威廉	,	曾是	一个	非常	可亲	女士	,

他的女儿玛丽，也就是威廉国王的妻子，是一位非常和蔼可亲的女性。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

and	much	beloved	by	the	English	.
和	很多	心爱	经过	这	英语	.

深受英国人的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]

It	was	she	who	induced	the	government	to	convert	the	palace	at	Greenwich
它	曾是	她	WHO	诱导	这	政府	到	转变	这	宫殿	在	格林威治

[-]

[	171	]

[-]

是她促使政府将格林威治宫改建为[171]

['ɪntuː][æn; ən][ə'saɪləm][fɔːr; fər] [pʊr] [oʊld] ['seɪləz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]

into	an	asylum	for	poor	old	sailors	;	and	the	king	gave	money	for	the
进入	一个	庇护所	为了	贫穷的	老的	水手们	;	和	这	国王	给予	钱	为了	这

['pɜːrpəs] . [naɪn] .

purpose	.	9	.
目的	.	9	.

将其改建成一所收容贫困老水手的收容所；国王为此拨款。9.

[ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [treɪd] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [reɪn] ,

The	East	Indian	trade	was	very	much	increased	during	this	reign	,
这	东方	印度	贸易	曾是	非常	很多	增加	期间	这	在位	,

在这一统治时期，东印度贸易大幅增长。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['ɪndiə] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tiː] , [sɪlk] , ['kɑːt(ə)n] ,

so	that	all	things	that	came	from	China	and	India	,	such	as	tea	,	silk	,	cotton	,
所以	那	全部	事物	那	来了	从	中国	和	印度	,	这样的	作为	茶	,	丝绸	,	棉布	,

因此，所有来自中国和印度的东西，如茶叶、丝绸、棉花，

['spaɪsɪz] , ['pɔːrsəlɪn] [ɔːr]['tʃaɪnə] [wer] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ,

spices	,	porcelain	or	china	ware	,	and	many	other	beautiful	and	useful	things	,
香料	,	瓷	或者	中国	仓库	,	和	许多	其他	美丽的	和	有用	事物	,

香料、瓷器或陶器，以及许多其他美观实用的物品，

[bɪ'keɪm] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . - .

became	more	easy	to	be	procured	in	this	country	.	10	.
成为	更多的	简单的	到	是	采购	在	这	国家	.	-	.

在这个国家更容易获得。10.

[aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] ,

I	must	also	tell	you	that	the	Bank	of	England	was	now	first	established	,
我	必须	还	告诉	你	那	这	银行	的	英格兰	曾是	现在	第一的	已确立的	,

我还必须告诉你们，英格兰银行正是在此时首次成立的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][wɔːr] [ə'genst]

for	the	purpose	of	raising	money	for	the	government	to	carry	on	war	against
为了	这	目的	的	提高	钱	为了	这	政府	到	携带	在	战争	反对

['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

Louis	the	Fourteenth	,
路易斯	这	第十四	,

为了筹集资金供政府继续与路易十四作战，

[ʌv; əv] [fræns] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [hɪr]

of	France	;	and	this	was	the	beginning	of	what	you	will	sometimes	hear
的	法国	;	和	这	曾是	这	开始	的	什么	你	将要	有时	听到

[kɔːld] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] ;

called	the	National	Debt	;
称为	这	国家的	债务	;

法国；而这便是你有时会听到的所谓"国债"的开端；

[fɔːr; fər] [wen] ['piːp(ə)l] [pʊt] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] ,

for	when	people	put	money	into	the	bank	,
为了	什么时候	人们	放	钱	进入	这	银行	,

当人们把钱存入银行时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['lendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;

it	is	the	same	as	lending	it	to	the	king	or	the	government	;
它	是	这	相同的	作为	贷款	它	到	这	国王	或者	这	政府	;

这和借钱给国王或政府是一样的；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	long	as	they	choose	to	lend	it	,
和	作为	长的	作为	他们	选择	到	借	它	,

只要他们选择借出，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðer; ðər] ['dɪvɪdend]

they	are	paid	so	much	a	year	for	doing	so	,	and	this	is	called	their	dividend
他们	是	有薪酬的	所以	很多	一个	年	为了	正在做	所以	,	和	这	是	称为	他们的	股利

,

,

,

他们每年会因此获得一定数额的报酬，这被称为他们的股息。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [rɪ'siːv] . - .

which	they	go	to	the	Bank	twice	a	year	to	receive	.	11	.
哪个	他们	去	到	这	银行	两次	一个	年	到	收到	.	-	.

他们每年两次到银行领取。11.

[ðə; ði][wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː]

The	war	in	which	king	William	was	engaged	,	had	nothing	whatever	to	do
这	战争	在	哪个	国王	威廉	曾是	已订婚的	,	有	没有什么	任何	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

with	the	English	,
和	这	英语	,

威廉国王参与的那场战争与英国人毫无关系。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

but	was	only	for	the	sake	of	helping	the	Archduke	of	Austria	,
但	曾是	仅有的	为了	这	清酒	的	帮助	这	大公	的	奥地利	,

但这一切都只是为了帮助奥地利大公。

[tuː; tə] [faɪt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ; [jet] , ['æftər] ['wɪljəmz] [deθ] ,

to	fight	out	his	quarrels	with	the	king	of	France	;	yet	,	after	William's	death	,
到	斗争	出去	他的	争吵	和	这	国王	的	法国	;	然而	,	后	威廉的	死亡	,

为了解决与法国国王的争端；然而，在威廉死后，

[ðiːz] ['wɔrz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] , [huː]

these	wars	were	carried	on	during	the	whole	reign	of	queen	Anne	,	who
这些	战争	是	携带	在	期间	这	所有的	在位	的	女王	安妮	,	WHO

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [-]

succeeded	[	172	]
成功了	[	-	]

这些战争在安妮女王统治的整个时期内持续进行，她继承了[172]

['wɪljəm] [ðə; ði] [θɜːrd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['reɪnd] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] . - .

William	the	Third	,	in	the	year	1702	,	after	he	had	reigned	thirteen	years	.	12	.
威廉	这	第三	,	在	这	年	-	,	后	他	有	统治	十三	年	.	-	.

威廉三世于 1702 年去世，当时他已统治了十三年。12.

[ðiːz] ['wɔrz] [kɔːzd] [greɪt] [dɪ'stres] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [wer] [ðə; ði]['tæksɪz][wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] ,

These	wars	caused	great	distress	in	England	,	where	the	taxes	were	increased	,
这些	战争	导致	伟大的	痛苦	在	英格兰	,	在哪里	这	税收	是	增加	,

这些战争给英国带来了巨大的苦难，导致税收增加。

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [treɪd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd] ,

to	pay	the	expenses	of	the	soldiers	,	and	trade	was	much	injured	,
到	支付	这	开支	的	这	士兵	,	和	贸易	曾是	很多	受伤	,

为了支付士兵的开支，贸易遭受了重创。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][bəuθ] [fræns] [ænd; ənd][speɪn] . - .

as	we	were	at	war	with	both	France	and	Spain	.	13	.
作为	我们	是	在	战争	和	两个都	法国	和	西班牙	.	-	.

因为我们当时正与法国和西班牙交战。13.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['duːti] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

There	was	a	duty	,	for	the	first	time	,
那里	曾是	一个	责任	,	为了	这	第一的	时间	,

这是第一次，他肩负起了一项责任。

[leɪd][ə'pɑːn] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] ['evri] [deɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz][soʊp] , [stɑːrtʃ] ,

laid	upon	many	things	that	people	have	to	use	every	day	,	such	as	soap	,	starch	,
铺设	之上	许多	事物	那	人们	有	到	使用	每一个	天	,	这样的	作为	肥皂	,	淀粉	,

涂抹在人们日常使用的许多物品上，例如肥皂、淀粉等。

[ænd; ənd]['peɪpər] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['dɪrɚ] . - .

and	paper	,	so	that	all	these	articles	became	much	dearer	.	14	.
和	纸	,	所以	那	全部	这些	文章	成为	很多	更贵	.	-	.

纸张也一样，因此所有这些物品的价格都上涨了很多。14.

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['duːti][ɪz] [ðɪs] : — [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [sez] , [noʊ]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [meɪk] ['eni]

The	meaning	of	a	duty	is	this	:	—	The	parliament	says	,	no	person	may	make	any
这	意义	的	一个	责任	是	这	:	—	这	议会	说道	,	不	人	可能	制作	任何

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

义务的含义是这样的：——议会规定，任何人不得伪造任何文件，

[ən'les] [hiː; hi] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['evri] [riːm] [hiː; hi] [meɪks] ;

unless	he	give	to	the	government	so	much	money	for	every	ream	he	makes	;
除非	他	给	到	这	政府	所以	很多	钱	为了	每一个	雷姆	他	制作	;

除非他每挣一令钱就给政府缴纳一定数额的税款；

[soʊ][ðə; ði]['peɪpər] - ['meɪkɝz] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['peɪpər][tuː; tə]

so	the	paper	-	makers	pay	the	money	,	and	charge	more	for	their	paper	to
所以	这	纸	-	制造商	支付	这	钱	,	和	收费	更多的	为了	他们的	纸	到

[ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] ,

the	shopkeepers	,
这	店主	,

所以造纸商交了钱，然后向店主收取更高的纸张价格。

[huː] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] ['juːzɪz]

who	buy	it	of	them	;	then	you	and	I	,	and	everybody	who	uses
WHO	买	它	的	他们	;	然后	你	和	我	,	和	大家	WHO	用途

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

从他们那里购买纸张的人；然后是你和我，以及所有使用纸张的人，

[mʌst; məst] [peɪ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['duːti] ;

must	pay	more	for	it	than	if	there	was	no	duty	;
必须	支付	更多的	为了	它	比	如果	那里	曾是	不	责任	;

必须为此支付比不征收关税时更多的费用；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['duːtiz] .

and	the	same	with	all	things	on	which	there	are	duties	.
和	这	相同的	和	全部	事物	在	哪个	那里	是	职责	.

凡有义务的事物，亦是如此。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][wɔːr][fɔːl][ə'pɑːn] ['evri] [wʌn] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] . - .

So	you	see	the	expenses	of	war	fall	upon	every	one	,	in	some	way	or	other	.	15	.
所以	你	看	这	开支	的	战争	落下	之上	每一个	一	,	在	一些	方式	或者	其他	.	-	.

所以你看，战争的代价总是以某种方式落到每个人头上。15.

[kwiːn] [æn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Queen	Anne	was	a	daughter	of	James	the	Second	,	but	as	she	was	a
女王	安妮	曾是	一个	女儿	的	詹姆斯	这	第二	,	但	作为	她	曾是	一个

['prɑːtɪstənt] ,

Protestant	,
新教	,

安妮女王是詹姆斯二世的女儿，但由于她是新教徒，

[noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ək'seʃ(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz]

no	objection	was	made	to	her	accession	,	although	her	brother	was
不	异议	曾是	制成	到	她	加入	,	虽然	她	兄弟	曾是

[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] ,

excluded	from	the	throne	,
排除	从	这	王座	,

尽管她的哥哥被排除在王位之外，但没有人反对她继位。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] . - .

as	being	a	Catholic	.	16	.
作为	存在	一个	天主教	.	-	.

作为一名天主教徒。16.

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [-]

The	most	important	event	that	took	place	[	173	]
这	最多	重要的	事件	那	采取	地方	[	-	]

发生的最重要的事件[173]

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['juːniən][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

in	the	reign	of	queen	Anne	,	was	the	complete	union	of	England	and
在	这	在位	的	女王	安妮	,	曾是	这	完全的	联盟	的	英格兰	和

['skɑːtlənd] ,

Scotland	,
苏格兰	,

在安妮女王统治时期，英格兰和苏格兰完全合并。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ][wʌn] [kɪŋ] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði]

for	although	they	had	been	governed	by	one	king	,	since	the	time	of	James	the
为了	虽然	他们	有	到过	受统治	经过	一	国王	,	自从	这	时间	的	詹姆斯	这

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

虽然自詹姆斯一世时期以来，他们一直由一位国王统治，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['seprət] ['pɑːləmənts] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [lɔːz] ;

they	had	separate	parliaments	,	and	different	laws	;
他们	有	分离	议会	,	和	不同的	法律	;

他们拥有各自的议会和不同的法律；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['setld] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [lɔːds][ænd; ənd]

but	it	was	now	settled	that	a	certain	number	of	the	Scottish	lords	and
但	它	曾是	现在	定居	那	一个	肯定	数字	的	这	苏格兰	领主们	和

['kɑːmənz] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

commons	should	sit	in	the	English	houses	of	parliament	,
公共领域	应该	坐	在	这	英语	房屋	的	议会	,

但现在已经确定，一定数量的苏格兰贵族和平民应该在英国议会中占有一席之地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ə'baʊt] [treɪd] ,

and	that	all	the	laws	about	trade	,
和	那	全部	这	法律	关于	贸易	,

以及所有关于贸易的法律，

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪts][ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,

and	every	thing	that	did	not	interfere	with	the	habits	or	religion	of	Scotland	,
和	每一个	事物	那	做过	不是	干扰	和	这	习惯	或者	宗教	的	苏格兰	,

以及所有不干扰苏格兰习俗或宗教的事物。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] . - .

should	be	the	same	.	17	.
应该	是	这	相同的	.	-	.

应该相同。17.

[ðɪs] ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənts] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ,

This	union	of	the	parliaments	took	place	in	1707	,
这	联盟	的	这	议会	采取	地方	在	-	,

两国议会于1707年合并。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [taɪm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɑːtlənd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] ['kʌntri] , [kɔːld] [greɪt]
from **which** **time** **England** **and** **Scotland** **have** **been** **one** **country** **,** **called** **Great**
从 哪个 时间 英格兰 和 苏格兰 有 到过 一 国家 , 称为 伟大的
['brɪt(ə)n] . - .
Britain **.** **18** **.**
英国 . - .

从那时起，英格兰和苏格兰就成为一个国家，称为大不列颠。18.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] ,
There **was** **a** **celebrated** **General** **,** **the** **Duke** **of** **Marlborough** **,**
那里 曾是 一个 著名 一般的 , 这 公爵 的 马尔堡 ,

有一位著名的将军，马尔伯勒公爵，

[huː] [wʌn] [sʌm; səm] ['feɪməs] ['bætlz] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] ;
who **won** **some** **famous** **battles** **in** **Germany** **in** **the** **reign** **of** **queen** **Anne** **;**
WHO 韩元 一些 著名的 战斗 在 德国 在 这 在位 的 女王 安妮 ;

在安妮女王统治时期，他在德国赢得了一些著名的战役；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] ['ædmərəl] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['rʊk] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv]
and **there** **was** **a** **brave** **Admiral** **,** **Sir** **George** **Rooke** **,** **who** **took** **the** **fortress** **of**
和 那里 曾是 一个 勇敢的 上将 , 先生 乔治 鲁克 , WHO 采取 这 堡垒 的
[dʒɪ'brɔːltər] ,
Gibraltar **,**
直布罗陀 ,

还有一位勇敢的海军上将，乔治·鲁克爵士，他攻占了直布罗陀要塞。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
which **was** **a** **conquest** **of** **some** **importance** **to** **England** **,**
哪个 曾是 一个 征服 的 一些 重要性 到 英格兰 ,

这是一次对英格兰来说意义重大的征服。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,
because **it** **stands** **at** **the** **entrance** **of** **the** **Mediterranean** **sea** **,**
因为 它 站立 在 这 入口 的 这 地中海 海 ,

因为它位于地中海的入口处，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['teɪkən] [baɪ] [ʃɪps] ['treɪdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and **may** **be** **said** **to** **command** **the** **passage** **taken** **by** **ships** **trading** **to** **the**
和 可能 是 说 到 命令 这 通道 已采取 经过 船舶 贸易 到 这
['griːʃn] ['aɪləndz] ,
Grecian **islands** **,**
希腊 岛屿 ,

可以说，它控制着往来希腊群岛的商船所走的航道。

['iːdʒɪpt] , ['tɜːrki] , & [siː] . [kwiːn] [æn] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , ['hævɪŋ] ['reɪnd] [twelv] ['jɪrz] . [
Egypt **,** **Turkey** **,** **&** **c** **.** **Queen** **Anne** **died** **in** **the** **year** **1714** **,** **having** **reigned** **twelve** **years** **.** **[**
埃及 , 火鸡 , & c . 女王 安妮 死亡 在 这 年 - , 拥有 统治 十二 年 . [
-]
174 **]**
-]

埃及、土耳其等。安妮女王于 1714 年去世，在位十二年。[174]

['kwestʃənz] . [wʌn] .
QUESTIONS **.** **1** **.**
问题 . 1 .

问题 1.

[wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ? [ˌtuː'tuː] .
What **was** **meant** **by** **the** **Revolution** **?** **2** **.**
什么 曾是 意思是 经过 这 革命 ? 2 .

1. 革命的含义是什么？ 2.

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ? [fɔːr] .

What	**were**	**the**	**changes**	**made**	**in**	**the**	**government**	**?**	**4**	**.**
什么	是	这	变化	制成	在	这	政府	?	4	.

政府发生了哪些变化？4.

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] ['pɑːləmənts] ['setld] ? [faɪv] .

How	**was**	**the**	**duration**	**of**	**parliaments**	**settled**	**?**	**5**	**.**
如何	曾是	这	期间	的	议会	定居	?	5	.

5. 议会的任期是如何确定的?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] ? ['sɛvən] .

What	**was**	**the**	**Bill**	**of**	**Rights**	**?**	**7**	**.**
什么	曾是	这	账单	的	权利	?	7	.

什么是权利法案？7.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪn] ? [eɪt] .

What	**was**	**the**	**battle**	**of**	**the**	**Boyne**	**?**	**8**	**.**
什么	曾是	这	战斗	的	这	博因	?	8	.

博因河战役是什么？8.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] [θɜːrd] ? - .

Who	**was**	**the**	**wife**	**of**	**William**	**the**	**Third**	**?**	**10**	**.**
WHO	曾是	这	妻子	的	威廉	这	第三	?	-	.

威廉三世的妻子是谁？10.

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋgland] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] [waɪ] ? - .

When	**was**	**the**	**Bank**	**of**	**England**	**established**	**,**	**and**	**why**	**?**	**11**	**.**
什么时候	曾是	这	银行	的	英格兰	已确立的	,	和	为什么	?	-	.

英格兰银行是什么时候成立的？成立的目的是什么？11.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrz] , [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [ðeɪ] [læst] ? - .

What	**was**	**the**	**object**	**of**	**the**	**wars**	**,**	**and**	**how**	**long**	**did**	**they**	**last**	**?**	**16**	**.**
什么	曾是	这	目的	的	这	战争	,	和	如何	长的	做过	他们	最后的	?	-	.

这些战争的目的是什么？持续了多久？16.

[wʌt] ['juːniən][wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ? - .

What	**union**	**was**	**effected**	**at**	**this**	**time**	**?**	**17**	**.**
什么	联盟	曾是	受影响	在	这	时间	?	-	.

当时发生了什么联合？17.

[wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [pleɪs] ? - .

When	**did**	**it**	**take**	**place**	**?**	**18**	**.**
什么时候	做过	它	拿	地方	?	-	.

这件事发生在什么时候？18.

[wen] [dɪd] [kwiːn] [æn] [daɪ] ? [-]

When	**did**	**queen**	**Anne**	**die**	**?**	**[**	**175**	**]**
什么时候	做过	女王	安妮	死	?	[	-	]

安妮女王何时去世？[175]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪ] .

CHAPTER	**XVII**	**.**
章	十七	.

第十七章

[haʊs] [ʌv; əv] ['hænoʊvər] . — - [tuː; tə] - .

HOUSE	**OF**	**HANOVER**	**.**	**—**	**1714**	**TO**	**1830**	**.**
房子	的	汉诺威	.	—	-	到	-	.

汉诺威王朝——1714 年至 1830 年。

[deθ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] . [wʌn] .

DEATH	**OF**	**GENERAL**	**WOLFE**	**.**	**1**	**.**
死亡	的	一般的	沃尔夫	.	1	.

沃尔夫将军之死。1.

[wen] [kwiːn] [æn] [daɪd] , [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [prɪns] , [neɪmd]
When **queen** **Anne** **died** **,** **the** **crown** **of** **England** **went** **to** **a** **German** **prince** **,** **named**
什么时候 女王 安妮 死亡 , 这 王冠 的 英格兰 去 到 一个 德语 王子 , 命名
[dʒɔːrdʒ] ,
George **,**
乔治 ,

安妮女王去世后，英国王位传给了名叫乔治的德国王子。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɔːr] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv]['hænoʊvər] , [huːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][grænd] - ['dɔːtər] [ʌv; əv]
the **elector** **or** **sovereign** **of** **Hanover** **,** **whose** **mother** **was** **grand** **-** **daughter** **of**
这 选民 或者 主权 的 汉诺威 , 谁 母亲 曾是 盛大 - 女儿 的
[dʒeɪmz][ðə; ði][fɜːrst] . [ˌtuː'tuː] .
James **the** **First** **.** **2** **.**
詹姆斯 这 第一的 . 2 .

汉诺威选帝侯或君主，其母是詹姆斯一世的孙女。2.

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [əd'vænst] [ɪn][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv]
He **was** **rather** **advanced** **in** **age** **,** **and** **being** **a** **stranger** **to** **the** **manners** **of**
他 曾是 相当 先进的 在 年龄 , 和 存在 一个 陌生人 到 这 礼仪 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the **people** **,**
这 人们 ,

他年纪较大，而且不熟悉人间礼仪，

[ænd; ənd][tuː; tə] [-]
and **to** **[** **176** **]**
和 到 [-]

以及[176]

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
the **language** **and** **laws** **of** **the** **country** **,** **was** **not** **likely** **to** **become** **a**
这 语言 和 法律 的 这 国家 , 曾是 不是 可能 到 变得 一个
['pɑːpjələr] ['mɑːnərk] ;
popular **monarch** **;**
受欢迎的 君主 ;

该国的语言和法律，不太可能使他成为一位受人爱戴的君主；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['betər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
yet **it** **was** **thought** **better** **that** **he** **should** **succeed** **to** **the** **throne** **,**
然而 它 曾是 想法 更好的 那 他 应该 成功 到 这 王座 ,

然而，人们认为由他继承王位会更好。

[ðæn; ðən][tuː; tə][let][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] . , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,
than **to** **let** **the** **son** **of** **James** **II** **.** **,** **who** **was** **now** **about** **six** **-** **and** **-** **twenty** **,**
比 到 让 这 儿子 的 詹姆斯 二 . , WHO 曾是 现在 关于 六 - 和 - 二十 ,

与其让詹姆斯二世的儿子，当时他大约二十六岁，

[biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] . [θriː] .
be **king** **of** **Great** **Britain** **.** **3** **.**
是 国王 的 伟大的 英国 . 3 .

成为大不列颠国王。3.

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['skɑːtlənd] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['fæməli]
But **there** **were** **a** **great** **many** **people** **in** **Scotland** **who** **wished** **to** **see** **the** **family**
但 那里 是 一个 伟大的 许多 人们 在 苏格兰 WHO 希望 到 看 这 家庭
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [rɪ'stɔːrd] ,
of **their** **ancient** **kings** **restored** **,**
的 他们的 古老的 国王 恢复 ,

但是，苏格兰有很多人希望看到他们古代国王的家族复辟。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] , [ðer; ðər] , [reɪzd] [æn; ən]['ɑːrmi] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [prɪns]

and	some	of	the	great	men	,	there	,	raised	an	army	,	and	invited	prince
和	一些	的	这	伟大的	男人	,	那里	,	提高	一个	军队	,	和	受邀	王子

[dʒeɪmz] ['stjʊt] ,

James	Stuart	,
詹姆斯	斯图尔特	,

那里的一些伟人组建了一支军队，并邀请了詹姆斯·斯图亚特王子。

[huː] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði] [prɪ'tendər] , [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

who	is	usually	called	the	Pretender	,	to	place	himself	at	the	head	of	it	,
WHO	是	通常	称为	这	冒名顶替者	,	到	地方	他自己	在	这	头	的	它	,

他通常被称为“冒名顶替者”，目的是把自己置于首位。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði][fɜːrst] . [fɔːr] .

and	go	to	war	with	George	the	First	.	4	.
和	去	到	战争	和	乔治	这	第一的	.	4	.

并与乔治一世开战。4.

[ðə; ði] [prɪ'tendər] [went] [tuː; tə]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd] [tuː] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] , [wʌn] [nɪr]

The	Pretender	went	to	Scotland	,	and	two	battles	were	fought	,	one	near
这	冒名顶替者	去	到	苏格兰	,	和	二	战斗	是	战斗	,	一	靠近

-

Dumblane	,
-	,

篡位者去了苏格兰，在那里打了两场仗，一场在邓布兰附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɪr] ['prestən] , [ɪn] ['læŋkəʃə] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [geɪnd] [ðə; ði]

and	the	other	near	Preston	,	in	Lancashire	;	but	the	English	troops	gained	the
和	这	其他	靠近	普雷斯顿	,	在	兰开夏郡	;	但	这	英语	军队	获得	这

['vɪktəri] [æt; ət][bəuθ]['pleɪsɪz] ,

victory	at	both	places	,
胜利	在	两个都	地方	,

另一处战场在兰开夏郡的普雷斯顿附近；但英军在这两处都取得了胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [fræns] [ə'gen] . [faɪv] .

and	the	prince	was	glad	to	get	back	to	France	again	.	5	.
和	这	王子	曾是	高兴的	到	得到	后退	到	法国	再次	.	5	.

王子很高兴能再次回到法国。5.

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'beljən] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

A	great	many	English	had	joined	in	this	rebellion	,	for	,	as	I	said	before	,
一个	伟大的	许多	英语	有	加入	在	这	叛乱	,	为了	,	作为	我	说	前	,

许多英国人也加入了这场叛乱，因为，正如我之前所说，

[ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [laɪkt] ;

the	new	king	was	not	very	generally	liked	;
这	新的	国王	曾是	不是	非常	一般来说	喜欢	;

新国王并不受大众欢迎；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊstli][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːrti] [ðæt] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'tendər] [æt; ət]

and	it	was	mostly	the	English	party	that	fought	for	the	Pretender	at
和	它	曾是	大多	这	英语	派对	那	战斗	为了	这	冒名顶替者	在

['prestən] , [ænd; ənd] ,

Preston	,	and	,
普雷斯顿	,	和	,

而且，在普雷斯顿战役中，主要是英国人为僭位者而战，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kruːəli] ['triːtɪd] .

I	am	sorry	to	say	,	all	who	were	made	prisoners	were	very	cruelly	treated	.
我	是	对不起	到	说	,	全部	WHO	是	制成	囚犯	是	非常	残酷地	治疗	.

很遗憾，所有被俘的人都受到了非常残酷的对待。

[ðə; ði] ['lidər] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['ʌndər][ðer; ðər]

The	leaders	were	put	to	death	,	and	those	who	had	fought	under	their
这	领导人	是	放	到	死亡	,	和	那些	WHO	有	战斗	在下面	他们的

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

这些首领被处死，那些在他们指挥下作战的人也被处死。

[wɜːr; wər]['moʊstli] [sent] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][soʊld][fɔːr; fər] [sleɪvz] . [-] [sɪks] .

were	mostly	sent	to	America	,	and	sold	for	slaves	.	[	177	]	6	.
是	大多	发送	到	美国	,	和	卖	为了	奴隶	.	[	-	]	6	.

大部分被送往美洲，卖为奴隶。[177]6.

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['setld] .

You	remember	how	the	American	colonies	were	first	settled	.
你	记住	如何	这	美国人	殖民地	是	第一的	定居	.

你还记得美洲殖民地最初是如何建立起来的吗?

[wel] , [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [lɑːrdʒ] ['pɑːpjələs] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['sɪtiz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt]

Well	,	they	had	now	become	large	populous	places	,	and	cities	had	been	built
出色地	,	他们	有	现在	变得	大的	人口众多	地方	,	和	城市	有	到过	建造

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

现在，这些地方已经发展成为人口稠密的大城市，并且已经建起了城市；

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['kʌltɪveɪtər] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˌmænju'fæktʃərz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

but	the	people	were	cultivators	,	and	had	no	manufactures	of	any	kind	,
但	这	人们	是	耕耘者	,	和	有	不	制成品	的	任何	种类	,

但当地居民都是农民，没有任何制造业。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] , ['iːðər]

for	they	were	obliged	to	have	all	they	wanted	of	manufactured	goods	,	either
为了	他们	是	有义务	到	有	全部	他们	通缉	的	制造	商品	,	任何一个

[fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] ,

for	clothing	,
为了	衣服	,

因为他们必须拥有他们想要的所有制成品，无论是用于服装，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] , [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðɪs]

or	any	other	purpose	,	from	England	,	which	was	a	great	advantage	to	this
或者	任何	其他	目的	,	从	英格兰	,	哪个	曾是	一个	伟大的	优势	到	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

或者出于其他任何目的，从英国，这对这个国家来说是一个巨大的优势。

[baɪ] ['fəːniʃɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərz] . ['sɛvən] .

by	furnishing	employment	for	English	manufactures	.	7	.
经过	家具	就业	为了	英语	制成品	.	7	.

通过为英国制造业提供就业机会。7.

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [waɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt][hæv; həv] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

Perhaps	you	will	say	,	why	could	they	not	have	things	from	other	countries	,
也许	你	将要	说	,	为什么	可以	他们	不是	有	事物	从	其他	国家	,

你或许会问，为什么他们不能拥有其他国家的东西?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ?

as	well	as	from	England	?
作为	出色地	作为	从	英格兰	?

也来自英国吗?

— [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪts] [wɜːr; wər] [ðen] ['ʌndər] ['brɪtɪʃ]
— but you must bear in mind that the American states were then under British
— 但 你 必须 熊 在 头脑 那 这 美国人 各州 是 然后 在下面 英国
['gʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

但你必须记住，当时的美国各州处于英国统治之下。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] ,
and remained so till the reign of George the Third ,
和 剩余 所以 直到 这 在位 的 乔治 这 第三 ,

这种情况一直持续到乔治三世统治时期。

[wen] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
when the Americans established a government of their own , and went to
什么时候 这 美国人 已确立的 一个 政府 的 他们的 自己的 , 和 去 到
[wɔːr][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
war with Great Britain ,
战争 和 伟大的 英国 ,

当美国人建立起自己的政府，并与英国开战时，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [riːd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [fræns] , [meɪd]
as you will presently read , and with the assistance of France , made
作为 你 将要 目前 读 , 和 和 这 协助 的 法国 , 制成
[ðəm'selvz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] . [eɪt] .
themselves independent of this country . 8 .
他们自己 独立的 的 这 国家 . 8 .

正如你即将读到的，在法国的帮助下，他们脱离了这个国家，获得了独立。8.

[dʒɔːrdʒ] [ðə; ði][fɜːrst][daɪd][ɪn] - , ['hævɪŋ] ['reɪnd] ['nɪrli] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] ,
George the First died in 1727 , having reigned nearly thirteen years ,
乔治 这 第一的 死亡 在 - , 拥有 统治 几乎 十三 年 ,

乔治一世于1727年去世，在位近十三年。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] . [naɪn] .
and he was succeeded by his son , George the Second . 9 .
和 他 曾是 成功了 经过 他的 儿子 , 乔治 这 第二 . 9 .

他的儿子乔治二世继承了他的王位。9.

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [dres] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
There had been a great change in the mode of dress since the time of the
那里 有 到过 一个 伟大的 改变 在 这 模式 的 裙子 自从 这 时间 的 这
['stjʊt] ,
Stuarts ,
斯图亚特 ,

自斯图亚特王朝时期以来，人们的着装方式发生了巨大的变化。

[fɔːr; fər] [kwiːn] [æn] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [gaʊnz] [wɪð; wɪθ]
for queen Anne had introduced a fashion of setting out the gowns with
为了 女王 安妮 有 介绍 一个 时尚 的 环境 出去 这 礼服 和
[huːps] ;
hoops ;
篮球 ;

因为安妮女王开创了一种用裙撑来撑起礼服的时尚；

[ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [wɔːr] [koʊts] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [skwer] - [kʌt] [teɪlz] , ['weskɪts] [wɪð; wɪθ] [-]
and gentlemen wore coats with broad square - cut tails , waistcoats with [178]
和 先生们 穿着 外套 和 广阔 正方形 - 切 尾巴 , 马甲 和 [-]

绅士们穿着宽阔的方形燕尾服，以及带有[178]的背心。

[lɔːŋ] [flæps] , ['kʌlərd] ['stɑːkɪŋz] [drɔːn] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [niː] , [leɪs] ['rʌflz] , [lɑːrdʒ] [ʃuː] ['bʌklz] ,
long flaps , colored stockings drawn up over the knee , lace ruffles , large shoe buckles ,
长的 襟翼 , 有色 长筒袜 绘制 向上 超过 这 膝盖 , 蕾丝 褶边 , 大的 鞋 扣环 ,

长长的裙摆，彩色长袜卷到膝盖以上，蕾丝花边，大鞋扣，

[wɪgz] [wɪð; wɪθ] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [stɪf] [kəːlz] , [θriː] - ['kɔːrnərd] [hæts] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] - [leɪs] ,
wigs with rows of stiff curls , three - cornered hats bound with gold - lace ,
假发 和 行 的 僵硬的 卷发 , 三 - 被逼到绝境 帽子 边界 和 金子 - 蕾丝 ,
[ænd; ənd] [swɔːdz] . - .
and swords . 10 .
和 剑 . - .

一排排硬卷的假发，镶有金边的三角帽，以及宝剑。10.

[tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðɪs] ['fɔːrm(ə)l] [ˌɪnkən'viːniənt] [staɪl] [ʌv; əv] [dres]
Towards the close of the eighteenth century this formal inconvenient style of dress
向 这 关闭 的 这 第十八 世纪 这 正式的 不方便 风格 的 裙子
[wʌz; wəz] ['ɔːltərd] ['grædʒuəli] ;
was altered gradually ;
曾是 已修改 逐步地 ;

到了十八世纪末，这种正式而不方便的着装风格逐渐发生了改变；

[swɔːdz] [wɜːr; wər] [left] [ɔːf] ; [ðə; ði] [her] [wɪtʃ] ,
swords were left off ; the hair which ,
剑 是 左边 离开 ; 这 头发 哪个 ,

剑被移开了；头发，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] , [wʌz; wəz] [frɪzd] [aʊt] ,
in the early part of the reign of George the Third , was frizzed out ,
在 这 早期的 部分 的 这 在位 的 乔治 这 第三 , 曾是 蓬松的 出去 ,
[pə(ʊ)'meɪtəm] [ænd; ənd] ['paʊdərd] ,
pomatumed and powdered ,
蓬松 和 粉末状 ,

在乔治三世统治初期，头发被烫成蓬松状，并撒上粉末。

[wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] ; [raʊnd] [hæts] [keɪm] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] ,
was dressed in a more natural manner ; round hats came into fashion ,
曾是 穿着 在 一个 更多的 自然的 方式 ; 圆形的 帽子 来了 进入 时尚 ,

穿着打扮更加自然；圆顶帽开始流行。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [naʊ] . - .
and people began to look something like what they do now . 11 .
和 人们 开始 到 看 某物 喜欢 什么 他们 做 现在 . - .

人们开始长得有点像现在的样子。11.

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] , [wɪtʃ] ['læstɪd] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] ,
The reign of George the Second , which lasted thirty - three years ,
这 在位 的 乔治 这 第二 , 哪个 持续 三十 - 三 年 ,

乔治二世的统治持续了三十三年。

[wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['ræðər] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [wʌn] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [spent]
was on the whole rather a prosperous one , the greater part of it being spent
曾是 在 这 所有的 相当 一个 繁荣 一 , 这 更大的 部分 的 它 存在 花费
[ɪn] [piːs] .
in peace .
在 和平 .

总体而言，这是一个相当繁荣的时期，大部分时间都用于和平时期。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɔːr] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] ,
There was no war for about twelve years ,
那里 曾是 不 战争 为了 关于 十二 年 ,

大约十二年间没有发生战争。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ɪmp'ruːvmənts] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] . - .

and	during	that	time	improvements	were	going	on	all	over	the	country	.	12	.
和	期间	那	时间	改进	是	去	在	全部	超过	这	国家	.	-	.

在此期间，全国各地都在进行改进。12.

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [taʊnz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [nuː] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [bɪlt] ,

Most	of	the	great	towns	were	made	larger	,	and	new	manufactories	built	,
最多	的	这	伟大的	城镇	是	制成	更大的	,	和	新的	工厂	建造	,

大多数大城镇都扩大了规模，并建造了新的工厂。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] [jɪr] ,

for	the	trade	of	England	was	increasing	every	year	,
为了	这	贸易	的	英格兰	曾是	增加	每一个	年	,

因为英国的贸易额逐年增长，

[ænd; ənd] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ;

and	great	quantities	of	manufactured	goods	were	sent	out	to	foreign	countries	;
和	伟大的	数量	的	制造	商品	是	发送	出去	到	外国的	国家	;

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,

besides	which	,
除了	哪个	,

大量制成品被运往国外；此外，

[nuː] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] , [weɪst] [lændz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [kə'nælz] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [nuː] ['hɑːbəz]

new	roads	were	opened	,	waste	lands	cultivated	,	canals	formed	,	and	new	harbors
新的	道路	是	打开	,	浪费	土地	栽培	,	运河	形成	,	和	新的	港口

[meɪd] [fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] ,

made	for	shipping	,
制成	为了	船运	,

新道路开辟，荒地开垦，运河形成，新港口建成，用于航运。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] . - .

so	that	there	was	plenty	of	employment	for	the	laboring	people	.	13	.
所以	那	那里	曾是	很多	的	就业	为了	这	劳动	人们	.	-	.

因此，劳动人民有很多工作机会。13.

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪvi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

We	had	a	good	navy	at	this	time	,	and	the	[	179	]
我们	有	一个	好的	海军	在	这	时间	,	和	这	[	-	]

当时我们拥有一支强大的海军，而且[179]

[fɜːrst][wɔːr] [ðæt] [broʊk] [aʊt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [siː] .

first	war	that	broke	out	was	carried	on	entirely	at	sea	.
第一的	战争	那	打破	出去	曾是	携带	在	完全	在	海	.

第一次爆发的战争完全是在海上进行的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spænjərdz] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt]

It	was	with	the	Spaniards	,	who	had	taken	possession	of	a	great	part
它	曾是	和	这	西班牙人	,	WHO	有	已采取	拥有	的	一个	伟大的	部分

[ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

of	South	America	,
的	南	美国	,

当时西班牙人占领了南美洲的大部分地区。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɪps]

and	,	as	they	chose	to	keep	all	the	trade	to	themselves	,	they	had	ships
和	,	作为	他们	选择	到	保持	全部	这	贸易	到	他们自己	,	他们	有	船舶

['kɑːnstəntli] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] ,

constantly	sailing	about	,
不断地	帆船	关于	,

而且，由于他们选择将所有贸易都垄断在自己手中，他们的船只不断地在海上航行。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [fer] ;

to	prevent	the	ships	of	other	nations	coming	there	,	which	was	all	very	fair	;
到	防止	这	船舶	的	其他	国家	未来	那里	,	哪个	曾是	全部	非常	公平的	;

阻止其他国家的船只驶入那里，这完全合情合理；

[bʌt; bət][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['gaːdiŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [pə'zeʃnz] , [ðeɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ]

but	not	content	with	guarding	their	own	possessions	,	they	interfered	with	British
但	不是	内容	和	守护	他们的	自己的	财产	,	他们	干扰	和	英国

['mɜːtʃənts] ,

merchants	,
商人	,

但他们并不满足于守护自己的财产，还干涉英国商人的活动。

[huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , ['plʌndəd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['ves(ə)lz] ,

who	were	going	to	or	from	other	places	,	plundered	some	of	their	vessels	,
WHO	是	去	到	或者	从	其他	地方	,	掠夺	一些	的	他们的	船只	,

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [soʊ] [ɪl] ,

and	behaved	so	ill	,
和	表现	所以	患病的	,

那些往返于其他地方的人，劫掠了他们的一些船只，并且行为极其恶劣。

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] ,

that	the	British	government	was	obliged	to	declare	war	,
那	这	英国	政府	曾是	有义务	到	宣布	战争	,

英国政府被迫宣战。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃɪps] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['spænjərdz] . - .

and	sent	out	a	great	many	ships	to	fight	the	Spaniards	.	14	.
和	发送	出去	一个	伟大的	许多	船舶	到	斗争	这	西班牙人	.	-	.

并派出大量船只与西班牙人作战。14.

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [pres] - [gæŋz] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [pʊr] [men] [ə'genst]

I	dare	say	you	have	heard	stories	about	press	-	gangs	taking	away	poor	men	against
我	敢	说	你	有	听到	故事	关于	按	-	帮派	采取	离开	贫穷的	男人	反对

[ðer; ðər] [wɪl] ,

their	will	,
他们的	将要	,

我敢说你一定听说过强征队强行带走穷人的故事吧。

[tuː; tə] [meɪk] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	make	sailors	of	them	.
到	制作	水手们	的	他们	.

把他们变成水手。

[ðɪs] ['kruːəl] [ɪk'spiːdiənt] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] ['seɪləz] ,

This	cruel	expedient	for	getting	plenty	of	sailors	,
这	残忍的	权宜	为了	获得	很多	的	水手们	,

这种为了招募大量水手而采取的残酷手段，

[wʌz; wəz] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['wɔrz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd]

was	resorted	to	in	all	the	wars	during	the	reigns	of	George	the	Second	and
曾是	复原	到	在	全部	这	战争	期间	这	统治	的	乔治	这	第二	和

[dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] ,

George	the	Third	,
乔治	这	第三	,

在乔治二世和乔治三世统治时期的所有战争中都曾使用过这种方法。

[wen] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ] , [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['leɪbər] ,

when	many	a	poor	fellow	,	in	going	to	or	returning	from	his	daily	labor	,
什么时候	许多	一个	贫穷的	同伴	,	在	去	到	或者	返回	从	他的	日常的	劳动	,

许多穷人在上下班途中，

[wʌz; wəz] [met] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] , [kɔːld] [ə; eɪ] [pres] - [gæŋ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] ,

was	met	by	a	party	of	armed	men	,	called	a	press	-	gang	,	and	carried	off	,
曾是	遇见	经过	一个	派对	的	武装	男人	,	称为	一个	按	-	帮派	,	和	携带	离开	,

[baɪ] [fɔːrs] ,

by	force	,
经过	力量	,

遭到一群被称为强征队的武装人员的拦截，并被强行带走。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , [ɔːr] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

to	a	ship	,	without	being	allowed	to	go	home	,	or	take	leave	of	his	family	.
到	一个	船	,	没有	存在	允许	到	去	家	,	或者	拿	离开	的	他的	家庭	.

他被送上一艘船，不准回家，也不准与家人告别。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] ,

Such	things	ought	not	to	be	done	in	a	free	country	,
这样的	事物	应该	不是	到	是	完毕	在	一个	自由的	国家	,

在自由国家，这种事情不应该发生。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ə'gen] ,

and	I	hope	they	never	will	be	done	again	,
和	我	希望	他们	绝不	将要	是	完毕	再次	,

我希望这种事永远不会再发生了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wɔːr] . [-] - .

even	if	we	should	have	the	misfortune	to	be	at	war	.	[	180	]	15	.
甚至	如果	我们	应该	有	这	不幸	到	是	在	战争	.	[	-	]	-	.

即使我们不幸卷入战争。[180]15.

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [lɑːrdʒ] [pə'zeʃnz] [ɪn] ['ɪndiə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

At	this	time	,	the	French	had	large	possessions	in	India	,	as	well	as	the
在	这	时间	,	这	法语	有	大的	财产	在	印度	,	作为	出色地	作为	这

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

当时，法国和英国在印度都拥有大片领土。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [neiʃəns] [wʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [end] ,

and	it	seemed	doubtful	which	of	the	two	nations	would	,	in	the	end	,
和	它	似乎	疑	哪个	的	这	二	国家	会	,	在	这	结尾	,

最终，这两个国家中哪一个会获胜，似乎还很难说。

[biː; bi] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

be	masters	of	the	country	;	but	this	question	was	decided	in	the	reign	of
是	大师	的	这	国家	;	但	这	问题	曾是	决定	在	这	在位	的

[dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] ,

George	the	Second	,
乔治	这	第二	,

成为国家的主人；但这个问题在乔治二世统治时期已经得到解决。

[fɔːr; fər] , [waɪl] [ðə; ði] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ə; eɪ] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [fræns]

for	,	while	the	war	with	Spain	was	going	on	,	a	war	broke	out	between	France
为了	,	尽管	这	战争	和	西班牙	曾是	去	在	,	一个	战争	打破	出去	之间	法国

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

and	England	,
和	英格兰	,

因为，在与西班牙的战争进行的同时，法国和英国之间也爆发了战争。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] , [wer] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [hɪm'self] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,

about	the	affairs	of	Germany	,	where	our	king	himself	commanded	the	army	,
关于	这	事务	的	德国	,	在哪里	我们的	国王	他自己	命令	这	军队	,

关于德国的事务，我们的国王亲自指挥军队，

[ænd; ənd] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['dɛtɪŋən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ]

and	fought	at	the	battle	of	Dettingen	;	but	the	fighting	between	the	French
和	战斗	在	这	战斗	的	德廷根	;	但	这	斗争	之间	这	法语

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['ɪndiə] ,

and	English	in	India	,
和	英语	在	印度	,

他们参加了德廷根战役；但法国和英国在印度的战争，

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] , [æz; əz] ['sevrəl] [greɪt] ['viktəriz] [wɜːr; wər] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [breɪv]

was	of	more	consequence	,	as	several	great	victories	were	gained	by	a	brave
曾是	的	更多的	结果	,	作为	一些	伟大的	胜利	是	获得	经过	一个	勇敢的

[kə'mændər] , [neɪmd] [klaɪv] ,

commander	,	named	Clive	,
指挥官	,	命名	克莱夫	,

更重要的是，一位名叫克莱夫的勇敢指挥官取得了数次重大胜利。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [suːˌpɪrɪ'ɔːrətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['ɪndiə] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd]

by	which	the	superiority	of	the	English	in	India	was	quite	established	,	and
经过	哪个	这	优势	的	这	英语	在	印度	曾是	相当	已确立的	,	和

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

ever	since	that	time	,
曾经	自从	那	时间	,

由此，英国在印度的统治地位得以确立，并且自那时起，

[wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [wʌn] [pleɪs] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ɪn] [ðæt] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['kʌntri] ,

we	have	gained	one	place	after	another	,	in	that	extensive	and	rich	country	,
我们	有	获得	一	地方	后	其他	,	在	那	广泛的	和	富有的	国家	,

在这个幅员辽阔、物产丰饶的国家，我们一个接一个地取得了胜利。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪndiə] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

until	a	large	portion	of	India	has	become	a	province	of	the	British	empire	.
直到	一个	大的	部分	的	印度	有	变得	一个	省	的	这	英国	帝国	.

- .

16	.
-	.

直到印度的大部分地区成为大英帝国的一个省份。16.

[waɪl] [ðiːz] ['wɔrz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'brɔːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [greɪt] [rɪ'beljən] [ɪn]

While	these	wars	were	going	on	abroad	,	there	was	another	great	rebellion	in
尽管	这些	战争	是	去	在	国外	,	那里	曾是	其他	伟大的	叛乱	在

['skɑːtlənd] ;

Scotland	;
苏格兰	;

当国外战事如火如荼地进行时，苏格兰也爆发了另一场大规模叛乱；

[fɔːr; fər] [prɪns] [tʃɑːrlz] ['edwərd] ['stjʊt] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [prɪ'tendər] , ['biːɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ]

for	prince	Charles	Edward	Stuart	,	the	son	of	the	old	Pretender	,	being	now	a
为了	王子	查尔斯	爱德华	斯图尔特	,	这	儿子	的	这	老的	冒名顶替者	,	存在	现在	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

对于老僭位者的儿子，如今已成年的查尔斯·爱德华·斯图亚特王子来说，

[hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [θroʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

had	come	there	to	make	another	attempt	to	recover	the	throne	for	his
有	来	那里	到	制作	其他	试图	到	恢复	这	王座	为了	他的

['fɑːðər] ;

father	;
父亲	;

他来到这里是为了再次尝试为他的父亲夺回王位；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪlənd] [tʃiːfs] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

and	being	joined	by	some	of	the	Highland	chiefs	,	and	numbers	of
和	存在	加入	经过	一些	的	这	高地	酋长们	,	和	数字	的

[skɑːtʃ] ['piːp(ə)l] ,

Scotch	people	,
苏格兰威士忌	人们	,

此外，还有一些高地酋长和一些苏格兰人也加入了他们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [huː] [wɜːr; wər] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [hiː; hi]

as	well	as	by	many	English	who	were	discontented	with	the	government	,	he
作为	出色地	作为	经过	许多	英语	WHO	是	不满	和	这	政府	,	他

[went] [tuː; tə] [-]

went	to	[	181	]
去	到	[	-	]

以及许多对政府不满的英国人，他去了[181]

['hɑːliruːd] [haʊs] , [ðə; ði] [oʊld] ['pæləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] , [æt; ət] ['edɪnbərə] , [wer] [hiː; hi] [held]

Holyrood	house	,	the	old	palace	of	his	ancestors	,	at	Edinburgh	,	where	he	held
霍利鲁德	房子	,	这	老的	宫殿	的	他的	祖先	,	在	爱丁堡	,	在哪里	他	握住

[ə; eɪ] [kɔːrt] ,

a	court	,
一个	法庭	,

位于爱丁堡的荷里路德宫，是他祖先的古老宫殿，他曾在那里设立宫廷。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] . - .

and	behaved	as	if	he	had	been	sovereign	of	the	country	.	17	.
和	表现	作为	如果	他	有	到过	主权	的	这	国家	.	-	.

并且表现得好像他是这个国家的君主一样。17.

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æn; ən] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðɪs] [rɪ'beljən] ,

Of	course	,	an	army	was	sent	from	England	,	to	put	down	this	rebellion	,
的	课程	,	一个	军队	曾是	发送	从	英格兰	,	到	放	向下	这	叛乱	,

当然，英国派出了一支军队来镇压这场叛乱。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ; [fɔːr; fər] ,

which	caused	a	great	deal	of	misery	;	for	,
哪个	导致	一个	伟大的	交易	的	苦难	;	为了	,

这造成了极大的痛苦；因为，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [breɪv] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['bætlz] [wɪtʃ] [tʊk]

besides	the	numbers	of	brave	men	that	were	killed	in	the	several	battles	which	took
除了	这	数字	的	勇敢的	男人	那	是	被杀	在	这	一些	战斗	哪个	采取

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

除了在多次战役中阵亡的众多英勇战士之外，

['meni] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] ['eksɪkjuːtɪd] [æz; əz] ['treɪtəz] ,

many	were	afterwards	executed	as	traitors	,
许多	是	然后	执行	作为	叛徒	,

许多人后来被处决，罪名是叛国。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

which	must	have	been	more	dreadful	for	their	families	than	if	they	had
哪个	必须	有	到过	更多的	可怕	为了	他们的	家庭	比	如果	他们	有

['fɔːlən] [ɪn] ['bæt(ə)l] . - .

fallen	in	battle	.	18	.
倒下	在	战斗	.	-	.

对于他们的家人来说，这肯定比他们在战场上阵亡还要可怕。18.

[ɪf] [tʃɑːrlz] ['edwərd] [hæd; həd] ['eni] [gʊd] ['fiːlɪŋ] ,
If **Charles** **Edward** **had** **any** **good** **feeling** **,**
如果 查尔斯 爱德华 有 任何 好的 感觉 ,

如果查尔斯·爱德华有任何好感的话，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi] [kɔːzd] .
I **think** **he** **must** **have** **been** **very** **sorry** **for** **the** **mischief** **he** **caused** **.**
我 思考 他 必须 有 到过 非常 对不起 为了 这 恶作剧 他 导致 .

我想他一定对自己造成的麻烦感到非常后悔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [kə'lɑːdən] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
He **was** **finally** **defeated** **at** **the** **battle** **of** **Culloden** **,** **and** **obliged** **to** **escape**
他 曾是 最后 战败 在 这 战斗 的 卡洛登 , 和 有义务 到 逃脱
, [laɪk] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekənd] ,
, **like** **Charles** **the** **Second** **,**
, 喜欢 查尔斯 这 第二 ,

他在卡洛登战役中最终战败，被迫逃亡，就像查理二世一样。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['wʊstər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmələr] , [bʌt; bət] [mɔːr]
after **the** **battle** **of** **Worcester** **,** **and** **his** **adventures** **are** **very** **similar** **,** **but** **more**
后 这 战斗 的 伍斯特 , 和 他的 冒险 是 非常 相似的 , 但 更多的
[fʊl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
full **of** **suffering** **,**
满的 的 痛苦 ,

伍斯特战役之后，他的冒险经历与之前非常相似，但更加充满苦难。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['mɑːnərk] .
than **those** **of** **the** **merry** **monarch** **.**
比 那些 的 这 欢乐 君主 .

比那位快乐君主的那些人还要好。

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr]
This **is** **usually** **called** **the** **Rebellion** **of** **'** **45** **,** **because** **it** **was** **in** **the** **year**
这 是 通常 称为 这 叛乱 的 - - , 因为 它 曾是 在 这 年
- . - .
1745 **.** **19** **.**
- . - .

这通常被称为“1745年叛乱”，因为它发生在1745年。19

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ]
There **is** **only** **one** **thing** **more** **of** **importance** **to** **mention** **in** **the** **reign** **of** **George**
那里 是 仅有的 一 事物 更多的 的 重要性 到 提到 在 这 在位 的 乔治
[ðə; ði] ['sekənd] ,
the **Second** **,**
这 第二 ,

在乔治二世统治时期，只有一件更重要的事情需要提及。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kʌntri] [ʌv; əv]['kænədə] , [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
and **that** **is** **the** **conquest** **of** **the** **large** **country** **of** **Canada** **,** **in** **North** **America** **,**
和 那 是 这 征服 的 这 大的 国家 的 加拿大 , 在 北 美国 ,

这就是对北美大国加拿大的征服。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ,
which **had** **belonged** **to** **the** **French** **,**
哪个 有 属于 到 这 法语 ,

它曾属于法国，

[huː] [hæd; həd] ['setld] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [bɪlt]

who	had	settled	there	as	the	English	had	in	the	United	States	,	and	built
WHO	有	定居	那里	作为	这	英语	有	在	这	团结的	各州	,	和	建造

['sevrəl] [gʊd] [taʊnz] ,

several	good	towns	,
一些	好的	城镇	,

他们像英国人在美国一样在那里定居，并建立了几个不错的城镇。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈbek] . [-] - .

one	of	which	was	Quebec	.	[	182	]	20	.
一	的	哪个	曾是	魁北克	.	[	-	]	-	.

其中之一是魁北克。[182]20.

[ðer; ðər][hæd; həd] ['friːkwəntli] [bɪn] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

There	had	frequently	been	quarrels	between	the	French	and	English	in	America	,
那里	有	频繁地	到过	争吵	之间	这	法语	和	英语	在	美国	,

[rɪˈspektɪŋ] [ðer; ðər] [pəˈzeʃnz] ,

respecting	their	possessions	,
尊重	他们的	财产	,

在美洲，法国人和英国人经常因为领土问题发生争执。

[wɪtʃ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɔˈkeɪʒənd] [ə; eɪ][wɔːr][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [bəuθ]

which	,	at	length	,	occasioned	a	war	there	,	and	soldiers	were	sent	out	both
哪个	,	在	长度	,	引发	一个	战争	那里	,	和	士兵	是	发送	出去	两个都

[frʌm; frəm] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

from	France	and	England	,
从	法国	和	英格兰	,

最终，这引发了那里的战争，法国和英国都派出了士兵。

[ðə; ði] [frentʃ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [steɪts] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][geɪn] [pəˈzeʃn]

the	French	wanting	to	conquer	the	British	states	,	the	English	to	gain	possession
这	法语	想要	到	征服	这	英国	各州	,	这	英语	到	获得	拥有

[ʌv; əv]['kænədə] . - .

of	Canada	.	21	.
的	加拿大	.	-	.

法国人想要征服英国各邦，英国人想要占领加拿大。21.

[ðɪs] [wɔːr][hæd; həd]['læstɪd] [əˈbaʊt] [faɪv] ['jɪrz] ,

This	war	had	lasted	about	five	years	,
这	战争	有	持续	关于	五	年	,

这场战争持续了大约五年。

[wen] [ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [kəˈbek]

when	the	renowned	General	Wolfe	gained	a	great	victory	at	the	battle	of	Quebec
什么时候	这	著名	一般的	沃尔夫	获得	一个	伟大的	胜利	在	这	战斗	的	魁北克

; ['æftər] [wɪtʃ] ,

;	after	which	,
;	后	哪个	,

当时，声名显赫的沃尔夫将军在魁北克战役中取得了一场伟大的胜利；此后，

[ðə; ði] [frentʃ] [geɪv] [ʌp] ['kænədə] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['evər] [sɪns] ,

the	French	gave	up	Canada	,	which	has	belonged	to	England	ever	since	,
这	法语	给予	向上	加拿大	,	哪个	有	属于	到	英格兰	曾经	自从	,

法国放弃了加拿大，此后加拿大一直属于英国。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [pəˈzeʃn] , [səˈplaɪɪŋ] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [faɪn] [kɔːrn] , [ænd; ənd]

and	is	a	very	useful	possession	,	supplying	abundance	of	fine	corn	,	and
和	是	一个	非常	有用	拥有	,	供应	丰富	的	美好的	玉米	,	和

['tɪmbər] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] . - .

timber	for	building	.	22	.
木材	为了	建筑	.	-	.

而且它还是一处非常有用的产业，可以提供大量的优质玉米和建筑用木材。22.

['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz]

General	Wolfe	was	killed	on	the	field	of	battle	,	just	as	the	victory	was
一般的	沃尔夫	曾是	被杀	在	这	场地	的	战斗	,	只是	作为	这	胜利	曾是

[wʌn] ,

won	,
韩元	,

沃尔夫将军在战场上阵亡，当时胜利已经到手。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

and	his	death	was	much	lamented	in	England	,
和	他的	死亡	曾是	很多	哀叹	在	英格兰	,

他的去世在英国引起了极大的哀悼。

[wer] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	the	news	of	the	conquest	arrived	a	few	days	before	the	death	of	the
在哪里	这	消息	的	这	征服	到达的	一个	很少	天	前	这	死亡	的	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

征服的消息在国王驾崩前几天传到了那里。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['reɪnd] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] . - .

which	happened	in	October	,	1760	,	after	he	had	reigned	thirty	-	three	years	.	23	.
哪个	发生	在	十月	,	-	,	后	他	有	统治	三十	-	三	年	.	-	.

此事发生在 1760 年 10 月，当时他已统治了 33 年。23.

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [sʌn] ,

The	eldest	son	of	George	the	Second	was	dead	,	but	he	had	left	a	son	,
这	长子	儿子	的	乔治	这	第二	曾是	死的	,	但	他	有	左边	一个	儿子	,

乔治二世的长子去世了，但他留下了一个儿子。

[neɪmd] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] -

named	George	,	who	succeeded	his	grandfather	,	and	was	about	twenty	-
命名	乔治	,	WHO	成功了	他的	祖父	,	和	曾是	关于	二十	-

[tuː] ['jɪrz] [oʊld] .

two	years	old	.
二	年	老的	.

他名叫乔治，继承了祖父的职位，当时大约二十二岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ,

He	was	a	very	good	man	and	was	highly	respected	,
他	曾是	一个	非常	好的	男人	和	曾是	高度	受人尊敬	,

他是个非常好的人，备受尊敬。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən][ðæn; ðən]

although	many	people	say	he	was	more	fitted	for	a	country	gentleman	than
虽然	许多	人们	说	他	曾是	更多的	适配	为了	一个	国家	绅士	比

[ə; eɪ] [kɪŋ] . [-] - .

a	king	.	[	183	]	24	.
一个	国王	.	[	-	]	-	.

虽然许多人认为他更适合做乡村绅士而不是国王。[183]24.

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['prɪnses] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʃɑːrlət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	married	a	German	princess	,	whose	name	was	Charlotte	,	and	they	had
他	已婚	一个	德语	公主	,	谁	姓名	曾是	夏洛特	,	和	他们	有

['meni] ['tʃɪldrən] ,

many	children	,
许多	孩子们	,

他娶了一位名叫夏洛特的德国公主，他们有很多孩子。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [jet] ['lɪvɪŋ] .

some	of	whom	are	yet	living	.
一些	的	谁	是	然而	活的	.

其中一些人仍然在世。

['aʊər; ɑːr] [kwiːn] [ɪz][ðə; ði][grænd] - ['dɔːtər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] . - .

Our	queen	is	the	grand	-	daughter	of	George	the	Third	.	25	.
我们的	女王	是	这	盛大	-	女儿	的	乔治	这	第三	.	-	.

我们的女王是乔治三世的孙女。25.

[ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

About	two	years	after	the	new	king	came	to	the	throne	,
关于	二	年	后	这	新的	国王	来了	到	这	王座	,

新国王登基大约两年后，

[piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['wɔrz]

peace	was	made	with	France	and	Spain	,	and	there	were	no	more	wars
和平	曾是	制成	和	法国	和	西班牙	,	和	那里	是	不	更多的	战争

[fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] ,

for	thirteen	years	,
为了	十三	年	,

与法国和西班牙缔结了和平，此后十三年间没有再发生战争。

[wen] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

when	the	Americans	became	dissatisfied	with	the	English	government	,
什么时候	这	美国人	成为	不满	和	这	英语	政府	,

当美国人对英国政府感到不满时，

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] . - .

and	resolved	to	have	a	government	of	their	own	.	26	.
和	已解决	到	有	一个	政府	的	他们的	自己的	.	-	.

并决心建立自己的政府。26.

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz]

But	let	us	see	what	useful	things	were	done	in	England	during	that	thirteen	years
但	让	我们	看	什么	有用	事物	是	完毕	在	英格兰	期间	那	十三	年

[ʌv; əv] [piːs] .

of	peace	.
的	和平	.

但让我们来看看英国在那十三年的和平时期都做了哪些有益的事情。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [wer] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] ['stæfədʃiə(r)] , [baɪ][ə; eɪ]

First	of	all	,	the	manufacture	of	China	ware	was	begun	in	Staffordshire	,	by	a
第一的	的	全部	,	这	生产	的	中国	仓库	曾是	开始	在	斯塔福德郡	,	经过	一个

['dʒent(ə)lmən] , [neɪmd] ['wɛdʒˌwʊd] ,

gentleman	,	named	Wedgewood	,
绅士	,	命名	韦奇伍德	,

首先，瓷器制造始于斯塔福德郡，由一位名叫韦奇伍德的绅士创立。

[huː] [bɪlt] [lɑːrdʒ]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [nuː]

who	built	large	factories	and	employed	a	great	number	of	people	in	this	new
WHO	建造	大的	工厂	和	受雇	一个	伟大的	数字	的	人们	在	这	新的

[brænʧ] [ʌv; əv][ɑːrt] .

branch	of	art	.
分支	的	艺术	.

他们建造了大型工厂，并在这一新兴艺术领域雇佣了大量工人。

[ðen] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] ['kɑːt(ə)n] ,

Then	a	machine	was	invented	for	spinning	cotton	,
然后	一个	机器	曾是	发明	为了	旋转	棉布	,

后来人们发明了纺棉机。

[baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃər] ['kɑ:t(ə)n] [gʊdz] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ['kwɑ:ntətiz]

by	which	we	were	enabled	to	manufacture	cotton	goods	in	much	larger	quantities
经过	哪个	我们	是	已启用	到	生产	棉布	商品	在	很多	更大的	数量

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

than	before	,
比	前	,

由此，我们得以比以往生产更多的棉制品。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊld] [ə'brɔ:d] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] . - .

and	as	they	could	be	sold	abroad	,	this	was	a	great	benefit	.	27	.
和	作为	他们	可以	是	卖	国外	,	这	曾是	一个	伟大的	益处	.	-	.

而且由于它们可以销往国外，这是一个很大的优势。27.

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [sti:m] ['endʒɪnz] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] ;

It	was	also	discovered	how	very	useful	steam	engines	might	be	made	;
它	曾是	还	发现	如何	非常	有用	蒸汽	发动机	可能	是	制成	;

人们还发现了制造蒸汽机的实用性；

[bʌt; bət][aɪ]['fænsi]['noʊbɑ:di] [ðen] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər]['træv(ə)l][baɪ] [sti:m] , [ɔ:r] [prɪnt] [baɪ]

but	I	fancy	nobody	then	imagined	that	we	should	ever	travel	by	steam	,	or	print	by
但	我	想要	无人	然后	想象	那	我们	应该	曾经	旅行	经过	蒸汽	,	或者	打印	经过

[sti:m] ,

steam	,
蒸汽	,

但我认为当时没有人会想到我们会乘坐蒸汽火车旅行，或者用蒸汽印刷。

[ɔ:r][du:] ['meni] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ] [dʌn] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] . - .

or	do	many	other	wonderful	things	,	that	are	now	done	by	that	means	.	28	.
或者	做	许多	其他	精彩的	事物	,	那	是	现在	完毕	经过	那	方法	.	-	.

或者做许多其他美好的事情，这些事情现在都是通过这种方式完成的。28.

['tɜ:rnpaɪk] [roʊdz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔ:l] ['oʊvər] [-]

Turnpike	roads	were	established	all	over	[	184	]
收费公路	道路	是	已确立的	全部	超过	[	-	]

收费公路遍布各地[184]

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ðʌs] ['rendərd] ['seɪfər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌekspə'dɪʃəs] .

the	kingdom	,	and	travelling	thus	rendered	safer	and	more	expeditious	.
这	王国	,	和	旅行	因此	渲染	更安全	和	更多的	迅速的	.

王国因此变得更加安全便捷，旅行也更加安全便捷。

['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [mʌtʃ] ['betər] ['edʒukeɪtɪd][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['sentʃəri] ,

People	were	in	general	much	better	educated	than	in	the	preceding	century	,
人们	是	在	一般的	很多	更好的	受过教育	比	在	这	前	世纪	,

人们的教育水平总体上比上个世纪高得多。

[ænd; ənd][ɔ:l][a:ts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] . - .

and	all	arts	and	sciences	were	greatly	improved	.	29	.
和	全部	艺术	和	科学	是	非常	改进	.	-	.

各艺术和科学都得到了极大的发展。29.

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:r] .

And	now	I	will	tell	you	something	about	the	American	war	.
和	现在	我	将要	告诉	你	某物	关于	这	美国人	战争	.

现在我将给你们讲讲美国参与的这场战争。

[ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [bɪ'gæn] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['tæksɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪm'poʊzd] [ɑ:n][ðə; ði]

The	quarrel	began	about	some	taxes	which	the	British	government	imposed	on	the
这	争吵	开始	关于	一些	税收	哪个	这	英国	政府	强加	在	这

[ə'mɛrɪkənz] ,

Americans	,
美国人	,

这场争吵的起因是英国政府对美国人征收的一些税款。

[tuː; tə] [help] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ,

to	help	to	pay	the	expenses	of	the	wars	with	France	and	Spain	,
到	帮助	到	支付	这	开支	的	这	战争	和	法国	和	西班牙	,

为了帮助支付与法国和西班牙的战争费用，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ;

which	the	Americans	thought	they	had	nothing	to	do	with	;
哪个	这	美国人	想法	他们	有	没有什么	到	做	和	;

美国人认为这与他们无关；

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'dʒʌst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] ['mʌni] [tɔːrdz] ['peɪɪŋ]

and	considered	it	unjust	that	they	should	have	to	find	money	towards	paying
和	经过考虑的	它	不公正	那	他们	应该	有	到	寻找	钱	向	付费

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . - .

for	them	.	30	.
为了	他们	.	-	.

并认为他们不应该被迫自己想办法支付这些费用。30.

['brɪtɪʃ] [truːps] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] , [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

British	troops	were	sent	out	,	to	force	them	to	obey	the	orders	of	the
英国	军队	是	发送	出去	,	到	力量	他们	到	服从	这	订单	的	这

['gʌvərnmənt] ;

government	;
政府	;

英国军队被派出去，迫使他们服从政府的命令；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kəm'plaɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ə'griːd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [faɪt]

but	instead	of	complying	,	all	the	colonies	agreed	to	join	together	and	fight
但	反而	的	遵守	,	全部	这	殖民地	同意	到	加入	一起	和	斗争

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['lɪbərti] ;

for	their	liberty	;
为了	他们的	自由	;

但是，所有殖民地并没有屈服，而是一致同意联合起来争取自由；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] , [neɪmd] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] , [tʊk] [ðə; ði]

and	a	very	brave	and	good	man	,	named	General	Washington	,	took	the
和	一个	非常	勇敢的	和	好的	男人	,	命名	一般的	华盛顿	,	采取	这

[kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi] . - .

command	of	the	American	army	.	31	.
命令	的	这	美国人	军队	.	-	.

一位名叫华盛顿的非常勇敢和善良的人接管了美国军队的指挥权。31.

[ðɪs] [wɔːr] ['læstɪd] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz]

This	war	lasted	many	years	,	and	the	French	and	Dutch	assisted	the	Americans
这	战争	持续	许多	年	,	和	这	法语	和	荷兰语	协助	这	美国人

[wɪð; wɪθ] [truːps] ,

with	troops	,
和	军队	,

这场战争持续了很多年，法国和荷兰都向美国人提供了军队援助。

[ʃɪps] , [ænd; ənd] ['mʌni] . - .

ships	,	and	money	.	32	.
船舶	,	和	钱	.	-	.

船舶和金钱。32.

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːrləmənt] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən]

There	were	many	gentlemen	in	the	English	parliament	who	wanted	to	put	an
那里	是	许多	先生们	在	这	英语	议会	WHO	通缉	到	放	一个

[end] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] ,

end	to	the	war	,
结尾	到	这	战争	,

英国议会中有很多绅士希望结束战争。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [kən'troʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] ; [bʌt; bət] ['ʌðər] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] ,

by	giving	up	all	control	over	the	Americans	;	but	others	would	not	consent	,
经过	给予	向上	全部	控制	超过	这	美国人	;	但	其他的	会	不是	同意	,

通过放弃对美国人的所有控制权；但其他人不会同意。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [tɪl] , [æt; ət] [læst] , ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [-]

the	king	was	unwilling	to	do	so	,	till	,	at	last	,	finding	there	[	185	]
这	国王	曾是	不情愿	到	做	所以	,	直到	,	在	最后的	,	寻找	那里	[	-	]

国王不愿这样做，直到最后在那里发现[185]

[wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːntest] ,

was	little	chance	of	success	,	the	English	government	gave	up	the	contest	,
曾是	小的	机会	的	成功	,	这	英语	政府	给予	向上	这	竞赛	,

由于成功的机会渺茫，英国政府放弃了这场竞赛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

and	the	American	colonies	became	independent	of	England	,	and	took	the
和	这	美国人	殖民地	成为	独立的	的	英格兰	,	和	采取	这

[neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] . - .

name	of	the	United	States	.	33	.
姓名	的	这	团结的	各州	.	-	.

美洲殖民地脱离英国独立，并取名为美利坚合众国。33.

[ðɪs] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - , ['æftər] [wɪtʃ] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [piːs]

This	event	took	place	in	1783	,	after	which	,	there	were	a	few	more	years	of	peace
这	事件	采取	地方	在	-	,	后	哪个	,	那里	是	一个	很少	更多的	年	的	和平

,

,

,

这件事发生在1783年，之后又经历了几年的和平时期。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] [fræns] [wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [ə'bʌv] ['twenti]

and	then	the	long	wars	with	France	were	begun	,	which	lasted	above	twenty
和	然后	这	长的	战争	和	法国	是	开始	,	哪个	持续	多于	二十

['jɪrz] ,

years	,
年	,

随后，与法国的长期战争爆发，这场战争持续了二十多年。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['endɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] . - .

and	were	ended	by	the	famous	battle	of	Waterloo	.	34	.
和	是	结束	经过	这	著名的	战斗	的	滑铁卢	.	-	.

最终以著名的滑铁卢战役而告终。34.

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

The	cause	of	the	war	was	this	.
这	原因	的	这	战争	曾是	这	.

战争的起因是这样的。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [fræns] .

There	had	been	a	great	revolution	in	France	.
那里	有	到过	一个	伟大的	革命	在	法国	.

法国发生了一场大革命。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [roʊz] [ʌp] [ə'genst] [kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [huː] [wʌz; wəz] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] ,

The	people	rose	up	against	king	Louis	the	Sixteenth	,	who	was	made	prisoner	,
这	人们	玫瑰	向上	反对	国王	路易斯	这	第十六	,	WHO	曾是	制成	囚犯	,

[ænd; ənd] [bi'hedid] ;

and	beheaded	;
和	斩首	;

人民起来反抗路易十六国王，路易十六被俘，最终被斩首；

[dʒʌst][æz; əz] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [hɪr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .

just	as	Charles	the	First	was	treated	here	,	and	for	much	the	same	cause	.
只是	作为	查尔斯	这	第一的	曾是	治疗	这里	,	和	为了	很多	这	相同的	原因	.

就像查理一世在这里遭受的待遇一样，而且原因也大致相同。

[ðen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [tʊk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] , [ænd; ənd]

Then	a	number	of	persons	took	the	government	into	their	own	hands	,	and
然后	一个	数字	的	人	采取	这	政府	进入	他们的	自己的	双手	,	和

['gʌvənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

governed	without	a	king	,
受统治	没有	一个	国王	,

随后，一些人夺取了政权，在没有国王的情况下进行统治。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'genst] [ðə; ði]

and	declared	war	against	the	king	of	Great	Britain	,	and	also	against	the
和	声明	战争	反对	这	国王	的	伟大的	英国	,	和	还	反对	这

['stæt,hoʊldər; 'stæd,hoʊldər][ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

stadtholder	of	Holland	,
执政	的	荷兰	,

并向英国国王和荷兰执政宣战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]

and	the	king	of	Spain	,	for	disapproving	of	what	the	French	people	had
和	这	国王	的	西班牙	,	为了	不赞同	的	什么	这	法语	人们	有

[dʌn] . - .

done	.	35	.
完毕	.	-	.

以及西班牙国王，因为他不赞同法国人民的做法。35.

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [frentʃ] ,

The	Spaniards	and	Dutch	were	afterwards	obliged	to	join	the	French	,
这	西班牙人	和	荷兰语	是	然后	有义务	到	加入	这	法语	,

西班牙人和荷兰人后来被迫加入法国一方。

[ænd; ənd] ['meni] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [bəuθ][ɑːn][lænd][ænd; ənd][æt; ət] [siː] ,

and	many	battles	were	fought	both	on	land	and	at	sea	,
和	许多	战斗	是	战斗	两个都	在	土地	和	在	海	,

许多战役既发生在陆地上，也发生在海上。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['neɪv(ə)l] ['viktəriz] [wɜːr; wər] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlz] ['dʌŋkən] , [haʊ] ,

and	some	naval	victories	were	gained	by	the	British	Admirals	Duncan	,	Howe	,
和	一些	海军	胜利	是	获得	经过	这	英国	海军上将	邓肯	,	豪	,

[ænd; ənd] ['nelsn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] . - .

and	Nelson	,	and	other	officers	.	36	.
和	纳尔逊	,	和	其他	警官	.	-	.

英国海军上将邓肯、豪、纳尔逊以及其他军官取得了一些海战胜利。36.

[ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn] [fræns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [-]

The	greatest	man	in	France	at	this	time	[	186	]
这	最	男人	在	法国	在	这	时间	[	-	]

当时法国最伟大的人[186]

[wʌz; wəz] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] , [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfɪsər] , [huː] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [hed]

was	Napoleon	Bonaparte	,	an	artillery	officer	,	who	raised	himself	to	the	head
曾是	拿破仑	波拿巴	,	一个	炮兵	官	,	WHO	提高	他自己	到	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

of	the	state	,
的	这	状态	,

他就是拿破仑·波拿巴，一位炮兵军官，后来成为了国家元首。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈkrɔmwel] [dɪd] [hɪr] , [baɪ] [ˈgetɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

just	as	Cromwell	did	here	,	by	getting	the	soldiers	to	side	with	him	.
只是	作为	克伦威尔	做过	这里	,	经过	获得	这	士兵	到	边	和	他	.

就像克伦威尔在这里所做的那样，通过让士兵站在他一边。

[hiː; hɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈkɑːns(ə)l] , [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [hiː; hɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈempərər] ,

He	was	called	consul	,	at	first	,	but	afterwards	he	was	made	emperor	,
他	曾是	称为	领事	,	在	第一的	,	但	然后	他	曾是	制成	皇帝	,

他起初被称为执政官，后来被尊为皇帝。

[ænd; ənd][hiː; hɪ] [ˈkɔŋkəd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,

and	he	conquered	a	great	part	of	Europe	,
和	他	征服	一个	伟大的	部分	的	欧洲	,

他征服了欧洲的大部分地区，

[ænd; ənd][hiː; hɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkʌntriz] [wɪtʃ] [hiː; hɪ][dɪd][nɑːt] [ˈkɑːŋkər] [duː]

and	he	made	the	governments	of	those	countries	which	he	did	not	conquer	do
和	他	制成	这	政府	的	那些	国家	哪个	他	做过	不是	征服	做

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hɪ] [pliːzd] ,

just	as	he	pleased	,
只是	作为	他	高兴	,

他让那些他没有征服的国家的政府都按照他的意愿行事。

[ɪkˈsept] [ˈɪŋglənd] , [fɔːr; fər][hiː; hɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈɑːmiz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɑːvrɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld]

except	England	,	for	he	had	the	largest	armies	of	any	sovereign	in	the	world
除了	英格兰	,	为了	他	有	这	最大	军队	的	任何	主权	在	这	世界

. - .

.	37	.

. - .

除了英格兰，因为他拥有世界上任何君主中最庞大的军队。37.

[ðə; ðɪ][moʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒenrəlz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːr] [əˈgenst] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [wɜːr; wər]

The	most	celebrated	of	our	generals	in	the	war	against	Bonaparte	,	were
这	最多	著名	的	我们的	将军们	在	这	战争	反对	波拿巴	,	是

[ˈæbəˌkrɑːmbi] , [sɜːr][dʒɑːn][muə; mɔː] ,

Abercrombie	,	Sir	John	Moore	,
阿伯克龙比	,	先生	约翰	摩尔	,

在与拿破仑的战争中，我们最著名的将领是阿伯克龙比和约翰·摩尔爵士。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] , [ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv] [huːm] [wʌn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈbætlz] [ɪn]

and	the	Duke	of	Wellington	,	the	last	of	whom	won	a	great	many	battles	in
和	这	公爵	的	惠灵顿	,	这	最后的	的	谁	韩元	一个	伟大的	许多	战斗	在

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

还有威灵顿公爵，他最后一位在西班牙赢得了许多战役的胜利。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprʌʃən] , [geɪnd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri]

and	at	last	,	with	the	assistance	of	the	Prussians	,	gained	the	great	victory
和	在	最后的	,	和	这	协助	的	这	普鲁士人	,	获得	这	伟大的	胜利

[æt; ət][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ,

at	Waterloo	,
在	滑铁卢	,

最终，在普鲁士人的帮助下，取得了滑铁卢战役的伟大胜利。

[nɪr] [ˈbrʌslz] , [ɑːn][ðə; ðɪ] 18th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ˈæftər] [wɪtʃ] , [ˈboʊnəˌpɑːrt] [səˈrendərd] [tuː; tə]

near	Brussels	,	on	the	18th	of	June	,	1815	,	after	which	,	Bonaparte	surrendered	to
靠近	布鲁塞尔	,	在	这	18th	的	六月	,	-	,	后	哪个	,	波拿巴	投降	到

[ðə; ðɪ] [ˈɪŋglɪʃ] ,

the	English	,
这	英语	,

1815年6月18日，在布鲁塞尔附近，波拿巴向英国投降。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [kɔːld] [ˌes 'tiː] . [heˈlinər] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

and	was	banished	to	a	small	island	,	called	St	.	Helena	,	in	the	South
和	曾是	被放逐	到	一个	小的	岛	,	称为	英石	.	海伦娜	,	在	这	南

[ətˈlæntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

Atlantic	Ocean	,
大西洋	海洋	,

他被流放到南大西洋一个名为圣赫勒拿的小岛上。

[wer] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

where	he	died	in	a	few	years	.
在哪里	他	死亡	在	一个	很少	年	.

几年后他在那里去世了。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [piːs] . - .

The	fall	of	Bonaparte	was	followed	by	a	general	peace	.	38	.
这	落下	的	波拿巴	曾是	随后	经过	一个	一般的	和平	.	-	.

波拿巴倒台后，世界迎来了普遍的和平。38.

[dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

George	the	Third	was	still	living	,	but	he	had	been	out	of	his	mind	,
乔治	这	第三	曾是	仍然	活的	,	但	他	有	到过	出去	的	他的	头脑	,

[ænd; ənd][blaɪnd] ,

and	blind	,
和	瞎的	,

乔治三世当时还活着，但他已经精神失常，双目失明。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɔːrdʒ] , [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

for	some	time	,	so	that	his	son	George	,	prince	of	Wales	,
为了	一些	时间	,	所以	那	他的	儿子	乔治	,	王子	的	威尔士	,

一段时间内，他的儿子威尔士亲王乔治

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['riːdʒənt][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ]

had	been	made	regent	in	the	year	1810	,	and	conducted	the	government	with
有	到过	制成	摄政	在	这	年	-	,	和	实施	这	政府	和

[ðæt] ['taɪt(ə)l] ,

that	title	,
那	标题	,

他于1810年被任命为摄政王，并以该头衔执政。

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [-]

till	his	father's	death	,	which	happened	in	the	year	1820	,	[	187	]
直到	他的	父亲的	死亡	,	哪个	发生	在	这	年	-	,	[	-	]

直到他父亲于 1820 年去世，[187]

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['reɪnd] [ə'bʌv] ['fɪfti] - [naɪn] ['jɪrz] , [wen] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] ,

he	having	reigned	above	fifty	-	nine	years	,	when	George	the	Fourth	became	king	,
他	拥有	统治	多于	五十	-	九	年	,	什么时候	乔治	这	第四	成为	国王	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['riːdʒənt] . - .

instead	of	regent	.	39	.
反而	的	摄政	.	-	.

他统治了五十九年多，乔治四世成为国王，而不是摄政王。39.

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ] [bæk] [sʌm; səm] ['jɪrz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

But	I	must	now	go	back	some	years	to	tell	you	of	something	that	was
但	我	必须	现在	去	后退	一些	年	到	告诉	你	的	某物	那	曾是

[dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] .

done	at	the	beginning	of	this	century	.
完毕	在	这	开始	的	这	世纪	.

但我现在必须回到几年前，向你们讲述本世纪初发生的一件事。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] ['aɪərlənd][hæd; həd] [bɪn] ['sʌbʤekt][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ]

You	have	been	told	that	Ireland	had	been	subject	to	England	,
你	有	到过	讲述	那	爱尔兰	有	到过	主题	到	英格兰	,

你曾被告知爱尔兰曾是英国的殖民地。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] ['sekənd] ;

ever	since	the	time	of	Henry	the	Second	;
曾经	自从	这	时间	的	亨利	这	第二	;

自亨利二世时期以来;

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] ['kɑːnstəntli] [bɪn] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] ['wɔːrfer] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['aɪrɪʃ] ,

but	there	had	constantly	been	quarrels	and	warfare	between	the	native	Irish	,
但	那里	有	不断地	到过	争吵	和	战争	之间	这	本国的	爱尔兰	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['aɪrɪʃ] ,

and	the	new	Irish	,
和	这	新的	爱尔兰	,

但是，爱尔兰本土居民和新来的爱尔兰人之间一直存在着争吵和战争。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [huː] [hæd; həd] ['setld] [ðer; ðər] , ['æftər]

who	were	the	descendants	of	the	English	,	who	had	settled	there	,	after
WHO	是	这	后代	的	这	英语	,	WHO	有	定居	那里	,	后

[ðə; ði]['kɑːŋkwest] . - .

the	conquest	.	40	.
这	征服	.	-	.

他们是征服后定居在那里的英国人的后裔。40.

[ðen] [ðə; ði] [nuː] ['aɪrɪʃ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['redi] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] ,

Then	the	new	Irish	were	just	as	ready	to	quarrel	with	new	English	settlers	,
然后	这	新的	爱尔兰	是	只是	作为	准备好	到	争吵	和	新的	英语	定居者	,

于是，新来的爱尔兰人也同样随时准备与新来的英国定居者发生争执。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['aɪrɪʃ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [tɪl] [ðə; ði][læst] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

as	the	old	Irish	were	with	them	;	and	,	till	the	last	fifty	years	,
作为	这	老的	爱尔兰	是	和	他们	;	和	,	直到	这	最后的	五十	年	,

就像老爱尔兰人与他们在一起一样；而且，直到最近五十年，

['lɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ə; eɪ] ['betər] [ɔːr][ə; eɪ] ['hæpiːɚ]

little	had	been	done	to	make	the	people	of	Ireland	a	better	or	a	happier
小的	有	到过	完毕	到	制作	这	人们	的	爱尔兰	一个	更好的	或者	一个	更快乐

[reɪs] .

race	.
种族	.

人们几乎没有采取任何措施来改善爱尔兰人民的生活，使他们成为一个更美好、更幸福的民族。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

They	had	a	parliament	of	their	own	,	but	it	did	not	encourage	the	people
他们	有	一个	议会	的	他们的	自己的	,	但	它	做过	不是	鼓励	这	人们

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] ,

to	be	industrious	,
到	是	勤劳	,

他们有自己的议会，但这并没有激励人民勤劳。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['veri] [pʊr] . - .

so	they	were	,	of	course	,	very	poor	.	41	.
所以	他们	是	,	的	课程	,	非常	贫穷的	.	-	.

所以他们当然很穷。41.

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] [bɪ'gæn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'beljən] [ɪn]

A	few	years	after	the	war	with	France	began	,	there	was	a	great	rebellion	in
一个	很少	年	后	这	战争	和	法国	开始	,	那里	曾是	一个	伟大的	叛乱	在

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

与法国开战几年后，爱尔兰爆发了一场大规模叛乱。

[ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	soldiers	were	sent	from	England	,	to	put	a	stop	to	it	,
和	士兵	是	发送	从	英格兰	,	到	放	一个	停止	到	它	,

于是英国派兵去制止这一切。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kruːəlti] ;

which	I	am	afraid	was	not	done	without	a	great	deal	of	cruelty	;
哪个	我	是	害怕的	曾是	不是	完毕	没有	一个	伟大的	交易	的	残酷	;

恐怕这其中充满了残酷的手段;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'beljən] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt]

but	it	was	in	consequence	of	this	rebellion	that	the	English	government
但	它	曾是	在	结果	的	这	叛乱	那	这	英语	政府

[rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ʌv; əv]['aɪərlənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ðæt]

resolved	that	the	parliament	and	country	of	Ireland	should	be	united	to	that
已解决	那	这	议会	和	国家	的	爱尔兰	应该	是	团结的	到	那

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;

of	England	;
的	英格兰	;

但正是由于这场叛乱，英国政府决定将爱尔兰的议会和国家与英国合并;

[æz; əz] [-]

as	[	188	]
作为	[	-	]

as[188]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

儿童英国图解历史：(The Child's Pictorial History of England From) 第7/8页

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [hæd; həd] [bɪn] ,

the	**parliament**	**and**	**country**	**of**	**Scotland**	**had**	**been**	**,**
这	议会	和	国家	的	苏格兰	有	到过	,

苏格兰议会和国家曾经是，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['juːniən] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , - , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [rɪ'membər] ,

and	**this**	**union**	**took**	**place**	**on**	**the**	**first**	**of**	**January**	**,**	**1801**	**,**	**which**	**you**	**will**	**easily**	**remember**	**,**
和	这	联盟	采取	地方	在	这	第一的	的	一月	,	-	,	哪个	你	将要	容易地	记住	,

这次联姻发生在1801年1月1日，这个日期你一定很容易记住。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] . - .

because	**it**	**was**	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**nineteenth**	**century**	**.**	**42**	**.**
因为	它	曾是	这	第一的	天	的	这	第十九	世纪	.	-	.

因为那天是十九世纪的第一天。42.

['meni] [gʊd] [lɔːz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [sɪns] [ðen] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] ,

Many	**good**	**laws**	**have**	**been**	**made**	**since**	**then**	**,**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**Ireland**	**,**
许多	好的	法律	有	到过	制成	自从	然后	,	为了	这	益处	的	爱尔兰	,

此后，为了爱尔兰的利益，制定了许多良好的法律。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	**much**	**been**	**done**	**to**	**improve**	**the**	**country**	**;**
和	很多	到过	完毕	到	提升	这	国家	;

国家在改善方面做了很多工作；

[bʌt; bət] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'strest] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

but	**numbers**	**of**	**the**	**Irish**	**people**	**still**	**remain**	**in**	**a**	**very**	**distressed**	**condition**	**,**
但	数字	的	这	爱尔兰	人们	仍然	保持	在	一个	非常	苦恼	状况	,

但仍有大量爱尔兰人处于非常困境之中。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['seprət] ['pɑːrləmənt] [ə'gen] ;

and	**some**	**of**	**them**	**wanted**	**to**	**have**	**a**	**separate**	**Parliament**	**again**	**;**
和	一些	的	他们	通缉	到	有	一个	分离	议会	再次	;

他们中的一些人希望再次设立独立的议会；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [rɪ'piːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ;

and	**this**	**is**	**what**	**is**	**meant**	**by**	**Repeal**	**of**	**the**	**Union**	**;**
和	这	是	什么	是	意思是	经过	废除	的	这	联盟	;

这就是废除联邦的含义；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [naʊ] [fæst] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] . - .

but	**this**	**feeling**	**is**	**now**	**fast**	**dying**	**away**	**.**	**43**	**.**
但	这	感觉	是	现在	快速地	垂死	离开	.	-	.

但这种感觉现在正在迅速消失。43.

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] ,

In	**the**	**reign**	**of**	**George**	**the**	**Third**	**,**
在	这	在位	的	乔治	这	第三	,

在乔治三世统治时期，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['sʌndeɪ] [skuːlz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv]

there	were	National	and	Sunday	schools	established	in	almost	every	part	of
那里	是	国家的	和	星期日	学校	已确立的	在	几乎	每一个	部分	的

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

英格兰几乎每个地区都设立了国立学校和主日学校。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd]

so	that	the	poor	people	might	be	able	to	have	their	children	taught	to	read
所以	那	这	贫穷的	人们	可能	是	有能力的	到	有	他们的	孩子们	教授	到	读

[ænd; ənd] [raɪt] ,

and	write	,
和	写	,

这样，贫困家庭的孩子也能够学习读写。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn]

which	was	a	great	blessing	to	them	;	for	although	there	had	long	been
哪个	曾是	一个	伟大的	祝福	到	他们	;	为了	虽然	那里	有	长的	到过

['tʃærəti] [skuːlz] [ɪn] ['lʌndən] ,

charity	schools	in	London	,
慈善机构	学校	在	伦敦	,

这对他们来说是一大幸事；因为尽管伦敦早已存在慈善学校，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] [ɪn] ['kʌntri] [taʊnz]

there	were	few	in	the	country	,	and	many	of	the	shopkeepers	in	country	towns
那里	是	很少	在	这	国家	,	和	许多	的	这	店主	在	国家	城镇

,

,

,

全国这类人很少，而且乡村小镇上的许多店主.....

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðer; ðər] ['ɪndəstri] ,

who	had	become	quite	respectable	people	by	their	industry	,
WHO	有	变得	相当	可敬	人们	经过	他们的	行业	,

他们凭借勤奋努力，成为了相当受人尊敬的人。

[wɜːr; wər][soʊ] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [meɪk] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [bɪlz] ,

were	so	ignorant	that	they	could	not	even	make	out	their	own	bills	,
是	所以	无知	那	他们	可以	不是	甚至	制作	出去	他们的	自己的	账单	,

他们愚昧无知到连自己的账单都看不懂。

[ɔːr] [kiːp] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnts] . - .

or	keep	their	own	accounts	.	44	.
或者	保持	他们的	自己的	账户	.	-	.

或者自己记账。44.

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] [greɪt] [ɪmp'ruːvmənts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] ;

There	were	two	more	great	improvements	before	the	death	of	George	the	Third	;
那里	是	二	更多的	伟大的	改进	前	这	死亡	的	乔治	这	第三	;

在乔治三世去世之前，还有两项重大改进；

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][gæs] [laɪts] ,

the	one	was	the	invention	of	gas	lights	,
这	一	曾是	这	发明	的	气体	灯	,

其中一项发明是煤气灯的发明。

[wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [striːts] [mʌtʃ] ['laɪtər] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪm] [ɔɪl] [-]

which	make	the	streets	much	lighter	at	night	than	the	dim	oil	[	189	]
哪个	制作	这	街道	很多	打火机	在	夜晚	比	这	暗淡	油	[	-	]

这使得街道在夜晚比昏暗的油灯亮得多[189]

[læmps] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [juːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stiːm]
lamps **that** **were** **formerly** **used** **;** **and** **the** **other** **was** **the** **introduction** **of** **steam**
灯 那 是 以前 用过的 ; 和 这 其他 曾是 这 介绍 的 蒸汽
['boʊts] ,
boats **,**
船 ,

以前使用的油灯；另一个变化是蒸汽船的引入。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
which **had** **lately** **been** **invented** **in** **America** **.**
哪个 有 最近 到过 发明 在 美国 .

这是近期在美国发明的一种技术。

['kwestʃənz] . [wʌn] .
QUESTIONS **.** **1** **.**
问题 . 1 .

问题 1.

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [kwiːn] [æn] ? [θriː] .
Who **succeeded** **queen** **Anne** **?** **3** **.**
WHO 成功了 女王 安妮 ? 3 .

谁继承了安妮女王的王位？3.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'tendər] ? [fɔːr] .
Who **was** **the** **Pretender** **?** **4** **.**
WHO 曾是 这 冒名顶替者 ? 4 .

谁是冒名顶替者？4.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'beljən] ? [faɪv] .
What **was** **the** **Rebellion** **?** **5** **.**
什么 曾是 这 叛乱 ? 5 .

5. 叛乱是什么?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][end] ? [sɪks] .
How **did** **it** **end** **?** **6** **.**
如何 做过 它 结尾 ? 6 .

结局如何？6.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ? [eɪt] .
What **was** **the** **state** **of** **the** **American** **colonies** **at** **this** **period** **?** **8** **.**
什么 曾是 这 状态 的 这 美国人 殖民地 在 这 时期 ? 8 .

这一时期美洲殖民地的状况如何？8.

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði][fɜːrst] ? - .
Who **succeeded** **George** **the** **First** **?** **12** **.**
WHO 成功了 乔治 这 第一的 ? - .

谁继承了乔治一世的王位？12.

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ? - .
How **was** **the** **country** **improved** **in** **this** **reign** **?** **13** **.**
如何 曾是 这 国家 改进 在 这 在位 ? - .

在这一统治时期，国家有哪些进步？13.

[wɪð; wɪθ] [huːm] [dɪd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [goʊ][tuː; tə][wɔːr] , [ænd; ənd] [waɪ] ? - .
With **whom** **did** **the** **English** **go** **to** **war** **,** **and** **why** **?** **14** **.**
和 谁 做过 这 英语 去 到 战争 , 和 为什么 ? - .

英国人与谁开战？为什么？14.

[haʊ] [wɜːr; wər] ['seɪləz] ['fɔːrsəbli] [əb'teɪnd] ? - .
How **were** **sailors** **forcibly** **obtained** **?** **15** **.**
如何 是 水手们 强制 获得 ? - .

水手是如何被强行征召的？15.

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['wɔrz] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ? - .

Were	**there**	**any**	**other**	**wars**	**in**	**this**	**reign**	**?**	**16**	**.**
是	那里	任何	其他	战争	在	这	在位	?	-	.

在位期间还有其他战争吗？16.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - - ? - .

What	**was**	**the**	**Rebellion**	**of**	**'**	**45**	**?**	**18**	**.**
什么	曾是	这	叛乱	的	-	-	?	-	.

18. 18.

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l] [fɔːt] ? - .

Where	**was**	**the**	**final**	**battle**	**fought**	**?**	**19**	**.**
在哪里	曾是	这	最终的	战斗	战斗	?	-	.

最后的战斗在哪里打响？19.

[wʌt] [greɪt] ['kɑːŋkwest][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ? - .

What	**great**	**conquest**	**was**	**made**	**in**	**this**	**reign**	**?**	**20**	**.**
什么	伟大的	征服	曾是	制成	在	这	在位	?	-	.

这位统治者统治时期取得了哪些伟大的征服？20.

[wʌt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ? - .

What	**gave**	**rise**	**to**	**the**	**war**	**?**	**21**	**.**
什么	给予	上升	到	这	战争	?	-	.

战争的起因是什么？21.

[wʌt] ['bæt(ə)l][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['kɑːntest] ? - .

What	**battle**	**decided**	**the**	**contest**	**?**	**22**	**.**
什么	战斗	决定	这	竞赛	?	-	.

哪场战役决定了胜负？22.

[wɪtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒenrəlz] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['vɪktəri] ? - .

Which	**of**	**our**	**Generals**	**was**	**killed**	**in**	**the**	**moment**	**of**	**victory**	**?**	**23**	**.**
哪个	的	我们的	将军们	曾是	被杀	在	这	片刻	的	胜利	?	-	.

23. 我们的哪位将军在胜利的时刻阵亡了？

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] ? - .

Who	**succeeded**	**George**	**the**	**Second**	**?**	**29**	**.**
WHO	成功了	乔治	这	第二	?	-	.

谁继承了乔治二世的王位？29.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr] ? - .

What	**was**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**American**	**war**	**?**	**30**	**.**
什么	曾是	这	原因	的	这	美国人	战争	?	-	.

美国战争的起因是什么？30.

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ? - .

Who	**was**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**Americans**	**?**	**32**	**.**
WHO	曾是	这	领导者	的	这	美国人	?	-	.

美国人的领导人是谁？32.

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][wɔːr] ['tɜːrmɪneɪt] ? - .

How	**did**	**the**	**war**	**terminate**	**?**	**34**	**.**
如何	做过	这	战争	终止	?	-	.

战争是如何结束的？34.

[wʌt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][læst][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] ? - .

What	**gave**	**rise**	**to**	**the**	**last**	**war**	**with**	**France**	**?**	**36**	**.**
什么	给予	上升	到	这	最后的	战争	和	法国	?	-	.

导致上次与法国的战争的原因是什么？36.

[huː] [wʌz; wəz]['boʊnəˌpɑːrt] ? - .

Who	**was**	**Bonaparte**	**?**	**37**	**.**
WHO	曾是	波拿巴	?	-	.

波拿巴是谁？37.

[wʌt] ['vɪktəri] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] ? - .

What	victory	put	an	end	to	the	war	?	38	.
什么	胜利	放	一个	结尾	到	这	战争	?	-	.

哪场胜利结束了战争？38.

[huː] [ruːld] [ɪn] ['ɪŋgland] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ? - .

Who	ruled	in	England	at	this	time	?	41	.
WHO	裁决	在	英格兰	在	这	时间	?	-	.

当时英国的统治者是谁？41.

[wen] [dɪd] [ðə; ði] ['juːniən] [wɪð; wɪθ] ['aɪərlənd] [teɪk] [pleɪs] ? - .

When	did	the	Union	with	Ireland	take	place	?	42	.
什么时候	做过	这	联盟	和	爱尔兰	拿	地方	?	-	.

与爱尔兰的联合发生在何时？42.

[wʌt] ['ʌðər] [ɪmp'ruːvmənts] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ? [-]

What	other	improvements	took	place	during	the	reign	of	George	III	.	?	[	190	]
什么	其他	改进	采取	地方	期间	这	在位	的	乔治	三、	.	?	[	-	]

乔治三世统治时期还发生了哪些其他改进？[190]

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] , - , [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

FROM	THE	DEATH	OF	GEORGE	THE	THIRD	,	1830	,	TO	THE	PRESENT	TIME	.
从	这	死亡	的	乔治	这	第三	,	-	,	到	这	展示	时间	.

从乔治三世去世（1830 年）至今。

[kwiːn] [vɪk'tɔriːəz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] . [wʌn] .

QUEEN	VICTORIA'S	VISIT	TO	THE	CITY	OF	LONDON	.	1	.
女王	维多利亚的	访问	到	这	城市	的	伦敦	.	1	.

维多利亚女王访问伦敦城。1.

[dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [fɔːrθ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdʒənt] [ten] ['jɪrz] , ['reɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [frʌm; frəm]

George	the	Fourth	,	who	had	been	regent	ten	years	,	reigned	as	a	king	from
乔治	这	第四	,	WHO	有	到过	摄政	十	年	,	统治	作为	一个	国王	从

- , [tuː; tə] - .

1820	,	to	1830	.
-	,	到	-	.

乔治四世曾担任摄政王十年，于 1820 年至 1830 年正式登基为王。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , ['evri] [ɪm'pruːvmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'gʌn] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ə; eɪ]

During	that	time	,	every	improvement	that	had	been	begun	was	carried	to	a
期间	那	时间	,	每一个	改进	那	有	到过	开始	曾是	携带	到	一个

['greɪtər] [ɪk'stent] .

greater	extent	.
更大的	程度	.

在此期间，所有已开始的改进措施都得到了更大程度的推进。

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['betər] ['sɪstəm] ,

The	education	of	all	classes	of	people	was	conducted	on	a	better	system	,
这	教育	的	全部	课程	的	人们	曾是	实施	在	一个	更好的	系统	,

[ænd; ənd] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [-]

and	greater	numbers	[	191	]
和	更大的	数字	[	-	]

各阶层人民的教育在更好的制度下进行，人数也更多[191]

[ʌv; əv] [tʃi:p] [bʊks] [wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] .

of	cheap	books	were	published	for	the	instruction	of	the	working	classes	.
的	便宜的	图书	是	已发布	为了	这	操作说明	的	这	在职的	课程	.

[ˌtu:'tu:] .

2	.
2	.

1. 出版了大量廉价书籍，供工人阶级学习。

['lʌndən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts] , [ʌv; əv] [waɪd] ['hænsəm]

London	was	greatly	improved	by	the	building	,	in	some	parts	,	of	wide	handsome
伦敦	曾是	非常	改进	经过	这	建筑	,	在	一些	部分	,	的	宽的	英俊的

[stri:ts] ,

streets	,
街道	,

伦敦部分地区修建了宽阔漂亮的街道，极大地改善了伦敦的面貌。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['næroʊ] , ['dɜ:rti] , ['kraʊdɪd] [wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

in	the	place	of	narrow	,	dirty	,	crowded	ones	,	and	the	manners	of	the	English
在	这	地方	的	狭窄的	,	肮脏的	,	挤	一个	,	和	这	礼仪	的	这	英语

[wɜ:r; wər] [ɪm'pru:vd] ['ɔ:lsoʊ] ,

were	improved	also	,
是	改进	还	,

取而代之的是狭窄、肮脏、拥挤的场所，英国人的礼仪也得到了改善。

[baɪ][ðer; ðər] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] [neiʃəns] ; [fɔ:r; fər]['æftər][ðə; ði] [pi:s] , ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn][tu:; tə]

by	their	intercourse	with	foreign	nations	;	for	after	the	peace	,	people	began	to
经过	他们的	交往	和	外国的	国家	;	为了	后	这	和平	,	人们	开始	到

['vɪzɪt] [fræns] ,

visit	France	,
访问	法国	,

通过与外国的交往；因为和平之后，人们开始访问法国。

['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] [keɪm] [hɪr]

Italy	,	and	other	parts	of	Europe	,	while	a	great	number	of	foreigners	came	here
意大利	,	和	其他	部分	的	欧洲	,	尽管	一个	伟大的	数字	的	外国人	来了	这里

,

,
,

意大利和欧洲其他地区，以及大量外国人来到这里，

[ænd; ənd][wi:; wi] [ə'dɑ:ptɪd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌstəmz] [æz; əz][wɜ:r; wər] [su:'pɪriər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ;

and	we	adopted	such	of	their	customs	as	were	superior	to	our	own	;
和	我们	已采用	这样的	的	他们的	海关	作为	是	优越的	到	我们的	自己的	;

我们采纳了他们中比我们自己的习俗更优越的习俗；

[fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'pru:v] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] . [θri:] .

for	people	may	always	improve	from	each	other	.	3	.
为了	人们	可能	总是	提升	从	每个	其他	.	3	.

因为人与人之间总能互相学习进步。3.

[ðə; ði] [frentʃ] , ['dʒɜ:rmən] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r]

The	French	,	German	,	and	Italian	languages	began	to	be	more
这	法语	,	德语	,	和	意大利语	语言	开始	到	是	更多的

['dʒen(ə)rəli] ['stʌdid] [ɪn] ['ɪŋgland] :

generally	studied	in	England	:
一般来说	研究	在	英格兰	:

法语、德语和意大利语在英国开始被更广泛地学习：

[ænd; ənd][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ɪ'speʃəli] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] , [wɜːr; wər]

and	the	arts	and	sciences	,	especially	painting	and	music	,	were
和	这	艺术	和	科学	,	尤其	绘画	和	音乐	,	是

[mɔːr] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] . [fɔːr] .

more	highly	cultivated	.	4	.
更多的	高度	栽培	.	4	.

艺术和科学，特别是绘画和音乐，得到了更高的发展。4.

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ə'mɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['benɪfɪts] ,

But	I	am	sorry	to	say	that	,	amid	all	these	benefits	,
但	我	是	对不起	到	说	那	,	之中	全部	这些	好处	,

但很遗憾，尽管有这些好处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

there	was	a	great	deal	of	distress	among	the	laboring	people	,
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	痛苦	之中	这	劳动	人们	,

劳动人民生活极其困苦，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]

for	the	expenses	of	the	war	had	been	so	heavy	that	it	was	some
为了	这	开支	的	这	战争	有	到过	所以	重的	那	它	曾是	一些

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [felt] ;

years	before	the	blessings	of	peace	could	be	felt	;
年	前	这	祝福	的	和平	可以	是	毛毡	;

由于战争开支巨大，和平带来的福祉过了好几年才得以显现；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [dɪr] , [ænd; ənd]['weɪdʒɪz]

and	thus	all	the	necessaries	of	life	continued	to	be	very	dear	,	and	wages
和	因此	全部	这	必需品	的	生活	持续	到	是	非常	亲爱的	,	和	工资

, [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

,	in	proportion	,
,	在	部分	,

因此，生活必需品依然非常昂贵，工资也相应下降。

['veri] [loʊ] , [wɪtʃ] [ɔ'keɪʒənd] ['raiəts][ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

very	low	,	which	occasioned	riots	in	many	parts	of	the	kingdom	;
非常	低的	,	哪个	引发	骚乱	在	许多	部分	的	这	王国	;

价格非常低，导致王国许多地区发生骚乱；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] ,

for	the	poor	people	had	expected	that	,	as	soon	as	there	was	peace	,
为了	这	贫穷的	人们	有	预期的	那	,	作为	很快	作为	那里	曾是	和平	,

因为穷人原本期望，一旦和平到来，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪz] ['presɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] . [-] [faɪv] .

most	of	the	taxes	pressing	on	them	would	be	taken	off	.	[	192	]	5	.
最多	的	这	税收	紧迫	在	他们	会	是	已采取	离开	.	[	-	]	5	.

他们所承受的大部分税负将被免除。[192]5.

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['prɑːpərti] [tæks] ,

But	the	government	thought	it	right	first	to	take	off	the	property	tax	,
但	这	政府	想法	它	正确的	第一的	到	拿	离开	这	财产	税	,

但政府认为首先取消房产税是正确的做法。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tæksɪz] [prə'duːst] .

and	then	found	they	could	not	do	without	the	money	the	other	taxes	produced	.
和	然后	成立	他们	可以	不是	做	没有	这	钱	这	其他	税收	生产	.

然后他们发现，如果没有其他税收带来的收入，他们就无法维持运营。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [nɑːt] ['getɪŋ] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tæk'seɪʃn] ,

Then	the	people	,	not	getting	relief	from	the	taxation	,
然后	这	人们	,	不是	获得	宽慰	从	这	税收	,

然后，民众没有得到税收减免，

[θɔːt] [sʌm; səm][ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [maɪt] ['remədi] [ðer; ðər] [dɪ'stres] ,

thought	some	alterations	in	the	laws	might	remedy	their	distress	,
想法	一些	变化	在	这	法律	可能	补救	他们的	痛苦	,

他们认为修改一些法律或许可以缓解他们的困境。

[ænd; ənd] [sent] [pə'tɪʃənz] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [preɪɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [ˌɔːltə'reiʃəns] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] .

and	sent	petitions	to	parliament	praying	that	these	alterations	might	be	made	.
和	发送	请愿书	到	议会	祈祷	那	这些	变化	可能	是	制成	.

他们向议会递交请愿书，请求进行这些修改。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] , [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][pər'hæps] [hɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði]

The	principal	thing	they	wanted	was	,	what	you	have	perhaps	heard	called	the
这	主要的	事物	他们	通缉	曾是	,	什么	你	有	也许	听到	称为	这

[rɪ'fɔːrm] [bɪl] . [sɪks] .

Reform	Bill	.	6	.
改革	账单	.	6	.

他们最想要的，就是你可能听说过的，所谓的改革法案。6.

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [fɔːr; fər] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt]

This	was	a	law	to	give	the	right	of	voting	for	members	of	parliament
这	曾是	一个	法律	到	给	这	正确的	的	表决	为了	成员	的	议会

[tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

to	a	greater	number	of	people	,
到	一个	更大的	数字	的	人们	,

这是一项旨在赋予更多人选举议员权利的法律。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌɔːltə'reiʃəns][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'laʊd]

and	also	to	make	alterations	with	regard	to	the	places	that	were	allowed
和	还	到	制作	变化	和	看待	到	这	地方	那	是	允许

[tuː; tə] [send] ['membər] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] ;

to	send	members	to	parliament	;
到	发送	成员	到	议会	;

并对允许向议会派遣议员的地区进行修改；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [oʊld] ['bʌrəz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pleɪsɪz] ,

for	there	were	many	old	boroughs	that	were	formerly	important	places	,
为了	那里	是	许多	老的	行政区	那	是	以前	重要的	地方	,

因为有很多古老的城区，它们以前都是重要的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [hæd; həd] ['skersli] [ə; eɪ] [haʊs] [left] ['stændɪŋ] , [jet] [stɪl] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː]

but	now	had	scarcely	a	house	left	standing	,	yet	still	were	represented	by	two
但	现在	有	几乎	一个	房子	左边	常设	,	然而	仍然	是	代表	经过	二

['membər] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ;

members	in	parliament	;
成员	在	议会	;

但现在几乎没有一栋房子幸存下来了，却仍然在议会中拥有两名代表；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [tuː; tə]

which	was	ridiculous	,	because	the	object	of	sending	a	member	to
哪个	曾是	荒谬的	,	因为	这	目的	的	发送	一个	成员	到

['pɑːrləmənt] [ɪz] ,

parliament	is	,
议会	是	,

这很荒谬，因为选派议员进入议会的目的是：

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi][kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi]

that	he	may	do	all	the	good	he	can	for	the	people	of	the	place	he
那	他	可能	做	全部	这	好的	他	能	为了	这	人们	的	这	地方	他

[ˌreprɪ'zents] ,

represents	,
代表	,

让他能够尽其所能地为他所代表地区的民众谋福利，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ; [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [lɑːrdʒ] [taʊnz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

as	well	as	for	the	nation	;	then	there	were	many	large	towns	,	such	as
作为	出色地	作为	为了	这	国家	;	然后	那里	是	许多	大的	城镇	,	这样的	作为

['mæntʃestər] ,

Manchester	,
曼彻斯特	,

也对国家而言；当时有很多大城市，例如曼彻斯特。

['bɜːrmɪŋhæm] , ['glɑːsgəu] , & [siː] . ,

Birmingham	,	Glasgow	,	&	c	.	,
伯明翰	,	格拉斯哥	,	&	c	.	,

伯明翰、格拉斯哥等地

[ðæt] [hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [wʌt] ['pleɪsɪz]

that	had	grown	into	importance	since	the	time	when	it	was	settled	what	places
那	有	生长	进入	重要性	自从	这	时间	什么时候	它	曾是	定居	什么	地方

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [reprɪ'zentətɪv] ,

should	have	representatives	,
应该	有	代表	,

自确定哪些地方应该有代表以来，这个问题的重要性日益凸显。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] . ['sɛvən] .

and	these	had	none	at	all	.	7	.
和	这些	有	没有任何	在	全部	.	7	.

而这些则完全没有。7.

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wʌz; wəz] [-]

Another	thing	desired	by	the	people	,	was	[	193	]
其他	事物	想要的	经过	这	人们	,	曾是	[	-	]

人们所渴望的另一件事是[193]

[æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kɔːrn] [lɔːz] , [soʊ] [ðæt] [bred] [maɪt] [biː; bi] ['tʃiːpər] ;

an	alteration	in	the	Corn	Laws	,	so	that	bread	might	be	cheaper	;
一个	改造	在	这	玉米	法律	,	所以	那	面包	可能	是	更便宜	;

修改《谷物法》，使面包价格更低；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['letɪŋ] [kɔːrn][biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm]

and	this	alteration	was	to	be	made	by	letting	corn	be	brought	from
和	这	改造	曾是	到	是	制成	经过	出租	玉米	是	带来	从

[ə'brɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['duːti] .

abroad	without	paying	duty	.
国外	没有	付费	责任	.

而这一改变将通过允许从国外进口玉米而无需缴纳关税来实现。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] [geɪnd] [waɪl] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] [kɪŋ] ;

Neither	of	these	points	were	gained	while	George	the	Fourth	was	king	;
两者都不	的	这些	积分	是	获得	尽管	乔治	这	第四	曾是	国王	;

这两点在乔治四世统治时期都没有实现；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , ['wɪljəm] [ðə; ði]

but	the	Reform	Bill	was	passed	during	the	reign	of	his	successor	,	William	the
但	这	改革	账单	曾是	通过了	期间	这	在位	的	他的	接班人	,	威廉	这

[fɔːrθ] ;

Fourth	;
第四	;

但改革法案是在他的继任者威廉四世统治时期通过的；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][,ɔ:ltə'reiʃəns][wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][kɔ:rn]

and	,	in	the	year	1846	,	some	important	alterations	were	made	in	the	corn
和	,	在	这	年	-	,	一些	重要的	变化	是	制成	在	这	玉米

[ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] [lɔ:z] . [eɪt] .

and	provision	laws	.	8	.
和	条款	法律	.	8	.

1846年，粮食和食品法进行了一些重要的修改。8.

['wɪljəm] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deθ]

William	the	Fourth	was	the	brother	of	George	the	Fourth	,	and	on	the	death
威廉	这	第四	曾是	这	兄弟	的	乔治	这	第四	,	和	在	这	死亡

[ʌv; əv] [ðæt] ['mɑ:nərk] ,

of	that	monarch	,
的	那	君主	,

威廉四世是乔治四世的兄弟，乔治四世去世后，

[ɪn] - , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] . [naɪn] .

in	1830	,	succeeded	to	the	throne	.	9	.
在	-	,	成功了	到	这	王座	.	9	.

1830年，继承王位。9.

[ðæt] [seɪm] [jɪr] [ɪz]['meməreb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['reɪlweɪ] [fɔ:r; fər] ['trævəlɪŋ] ,

That	same	year	is	memorable	for	the	opening	of	the	first	Railway	for	travelling	,
那	相同的	年	是	难忘	为了	这	开幕	的	这	第一的	铁路	为了	旅行	,

同年，第一条可供旅行的铁路开通，这一年也因此而令人难忘。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɪ'twi:n] ['mæntʃestər] [ænd; ənd] ['livəpu:l] ;

which	was	that	between	Manchester	and	Liverpool	;
哪个	曾是	那	之间	曼彻斯特	和	利物浦	;

那是曼彻斯特和利物浦之间的那条路线；

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

a	circumstance	that	may	be	mentioned	as	the	commencement	of	one	of	the
一个	环境	那	可能	是	提及	作为	这	开始	的	一	的	这

['gretɪst] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] ,

greatest	changes	of	modern	times	,
最	变化	的	现代的	时代	,

这种情况或许可以被视为近代史上最伟大变革之一的开端。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [naʊ] [ɪn][ju:z] ,

and	when	we	consider	the	number	and	extent	of	the	railways	now	in	use	,
和	什么时候	我们	考虑	这	数字	和	程度	的	这	铁路	现在	在	使用	,

当我们考虑到目前使用的铁路的数量和规模时，

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] [ɪ'mens] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

we	cannot	but	admire	the	immense	works	of	the	kind	that	have	been
我们	不能	但	钦佩	这	巨大	作品	的	这	种类	那	有	到过

[pər'fɔ:rmd] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] . - .

performed	in	so	short	a	space	of	time	.	10	.
执行	在	所以	短的	一个	空间	的	时间	.	-	.

我们不得不赞叹在如此短的时间内完成的这类巨大成就。10.

[ðə; ði] [spi:d] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [naʊ] ['træv(ə)l] , [bəuθ][baɪ] [si:] [ænd; ənd][lænd] ,

The	speed	with	which	we	can	now	travel	,	both	by	sea	and	land	,
这	速度	和	哪个	我们	能	现在	旅行	,	两个都	经过	海	和	土地	,

我们现在无论在海上还是陆地上，出行速度都非常快。

[wʊd] [ə'stɑ:nɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] [oʊld] ['ænsestərz] ,

would	astonish	our	good	old	ancestors	,
会	震惊	我们的	好的	老的	祖先	,

这会让我们的祖先们感到震惊。

[huː] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]

who	used	to	think	it	a	great	and	dangerous	undertaking	to	set	out	on	a
WHO	用过的	到	思考	它	一个	伟大的	和	危险的	承诺	到	放	出去	在	一个

['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [maɪlz] . - .

journey	of	twenty	or	thirty	miles	.	11	.
旅行	的	二十	或者	三十	英里	.	-	.

过去，人们认为出行二三十英里是一件既伟大又危险的事情。11.

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] [-]

In	the	time	of	Charles	the	Second	,	the	[	194	]
在	这	时间	的	查尔斯	这	第二	,	这	[	-	]

在查理二世时期，[194]

['poʊət] ['kauli] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] [æt; ət] ['tʃɜːrtzi] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] ['twenti] - [tuː]

poet	Cowley	,	who	had	a	country	house	at	Chertsey	,	which	is	only	twenty	-	two
诗人	考利	,	WHO	有	一个	国家	房子	在	切特西	,	哪个	是	仅有的	二十	-	二

[maɪlz] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ,

miles	from	London	,
英里	从	伦敦	,

诗人考利在切特西拥有一座乡间别墅，切特西距离伦敦只有22英里。

[ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] ,

invited	a	friend	in	town	to	pay	him	a	visit	,	saying	in	his	letter	,
受邀	一个	朋友	在	镇	到	支付	他	一个	访问	,	说	在	他的	信	,

他在信中邀请了一位在城里的朋友来拜访他，并写道：

[ðæt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pər'fɔːrm][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] [ɪn][wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [maɪt] [sliːp] [æt; ət]

that	as	he	could	not	perform	the	whole	journey	in	one	day	,	he	might	sleep	at
那	作为	他	可以	不是	履行	这	所有的	旅行	在	一	天	,	他	可能	睡觉	在

['hæmptən] . - .

Hampton	.	12	.
汉普顿	.	-	.

由于他无法在一天内完成整个旅程，他可能会在汉普顿过夜。12.

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ,

I	think	he	would	have	been	glad	of	a	railway	,
我	思考	他	会	有	到过	高兴的	的	一个	铁路	,

我想他会很高兴有铁路的。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .

which	would	have	taken	him	all	the	way	before	breakfast	.
哪个	会	有	已采取	他	全部	这	方式	前	早餐	.

这样一来，他就能赶在早餐前完成任务了。

[ɪn] - , [ðə; ði][steɪdʒ] [koʊtʃ] [frʌm; frəm] [jɔːk] [wʌz; wəz] [fɔːr] [deɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] ;

In	1706	,	the	stage	coach	from	York	was	four	days	coming	to	London	;
在	-	,	这	阶段	教练	从	约克	曾是	四	天	未来	到	伦敦	;

1706年，从约克到伦敦的驿马车需要四天时间；

[ænd; ənd][soʊ] [leɪt] [æz; əz] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [koʊtʃ] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm]

and	so	late	as	1763	,	there	was	only	a	coach	once	a	month	from
和	所以	晚的	作为	-	,	那里	曾是	仅有的	一个	教练	一次	一个	月	从

['edɪnbərə] [tuː; tə] ['lʌndən] ;

Edinburgh	to	London	;
爱丁堡	到	伦敦	;

直到 1763 年，爱丁堡到伦敦之间也只有每月一班马车；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] ['fɔːrtnaɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ;

and	it	was	a	whole	fortnight	on	the	road	;
和	它	曾是	一个	所有的	两星期	在	这	路	;

整整两周都在路上；

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [moʊd] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] . - .

so	I	think	you	will	see	the	advantages	of	our	present	mode	of	travelling	.	13	.
所以	我	思考	你	将要	看	这	优势	的	我们的	展示	模式	的	旅行	.	-	.

所以我认为你会看到我们目前出行方式的优势。13.

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['niːgrəuz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bɑːlɪʃt] [baɪ] ['pɑːrləmənt]

The	custom	of	buying	and	selling	negroes	had	been	abolished	by	parliament
这	风俗	的	购买	和	销售	黑人	有	到过	废除	经过	议会

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] ,

during	the	reign	of	George	the	Third	,
期间	这	在位	的	乔治	这	第三	,

在乔治三世统治时期，议会废除了买卖黑奴的习俗。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] ,

but	there	were	many	thousands	of	slaves	in	the	West	India	islands	,
但	那里	是	许多	数千	的	奴隶	在	这	西方	印度	岛屿	,

但西印度群岛上有成千上万的奴隶。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['plæntəz] [ðer; ðər] . - .

belonging	to	the	British	planters	there	.	14	.
属于	到	这	英国	花盆	那里	.	-	.

属于那里的英国种植园主。14.

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,

During	the	reign	of	William	the	Fourth	,
期间	这	在位	的	威廉	这	第四	,

在威廉四世统治时期，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [geɪv] ['twenti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv]

the	British	government	gave	twenty	millions	of	money	to	buy	all	the	slaves	of
这	英国	政府	给予	二十	百万	的	钱	到	买	全部	这	奴隶	的

[ðer; ðər]['mæstərz][ænd; ənd] [ðen] [set][ðem; ðəm] [friː] .

their	masters	and	then	set	them	free	.
他们的	大师	和	然后	放	他们	自由的	.

英国政府拨款两千万英镑买下了所有奴隶主的奴隶，并将他们释放。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [bɪ'keɪm] [friː] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - . -

The	day	when	the	negroes	became	free	people	was	the	first	of	August	,	1838	.	15
这	天	什么时候	这	黑人	成为	自由的	人们	曾是	这	第一的	的	八月	,	-	.	-

.

:

.

黑人获得自由的日子是1838年8月1日。15.

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] .

I	told	you	that	the	Reform	Bill	was	passed	in	this	reign	.
我	讲述	你	那	这	改革	账单	曾是	通过了	在	这	在位	.

我告诉过你，改革法案是在本届政府任期内通过的。

[wʌn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meʒər] [-]

One	consequence	of	this	measure	[	195	]
一	结果	的	这	措施	[	-	]

这项措施的一个后果[195]

[wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] , [ɔːr]['tæksɪz] , [ɑːn] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [nə'sesəti] ,

was	,	the	lessening	of	the	duties	,	or	taxes	,	on	many	articles	of	necessity	,
曾是	,	这	减少	的	这	职责	,	或者	税收	,	在	许多	文章	的	必要性	,

[ˌðer'baɪ] [ri'djuːsiŋ] [ðer; ðər]['praɪsɪz] ,

thereby	reducing	their	prices	,
从而	减少	他们的	价格	,

指的是降低许多生活必需品的关税或税收，从而降低它们的价格。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] . - .

so	that	the	poor	people	could	live	much	better	than	they	had	formerly	.	16	.
所以	那	这	贫穷的	人们	可以	居住	很多	更好的	比	他们	有	以前	.	-	.

这样，穷人就能过上比以前好得多的生活。16.

[ðə; ði] ['hɑ:vists] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]['plentɪf(ə)l][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [soʊ] [ðæt] [bred] [wʌz; wəz] ['veri]

The	harvests	were	also	plentiful	for	several	years	,	so	that	bread	was	very
这	收获	是	还	丰富	为了	一些	年	,	所以	那	面包	曾是	非常

[tʃi:p] ,

cheap	,
便宜的	,

这几年粮食都十分丰收，所以面包很便宜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən][ɪn] ['pri:viəs] ['jɪrz] . -

and	the	prices	of	all	kinds	of	clothing	were	less	than	in	previous	years	.	17
和	这	价格	的	全部	种类	的	衣服	是	较少的	比	在	以前的	年	.	-

.

:
.

各种服装的价格都比往年低。17.

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,

Upon	the	whole	,
之上	这	所有的	,

总的来说，

[ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðæt]

there	had	never	been	a	better	time	in	England	than	the	seven	years	that
那里	有	绝不	到过	一个	更好的	时间	在	英格兰	比	这	七	年	那

['wɪljəm] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .

William	the	Fourth	occupied	the	throne	.
威廉	这	第四	占领	这	王座	.

威廉四世统治的七年是英国历史上最好的时期。

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɜ:r; hər]['prez(ə)nt]['mædʒəsti] , [kwi:n]

He	died	in	1837	,	and	was	succeeded	by	her	present	Majesty	,	queen
他	死亡	在	-	,	和	曾是	成功了	经过	她	展示	威严	,	女王

[vɪk'tɔ:riə] ,

Victoria	,
维多利亚	,

他于1837年去世，由现任女王维多利亚继位。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'si:st] ['brʌðər] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [kent] . - .

who	was	the	daughter	of	his	deceased	brother	,	the	Duke	of	Kent	.	18	.
WHO	曾是	这	女儿	的	他的	死者	兄弟	,	这	公爵	的	肯特	.	-	.

她是已故的哥哥肯特公爵的女儿。18.

[ɪn] - , [ʃi:; ʃi] ['mærid] [hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n] , [prɪns] ['ælbərt] , [ʌv; əv][sæks]['koʊˌbɜ:rg][ænd; ənd]['^əuθə] .

In	1840	,	she	married	her	cousin	,	Prince	Albert	,	of	Saxe	Coburg	and	Gotha	.
在	-	,	她	已婚	她	表哥	,	王子	阿尔伯特	,	的	萨克斯	科堡	和	哥达	.

1840年，她嫁给了她的表兄，萨克森-科堡-哥达的阿尔伯特亲王。

[ðer; ðər]['fæməli] [naʊ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [eɪt] ['tʃɪldrən] , [fɔ:r] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [fɔ:r] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz]

Their	family	now	consists	of	eight	children	,	four	princes	,	and	four	princesses
他们的	家庭	现在	由	的	八	孩子们	,	四	王子们	,	和	四	公主们

. - .

.	19	.
.	-	.

他们家现在有八个孩子，四个王子和四个公主。19.

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [jet] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] ,

The	most	remarkable	events	that	have	yet	happened	in	the	reign	of	queen	Victoria	,
这	最多	卓越	活动	那	有	然而	发生	在	这	在位	的	女王	维多利亚	,

维多利亚女王统治时期迄今为止发生的最引人注目的事件

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wɔrz] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['ɪndiə] :

are	the	wars	in	China	and	India	:
是	这	战争	在	中国	和	印度	:

是中印战争吗?

[bʌt; bət][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [æn; ən][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [reɪn] ,

but	I	ought	to	have	mentioned	an	alteration	made	in	the	last	reign	,
但	我	应该	到	有	提及	一个	改造	制成	在	这	最后的	在位	,

但我应该提到上一任统治时期所做的一项改动。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] [treɪd] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] , [pər'hæps] ,

with	regard	to	the	East	India	trade	,	which	you	,	perhaps	,
和	看待	到	这	东方	印度	贸易	,	哪个	你	,	也许	,

至于东印度贸易，或许您也了解，

[rɪ'membər] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

remember	was	carried	on	solely	by	the	East	India	Company	,
记住	曾是	携带	在	仅	经过	这	东方	印度	公司	,

记住，这一切都是由东印度公司独自进行的。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃɑ:rtər] ['græntɪd] [baɪ] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd] [rɪ'nu:d] , [frʌm; frəm] [taɪm]

according	to	a	charter	granted	by	queen	Elizabeth	,	and	renewed	,	from	time
根据	到	一个	宪章	的确	经过	女王	伊丽莎白	,	和	更新	,	从	时间

[tu:; tə] [taɪm] , [baɪ] ['ʌðər] ['sɔvrinz] . - .

to	time	,	by	other	sovereigns	.	20	.
到	时间	,	经过	其他	君主	.	-	.

根据伊丽莎白女王颁布的特许状，并由其他君主不时续签。20.

[ɪn] - , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər] [-]

In	1813	,	however	,	it	was	made	lawful	for	[	196	]
在	-	,	然而	,	它	曾是	制成	合法的	为了	[	-	]

然而，1813年，它被合法化了[196]

['praɪvət] ['mɜ:tʃənts] [tu:; tə] [treɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [raɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

private	merchants	to	trade	to	India	;	but	this	right	was	not	extended	to	the
私人的	商人	到	贸易	到	印度	;	但	这	正确的	曾是	不是	扩展	到	这

[treɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃaɪnə] ,

trade	with	China	,
贸易	和	中国	,

私人商人可以与印度进行贸易；但这项权利并未扩展到与中国的贸易。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tɪl] - ,

which	was	still	confined	to	the	Company	till	1833	,
哪个	曾是	仍然	受限	到	这	公司	直到	-	,

直到1833年，这项权利仍然仅限于公司内部。

[wen] [ə; eɪ] [nu:] [lɔ:] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðæt] ['ɔ:lsoʊ] ,

when	a	new	law	was	made	with	regard	to	that	also	,
什么时候	一个	新的	法律	曾是	制成	和	看待	到	那	还	,

当就此制定了一项新法律时，

[ænd; ənd] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [ðen] [wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['tʃaɪnə] [fɔ:r; fər] [ti:] , [sɪlk] ,

and	any	person	then	was	at	liberty	to	go	to	China	for	tea	,	silk	,
和	任何	人	然后	曾是	在	自由	到	去	到	中国	为了	茶	,	丝绸	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətiz] ,

and	other	commodities	,
和	其他	商品	,

当时任何人都可以自由前往中国购买茶叶、丝绸和其他商品。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [mʌtʃ] ['tʃi:pər] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
which **have** **since** **been** **much** **cheaper** **in** **consequence** **.**
哪个 有 自从 到过 很多 更便宜 在 结果 .

因此，它们的价格也便宜了很多。

[ti:] [ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][praɪs][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,
Tea **is** **little** **more** **than** **half** **the** **price** **it** **used** **to** **be** **,**
茶 是 小的 更多的 比 一半 这 价格 它 用过的 到 是 ,

茶叶的价格只有以前的一半多一点。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] . - .
which **is** **a** **great** **benefit** **and** **comfort** **to** **the** **poor** **.** **21** **.**
哪个 是 一个 伟大的 益处 和 舒适 到 这 贫穷的 . - .

这对穷人来说是一大益处和安慰。21.

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:r][ɪn]['tʃaɪnə] ,
But **this** **had** **nothing** **to** **do** **with** **the** **war** **in** **China** **,**
但 这 有 没有什么 到 做 和 这 战争 在 中国 ,

但这与中国的战争毫无关系。

[wɪtʃ] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɜ:tʃənts] ['selɪŋ] ['oʊpiəm][tu:; tə][ðə; ði]
which **arose** **from** **a** **dispute** **about** **the** **British** **merchants** **selling** **opium** **to** **the**
哪个 出现 从 一个 争议 关于 这 英国 商人 销售 鸦片 到 这
[ˌtʃaɪ'ni:z] ,
Chinese **,**
中国人 ,

起因是英国商人向中国人出售鸦片引发的纠纷。

[hu:] [wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] [baɪ][ðer; ðər] ['empərər] [tu:; tə] [bai] [ˌaɪ 'ti:] ,
who **were** **forbidden** **by** **their** **emperor** **to** **buy** **it** **,**
WHO 是 禁止 经过 他们的 皇帝 到 买 它 ,

他们的皇帝禁止他们购买它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['ɪndʒəz] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [laɪk] ['drɪŋkɪŋ] ['spɪrɪts] . - .
because **it** **injures** **the** **health** **of** **those** **who** **take** **it** **,** **like** **drinking** **spirits** **.** **22** **.**
因为 它 受伤 这 健康 的 那些 WHO 拿 它 , 喜欢 喝 烈酒 . - .

因为它像喝烈酒一样，会损害服用者的健康。22.

[stɪl] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['kæri] ['oʊpiəm][tu:; tə]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tu:; tə]
Still **the** **merchants** **continued** **to** **carry** **opium** **to** **China** **,** **and** **the** **people** **to**
仍然 这 商人 持续 到 携带 鸦片 到 中国 , 和 这 人们 到
[bai] [ˌaɪ 'ti:] ;
buy **it** **;**
买 它 ;

商人们仍然继续向中国运送鸦片，也继续向中国民众运送鸦片；

[soʊ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət]['kæntənˌkæntɑ:n] , [ðə; ði]['oʊnli] [ˌtʃaɪ'ni:z] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɔ:rənərz] [wɜ:r; wər]
so **the** **governor** **at** **Canton** **,** **the** **only** **Chinese** **town** **in** **which** **foreigners** **were**
所以 这 州长 在 广州 , 这 仅有的 中国人 镇 在 哪个 外国人 是
[ə'laʊd] [tu:; tə] [treɪd] ,
allowed **to** **trade** **,**
允许 到 贸易 ,

所以，广州总督，也就是当时唯一允许外国人进行贸易的中国城市，

[si:zd] [ænd; ənd][bɜ:rnt][sʌm; səm] [ʃɪp] - ['loʊdz][ʌv; əv]['oʊpiəm] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ]
seized **and** **burnt** **some** **ship** **-** **loads** **of** **opium** **,** **for** **which** **he** **would** **not** **pay**
查获 和 烧焦的 一些 船 - 负载 的 鸦片 , 为了 哪个 他 会 不是 支付
[ðə; ði] ['oʊnərz] ;
the **owners** **;**
这 所有者 ;

他查获并焚毁了几船鸦片，却拒绝向船主支付货款；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] . - .

and	this	was	the	cause	of	the	war	.	23	.
和	这	曾是	这	原因	的	这	战争	.	-	.

这就是战争的起因。23.

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['bætlz] [fɔːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [dɪ'fiːtɪd] ,

There	were	several	battles	fought	,	in	which	the	Chinese	were	always	defeated	,
那里	是	一些	战斗	战斗	,	在	哪个	这	中国人	是	总是	战败	,

双方爆发了数场战役，中国人总是战败。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ; [bʌt; bət] , [æt; ət]

for	they	were	not	much	acquainted	with	the	present	art	of	war	;	but	,	at
为了	他们	是	不是	很多	熟人	和	这	展示	艺术	的	战争	;	但	,	在

[læst] ,

last	,
最后的	,

因为他们不太了解现代战争艺术；但是，最终，

['æftər] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] , [piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ; [ænd; ənd] [-]

after	three	years	of	warfare	,	peace	was	made	with	the	British	;	and	[	197	]
后	三	年	的	战争	,	和平	曾是	制成	和	这	英国	;	和	[	-	]

经过三年的战争，与英国缔结了和平；[197]

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empərər] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːd] , [ɔːr]

the	Chinese	emperor	agreed	to	pay	a	sum	of	money	,	and	to	cede	,	or
这	中国人	皇帝	同意	到	支付	一个	和	的	钱	,	和	到	放弃	,	或者

[gɪv] [ʌp] ,

give	up	,
给	向上	,

中国皇帝同意支付一笔钱，并割让或放弃.....

[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ;

to	the	British	government	,	the	Island	of	Hong	Kong	;
到	这	英国	政府	,	这	岛	的	洪	孔	;

对英国政府而言，香港岛；

[bɪ'saɪdz] [ə'griːɪŋ] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [maɪt] [lænd] [gʊdz] [fɔːr; fər] [seɪl] , [æt; ət] [faɪv] [pɔːrts] , [ɪn'sted]

besides	agreeing	that	English	ships	might	land	goods	for	sale	,	at	five	ports	,	instead
除了	同意	那	英语	船舶	可能	土地	商品	为了	销售	,	在	五	端口	,	反而

[ʌv; əv][wʌn]['oʊnli] ,

of	one	only	,
的	一	仅有的	,

除了同意英国船只可以在五个港口而不是一个港口卸货出售之外，

[ænd; ənd] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['mɜːtʃənts] [maɪt] [hæv; həv] ['wɛəhausiz] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] [ðoʊz] ['pleɪsɪz]

and	that	British	merchants	might	have	warehouses	,	and	reside	at	those	places
和	那	英国	商人	可能	有	仓库	,	和	居住	在	那些	地方

.

:
.

英国商人可能会拥有仓库，并居住在这些地方。

[ə; eɪ] ['triːti] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [saɪnd] [ɪn] ['ɔːgəst] , - . - .

A	treaty	to	this	effect	was	signed	in	August	,	1842	.	24	.
一个	条约	到	这	影响	曾是	签名	在	八月	,	-	.	-	.

1842年8月，双方签署了一项旨在实现这一目标的条约。24.

[ðə; ði][wɔːr][ɪn]['ɪndiə] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪrɪəs] , [ænd; ənd] ['læstɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [lɔːŋgər] .

The	war	in	India	,	was	much	more	serious	,	and	lasted	a	great	deal	longer	.
这	战争	在	印度	,	曾是	很多	更多的	严肃的	,	和	持续	一个	伟大的	交易	更长	.

印度的战争要严重得多，持续时间也长得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊn] [æn; ən] ['ɪndiən]

It	was	begun	for	the	purpose	of	restoring	to	his	throne	an	Indian
它	曾是	开始	为了	这	目的	的	恢复	到	他的	王座	一个	印度

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

其起因是为了让一位印度王子重返王位。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [baɪ] [ə'nʌðər] [prɪns] .

the	king	of	Caboul	,	who	had	been	deprived	of	his	kingdom	by	another	prince	.
这	国王	的	-	,	WHO	有	到过	被剥夺的	的	他的	王国	经过	其他	王子	.

- .

25	.
-	.

卡布尔国王，他的王国被另一位王子夺走了。25.

[ðə; ði] ['wɔrz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðɪs] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	wars	occasioned	by	this	usurpation	being	likely	to	endanger	the	safety	of	the
这	战争	引发	经过	这	篡位	存在	可能	到	危害	这	安全	的	这

['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz] ,

British	possessions	,
英国	财产	,

这次篡夺行为引发的战争很可能危及英国殖民地的安全，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr]

the	Governor	General	thought	it	necessary	to	interfere	;	and	from	the	year
这	州长	一般的	想法	它	必要的	到	干扰	;	和	从	这	年

- [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - ,

1839	to	that	of	1846	,
-	到	那	的	-	,

总督认为有必要进行干预；从1839年到1846年，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] [ɪn] ['ɪndiə] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ]

the	British	armies	in	India	were	engaged	in	terrible	and	destructive	wars	with
这	英国	军队	在	印度	是	已订婚的	在	糟糕的	和	破坏性的	战争	和

[ðə; ði] ,

the	Affghans	,
这	阿富汗人	,

驻印英军与阿富汗人进行了惨烈而破坏性的战争。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [neiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] ['ɪndiə] . - .

and	other	nations	in	the	north	and	west	of	India	.	26	.
和	其他	国家	在	这	北	和	西方	的	印度	.	-	.

以及印度北部和西部的其他国家。26.

[ðiːz] [kə'læmɪtəs] ['straɪfs] [wɜːr; wər] ['hæpɪli] ['endɪd] [baɪ] [tuː] [greɪt] ['viktəriz] [geɪnd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks]

These	calamitous	strifes	were	happily	ended	by	two	great	victories	gained	on	the	banks
这些	灾难性的	冲突	是	快乐地	结束	经过	二	伟大的	胜利	获得	在	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌtlidʒ, -ledʒ] ,

of	the	Sutlej	,
的	这	萨特莱杰	,

这些灾难性的冲突最终以在萨特莱杰河畔取得的两场伟大胜利而圆满结束。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][wʌn][baɪ]['dʒen(ə)rəl][sɜːr] ['hæri] [smɪθ] , [ðə; ði] ['ʌðər] ,

at	the	beginning	of	1846	,	the	one	by	General	Sir	Harry	Smith	,	the	other	,
在	这	开始	的	-	,	这	一	经过	一般的	先生	哈里	史密斯	,	这	其他	,

1846年初，一幅是哈里·史密斯爵士将军所作，另一幅是.....

[baɪ]['dʒen(ə)rəl][sɜːr] [hjuː] [gɔːf] .

by	General	Sir	Hugh	Gough	.
经过	一般的	先生	休	高夫	.

作者：休·高夫爵士将军。

[baɪ][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['wɔrz] ,

By	the	conquests	made	during	these	wars	,
经过	这	征服	制成	期间	这些	战争	,

通过这些战争中取得的征服，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɪz] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['ɪndiə] . [-] - .

the	British	empire	is	extended	over	the	greater	part	of	India	.	[	198	]	27	.
这	英国	帝国	是	扩展	超过	这	更大的	部分	的	印度	.	[	-	]	-	.

大英帝国的疆域扩展到了印度的大部分地区。[198]27.

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [in'venʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪn] , [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Among	the	important	inventions	of	this	reign	,	may	be	mentioned	that	of	the
之中	这	重要的	发明	的	这	在位	,	可能	是	提及	那	的	这

[ɪ'lektrɪk] ['telɪgræf] ,

Electric	Telegraph	,
电的	电报	,

这一时期重要的发明中，值得一提的是电报。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

by	means	of	which	communications	can	be	made	between	places	a	hundred
经过	方法	的	哪个	通讯	能	是	制成	之间	地方	一个	百

[maɪlz] [ə'pɑːrt][ɪn][wʌn]['moʊmənt] ,

miles	apart	in	one	moment	,
英里	除	在	一	片刻	,

通过这种方式，可以在瞬间实现相距百英里两地之间的通信。

[ɔːr] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['eni] [ɪ'mædʒɪnəbl] ['distənsiz] . - .

or	indeed	to	any	imaginable	distances	.	28	.
或者	的确	到	任何	可以想象的	距离	.	-	.

或者说，可以到达任何你能想象到的距离。28.

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [dɪ'strest] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

I	have	already	mentioned	the	distressed	condition	of	great	numbers	of	the	Irish
我	有	已经	提及	这	苦恼	状况	的	伟大的	数字	的	这	爱尔兰

['piːp(ə)l] ;

people	;
人们	;

我已经提到过许多爱尔兰人民的困境；

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['mɪzəri] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli]

and	am	sorry	to	have	now	to	say	that	their	misery	has	been	greatly
和	是	对不起	到	有	现在	到	说	那	他们的	苦难	有	到过	非常

[ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] ,

increased	in	the	last	three	years	,
增加	在	这	最后的	三	年	,

很遗憾地告诉大家，过去三年里他们的苦难大大加剧了。

[baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ][krɑːps] ,

by	the	failure	of	the	potato	crops	,
经过	这	失败	的	这	土豆	农作物	,

由于马铃薯歉收，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz][ɪn]['aɪərlənd] [dɪ'pend] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] . - .

on	which	the	lower	orders	in	Ireland	depend	for	their	subsistence	.	29	.
在	哪个	这	降低	订单	在	爱尔兰	依赖	为了	他们的	生存	.	-	.

爱尔兰下层阶级赖以生存的正是它。29.

[ðɪs] [fuːd] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ['leɪbər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [groʊ] [fɔːr; fər]

This	food	they	can	,	with	two	or	three	months	labor	in	the	year	,	grow	for
这	食物	他们	能	,	和	二	或者	三	几个月	劳动	在	这	年	,	生长	为了

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

他们每年只需花费两三个月的劳动时间，就能自己种植这些食物；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pʊr] ['lɪvɪŋ] ,

and	as	they	are	,	unfortunately	,	contented	with	such	poor	living	,
和	作为	他们	是	,	很遗憾	,	满足	和	这样的	贫穷的	活的	,

不幸的是，他们安于这种贫困的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ə; eɪ][bæd] ['siːz(ə)n] [ə'kɜːrz] ,

it	is	a	very	sad	thing	for	them	when	a	bad	season	occurs	,
它	是	一个	非常	伤心	事物	为了	他们	什么时候	一个	坏的	季节	发生	,

对他们来说，遇到糟糕的赛季是一件非常令人难过的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tetoz] [ɑːr; ər] [spɔɪld] ; [wɪtʃ] ['hæpənz] ['dʒen(ə)rəli] [wʌns] [ɪn][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

and	the	potatoes	are	spoiled	;	which	happens	generally	once	in	six	or	seven	years	.
和	这	土豆	是	被宠坏了	;	哪个	发生	一般来说	一次	在	六	或者	七	年	.

- .

30	.
-	.

土豆坏了；这种情况通常每六七年发生一次。30.

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [θriː] [bæd] ['siːznz] ['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

But	there	have	now	been	three	bad	seasons	following	each	other	;
但	那里	有	现在	到过	三	坏的	季节	下列的	每个	其他	;

但现在已经连续经历了三个糟糕的赛季；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kə'læməti][hæz; həz] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stres] , [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv][daɪd]

and	this	calamity	has	caused	so	much	distress	,	that	thousands	have	died
和	这	灾害	有	导致	所以	很多	痛苦	,	那	数千	有	死亡

[ʌv; əv] ['fiːvəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] ,

of	fevers	and	other	diseases	,
的	发烧	和	其他	疾病	,

这场灾难造成了极大的痛苦，导致成千上万人死于发烧和其他疾病。

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] . - .

occasioned	by	want	of	wholesome	and	sufficient	food	.	31	.
引发	经过	想	的	健康	和	充足的	食物	.	-	.

由于缺乏健康充足的食物而导致。31.

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ɪk'spendɪd] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðer; ðər] [dis'tresiz] ,

The	Parliament	expended	several	millions	of	money	in	relieving	their	distresses	,
这	议会	已支出	一些	百万	的	钱	在	缓解	他们的	痛苦	,

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	providing	them	employment	.
和	提供	他们	就业	.

议会花费数百万英镑用于缓解他们的困境，并为他们提供就业机会。

[lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [-]

Large	sums	of	money	[	199	]
大的	总和	的	钱	[	-	]

大量资金[199]

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [səb'skraɪbd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['skɑːtlənd] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

were	also	subscribed	by	individuals	in	England	,	Scotland	,	and	America	,
是	还	已订阅	经过	个人	在	英格兰	,	苏格兰	,	和	美国	,

此外，英国、苏格兰和美国的个人也订阅了该杂志。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['aɪərlənd] ;

for	the	relief	of	the	people	in	Ireland	;
为了	这	宽慰	的	这	人们	在	爱尔兰	;

为了救济爱尔兰人民;

[ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [kə'mitiz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

and	charitable	committees	were	formed	in	many	parts	of	that	country	to	receive
和	慈善	委员会	是	形成	在	许多	部分	的	那	国家	到	收到

[ðə; ði] ['mʌni] ,

the	money	,
这	钱	,

该国许多地区都成立了慈善委员会来接收这些捐款。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ['pəːtʃəst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . - .

and	distribute	the	food	and	clothing	purchased	with	it	.	32	.
和	分发	这	食物	和	衣服	购买	和	它	.	-	.

并将用这笔钱购买的食物和衣服分发出去。32.

[nuː] [pʊr] [lɔːz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['greɪtər] [rɪ'liːf]

New	poor	laws	have	also	been	made	by	the	government	,	to	afford	greater	relief
新的	贫穷的	法律	有	还	到过	制成	经过	这	政府	,	到	买得起	更大的	宽慰

[tuː; tə][ðə; ði] ['destɪtuːt] ;

to	the	destitute	;
到	这	贫困	;

政府还制定了新的济贫法，以便更好地救济贫困者;

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [ðæt] [hjuː'mænəti][kʊd; kəd] [sə'dʒest] ,

and	every	thing	has	been	done	,	that	humanity	could	suggest	,
和	每一个	事物	有	到过	完毕	,	那	人类	可以	建议	,

人类所能想到的一切办法都已经尝试过了。

[tuː; tə] ['betər] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðer; ðər] ['wɒnts] . - .

to	better	their	condition	and	relieve	their	wants	.	33	.
到	更好的	他们的	状况	和	缓解	他们的	想要	.	-	.

改善他们的境况，满足他们的需求。33.

[ðə; ði] [jɪr] - [wɪl] ['evər][biː; bi]['memə… [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]

The	year	1848	will	ever	be	memorable	for	the	revolutions	that	have	taken	place	in
这	年	-	将要	曾经	是	难忘	为了	这	革命	那	有	已采取	地方	在

[fræns] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

France	and	other	parts	of	the	continent	.
法国	和	其他	部分	的	这	大陆	.

1848年将永远因法国和欧洲大陆其他地区发生的革命而令人难忘。

['luːɪs] [fɪ'liːpeɪ] , [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] [di'θrəund] [ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] ['februeri] , - ,

Louis	Philippe	,	the	French	king	,	was	dethroned	on	the	24th	of	February	,	1848	,
路易斯	菲利普	,	这	法语	国王	,	曾是	被废黜	在	这	24th	的	二月	,	-	,

法国国王路易·菲利普于1848年2月24日被废黜。

[ænd; ənd] [fled] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] . - .

and	fled	with	his	family	,	to	England	.	34	.
和	逃亡	和	他的	家庭	,	到	英格兰	.	-	.

他带着家人逃往英国。34.

[æt; ət][bɜːr'lɪn] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

At	Berlin	,	the	capital	of	Prussia	,	there	was	also	an	insurrection	in	March	,
在	柏林	,	这	首都	的	普鲁士	,	那里	曾是	还	一个	起义	在	行进	,

- ,

1848	,
-	,

1848年3月，普鲁士首都柏林也爆发了起义。

[wen] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd]

when	a	frightful	battle	was	fought	in	the	streets	,	between	the	soldiers	and
什么时候	一个	可怕	战斗	曾是	战斗	在	这	街道	,	之间	这	士兵	和

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] . - .

the	people	.	35	.
这	人们	.	-	.

当时，士兵和人民在街头展开了一场可怕的战斗。35.

[greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['meni] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]

Great	numbers	of	persons	were	killed	on	both	sides	,	and	many	houses	were
伟大的	数字	的	人	是	被杀	在	两个都	侧面	,	和	许多	房屋	是

[dɪ'strɔɪd] ;

destroyed	;
损毁	;

双方均有大量人员伤亡，许多房屋被毁；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [piːs] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [g'rɑːntɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	although	peace	was	restored	by	the	king	granting	the	demands	of	his
和	虽然	和平	曾是	恢复	经过	这	国王	授予	这	需求	的	他的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

虽然国王满足了臣民的要求，恢复了和平，

[jet] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [bæk] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [lɔːst][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,

yet	that	could	not	bring	back	happiness	to	those	who	had	lost	their	fathers	,
然而	那	可以	不是	带来	后退	幸福	到	那些	WHO	有	丢失的	他们的	父亲们	,

['hʌzbəndz] ,

husbands	,
丈夫们	,

然而，这并不能给那些失去父亲、丈夫的人们带来幸福。

[ɔːr] ['brʌðərz] , [ɪn][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['kɑːnflɪkt] . [-] - .

or	brothers	,	in	the	fatal	conflict	.	[	200	]	36	.
或者	兄弟	,	在	这	致命的	冲突	.	[	-	]	-	.

或兄弟，在致命的冲突中。[200]36.

[bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [neɪmd] , [ˌrɛvə'luːʃənz] , [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

Besides	those	already	named	,	revolutions	,	attended	with	great	loss	of	life	and
除了	那些	已经	命名	,	革命	,	参加	和	伟大的	损失	的	生活	和

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

destruction	of	property	,
破坏	的	财产	,

除了上述提到的那些之外，还有伴随大量人员伤亡和财产损失的革命，

[hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [vi'enə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]

have	taken	place	at	Vienna	,	the	capital	of	Austria	,	and	other	parts	of
有	已采取	地方	在	维也纳	,	这	首都	的	奥地利	,	和	其他	部分	的

['dʒɜːrməni] .

Germany	.
德国	.

曾在奥地利首都维也纳和德国其他地区举行。

['ɪtəli] , [tuː] , [hæz; həz] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ; ['neɪpəlz] , [mɪ'læn] , [ænd; ənd] ['venɪs]

Italy	,	too	,	has	shared	in	the	spread	of	revolution	;	Naples	,	Milan	,	and	Venice
意大利	,	也	,	有	共享	在	这	传播	的	革命	;	那不勒斯	,	米兰	,	和	威尼斯

,

,
,

意大利也参与了革命的蔓延；那不勒斯、米兰和威尼斯，

['hævɪŋ] [bɪn] [siːnz] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['tuːmʌlt] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [laɪf] . - .

having	been	scenes	of	fearful	tumult	and	destruction	of	life	.	37	.
拥有	到过	场景	的	可怕	骚乱	和	破坏	的	生活	.	-	.

曾是可怕的骚乱和生命毁灭的现场。37.

[ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [aɪ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

In	most	of	the	places	I	have	mentioned	,
在	最多	的	这	地方	我	有	提及	,

在我提到的绝大多数地方，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

the	people	having	been	fighting	for	a	constitutional	form	of	government	,
这	人们	拥有	到过	斗争	为了	一个	宪法	形式	的	政府	,

人民一直在为建立宪政政府而斗争，

['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hæpi] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ;

similar	to	that	of	our	own	happy	united	kingdom	;
相似的	到	那	的	我们的	自己的	快乐的	团结的	王国	;

与我们幸福的联合王国的情况类似；

[kən'veiiŋ] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pruːf] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

conveying	the	strongest	proof	that	we	ought	not	to	wish	for	a	change	.
传递	这	最强	证明	那	我们	应该	不是	到	希望	为了	一个	改变	.

这有力地证明了我们不应该渴望改变。

[jet] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Yet	there	have	been	some	attempts	made	to	disturb	the	peace	of	this	country	,
然而	那里	有	到过	一些	尝试	制成	到	打扰	这	和平	的	这	国家	,

然而，有人试图扰乱这个国家的和平。

[baɪ] [ɪl] - [ɪn'fɔːrmd] [ɔːr] ['wɜːrθləs] ['pɝːsənz] . - .

by	ill	-	informed	or	worthless	persons	.	38	.
经过	患病的	-	知情的	或者	毫无价值	人	.	-	.

由不明真相或无能之辈所为。38.

[pər'hæps] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektəz] ,

Perhaps	the	desire	for	some	increase	in	the	number	of	the	electors	,
也许	这	欲望	为了	一些	增加	在	这	数字	的	这	选举人	,

或许是希望增加选民人数的愿望，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [baɪ] [ˌju'naitiŋ] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [taʊnz] [tuː; tə]

and	in	the	places	represented	in	parliament	,	by	uniting	the	adjacent	towns	to
和	在	这	地方	代表	在	议会	,	经过	联合	这	邻近的	城镇	到

[ðə; ði] [smɔːl] ['bʌrəz] ,

the	small	boroughs	,
这	小的	行政区	,

在议会中占有一席之地的地区，通过将邻近城镇与小型自治市镇合并，

[ɪz] [nɑːt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . - .

is	not	unreasonable	.	39	.
是	不是	不合理	.	-	.

并非不合理。39.

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [fræns] , ['ɪtəli] [ænd; ənd]

But	when	we	think	of	the	dreadful	state	of	things	in	France	,	Italy	and
但	什么时候	我们	思考	的	这	可怕	状态	的	事物	在	法国	,	意大利	和

['dʒɜːrməni] ,

Germany	,
德国	,

但当我们想到法国、意大利和德国的糟糕现状时，

[wer] [soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [wer] [treɪd] [ɪz] ['ru:ɪnd] ,

where	so	many	thousands	of	people	have	lost	their	lives	,	where	trade	is	ruined	,
在哪里	所以	许多	数千	的	人们	有	丢失的	他们的	生活	,	在哪里	贸易	是	毁坏	,

成千上万人丧生，贸易遭到破坏，

[wer] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['pɑ:vərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , ['stɑ:rvɪŋ] ,

where	the	middle	classes	are	reduced	to	poverty	,	and	the	working	people	,	in	consequence	,	starving	,
在哪里	这	中间	课程	是	减少	到	贫困	,	和	这	在职的	人们	,	在	结果	,	饥饿	,

当中产阶级沦为贫困，劳动人民因此挨饿时，

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [wi:; wi] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [-]

for	want	of	employment	,	we	cannot	be	too	thankful	for	the	[	201	]
为了	想	的	就业	,	我们	不能	是	也	感恩	为了	这	[	-	]

由于缺乏就业机会，我们对[201]感激不尽。

[pi:s] , [ðə; ði] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] , [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ][ɪn] [ðɪs] [mɔ:r] ['feɪvərd] [ænd; ənd] ['hæpi:ɚ] ['kʌntri] .

peace	,	the	liberty	,	and	prosperity	,	we	enjoy	in	this	more	favored	and	happier	country	.
和平	,	这	自由	,	和	繁荣	,	我们	享受	在	这	更多的	受青睐	和	更快乐	国家	.

在这个更受眷顾、更幸福的国家，我们享有和平、自由和繁荣。

['kwestʃənz] . [wʌn] .

QUESTIONS	.	1	.
问题	.	1	.

问题 1.

[hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [θɜ:rd] ? [sɪks] .

Who	succeeded	George	the	Third	?	6	.
WHO	成功了	乔治	这	第三	?	6	.

谁继承了乔治三世的王位？6.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] [bɪl] ? [eɪt] .

What	was	the	Reform	Bill	?	8	.
什么	曾是	这	改革	账单	?	8	.

8. 改革法案是什么？

[hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [jɪr] ? [naɪn] .

Who	succeeded	George	the	Fourth	,	and	in	what	year	?	9	.
WHO	成功了	乔治	这	第四	,	和	在	什么	年	?	9	.

谁继承了乔治四世的王位？他在哪一年继位？9.

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['reɪlweɪ] ['oʊpənd] ? - .

When	was	the	first	Railway	opened	?	13	.
什么时候	曾是	这	第一的	铁路	打开	?	-	.

第一条铁路是什么时候开通的？13.

[wen] [wʌz; wəz] ['sleɪvəri] [ə'bɑ:lɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ? - .

When	was	slavery	abolished	in	the	West	Indies	?	17	.
什么时候	曾是	奴隶制	废除	在	这	西方	印第斯	?	-	.

西印度群岛何时废除奴隶制？17.

[wen] [dɪd] ['wɪljəm] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [daɪ] ? - .

When	did	William	the	Fourth	die	?	17	.
什么时候	做过	威廉	这	第四	死	?	-	.

威廉四世何时去世？17.

[wen] [dɪd] [vɪkˈtɔːriə] [əˈsend] [ðə; ði] [θroʊn] ? - .

When	**did**	**Victoria**	**ascend**	**the**	**throne**	**?**	**18**	**.**
什么时候	做过	维多利亚	上升	这	王座	?	-	.

维多利亚何时登基？18.

[huː] [dɪd] [vɪkˈtɔːriə] [ˈmæri] ? - .

Who	**did**	**Victoria**	**marry**	**?**	**19**	**.**
WHO	做过	维多利亚	结婚	?	-	.

维多利亚嫁给了谁？19.

[neɪm] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪˈvents] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪn] . - .

Name	**the**	**principal**	**events**	**of**	**her**	**reign**	**.**	**22**	**.**
姓名	这	主要的	活动	的	她	在位	.	-	.

列举她统治时期的主要事件。22.

[wʌt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ɪn][ˈtʃaɪnə] ? - .

What	**gave**	**rise**	**to**	**the**	**war**	**in**	**China**	**?**	**23**	**.**
什么	给予	上升	到	这	战争	在	中国	?	-	.

中国战争的起因是什么？23.

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][end] ? - .

How	**did**	**it**	**end**	**?**	**24**	**.**
如何	做过	它	结尾	?	-	.

结局如何？24.

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɔːr][ɪn][ˈɪndiə] [kəˈmenst] ? - .

Why	**was**	**the**	**war**	**in**	**India**	**commenced**	**?**	**26**	**.**
为什么	曾是	这	战争	在	印度	开始	?	-	.

印度战争为何爆发？26.

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ? - .

What	**has**	**been**	**the**	**result**	**?**	**28**	**.**
什么	有	到过	这	结果	?	-	.

结果如何？28.

[wʌt] [hæz; həz] [kɔːzd] [greɪt] [ˈmɪzəri] [ɪn][ˈaɪərlənd] ? - .

What	**has**	**caused**	**great**	**misery**	**in**	**Ireland**	**?**	**31**	**.**
什么	有	导致	伟大的	苦难	在	爱尔兰	?	-	.

是什么给爱尔兰带来了巨大的苦难？31.

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] ? - .

What	**has**	**been**	**done**	**for**	**the**	**relief**	**of**	**the**	**Irish**	**people**	**?**	**33**	**.**
什么	有	到过	完毕	为了	这	宽慰	的	这	爱尔兰	人们	?	-	.

为了救济爱尔兰人民，做了哪些工作？33.

[wʌt] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [fræns] ? - .

What	**has**	**taken**	**place**	**in**	**France**	**?**	**36**	**.**
什么	有	已采取	地方	在	法国	?	-	.

法国发生了什么事？36.

[wer] [hæv; həv] [ˈʌðər] [ˌrɛvəˈluːʃənz] [ˈteɪkən] [pleɪs] ?

Where	**have**	**other**	**Revolutions**	**taken**	**place**	**?**
在哪里	有	其他	革命	已采取	地方	?

其他革命还发生在哪些地方？

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

[[kæt][wʌn]]

[	**Cat**	**1**	**]**
[	猫	1	]

[类别 1]

['kætəlɔːg]
CATALOGUE
目录

目录

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌmɪsə'leɪniəs] , [poʊ'etɪkl]
MISCELLANEOUS , POETICAL
各种各样的 , 诗意的

杂项，诗歌

[ænd; ənd]
AND
和

和

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [bʊks] ,
JUVENILE BOOKS ,
少年 图书 ,

少儿读物

['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ]
PUBLISHED AND FOR SALE BY
已发布 和 为了 销售 经过

由……出版并出售

['henri] [ef] . [ænɜ-z] ,
HENRY F . ANNERS ,
亨利 F . 安纳斯 ,

亨利·F·安纳斯

[noʊ] . - [nɔːrθ] [fɔːrθ] [striːt] ,
No . 48 North Fourth Street ,
不 . - 北 第四 街道 ,

北第四街48号

[bɪ'loʊ] [ɑːrtʃ] ,
BELOW ARCH ,
以下 拱 ,

拱门下方，

[ˌfɪlə'delfɪr] .
PHILADELPHIA .
费城 .

费城。

['bʊkselər] , ['kʌntri] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['diːlɜ-z] ,
Booksellers , Country Merchants and Dealers ,
书店 , 国家 商人 和 经销商 ,

书商、乡村商人和经销商

[sə'plaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['dɪskaʊnt] [ɑːn]
SUPPLIED AT A LIBERAL DISCOUNT ON
供应 在 一个 自由主义 折扣 在

以优惠价格供应

['riːteɪl] ['praɪsɪz] .
RETAIL PRICES .
零售 价格 .

零售价格。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [neɪmd] [ɪn] [ðɪs] ['kætəlɔːg] [wɪl] [biː; bi] [sent] [pər] [meɪl] ,

Single	**Copies**	**of**	**any**	**of**	**the**	**Works**	**named**	**in**	**this**	**Catalogue**	**will**	**be**	**sent**	**per**	**Mail**	**,**
单身的	副本	的	任何	的	这	作品	命名	在	这	目录	将要	是	发送	每	邮件	,

本目录中所列任何作品的单册均以邮件方式寄送。

['kerfəli] [dʌn] [ʌp] , “ ['poʊstɪdʒ] [peɪd] , ” [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

carefully	**done**	**up**	**,**	**“**	**postage**	**paid**	**,**	**”**	**to**	**any**	**part**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
小心	完毕	向上	,	“	邮资	有薪酬的	,	”	到	任何	部分	的	这	团结的	各州	,

精心包装，邮资已付，可寄往美国任何地方。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][æz; əz]['ænɛkst, əˈnɛkst] .

upon	**the**	**receipt**	**of**	**the**	**sum**	**as**	**annexed**	**.**
之上	这	收据	的	这	和	作为	附件	.

收到附件中所列款项后。

['poʊstɪdʒ] [stæmps] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər] [rɪˈmɪtnsiz] . [[ˌtuːˈtuː]]

Postage	**Stamps**	**will**	**be**	**found**	**very**	**convenient**	**for**	**remittances**	**.**	**[**	**2**	**]**
邮资	邮票	将要	是	成立	非常	方便的	为了	汇款	.	[	2	]

邮票对于汇款来说非常方便。[2]

[tiː] . [es] . ['ɑːrθɚz]

T	**.**	**S**	**.**	**ARTHUR'S**
T	.	S	.	亚瑟的

亚瑟王的

['mɔːrəl] [teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

MORAL	**TALES**	**FOR**	**THE**	**PEOPLE**	**.**
道德	故事	为了	这	人们	.

为人民讲述的道德故事。

['vɑːl] .

VOL	**.**
卷	.

卷

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

THE	**MAIDEN**	**.**
这	少女	.

少女。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər][maɪ] [jʌŋ] ['kʌntri,wumən] .

A	**STORY**	**FOR**	**MY**	**YOUNG**	**COUNTRYWOMEN**	**.**
一个	故事	为了	我的	年轻的	乡下妇女	.

献给我年轻的同胞们的故事。

['vɑːl] .

VOL	**.**
卷	.

卷

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] [waɪf] .

THE	**WIFE**	**.**
这	妻子	.

妻子。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər][maɪ] [jʌŋ] ['kʌntri,wumən] .

A	STORY	FOR	MY	YOUNG	COUNTRYWOMEN	.
一个	故事	为了	我的	年轻的	乡下妇女	.

献给我年轻的同胞们的故事。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['mʌðər] .

THE	MOTHER	.
这	母亲	.

母亲。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər][maɪ] [jʌŋ] ['kʌntri,wumən] .

A	STORY	FOR	MY	YOUNG	COUNTRYWOMEN	.
一个	故事	为了	我的	年轻的	乡下妇女	.

献给我年轻的同胞们的故事。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['mærid] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] ;

MARRIED	AND	SINGLE	;
已婚	和	单身的	;

已婚和单身;

[ɔːr] , ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['selɪbəsi] ['kɔntræstid] .

OR	,	MARRIAGE	AND	CELIBACY	CONTRASTED	.
或者	,	婚姻	和	独身	对比	.

或者，婚姻与独身的对比。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['pɪktʃərz] . [[θriː]]

IN	A	SERIES	OF	DOMESTIC	PICTURES	.	[	3	]
在	一个	系列	的	国内的	图片	.	[	3	]

在一系列家庭照片中。[3]

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[viː] .

V	.
V	.

五、

['lʌvəz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] .

LOVERS	AND	HUSBANDS	.
恋人	和	丈夫们	.

恋人和丈夫。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] .
A **STORY** **OF** **MARRIED** **LIFE** **.**
一个 故事 的 已婚 生活 .

一段婚姻生活的故事。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['swiːtˌhɑːts] [ænd; ənd] [waɪvz] ;
SWEETHEARTS **AND** **WIVES** **;**
甜心们 和 妻子们 ;

情侣和妻子;

[ɔːr] , [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] ['mærɪdʒ] .
OR **,** **BEFORE** **AND** **AFTER** **MARRIAGE** **.**
或者 , 前 和 后 婚姻 .

或者，婚前和婚后。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['meri] ['elɪs] ;
MARY **ELLIS** **;**
玛丽 埃利斯 ;

玛丽·埃利斯;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [mætʃ] .
OR **,** **THE** **RUNAWAY** **MATCH** **.**
或者 , 这 逃跑 匹配 .

或者，一场失控的比赛。

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ælɪs] ['melvɪl] ;
ALICE **MELVILLE** **;**
爱丽丝 梅尔维尔 ;

爱丽丝·梅尔维尔;

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] .
OR **,** **THE** **INDISCRETION** **.**
或者 , 这 轻率 .

或者，轻率。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[bel] ['mɑːrtn] .
BELL **MARTEN** **.**
钟 貂 .

贝尔·马丁。

[æn; ən] [əˈmerɪkən] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['riːəl] [laɪf] . [[fɔːr]]
AN **AMERICAN** **STORY** **OF** **REAL** **LIFE** **.** **[** **4** **]**
一个 美国人 故事 的 真实的 生活 . [4]

一个真实的美国故事。[4]

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['mædəlɪn] ;
MADELINE **;**
玛德琳 ;

玛德琳;

[ɔːr] [ə; eɪ] ['dɔtɚz] [lʌv] [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
OR **A** **DAUGHTER'S** **LOVE** **AND** **OTHER** **TALES** **.**
或者 一个 女儿的 爱 和 其他 故事 .

或者，女儿的爱和其他故事。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[eks] .
X **.**
X .

X.

[ðə; ði] ['erəs] .
THE **HEIRESS** **.**
这 女继承人 .

女继承人。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['mɑːrtər] [waɪf] .
THE **MARTYR** **WIFE** **.**
这 烈士 妻子 .

殉道者的妻子。

[ðə; ði] ['ruːɪnd] ['geɪmstər] ;
THE RUINED GAMESTER ;
这 毁坏 赌棍 ;

游戏学期被毁了;

[ɔːr] , [tuː] ['ɪrəz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] . [[faɪv]]
OR , TWO ERAS IN MY LIFE . [5]
或者 , 二 时代 在 我的 生活 . [5]

或者，我生命中的两个时代。[5]

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['fæməli] [praɪd] ;
FAMILY PRIDE ;
家庭 自豪 ;

家族荣耀;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [haʊs] .
OR , THE PALACE AND THE POOR HOUSE .
或者 , 这 宫殿 和 这 贫穷的 房子 .

或者，宫殿与贫民院。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['riːəl] [laɪf] .
A Romance of Real Life .
一个 浪漫 的 真实的 生活 .

一段真实生活中的浪漫故事。

[praɪd] [ɔːr] ['prɪnsəp(ə)l] .
PRIDE OR PRINCIPLE .
自豪 或者 原则 .

骄傲还是原则?

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['leɪdi] .
WHICH MAKES THE LADY .
哪个 制作 这 女士 .

这就造就了这位女士。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [twelv] ['vɑːljəmz] , 18mo . , ['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] , [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] ['seprətli] ,
The above twelve volumes , 18mo . , Muslin , Gilt Back , may be had separately ,
这 多于 十二 卷 , 18mo . , 细棉布 , 镀金 后退 , 可能 是 有 分别地 ,

以上十二卷，18开本，棉布装帧，烫金封面，可单独购买。

[ɔːr] [ɪn] [bɑːksɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [set] .
or in Boxes containing the sett .
或者 在 盒子 包含 这 设置 .

或在装有种子的盒子中。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm] .
38 Cents per Volume .
- 分 每 体积 .

每卷38美分。

['ɔːlsoʊ] , [ɪn] [fɔːr] ['vɑːljəmz] , 18mo . , ['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] .
Also , in Four Volumes , 18mo . , Muslin , Gilt Back .
还 , 在 四 卷 , 18mo . , 细棉布 , 镀金 后退 .

此外，还有四卷本，18开，棉布封面，烫金书脊。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm] .
75 Cents per Volume .
- 分 每 体积 .

每卷75美分。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɑːrθɝz] ['mɔːrəl][teɪlz; 'teɪˌliz] ,
“ They are the very best of Mr . Arthur's moral tales ,
“ 他们 是 这 非常 最好的 的 先生 . 亚瑟的 道德 故事 ,

“它们是亚瑟先生所有道德故事中最精彩的。”

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['fɪkstʃər][ɪn] ['evri] ['haʊshoʊld] , ['biːɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] ['plez(ə)nt] ['stɔːriz] ,
and should be a fixture in every household , being not only pleasant stories ,
和 应该 是 一个 固定装置 在 每一个 家庭 , 存在 不是 仅有的 令人愉快的 故事 ,

它应该成为每个家庭的必备读物，因为它不仅讲述了令人愉快的故事，而且

[bʌt; bət][ðə; ði]['pjʊrɪst]['mɔːrəl]['lesnz; 'lesənz] .
but the purest moral lessons .
但 这 最纯净的 道德 课程 .

但却是最纯粹的道德教训。

[ɪf] [sʌtʃ] ['fɪkʃənz] ['oʊnli][æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
If such fictions only as these were placed in the hands of our young people ,
如果 这样的 虚构 仅有的 作为 这些 是 放置 在 这 双手 的 我们的 年轻的 人们 ,

如果我们的年轻人接触到的仅仅是这类虚构作品，

[ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz] ['mɒdlz] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
and adopted as models , we would have no reason to fear for them ,
和 已采用 作为 模型 , 我们 会 有 不 原因 到 害怕 为了 他们 ,

如果将它们作为典范，我们就没有理由为它们感到担忧。

[wət'evər] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [maɪt] [biː; bi] . ” — ['sɪti]
whatever their condition in life might be . ” — City
任何 他们的 状况 在 生活 可能 是 . ” — 城市

无论他们的生活境况如何。”——城市

['aɪtəm] .
Item .
物品 .

物品。

“ [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['sentɪmənts] ,
“ The honorable and virtuous sentiments ,
“ 这 光荣的 和 有德行的 情感 ,

“高尚而善良的情感，

[ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [gʊd] [sens] [wɪtʃ] [pə'veɪdz] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɑːrθər] ,
and the practical good sense which pervades all the works of Mr . Arthur ,
和 这 实际的 好的 感觉 哪个 普遍存在 全部 这 作品 的 先生 . 亚瑟 ,

以及贯穿亚瑟先生所有作品的务实智慧，

[ɑːr; ər] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]['laɪbreri] .
are conspicuous in the contents of the moral library .
是 显眼的 在 这 内容 的 这 道德 图书馆 .

在道德图书馆的内容中十分突出。

” — - ['leɪdiːz] [bʊk] .
” — Godey's Lady's Book .
” — - 女士的 书 .

——戈迪女士杂志。

“ ['mɪstər] . ['ɑːrθɝz] ['mɔːrəl] ['stɔːriz] [hæv; həv]['dʒʌstli] [rɪ'siːvd] [haɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .
“ Mr . Arthur's moral stories have justly received high commendation .
“ 先生 . 亚瑟的 道德 故事 有 公正地 已收到 高的 表彰 .

“亚瑟先生的道德故事获得了高度赞扬，这是理所应当的。”

[ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [ɪm'pru:v] , [rɪ'faɪn] , [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz]

Their	object	is	to	improve	,	refine	,	and	elevate	the	mind	and	the	manners
他们的	目的	是	到	提升	,	精炼	,	和	提升	这	头脑	和	这	礼仪

. ” — [ˌælɪg'zændriə]

.	”	—	Alexandria
.	”	—	亚历山大

他们的目标是提升、完善和提高人的思想和礼仪。——亚历山大

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [haɪ] ['mɔ:rəl] ['tendənsiz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

“	They	are	all	of	thrilling	interest	,	and	high	moral	tendencies	,	and	should	be
“	他们	是	全部	的	惊险	兴趣	,	和	高的	道德	倾向	,	和	应该	是

[ɪn] ['evri] ['fæməli] .

in	every	family	.
在	每一个	家庭	.

“它们都非常有趣，具有很高的道德品质，应该成为每个家庭的必备之物。”

” — ['frɛdrɪksbɜ:rg] , [ˌvi 'e] . [nu:z] . [[sɪks]]

”	—	Fredricksburg	,	Va	.	News	.	[	6	]
”	—	弗雷德里克斯堡	,	瓦	.	消息	.	[	6	]

——弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡新闻。[6]

['mɔ:rəl]['pɑ:pjələr][teɪlz; 'teɪˌliz] .

Moral	Popular	Tales	.
道德	受欢迎的	故事	.

寓言故事集。

[baɪ][ti:] . [es] . ['ɑ:rθər]

BY	T	.	S	.	Arthur
经过	T	.	S	.	亚瑟

作者：TS Arthur

[kəm'pli:t] [ɪn] [fɔ:r] 18mo .

COMPLETE	IN	FOUR	18mo	.
完全的	在	四	18mo	.

四个 18 个月内完成。

[vɑ:lz] .

VOLS	.
卷	.

卷。

[faɪn] ['frʌntɪspi:s] [sti:l] [pleɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['vɑ:ljəm] .

Fine	Frontispiece	Steel	Plate	to	each	Volume	.
美好的	卷首插图	钢	盘子	到	每个	体积	.

每卷均配有精美钢版扉页。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [ɑ:n] [faɪn] [waɪt] ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['ni:tli] [baʊnd]

THE	FOLLOWING	VOLUMES	ARE	PRINTED	ON	FINE	WHITE	PAPER	,	AND	NEATLY	BOUND
这	下列的	卷	是	打印	在	美好的	白色的	纸	,	和	整齐地	边界

[ɪn]

IN
在

以下各卷均采用优质白纸印刷，并装订整齐。

[ɪm'bɑ:st] [klɔ:θ] , [gɪlt] [bæk] , [æt; ət] - [sents] [i:tʃ] ; [ɔ:r] ,

Embossed	Cloth	,	gilt	back	,	at	75	Cents	each	;	or	,
压纹	布	,	镀金	后退	,	在	-	分	每个	;	或者	,

压花布面精装，烫金封底，每本75美分；或者，

[ɪm'bɑːst] [klɔːθ] , [gɪlt] [bæk] , ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] [saɪdz] , [æt; ət] $1 [iːtʃ] .

Embossed	**Cloth**	**,**	**gilt**	**back**	**,**	**edges**	**and**	**sides**	**,**	**at**	**$1**	**each**	**.**
压纹	布	,	镀金	后退	,	边缘	和	侧面	,	在	$1	每个	.

压花布面精装，烫金封底、边缘和侧边，每本 1 美元。

[θriː] ['ɪrəz] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['wʊmən] .

Three	**Eras**	**in**	**the**	**Life**	**of**	**Woman**	**.**
三	时代	在	这	生活	的	女士	.

女性一生中的三个时期。

[kən'teɪnɪŋ]

CONTAINING
包含

包含

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

THE	**MAIDEN**	**.**
这	少女	.

少女。

[ðə; ði] [waɪf] .

THE	**WIFE**	**.**
这	妻子	.

妻子。

[ðə; ði] ['mʌðər] .

THE	**MOTHER**	**.**
这	母亲	.

母亲。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] .

Tales	**of**	**Married**	**Life**	**.**
故事	的	已婚	生活	.

婚姻生活故事。

[kən'teɪnɪŋ]

CONTAINING
包含

包含

['lʌvəz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] .

LOVERS	**AND**	**HUSBANDS**	**.**
恋人	和	丈夫们	.

恋人和丈夫。

['swiːtˌhɑːts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] .

SWEETHEARTS	**AND**	**THEIR**	**WIVES**	**.**
甜心们	和	他们的	妻子们	.

情侣和他们的妻子。

['mærid] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] . [['sɛvən]]

MARRIED	**AND**	**SINGLE**	**.**	**[**	**7**	**]**
已婚	和	单身的	.	[	7	]

已婚和单身。[7]

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] .

Tales	**of**	**Domestic**	**Life**	**.**
故事	的	国内的	生活	.

家庭生活故事。

[kən'teɪnɪŋ]

CONTAINING
包含

包含

['mædəlɪn] .
MADELINE .
玛德琳 .

玛德琳。

['mɑːrtər] [waɪf] .
MARTYR WIFE .
烈士 妻子 .

殉道者的妻子。

['erəs] .
HEIRESS .
女继承人 .

女继承人。

[ðə; ði] ['geɪmstər] .
THE GAMESTER .
这 赌棍 .

游戏学期。

[teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['riːəl] [laɪf] .
Tales from Real Life .
故事 从 真实的 生活 .

真实生活中的故事。

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[bel] ['mɑːrtn] .
BELL MARTIN .
钟 马丁 .

贝尔·马丁。

[praɪd] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] .
PRIDE AND PRINCIPLE .
自豪 和 原则 .

骄傲与原则。

['fæməli] [praɪd] .
FAMILY PRIDE .
家庭 自豪 .

家族荣耀。

['meri] ['elɪs] .
MARY ELLIS .
玛丽 埃利斯 .

玛丽·埃利斯。

['ælɪs] ['melvɪl] .
ALICE MELVILLE .
爱丽丝 梅尔维尔 .

爱丽丝·梅尔维尔。

[sent] [pər] [meɪl] , [æt; ət] [ə'bʌv] ['praɪsɪz] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] .
Sent per Mail , at above prices , postage paid .
发送 每 邮件 , 在 多于 价格 , 邮资 有薪酬的 .

以邮寄方式寄送，价格如上所示，邮资已付。

['dʒuːvənailz] .
JUVENILES .
幼年 .

幼年动物。

['mɔːrəl] ['laɪbreri] .
MORAL LIBRARY .
道德 图书馆 .

道德图书馆。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] .
EDITED BY JACOB ABBOTT .
编辑 经过 雅各布 雅培 .

由雅各布·阿博特编辑。

[ðiːz] ['vɑːljəmz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] ['seprətli] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər] ['sʌndeɪ]
These volumes may be had separately , and are well calculated for Sunday
这些 卷 可能 是 有 分别地 , 和 是 出色地 计算 为了 星期日
[ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [skuːlz] ,
and District Schools ,
和 区 学校 ,

这些教材可以单独购买，非常适合周日学校和地区学校使用。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['fæməli] ['riːdɪŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stændərd] ['mɔːrəl] ['eksələns] . [[eɪt]]
as also FAMILY READING , of a standard moral excellence . [8]
作为 还 家庭 阅读 , 的 一个 标准 道德 卓越 . [8]

以及家庭阅读，具有标准的道德卓越性。[8]

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[aɪ] .
I .
我 .

我。

['lɪt(ə)l] [mɪl] [dæm] , & [siː] .
Little Mill Dam , & c .
小的 磨 坝 , & c .

小磨坊水坝等。

[sɪ'lekt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] .
Select and Original Tales .
选择 和 原来的 故事 .

精选原创故事。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[iː] .
II .
二 .

二、

- .
NARINA .
- .

纳里纳。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['feðər] .
The Story of a Little Princess and her Silver Feather .
这 故事 的 一个 小的 公主 和 她 银 羽毛 .

小公主和她的银羽毛的故事。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdnər] .
The Little Gardener .
这 小的 园丁 .

小园丁。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] . [[naɪn]]
Perseverance under Difficulties . [9]
毅力 在下面 困难 . [9]

逆境中的毅力。[9]

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[viː] .
V .
V .

五、

['henri] [ʌv; əv] - ,
Henry of Eichenfels ,
亨利 的 - ,

艾兴费尔斯的亨利

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sɪ'lekt] ['stɔːriz] ,
AND OTHER SELECT STORIES ,
和 其他 选择 故事 ,

以及其他精选故事

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
ILLUSTRATING THE POWER OF TRUTH AND JUSTICE .
图示 这 力量 的 真相 和 正义 .

展现真理与正义的力量。

18mo . , ['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæks] , - [sents] [iːtʃ] .
18mo . , Muslin , Gilt Backs , 31 Cents each .
18mo . , 细棉布 , 镀金 背部 , - 分 每个 .

18开本，细棉布，烫金封底，每本31美分。

“ [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bʊks] , [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
“ An admirable series of little books , full of interest and instruction .
“ 一个 令人钦佩的 系列 的 小的 图书 , 满的 的 兴趣 和 操作说明 .

“一套令人赞叹的小册子，内容丰富有趣，富有教育意义。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtər] [hæz; həz]['teɪkən] [ɪ'speʃl] [peɪnz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['tendənsi]

It	is	plain	that	the	Editor	has	taken	especial	pains	to	secure	a	useful	tendency
它	是	清楚的	那	这	编辑	有	已采取	特别的	疼痛	到	安全的	一个	有用	趋势

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːrks] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] . ” — ['sɪti]

for	these	works	in	all	the	selections	he	has	made	.	”	—	City
为了	这些	作品	在	全部	这	选择	他	有	制成	.	”	—	城市

显然，编辑在挑选这些作品时格外用心，力求使其具有有益的倾向。——《城市》

['aɪtəm] .

Item	.
物品	.

物品。

“ [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

“	Five	of	the	choicest	books	for	children	.
”	五	的	这	精选	图书	为了	孩子们	.

“五本最受孩子们欢迎的书籍。”

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv] ['æbət] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['eksələns] .

The	very	name	of	Abbot	,	is	sufficient	to	ensure	every	one	of	their	excellence	.
这	非常	姓名	的	方丈	,	是	充足的	到	确保	每一个	一	的	他们的	卓越	.

单凭“院长”这个名字，就足以保证他们每个人都非常优秀。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] ['mɔːrəl][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

They	are	truly	moral	tales	,
他们	是	真的	道德	故事	,

它们确实是寓意深刻的道德故事。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] .

and	may	be	put	into	the	hands	of	the	young	with	perfect	safety	.
和	可能	是	放	进入	这	双手	的	这	年轻的	和	完美的	安全	.

可以完全安全地交给年轻人使用。

” — - ['leɪdiːz] [bʊk] .

”	—	Godey's	Lady's	Book	.
”	—	-	女士的	书	.

——戈迪女士杂志。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] ,

The	Young	Cadet	,
这	年轻的	学员	,

年轻的学员

[baɪ]['mɪsɪz] . ['hɑːflənd] .

BY	MRS	.	HOFLAND	.
经过	太太	.	霍夫兰	.

作者：霍夫兰夫人。

18mo . , ['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] , - [sents] . [-]

18mo	.	,	Muslin	,	Gilt	Back	,	38	Cents	.	[	10	]
18mo	.	,	细棉布	,	镀金	后退	,	-	分	.	[	-	]

18开本，细棉布，烫金封底，38美分。[10]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pɪlgrɪm] ,

THE	YOUNG	PILGRIM	,
这	年轻的	朝圣	,

年轻的朝圣者

[baɪ]['mɪsɪz] . ['hɑːflənd] .

BY	MRS	.	HOFLAND	.
经过	太太	.	霍夫兰	.

作者：霍夫兰夫人。

18mo . , ['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] , - [sents] .
18mo . , Muslin , Gilt Back , 38 Cents .
18mo . , 细棉布 , 镀金 后退 , - 分 .

18开本，细棉布，烫金封底，38美分。

[fræŋk] ['fer,fi:ld] ,
FRANK FAIRFIELD ,
坦率 费尔菲尔德 ,

弗兰克·费尔菲尔德

[ɔ:r] [ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlər] .
OR THE YOUNG SAILOR .
或者 这 年轻的 水手 .

或者说，年轻的水手。

[baɪ] [em] . [eɪtʃ] . ['bɑ:rkər] , [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] .
BY M . H . BARKER , THE OLD SAILOR .
经过 M . H . 巴克 , 这 老的 水手 .

作者：老水手 MH BARKER。

18mo . , ['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] , - [sents] .
18mo . , Muslin , Gilt Back , 38 Cents .
18mo . , 细棉布 , 镀金 后退 , - 分 .

18开本，细棉布，烫金封底，38美分。

" [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['nɔ:tɪk(ə)l] [,ɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [bɔɪ] , [hu:] [roʊz] [tu:; tə] [ðə; ði]
" This is an excellent nautical autobiography of a Cabin Boy , who rose to the
" 这 是 一个 出色的 航海 自传 的 一个 舱 男生 , WHO 玫瑰 到 这
[ræŋk] [ʌv; əv] ['ædmərəl] .
rank of Admiral .
秩 的 上将 .

“这是一部优秀的航海自传，讲述了一个舱室男孩如何晋升为海军上将的故事。”

[wel] [toʊld] , [wɪð; wɪθ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɪnsɪdənts] , ['nelsn] , [ðə; ði] [naɪl] , & [si:] . " — [,dʒefər'soʊni:ən] ([en] .
Well told , with historical incidents , Nelson , the Nile , & c . " — Jeffersonian (N .
出色地 讲述 , 和 历史 事件 , 纳尔逊 , 这 尼罗河 , & c . " — 杰斐逊式 (N .
[oʊ] .) [rɪ'pʌblɪkən] .
O .) Republican .
哦 .) 共和党人 .

讲述得引人入胜，穿插着历史事件，例如纳尔逊、尼罗河等等。”——杰斐逊派（NO）共和党人。

" [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [wʌn] [fræŋk] ['fer,fi:ld] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [læd] ,
" This is an interesting story of one Frank Fairfield , a brave and good lad ,
" 这 是 一个 有趣的 故事 的 一 坦率 费尔菲尔德 , 一个 勇敢的 和 好的 小伙子 ,

“这是一个关于弗兰克·费尔菲尔德的有趣故事，他是一个勇敢善良的小伙子。”

[hu:] [went] [tu:; tə] [si:] , [wer] [hi:; hi] [sɔ:] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [saɪts] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
who went to sea , where he saw lots of strange sights , and learned much of
WHO 去 到 海 , 在哪里 他 锯 很多 的 奇怪的 景点 , 和 学习 很多 的
[ðə; ði] [wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .

他出海远航，见识了许多奇特的景象，了解了世界上的许多事情。

[ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [toʊn] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər]
A wholesome tone pervades the book , and it may be read with pleasure
一个 健康 语气 普遍存在 这 书 , 和 它 可能 是 读 和 乐趣
[ænd; ənd] ['prɑ:fɪt] . " — ['sɪti]
and profit . " — City
和 利润 . " — 城市

这本书通篇洋溢着积极向上的气息，读来令人愉悦且受益匪浅。——《城市》杂志

['aɪtəm] .
Item **.**
物品 .

物品。

“ [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [siː] ['stɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒuːvənailz] .
“ **A** **charming** **sea** **story** **for** **the** **Juveniles** **.**
” 一个 迷人 海 故事 为了 这 幼年 .

“一个适合青少年阅读的迷人海洋故事。”

[ˌaɪ 'tiː] [riˈmaindz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][dʒæk] ['hæljərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] [ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt]
It **reminds** **us** **of** **Jack** **Halyard** **,** **and** **the** **Swiss** **Family** **Robinson** **and** **is** **quite**
它 提醒 我们 的 杰克 升帆索 , 和 这 瑞士 家庭 罗宾逊 和 是 相当
[æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] .
as **interesting** **.**
作为 有趣的 .

它让我们想起了杰克·哈利亚德和《瑞士家庭鲁滨逊漂流记》，而且同样引人入胜。

” — - ['leɪdiːz] [bʊk] . [-]
” **—** **Godey's** **Lady's** **Book** **.** **[** **11** **]**
” — - 女士的 书 . [-]

——戈迪女士杂志。[11]

['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
STORIES **FOR** **YOUNG** **PEOPLE** **,**
故事 为了 年轻的 人们 ,

青少年故事集

[baɪ] [mɪs] [ɪ'laɪzə] ['lezli] .
BY **MISS** **ELIZA** **LESLIE** **.**
经过 错过 伊丽莎 莱斯利 .

作者：伊丽莎·莱斯利小姐。

[kənˈteɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[ðə; ði] [tel] [teɪl] .
The **Tell** **Tale** **.**
这 告诉 故事 .

泄密事件。

[ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [fiːst] .
The **Boarding** **School** **Feast** **.**
这 登机 学校 盛宴 .

寄宿学校的盛宴。

[ðə; ði] [wiːk] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] .
The **Week** **of** **Idleness** **.**
这 星期 的 懒惰 .

闲散周。

['mædəlɪn] ['mælkəm] .
Madeline **Malcom** **.**
玛德琳 马尔科姆 .

玛德琳·马尔科姆。

18mo . , ['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] .
18mo **.** **,** **Muslin** **,** **Gilt** **Back** **.**
18mo . , 细棉布 , 镀金 后退 .

18开本，细棉布，烫金封底。

[praɪs] - [sents] .
Price 38 Cents .
价格 - 分 .

价格 38 美分。

“ [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [pen] [ʌv; əv] [mɪs] ['lezli] , [huː] ,
“ These stories are from the accomplished pen of Miss Leslie , who ,
“ 这些 故事 是 从 这 完成 笔 的 错过 莱斯利 , WHO ,

“这些故事出自才华横溢的莱斯利小姐之手，她……”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wel] [ɜːrnd] [feɪm] [ɪn] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
in addition to her well earned fame in other departments of literature ,
在 添加 到 她 出色地 获得 名声 在 其他 部门 的 文学 ,

除了她在文学其他领域赢得的盛誉之外，

[pə'zesiz] [ðə; ðɪ] [rer] ['paʊər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ðɪ]
possesses the rare power of writing in a manner calculated to interest the
拥有 这 稀有的 力量 的 写作 在 一个 方式 计算 到 兴趣 这
['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['riːdər] . ” — ['sætərdeɪ]
juvenile reader . ” — Saturday
少年 读者 . ” — 周六

“他拥有难得的写作才能，能够以引人入胜的方式吸引青少年读者。”——《星期六》

[mju'ziːəm] .
Museum .
博物馆 .

博物馆。

“ [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['juːθfl] [maɪndz] . ” — [ˌfɪlə'delfɪr]
“ Well written and adapted to youthful minds . ” — Philadelphia
“ 出色地 书面 和 改编 到 青春 思想 . ” — 费城

“文笔流畅，贴合年轻人的口味。”——《费城人报》

[nɔːrθ] [ə'merɪkən] .
North American .
北 美国人 .

北美。

['kiːpseɪk] ['stɔːriz] ,
KEEPSAKE STORIES ,
纪念品 故事 ,

珍藏的故事

[baɪ] [mɪs] [ɪ'laɪzə] ['lezli] .
BY MISS ELIZA LESLIE .
经过 错过 伊丽莎 莱斯利 .

作者：伊丽莎·莱斯利小姐。

18mo . , ['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] .
18mo . , Muslin , Gilt Back .
18mo . , 细棉布 , 镀金 后退 .

18开本，细棉布，烫金封底。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 38 Cents .
价格 , - 分 .

价格：38美分。

['bɔɪz] [oʊn] [wiːk] - [deɪ] [bʊk] ,
BOY'S OWN WEEK - DAY BOOK ,
男孩们 自己的 星期 - 天 书 ,

男孩专属的周计划书

['fɪfti] - [tuː] [wʊd] [kʌts] .
FIFTY - TWO WOOD CUTS .
五十 - 二 木头 削减 .

五十二幅木刻。

16mo . , ['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] .
16mo . , Muslin , Gilt Back .
16mo . , 细棉布 , 镀金 后退 .

16个月，细棉布，烫金封底。

[praɪs] - [sents] . [-]
Price 63 Cents . [12]
价格 - 分 . [-]

价格 63 美分。[12]

['æn(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'kʌrənsɪz]
ANNALS AND OCCURRENCES
志 和 发生

年鉴与事件

[ʌv; əv]
OF
的

的

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪt]
New York City and State
新的 约克 城市 和 状态

纽约市和纽约州

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊldən] [taɪm] .
IN THE OLDEN TIME .
在 这 古老的 时间 .

在过去。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
BEING A COLLECTION OF
存在 一个 收藏 的

作为一个集合

['mɛmˌwɑːrz] , ['ænɪkˌdoʊts] , [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , ['kʌntri] [ænd; ənd]
Memoirs , Anecdotes , and Incidents , Concerning the City , Country and
回忆录 , 轶事 , 和 事件 , 有关 这 城市 , 国家 和
[ɪn'hæbɪtənts] .
Inhabitants .
居民 .

关于城市、国家和居民的回忆录、轶事和事件。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] :
From the Days of the Founders :
从 这 天 的 这 创始人 :

从建国之初：

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv]['oʊldən] [taɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [sə'saɪəti][ɪn]
Intended to preserve the Recollections of Olden Time and to exhibit Society in
故意的 到 保存 这 回忆 的 奥尔登 时间 和 到 展览 社会 在
[ɪts] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
its changes of manners and Customs ,
它是 变化 的 礼仪 和 海关 ,

旨在保存对旧时光的回忆，并展示社会风俗习惯的变迁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ɪn][ðer; ðər]['loʊk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɪmp'ru:vmənts] .

and	the	City	and	Country	in	their	local	changes	and	improvements	.
和	这	城市	和	国家	在	他们的	当地的	变化	和	改进	.

城市和乡村在当地的变革和发展中。

[wɪð; wɪθ] [pɪk'tɔ:riəl] [ˌilə'streiʃəns] .

With	Pictorial	Illustrations	.
和	画报	插图	.

配有图片插图。

“ [oʊ] ! [dɪr] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['oʊldən] [taɪm] .

“	Oh	!	dear	is	a	tale	of	olden	time	.
“	哦	!	亲爱的	是	一个	故事	的	古老的	时间	.

“哦！亲爱的，这是一个古老的故事。”

” [baɪ][dʒɑ:n][ef] . ['wɑ:tsn] ,

”	BY	JOHN	F	.	WATSON	,
”	经过	约翰	F	.	沃森	,

作者：约翰·F·沃森

['ɔ:θər] [ʌv; əv]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sə'saiətiz] [ʌv; əv]

Author	of	Annals	of	Philadelphia	,	and	Member	of	the	Historical	Societies	of
作者	的	志	的	费城	,	和	成员	的	这	历史	社会	的

[ˌpensl'veɪniə] , [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Pennsylvania	,	New	York	and	Massachusetts	.
宾夕法尼亚州	,	新的	约克	和	马萨诸塞州	.

《费城编年史》作者，宾夕法尼亚州、纽约州和马萨诸塞州历史学会会员。

[wʌn] [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] ['vɑ:ljəm] , ['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] .

One	Octavo	Volume	,	Muslin	,	Gilt	Back	.
一	八开本	体积	,	细棉布	,	镀金	后退	.

一本八开本，棉布封面，烫金书脊。

[praɪs] , $2 -

Price	,	$2	00
价格	,	$2	-

价格：200 美元

“ ['wɑ:tsənz] ['æn(ə)lz][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] . — [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

“	Watson's	Annals	of	New	York	.	—	To	those	who	are	already	familiar	with	his
“	屈臣氏	志	的	新的	约克	.	—	到	那些	WHO	是	已经	熟悉的	和	他的

['fɔ:rmər] [wɜ:rk] ,

former	work	,
以前的	工作	,

“沃森的《纽约编年史》——对于那些已经熟悉他早期作品的人来说，

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] , ([ænd; ənd] [hu:] [ɪz][nɑ:t] ?)

the	Annals	of	Philadelphia	and	Pennsylvania	,	(	and	who	is	not	?	)
这	志	的	费城	和	宾夕法尼亚州	,	(	和	WHO	是	不是	?	)

《费城和宾夕法尼亚年鉴》（谁不是呢？）

[wi:; wi] [ni:d] ['oʊnli] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rk]['i:v(ə)n] [sə'pɑ:siz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ɪntrəst] .

we	need	only	say	,	that	the	present	work	even	surpasses	it	in	interest	.
我们	需要	仅有的	说	,	那	这	展示	工作	甚至	超越	它	在	兴趣	.

我们只需说，这部作品在趣味性上甚至超过了它。

” — - .

”	—	Philada	.
”	—	-	.

——费城。

[nɔːrθ] [əˈmerɪkən] . [-]
North American . [13]
北 美国人 . [-]

北美洲。[13]

[poʊˈetɪkl] [wɜːrks]
POETICAL WORKS
诗意的 作品

诗歌作品

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[fəˈlɪʃə] [ˈhiːmənz] .
FELICIA HEMANS .
费利西亚 赫曼斯 .

费利西亚·赫曼斯。

[kəmˈpliːt] [ɪn] [tuː] [vɑːlz] .
Complete in Two vols .
完全的 在 二 卷 .

共两卷。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[faɪn] [stiːl] [pleɪts] .
Fine Steel Plates .
美好的 钢 盘子 .

优质钢板。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
1200 PAGES .
- 页面 .

1200页。

[ˈmʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] , $2 - ; [ˈmʌzlɪn] , [gɪlt] [saɪdz] & [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , $2 - . [ˌtuːˈtuː] .
Muslin , Gilt Back , $2 25 ; Muslin , Gilt Sides & Edges , $2 75 . 2 .
细棉布 , 镀金 后退 , $2 - ; 细棉布 , 镀金 侧面 & 边缘 , $2 - . 2 .

薄纱，烫金背面，2.25 美元；薄纱，烫金侧边和边缘，2.752 美元。

[ˈkæbɪnət] [ɪˈdɪʃn] .
CABINET EDITION .
内阁 版 .

橱柜版。

[wʌn] [ˈvɑːljəm] 18mo . - [ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɔːtrɪts] .
ONE VOLUME 18mo . 650 PAGES , WITH PORTRAITS .
一 体积 18mo . - 页面 , 和 肖像 .

一卷，18开，650页，含肖像。

[ˈmʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] , $1 - .
Muslin , Gilt Back , $1 00 .
细棉布 , 镀金 后退 , $1 - .

细棉布，烫金封底，100 美元。

['mʌzlɪn] , [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $1 - . [θri:] .
Muslin , Gilt Edges , $1 25 . 3 .
细棉布 , 镀金 边缘 , $1 - . 3 .

细棉布，烫金边，125.3美元。

['mɪnətʃər] [ɪ'dɪʃn] .
MINIATURE EDITION .
微型 版 .

迷你版。

[wʌn] ['vɑ:ljəm] 32mo .
ONE VOLUME 32mo .
一 体积 32mo .

一卷 32个月

[ɪn] ['veriəs] [staɪlz] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] . [-]
IN VARIOUS STYLES OF BINDING . [14]
在 各种各样的 风格 的 结合 . [-]

装订方式多种多样。[14]

[el] . [i:] . ['lændənz]
L . E . LANDON'S
L . E . 兰登的

LE LANDON'S

['poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] .
POETICAL WORKS .
诗意的 作品 .

诗歌作品。

['kæbɪnət] [ɪ'dɪʃn] .
Cabinet Edition .
内阁 版 .

橱柜版。

18mo . - ['peɪdʒɪz] .
18mo . 384 PAGES .
18mo . - 页面 .

18个月，384页。

['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] , - ['si:ˌti:'ɛs] .
Muslin , Gilt Back , 75 cts .
细棉布 , 镀金 后退 , - cts .

细棉布，镀金背面，75 cts。

['mʌzlɪn] , [gɪlt] [saɪdz] & ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $1 - . [ˌtu:'tu:] .
Muslin , Gilt Sides & Edges , $1 25 . 2 .
细棉布 , 镀金 侧面 & 边缘 , $1 - . 2 .

细棉布，烫金边和边缘，125.2 美元。

['mɪnətʃər] [ɪ'dɪʃn] .
MINIATURE EDITION .
微型 版 .

迷你版。

32mo .
32mo .
32mo .

32个月

- ['peɪdʒɪz] .
384 PAGES .
- 页面 .

384页。

['veriəs] [staɪlz] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
VARIOUS STYLES OF BINDING .
各种各样的 风格 的 结合 .

多种装订方式。

[poʊ'etɪkl] [wɜːrks]
POETICAL WORKS
诗意的 作品

诗歌作品

[ʌv; əv]
OF
的

的

['tɔməs] ['kæmbl] .
THOMAS CAMPBELL .
托马斯 坎贝尔 .

托马斯·坎贝尔。

['kæbɪnət] [ɪ'dɪʃn] .
Cabinet Edition .
内阁 版 .

橱柜版。

[wʌn] ['vɑːljəm] 18mo .
ONE VOLUME 18mo .
一 体积 18mo .

一卷 18 个月

[faɪn] ['frʌntɪspiːs] .
FINE FRONTISPIECE .
美好的 卷首插图 .

精美的扉页。

['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] , - [sents] .
Muslin , Gilt Back , 75 cents .
细棉布 , 镀金 后退 , - 分 .

薄纱，烫金封底，75美分。

['mʌzlɪn] , [gɪlt] [bæk] , [saɪd] [ænd; ənd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $1 - .
Muslin , Gilt Back , Side and Edges , $1 25 .
细棉布 , 镀金 后退 , 边 和 边缘 , $1 - .

细棉布，烫金背面、侧面和边缘，1.25 美元。

['ɔːlsoʊ] ,
ALSO ,
还 ,

还，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['mɪnətʃər] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] .
MINIATURE EDITION OF THE SAME .
微型 版 的 这 相同的 .

同系列的迷你版。

[wʌn] ['vɑːljəm] , 32mo .
ONE VOLUME , 32mo .
一 体积 , 32mo .

一卷，32个月。

['veriəs] [staɪlz] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
VARIOUS STYLES OF BINDING .
各种各样的 风格 的 结合 .

多种装订方式。

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ['æftər] ['kerf(ə)l]
Obvious typographical errors and punctuation errors have been corrected after careful
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后 小心
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][tekst][ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]
comparison with other occurrences within the text and consultation of external
比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的 外部的
['sɔːrsɪz] .
sources .
来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] ['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] , [ɔːl] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][tekst] , [ænd; ənd]
Except for those changes noted below , all misspellings in the text , and
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔːr][ɑːr'keɪɪk]['juːsɪdʒ] ,
inconsistent or archaic usage ,
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'teɪnd] .
have been retained .
有 到过 保留 .

已被保留。

[ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] - ['evrɪ] ['bɑːdɪ] - , - ['enɪ] ['bɑːdɪ] - [ænd; ənd] - [noʊ]['bɑːdɪ] - [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd]
Occurrences of ' every body ' , ' any body ' and ' no body ' have been changed
发生 的 - 每一个 身体 - , - 任何 身体 - 和 - 不 身体 - 有 到过 已更改
[tuː; tə] - ['evrɪbɑːdɪ; 'evrɪbʌdɪ] - , - ['enɪbɑːdɪ] - [ænd; ənd] - ['noʊbɑːdɪ] - .
to ' everybody ' , ' anybody ' and ' nobody ' .
到 - 大家 - , - 任何人 - 和 - 无人 - .

原文中的“every body”、“any body”和“no body”已改为“everybody”、“anybody”和“nobody”。

[fɔːr; fər] [kən'sɪstənsi] , [ə; eɪ] [fjuː] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] - [kɪŋ] - [ænd; ənd] - [kwiːn] - [hæv; həv] [bɪn]
For consistency , a few occurrences of ' King ' and ' Queen ' have been
为了 一致性 , 一个 很少 发生 的 - 国王 - 和 - 女王 - 有 到过
[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [kɪŋ] - [ænd; ənd] - [kwiːn] - .
changed to ' king ' and ' queen ' .
已更改 到 - 国王 - 和 - 女王 - .

为了保持一致性，文中部分“King”和“Queen”已改为“king”和“queen”。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] :
Table of Contents :
桌子 的 内容 :

目录：

[ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ['tʃæptər] [eks] : - - [tuː; tə] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - - [tuː; tə] - - .
Pg 8 Chapter X : ' 1216 to 1399 ' replaced by ' 1216 to 1377 ' .
页 8 章 X : - - 到 - - 替换 经过 - - 到 - - .

第 8 页，第十章：“1216 年至 1399 年”替换为“1216 年至 1377 年”。

[ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : - - [tuː; tə] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - - [tuː; tə] - - .
Pg 8 Chapter XI : ' 1392 to 1422 ' replaced by ' 1377 to 1422 ' .
页 8 章 十一 : - - 到 - - 替换 经过 - - 到 - - .

第 8 页 第 11 章：“1392 年至 1422 年”替换为“1377 年至 1422 年”。

[ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] : - - [tuː; tə] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - - [tuː; tə] - - .
Pg 8 Chapter XIV : ' 1558 to 1613 ' replaced by ' 1558 to 1603 ' .
页 8 章 十四 : - - 到 - - 替换 经过 - - 到 - - .

第 8 页 第十四章：“1558 年至 1613 年”改为“1558 年至 1603 年”。

[meɪn] [tekst] :
Main text :
主要的 文本 :

正文：

[ˌpiː 'dʒiː] - : - [tiː] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [tuː; tə] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv] - .
Pg 75 : ' te whichever of ' replaced by ' to whichever of ' .
页 - : - te 任何 的 - 替换 经过 - 到 任何 的 - .

第 75 页：'te whichever of' 被替换为 'to whichever of'。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːpəl] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] - .
Pg 81 : ' that the peeple ' replaced by ' that the people ' .
页 - : - 那 这 人 - 替换 经过 - 那 这 人们 - .

第 81 页：“that the peeple”被“that the people”取代。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - [wʌz; wəz] - [tuː; tə] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] - .
Pg 93 : ' was obiged to ' replaced by ' was obliged to ' .
页 - : - 曾是 - 到 - 替换 经过 - 曾是 有义务 到 - .

第 93 页：“was obiged to” 替换为“was obliged to”。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - - [tuː; tə] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - - [tuː; tə] - - .
Pg 95 : ' 1216 TO 1399 ' replaced by ' 1216 TO 1377 ' .
页 - : - - 到 - - 替换 经过 - - 到 - - .

第 95 页：“1216 至 1399”替换为“1216 至 1377”。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɑːŋkɝ] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kɑːŋkər] - .
Pg 98 : ' was to conquor ' replaced by ' was to conquer ' .
页 - : - 曾是 到 征服 - 替换 经过 - 曾是 到 征服 - .

第 98 页：“was to conquer” 替换为“was to conquer”。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - [ðer; ðər] .
Pg 107 : ' there .
页 - : - 那里 .

第 107 页：'那里。

[fɔːr] , [hɪz; ɪz] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˈðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] - .
fore , his ' replaced by ' therefore , his ' .
前 , 他的 - 替换 经过 - 所以 , 他的 - .

“因此，他的”被“所以，他的”替换。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - - [tuː; tə] - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - - [tuː; tə] - - .
Pg 110 : ' 1392 TO 1429 ' replaced by ' 1377 TO 1422 ' .
页 - : - - 到 - - 替换 经过 - - 到 - - .

第 110 页：“1392 至 1429 年”替换为“1377 至 1422 年”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [juːθ] [ʌv; əv] - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [juːθ] [ʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] - .
Pg 122 : ' youth of oighteen ' replaced by ' youth of eighteen ' .
页 - : - 青年 的 - - 替换 经过 - 青年 的 十八 - .

第 122 页：“十八岁的青年”改为“十八岁的青年”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [tuː; tə][ˌbiː ˈoʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] - .
Pg 123 : ' to bo very much ' replaced by ' to be very much ' .
页 - : - 到 波 非常 很多 - 替换 经过 - 到 是 非常 很多 - .

第 123 页：“to bo very much” 被“to be very much” 取代。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðə; ði] [pʊr] - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ðə; ði] [pʊr] [ˈpezntri] - .
Pg 130 : ' the poor pesantry ' replaced by ' the poor peasantry ' .
页 - : - 这 贫穷的 - - 替换 经过 - 这 贫穷的 农民 - .

第 130 页：“贫穷的农民”被替换为“贫穷的农夫”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神